

## Vorwort

Vorliegender Band berichtet über die Veröffentlichungen des Zeitraums 2002 bis 2004. Wie bisher ergänzen eigene bibliographische Recherchen die Angaben, die uns freundlicherweise Kolleginnen und Kollegen zugesandt haben. Die systematische Einordnung der Eintragungen wurde im Allgemeinen von uns vorgenommen.

Erwähnt sei an dieser Stelle, dass die bibliographischen Angaben der Jahre 1978 bis 2001 in einer durchgängigen Systematik zusammengefasst vorliegen und im Internet unter:

<http://www.uni-muenster.de/Hispanistikbibliographie/>

abrufbar sind. Auf dieser Seite wird auch demnächst die im Aufbau befindliche Bibliographie der Jahre 2005 bis 2007 einzusehen sein.

Die Hispanistikbibliographie kooperiert mit cibera.de, der von Frau Dr. Annette Karl betreuten und von der DFG geförderten virtuellen Fachbibliothek Ibero-Amerika, Spanien, Portugal. In diesem Zusammenhang werden die vorhandenen bibliographischen Angaben im Interesse einer besseren Benutzbarkeit von der Word-Datei-Struktur in eine Datenbank-Struktur überführt. Finanzielle Unterstützung verdankt vorliegender Band Pro Spanien und der Universität Münster.

Redaktion, Zuordnung, Vereinheitlichung, Index und Layout erledigten in der vorliegenden Bibliographie Martin Baxmeyer und Malte Schmidt. Ihnen sei an dieser Stelle sehr herzlich gedankt.

Münster, im April 2006

Christoph Strosetzki



<b><u>A.</u></b>	<b><u>ALLGEMEINES</u></b>	
A.1	Festschriften, Personalia	17
A.2	Kongressakten und Sammelbände	20
A.3	Kulturübergreifende Veröffentlichungen	23
<b><u>L.S.</u></b>	<b><u>LITERATURWISSENSCHAFT SPANISCH</u></b>	
<b>L.S.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
L.S.1.1	Bibliographien und Anthologien	27
L.S.1.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	27
L.S.1.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	30
L.S.1.4	Literarische Gattungen	31
L.S.1.5	Themen und Motive	34
L.S.1.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	36
L.S.1.7	Probleme literarischer Übersetzung	37
L.S.1.8	Kunst, Film und Neue Medien	38
<b>L.S.2</b>	<b>Poetik, Geschichte und Theorie der Literaturwissenschaft</b>	
L.S.2.1	Poetik, Metrik	44
L.S.2.2	Rhetorik	45
L.S.2.4	Methodenreflexion, Terminologie	45
L.S.2.5	Wissenschaftsgeschichte	47
L.S.2.7	Didaktik	50
<b>L.S.3</b>	<b>Spanien im Mittelalter und im 15. Jahrhundert</b>	
L.S.3.1	Bibliographien und Anthologien	50
L.S.3.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	51
L.S.3.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	52
L.S.3.4	Literarische Gattungen	53
L.S.3.5	Themen und Motive	53
L.S.3.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	55
L.S.3.7	Probleme literarischer Übersetzung	55
L.S.3.8	Anonyme Werke, Volksdichtung, Folklore	55
L.S.3.9	Werke nach Autoren	56
<b>L.S.4</b>	<b>Spanien im 16. und 17. Jahrhundert</b>	
L.S.4.1	Bibliographien und Anthologien	59
L.S.4.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	59
L.S.4.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	62
L.S.4.4	Literarische Gattungen	64
L.S.4.5	Themen und Motive	67
L.S.4.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	71

L.S.4.7	Probleme literarischer Übersetzung	73
L.S.4.8	Anonyme Werke, Volksdichtung, Folklore	73
L.S.4.9	Werke nach Autoren	74
<b>L.S.5</b>	<b>Spanien im 18. Jahrhundert</b>	
L.S.5.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	96
L.S.5.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	97
L.S.5.4	Literarische Gattungen	98
L.S.5.5	Themen und Motive	98
L.S.5.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	99
L.S.5.7	Probleme literarischer Übersetzung	99
L.S.5.9	Werke nach Autoren	100
<b>L.S.6</b>	<b>Spanien im 19. Jahrhundert</b>	
L.S.6.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	100
L.S.6.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	101
L.S.6.4	Literarische Gattungen	102
L.S.6.5	Themen und Motive	103
L.S.6.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	104
L.S.6.7	Probleme literarischer Übersetzung	105
L.S.6.9	Werke nach Autoren	106
<b>L.S.7</b>	<b>Spanien im 20. Jahrhundert</b>	
L.S.7.1	Bibliographien und Anthologien	109
L.S.7.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	110
L.S.7.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	115
L.S.7.4	Literarische Gattungen und Film	117
L.S.7.5	Themen und Motive	123
L.S.7.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	127
L.S.7.7	Probleme literarischer Übersetzung	128
L.S.7.9	Werke nach Autoren	128
<b>L.S.8</b>	<b>Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur (Anfänge bis 19. Jahrhundert und Allgemeines)</b>	
L.S.8.1	Bibliographien und Anthologien	146
L.S.8.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	146
L.S.8.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	157
L.S.8.4	Literarische Gattungen	159
L.S.8.5	Themen und Motive	162
L.S.8.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	165
L.S.8.7	Probleme literarischer Übersetzung	166

L.S.8.8	Anonyme Werke, Volksdichtung, Folklore	166
L.S.8.9	Werke nach Autoren	166
<b>L.S.9</b>	<b>Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur im 20. Jh.</b>	
L.S.9.1	Bibliographien und Anthologien	173
L.S.9.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	174
L.S.9.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	182
L.S.9.4	Literarische Gattungen und Film	187
L.S.9.5	Themen und Motive	192
L.S.9.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	198
L.S.9.7	Probleme literarischer Übersetzung	198
L.S.9.9	Werke nach Autoren	199

## **S.                    SPRACHWISSENSCHAFT SPANISCH**

<b>S.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
S.1.1	Bibliographien und Verzeichnisse	217
S.1.2	Sammelbände	217
S.1.3	Terminologie	218
S.1.4	Geschichte des Faches	219
S.1.5	Forschungsberichte (allgemein)	221
<b>S.2</b>	<b>Geschichte der Sprache</b>	
S.2.1	Allgemeine Sprachgeschichte	222
S.2.2	Sprachgeschichte bis 1500	223
S.2.3	Sprachgeschichte nach 1500	224
S.2.4	Literatur- und Kultursprache	225
S.2.5	Zu einzelnen Texten und Epochen	226
<b>S.3</b>	<b>Sprachbeschreibung (Teil 1)</b>	
S.3.1.1	Methodologisches	229
S.3.1.2	Handbücher	230
S.3.2.1	Phonetik und Phonologie	231
S.3.2.2	Orthographie, Interpunktion	232
S.3.3	Morphosyntax: Grammatik	232
S.3.3.1	Artikel	233
S.3.3.2	Substantiv, Kasus, Nominalkomplex	233
S.3.3.3	Adjektiv, Numeral	234
S.3.3.4	Pronomen	234
S.3.3.5	Verb, Verbalkomplex: Modus, Tempus, Aspekt	234
S.3.3.6	Adverb, Präposition	236
S.3.4	Syntax	236

S.3.5	Wortbildungslehre	238
S.3.6	Typologie und Sprachvergleich	239
<b>S.4</b>	<b>Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)</b>	
S.4.1	Allgemeines und Methodologisches	240
S.4.2	Wörterbücher	241
S.4.2.1	beschreibend	241
S.4.2.2	mehrsprachig	242
S.4.2.3	fachlich	243
S.4.3	Wortsemantik	243
S.4.5	Fremdwörter, Lehnwörter	245
S.4.6	Etymologie	246
S.4.7	Redensarten, Phraseologie	246
S.4.8.1	Sprachen von Berufsgruppen, Fachsprachen	246
S.4.8.2	Sprachen von Volksgruppen	247
S.4.8.3	Wortschatz bei Autoren und Werken	248
S.4.9	Onomastik	249
<b>S.5</b>	<b>Sprachvarietäten und Sprachverwendung</b>	
S.5.1	Dialektologie und Sprachgeographie	250
S.5.1.1	Iberische Halbinsel	250
S.5.1.2	Amerika	251
S.5.1.3	Sonstiges	255
S.5.2	Soziolinguistik, Sprachpolitik	255
S.5.3	Sprachen im Kontakt, Diglossie	259
S.5.4	Pragmatik	263
S.5.5	Textlinguistik	265
<b>S.6</b>	<b>Sprache und Kommunikationsmedien</b>	
S.6.1	Film, Fernsehen, Radio	266
S.6.2	Werbung und Presse	266
<b>S.7</b>	<b>Bezüge zur Praxis</b>	
S.7.1	Methodologisches	267
S.7.3	Linguistische Übersetzungsprobleme	267
S.7.4	Lehrbücher	269
S.7.5	Einzelfragen	269
<b><u>L.P.</u></b>	<b><u>LITERATURWISSENSCHAFT PORTUGIESISCH</u></b>	
<b>L.P.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
L.P.1.1	Bibliographien und Anthologien	270
L.P.1.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	271

L.P.1.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	271
L.P.1.4	Literarische Gattungen	271
L.P.1.5	Themen und Motive	272
L.P.1.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	272
L.P.1.8	Kunst, Film und Neue Medien	272
<b>L.P.3</b>	<b>Portugal im Mittelalter und im 15. Jahrhundert</b>	
L.P.3.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	273
L.P.3.5	Themen und Motive	273
<b>L.P.4</b>	<b>Portugal im 16. und 17. Jahrhundert</b>	
L.P.4.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	273
L.P.4.4	Literarische Gattungen	273
L.P.4.7	Probleme literarischer Übersetzung	274
L.P.4.9	Werke nach Autoren	274
<b>L.P.5</b>	<b>Portugal im 18. Jahrhundert</b>	
L.P.5.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	274
L.P.5.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	275
<b>L.P.6</b>	<b>Portugal im 19. Jahrhundert</b>	
L.P.6.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	275
L.P.6.5	Themen und Motive	275
L.P.6.7	Probleme literarischer Übersetzung	275
L.P.6.9	Werke nach Autoren	275
<b>L.P.7</b>	<b>Portugal im 20. Jahrhundert</b>	
L.P.7.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	276
L.P.7.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	276
L.P.7.4	Literarische Gattungen und Film	276
L.P.7.5	Themen und Motive	276
L.P.7.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	277
L.P.7.7	Probleme literarischer Übersetzung	277
L.P.7.9	Werke nach Autoren	277
<b>L.P.8</b>	<b>Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur (Anfänge bis 19. Jahrhundert und Allgemeines)</b>	
L.P.8.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	279
L.P.8.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	280
L.P.8.4	Literarische Gattungen	280
L.P.8.5	Themen und Motive	280
L.P.8.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	281
L.P.8.7	Probleme literarischer Übersetzung	281

L.P.8.9	Werke nach Autoren	281
<b>L.P.9</b>	<b>Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur im 20. Jh.</b>	
L.P.9.1	Bibliographien und Anthologien	282
L.P.9.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	282
L.P.9.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	283
L.P.9.4	Literarische Gattungen und Film	283
L.P.9.5	Themen und Motive	284
L.P.9.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	284
L.P.9.9	Werke nach Autoren	284

## **P.**                    **SPRACHWISSENSCHAFT PORTUGIESISCH**

<b>P.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
P.1.1	Bibliographien und Verzeichnisse	285
P.1.2	Sammelbände	285
P.1.4	Geschichte des Faches	286
P.1.5	Forschungsberichte (allgemein)	287
<b>P.2</b>	<b>Geschichte der Sprache</b>	
P.2.1	Allgemeine Sprachgeschichte	287
P.2.2	Sprachgeschichte bis 1500	288
P.2.4	Literatur- und Kultursprache	288
P.2.5	Zu einzelnen Texten und Epochen	288
<b>P.3</b>	<b>Sprachbeschreibung (Teil 1)</b>	
P.3.2.1	Phonetik und Phonologie	288
P.3.3	Morphosyntax: Grammatik	289
P.3.3.4	Pronomen	289
P.3.3.5	Verb, Verbalkomplex: Modus, Tempus, Aspekt	289
P.3.3.6	Adverb, Präposition	290
P.3.4	Syntax	290
P.3.5	Wortbildungslehre	291
P.3.6	Typologie und Sprachvergleich	291
<b>P.4</b>	<b>Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)</b>	
P.4.1	Allgemeines und Methodologisches	292
P.4.2	Wörterbücher	292
P.4.2.1	beschreibend	292
P.4.2.2	mehrsprachig	292
P.4.3	Wortsemantik	292
P.4.5	Fremdwörter, Lehnwörter	293
P.4.6	Etymologie	293



P.4.7	Redensarten, Phraseologie	293
P.4.8.3	Wortschatz bei Autoren und Werken	293
P.4.9	Onomastik	293
<b>P.5</b>	<b>Sprachvarietäten und Sprachverwendung</b>	
P.5.1	Dialektologie und Sprachgeographie	294
P.5.1.1	Iberische Halbinsel	294
P.5.1.2	Amerika	294
P.5.1.3	Sonstiges	295
P.5.2	Soziolinguistik, Sprachpolitik	296
P.5.3	Sprachen im Kontakt, Diglossie	296
P.5.4	Pragmatik	297
P.5.5	Textlinguistik	297
<b>P.6</b>	<b>Sprache und Kommunikationsmedien</b>	
P.6.2	Werbung und Presse	298
<b>P.7</b>	<b>Bezüge zur Praxis</b>	
P.7.3	Linguistische Übersetzungsprobleme	298
P.7.4	Lehrbücher	298
<b><u>L.K.</u></b>	<b><u>LITERATURWISSENSCHAFT KATALANISCH</u></b>	
<b>L.K.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
L.K.1.1	Bibliographien und Anthologien	299
L.K.1.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	299
L.K.1.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	300
L.K.1.4	Literarische Gattungen	300
L.K.1.5	Themen und Motive	300
L.K.1.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	300
L.K.1.7	Probleme literarischer Übersetzung	301
L.K.1.8	Kunst, Film und Neue Medien	301
<b>L.K.3</b>	<b>Katalonien im Mittelalter und im 15. Jahrhundert</b>	
L.K.3.1	Bibliographien und Anthologien	301
L.K.3.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	301
L.K.3.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	302
L.K.3.4	Literarische Gattungen	302
L.K.3.5	Themen und Motive	302
L.K.3.9	Werke nach Autoren	302
<b>L.K.5</b>	<b>Katalonien im 18. Jahrhundert</b>	
L.K.5.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	303
L.K.5.9	Werke nach Autoren	303

<b>L.K.6</b>	<b>Katalonien im 19. Jahrhundert</b>	
L.K.6.5	Themen und Motive	303
L.K.6.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	303
L.K.6.9	Werke nach Autoren	303
<b>L.K.7</b>	<b>Katalonien im 20. Jahrhundert</b>	
L.K.7.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	304
L.K.7.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	304
L.K.7.4	Literarische Gattungen und Film	305
L.K.7.5	Themen und Motive	305
L.K.7.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	305
L.K.7.7	Probleme literarischer Übersetzung	306
L.K.7.9	Werke nach Autoren	306
<b><u>K.</u></b>	<b><u>SPRACHWISSENSCHAFT KATALANISCH</u></b>	
<b>K.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
K.1.1	Bibliographien und Verzeichnisse	309
K.1.4	Geschichte des Faches	309
<b>K.2</b>	<b>Geschichte der Sprache</b>	
K.2.1	Allgemeine Sprachgeschichte	310
K.2.2	Sprachgeschichte bis 1500	310
K.2.3	Sprachgeschichte nach 1500	310
K.2.5	Zu einzelnen Texten und Epochen	311
<b>K.3</b>	<b>Sprachbeschreibung (Teil 1)</b>	
K.3.1.2	Handbücher	311
K.3.2.1	Phonetik und Phonologie	311
K.3.3.4	Pronomen	312
K.3.3.5	Verb, Verbalkomplex: Modus, Tempus, Aspekt	312
K.3.4	Syntax	312
<b>K.4</b>	<b>Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)</b>	
K.4.1	Allgemeines und Methodologisches	312
K.4.2	Wörterbücher	312
K.4.2.1	beschreibend	313
K.4.6	Etymologie	313
K.4.8.1	Sprachen von Berufsgruppen, Fachsprachen	313
K.4.8.2	Sprachen von Volksgruppen	313
K.4.8.3	Wortschatz bei Autoren und Werken	313
K.4.9	Onomastik	314

<b>K.5</b>	<b>Sprachvarietäten und Sprachverwendung</b>	
K.5.1.1	Iberische Halbinsel	314
K.5.1.2	Amerika	314
K.5.2	Soziolinguistik, Sprachpolitik	315
K.5.3	Sprachen im Kontakt, Diglossie	316
K.5.4	Pragmatik	317
<b>K.7</b>	<b>Bezüge zur Praxis</b>	
K.7.1	Methodologisches	317
K.7.3	Linguistische Übersetzungsprobleme	317
K.7.4	Lehrbücher	318
K.7.5	Einzelfragen	318
<b><u>L.G.</u></b>	<b><u>LITERATURWISSENSCHAFT GALICISCH</u></b>	
<b>L.G.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
L.G.1.5	Themen und Motive	318
<b>L.G.3</b>	<b>Galicien im Mittelalter und im 15. Jahrhundert</b>	
L.G.3.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	318
L.G.3.9	Werke nach Autoren	318
<b>L.G.7</b>	<b>Galicien im 20. Jahrhundert</b>	
L.G.7.1	Bibliographien und Anthologien	319
L.G.7.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	319
L.G.7.4	Literarische Gattungen und Film	319
L.G.7.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	319
L.G.7.9	Werke nach Autoren	320
<b><u>G.</u></b>	<b><u>SPRACHWISSENSCHAFT GALICISCH</u></b>	
<b>G.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
G.1.2	Sammelbände	320
<b>G.2</b>	<b>Geschichte der Sprache</b>	
G.2.1	Allgemeine Sprachgeschichte	320
G.2.3	Sprachgeschichte nach 1500	321
<b>G.3</b>	<b>Sprachbeschreibung (Teil 1)</b>	
G.3.6	Typologie und Sprachvergleich	321
<b>G.4</b>	<b>Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)</b>	
G.4.1	Allgemeines und Methodologisches	321
G.4.3	Wortsemantik	321
<b>G.5</b>	<b>Sprachvarietäten, Sprachverwendung</b>	
G.5.1.2	Amerika	321
G.5.2	Soziolinguistik, Sprachpolitik	322

G.5.3	Sprachen im Kontakt, Diglossie	322
<b><u>L.B.</u></b>	<b><u>LITERATURWISSENSCHAFT BASKISCH</u></b>	
<b>L.B.1</b>	<b>Allgemeines</b>	
L.B.1.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	322
L.B.1.3	Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen	322
<b>L.B.6</b>	<b>Das Baskenland im 19. Jahrhundert</b>	
L.B.6.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	322
<b>L.B.7</b>	<b>Das Baskenland im 20. Jahrhundert</b>	
L.B.7.2	Geschichte von Kultur und Mentalität	323
L.B.7.4	Literarische Gattungen und Film	323
L.B.7.6	Beziehungen zu anderen Literaturen	323
<b><u>B.</u></b>	<b><u>SPRACHWISSENSCHAFT BASKISCH</u></b>	
<b>B.3</b>	<b>Sprachbeschreibung (Teil 1)</b>	
B.3.3	Morphosyntax: Grammatik	323
Abkürzungen		324
Index		326





## A. Allgemeines

### A.1 Festschriften, Personalia

Arellano, Ignacio (Hg.), Calderón 2000. Homenaje a Kurt Reichenberger en su 80 cumpleaños. Actas del Congreso Internacional, IV Centenario del nacimiento de Calderón, Universidad de Navarra, septiembre 2000, Kassel (Reichenberger) 2002 (Estudios de Literatura, 75/76).

Baum, Richard, António Dinis (Hg.), Lusophonie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Helmut Siepmann zum 65. Geburtstag, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003.

Beck-Busse, Gabriele, „Carl Goldbeck - Amigo e mentor“, in: Ulrike Mühlshlegel (Hg.), Dona Carolina Michaëlis e os estudos de Filologia Portuguesa, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2004 (Biblioteca Luso-Brasileira, 22), S.12-20.

Briesemeister, Dietrich, „Siegfried Leo Spitzer“, in: Mapa del hispanismo. Boletín de la Fundación Federico García Lorca 33-34, 2003, S. 295-299.

Buck, Anna-Sophia, Marina Mariani, David Nelting, Ulrich Prill (Hg.), 'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Zur Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003.

Cañas Murillo, Jesús, Sabine Schmitz (Hg.), Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en Europa occidental y meridional - Aufklärung: littérature et culture du XVIIIème siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope - Hommages à Hans-Joachim Lope, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Cazal, Françoise, Christophe González, Marc Vitse (Hg.), Homenaje a Frédéric Serralta. El espacio y sus representaciones en el teatro español del Siglo de Oro, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Chiappini, Ligia, Ulrich Fleischmann, „Entrevista com Alfredo Bosi“, in: IR 10, 2003, S. 155-170.

Cisneros, Luis Jaime, Isaías Lerner, Wulf Oesterreicher (Hg.), Homenaje a José Luis Rivarola, 2 Bde., Lima (Fondo Editorial PUCP) 2004 (Lexis. Revista de Lingüística y Literatura XXVIII/2).

Diaconu, Dana, Rezension: „Rafael Beltrán (Hg.): Historia, reescritura y pervivencia del Romancero. Estudios en memoria de Amelia García Valdecasas, Valencia (Publicacions de la Universitat de València/Departament de Filologia Espanyola) 2000“, in: IA III, 10, 2003, S. 194-195.

Emsel, Martina, Andreas Hellfayer (Hg.), Brückenschlag. Beiträge zur Romanistik und Translatologie. Gerd Wotjak zum 60. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Richard L. Kagan, Geoffrey Parker (Hg.): España, Europa y el Mundo Atlántico. Homenaje a John Elliot, Madrid (Marcial Pons) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 265-267.

Ette, Ottmar, „Der Romanist als Romancier. 'PLN' - eine Literatur der Grenze“, in: Hermann Hofer, Thilo Karger, Christa Riehn (Hg.), Werner Krauss: Literatur Geschichte Schreiben, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S. 69-97.

Garrido Gallardo, Miguel Ángel, „Juan Miguel Lope Blanch (1927-2002)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 205-206.

Gergen, Thomas, Rezension: „Departamento de Historia del Derecho (Hg.): Homenaje al Profesor Don Manuel Torres López, 2 Bde., Madrid (Servicio de Publicaciones Universidad Complutense), Cuadernos de historia del derecho, Nr. 6 (1999), 505 S. und Nr. 7 (2000), 487 S.“, in: *Informaciones, Zeitschrift für den deutsch-spanischen Rechtsverkehr/Revista jurídica hispano-alemana (INF)*, 2002, S.45-46, ebenso in: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA* 120, 2003, S.433-436.

Gil, Alberto, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 369-386.

Grunwald, Susanne, Claudia Hammerschmidt, Valérie Heinen, Gunnar Nilsson (Hg.), *Pasajes - Passages - Passagen. Homenaje a / Mélanges offerts à / Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004.

Helmich, Werner, Helmut Meter, Astrid Poier-Bernhard (Hg.), *Poetologische Umbrüche. Romanistische Studien zu Ehren von Ulrich Schulze-Buschhaus*, München (Fink) 2002.

Hofer, Hermann, Thilo Karger, Christa Riehn (Hg.), *Werner Krauss: Literatur Geschichte Schreiben*, Tübingen, Basel (Francke) 2003.

Hofmann, Sabine, Monika Wehrheim (Hg.), *Lateinamerika. Orte und Ordnungen des Wissens. Festschrift für Birgit Scharlau*, Tübingen (Narr) 2004.

Holtus, Günter, Johannes Kramer (Hg.), *Ex traditione innovatio. Festschrift Max Pfister zum 70. Geburtstag*, 2 Bände, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2002 (Beiträge zur Romanistik, 7).

Ingenschay, Dieter, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), *El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill*, Berlin (travía/Frey) 2003.

Johnen, Thomas, Rezension: „Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.): *Ex oriente lux*. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002“, in: *Lusorama* 59-60, 2004, S. 186-199.

Kabatek, Johannes, „Eugenio Coseriu (1921-2002)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 179-181.

Kabatek, Johannes, Rezension: „Dieter Kremer (Hg.): *Homenaxe a Ramón Lorenzo*, 2 Bde, Vigo (Galaxia) 1998 [1997]“, in: *ZRPh* 119, 2003, S. 738-741.

Lang, Sabine, Jutta Blaser, Wolf Lustig (Hg.), *'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrungen und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87).

Leinen, Frank (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002.

Lüdtke, Jens, „Reinhold Kontzi (1924-2001)“, in: *RF* 114, 2002, S.490-493.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Ab in den Limbus. Zur Edition der Korrespondenz von Werner Krauss“, in: *Lendemains* 107, 8, 2003, S.277-281.



Neuschäfer, Hans-Jörg, „Die spanische Route im Lebensweg von Werner Krauss“, in: Hermann Hofer, Thilo Karger, Christa Riehn (Hg.), *Werner Krauss: Literatur Geschichte Schreiben*, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S.31-41.

Noll, Volker, „Horst Geckeler, in memoriam [Necrología]“, in: IR 56, 2002, S. 1-3.

Noll, Volker, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004.

Paatz, Annette, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003.

Perl, Matthias, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag. Homenaje a Klaus Pörtl en ocasión de su 65 aniversario*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Pietschmann, Horst, „Herausgeber und Beirat des ‘Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas’ trauern um Günter Kahle (1927-2003)“, in: *Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas (Köln-Wien)*, 40, 2003, S. XI-XV.

Pietschmann, Horst, „In memoriam: Ursula Ewald (1938-2004)“, in: *Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas (Köln, Wien)*, 41, 2004, S. 1-4.

Pollack, Ilse, „In memoriam Maria Ondina Braga (1932-2003)“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 27-28.

Preston, Paul, „Herbert R. Southworth (1908-1999)“, in: *Tranvía* 64, März 2002, S. 11-14.

Rainer, Franz, Bernhard Böll (Hg.), *Vocabula et vocabularia. Études de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Rehrmann, Norbert, „Ein Lévy-Strauss der mexikanischen Kunstgeschichte. Zum Kunstkritiker Paul Westheim“, in: *Ästhetik & Kommunikation* Jg. 35, 24, März 2004, S. 103-109.

Ruppe, Sebastian, „La Profesora: Ein Tag mit Erna Pfeiffer“, in: *Espresso. Das Kommunikations-Journal der Universität Graz*, 2003/02, S. 15.

Sánchez, Juan Pedro, Reinhold Werner, *Lexicografía y lexicología en Europa y América. Homenaje a Günther Haensch en su 80 aniversario*, Madrid (Gredos) 2003.

Schönberger, Axel, Sybille Große (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, 608 S.

Schönberger, Axel, Rezension: „Maria Lieber, Willi Hirdt (Hg.): *Kunst und Kommunikation. Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Richard Baum, Tübingen (Stauffenburg) 1997, 554 S.“, in: *Italienisch* 48, November 2002, S. 127-129.

Schönberger, Axel, Rezension: „Martine Guille, Reinhard Kiesler (Hg.): *Romania una et diversa. Philologische Studien für Theodor Berchem zum 65. Geburtstag*, Bd. 1: Sprachwissenschaft, Bd. 2: Literaturwissenschaft, Tübingen (Narr) 2000, XXXIX + 453 S.; VII + 511 S.“, in: *RF* 114/4, 2002, S. 552.

Schönberger, Axel, Rezension: „Bruno Staib (Hg.): *Linguistica romanica et indiana*. Festschrift für Wolf Dietrich zum 60. Geburtstag, Tübingen (Narr) 2000, XXV + 639 S.“, in: *RF* 115/4, 2003, S. 549-550.

Schönberger, Axel, Rezension: „Wolf Dietrich, Ulrich Hoinkes (Hg.): Romanistica se movet. Festgabe für Host Geckeler zu seinem 65. Geburtstag, Münster (Nodus) 2000, 215 S.“, in: Lusorama 55-56, Oktober 2003, S. 194-199; Kurzfassung in: RF 116/3, 2004, S. 395-397.

Schönberger, Axel, Rezension: „Benjamin García-Hernández (Hg.): Latín vulgar y tardío. Homenaje a Veikko Väänänen (1905-1997), Madrid (Ediciones Clásicas) 2000 (Bibliotheca Linguae Latinae, 2), XXX + 237 S.“, in: RF 116/1, 2004, S. 116-117.

Schröder, Thomas, Rezension: „Werner Krauss: Briefe 1922 bis 1976. Hg. von Peter Jehle, Frankfurt/M. (Klostermann) 2001 (Analecta Romanica, 65)“, in: RF 115/ 3, 2003, S. 364-367.

Stauder, Thomas, Rezension: „Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.): Ex nobili philologorum officio. Festschrift für Heinrich Bihler zu seinem 80. Geburtstag, Berlin (DEE) 1998“, in: RF 115/ 2, 2003, S. 255-257.

Steckbauer, Sonja M., Günther Maihold (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Störl, Kerstin, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8).

Torrent-Lenzen, Aina, „Das Porträt“, in: Johannes Kramer, Hans-Josef Nederehe (Hg.), Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Heft 8, 1, Hamburg (Buske) 2002, S. 135-139.

Wesch, Andreas, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca, (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Historia de las variedades lingüísticas. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenburg) 2002.

## **A.2 Kongressakten und Sammelbände**

Arellano, Ignacio, Jesús M. Usunáriz (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Arellano, Ignacio (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III.- (Biblioteca Áurea Hispánica, 26).

Berg, Walter Bruno, Cláudia Nogueira Brieger, Klaus Kiewert, Florencia Martín, Anika Meckesheimer, Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium / Imágenes en vuelo, textos en fugo. Identidad y alteridad en el contexto de los géneros y los medios de comunicación, Frankfurt /M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Bosse, Monika, André Stoll (Hg.), Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna (Sec. XVI-XVII), 2 Bde (I: LIII + 371 S.; II: S. 372-892), 2. Aufl., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002.

Buchenau, Barbara, Annette Paatz (Hg.), Do the Americas have a Common Literary History?, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, 702 S.

Dröscher, Barbara, Carlos Rincón (Hg.), *Acercamientos a Carmen Boullosa. Actas del Simposio 'Conjugarse en infinitivo'*, 2. unveränderte Auflage, Berlin (tranvía) 2004.

Eckkrammer, Eva Martha, Rezension: „Jenny Brumme (Hg.): La historia de los lenguajes iberorománicos de especialidad: la divulgación de la ciencia. Actas del II Coloquio Internacional, 27-29 de mayo de 1999, Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001”, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 217-222.

Esparza Torres, Miguel, Benigno Fernández Salgado, Hans-Josef Niederehe (Hg.), SEHL 2001. *Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. Vigo, 7-10 de febrero de 2001, 2 Bände, Hamburg (Buske) 2002.*

Frank, Christoph, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl-Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8).*

Gärtner, Eberhard, María José Peres Herth, Nair Nagamine Sommer (Hg.), *Contribuições para a Didáctica do Português Língua estrangeira. Akten der Sektion 'Didaktik des Portugiesischen als Fremdsprache' des 4. Lusitanistentages an der Universität Mainz-Germersheim, 11.-14. September 2001, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003.*

Gergen, Thomas, „The 34<sup>th</sup> Conference of German Legal Historians in Würzburg (South Germany), 8<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> September 2002”, in: *Cuadernos de Historia del Derecho, Bd. 10, Universidad Complutense, Madrid 2003, S. 385-393.*

Gil, Alberto, Christian Schmitt (Hg.), *Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 08.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002.*

Gil, Alberto, Christian Schmitt (Hg.), *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München, 7.-10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, 376 S.*

Huerta Calvo, Javier, Emilio Peral Vega, Héctor Urzáiz Tortajada (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.*

Joan i Tous, Pere, Heike Nottebaum (Hg.), *El olivo y la espada. El antisemitismo en España (siglos XVI-XX). Akten der internationalen Fachtagung an der Universität Konstanz, 3.-7. Mai 2000, Tübingen (Niemeyer) 2003 (Romania Judaica).*

Kohut, Karl, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición. Actas del Congreso en la Universidad Católica de Eichstätt, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Americana eystettensia, A, 21).*

Kremer, Dieter (Hg.), *Onomastik. Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12.-17. April 1993, 6 Bde., Tübingen (Niemeyer) 1999/2002 (Patronymica Romanica, 14-19), 2221 S.*

Kremer, Dieter (Hg.), *Miscelânea Patromiana. Actas do V Colóquio (Lisboa) seguidas das Comunicações do VII Colóquio (Neuchâtel) e de duas comunicações do VIII Colóquio (București), em colaboração com Ivo Castro e Wulf Müller, Tübingen (Niemeyer) 2003 (Patronymica Romanica, 20), 298 S.*

Kremnitz, Georg, Joachim Born (Hg.), *Lenguas, literaturas y sociedad en la Argentina. Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y en países germanófonos. Actas del coloquio, Viena, 25-28 de marzo de 2003*, Wien (Praesens) 2004, 295 S.

Lobato, María Luisa, Francisco Domínguez Matito (Hg.), *Memoria de la calabra. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro, Burgos - La Rioja, 15-19 julio 2002*, 2 Bde., Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Merkl, Heinrich, Rezension: „José Morales Saravia (Hg.): *Das literarische Werk von Mario Vargas Llosa. Akten des Colloquiums im Ibero-Amerikanischen Institut Berlin, 5.-7. November 1998*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (Bibliotheca Ibero-Americana, 74)“, in: RF 115/2, 2003, S. 277-278.

Neumeister, Sebastian, Roger Friedlein, „Bericht vom 18. Deutschen Katalanistentag / 18è Colloqui Germanocatalà. Varietat del mite: la recepció de la mitologia clàssica en les literatures iberoromàniques entre l'Edat mitjana i la Modernitat. Die Rezeptionsvielfalt antiker Mythologie in den iberoromanischen Literaturen zwischen Mittelalter und früher Neuzeit. Antike Mythologie in der Iberoromania, Sektion 14“, in: RZL 26, 1-2, 2002, S. 277-279.

Neumeister, Sebastian (Hg.), Baltasar Gracián. *Antropología y estética. Actas del II Coloquio Internacional*, Berlin (tranvía/Frey) 2004.

Pardellas Velay, Rosamna, Gero Arnscheidt, Elmar Eggert, Claire-Marie Jeske, Stefanie Zaun, Christian Zwink (Hg.), *Enthüllen - Verhüllen. Text und Sprache als Strategie. Beiträge zum 19. Nachwuchskolloquium der Romanistik, Bochum, 11.-14. Juni 2003*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Forum Junge Romanistik, 10), 484 S.

Peters, Michaela, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153).

Peters, Michaela, „Sektion 14: Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Sektionsleitung: Christoph Strosetzki (Münster), Michaela Peters (Münster)“, in: RZL 28, 1/2 2004, S. 209-211.

Peters, Michaela, Christoph Strosetzki, „Vorwort“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 9-18.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Sabine Lang, Jutta Blaser, Wolf Lustig (Hg.): *'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87)“, in: HDSV 101, 2003, S. 117-118.

Reichenberger, Kurt, Eva Reichenberger (Hg.), *Cervantes y su mundo I*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), 464 S.

Rieger, Angelica (Hg.), *Intermedialidad e Hispanística. Con una introducción de Hans Ulrich Gumbrecht. Kongressband der Sektion 2 des 14. Hispanistentags in Regensburg, 6.-9.3.2003*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Rodiek, Christoph (Hg.), *Homenaje a Camilo José Cela. Coloquio internacional de la Universidad de Dresde, 11-12 de noviembre de 2002*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Problemata Literaria, 63), 208 S.

Sánchez Miret, Fernando (Hg.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Salamanca, 24-30 septiembre 2001*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002.

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), Antonio Cornejo Polar y los estudios latinoamericanos, Pittsburgh (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana/Ibero-Amerikanisches Institut) 2002 (Serie Críticas), 328 S.

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Nexos y Diferencias, 8), 418 S.

Schönberger, Axel, Rezension: „Matthias Perl, Klaus Pörtl (con la colaboración editorial de Araceli Marín Presno) (Hg.): Identidad cultural y lingüística en Colombia, Venezuela y en el Caribe hispánico. Actas del Segundo Congreso Internacional del Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA) de la Universidad de Maguncia en Gernersheim, 23-27 de junio de 1997, Tübingen (Niemeyer) 1999 (Beihefte zur Iberoromania, 15)“, in: RF 115/3, 2003, S. 412-413.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Conrad Kent, Th. K. Wolber, Cameron M. K. Hewitt (Hg.): The Lion and the Eagle. Interdisciplinary Essays on German-Spanish Relations over the Centuries, New York, Oxford (Bergham Books) 2000, XV+528 S.“, in: Bulletin of Hispanic Studies LXXVIII, 2001 [2002], S. 544-546; ebenso in: IR 55, 2002, S.181-182.

Teuber, Bernhard, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Tietz, Manfred (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002. Actas con un CD-ROM con los materiales audiovisuales y los índices de los artículos publicados en las Actas de los Coloquios Anglogermanos sobre Calderón, Exeter 1969 - Florencia 2002, Stuttgart (Steiner) 2003 (Archivum Calderonianum, 10), 529 S.

Toro, Alfonso de, Claudia Gronemann (Hg.), Autobiographie revisited: Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur, Hildesheim (Olms) 2004 (Passagen, 4).

Toro, Alfonso de (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11).

Wolfzettel, Friedrich, Hartmut Stenzel (Hg.), Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad'. Lecturas de las novelas contemporáneas de Galdos y otras novelas de la época, Las Palmas de Gran Canaria (Cabildo de Gran Canaria) 2003 (Biblioteca Galdosiana).

### **A.3 Kulturübergreifende Veröffentlichungen**

Bader, Wolfgang, Ignacio Olmos (Hg.), Die deutsch-spanischen Kulturbeziehungen im europäischen Kontext. Bestandsaufnahme, Probleme, Perspektiven, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 231-261.

Barrento, João, Klaus Pörtl (Hg.), Verflechtungen. Deutschland und Portugal, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2002.

Bergmann, Guido, Rezension: „Ulrike Schmieder: Lateinamerika in Periodika deutscher Regionen. Die Widerspiegelung der gesellschaftlichen Transformation Lateinamerikas in publizistischen Quellen 1760-1850, Hamburg (Kovac) 1998 (Studien zur Geschichtsforschung der Neuzeit, 12)“, in: IA III, 11, 2003, S. 309-310.

Bermond, Christina, Rezension: „Axel Schönberger, Dietrich Briesemeister (Hg.): Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur, Frankfurt/M. (DEE) 2003, 315 S.“, in: Lusorama 57-58, 2004, S. 193-197.

Bernecker, Walther L., Hubertus Freisinger, „Las huelgas mineras asturianas de 1962 y su repercusión mediática en Alemania“, in: Rubén Vega García (Hg.), El camino que marcaba Asturias. Las huelgas de 1962 en España y su repercusión internacional, Oviedo (Trea) 2002, S. 395-421.

Bernecker, Walther L., „Las relaciones germano-mexicanas en los siglos XIX y XX“, in: HDSV 98, November 2002, S. 49-60.

Bernecker, Walther L., „Las relaciones germano-mexicanas en los siglos XIX y XX: de la cultura al comercio“, in: Cuadernos Americanos. Nueva Epoca, Enero-Febrero, Nr. 97 [2003], Vol. 1, UNAM, S. 107-125.

Bernecker, Walther L., „Preußisch-mexikanische Wirtschaftsbeziehungen in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“, in: Sandra Carreras, Günther Maihold (Hg.), Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur, Münster (Lit) 2004, S. 217-257.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Karl-Markus Gauß: Die sterbenden Europäer. Unterwegs zu den Sefarden von Sarajevo, Gottscheer Deutschen, Arbëreshe, Sorben und Aromunen. Mit Photographien von Kurt Kaindl, Wien (Zsolnay) 2001“, in: HDSV 95, 2002, S. 79f.

Briesemeister, Dietrich, Axel Schönberger (Hg.), De litteris Neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1).

Briesemeister, Dietrich, „Spanien“, in: Klaus Stierstorfer (Hg.), Deutschlandbilder im Spiegel anderer Nationen, Reinbek (Rowohlt) 2003 (Rowohlts Enzyklopädie, 55657), S. 229-254.

Briesemeister, Dietrich, Axel Schönberger (Hg.), Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur, Frankfurt/M. (DEE) 2003 (Beihefte zu Lusorama, Reihe 2: Studien zur Literatur Portugals und Brasiliens, 15).

Briesemeister, Dietrich, „'Landt America oder Prasilien': die Ausformung des frühneuzeitlichen Brasilienbildes in Deutschland“, in: Orlando Grossegeese, Armando Malheiro da Silva, Erwin Koller, Mário Matos (Hg.), Portugal, Alemanha, Brasil. 6: Deutsch-Portugiesisches Arbeitsgespräch, Braga (Universidade do Minho) 2003 (Coleção Hespérides, Literatura, 14/2), Bd. 2, S. 13-32.

Briesemeister, Dietrich, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung von Kulturbeziehungen in der Goethezeit, Heidelberg (Winter) 2003.

Briesemeister, Dietrich, „Aproximaciones divididas a las dos Españas en la posguerra alemana“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa, Wien (Praesens) 2004, S. 105-120.

Briesemeister, Dietrich, „La lutte de préséance et prééminence entre la France et l'Espagne“, in: Pierre Civil (Hg.), Siglos dorados. Homenaje a Augustin Redondo, Madrid (Castalia) 2004, Bd. 1, S. 137-153.

Briesemeister, Dietrich, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Spanien aus deutscher Sicht. Deutsch-spanische Kulturbeziehungen gestern und heute, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Beihefte zur Iberoromania, 20).

Briesemeister, Dietrich, Axel Schönberger (Hg.), Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals, Frankfurt/M.(DEE) 2004 (Beihefte zu Lusorama, Reihe 2: Studien zur Literatur Portugals und Brasiliens, 17).

Carreras, Sandra, Günther Maihold (Hg.), Preußen und Lateinamerika: Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur, Münster (Lit) 2004.

Eggeling, Giulia, Silke Segler-Meißner (Hg.), Europäische Verlage und romanische Gegenwartsliteraturen, Tübingen (Narr) 2003.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Richard L. Kagan, Geoffrey Parker (Hg.): España, Europa y el Mundo Atlántico. Homenaje a John Elliot, Madrid (Marcial Pons) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 265-267.

Gorostidi, Juan, „Imágenes del Viejo Mundo en el Nuevo“ in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 245-262.

Graf, Marga, „Portugal in Afrika: Multikulturelle Vision oder Krämerkolonie? Das Beispiel Mosambik“, in: Deutsche Gesellschaft für die afrikanischen Staaten portugiesischer Sprache (Hg.), DASP-Reihe 113-114, 2004, S. 100-114.

Hempel, Wido, „Musikgedichte von jenseits der Alpen und Pyrenäen“, in: Werner Helmich, Helmut Meter, Astrid Poier-Bernhard (Hg.), *Poetologische Umbrüche. Romanistische Studien zu Ehren von Ulrich Schulz-Buschhaus*, München (Fink) 2002, S. 270-283.

Kramer, Johannes, Rezension: „Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.): *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, 221 S.“, in: *Vox Latina* 38/150, 2002, S. 620-623 [Caelestis Eichenseer]; ebenso in: *ZRPh* 120/4, 2004, S. 659-663.

Lienhard, Martin (Koord.), *Del terruño y el barrio a la aldea planetaria. Literaturas de América Latina, el Caribe y África* (Dossier), in: *Boletín Hispánico Helvético*, 4, otoño 2004, S. 55-117.

Neuschäfer, Hans-Jörg, Mercedes Neuschäfer-Carlón, „Victor y Eva Klempere“, in: *Blanco y Negro, ABC Cultural*, 5.7.2003, S. 20.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Einführung zu den deutsch-spanischen Kulturbeziehungen in Europa. Eine Inventur aus deutscher Sicht“, in: Wolfgang Bader, Ignacio Olmos (Hg.), *Die deutsch-spanischen Kulturbeziehungen im europäischen Kontext*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 23-35.

Niederle, Helmuth A., Elke Mader (Hg.), *‘Die Wahrheit reicht weiter als der Mond’. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität*, Wien (Wiener Universitäts-Verlag) 2004.

Perl, Matthias, Klaus Pörtl (Hg.), *Estudios de lingüística hispanoamericana, brasileña y criolla*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Perl, Matthias, Wolfgang Pöckl (Hg.), *La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa*, Wien (Praesens) 2004, 120 S.

Rehrmann, Norbert (Hg.), *El legado de Sefarad. Los judíos sefardíes en la historia y la literatura de América Latina, España, Portugal y Alemania. Con un prólogo de Juan Goytisolo*, Salamanca (Amarú Ediciones) 2003.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Sandra Carreras, „Von der Hauptstadt zur Metropole. Berlin und Buenos Aires zwischen 1870 und 1936“, in: *Ibero-Amerikanisches Institut* (Hg.), *Berlin - Buenos Aires. Buenos Aires - Berlín*, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, S. 21-25.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Sandra Carreras, „De la capital a la metrópolis. Buenos Aires y Berlín entre 1870 y 1936”, in: Ibero-Amerikanisches Institut (Hg.), Berlin - Buenos Aires. Buenos Aires - Berlín. Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, S. 26-30.

Schönberger, Axel, Rezension: „Noemia Hinata, Além das palavras: um aspecto do choque cultural entre brasileiros a japoneses, Tokyo (Associação de Intercâmbio Cultural) 2001, 232 S.“, in: Lusorama 51-52, Oktober 2002, S. 225-228.

Siebenmann, Gustav, „Recuerdos de Nimega”, in: Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), 9, 2002, 40 S.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Hans Juretschke (Hg.): Zum Spanienbild der Deutschen in der Zeit der Aufklärung. Eine historische Übersicht, Münster (Aschendorff) 1997 (Spanische Forschungen der Görresgesellschaft, II. Reihe, 33), 295 S.“, in: Germanisch-Romanische Monatsschrift, NF 51, 4, 2001 [2002], S. 499-500.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Conrad Kent, Th. K. Wolber, Cameron M. K. Hewitt (Hg.): The Lion and the Eagle. Interdisciplinary Essays on German-Spanish Relations over the Centuries, New York, Oxford (Bergham Books) 2000, XV+528 S.“, in: Bulletin of Hispanic Studies LXXVIII (2001) [2002], S. 544-546; ebenso in: IR 55, 2002, S.181-182.

Siebenmann, Gustav, „Sobre las palinodias visionarias o cómo veían los germanos a los hispanos - y las causas de los cambios”, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa. Ponencias del Primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas, Gernersheim, 12-13 de mayo de 2003, Wien (Praesens) 2004, S. 13-20.

Steckbauer, Sonja M., Günther Maihold (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Steckbauer, Sonja M., Günther Maihold (Koord.), „A manera de prólogo”, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.). Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 9-13.

Sträter, Thomas, Rezension: „Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.): Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur, Frankfurt/M. (DEE) 2003, 315 S.“, in: RF 116/4, 2004, S. 530-533.

Strosetzki, Christoph, Einführung in die spanische und lateinamerikanische Literaturwissenschaft, Berlin (Erich Schmidt) 2003 (Grundlagen der Romanistik, 22).

Thote, Heike, „Dios-Sol/Dios-Prótesis – Los primeros poemas de aviación en España y Alemania”, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 263-288.

Tietz, Manfred, „El reino de Valencia visto desde la Alemania del siglo XVIII“, in: Jesús Cañas Murillo, Sabine Schmitz (Hg.), Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional / Aufklärung: Littérature et culture du XVIII<sup>ème</sup> siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope / Hommages à Hans-Joachim Lope, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 241-261.

Weich, Horst, „Ambivalente Hispanomanie: Spanien in Frankreich im 17. und frühen 18. Jahrhundert“, in: Don Quichotte und Ragotin. Zwei komische Helden in den preußischen Königsschlössern. Katalog zur Ausstellung im Schloß Charlottenburg, Berlin, vom 15. Februar bis zum 25. April 2004, Köln (DuMont) 2004, S. 15-27.



Wentzlaff-Eggebert, Harald, Dietrich Briesemeister, „Aspekte der Kulturvermittlung“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung der Kulturbeziehungen in der Goethezeit, Heidelberg (Winter) 2003, S. 9-16.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „El antisemitismo en España visto desde Alemania en la época de Goethe“, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), El olivo y la espada. Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XX), Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 243-254.

## **L.S. Literaturwissenschaft Spanisch**

### **L.S.1 Allgemeines**

#### **L.S.1.1 Bibliographien und Anthologien**

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Poemas españoles. Spanische Gedichte vom 15. bis zum 20. Jahrhundert. Auswahl und Übersetzung von Erna Brandenberger unter Mitwirkung von Arturo del Hoyo (Madrid), Manuel Jurado (Sevilla) und Jaime Siles (Valencia), München (dtv) 2004, 180 S.“, in: IA IV, 16, 2004, S. 195-196.

Pardellas Velay, Rosamna, „La fijación del canon de la lírica española. Últimas antologías bilingües en editoriales alemanas“, in: HDSV 106, November 2004, S. 99-104.

Schönberger, Axel, Sybille Große, „Schriftenverzeichnis (1974-2002) von Eberhard Gärtner“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 597-606.

Stackelberg, Jürgen von, Spanische Lyrik. 50 Gedichte aus Spanien und Lateinamerika. Spanisch/Deutsch, Stuttgart (Reclam) 2004.

Stark, Edwin, Die Sammlung spanischer comedias in der Universitätsbibliothek Freiburg, Kassel (Reichenberger) 2003.

Strosetzki, Christoph, Bibliographie der Hispanistik in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der deutschsprachigen Schweiz, VII, 1999-2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Strosetzki, Christoph, „El hispanismo en el mundo: bibliografía y crónica. Alemania y Austria“, in: Blanca L. de Mariscal, Jean-François Botrel (Hg.), Asociación Internacional de Hispanistas, Boletín 11, 2004, S.127-132.

#### **L.S.1.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Allebrand, Raimund, Rezension: „Serafin Fanjul: Al-Andalus contra España. La forja del mito, Madrid (Siglo XXI) 2002“, in: IA III, 11, 2003, S. 288-289.

Bernecker, Walther L., Spanische Geschichte. Von der Reconquista bis heute, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft und Lizenzausgabe Primus Verlag) 2002.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Norbert Rehrmann, Andreas Koechert (Hg.): Spanien und die Sepharden. Geschichte, Kultur, Literatur, Tübingen (Niemeyer) 1999“, in: Germanisch-Romanische

Monatsschrift 51, 1, 2001, S. 126-128; ebenso in: Mitteilungen. Institut für Europäische Kulturgeschichte der Universität Augsburg 9 [2002], S. 71-75.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Barbara Borngässer (Hg.): Spanien. Kunst, Architektur und Landschaft, Köln (Könemann) 2001“, in: HDSV 99, 2003, S. 95f.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Franz Valandro: A Nation of Nations. Nationalities' Policies in Spain. Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Minderheiten und Minderheitenpolitik in Europa, 2)“, in: IA IV, 15, 2004, 260 f.

Borsò, Vittoria, Gertrude Celp-Kaufmann, Tanja Reinlein, Sibylle Schönborn, Vera Wiehöver (Hg.), Schriftgedächtnis - Schriftkulturen, Stuttgart (Metzler) 2002.

Collado Seidel, Carlos, Spanien: Mitten in Europa. Zum Verständnis der spanischen Gesellschaft, Kultur und Identität, Frankfurt/M., London (IKO) 2003.

Edwards, John, Die spanische Inquisition, Düsseldorf, Zürich (Artemis und Winkler) 2003.

Gauger, Hans-Martin, „El catecismo Romano en España“, in: Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar, Bd. 1, Madrid (Editorial Complutense) 2003, S. 413-420.

Gergen, Thomas, Rezension: „Departamento de Historia del Derecho (Hg.): Cuadernos de Historia del Derecho Nr. 8 und 9., Madrid (Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense) 2001 und 2002, 364 S.“, in: Informaciones. Zeitschrift für den deutsch-spanischen Rechtsverkehr/Revista jurídica hispano-alemana (INF), 2003, S. 60-62; ebenso in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 552-555.

Gründer, Horst, Eine Geschichte der europäischen Expansion. Von Entdeckern und Eroberern zum Kolonialismus, Darmstadt (WBG) 2003.

Hilty, Gerold, „Nuevas notas ibero-románicas“, in: VR 63, 2004, S. 190-199.

Huß, Guido (Hg.), Kolonialreich Spanien, Stuttgart (Reader's Digest Deutschland) 2003.

Imbusch, Peter, Rezension: „Eric R. Wolf: Pathways of Power. Building an Anthropology of the Modern World, Berkeley (University of California Press) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 308-309.

Joan i Tous, Pere, Heike Nottebaum (Hg.), El olivo y la espada. Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XX), Tübingen (Niemeyer) 2003 (Romania Judaica, 6).

Köhler, Holm-Detlev, Rezension: „Karin Schüller: Einführung in das Studium der iberischen und lateinamerikanischen Geschichte, Münster (Aschendorff) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 287-288.

Laferl, Christopher F., Rezension: „Walther L. Bernecker: Spanische Geschichte. Von der Reconquista bis heute, Darmstadt (Primus) 2002“, in: Sehepunkte 3, 2003 [15.03.2003], URL: [http://www.sehepunkte.historicum.net/2003/03/3896784226.html].

Lindau, Hans Christian, Spanisches Mosaik. Cultura y civilización de las comunidades autónomas en la clase de español, Stuttgart (Schmetterling) 2003.

López de Abiada, José Manuel, „España ya no es tan diferente“, in: La verdad, viernes, 3 de mayo de 2002, S. 69.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Eloy Martín Corrales: La imagen del magrebí en España. Una perspectiva histórica (siglos XVI-XX), Barcelona (Edicions Bellaterra) 2002“, in: IA III, 12, 2003, S. 223-224.

López de Abiada, José Manuel (Koord.), De la emigración a la inmigración, tema monográfico de HDSV 102, noviembre 2003.

López de Abiada, José Manuel, „Emigrantes culturales y escritura. Una reflexión”, in: HDSV 102, noviembre 2003, S. 12-16.

Messner, Dieter, „La Cruz de Caravaca en Centroeuropa”, in: La Ciudad en lo alto (Ausstellungskatalog), Murcia (Caja Murcia) 2003, S. 116-121.

Metzeltin, Michael, Margit Thir (Hg.), El Poder. Análisis del discurso político español e hispanoamericano, Wien (3 Eidechsen/Instituto Cervantes) 2004 (Cinderella Applicata, 6), 247 S.

Morales Saravia, José, La ciudad expresiva. Crítica de la razón enfática, Lima (San Marcos) 2003, 341 S.

Morpurgo, Michael, Toro! Toro! Eine Geschichte über den Krieg, Würzburg (Arena) 2003.

Pietschmann, Horst (Hg.), Atlantic History. History of the Atlantic System 1580-1830. Papers presented at an International Conference, held 28 August-1 September, 1999, in Hamburg, organized by the Department of History, Universität Hamburg, in Zusammenarbeit mit der Joachim Jungius-Gesellschaft der Wissenschaften, Hamburg, mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft, Göttingen (Vandenhoeck&Ruprecht) 2002, 556 S.

Pietschmann, Horst, „Atlantic History. History between European History and Global History”, in: XV Coloquio de Historia Canario Americana (2002). Actas, Coordinación: Francisco Morales Padrón, Casa Colón 2002, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria) 2004, S.1144-1170 (Texte auf CD-Rom).

Pietschmann, Horst, „Introduction: Atlantic History - History between European History and Global History”, in: Horst Pietschmann (Hg.), Atlantic History. History of the Atlantic System 1580-1830, Göttingen (Vandenhoeck&Ruprecht) 2002, S. 11-54.

Pietschmann, Horst, „Atlantische Geschichte - zwischen europäischer Geschichte und Global History“, in: Thomas Fröschl (Hg.), Atlantische Geschichte. Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit (WZGN), Jg. 3, 2, 2003, S. 67-81.

Pietschmann, Horst, „Atlantische Geschichte‘ und die deutschen Hansestädte. Eine Antwort auf aktuelle Herausforderungen an die Geschichtswissenschaften“, in: Hartmut Klüver (Hg.), Europas Abhängigkeit vom Seehandel. Beiträge zur Schiffahrtsgeschichte, (Düsseldorf) Bd. 6, 2004 , S. 49-59.

Reichenberger, Theo, Das Rätsel um Salome: Ein monumentales Bild im Prado und die Heiratspolitik der europäischen Großmächte, Kassel (Reichenberger) 2002.

Schwarzer, Jorge, „El fracaso histórico de la convertibilidad”, in: IR 6, 2002, S. 190-194.

Siebenmann, Gustav, „Sobre cultura, culturas, identidad cultural y la globalización”, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 205-218.

Valandro, Franz, A nation of nations. Nationalities‘ policies in Spain, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Wehinger, Brunhilde (Hg.), Jenseits der Pyrenäen ... Frauen unterwegs in Spanien und Portugal, Berlin (tranvía/Frey) 2002.

### L.S.1.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Ardolino, Francesco, Rezension: „Luisa Cotner (Hg.): El espejo y la máscara, Barcelona (Destino) 2000“, in: IA III, 10, 2003, S. 213-215.

Burricher, Brigitte, *Erzählte Labyrinth und labyrinthisches Erzählen*, Köln, Weimar (Böhlau) 2003.

Carrillo Zeiter, Katja, Rezension: „Nilda María Flawiá de Fernández: Itinerarios literarios. Construcciones y reconstrucciones identitarias, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 257-258.

Dill, Hans-Otto, „Von Ramon Llull bis Las Casas. Die spanischen Anfänge des modernen Toleranzdiskurses“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 13-17.

Ette, Ottmar, *Literature on the Move*. Translated by Katharina Vester, Amsterdam, New York (Rodopi) (IFAVL Bd. 68) 2003, 316 S.

Ette, Ottmar, „Wege des Wissens. Fünf Thesen zum Weltbewußtsein und den Literaturen der Welt“, in: Sabine Hofmann, Monika Wehrheim (Hg.), *Lateinamerika. Orte und Ordnungen des Wissens*. Festschrift für Birgit Scharlau, Tübingen (Narr) 2004, S. 169-184.

Franzbach, Martin, *Geschichte der spanischen Literatur im Überblick*, 2. verb. Auflage, Stuttgart (reclam jun.) 2002 (Universal-Bibliothek, 8861), 433 S.

Geisler, Eberhard, Rezension: „Luis García Montero: El sexto día. Historia íntima de la poesía española, Madrid (Debate) 2000“, in: RF 114/1, 2002, S. 72-75.

Gimber, Arno, *Kulturwissenschaft Spanien*, Stuttgart; Barcelona u.a. (Klett Sprachen) 2003.

Godsland, Shelley, Anne M. White (Hg.), *Cultura popular. Studies in Spanish and Latin American popular culture*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Herlinghaus, Hermann, *Renarración y descentramiento*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Ingenschay, Dieter, „El realismo sucio o la poesía de los márgenes“, in: *Ínsula*, Nov. 2002, S.46-48.

Kohut, Karl, „Los inicios de la teoría literaria en España. Del desprecio de la literatura a su exaltación“, in: *Poética y poéticas en España e Hispanoamerica*, No. monográfico de *Studi Ispanici* 2002, S. 31-52.

Kohut, Karl, „La ficción de la crónica y la verdad de la épica“, in: Karl Kohut (Koord.), *La ficción de la crónica y la verdad de la épica*, Themenheft der IR, 58, 2003, S. 1-8.

Kohut, Karl (Koord.), *La ficción de la crónica y la verdad de la épica*, Themenheft der IR, Nr. 58, 2003.

Lang, Sabine, Jutta Blaser, Wolf Lustig (Hg.), 'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Metzeltin, Michael, *Sprache und Denken. Eine romanistische Perspektive*, Wien (3 Eidechsen) 2004, 188 S.

Pöppel, Hubert, „La función social de la literatura como problema de la historia de la literatura”, in: *Literatura: teoría, historia, crítica* (Bogotá), 5, 2003, S. 11-40.

Pöppel, Hubert, „La historia de la literatura: provocación y reto”, in: *Poligramas* (Cali), 19, 2003, S. 51-73.

Rodiek, Christoph, Rezension: „Luís Galván: *El Poema del Cid en España, 1779-1936: recepción, mediación, historia de la filología*, Pamplona (EUNSA) 2001”, in: *IA III*, 11, 2003, S. 246-247.

San Miguel, Ángel, Anselm Maler, Richard Schwaderer (Hg.), *Europäische Romane der Postmoderne*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, 172 S.

Söffner, Jan, Rezension: „Ursula Erzgräber, Alfred Hirsch, Ursula Erzgräber (Hg.): *Sprache und Gewalt*, Berlin (Spitz) 2001 (Studien des Frankreichs-Zentrums der Universität Freiburg)“, in: *RJb* 53, 2002, S. 292-293.

Stiening, Gideon, Rezension: „Erika Fischer-Lichte (Hg.): *Theatralität und die Krisen der Repräsentation. DFG-Symposium 1999, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2001 (Germanistische Symposien-Berichtsbände XXIII)*“, in: *RJb*, 53, 2002, S. 307-313.

Strosetzki, Christoph, *Einführung in die spanische und lateinamerikanische Literaturwissenschaft*, Berlin (Erich Schmidt) 2003 (Grundlagen der Romanistik, 22).

Tomassini, Graciela, Rezension: „Nélida Salvador, Elisa Rey (Hg.): *Los espacios de la literatura*, Buenos Aires (Academia del Sur) 2001“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 263-265.

Tschiltschke, Christian von, „Spanische Literatur (mit Baskisch, Galicisch, Katalanisch)“, in: Gero von Wilpert (Hg.), *Lexikon der Weltliteratur. Biographisch-bibliographisches Handwörterbuch nach Autoren und anonymen Werken. Fremdsprachige Autoren, 2 Bde., vierte, völlig neubearbeitete Auflage*, Stuttgart (Kröner) 2004.

Uzcanga Meinecke, Francisco, Rezension: „Joaquín Álvarez Barrientos (Hg.): *Espacios de la comunicación literaria*, Madrid (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) 2002”, in: *IA IV*, 14, 2004, S. 221-223.

#### L.S.1.4 Literarische Gattungen

Armbruster, Claudius, „Inszenierungen von Religion und Politik. Tradition und Moderne des Mysterienspiels in den iberischen und iberoamerikanischen Kulturen und Literaturen“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), *Pasajes - Passages - Passagen. Homenaje a / Mélanges offerts à / Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004.

Bencomo, Anadeli, „Subjetividades urbanas: mirar/contar la urbe desde la crónica“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 145-159.

Borsò, Vittoria, „El petrarquismo - género literario, género sexual: una pareja perturbante“, in: Walter Bruno Berg u.a. (Hg.), *Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium / Imágenes en vuelo, textos en fuga. Identidad y alteridad en el contexto de los géneros y los medios de comunicación*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 183-207.

Buschmann, Albrecht, Rezension: „Gabriela Holzmänn: *Schaulust und Verbrechen. Eine Geschichte des Krimis als Mediengeschichte (1850-1950)*, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2001“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 222-226.

Diaconu, Dana, Rezension: „Rafael Beltrán (Hg.): Historia, reescritura y pervivencia del Romancero. Estudios en memoria de Amelia García Valdecasas, Valencia (Publicacions de la Universitat de València/Departament de Filologia Espanyola) 2000“, in: IA III, 10, 2003, S. 194-195.

Ette, Ottmar, „Los caminos del deseo: coreografías en la literatura de viajes“, in: Revista de Occidente (Madrid) 260, enero 2003, S. 102-115.

Ette, Ottmar, „Los caminos del deseo. Coreografías en la literatura de viajes: un ensayo acerca de su multidimensionalidad y figuras fundamentales de los movimientos que pone en escena“, in: Humboldt (Bonn) XLVI, 141, 2004, S. 10-14.

Geisler, Eberhard, Rezension: „Luis García Montero: El sexto día. Historia íntima de la poesía española, Madrid (Debate) 2000“, in: RF 114/1, 2002, S. 72-75.

Gnutzmann, Rita, „El Bildungsroman en tiempos difíciles: ‘Una luz muy lejana’ y ‘El oscuro’“, in: Río de la Plata, 26-27, 2004 (ACTAS del Congreso de Montevideo 2002), S. 303-315.

Godsland, Shelley, Anne M. White (Hg.), Cultura popular. Studies in Spanish and Latin American popular culture, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Hark, Jeannette, Metakommunikation in spanischen autobiographischen Texten, Hamburg (Kovac) 2003.

Hartwig, Susanne, Rezension: „Jesús G. Maestro (Hg.): Teatro hispánico y literatura europea, Vigo (Universidad de Vigo/Ediciones del Área de Teoría de la Literatura) 2002“, in: IA III, 11, 2003, S. 260-261.

Heinen, Valérie, Der Roman als ‘perpetuum mobile’. Zur Inszenierung des Lesens in Italien, Spanien und Frankreich, Tübingen (Stauffenburg) 2002.

Hempel, Wido, „Musikgedichte von jenseits der Alpen und Pyrenäen“, in: Werner Helmich, Helmut Meter, Astrid Poier-Bernhard (Hg.), Poetologische Umbrüche. Romanistische Studien zu Ehren von Ulrich Schulz-Buschhaus, München (Fink) 2002, S. 270-283.

Kohut, Karl (Koord.), La ficción de la crónica y la verdad de la épica, Themenheft der Iberoromania, 58, 2003.

Kohut, Karl, „Hacia un nuevo teatro histórico“, in: Osvaldo Pellettieri (Hg.), Escena y realidad, Buenos Aires (Galerna, UBA: Facultad de Filosofía y Letras) 2003, S. 83-94.

Lada Ferreras, Ulpiano, La narrativa oral literaria. Estudio pragmático, Kassel (Reichenberger) 2002.

McKendrick, Melveena, Identities in Crisis: Essays on Honour, Gender and Women in the Comedia, Kassel (Reichenberger) 2002.

Metzeltin, Michael, „Los cuentos populares asturianos: propuestas para una nueva interpretación. Un primer esbozo“, in: Academia de la Llingua Asturiana (Hg.), Actes del I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana, Uviéu (Academia de la Llingua Asturiana) 2003, S. 317-331.

Metzeltin, Michael, Margit Thir, „‘El Cantar de los cantares’ y los orígenes de la lírica. Una perspectiva antropológica“, in: Jaroslav Soltys, Ladislav Trup (Hg.), El lenguaje poético castellano y románico. Actas del V Coloquio Internacional, Bratislava (AnaPress) 2004, S. 7-20.

Mühlschlegel, Ulrike, Ricarda Musser, „De cómo la Donazela Teodora atravesó el mar, se casó con un cangaçeiro y finalmente descubrió la cibernética en São Paulo. La literatura de cordel como medio masas“, in: IA II, 6, 2002, S. 143-160.

Neumeister, Sebastian, „Schopenhauer, Gracián und die Form des Aphorismus“, in: Schopenhauer-Jahrbuch 85, 2004, S. 31-45.

Poppenberg, Gerhard, Psyche und Allegorie. Studien zum spanischen auto sacramental von den Anfängen bis zu Calderón, München (Fink) 2003.

San Miguel, Ángel, Anselm Maler, Richard Schwaderer (Hg.), Europäische Romane der Postmoderne, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, 172 S.

Sánchez Laílla, Luis (Hg.), Jusepe Antonio González de Salas: 'Nueva idea de la tragedia antigua', Kassel (Reichenberger) 2003 (Ediciones críticas, 130/131).

Schäffauer, Markus Klaus, Joachim Michael, „Géneros entre medios y memoria. Pasajes cronotópicos“, in: Figuras 1-2, Sondernummer: 'Memoria del arte - memoria de los medios', Buenos Aires, Dezember 2003, S. 273-282.

Schäffauer, Markus Klaus, „Die intermediale Passage der Gattungen“, in: Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), Massenmedien und Alterität, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 247-296.

Schäffauer, Markus Klaus, „Los géneros como generadores de alteridad cultural“ in: Walter Bruno Berg u.a. (Hg.), Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium, Frankfurt /M. (Vervuert) 2004, S. 83-96.

Schmitz, Sabine, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Stiening, Gideon, Rezension: „Erika Fischer-Lichte (Hg.): Theatralität und die Krisen der Repräsentation. DFG-Symposium 1999, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2001 (Germanistische Symposien-Berichtsbände XXIII)“, in: RJB 53, 2002, S. 307-313.

Teuber, Bernhard, Wolfram Nitsch (Hg.), Vom Flugblatt zum Feuilleton. Mediengebrauch und ästhetische Anthropologie in historischer Perspektive, Tübingen (Narr) 2002.

Toro, Alfonso de, Claudia Gronemann (Hg.), Autobiographie revisited: Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur, Hildesheim (Olms) 2004 (Passagen, 4).

Toro, Alfonso de, „Introducción: Teatro como discursividad espectacular-teórico-cultural-epistemológica-mediática-corporal“, in: Alfonso de Toro (Hg.). Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 9-20.

Toro, Alfonso de, „Los caminos del teatro actual: hacia la plurimedialidad espectacular postmoderna o ¿el fin del teatro mimético referencial? (Con especial atención al teatro y la 'performance' Latinoamericano)“, in: Alfonso de Toro (Hg.). Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 21-96.

Toro, Alfonso de, „Reflexiones sobre fundamentos de investigación transdisciplinaria, transcultural y transtextual en las ciencias del teatro en el contexto de una teoría postmoderna y postcolonial de la 'hibridez' e 'inter'-medialidad“, in: Alfonso de Toro (Hg.). Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 107-162.

Varela Iglesias, M. Fernando, Poesía e imagen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Vilaseca, David, *Hindsight and the Real. Subjectivity in Gay Hispanic Autobiography*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

### L.S.1.5 Themen und Motive

Allebrand, Raimund, Rezension: „Serafín Fanjul: *Al-Andalus contra España. La forja del mito*, Madrid (Siglo XXI) 2002“, in: IA III, 11, 2003, S. 288-289.

Asholt, Wolfgang, Rezension: „Hanno Ehrlicher: *Die Kunst der Zerstörung. Gewaltphantasien und Manifestationspraktiken europäischer Avantgarden*, Berlin (Akademie Verlag) 2001 (Studien aus dem Warburg Haus, 4)“, in: RF 115/ 3, 2003, S. 396-398.

Berg, Walter Bruno, Cláudia Nogueira Brieger, Klaus Kiewert, Florencia Martín, Anika Meckesheimer, Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), *Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium / Imágenes en vuelo, textos en fuga. Identidad y alteridad en el contexto de los géneros y los medios de comunicación*, Frankfurt /M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Javier Gómez-Montero (Hg.): *Minorisierte Literaturen und Identitätskonzepte in Spanien und Portugal. Sprache - Narrative Entwürfe - Texte*, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2001“, in: Arcadia 38, 2, 2003, S. 432f.

Borsò, Vittoria, „Der Körper und die Schrift des Körpers. Transpositionen des Liebesdiskurses in europäischer und lateinamerikanischer Literatur“, in: Vittoria Borsò, Gertrude Cepl-Kaufmann, Tanja Reinlein, Sibylle Schönborn, Vera Viehöver (Hg.), *Schriftgedächtnis - Schriftkulturen*, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2002, S. 323-342.

Borsò, Vittoria, „La escritura. 'Mise en scène' del terror y crítica del terror en la literatura“, in: *Revista Sileno* 13, 2002, S. 95-104.

Borsò, Vittoria, „El petrarquismo - género literario, género sexual: una pareja perturbante“, in: Walter Bruno Berg u.a. (Hg.), *Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 183-207.

Buck, Anna-Sophia, Rezension: „Hans Felten, David Nelting (Hg.): '... se vi rimembra di Narcisso...'. Metapoetische Funktionen des Narziss-Mythos in romanischen Literaturen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003“, in: PhiN (Philologie im Netz) 27, 2004, S. 78-82.

Conde, Juan Carlos, „Variaciones sobre 'El príncipe constante': de Calderón a Grotowski / Juan Carlos Conde“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 319-336.

Dill, Hans-Otto, „Von Ramon Llull bis Las Casas. Die spanischen Anfänge des modernen Toleranzdiskurses“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 13-17.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.): *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002“, in: PhiN (Philologie im Netz) 28, 2004, S.90-95.

Ette, Ottmar, „Europa como movimiento. Sobre la construcción literaria de un asunto fascinante“, in: Gustavo Leyva (Hg.), *Política, identidad y narración. México (Universidad Autónoma Metropolitana - Miguel Ángel Porrúa) 2003*, S. 319-362.



Felten, Uta, „Arbeit am Carmen-Mythos. Spielformen der Montage und Demontage bei Mérimée, Bizet und Saura“, in: Walburga Hülk (Hg.), *Spektrum. Siegener Perspektiven einer romanischen Literatur-, Kultur- und Medienwissenschaft*, Siegen (Universität) 2003, S.75-87.

Friedlein, Roger, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabularum. La mitologia antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna*, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004 (Textos i Estudis de Cultura Catalana, 98), 254 S.

García Gutiérrez, Rosa, Eloy Navarro Domínguez (Hg.), *Utopía. Los espacios imposibles*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers, Robert Plötz (Hg.): *Der Jakobuskult in 'Kunst' und 'Literatur' - Zeugnisse in Bild, Monument, Schrift und Ton*, Tübingen (Narr) 1998 (Jakobs-Studien, 9), XII, 303 S.“, in: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA*, 119, 2002, S. 556-557.

Gómez-Montero, Javier, „Architecture et poésie des villes (de Mexico à New York par Madrid)“, in : Laurence Richter (Hg.), *Actes de la Journée d'Études du 18 juin 2003 'Littérature et Architecture'*, Université Jean Moulin Lyon 3, Lyon (CEDIC) 2004, S.167-183.

Hammerschmidt, Claudia, „Mirar al lado para constituirse en texto“, in: Yvette Sánchez, Roland Spiller (Hg.), *La poética de la mirada*, Madrid (Visor) 2004, S. 135-153.

Kunz, Marco, Rezension: „Ein Feindbild mit Tradition: Die Nordafrikaner im Spiegel der spanischen Kunst und Gebrauchsgraphik. Eloy Martín Corrales: *La imagen del magrebí en España*, Barcelona (Bellaterra) 2002“, in: *Tranvía 69*, 2003 junio, S. 36-37.

Laferl, Christopher F., „'... si al fin eres mujer': 'La Querella' en el Bolero“, in: Wolfram Aichinger, Marlen Bidwell-Steiner, Judith Bösch, Eva Cescutti (Hg.), *The 'Querelle des Femmes' in the Romania*, Wien (Turia + Kant) 2003, S. 130-146.

Lang, Sabine, Jutta Blaser, Wolf Lustig (Hg.), *'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Leinen, Frank (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Eloy Martín Corrales: *La imagen del magrebí en España. Una perspectiva histórica siglos XVI-XX*, Barcelona (Bellaterra) 2002“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 223-224.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Marianne Ernst: *Getreu bis in den Tod. Die Figur des Dichters Macías el Enamorado in spanischen und galicischen Texten aus sieben Jahrhunderten*, Tübingen (Narr) 2002“, in: *IR 56*, 2002, S. 171-172.

McKendrick, Melveena, *Identities in Crisis. Essays on Honour, Gender and Women in the Comedia*, Kassel (Reichenberger) 2002.

Metzeltin, Michael, Margit Thir (Hg.), *El Poder. Análisis del discurso político español e hispanoamericano*, Wien (3 Eidechsen/Instituto Cervantes) 2004 (Cinderella Applicata, 6), 247 S.

Neumeister, Sebastian, Roger Friedlein, „Bericht vom 18. Deutschen Katalanistentag / 18è Colloqui Germanocatalà. Varietat del mite: la recepció de la mitologia clàssica en les literatures iberoromàniques entre l'Edat mitjana i la Modernitat. Die Rezeptionsvielfalt antiker Mythologie in

den iberoromanischen Literaturen zwischen Mittelalter und früher Neuzeit. Antike Mythologie in der Iberoromania, Sektion 14“, in: RZL 26, 1-2, 2002, S. 277-279.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Über die vielfache Wirkung einer Flüssigkeit. Jerez, der Sherry und die Literatur“, in: NZZ, 23./24. November 2002, S.66.

Rehrmann, Norbert, Das schwierige Erbe von Sefarad. Juden und Mauren in der spanischen Literatur. Von der Romantik bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Schmitz, Sabine, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Soons, Alan, Rezension: „Victor Fernández-Corugedo: El ingenio desde los presocráticos hasta Gracián, Stockholm (Stockholms Universitet) 1998“, in: IR 56, 2002, S. 177-180.

Stauder, Thomas, Rezension: „Ana Rueda: Pigmalión y Galatea: Refracciones modernas de un mito, Madrid (Fundamentos) 1998“, in: RF 115/ 1, 2003, S. 141-143.

Teuber, Bernhard, „Cuerpos sagrados: en torno a las imágenes perversas de la carne en España“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 35-48.

Teuber, Bernhard, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Teuber, Bernhard, „Sichtbare Wundmale und unsichtbare Durchbohrung. Die leibhafte Nachfolge Christi als Paradigma des anhermeneutischen Schreibens“, in: Bettine Menke, Barbara Vinken (Hg.), Stigmata. Poetik der Körpereinschrift, München (Fink) 2004, S. 155-179.

Vilaseca, David, Hindsight and the Real. Subjectivity in Gay Hispanic Autobiography, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Villoro, Juan, „El juego de las identidades cruzadas“, in: IR 7, 2002, S. 159-167.

## L.S.1.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Julio Valdeón, Klaus Herbers, Karl Rudolf (Hg.): España y el Sacro Imperio. Procesos de cambios, influencias y acciones recíprocas en la época de la ‚europeización‘ (siglos XI-XIII), Valladolid (Universidad de Valladolid) 2002“, in: IA IV, 15, 2004, S. 247-249.

Geisler, Eberhard, „Michaux reist nach Ecuador, oder Eine andere Exotik“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), ‚Miradas entrecruzadas‘ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung: Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 281-298.

Gimber, Arno, „Calderón y Richard Strauss: ‚la hija del aire‘ entre fatalidad finisecular y monstruosidad fascista“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 293-301.

Hartwig, Susanne, Rezension: „Jesús G. Maestro (Hg.): Teatro hispánico y literatura europea, Vigo (Universidad de Vigo/Ediciones del Área de Teoría de la Literatura) 2002“, in: IA III, 11, 2003, S. 260-261.

Hoffmeister, Gerhart, Heine in der Romania, Berlin (Erich Schmidt) 2002.

Huerta Calvo, Javier, „El Calderón de Pasolini”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 263-270.

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi, „Españoles e italianos, primeros hermanos: sobre la presencia del gentilicio español y del nombre propio España en proverbios, locuciones y dichos italianos”, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII), Madrid (Verbum) 2004.

Matyjaszczyk Grenda, Agnieszka, „La recepción de la obra de Calderón de la Barca en Polonia”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 337-342.

Monforte Dupret, Roberto, „Calderón y Rusia (desde su recepción hasta 1917)”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 343-355.

Popeanga, Eugenia, „Niveles de recepción de la obra de Calderón en el ámbito cultural rumano”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 271-278.

Profeti, Maria Grazia, „Calderón en Italia”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 243-262.

Rodríguez Richart, José, „Españoles en Alemania. Un concurso literario”, in: Alberic Informa 122, 2002, S.43-44.

Siebenmann, Gustav, „Sobre las palinodias visionarias o cómo veían los germanos a los hispanos - y las causas de los cambios”, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa. Ponencias del Primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas, Gernersheim, 12-13 de mayo de 2003, Wien (Praesens) 2004, S. 13-20.

Urzáiz Tortajada, Héctor, „Calderón y los escenógrafos italianos”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 29-44.

### L.S.1.7 Probleme literarischer Übersetzung

Cerviño López, Sonsoles, Teresa Delgado, Sabine Kaldemorgen (Hg.), Aprender a traducir. Una aproximación a la didáctica de la traducción alemán-español, Berlin (tranvía) 2003.

Ette, Ottmar, „Con palabras del otro. La traducción literaria como reto de la crítica literaria”, in: Vasos comunicantes (Madrid) 28, primavera 2004, S. 25-39.

Pöckl, Wolfgang, Ulrich Prill (Hg.), Übersetzung und Kulturwandel. Traducción y cambio cultural, Wien (Praesens) 2003.

### L.S.1.8 Kunst, Film und Neue Medien

Albersmeier, Franz-Josef, Theater, Film, Literatur in Spanien. Literaturgeschichte als integrierte Mediengeschichte, Berlin (Erich Schmidt) 2001 (Studienreihe Romania, 15)

Albert, Mechthild, „Idee des Radios in Spanien“, in: Edgar Lersch, Helmut Schanze (Hg.), Die Idee des Radios: Von den Anfängen in Europa und den USA bis 1933, Konstanz (UVK) 2004, S. 119-136.

Alonso Fernández, Ana, Gonzalo Suárez, Entre la literatura y el cine, Kassel (Reichenberger) 2004 (Problemata Literaria, 59), 294 S.

Altenberg, Tilmann, „De la antipoesía a la antiweb - Nicanor Parra (y sus huellas) en internet“, in: Roland Spiller u.a. (Hg.), Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad, Madrid (Iberoamericana), Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 211-230.

Armbruster, Claudius, „Film und Literatur in Lateinamerika“, in: Martina Kaller-Dietrich, Renate Pieper, Barbara Potthast, Hans-Werner Tobler (Hg.), Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert, Wien (Edition Weltreligion) 2004, S. 209-223.

Arnscheidt, Gero, Rezension, „Jochen Mecke, Volker Roloff (Hg.): Kino-(Ro)-Mania. Intermedialität zwischen Film und Literatur, Tübingen (Stauffenberg) 1999“, in: IA II, 2002, S.242-245.

Berg, Walter Bruno, „Literatura y cine. Nuevos enfoques del concepto de intermedialidad“, in: IA II, 6, 2002, S. 127-141.

Berg, Walter Bruno, Rezension, „Jochen Mecke, Volker Roloff (Hg.): Kino-(Ro)-Mania. Intermedialität zwischen Film und Literatur, Tübingen (Stauffenberg) 1999“, in: RF 114, 2002, S.230-233.

Berg, Walter Bruno, „Telenovela. Tägliche Dosis Traumbilder“, in: Abenteuer und Reisen spezial: Brasilien, 14, 2003, S. 40.

Berg, Walter Bruno, „Debatte über Massenmedien und Alterität (mit Stellungnahmen von Manfred Engelbert, Vittoria Borsò, Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer, Walter Bruno Berg)“, in: Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), Massenmedien und Alterität, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 24-35.

Berg, Walter Bruno, „Imágenes de México en movimiento: aspectos político-culturales del cine mexicano de los años 40 a 60“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Mailhold (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 187-199.

Berg, Walter Bruno, „Die Institutionalisierung der Mexikanischen Revolution in der Literatur und der Bildenden Kunst sowie ihre Revision in der zeitgenössischen cultura popular“, in: Gert Melville, Karl-Siegbert Rehberg (Hg.), Gründungsmythen - Genealogien - Memorialzeichen. Beiträge zur institutionellen Konstruktion von Kontinuität, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2004, S. 135-155.

Billeter, Erika, André Stoll (Hg.), Fabeltiere aus Oaxaca. Francisco Toledo illustriert die 'Zoología fantástica' von Jorge Luis Borges. (Catálogo de la exposición del Instituto Cervantes, Munich, 2001), 2a edición, Fundación Würth, Künzelsau (Swiridoff) 2002.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Felix Scheffler: Das spanische Stilleben des 17. Jahrhunderts. Theorie, Genese und Entfaltung einer neuen Bildgattung, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000“, in: Mitteilungen. Institut für Europäische Kulturgeschichte der Universität Augsburg 9, 2002, S. 75-78.

Borsò, Vittoria, „Espejismos in Literatur und Malerei der Contemporáneos: eine intermediale Lektüre“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), 'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 203-224.

Borsò, Vittoria, „Entre lo visible y lo invisible. La autonomía de los objetos en la poesía de García Lorca y en el cine de Luis Buñuel“, in: Volker Roloff, Uta Felten (Hg.), Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus, Bielefeld (transcript) 2004.

Burch, Sally, „Cumbre Mundial sobre la sociedad de la Información: visiones enfrentadas“, in: IA 10, 2003, S. 170-173.

Chihaia, Matei, Rezension: „Jochen Mecke, Volker Roloff (Hg.): Kino-/(Ro)Mania. Intermedialität zwischen Film und Literatur, Tübingen (Staffenburg) 1998“, in: RJB 53, 2002, S. 293-297.

Chihaia, Matei, Sammelrezension: „Victor Ieronim Stoichita und Anna María Coderch: Goya - The Last Carnival; und Susanne Schlünder: Karnevaleske Körperwelten Francisco Goyas. Zur Intermedialität der Caprichos“, in: RZL 3/4, 2003, S. 469-474.

Chihaia, Matei, „Spektrale Räume des Stummfilms in der argentinischen Avantgarde“, in: Hermann Doetsch, Jörg Dünne, Roger Lüdeke (Hg.), Von Pilgerwegen, Schriftspuren und Blickpunkten. Raumpraktiken in medienhistorischer Perspektive, Würzburg (Könighausen&Neumann) 2004, S. 195-212.

Dahmen, Wolfgang, Günter Holtus, Johannes Kramer, Michael Metzeltin, Wolfgang Schweickard, Otto Winkelmann (Hg.), Romanistik und neue Medien, Tübingen (Narr) 2004.

Felten, Uta, „La réception de Buster Keaton dans le surréalisme espagnol“, in: Melusine. Cahiers du centre de recherche sur le surréalisme: Le cinéma des surréalistes 24, 2004, S.171-183.

Floeck, Wilfried, „¿El conquistador conquistado? Der Eroberer als kultureller Überläufer in Nicolás Echevarría 'Cabeza de Vaca'“, in: ASNSL 240, 2003, S. 86-105.

Glück, Cornelia, Die ETA und die Medien. Zwischen Zwangsehe und Zweckgemeinschaft. Eine Analyse der Berichterstattung spanischer Medien über die baskische Terrororganisation und ihre Auswirkungen auf die Gesellschaft, Hamburg (Kovac) 2003.

Häseler, Jens, „¿Voces extrañas en el éter? Dramas radiofónicas de autores chilenos en la RDA“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 169-182.

Herrera de la Muela, Teresa, „'La verbena de la Paloma' (1963) de Sáenz de Heredia, uso y abuso del mito popular madrileño“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 195-206.

Herrero Prádanos, Rosario, „Metáfora e intermedialidad: Luis Buñuel, de la expresión verbal a la filmica“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 177-194.

Herzog, Roman, Internet und Politik in Lateinamerika. Regulierung und Nutzung der neuen Informations- und Kommunikationstechnologien im Kontext der politischen und wirtschaftlichen Transformation, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, 1 CD ROM.

Hoffmann, Bert, „Cómo no superar la brecha digital”, in: IR 6, 2002, S. 181-185.

Hofmann, Sabine, „Synchronisation, Untertitelung, voice over: Übersetzung im argentinischen Fernsehen”, in: Birgit Scharlau (Hg.), Übersetzen in Lateinamerika, Tübingen (Narr) 2002, S. 139-157.

Hofmann, Sabine, Rezension: „Silvana Figueroa: Politische Korruption, Medien und Gesellschaft. Der diskursive Kampf um ein Tabu in Argentinien, Herbolzheim (Centaurus) 2001 (Soziologische Studien, 25)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 212-214,

Hofmann, Sabine, „Mediale Umbrüche? Schrift im Massenmedium Fernsehen”, in: Sabine Hofmann, Monika Wehrheim (Hg.), Lateinamerika. Orte und Ordnungen des Wissens. Festschrift für Birgit Scharlau, Tübingen (Narr) 2004, S. 225-241.

Huven, Kerstin, Gendering images. Geschlechterinszenierung in den Filmen Pedro Almodóvars, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, XIII, 153 S.

Igler, Susanne, „Hay que reír, pues’: el X Festival Internacional de Cine en Innsbruck dedica una retrospectiva a la comedia cubana y un ciclo al cine joven de Argentina”, in: HDSV 99, Februar 2003, S. 63-68.

Jacobs, Helmut C., „’La tempesta’ de Giorgione y ‘La tempestad’ de Juan Manuel de Prada. Aspectos de la relación entre pintura y literatura“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), Juan Manuel de Prada: de héroes y tempestades, Madrid (Verbum) 2003, S. 212-225.

Jurt, Joseph, Rezension: „Franz Obermeier: Brasilien in Illustrationen des 16. Jahrhunderts. Unter Mitarbeit von Roswitha Kramer, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (americana eystettensia, B, 11)“, in: RF 115/3, 2003, S. 409-412.

Kloepfer, Rolf, „Die Konzeption einer neuen Blickweise für die eigene Geschichte: Sauras Film ‘Cría cuervos’”, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder: im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 269-294.

Kunz, Marco, Rezension: „Ein Feindbild mit Tradition: Die Nordafrikaner im Spiegel der spanischen Kunst und Gebrauchsgraphik. Eloy Martín Corrales: La imagen del magrebí en España, Barcelona (Bellaterra) 2002”, in: Tranvía 69, 2003 junio, S. 36-37.

Kunz, Marco, Rezension: „Hermenéutica perversa. Pablo Alonso Herráiz, Juan Francisco Ferré: ‘I Love You Sade’, Benalmádena (Ediciones de Aquí) 2003”, in: Quimera 249, 2004 octubre, S. 69-70.

Lebsanft, Franz, Rezension: „Wolf Lustig, Paul Tiedemann: Internet für Romanisten. Eine praxisorientierte Einführung, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2000“, in: RF 114, 2002, S. 66-67.

Lienhard, Martin, „La noche de los mayas. Representaciones de los indígenas mesoamericanos en el cine y la literatura (1917-1943)“, in: Mesoamérica 44, diciembre de 2002, S. 82-117.

Lienhard, Martin, „Ritualidade nordestina, processos de liberação e cinema“ (entrevista com José Araújo), in: Martín Lienhard (Hg.), Ritualidades latinoamericanas: un acercamiento interdisciplinario / Ritualidades latino-americanas : uma aproximação interdisciplinar, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Nexos y diferencias, 5), S. 331-336.

Lienhard, Martin, „La noche de los mayas. Indigenous Mesoamericans in cinema and literature (1917-1943)“, in: Journal of Latin American Cultural Studies 13, 1, March 2004, S. 35-62.

López de Abiada, José Manuel, „A modo de epílogo”, in: José Manuel López de Abiada, Jenaro Talens (Hg.), *Réécritures. Les relations interdiscursives entre cinéma et littérature*, número monográfico de *Versants* 42, 2002, S. 259-261.

López de Abiada, José Manuel, Luis García Jambrina, „Cine literario y literatura cinematográfica”, in: José Manuel López de Abiada, Judith Hofstetter (Hg.), *Literatura y cine*, tema monográfico de *HDSV* 95, Februar 2002, S. 9-15.

López de Abiada, José Manuel, Judith Hofstetter (Hg.), *Literatura y cine*, tema monográfico de *HDSV* 95, Februar 2002, S. 9-36.

López de Abiada, José Manuel, Jenaro Talens (Hg.), *Réécritures. Les relations interdiscursives entre cinéma et littérature*, número monográfico de *Versants* 42, 2002.

López de Abiada, José Manuel, „Cambio estético y compromiso político en Buñuel (1929-1933): ‘Un perro andaluz’ y ‘Las Hurdes. Tierra sin pan’”, in: *Pensamiento y cultura* (Universidad de la Sabana) 7, diciembre 2004, S. 125-139.

Maeseneer, Rita de, Rezension: „Lidia Santos: Kitsch tropical. Los medios en la literatura y el arte de América Latina, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001 (Nexos y diferencias, 2)“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 265-267.

Magnus, Nicole, Rezension: „Anales de la literatura española contemporánea: Teatro y cine, Vol. 26, I, Colorado (Boulder) 2001“, in: *IR* 56, 2002, S. 165-167.

Marín, Miguel Ángel, *Music on the margin. Urban musical life in eighteenth-century Jaca (Spain)*, Kassel (Reichenberger) 2002.

Martín-Barbero, Jesús, „Medios y culturas en el espacio latinoamericano”, in: *IR* 6, 2002, S. 89-106.

Massmann, Annette, *Kuba: Globalisierung, Medien, Macht: Eine Indikatorenanalyse zur Klassifikation von Mediensystemen im Zeitalter der Globalen Netzwerkgesellschaft*, Frankfurt/M., London (IKO) 2003.

Mauritz, Martina, „¿Cita erúdita o elemento sustancial del texto?: cuadros famosos en novelas de Riera, Monzó, Muñoz Molina, Vázquez Montalbán y de Prada”, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 145-160.

Mentré, Mireille, *Spanische Buchmalerei des Mittelalters*, Wiesbaden (Reichert) 2003.

Michael, Joachim, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), *Massenmedien und Alterität*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (*MEDIAmericana*, 2).

Moro, José L. (Hg.), „Antoni Gaudí. 1852 - 1926; sinnliche Konstruktion”; [anlässlich der Ausstellung „Antoni Gaudí 1852-1926“ an der Universität Stuttgart, 10. Juni bis 15. Juli 2002], München (Dt. Verl.-Anst.) 2003.

Mühlschlegel, Ulrike, Christian Ahlers, „Einsprachige Online-Wörterbücher des Spanischen, Portugiesischen und Französischen“, in: Wolfgang Dahmen u.a. (Hg.), *Romanistik und Neue Medien. Romanistisches Kolloquium XVI*, Tübingen (Narr) 2004, S. 79-89.

Nerlich, Michael, „‘Una corona partida por medio’, ou sur le rôle de la peinture dans ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’”, in: Jean-Pierre Sánchez (Hg.), *Lectures d'une oeuvre. ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’ de Cervantes*, Nantes (éditions du temps) 2003, S. 119-156.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Noch einmal zur ‚Vergangenheitsbewältigung‘: Carlos Saura und Javier Cercas“, in: *Tranvía* 66, September 2002, S. 23-26.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Goya und die Tragödie der spanischen Aufklärung. Die Bilder zum 2. und 3. Mai 1808“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003, S.451-459.

Ortega, Marie-Linda, „Al pie de la letra: Francisco Ortego dibuja la lengua“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 91-102.

Ossenkop, Christina, „Zur Diskussion der spanischen Sprachnorm im Internet“, in: Wolfgang Dahmen u.a. (Hg.), *Romanistik und Neue Medien. Romanistisches Kolloquium XVI*, Tübingen (Narr) 2004, S.269-294.

Paatz, Annette, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto Social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003.

Pilar Koch, Ana María, Rezension: „Franz-Josef Albersmeier: Theater, Film, Literatur in Spanien. Literaturgeschichte als integrierte Mediengeschichte, Berlin (Erich Schmidt) 2001 (Studienreihe Romania, 15)“, in: *IR* 56, 2002, S. 167-169.

Pohl, Burkhard, „'Abre los ojos' (Alejandro Amenábar). Über Risiken und Nebenwirkungen der Virtuellen Realität“, in: Jörn Glasenapp (Hg.), *Cyberfiktionen: neue Beiträge*, München (Fischer) 2002, S. 149-177.

Priess, Frank, „Entre la influencia política y los intereses comerciales: los medios de comunicación en América Latina como actores sociales“, in: *IR* 6, 2002, S. 107-126.

Reichenberger, Theo, ‚Das Rätsel um Salome‘: Ein monumentales Bild im Prado und die Heiratspolitik der europäischen Großmächte, Kassel (Reichenberger) 2002.

Rieger, Angelica, „Jeux de mains - pouvoirs créateurs et destructeurs de la main d'artiste“, in : Anne Amend-Söchting u.a. (Hg.), *Das Schöne im Wirklichen - Das Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag*, Heidelberg (Winter) 2002, S. 265-281.

Rieger, Angelica (Hg.), *Intermedialidad e Hispanística, con una introducción de Hans Ulrich Gumbrecht. Kongressband der Sektion 2 des 14. Hispanistentags in Regensburg, 6.-9.3.2003*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Rieger, Angelica, „'El Diario' de Frida Kahlo“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e Hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 115-142.

Riese, Markus, Rezension: „Hans Kieserling: Das Fernsehrecht Spaniens, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Europäische Hochschulschriften, II)“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 283-284.

Rinke, Stefan, Rezension: „Joy Elizabeth Hayes: Radio Nation. Communication, Popular Culture and Nationalism in Mexico, 1920-1950, Tucson (University of Arizona Press) 2000“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 317-318.

Rodríguez Richart, José, Rezension: „Anales de la literatura española contemporánea. Teatro y cine : la búsqueda de nuevos lenguajes expresivos. Bd. 26, Boulder, 2001“, in: *HDSV* 98, November 2002, S. 127-128.

Román Román, Isabel, „El cinematógrafo y la lírica“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 289-304.



Sánchez, Yvette, „Buero Vallejo intermedial“, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), Teatro contemporáneo español postfranquista II, Berlin (tranvía) 2002, S. 22-30.

Sandner, Rowena, Rezension: „Anne T. Doremus: Culture, Politics, and National Identity in Mexican Literature and Film 1929-1952, New York u.a. (Lang) 2001 (Currents in Comparative Romance Languages and Literatures, 96)“, in: IA III, 11, 2003, 269-270.

Santaella, Lucia, Winfried Nöth, Imagen: Comunicación, semiótica y medios, Kassel (Reichenberger) 2003.

Schäffauer, Markus Klaus, „Die Bürde der Repression und das neue argentinische Kino seit 1980“ in: Klaus Bodemer, Andrea Pagni, Peter Waldmann (Hg.), Argentinien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 493-526.

Schäffauer, Markus Klaus, „El medio como rastro de una memoria ausente“, in: Figuraciones, 1-2, Sondernummer: 'Memoria del arte - memoria de los medios', Buenos Aires, Dezember 2003, S. 283-94.

Schäffauer, Markus Klaus, „Periphere Wege aus der Moderne: Medien und Postmoderne in Lateinamerika“, in: Monika Fludernik, Jan Albers (Hg.), Moderne/Postmoderne, Trier (wvt) 2003, S. 269-297.

Schäffauer, Markus Klaus, Joachim Michael, „Video, Melodrama & der 11. September 2001“, in: Joachim Michael, Klaus Markus Schäffauer (Hg.), Massenmedien und Alterität, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 297-307.

Schäffauer, Markus Klaus, Joachim Michael, „Zum Verhältnis von Massenmedien und Alterität“, in: Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), Massenmedien und Alterität, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 7-23.

Schlickers, Sabine, Rezension: „Verónica Cortínez: Cine a la chilena. Las peripecias de Sergio Castilla, Santiago de Chile (RIL) 2001, 173 S.“, in: HDSV 95, 2002, S. 100.

Schlickers, Sabine, „'Los santos inocentes' de Miguel Delibes (1981) y de Mario Camus (1984)“, in: Studi ispanici. Versiones cinematográficas de la literatura hispánica (II), 2004, S. 13-25.

Schlickers, Sabine, Sabina Pfleger, „La ley de Herodes, ¡...o te chingas o te jodes! Tendenzen des mexikanischen Gegenwartsfilms“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 607-623.

Schlünder, Susanne, Karnevaleske Körperwelten Francisco Goyas - zur Intermedialität der Caprichos, Tübingen (Stauffenburg) 2002.

Schlünder, Susanne, „Bilder des königlichen Körpers im Dialog: Velázquez und Goya“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 77-92.

Schlünder, Susanne, „Goyas subversive Bildwelten im Spannungsfeld der europäischen Romantik. Die Caprichos und die Krise der Repräsentation um 1800“, in: Volker Kapp, Helmuth Kiesel, Klaus Lubbers, Patricia Plummer (Hg.), Subversive Romantik, Berlin (Duncker und Humblot) 2004, S. 279-300.

Schmelzer, Dagmar, „El 'cine' en literatura : concepto discursivo y patrón de organización textual. El tema de la masa en Benjamín Jarnés“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 163-176.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Zum Einsatz des Internets im universitären Unterricht für Studierende der Lusitanistik und Hispanistik“, in: Eberhard Gärtner, Maria José Peres Herhuth, Nair Nagamine Sommer (Hg.), *Contribuições para a Didáctica do Português Língua estrangeira. Akten der Sektion 'Didaktik des Portugiesischen als Fremdsprache' des 4. Lusitanistentags an der Universität Mainz-Germersheim, 11.-14. September 2001, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S. 251-265.*

Simson, Ingrid, „El protagonista del cine mudo como estrella de ópera : un libreto poco conocido de Ramón Gómez de la Serna“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 37-52.*

Smith, Paul Julian, „Kika: vision machine“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich(Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 295-303.*

Steenmeijer, Maarten, „El rock anglosajón en la narrativa postfranquista : Antonio Muñoz Molina y Ray Loriga“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 53-64.*

Stoll, André, „Dionysisches Treiben in der Bibliothek des Dichters: Francisco Toledo malt die 'Phantastische Zoologie' von Jorge Luis Borges“, in: Erika Billeter, André Stoll (Hg.), *Fabeltiere aus Oaxaca. Francisco Toledo illustriert die 'Zoología fantástica' von Jorge Luis Borges. (Catálogo de la exposición del Instituto Cervantes, München, 2001), 2<sup>a</sup> edición, Fundación Würth, Künzelsau (Swiridoff) 2002, S. 6-15.*

Teuber, Bernhard, Wolfram Nitsch (Hg.), *Vom Flugblatt zum Feuilleton. Mediengebrauch und ästhetische Anthropologie in historischer Perspektive, Tübingen (Narr) 2002.*

Trejo Delarbre, Raúl, „Internet, la gran conversación“, in: IR 6, 2002, S. 161-178.

Tuñón, Julia, „El espacio del desamparo. La Ciudad de México en el cine institucional de la edad de oro y en 'Los olvidados' de Buñuel“, in: IA III, 11, 2003, S. 129-144.

Vossen, Ursula, *Schatten der Erinnerung. Film und Literatur im Spanien nach Franco, Sankt Augustin (Gardez!) 2002.*

Wogatzke, Gudrun, „'Los santos inocentes': reflexiones acerca del 'éxito' de adaptaciones cinematográficas“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 207-222.*

## **L.S.2 Poetik, Geschichte und Theorie der Literaturwissenschaft**

### **L.S.2.1 Poetik, Metrik**

Covadonga López, Alonso, Rezension: „Alexandra Álvarez Muro: Poética del habla cotidiana, Mérida (Universidad de los Andes) 2000“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 209-210.

Kohut, Karl, „Los inicios de la teoría literaria en España. Del desprecio de la literatura a su exaltación“, in: *Poética y poéticas en España e Hispanoamerica. No. monográfico de Studi Ispanici* 2002, S. 31-52.

Kubarth, Hugo, „Glissando und Ritardando: Notizen zur Prosodie in Buenos Aires“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65.*

Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 487-496.

López de Abiada, José Manuel, „Rafael Alberti y su primera poesía comprometida (1930-1936) en el contexto del cambio estético del 27 y la politización de la cultura”, in: Pedro Guerrero Ruiz (Hg.), Rafael Alberti, Alicante (Aguaclara) 2002, S. 141-182.

Metzeltin, Michael, Margit Thir, El arte de contar. Un ensayo metodológico y antropológico acerca de la textualidad, Murcia (Universidad) 2002, 233 S.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Rosa Fernández Urtasun: Poéticas del modernismo español. Pamplona (Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA)) 2002 (Colección Cátedra Félix de Huarte), 167 S.”, in: IA IV, 14, 2004, S. 237-239.

Úbeda de los Cabos, Andrés, Rezension: „Helmut C. Jacobs: Belleza y buen gusto. Las teorías de las artes en la literatura española del siglo XVIII, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA III, 10, 2003, S. 204-205.

Uzcanga Meinecke, Francisco, Rezension: „Edward V. Coughlin: La teoría de la sátira en el siglo XVIII, Newark (Juan de la Cuesta) 2002”, in: IA III, 13, 2003, 212-214.

Wolfzettel, Friedrich, „Garcilaso mitológico? Poetik und Mythologie”, in: José Morales Saravia (Hg.), Garcilaso de la Vega. Werk und Nachwirkung, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 109-132.

## L.S.2.2 Rhetorik

Endress, Heinz-Peter, „Rhetorik und Reden im Don Quijote (erweiterte, aktualisierte Fassung)“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), Cervantes y su mundo I, Kassel (Reichenberger) 2004, S.33-65.

Endress, Heinz-Peter, „Sobre el papel de la retórica en el ‘Quijote’”, in: Alicia Villar Lecumberri (Hg.), Actas del V. Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, Lissabon, 1.-5. September 2003, o.A. (Asociación de Cervantistas) 2004, II, S. 1299-1308.

Metzeltin, Michael, „De la retórica al análisis del discurso”, in: Jaroslav Soltys, Ladislav Trup (Hg.), Discurso y lenguaje político de las lenguas románicas. Actas del IV Coloquio Internacional, Bratislava (AnaPress) 2003, S. 9-21; ebenso in: Ramón Almela Pérez u.a. (Hg.), Homenaje al profesor Estanislao Ramón Trives, Murcia (Universidad) 2003, S. 539-552 bzw. tonosdigital 6, Universidad de Murcia, 2003.

Schlickers, Sabine, „Inversions, transgressions, paradoxes et bizarreries: la métalepse dans les littératures espagnole et française“, in: John Pier, Jean-Marie Schaeffer (Hg.), Métalepses. Entorses au pacte de la représentation, Paris (Éditions de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales), S. 151-166.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Carlos J. Alonso: The Burden of Modernity. The Rhetoric of Cultural Discourse in Spanish America”, in: IR 55, 2002, S. 191-193.

## L.S.2.4 Methodenreflexion, Terminologie

Bähler, Ursula, Rezension: „Heidi Aschenberg: Kontexte in Texten. Umfeldtheorie und literarischer Situationsaufbau, Tübingen (Niemeyer) 1999 (Beihefte zur ZRPh, 295)“, in: VR 61, 2002, S. 275-277.

Ette, Ottmar, *ÜberLebenswissen. Die Aufgabe der Philologie*, Berlin (Kadmos) 2004, 318 S.

Gerling, Vera Elisabeth, Rezension: „Vera und Ansgar Nünning (Hg.): Von der Allgegenwart des Narrativen. Erzähltheorie transgenerisch, intermedial, interdisziplinär, Trier (WVT) 2002 (WVT-Handbücher zum literatur- wissenschaftlichen Studium, 5)“, in: KULT-online (2003) [<http://www.uni-giessen.de/graduierenzentrum/magazin/rezension-153.php>].

Hinz, Manfred, Rezension: „Johanna Bossinade: Poststrukturalistische Literaturtheorie, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2000“, in: RF 115/1, 2003, S. 110-111.

Janik, Dieter, „Literatura hispanoamericana: eine kleine Begriffsgeschichte“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), *Pasajes - Passages - Passagen. Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 495-504.

Kohut, Karl, „La ficción de la crónica y la verdad de la épica“, in: Karl Kohut (Hg.), *La ficción de la crónica y la verdad de la épica. Themenheft der IR 58*, 2003, S. 1-8.

Kunz, Marco, „Procesos mentales y estrategias de lectura“, in: *Arbor CLXXVII*, 697, 2004 enero, S. 29-39.

López de Abiada, José Manuel, „Teoría y práctica de los estudios imagológicos: hacia un estado de la cuestión“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII)*, Madrid (Verbum) 2004.

Mecke, Jochen, „Título, Texto, Hipertexto“, in: Magdalena León Gómez (Hg.), *La Literatura en la Literatura. Actas del XIV Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Madrid (Centro de Estudios Cervantinos) 2004, S.31-52.

Metzeltin, Michael, Margit Thir, *El arte de contar. Un ensayo metodológico y antropológico acerca de la textualidad*, Murcia (Universidad) 2002, 233 S.

Metzeltin, Michael, „Macht, Diskurs, Kontextualisierung“, in: Oswald Panagl, Ruth Wodak (Hg.), *Text und Kontext. Theorienmodelle und methodische Verfahren im transdisziplinären Vergleich*, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2004, S. 31-50.

Oesterreicher, Wulf, „Textlektüren. Historische Spielräume der Interpretation“, in: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (PBB) 125/2*, S. 242-266.

Oesterreicher, Wulf, „Autonomización del texto y recontextualización. Dos problemas fundamentales en las ciencias del texto“, in: Eduardo Hopkins Rodríguez (Hg.), *Homenaje Luis Jaime Cisneros. Bd. 1*, Lima (Pontificia Universidad Católica del Perú) 2002, S. 343-387.

Ortega, Julio, „Post-teoría y estudios transatlánticos“, in: IR 9, 2002, S. 109-117.

Pardellas Velay, Rosanna, Gero Arnscheidt, Elmar Eggert, Claire-Marie Jeske, Stefanie Zaun, Christian Zwink (Hg.), *Enthüllen - Verhüllen. Text und Sprache als Strategie. Beiträge zum 19. Nachwuchskolloquium der Romanistik*, Bochum, 11.-14. Juni 2003, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Forum Junge Romanistik, 10), 484 S.

Phaf-Rheinberger, Ineke, Sammelrezension: „Rita de Maeseneer (Hg.): *Convergencias e interferencias. Escribir desde los borde(r)s*, Valencia (Excultura) 2001 (Tabla Redonda); Kathleen Gyssels, Isabel Hoving, Maggie Ann Bowers (Hg.): *Convergences & Interferences. Newness in Intercultural Practices*, Amsterdam, Philadelphia (Rodopi) 2001 (Thamyris, *Intersecting: Place, Sex and Race*, 8)“, in: IA III, 12, 2003, S. 246-248.

Pöppel, Hubert, „La función social de la literatura como problema de la historia de la literatura”, in: *Literatura: teoría, historia, crítica* (Bogotá), 5, 2003, S. 11-40.

Raible, Wolfgang, „¿Qué es un texto?”, in: *Función* 21-24, 2000 [2004], S. 9-29.

Santaella, Lucia, Winfried Nöth, *Imagen: Comunicación, semiótica y medios*, Kassel (Reichenberger) 2003.

Schlickers, Sabine, Klaus Meyer-Minnemann, „La mise en abyme en narratologie”, in: <http://www.vox-poetica.org/t/menabyme.html> (2004).

Schmidt, Bettina E., „Teorías culturales posmodernas de Latinoamérica (y su importancia para la etnología)“, in: *Indiana* 19/20, 2002/2003, S. 13-35.

Schwenn, Benjamin, *Lateinamerika und der Begriff der politischen Kultur. Ein Beitrag zur Dezentrierung der Demokratietheorie*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Siebenmann, Gustav, „La investigación de las imágenes mentales: Aspectos metodológicos”, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVII-XVIII)*, Madrid (Verbum) 2004, S. 339-349.

Strosetzki, Christoph, Rezension, „Albert Gier: Orientierung Romanistik. Was sie kann, was sie will, Hamburg (Reinbek) 2000“, in: *ASNSL* 154, Bd. 239, 2002, S.442-444.

Strosetzki, Christoph, *Einführung in die spanische und lateinamerikanische Literaturwissenschaft*, Berlin (Erich Schmidt) 2003 (Grundlagen der Romanistik, 22).

Toro, Alfonso de, „Jenseits von Postmoderne und Postkolonialität. Materialien zu einem Modell der Hybridität und des Körpers als transrelationalem, transversalem und transmedialem Wissenschaftskonzept“, in: Christoph Hamann, Cornelia Sieber (Hg.), *Räume der Hybridität. Zur Aktualität postkolonialer Konzepte*, Hildesheim, Zürich, New York (Olms) 2003 (Passagen. Studien zu Wissenschaft und Kultur (Frankophonie und Anglophonie)) S. 15-52.

Toro, Alfonso de, „Hacia una teoría de la cultura de la hibridez como sistema científico transrelacional, 'transversal' y 'transmedial'“, in: *Estudios Literarios & Estudios Culturales. Nuevo Texto Crítico* (Stanford University) 25/26 (2004), S. 275-329.

Toro, Alfonso de, „Reflexiones sobre fundamentos de investigación transdisciplinaria, transcultural y transtextual en las ciencias del teatro en el contexto de una teoría postmoderna y postcolonial de la 'hibridez' e 'inter'-medialidad“, in: Alfonso de Toro (Hg.), *Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 107-162.

Toro, Alfonso de, „Zu einer Kulturtheorie der Hybridität als transrelationales, transversales und transmediales Wissenschaftssystem“, in: *IR* 59, 2004, S. 1-42.

Türschmann, Jörg, Rezension: „Irina Rajewsky: Intermedialität, Tübingen, Basel (Francke) 2002“, in: *RF* 115/ 3, 2003, S. 367-372.

## L.S.2.5 Wissenschaftsgeschichte

Berg, Walter Bruno, „Hispanistik und Lateinamerikanistik in kulturwissenschaftlicher Perspektive“, in: Frank Estelmann, Pierre Krügel, Olaf Müller (Hg.), *Traditionen der Entgrenzung. Beiträge zur romanistischen Wissenschaftsgeschichte*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 215-230.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Frank Baasner: Literaturgeschichtsschreibung in Spanien von den Anfängen bis 1868, Frankfurt/M. (Klostermann) 1995“, in: IR 53, 2001, S. 113-116.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Hans Ulrich Gumbrecht: Vom Leben und Sterben der großen Romanisten. Karl Vossler, Ernst Robert Curtius, Leo Spitzer, Erich Auerbach, Werner Krauss. München, Wien (Hanser - Edition Akzente), 2002“, in: HDSV 105, 2004, S. 67.

Caisso, Claudia, Rezension: „Thomas Krüggeler, Ulrich Mücke (Hg.): Muchas Hispanoamérica. Antropología, historia y enfoques culturales en los estudios latinoamericanistas, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 306-307.

Diaconu, Diana, „El hispanismo en Rumania: desarrollo y estado actual“, in: IA III, 11, 2003, S. 205-225.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Carlos Forcadell, Ignacio Peiró (Hg.): Lecturas de la Historia. Nueve reflexiones sobre Historia de la Historiografía, Zaragoza (Institución 'Fernando el Católico') 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 289-290.

Estelmann, Frank, Pierre Krügel, Olaf Müller (Hg.), Traditionen der Entgrenzung. Beiträge zur romanistischen Wissenschaftsgeschichte, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Ette, Ottmar, „Der Romanist als Romancier. 'PLN' - eine Literatur der Grenze“, in: Hermann Hofer, Thilo Karger, Christa Riehn (Hg.), Werner Krauss: Literatur Geschichte Schreiben, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S. 69-97.

Ette, Ottmar, „Erich Auerbach oder Die Aufgabe der Philologie“, in: Frank Estelmann, Pierre Krügel, Olaf Müller (Hg.), Traditionen der Entgrenzung. Beiträge zur romanistischen Wissenschaftsgeschichte. Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 21-42.

Floeck, Wilfried, „La investigación en el ámbito de la hispanística en Europa“, in: Louise Bénat-Tachot, Jean Vilar (Hg.), La question du lecteur. XXXe congrès de la Société des hispanistes français, mai 2003, Marne-la-Vallée (Presses universitaires) 2004, S. 15-21.

Gergen, Thomas, „Pax et Treuga dans Romanistik et Germanistik“, in: Günther Holtus, Johannes Kramer (Hg.), Ex traditione innovatio. Festschrift Max Pfister zum 70. Geburtstag, Bd. II, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2002 (Beiträge zur Romanistik, 7), S. 311-320.

Hofer, Hermann, Thilo Karger, Christa Riehn (Hg.), Werner Krauss: Literatur Geschichte Schreiben, Tübingen, Basel (Francke) 2003.

Hofmann-Randall, Christina, „Latein-Amerika-Forschung in Bayern“, in: Klaus Walter Littger (Hg.), Entwicklungen und Bestände. Bayerische Bibliotheken im Übergang zum 21. Jahrhundert. Hermann Holzbauer zum 65. Geburtstag. Unter Mitarbeit von Stefan Kellner und Christian Büchele, Wiesbaden (Harrassowitz) 2003, S. 239-248.

Ingenschay, Dieter, „Hispanistik in Deutschland - Profil und Perspektiven“, in: Wolfgang Bader, Ignacio Olmos (Hg.), Die deutsch-spanischen Kulturbeziehungen im europäischen Kontext. Bestandsaufnahme, Probleme, Perspektiven, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 163-177.

Kohut, Karl, „Los inicios de la teoría literaria en España. Del desprecio de la literatura a su exaltación“, in: Poética y poéticas en España e Hispanoamerica. No. monográfico de Studi Ispanici 2002, S. 31-52.

Kohut, Karl, „Historiografía y memoria“, in: Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales. Nr. 9, 2004.

Liehr, Reinhard, Günther Maihold, Günter Vollmer (Hg.), Ein Institut und sein General. Wilhelm Faupel und das Ibero-Amerikanische Institut in der Zeit des Nationalsozialismus, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

López de Abiada, José Manuel, „Los estudios hispánicos en Suiza. I: Hacia una revisión retrospectiva (1890-1977)“, in: Boletín Hispánico Helvético 1, primavera 2003, S. 77-97.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Philologie und Aufklärung. Über den kulturwissenschaftlichen Auftrag unseres Fachs“, in: RZL 26, 2002, S.171-181.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Hispanística: pasado y presente de una disciplina con futuro o contra las sempiternas lamentaciones“, in: IA III, 11, 2003, S. 181-188.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Literaturwissenschaft in der Sackgasse. Plädoyer für eine kulturwissenschaftlich orientierte Philologie“, in: Frank Estelmann, Pierre Krügel, Olaf Müller (Hg.), Traditionen der Entgrenzung. Beiträge zur romanistischen Wissenschaftsgeschichte, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S.231-244.

Nitschack, Horst, „Deutschsprachige Kulturwissenschaften in Lateinamerika: Chancen und Perspektiven“, in: Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) (Hg.), Germanistentreffen: Deutschland - Argentinien, Brasilien, Chile, Kolumbien, Kuba, México, Venezuela. 8.-12.10.2001. Dokumentation der Tagungsbeiträge, Bonn (DAAD) 2002, S. 235-245.

Nitschack, Horst, „Deutschsprachige Romanistik - für wen? Der dreifache Dialog“, in: Maria Lieber, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Deutschsprachige Romanistik - für wen?, Heidelberg (Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren) 2002. S. 7-11.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Jaime de Salas, Dietrich Briesemeister (Hg.): Las influencias de las culturas académicas alemanas y españolas desde 1898 hasta 1936, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2000, 287 S.“, in: Revista de Literatura LXV, 129, 2003, S. 319-322.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „José-Carlos Mainer: La filología en el purgatorio. Los estudios literarios en torno a 1950, Barcelona (Crítica) 2003, 228 S.“, in: La tabla redonda. Anuario de Estudios Torrentinos 2, 2004, S. 157-160.

Perl, Matthias, Klaus Pörtl, „La situación de la hispanística en Alemania“, in: Opera romanica 3, 2002, Editio Universitatis Bohemiae Meridionalis, C. Budejovice, S. 176-192.

Pietschmann, Horst, „La 'CATEDRA WILHELM Y ALEJANDRO DE HUMBOLDT' DEL SERVICIO ALEMAN DE INTERCAMBIO ACADEMICO (DAAD) EN MEXICO“ in: Diálogo Científico. Revista Semestral de Investigaciones Alemanas sobre Sociedad, Derecho y Economía. Centro de Comunicación Científica con Ibero-América (CCC), Tübingen, 13, no. 1/2, 2004, S. 177-180.

Pöppel, Hubert, „La función social de la literatura como problema de la historia de la literatura“, in: Literatura: teoría, historia, crítica (Bogotá) 5, 2003, S. 11-40.

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), Antonio Cornejo Polar y los estudios latinoamericanos, Pittsburgh (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana/Ibero-Amerikanisches Institut) 2002 (Serie Críticas), 328 S.

Schröder, Thomas, Rezension: „Werner Krauss: Briefe 1922 bis 1976. Hg. von Peter Jehle, Frankfurt/M. (Klostermann) 2001 (Analecta Romanica, 65)“, in: RF 115/3, 2003, S. 364-367.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, Maria Lieber (Hg.), Deutschsprachige Romanistik - für wen?, Heidelberg (Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren) 2002.

Zollna, Isabel, „La ilustración francesa y su repercusión en las teorías lingüísticas españolas: la influencia de los ‘Ideólogos’”, in: Jesús Cañas Murillo, Sabine Schmitz (Hg.), *Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional - Aufklärung: Littérature et culture du XVIIIème siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope - Hommages à Hans-Joachim Lope*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 263-275.

## L.S.2.7 Didaktik

Arnold, Werner, *Cómo se ven los españoles. Kulturelle Identität und interkulturelles Lernen*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2000 (Hispanistik in Schule und Hochschule, 35).

Boos, Rudolf, Rezension, „Christoph Strosetzki: Einführung in die spanische und lateinamerikanische Literaturwissenschaft, Berlin (Erich Schmidt) 2003, 252 S.“, in: HDSV 106/4, 2004, o.S.

Cerviño López, Sonsoles, Teresa Delgado, Sabine Kaldemorgen (Hg.), *Aprender a traducir. Una aproximación a la didáctica de la traducción alemán-español*, Berlin (tranvía) 2003, S. 86-98.

Gimber, Arno, *Kulturwissenschaft Spanien*, Stuttgart; Barcelona u.a. (Klett Sprachen) 2003.

Hess, Rainer, Gustav Siebenmann, Tilbert Dídac Stegmann, *Literaturwissenschaftliches Wörterbuch für Romanisten (LWR)*, 4., überarb. u. erw. Auflage, Tübingen (Francke) 2003 (UTB, 1373).

Köhler, Holm-Detlev, Rezension: „Karin Schüller: Einführung in das Studium der iberischen und lateinamerikanischen Geschichte, Münster (Aschendorff) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 287-288.

Lindau, Brigitte, Hans Christian Lindau, *Hispanoamerikanische Literatur im Spiegel von Prüfungstexten*, Stuttgart (Schmetterling) 2002.

Lindau, Hans Christian, *Spanisches Mosaik. Cultura y civilización de la comunidades autónomas en la clase de español*, Stuttgart (Schmetterling) 2003.

Pöppel, Hubert, „Enseñar la literatura“, in: Augusto Escobar Mesa (Hg.), *Literatura y educación. La literatura como instrumento pedagógico*, Medellín (Comfama), 2004, S. 109-134.

Strosetzki, Christoph, Rezension, „Albert Gier: Orientierung Romanistik. Was sie kann, was sie will, Hamburg (Reinbek) 2000“, in: ANSL 154, Bd. 239, 2002, S.442-444.

Vázquez, Graciela, „Español para fines específicos“, in: *Vademecum. SGEL*, Madrid, 2004.

## L.S.3 Spanien im Mittelalter und im 15. Jahrhundert

### L.S.3.1 Bibliographien und Anthologien

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers (Hg.): ‘Libellus Sancti Jacobi’: Auszüge aus dem Jakobusbuch des 12. Jahrhunderts, ins Deutsche übertragen und kommentiert von Hans-Wilhelm Klein (†) und Klaus Herbers, Tübingen (Narr) 1997 (Jakobus-Studien, 8), 150 S.“, in: *Revista de Llengua i Dret* 41, 2004, Generalitat de Catalunya, Escola d’Administració Pública de Catalunya, Barcelona, S. 451-454.



Güntert, Georges, „Bibliografia spagnola, con un ensayo introductivo de G. Güntert“, in: M. Ciabò, F. Doglio (Hg.), Eroi della poesia epica nel Cinque-Seicento, Atti del XXVII Convegno Internazionale, Roma, 18-21 sett. 2003, Roma (Torre D'Orfeo) 2004, S. 505-510.

### L.S.3.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Baranda, Consolación, „Cambio social en ‘La Celestina’ y las ideas jurídico-políticas en la Universidad de Salamanca“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 9-26.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Julio Valdeón, Klaus Herbers, Karl Rudolf (Hg.): España y el Sacro Imperio. Procesos de cambios, influencias y acciones recíprocas en la época de la ‘europeización’ (siglos XI-XIII), Valladolid (Universidad de Valladolid) 2002“, in: IA IV, 15, 2004, S. 247-249.

Carrasco Martínez, Adolfo, „Una aproximación a las relaciones entre la cultura nobiliaria y el mundo clásico“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 71-92.

García Bourrellier, Rocío, „Ni con el más rico del mundo : la quiebra de las estrategias matrimoniales en el Antiguo Régimen“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 155-170

Gergen, Thomas, „Paix éternelle et paix temporelle: Tradition de la paix et de la trêve de Dieu dans les compilations du droit coutumier territorial“, in: Cahiers de Civilisation Médiévale 45, Poitiers 2002, S. 165-172.

Gergen, Thomas, „The Peace of God and its Legal Practice in the Eleventh Century“, in: Cuadernos de Historia del Derecho, vol. 9, Universidad Complutense, Madrid 2002, S. 11-28.

Gergen, Thomas, „Gottesfrieden und Gewalt gegen Bischöfe - Überlegungen zu den Rechtsgrundlagen des Sanktionensystems“, in: Natalie Fryde, Dirk Reitz (Hg.), Bischofsmord im Mittelalter. Murder of Bishops, Göttingen (Vandenhoeck&Ruprecht) 2003 (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, 191), S. 83-96.

Gergen, Thomas, Rezension: „Cahiers de recherches médiévales (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles), Bd. 7 , 2000, 297 S. und Bd. 8 (2001), Paris 2001, 282 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 120, 2003, S. 525-526.

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers (Hg.). Der Jakobsweg: mit einem mittelalterlichen Pilgerführer unterwegs nach Santiago de Compostela, Tübingen 2001, 7. Aufl., 232 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 619-621, ebenso in: Lusorama 55-56, 2003, S. 240-244.

Gergen, Thomas, Pratique juridique de la paix et trêve de dieu à partir du concile de Charroux (989-1250). Juristische Praxis der Pax und Treuga Dei ausgehend vom Konzil von Charroux (989-1250) Thèse en droit, Juristische Dissertation, Saarbrücken 2003, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004 (Rechtshistorische Reihe, 285), 270 S.

Gergen, Thomas, Rezension: „Alexander Murray: Suicide in the Middle Ages, vol. 1: The Violent against Themselves, vol. 2: The Curse on Self-Murder, Oxford/New York, 1998 und 2000, XXII, 485 S., XXIII, 620 S.“, in: Cahiers de civilisation médiévale (CCM) 47, 2004, S. 417-418.

Gergen, Thomas, Rezension: „Erwin Koller, Hugo Laitenberger (Hg.): Suevos - Schwaben. Das Königreich der Sueben auf der Iberischen Halbinsel (411-585), Tübingen (Narr) 1998, XXXVI+ 244 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 119, 2002, S. 452-453.

Gergen, Thomas, „La Paz de Dios y la protección de personas y de bienes“, in: Cuadernos de Historia del Derecho, vol. 11, Universidad Complutense, Madrid 2004, S. 303-325.

Gergen, Thomas, Rezension: „Hermann Kamp: Friedensstifter und Vermittler im Mittelalter, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2001, VIII, 384 S.“, in: Cahiers de civilisation médiévale (CCM) 47, 2004, S. 90-91.

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers (Hg.): Stadt und Pilger. Soziale Gemeinschaften und Heiligenkult, Tübingen 1999 (Jakobus-Studien, 10), XIII, 248 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 718-719.

Jacobs, Helmut C., Divisiones philosophiae - Clasificaciones españolas de las artes y las ciencias en la Edad Media y el Siglo de Oro. Traducción de Beatriz Galán Echevarría, Madrid (Iberoamericana) 2002.

Kremer, Dieter, „Romania Germanica: Iberoromania und wandalisches Afrika“, in: Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, zweite völlig neu bearbeitete und stark erweiterte Auflage, Bd. 25, Berlin, New York (de Gruyter) 2004, S. 289-294.

Lebsanft, Franz, „Imagination und spirituelle Erziehung im spätmittelalterlichen Spanien. Alfonso de la Torres 'Visión delectable'“, in: Rudolf Behrens (Hg.), Ordnungen des Imaginären. Theorien der Imagination in funktionsgeschichtlicher Sicht, Hamburg 2002, S. 21-32 (Sonderheft 2002 der Zeitschrift für Ästhetik und Allgemeine Kunstwissenschaft).

Mentré, Mireille, Spanische Buchmalerei des Mittelalters, Wiesbaden (Reichert) 2003.

Miguel Martínez, Emilio de, „'Celestina' en la sociedad de fines del XV: protagonista, testigo, juez, víctima“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de 'La Celestina'. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 253-272.

Rehrmann, Norbert, „A Legendary Place of Encounter: The Convivencia of Moors, Jews, and Christians in Medieval Spain“, in: Dirk Hoerder, Adrian Shubert (Hg.), The Historical Practice of Diversity. Transcultural Interactions from the Early Modern Mediterranean to the Postcolonial World, New York, Oxford (Berghahn Books) 2003, S. 35-53.

Severin, Dorothy Sherman, Del manuscrito a la imprenta en la época de Isabel la Católica, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 86), 76 S.

### L.S.3.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Folger, Robert, Generaciones y semblanzas. Memory and genealogy in medieval Iberian historiography, Tübingen (Narr) 2003.

Miñana, Rogelio, „Cómo hacer verosímil la maravilla“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional,

Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 321-332.

Rieger, Angelica, „Aliénor d’Aquitaine et ses filles, détentrices des fils du réseau interculturel entre troubadours, trouvères et Minnesänger“, in: Danielle Buschinger, Marie-Sophie Masse (Hg.), *Autour d’Aliénor d’Aquitaine. Actes du colloque de Saint Riquier, Décembre 2001, Amiens* (Presses du Centre d’Études Médiévales/Université de Picardie-Jules Verne) 2002, S. 37-50.

Schönberger, Axel, Rezension: „Cultura i humanisme en les lletres hispàniques (S. XV-XVI), a cura de Germà Colón Domènech i Lluís Gimeno Betí, Castellon de la Plana: Sociedad Castellonense de Cultura, 1998 (Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, LXXIV), 348 S.“, in: ZRPh 118, 4, 2002, S. 630-635.

Wild, Gerhard, Rezension: „Enrique André Ros Domingo: Arthurische Literatur der Romania. Die iberoromanischen Fassungen des Tristanromans und ihre Beziehungen zu den französischen und italienischen Versionen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Perspecticas Hispánicas, 18)“, in: ZfK 15, 2002, S. 212-215.

Wild, Gerhard, Rezension: „Enrique André Ros Domingo: Arthurische Literatur der Romania. Die iberoromanischen Fassungen des Tristanromans und ihre Beziehungen zu den italienischen und französischen Versionen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Perspecticas Hispánicas, 18)“, in: ZRPh 119, 2003, S. 530-534.

### L.S.3.4 Literarische Gattungen

Eberenz, Rolf, „Un viaje alegórico por Europa occidental: ‘La perfección del triunfo’ de Alfonso de Palencia (1459)“, in: Julio Peñate Rivero (Hg.), *Relato de viaje y literaturas hispánicas*, Madrid (Visor) 2004, S.101-112.

Folger, Robert, *Generaciones y semblanzas. Memory and genealogy in medieval Iberian historiography*, Tübingen (Narr) 2003.

Lozano-Renieblas, Isabel, *Novelas de aventuras medievales: género y traducción en la Edad Media hispánica*, Kassel (Reichenberger) 2003.

Weiner, Jack, *De Rodrigo a Rodrigo en el romancero histórico*, Kassel (Reichenberger) 2003.

### L.S.3.5 Themen und Motive

Arellano, Ignacio (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26).

Briesemeister, Dietrich, „Judíos y conversos en la tratadística española entre la Baja Edad Media y la primera mitad del siglo XVI“, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), *El olivo y la espada: estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XX)*, Tübingen (Niemeyer) 2003 (Romania Judaica, 6), S. 47-59.

Cantalapiedra Erostarbe, Fernando, „Risa, religiosidad y erotismo en ‘La Celestina’“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de ‘La Celestina’*. Actas del congreso internacional,

Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 45-70.

Crosas, Francisco, „La Chambre de Beutez: un lugar para la cortesía” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 137-164.

Escudero, Juan M., „La ambigüedad del elemento mágico en ‘La Celestina’”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de ‘La Celestina’*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 109-128.

Gergen, Thomas, „Gottesfriede und Treuga Dei im Spiegel zeitgenössischer Rechtspraxis und Dichtung in Frankreich und Spanien“, in: *Magazin Forschung der Universität des Saarlandes* 2, 2003, S. 15-23.

Gerli, E. Michael, „El placer de la mirada : voyeurismo, fetichismo, y la movilización del deseo en ‘Celestina’”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de ‘La Celestina’*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 191-210.

Gómez Moreno, Ángel, „La torre de Pleberio y la ciudad de ‘La Celestina’ (un mosaico de intertextualidades artístico-literarias ... y algo más)”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de ‘La Celestina’*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 211-236.

Infantes, Víctor. „Los correos de dios: apocalipsis epistolares venidas de los cielos” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), 263-282.

Mota Placencia, Carlos, „Sobre el crédito y el descrédito de los personajes en ‘La Celestina’ y la actitud de sus autores ante el lenguaje”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de ‘La Celestina’*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 273-294.

Neumeister, Sebastian, Roger Friedlein, „Bericht vom 18. Deutschen Katalanistentag / 18è Colloqui Germanocatalà. Varietat del mite: la recepció de la mitologia clàssica en les literatures iberoromàniques entre l’Edat mitjana i la Modernitat. Die Rezeptionsvielfalt antiker Mythologie in den iberoromanischen Literaturen zwischen Mittelalter und früher Neuzeit. Antike Mythologie in der Iberoromania, Sektion 14“, in: *RZL* 26, 1-2, 2002, S. 277-279.

Nitsch, Wolfram, „Textgefängnisse. Künstlichkeit und Gewaltsamkeit in der spanischen Liebeslyrik des Barock“, in: Marc Föcking, Bernhard Huss (Hg.), *Varietas und Ordo. Zur Dialektik von Vielfalt und Einheit in Renaissance und Barock*, Stuttgart (Steiner) 2003 (Text und Kontext, 18), S. 213-226; span.: „Prisiones textuales. Artificio y violencia en la poesía española del barroco”, in: *Olivar* 5, 2004, S. 31-47.

Rieger, Angelica, „Trobairitz“, in: Renate Kroll (Hg.) *Metzler Lexikon Gender Studies Geschlechterforschung*, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2002, S. 392-393.

Rieger, Angelica, „Trobairitz, domna, mecenas: la mujer en el centro del mundo trovadoresco“, in: *Centre d’Estudis Trovadorescos* (Hg.), *Mot so razo*, Castelló d’Empúries 2, 2003, S. 41-55.

Sepúlveda, Jesús, „Bosquejo de geografía equívoca” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*. Actas del coloquio internacional,

Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 395-412.

Teuber, Bernhard, „Per speculum in aenigmate - Medialität und Anthropologie des Spiegels vom Mittelalter zur frühen Neuzeit“, in: Wolfram Nitsch, Bernhard Teuber (Hg.), Vom Flugblatt zum Feuilleton. Mediengebrauch und ästhetische Anthropologie in historischer Perspektive, Tübingen (Narr) 2002, S.13-33.

Weiner, Jack, De Rodrigo a Rodrigo en el romancero histórico, Kassel (Reichenberger) 2003.

### L.S.3.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Bossong, Georg, Rezension: „Jareer A. Abu-Haidar: Hispano-Arabic literature and the early Provençal lyrics. Richmond, Surrey (Curzon Press) 2001“, in: Aljamia 14, S. 288-304.

Briesemeister, Dietrich, „Contacto cultural e intercambio literario entre España y el Sacro Imperio en la época de la europeización“, in: Julio Valdeón, Klaus Herbers, Karl Rudolf (Hg.), España y el 'Sacro Imperio': procesos de cambios, influencias y acciones recíprocas en la época de la 'europeización' (siglos XI-XIII), Valladolid (Universidad de Valladolid) 2002, S. 431-440.

Wild, Gerhard, Rezension: „Enrique André Ros Domingo: Arthurische Literatur der Romania. Die iberoromanischen Fassungen des Tristanromans und ihre Beziehungen zu den französischen und italienischen Versionen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Perspecticas Hispánicas, 18)“, in: ZfK 15, 2002, S. 212-215.

Wild, Gerhard, Rezension: „Enrique André Ros Domingo: Arthurische Literatur der Romania. Die iberoromanischen Fassungen des Tristanromans und ihre Beziehungen zu den italienischen und französischen Versionen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Perspecticas Hispánicas, 18)“, in: ZRPh 119, 2003, S. 530-534.

### L.S.3.7 Probleme literarischer Übersetzung

Crosas, Francisco (Hg.), 'Vida y costumbres de los viejos filósofos'. La traducción castellana cuatrocentista del 'De vita et moribus philosophorum', atribuido a Walter Burley, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

López Molina, Luis, Rezension: „Tomás Martínez Romero, Roxana Recio (Hg.): Essays on medieval translation in the Iberian Peninsula, Castelló de la Plana (Universitat Jaume I./Creighton University) 2001 (Col·lecció Estudis sobre la Traducció, 9)“, in: VR 61, 2002, S. 361-365.

Lozano-Renieblas, Isabel, Novelas de aventuras medievales: Género y traducción en la Edad Media hispánica, Kassel (Reichenberger) 2003.

### L.S.3.8 Anonyme Werke, Volksdichtung, Folklore

Gergen, Thomas, „Unterwegs nach Santiago de Compostella: Anmerkungen zu einem mittelalterlichen Pilgerführer“, in: Mitteilungen des Deutschen Katalanistenverbandes 43, 2003, S. 114-116.

Gergen, Thomas, „Zur Bedeutung der Handschrift des Jakobsbuches aus dem katalanischen Kloster Ripoll von 1173“, in: Mitteilungen des Deutschen Katalanistenverbandes 44, 2004, S. 57-60.

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers (Hg.): ‘Libellus Sancti Jacobi’: Auszüge aus dem Jakobusbuch des 12. Jahrhunderts, ins Deutsche übertragen und kommentiert von Hans-Wilhelm Klein (+) und Klaus Herbers, Tübingen (Narr) 1997 (Jakobus-Studien, 8), 150 S.“, in: Revista de Llengua i Dret 41, 2004, Generalitat de Catalunya, Escola d’Administració Pública de Catalunya, Barcelona, S. 451-454.

Kabatek, Johannes, Rezension: „‘Libro de los cien capítulos’ (Dichos de sabios en palabras breves e complidas). Edición, estudio introductorio y notas de Marta Haro Cortés, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 1998 (Medievalia Hispanica, 5)“, in: ZRPh 118, 2002, S. 516-520.

Rodiek, Christoph, Rezension: „Luís Galván: El Poema del Cid en España, 1779-1936. Recepción, mediación, historia de la filología, Pamplona (EUNSA) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 246-247.

Wild, Gerhard, Rezension: „Gerhard Peukes: O motivo do cavalo e do açor. Sua transformação no Poema de mio Cid, São Paulo (Centro Universitário Ibero-Americano) 2001“, in: ZRPh 119, 1, 2003, S. 192-193.

Wittlin, Curt, Rezension, „Esther Gómez Sierra (Hg.): Diálogo entre el prudente y el sabio aldeano (olim ‘Libro de pensamientos variables’), London (Queen Mary and Westfield College) 2000 (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 29)“, in: VR 61, 2002, S. 365-367.

### L.S.3.9 Werke nach Autoren

#### *Alfonso de la Torre*

Lebsanft, Franz, „Imagination und spirituelle Erziehung im spätmittelalterlichen Spanien. Alfonso de la Torres ‘Visión delectable’“, in: Rudolf Behrens (Hg.), Ordnungen des Imaginären. Theorien der Imagination in funktionsgeschichtlicher Sicht, Hamburg 2002, S. 21-32 (Sonderheft 2002 der Zeitschrift für Ästhetik und Allgemeine Kunstwissenschaft).

#### *Burlaeus, Gualterus [Walter Burley]*

Crosas, Francisco (Hg.), ‘Vida y costumbres de los viejos filósofos’. La traducción castellana cuatrocenista del ‘De vita et moribus philosophorum’, atribuido a Walter Burley, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

#### *Cartagena, Alonso [Alfonso] de*

Lebsanft, Franz, „Spiritualität und Metapher. Vom Nutzen der Imagination in Alonsos de Cartagena ‘Oracional a Fernán Pérez de Guzmán’“, in: Thomas Dewender, Thomas Welt (Hg.), Imagination - Fiktion - Kreation. Das kulturschaffende Vermögen der Phantasie, München, Leipzig (Saur) 2003, S. 183-194.

#### *Cristobal Colón*

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Kolumbus: Der erste Brief aus der Neuen Welt. Lateinisch/Deutsch. Mit dem spanischen Text des Erstdrucks im Anhang. Stuttgart (Reclam) 2000, 112 S.“, in: HDSV 103, Februar 2004, S. 131-132.

*Fernando de Rojas*

Arellano, Ignacio, Jesús M. Usunáriz (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Baranda, Consolación, „Cambio social en 'La Celestina' y las ideas jurídico-políticas en la Universidad de Salamanca”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 9-26.

Beltrán, Rafael, „Entre la parodia de la oración y el equívoco religioso : nuevas intertextualidades de La Celestina con la novela catalana”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 27-44.

Cantalapiedra Erostarbe, Fernando, „Risa, religiosidad y erotismo en 'La Celestina'”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 45-70.

Crosas, Francisco, „¿Es una obra maestra? : lectura ingenua de 'La Celestina'”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 93-108.

Escudero, Juan M., „La ambigüedad del elemento mágico en 'La Celestina'”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 109-128.

Ferreras, Jacqueline, „'La Celestina' entre literatura cancioneril y archivos judiciales”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 129-154.

García Herrero, María del Carmen, „Las mancebas en Aragón a fines de la edad media”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 171-190.

Gerli, E. Michael, „El placer de la mirada : voyeurismo, fetichismo, y la movilización del deseo en 'Celestina'”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 191-210.

Gómez Moreno, Ángel, „La torre de Pleberio y la ciudad de 'La Celestina' (un mosaico de intertextualidades artístico-literarias ... y algo más)”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 211-236.

Maestro, Jesús G., Rezension: „Pilar Carrasco (Hg.): *El mundo como contienda. Estudios sobre 'La Celestina'*”, Málaga (Universidad de Málaga) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 237-238.

McGrady, Donald, „Gerarda, la más distinguida descendiente de Celestina”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 237-252.

Miguel Martínez, Emilio de, „Celestina en la sociedad de fines del XV : protagonista, testigo, juez, víctima”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 253-272.

Mota Placencia, Carlos, „Sobre el crédito y el descrédito de los personajes en ‘La Celestina’ y la actitud de sus autores ante el lenguaje”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 273-294.

Paatz, Annette, Rezension: „Pilar Carrasco (Hg.): El mundo como contienda. Estudios sobre la Celestina (Analecta Malacitana, Anejos, vo. 31), Málaga (Universidad de Málaga) 2000, 239 S.”, in: ZRPh 120, 4, 2004, S. 704-706.

Vian Herrero, Ana, „El legado de ‘La Celestina’ en el aretino español: Fernán Xuárez y su Colloquio de las damas”, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 323-354.

#### *Juan Manuel, Don*

Kabatek, Johannes, Einleitung und Kommentar zu Don Juan Manuel - Der Graf Lucanor. Deutsche Fassung von Joseph Freiherr von Eichendorff, in: Sämtliche Werke von Joseph von Eichendorff. Historisch-Kritische Ausgabe begründet von Wilhelm Kosch und August Sauer, fortgeführt und herausgegeben von Hermann Kunisch und Helmut Koopmann, Bd. XV,1 (herausgegeben von Harry Fröhlich), Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 665-782.

#### *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita*

Lang, Jürgen, „¿Una cantiga de amor en el ‘Libro de buen amor’?”, in: Fernando Sánchez Miret (Hg.), Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica. Salamanca, 24-30 septiembre 2001. Vol. IV, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 129-134.

#### *Martínes, Ferrand*

Hilty, Gerold, „El jubileo de 1300 y la fecha del ‘Libro del Caballero Zifar’“, in: Manuel José Alonso García, María Luisa Dañobeitia Fernández, Antonio Rafael Rubio Flores (Hg.), Literatura y Cristiandad. Homenaje al profesor Jesús Montoya Martínez (con motivo de su jubilación), Granada (Editorial Universidad de Granada) 2002, S.523-530.

#### *Pablo de Santa María*

Lebsanft, Franz, Rezension: „Juan Carlos Conde: La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano: ‘Las Siete Edades del Mundo’ de Pablo de Santa María (Estudio y edición crítica), Salamanca (Textos Recuperados, XVIII) 1999, 492 S.“, in: ZRPh 119, 2003, S. 780-782.



## L.S.4 Spanien im 16. und 17. Jahrhundert

### L.S.4.1 Bibliographien und Anthologien

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Francisco de Quevedo: ‘Aus dem Turm’. Moralische und erotische Gedichte, Satiren und Grottesken. Spanisch-Deutsch. Ausgewählt und übertragen von Werner von Koppenfels, Mainz (Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung) 2003“, in: HDSV 106, 2004, S. 112.

Güntert, Georges, „Bibliografia spagnola“, ensayo introductivo, in: M. Chiabò, F. Doglio (Hg.), Eroi della poesia epica nel Cinque-Seicento, Atti del XXVII Convegno Internazionale (Roma 18-21 sett. 2003), Roma (Torre D'Orfeo) 2004, S. 505-510.

Profeti, Maria Grazia, Per una bibliografia di Lope de Vega. Opere non drammatiche a stampa, Kassel (Reichenberger) 2002.

Reichenberger, Kurt, Roswitha Reichenberger, Bibliographisches Handbuch der Calderón-Forschung, Kassel (Reichenberger) 2003.

Stathatos, Constantin C., Bartolomé de Torres Naharro: A Bibliography (1517-2003), Kassel (Reichenberger) 2004 (Bibliografías y catálogos, 42), 93 S.

Szmuk, Szilvia E., Calderón sueltas in the Collection of The Hispanic Society of America, Kassel (Reichenberger) 2002.

Valladares Reguero, Aurelio, Bibliografía de Antonio Mira de Amescua, Kassel (Reichenberger) 2004 (Bibliografías y catálogos, 40), 295 S.

### L.S.4.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Bernecker, Walther L., Rezension: „Hermann Kellenbenz (†), Rolf Walter (Hg.): Oberdeutsche Kaufleute in Sevilla und Cádiz (1525-1560). Eine Edition von Notariatsakten aus den dortigen Archiven. Con una introducción de Rolf Walter, Stuttgart (Steiner) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 289-290.

Borrego Gutiérrez, Esther, „Motivos y lugares maravillosos en las cuatro bodas de Felipe II“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 69-89.

Bosse, Monika, „Das spanische Neapel in der ‘klassischen’ Passionen-Topographie Europas“, in: Monika Bosse, André Stoll (Hg.), Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna (Sec. XVI-XVII), 2 Bde., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002<sup>2</sup>, Bd. II, S. 197-250.

Bosse, Monika, André Stoll (Hg.), Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna (Sec. XVI-XVII), 2 Bde., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002<sup>2</sup>.

Bosse, Monika, „Introduzione: Prospettive di fuori. Un progetto di autonomia culturale permeato dallo spirito di crociata“, in: Monika Bosse, André Stoll (Hg.), Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna (Sec. XVI-XVII), 2 Bde., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002<sup>2</sup>, Bd. II, S. 3-35.

Briesemeister, Dietrich, „Humanistische Dialoge in Spanien im Übergang zur Frühen Neuzeit“, in: Bodo Guthmüller, Wolfgang G. Müller (Hg.), *Dialog und Gesprächskultur in der Renaissance*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2004 (Wolfenbütteler Abhandlungen zur Renaissanceforschung, 22), S. 183-202.

Briesemeister, Dietrich, „‘La confusión española’: la imagen de España en Alemania“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII)*, Madrid (Verbum) 2004, S. 93-126.

Büschges, Christian, Rezension: „Rafael Valladares: Castilla y Portugal en Asia (1580-1680). Declive imperial y adaptación, Leuven (Leuven University Press) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 290-291.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Ingrid Simson: Das Siglo de Oro. Spanische Literatur, Gesellschaft und Kultur des 16. und 17. Jahrhunderts, Stuttgart u.a. (Klett) 2001 (Reihe Uni-Wissen), 172 S.“, in: RF 115/4, 2003, S. 547-549.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Ingrid Simson: Das Siglo de Oro. Spanische Literatur, Gesellschaft und Kultur des 16. und 17. Jahrhunderts, Stuttgart u.a. (Klett) 2001 (Reihe Uni-Wissen), 172 S.“, in: IA III, 10, 2003, S. 195-197.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Nigel Griffin, Clive Griffin, Eric Southworth, Colin Thompson (Hg.): *Culture and Society in Habsburg Spain*, Suffolk (Tamesis) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 291-294.

Güntert, Georges, „Actos visionarios y visión poética en Calderón: el código de honor como interpretación limitada de lo real“, in: Alberto Roncaccia, Massimiliano Spiga, Antonio Stäuble (Hg.), *Il tema dell'onore nel teatro barocco in Europa. Atti del convegno internazionale*, Lausana, 14-16 nov. de 2002, Florencia (Franco Cesati) 2004, S. 249-263.

Hsu, Carmen Y., *Courtesans in the Literature of Spanish Golden Age*, prefacio: Francisco Márquez Villanueva, Kassel (Reichenberger) 2002.

Jacobs, Helmut C., *Divisiones philosophiae - Clasificaciones españolas de las artes y las ciencias en la Edad Media y el Siglo de Oro*. Traducción de Beatriz Galán Echevarría, Madrid (Iberoamericana) 2002.

Jünke, Claudia, Rezension: „Roland Galle, Rudolf Behrens (Hg.): *Konfigurationen der Macht in der Frühen Neuzeit*, Heidelberg (Winter) 2000 (Neues Forum für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft, 6)“, in: RF 115/1, 2003, S. 123-125.

Kohler, Alfred, Barbara Haider, Christine Otter (unter Mitarbeit von Martina Fuchs) (Hg.), *Karl V. 1500-1558. Neue Perspektiven seiner Herrschaft in Europa und Übersee*, Wien (Verlag der ÖAW) 2002.

Kohut, Karl, „Guerre et paix dans la philosophie de l'humanisme et la scolastique en Espagne“, in: Annie Molinié, Alexandra Merle (Hg.), *L'Espagne et ses guerres. De la fin de la Reconquête aux guerres d'Indépendance*, Paris (Presses de l'Université Paris-Sorbonne) 2004, S. 279-306.

Lobato, María Luisa, Francisco Domínguez Matito (Hg.), *Memoria de la calabra. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro*, Burgos - La Rioja, 15-19 julio 2002, 2 Bde., Frankfurt/M.(Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Melches Gibert, Carlos, *Aspekte des Humanismus in Spanien*, Cuxhaven, Dartford (Junghans) 2003.

Mira Caballos, Esteban, „Controversias sobre el sistema naval con América a mediados del siglo XVI“, in: IR 7, 2002, S. 39-58.

Neumahr, Uwe, Rezension: „Thomas James Dandeleit: Spanish Rome, 1500-1700, New Haven, London (Yale University Press) 2001“, in: RJB 53, 2002, S. 514-517.

Neumeister, Sebastian, „Glauben, Wissen, Handeln: Das Menschenbild des spanischen Goldenen Zeitalters“, in: Josef Raab (Hg.), Klassische Menschenbilder, Regensburg (Pustet) 2004, S. 97-111.

Osieja, Stefan, Das literarische Bild des verfolgten Glaubensgenossen bei den protestantischen Schriftstellern der Romania zur Zeit der Reformation. Studien zu Agrippa d'Aubigné, Francisco de Enzinas, Juan Pérez de Pineda, Raimundo González de Montes, Olympia Fulvia Morata, Scipione Lentolo und Taddeo Duno, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, XIII, 358 S.

Ossenkop, Christina, Rezension: „Aude Viaud: Correspondance d'un ambassadeur castillan au Portugal dans les années 1530. Lope Hurtado de Mendoza, Paris (Centre Culturel Calouste Gulbenkian) 2001“, in: Wolfenbütteler Renaissance-Mitteilungen 28/1, 2004, S.70-73.

Pfeiffer, Erna, Alicia Kozameh, „‘Patatas de avestruz’, un caso extraño en el mercado del libro“, in: GraFemas (Publicación de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica), August 2004 [<http://www.pub.naz.edu:9000/~hxchacon/grafemas/article5.html>].

Pietschmann, Horst, „Karl V. und Amerika: Der Herrscher, der Hof und die Politik“, in: Alfred Kohler, Barbara Haider, Christine Ottner (unter Mitarbeit v. Martina Fuchs) (Hg.), Karl V. 1500-1558. Neue Perspektiven seiner Herrschaft in Europa und Übersee. Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Historische Kommission. Zentraleuropa-Studien, hg. von Grete Klingenstein und Arnold Suppan, Bd. 6, Wien (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) 2002 (Zentraleuropa-Studien, 6), S. 533-547.

Pietschmann, Horst, „Reflexiones en torno a religión, política y expansión los inicios del reinado de Carlos V“, in : Cahiers du C.R.I.A.R. (Rouen), 21, 2002, S. 443-452.

Pietschmann, Horst, Günter Vollmer, Enrique Otte (Hg.), Von Bankiers und Kaufleuten, Räten, Reedern und Piraten, Hintermännern und Strohmännern. Aufsätze zur atlantischen Expansion Spaniens, Stuttgart (Steiner) 2004 (Studien zur modernen Geschichte, 58), 338 S.

Pietschmann, Horst, „Grundlegungen: Die spanische Expansion in ihrem sozialen Profil (Nachwort)“, in: Horst Pietschmann, Günter Vollmer, Enrique Otte (Hg.), Von Bankiers und Kaufleuten, Räten, Reedern und Piraten, Hintermännern und Strohmännern. Aufsätze zur atlantischen Expansion Spaniens, Stuttgart (Steiner) 2004 (Studien zur modernen Geschichte, 58) o.S.

Reichenberger, Kurt, Theo Reichenberger, Der Borgiapapst Alexander VI.: Monster oder Märtyrer?, Kassel (Reichenberger) 2002.

Río Parra, Elena del, Una era de monstruos. Representaciones de lo deforme en el Siglo de Oro español, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Rothe, Arnold, Calderón und die vier Temperamente, Kassel (Reichenberger) 2003.

Sajó, Tamás, „El Studiolum humanista : un espacio para la maravilla“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 365-378.

Severin, Dorothy Sherman, Del manuscrito a la imprenta en la época de Isabel la Católica, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 86), 76 S.

Simson, Ingrid, „Un ejemplo de antisemitismo en el teatro de Lope de Vega: ‘El Brasil restituido’”, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), *El olivo y la espada. Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XVII)*, Tübingen 2003, S. 229-242.

Sommer-Mathis, Andrea, „Zur Rezeption Karls V. im spanischen Theater und Fest der Frühen Neuzeit“, in: Alfred Kohler, Barbara Haider, Christine Otter (Hg.), *Karl V. 1500-1558. Neue Perspektiven seiner Herrschaft in Europa und Übersee*, Wien (Verlag der ÖAW) 2002, S. 709-724.

Sommer-Mathis, Andrea, „Teatro de la gloria austríaca. Fiestas en Austria y los Países Bajos”, in: *Teatro y fiesta del siglo de oro en tierras europeas de los Austrias. Katalog zur Ausstellung im Real Alcázar in Sevilla, 11. April-22. Juni 2003 und im Königsschloß in Warschau, 30. Juli-6. Okt. 2003*, Madrid (SEACEX) 2003, S. 54-67.

Sommer-Mathis, Andrea, „Feste am Wiener Hof unter der Regierung von Kaiser Leopold I. und seiner ersten Frau Margarita Teresa (1666-1673)“, in: *Arte Barroco e ideal clásico. Aspectos del arte cortesano de la segunda mitad del siglo XVII, Ciclo de conferencias, Roma, mayo-junio de 2003*, Madrid (SEACEX) 2004, S. 231-256.

Strosetzki, Christoph, „Flores, jardines y bosques: la búsqueda de autoridades en P. Mexía, A. de Torquemada, L. Zapata y J. Pérez de Moya“, in: Ignacio Arellano Ayuso (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 413-426.

Strosetzki, Christoph, „Aristóteles y el orden de las cosas en Fray Luis de Granada, Francisco Sánchez, Huarte de San Juan y Antonio de Torquemada“, in: Santiago López-Ríos, Esther Borrego Gutiérrez (Hg.), *Fantasia y literatura en la edad media y los siglos de oro*, Nicasio Salvador Miguel, Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 337-360.

Strosetzki, Christoph, „Elementos escépticos en Gracián“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián: Antropología y estética. Actas del II Coloquio Internacional*, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S. 237-265.

Tempère, Delphine, „Vida y muerte en alta mar: pajes, grumetes y marineros en la navegación española del siglo XVII“, in: *IR 5*, 2002, S. 103-120.

Tietz, Manfred, „El reino de Valencia visto desde la Alemania del siglo XVIII“, in: Jesús Cañas Murillo, Sabine Schmitz (Hg.), *Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional - Aufklärung: Littérature et culture du XVIII<sup>ème</sup> siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope - Hommages à Hans-Joachim Lope*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 241-261.

Usunáriz, Jesús María, „‘Volved ya las riendas, porque no os perdáis’: la transformación de los comportamientos morales en la España del XVI“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de ‘La Celestina’*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 295-322.

Wehrheim, Monika, „De enemigos a antecesores: Cortés, Clavijero y Pesado y la construcción de los aztecas“, in: *RF 116/3*, 2004, S. 346-369.

### L.S.4.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Arellano, Ignacio, „Prefacio: los territorios de la fantasía“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: Los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del Coloquio Internacional*,

Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.9-13.

Bingham Kirby, Carol, *El Rey Don Pedro en Madrid y Infanzón de Illescas. Critical Edition and Study of the Secondary-Text Version, Falsely Attributed to Calderón de la Barca. Volume II of the Three-Volume Series on the Textual Tradition of 'El rey don Pedro en Madrid' y infanzón de Illescas in Seventeenth-Century Spain*, Kassel (Reichenberger) 2003 (Ediciones críticas, 129), 282 S.

Borsò, Vittoria, „Del barroco colonial al neobarroco“, in: Pedro Aullón de Haro (Hg.), *Barroco*, Madrid (Verbum) 2004.

Chihaia, Matei, Rezension: „Joachim Küpper, Friedrich Wolfzettel (Hg.): *Diskurse des Barock. Dezentrierte oder rezentrierte Welt?*, München (Fink) 2000“, in: RF 116, 2004, S. 130-133.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Ingrid Simson: *Das Siglo de Oro. Spanische Literatur, Gesellschaft und Kultur des 16. und 17. Jahrhunderts*, Stuttgart u.a. (Klett) 2001 (Reihe Uni-Wissen), 172 S.“, in: RF 115/4, 2003, S. 547-549.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Ingrid Simson: *Das Siglo de Oro. Spanische Literatur, Gesellschaft und Kultur des 16. und 17. Jahrhunderts*, Stuttgart u.a. (Klett) 2001 (Reihe Uni-Wissen), 172 S.“, in: IA III, 10, 2003, S. 195-197.

Ferreras Fincias, Francisco Javier, „'El Jardín de la Montaña' del Conde de Benavente: ordenanzas de 1562“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 203-224.

Hsu, Carmen Y., *Courtesans in the literature of Spanish Golden Age*, prefacio: Francisco Márquez Villanueva, Kassel (Reichenberger) 2002, 301 S.

Jung, Ursula, „Weibliche Autorschaft im spanischen Barock: Selbstinszenierung als das Andere bei María de Zayas und Feliciano Enríquez de Guzmán“, in: Michaela Boenke, Ina Schabert (Hg.), *Imaginationen des Anderen im 16. und 17. Jahrhundert*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (Wolfenbütteler Forschungen/Herzog August Bibliothek, 97), S. 237-261

Laferl, Christopher F., Birgit Wagner, *Anspruch auf das Wort. Geschlecht, Wissen und Schreiben im 17. Jahrhundert. Suor Maria Celeste und Sor Juana Inés de la Cruz*, Wien (WUV) 2002.

Miñana, Rogelio, „Cómo hacer verosímil la maravilla“ in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica ; 26), S. 321-332.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Vom populären Corral-Theater zur höfischen Selbstfeier. Theater und Publikum in Madrid (1609-1680)“, in: Anselm Maler, Ángel San Miguel, Richard Schwaderer (Hg.), *Theater und Publikum im europäischen Barock*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S.69-77.

Río Parra, Elena del, *Una era de monstruos. Representaciones de lo deforme en el Siglo de Oro español*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Sepúlveda, Jesús, „Bosquejo de geografía equívoca“ in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Madrid Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 395-412.

Simson, Ingrid, „Von Colóns Briefen zu Lope de Vegas Kannibalen. Eine Klassifizierung der Texte des Siglo de Oro über Amerika“, in: IR 56, 2002, S. 33-50.

Strosetzki, Christoph, „Garcilaso und das antike Landlob“, in: José Morales Saravia (Hg.), Garcilaso de la Vega. Werk und Nachwirkung. Akten des Colloquiums im Iberoamerikanischen Institut in Berlin, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 25-48.

Wolfzettel Friedrich, „Salir do no hay salida: Zur Wege- und Raumsymbolik in den ‘Sonetos’ von Garcilaso de Vega“, in: Anne Amend-Söchting u. a. (Hg.), Das Schöne im Wirklichen - Das Wirkliche im Schönen. Festschrift Dietmar Rieger, Heidelberg (Winter) 2002, S. 499-514.

#### L.S.4.4 Literarische Gattungen

Arellano, Ignacio (Hg.), Poesía satírico-burlesca de Quevedo. Estudio y anotación filológica de los sonetos, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Baquero Escudero, Ana L., „Los espacios de la maravilla en la novela corta áurea“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 57-68.

Borsò, Vittoria, „Religiöse Mystik als subjektive Erzählung: Santa Teresa de Jesús“, in: Johannes Laudage (Hg.), Frömmigkeitsformen in Mittelalter und Renaissance, Düsseldorf (Droste) 2004, S. 332-360.

Briesemeister, Dietrich, „Humanistische Dialoge in Spanien im Übergang zur Frühen Neuzeit“, in: Bodo Guthmüller, Wolfgang G. Müller (Hg.), Dialog und Gesprächskultur in der Renaissance, Wiesbaden (Harrassowitz) 2004 (Wolfenbütteler Abhandlungen zur Renaissanceforschung, 22), S. 183-202.

Buezo, Catalina, Prácticas festivas en el teatro breve del siglo XVII, Kassel (Reichenberger) 2004, (Estudios de Literatura, 84), 340 S.

Cattaneo, María Teresa, „Espacios ambiguos en el teatro de Calderón“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 125-136.

Cazal, Françoise, Christophe González, Marc Vitse (Hg.), Homenaje a Frédéric Serralta. El espacio y sus representaciones en el teatro español del Siglo de Oro, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Cristóbal, Vicente, „Notas de tradición clásica en los dramas mitológicos de Calderón“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 125-136.

Cull, John T., „Los espacios de la maravilla en los libros de pastores españoles“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 165-188.

Dolle, Verena, „Con bergantines y chalupas puestas de diez mil hombres en las corvas cuestras. Verdad histórica y ficción en el episodio de los bergantines cortesianos“, in: IR 58, 2003, S.146-170.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Stanislav Zimic, Apuntes sobre la estructura paródica y satírica de Lazarillo de Tormes, Madrid (Iberoamericana) 2000 (Biblioteca Áurea Hispánica, 10), 128 S.“, in: IA III, 9, 2003, S. 223-225.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Wolfgang Lasinger: Aphoristik und Intertextualität bei Baltasar Gracián. Eine Strukturanalyse mit subjektgeschichtlichem Ausblick, Tübingen (Narr) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 244-246.

Engelbert, Manfred, „Kann die comedia tragisch sein? Überlegungen zum spanischen Welttheater des Siglo de Oro“, in: Werner Frick (Hg.), Die Tragödie - Eine Leitgattung der europäischen Literatur, Göttingen (Wallstein) 2003, S. 139-157.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Wolfram Nitsch: Barocktheater als Spielraum, Tübingen (Narr) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 243-244.

Fajen, Robert, Marlene Kuch, „Bericht vom Hispanistischen Kolloquium 9.-12. Oktober 2002, Würzburg: Der Prozeß der Imagination. Magie und Empirie in der spanischen Literatur der frühen Neuzeit“, in: RZL 27, 1-2, 2003, S. 247-255.

Farré Vidal, Judith, Dramaturgía y espectáculo del elogio: Loas completas de Agustín de Salazar y Torres, Kassel (Reichenberger) 2002.

Galván, Luis, „'Teatro de Maravillas': metamorfosis sobrenatural de los espacios en autos sacramentales de Calderón de la Barca“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 225-244.

Gernert, Folke (Hg.), Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (da 'Orlando' al 'Quijote'). Literatura caballeresca entre España e Italia (del 'Orlando' al 'Quijote'), dirigido por Bernhard König y Javier Gómez-Montero, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2004.

Gómez-Montero, Javier, „Una poética de la re-escritura para los libros de Caballerías“, in: Eva Belén Carro Carbajal, Laura Puerto Moro, María Sánchez Pérez (Hg.), Libros de Caballería (De 'Amadís' al 'Quijote') - Poética, Lectura, Representación e Identidad, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas), 2002, S.171-192.

Güntert, Georges, „La tragedia como lugar privilegiado de la reflexión metapoética: 'La Numancia'“, in: Theatralia. El teatro de Cervantes ante el IV Centenario, Vilagarcía de Arousa (Mirabel) 2003, S. 261-72.

Infantes, Víctor, „Los correos de dios: apocalipsis epistolares venidas de los cielos“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), 263-282.

Janik, Dieter, „Die Pax hispana in der Selbstkritik: die Präsentation verletzter und unterdrückter Werte in Geschichtsepen am Ende der Conquista (16./17. Jh.)“, in: Matthias Vollet, Felipe Castañeda (Hg.), Mission und Sprache. Interdisziplinäre Erkundungen zum Orden Colonial in Iberoamerika, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 113-126.

Jung, Ursula, „Feliciano Enríquez de Guzmán's entreactos: Grotteske Körperkomik im spanischen Barock“, in: Eva Erdmann (Hg.), Der komische Körper. Szenen - Figuren - Formen, Bielefeld (transcript) 2003, S. 255-261.

Kohut, Karl, „Teoría literaria humanística y libros de caballerías“, in: Eva Belén Carro Carbaja, Laura Puerto Moro, María Sánchez Pérez (Hg.), *Libros de Caballerías (de 'Amadís' al 'Quijote')*. Poética, lectura, representación e identidad, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas; Sociedad de Estudios Medievales y renacentistas) 2002, S. 173-185.

König, Bernhard, *Novela picaresca y libros de caballerías*, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2003, 225 S.

Krömer, Wolfram, „Spanischer Schelmenroman“, in: Eva Erdmann (Hg.), *Der komische Körper*, Bielefeld (transcript) 2003, S. 39-45.

Matzat, Wolfgang, „Das Fremde und das Eigene: Überlegungen zur literarhistorischen Entwicklung am Beispiel der 'novela bizantina' des spanischen Barock“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 213-230.

Matzat, Wolfgang, „Ironie im Roman. Einige Überlegungen am Beispiel des 'Don Quijote'“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 259-282.

Neumeister, Sebastian, „Mestizaje simbólico: el Teatro de virtudes políticas de Carlos de Sigüenza y Góngora“, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia Fabularum. La mitología antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna*, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004, S. 223-233.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Vom populären Corral-Theater zur höfischen Selbstfeier. Theater und Publikum in Madrid (1609-1680)“, in: Anselm Maler, Ángel San Miguel, Richard Schwaderer (Hg.), *Theater und Publikum im europäischen Barock*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S.69-77.

Nitsch, Wolfram, „Textgefängnisse. Künstlichkeit und Gewaltsamkeit in der spanischen Liebeslyrik des Barock“, in: Marc Föcking, Bernhard Huss (Hg.), *Varietas und Ordo. Zur Dialektik von Vielfalt und Einheit in Renaissance und Barock*, Stuttgart (Steiner) 2003 (Text und Kontext, 18), S. 213-226; span.: „Prisiones textuales. Artificio y violencia en la poesía española del barroco“, in: *Olivar* 5, 2004, S. 31-47.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „María Soledad Carrasco Urgoiti, Francisco López Estrada, Félix Carrasco: *La novela española en el siglo XVI*. Madrid (Iberoamericana), Frankfurt/M.(Vervuert) 2001. 295 S.“, in: *HDSV* 99, Februar 2003, S. 98-99.

Penzkofer, Gerhard, „Das unsichtbare Subjekt. Lyrische Rolle und Subjektivität bei Garcilaso“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega. Werk und Nachwirkung*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 133-168.

Poppenberg, Gerhard, *Psyche und Allegorie. Studien zum spanischen auto sacramental von den Anfängen bis zu Calderón*, München (Fink) 2003.

Rull, Enrique, *Arte y sentido en el universo sacramental de Calderón*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 87; Calderón: Autos sacramentales completos, 47), 440 S.

San Miguel, Ángel, Anselm Maler, Richard Schwaderer (Hg.), *Theater und Publikum im europäischen Barock*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, 143 S.

Schor, Andreas, Rezension: „Christoph Strosetzki (Hg.): *Teatro español del Siglo de Oro. Teoría y práctica*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 1998 (Studia Hispanica, 7)“, in: *VR* 61, 2002, S. 367-368.



Simson, Ingrid, „Von Colóns Briefen zu Lope de Vegas Kannibalen. Eine Klassifizierung der Texte des Siglo de Oro über Amerika“, in: IR 56, 2002, S. 33-50.

Sommer-Mathis, Andrea, „Momo und Truffaldino. Die komischen Personen in den beiden Versionen des ‘Pomo d’oro’ am Wiener (1668) und am spanischen Hof (1703)“, in: Brigitte Marschall (Hg.), Theater am Hof und für das Volk. Beiträge zur vergleichenden Theater- und Kulturgeschichte. Festschrift für Otto G. Schindler, Wien 2002 (Maske und Kothurn 48, 1-4), S. 215-231.

Sommer-Mathis, Andrea, „Zur Rezeption Karls V. im spanischen Theater und Fest der Frühen Neuzeit“, in: Alfred Kohler, Barbara Haider, Christine Otter (Hg.), Karl V. 1500-1558. Neue Perspektiven seiner Herrschaft in Europa und Übersee, Wien (Verlag der ÖAW) 2002, S. 709-724.

Sommer-Mathis, Andrea, „Aproximaciones a la ópera barroca“ in: Juan Antonio Llorente (Hg.), Aproximaciones a la ópera barroca. Encuentro en Salamanca 29 a 31 de mayo de 2002. Coordinación: Juan Ángel Vela, Salamanca (Consorcio Salamanca) 2003, S. 189-191.

Sommer-Mathis, Andrea, „Momo e Truffaldino: i personaggi comici nelle due versioni del ‘Pomo d’oro’ alla corte di Vienna (1668) e di Madrid (1703)“, in: Alessandro Lattanzi, Paologiovanni Maione (Hg.), Commedia dell’arte e spettacolo in musica tra Sei e Settecento, Neapel 2003 (I Turchini saggi, 2), S. 165-183.

Soons, Alan, Rezension: „Henry W. Sullivan, Raul A. Galoppe, Mahlon L. Stoutz (Hg.): La comedia española y el teatro europeo del siglo XVII, London (Tamesis) 1999 (Colección Tamesis; Série A; Monografías, 164)“, in: RF 115/3, 2003, S. 416-419.

Strosetzki, Christoph, „Garcilaso und das antike Landlob“, in: José Morales Saravia (Hg.), Garcilaso de la Vega. Werk und Nachwirkung. Akten des Colloquiums im Iberoamerikanischen Institut in Berlin, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 25-48.

Teuber, Bernhard, „Von der Lebensbeichte zur kontemplativen Selbstsorge. Autobiographisches Schreiben als Ästhetik mystischer Existenz bei Teresa von Avila“, in: Maria Moog-Grünwald (Hg.), Autobiographisches Schreiben und philosophische Selbstsorge, Heidelberg (Winter) 2004, S. 57-72.

Toro, Alfonso de, „Honor - Deseo - Sexualidad - y estrategias de substitución en los dramas españoles e italianos de los siglos XVI y XVII“, in: Alberto Roncaccia, Maximiliano Spiga, Antonio Stäuble (Hg.), Il tema dell’onore nel teatro barocco in Europa. Atti del convegno internazionale, Sezione di italiano dell’Università di Losanna e Centro di studi sul teatro medievale e rinascimentale di Roma, Losanna, 14-16.11.02, Firenze (Franco Cesati) 2004. S. 315-352.

Zafra, Rafael, „El carro de auto sacramental: un espacio para la maravilla“ in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Madrid Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 427-438.

#### L.S.4.5 Themen und Motive

Álvarez García, Belén, „Presencia y función de la música en algunos loca ficta“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 29-40.

Arellano, Ignacio (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26).

Arellano, Ignacio, „Espacios de la maravilla en los dramas de Calderón”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 41-56.

Baquero Escudero, Ana L., „Los espacios de la maravilla en la novela corta áurea”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 57-68.

Berg, Walter Bruno, „La crueldad en el teatro de Calderón”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Calderón 2000. Homenaje a Kurt Reichenberger en su 80 cumpleaños. Actas del Congreso Internacional, IV Centenario del nacimiento de Calderón*, Universidad de Navarra, septiembre, 2000, Kassel (Reichenberger) 2002, S. 227-241.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Arno Gimber: *Der Zuhälter als komische Figur in der Literatur der spanischen Renaissance und des beginnenden Barockzeitalters*, Genève (Librairie Droz) 1995“, in: IR 53, 2001, S. 129f.

Boenke, Michaela, Ina Schabert (Hg.), *Imaginationen des Anderen im 16. und 17. Jahrhundert*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (Wolfenbütteler Forschungen/Herzog August Bibliothek, 97).

Borrego Gutiérrez, Esther, „Motivos y lugares maravillosos en las cuatro bodas de Felipe II”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 69-89.

Canavaggio, Jean, „La tierra de Jauja, de conseja a paso”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: Los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del Coloquio Internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.91-103.

Crosas, Francisco, „La Chambre de Beutez: un lugar para la cortesía” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica ; 26), S. 137-164.

Cull, John T., „Los espacios de la maravilla en los libros de pastores españoles”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 165-188.

Díez de Revenga, Francisco Javier, „La imaginación en Lope de Vega: los espacios de ‘El peregrino en su patria’”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 189-202.

Ehrlicher, Hanno, „Die Kunst der Anspannung. Anmerkungen zum Verhältnis von Erotik und Poetik im Konzeptismus Luis de Góngoras“, in: *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 52, 2, 2002, S. 261-28.

Ehrlicher, Hanno, „Tras las huellas del ‘licenciado Nasón’. La Fábula de Píramo y Tisbe o cómo se malinterpreta el conceptismo gongorino”, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabularum. La mitología antiga en les literatures catalana i castellana entre l’Edat mitjana i moderna*, Barcelona (Publicacions de l’Abadia de Montserrat) 2004, S. 191-211.

Endress, Heinz-Peter, „La guerra como asunto, situación, motivo y tema central en ‘La Numancia’”, in: Jesús G. Maestro (Hg.), *Theatralia 5, Actas del Congreso sobre ‘Cervantes y el teatro’*, Florenz, 17.-19. Dezember 2003, Pontevedra (Mirabel) 2004, S. 283-289.

Hernández, Felipe, „El episodio de Ulises y Circe en el teatro de Calderón”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 137-148.

Janik, Dieter, Rezension: „James Nicolopoulos: *The Poetics of Empire in the Indies. Prophecy and Imitation in ‘La Araucana’ and ‘Os Lusíadas’*, Pennsylvania (The Pennsylvania State University) 2000, 332 S.“, in: *IA, II, 5*, 2002, S. 267-269.

Janik, Dieter, „Die Pax hispana in der Selbstkritik: die Präsentation verletzter und unterdrückter Werte in Geschichtsepen am Ende der Conquista (16./17. Jh.)“, in: Matthias Vollet, Felipe Castañeda (Hg.), *Mission und Sprache. Interdisziplinäre Erkundungen zum Orden Colonial in Iberoamerika*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 113-126.

Janik, Dieter, „La ‘materia de Arauco’ y su productividad literaria”, in: Karl Kohut, Sonia V. Rose (Hg.), *La formación de la cultura virreinal. II. El siglo XVII*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S.121-134.

Kohut, Karl, „El cuerpo del delito. Las versiones de la muerte de Motecuhzoma”, in: Ignacio Arellano, Fermín del Pino (Hg.), *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias. Una propuesta interdisciplinaria*, Pamplona (Universidad de Navarra), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 175-193.

Kohut, Karl, „Guerre et paix dans la philosophie de l’humanisme et la scolastique en Espagne”, in: Annie Molinié, Alexandra Merle (Hg.), *L’Espagne et ses guerres. De la fin de la Reconquête aux guerres d’Indépendance*, Paris (Presses de l’Université Paris-Sorbonne) 2004, S. 279-306.

Laferl, Christopher F., „Sor Juanas Okzident. Bemerkungen zu kulturräumlichen Vorstellungen“, in: Leo Truchlar (Hg.), *One America - Many Americas. Erkundungen und Verortungen aus historischer, kultureller und literarischer Sicht*, Münster (Lit) 2004, S. 15-28.

López de Abiada, José Manuel, „Sobre el honor en tres comedias menores de Moreto: ‘La fuerza de la ley’, ‘La traición vengada’ y ‘Primero es la honra’”, in: Alberto Roncaccia, Massimiliano Spiga, Antonio Stäuble (Hg.), *Il tema dell’onore nel teatro barocco in Europa. Atti del convegno internazionale (Losanna, 14-16 novembre 2002)*, Firenze (Franco Cesati) 2004, S. 265-313.

López Estrada, Francisco, „La Inglaterra del cisma, considerada por Herrera y Calderón”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 11-28.

Martin, Vincent, *El concepto de ‘representación’ en los autos sacramentales de Calderón*, Kassel (Reichenberger) 2002.

Mata Induráin, Carlos, „Espacios de la maravilla en ‘Las Abidas’ (1566) de Jerónimo Arbolanche”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 295-320.

Matzat, Wolfgang, „Liebe und Natur in Garcilasos Eklogen”, in: Jose Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega. Werk und Nachwirkung*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 91-108.

- Middelanis, Carl Hermann, „Die Trinität zwingen. Der undogmatische Umgang mit einem Dogma in Teresa von Ávilas ‘Moradas’ und Campanellas ‘Città del Sole’“, in: Monika Bosse, André Stoll (Hg.), *Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna* (Sec. XVI-XVII), 2 Bde, 2. Aufl., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002, Bd. II, S. 127-157.
- Nerlich, Michael, „Una corona partida por medio, ou sur le rôle de la peinture dans ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’“, in: Jean-Pierre Sánchez (Hg.), *Lectures d'une oeuvre. ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’ de Cervantes*, Nantes (éditions du temps) 2003, S. 119-156.
- Neumeister, Sebastian, „Sustancia y apariencia: el pavo real de Gracián“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del II Coloquio Internacional*, Berlin (tranvía) 2004, S. 301-314.
- Nitsch, Wolfram, „Textgefängnisse. Künstlichkeit und Gewaltsamkeit in der spanischen Liebeslyrik des Barock“, in: Marc Föcking, Bernhard Huss (Hg.), *Varietas und Ordo. Zur Dialektik von Vielfalt und Einheit in Renaissance und Barock*, Stuttgart (Steiner) 2003 (Text und Kontext, 18), S. 213-226; span.: „Prisiones textuales. Artificio y violencia en la poesía española del barroco“, in: *Olivar* 5, 2004, S. 31-47.
- Ponce Cárdenas, Jesús, „‘Céfalo y Procris’: siete variaciones para un relato mítico“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 149-166.
- Reichenberger, Kurt, Rezension: „Patricia Garrido Camacho: El tema del reconocimiento en el teatro español del siglo XVI. La teoría de la anagnórisis, London (Tamesis) 1999 (Colección Tamesis, Serie A, Monografías, 176)“, in: *RF* 115/1, 2003, S. 125-126.
- Reichenberger, Kurt, Theo Reichenberger, „El alcahuete condenado. Un detalle enigmático en el episodio de los galeotes“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), *Cervantes y su mundo I*. Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), S. 275-280.
- Reinstädler, Janett, „Von der Apotheose des Eigenen, der Abspaltung des Anderen und dem Ende des Sich-Selbst-Identischen: Das spanische Englandbild in ‘El cisma de Inglaterra’ von Calderón de la Barca“, in: Ina Schabert, Michaela Boenke (Hg.), *Imaginationen des Anderen im 16. und 17. Jahrhundert*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (Wolfenbütteler Forschungen/Herzog August Bibliothek, 97), S. 217-234.
- Sánchez Jiménez, Antonio, Rezension: „Sigmund Méndez: El mito fáustico en el drama de Calderón, Kassel (Reichenberger) 2000“, in: *IA* III, 10, 2003, S. 202-204.
- Simson, Ingrid, „Von Colóns Briefen zu Lope de Vegas Kannibalen. Eine Klassifizierung der Texte des Siglo de Oro über Amerika“, in: *IR* 56, 2002, S. 33-50.
- Simson, Ingrid, *Amerika in der spanischen Literatur des Siglo de Oro: Bericht, Inszenierung, Kritik*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.
- Stoll, André, „Napoli - Tarragona andata e ritorno. Il Burlador de Sevilla percorre la cultura letteraria e politica del Viceregno spagnolo“, in: Monika Bosse, André Stoll (Hg.), *Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna* (Sec. XVI-XVII), 2 Bde, 2. Aufl., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002, Bd. II, S. 297-336.
- Strosetzki, Christoph, „Natur und Land. Madame de Sévigné und die literarische Topik“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin 2002. S. 111-129.

Strosetzki, Christoph, „Aspectos filosóficos en el teatro de Calderón“, in: Lía Schwartz, José M. Pozuelo Yvancos (Dir.), I curso superior de filología para jóvenes hispanistas, Santander, del 1 al 19 de septiembre de 2003, Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

Strosetzki, Christoph, „Flores, jardines y bosques: la búsqueda de autoridades en P. Mexía, A. de Torquemada, L. Zapata y J. Pérez de Moya“, in: Ignacio Arellano Ayuso (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 413-426.

Strosetzki, Christoph, „El matrimonio en J. L. Vives y Ch. Fourier“, in: Simposio Internacional. El matrimonio en Europa y en el Mundo Hispánico: Historia y Literatura, Pamplona, 20 y 21 de septiembre de 2004.

Strosetzki, Christoph, „Período de prueba y pasatiempo en el Quijote“, in: Coloquio internacional "Cervantes y el Quijote", Universidad de Oviedo, 27.-29.10.2004.

Toro, Alfonso de, „Honor - Deseo - Sexualidad - y estrategias de sustitución en los dramas españoles e italianos de los siglos XVI y XVII“, in: Alberto Roncaccia, Maximiliano Spiga, Antonio Stäuble (Hg.), *Il tema dell'onore nel teatro barocco in Europa. Atti del convegno internazionale, Sezione di italiano dell'Università di Losanna e Centro di studi sul teatro medievale e rinascimentale di Roma*, Losanna, 14-16.11.02, Firenze (Franco Cesati) 2004, S. 315-352.

Vian Herrero, Ana, „El legado de 'La Celestina' en el aretino español: Fernán Xuárez y su Colloquio de las damas“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina': actas del congreso internacional*, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 323-354.

#### L.S.4.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Braga Riera, Jorge, „Calderón en la escena inglesa del siglo XVII: no siempre lo peor es cierto“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid*, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 281-292.

Briesemeister, Dietrich, „'La confusión española': la imagen de España en Alemania“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII)*, Madrid (Verbum) 2004, S. 93-126.

Cruz Casado, Antonio, „El durmiente despierto: de 'Las mil y una noches' a 'La vida es sueño'“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid*, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 167-177.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Thomas Bodenmüller: *Literaturtransfer in der frühen Neuzeit. Francisco López de Úbedas 'La Pícaro Justina' und ihre italienische Bearbeitung von Barezzi Barezzi und Captain John Stevens*, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Communicatio, 25), 412 S.“, in: IA III, 10, 2003, S. 199-200.

Gernert, Folke, „La recepción de la mitología en los libros de caballerías: el 'Baldo' (1542)“, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabularum. La mitología antigua en les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i moderna*, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004, S. 85-93.

Gernert, Folke (Hg.), *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (da 'Orlando' al 'Quijote')*. *Literatura caballeresca entre España e Italia (del 'Orlando' al 'Quijote')*, dirigido por Bernhard König y Javier Gómez-Montero, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2004.

Lentzen, Manfred, „Guillaume Apollinaire y Francisco Delicado”, in: I. Lerner, R. Nival y A. Alonso (Hg.), *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, New York 2001, 4 Bde., Newark, Delaware, 2004, Bd. 2: *Literatura Española. Siglos XVI y XVII*, S. 339-343.

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi, (Hg.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII)*, Madrid (Verbum) 2004.

Losada Goya, José Manuel, „Calderón en Francia en el siglo XVII: problemática de la adaptación”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 195-202.

Matyjaszczyk Grenda, Agnieszka, „La recepción de la obra de Calderón de la Barca en Polonia”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 337-342.

Neumeister, Sebastian, „Schopenhauer, Gracián und die Form des Aphorismus“, in: *Schopenhauer-Jahrbuch* 85, 2004, S. 31-45.

Sommer-Mathis, Andrea, „Momo und Truffaldino. Die komischen Personen in den beiden Versionen des 'Pomo d'oro' am Wiener (1668) und am spanischen Hof (1703)“, in: Brigitte Marschall (Hg.), *Theater am Hof und für das Volk. Beiträge zur vergleichenden Theater- und Kulturgeschichte. Festschrift für Otto G. Schindler*, Wien 2002 (Maske und Kothurn 48, 1-4), S. 215-231.

Sommer-Mathis, Andrea, „Momo e Truffaldino: i personaggi comici nelle due versioni del 'Pomo d'oro' alla corte di Vienna (1668) e di Madrid (1703)“, in: Alessandro Lattanzi, Paologiovanni Maione (Hg.), *Commedia dell'arte e spettacolo in musica tra Sei e Settecento*, Neapel 2003 (I Turchini saggi, 2), S. 165-183.

Soons, Alan, Rezension: „Henry W. Sullivan, Raul A. Galoppe, Mahlon L. Stoutz (Hg.): *La comedia española y el teatro europeo del siglo XVII*, London (Tamesis) 1999 (Colección Tamesis, Série A, Monografías, 164)“, in: *RF* 115/3, 2003, S. 416-419.

Souiller, Didier, „Calderón y el teatro del siglo XVII en Francia e Inglaterra: una perspectiva comparatista”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 181-194.

Strosetzki, Christoph, „Gracián y la teoría francesa de la conversación”, in: Aurora Egido, Fermín Gil Encabo, José Enrique Laplana (Hg.), *Baltasar Gracián. IV centenario (1601-2001). Actas del Congreso Internacional 'Baltasar Gracián: pensamiento y erudición'*, Huesca, 23-26 de mayo de 2001, Zaragoza, Institución 'Fernando el Católico' (C.S.I.C.), 2004, S.311-326.

Tietz, Manfred, „Der Waldesdemuth Krone“, in: Harry Fröhlich (Hg.), *Sämtliche Werke des Freiherrn Joseph von Eichendorff. Historisch-kritische Ausgabe. Band XV/2: Übersetzungen I: Geistliche Schauspiele von Don Pedro Calderón de la Barca. Zweiter Teil. Mit Kommentaren von Gerd Hofmann, Christoph Rodiek, Manfred Tietz und Pere Joan i Tous*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 666-695.

Tietz, Manfred, Pere Joan i Tous, „Der Maler seiner Schande“, in: Harry Fröhlich (Hg.), *Sämtliche Werke des Freiherrn Joseph von Eichendorff. Historisch-kritische Ausgabe. Band XV/2:*

Übersetzungen I: Geistliche Schauspiele von Don Pedro Calderón de la Barca. Zweiter Teil. Mit Kommentaren von Gerd Hofmann, Christoph Rodiek, Manfred Tietz und Pere Juan i Tous, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 583-614.

Tietz, Manfred, „El barroco alemán y la literatura española“, in: Pedro Aullón de Haro (Hg.), Barroco, Madrid (Verbum) 2004, S. 669-696.

Tietz, Manfred, „La recepción del ‘Don Juan’ de Tirso de Molina en el ámbito cultural alemán. Cuatro ejemplos recientes“, in: José María Díez Borque, José Alcalá-Zamora (Hg.), Proyección y significados del teatro clásico español. Homenaje a Alfredo Hermenegildo y Francisco Ruiz Ramón, Madrid (SEACEX) 2004, S. 185-204.

Weich, Horst, „Ambivalente Hispanomanie: Spanien in Frankreich im 17. und frühen 18. Jahrhundert“, in: Don Quichotte und Ragotin. Zwei komische Helden in den preußischen Königsschlössern (Katalog zur Ausstellung im Schloß Charlottenburg, Berlin, vom 15. Februar bis zum 25. April 2004), Köln (DuMont) 2004, S. 15-27.

#### L.S.4.7 Probleme literarischer Übersetzung

Briesemeister, Dietrich, „Lateinische Übertragungen spanischer Literatur in Deutschland in der frühen Neuzeit“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), De litteris Neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), S. 9-27.

Briesemeister, Dietrich, „Joseph von Eichendorffs Übersetzung der ‘autos sacramentales’“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Spanien aus deutscher Sicht. Deutsch-spanische Kulturbeziehungen gestern und heute, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Beihefte zur Iberoromania, 20), S. 380-386.

Colón, Germán, „Los ‘Adagia’ de Erasmo en español (Lorenzo Palmireno, 1560) y en portugués (Jerónimo Cardoso, 1570)“, in: Revista de Filología Española LXXXIV, 2004, S. 5-27.

López de Abiada, José Manuel, „La mirada del otro. Notas sobre la primera traducción alemana de la ‘Brevísima relación de la destrucción de las Indias’“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII), Madrid (Verbum) 2004.

Neumeister, Sebastian, „Erfahrungen bei Übersetzen von Gracián“, in: Sonsoles Cerviño López, Teresa Delgado, Sabine Kaldemorgen (Hg.), Aprender a traducir. Una aproximación a la didáctica de la traducción alemán-español, Berlin (tranvía) 2003, S. 86-98.

#### L.S.4.8 Anonyme Werke, Volksdichtung, Folklore

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Stanislav Zimic: Apuntes sobre la estructura paródica y satírica de ‘Lazarillo de Tormes’, Madrid (Iberoamericana) 2000 (Biblioteca Áurea Hispánica, 10), 128 S.“; in: IA III, 9, 2003, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003, S. 223-225.

Gernert, Folke, ‘Baldo’. Edición, Alcalá de Henares (Centro de Estudios Cervantinos) 2002.

Gernert, Folke, „El ‘Baldo’ (1542): cuarta parte del ciclo Renaldos de Montalbán“, in: Edad de Oro 21, 2002, S. 335-347.

Gernert, Folke, „La recepción de la mitología en los libros de caballerías: el ‘Baldo’ (1542)“, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabulorum. La mitología antiga a les literatures catalana i castellana entre l’Edat mitjana i la moderna*, Barcelona (Publicacions de l’Abadia de Montserrat) 2004, S. 85-93.

Orduna, Lilia E. F. de (Hg.), Anónimo: ‘Libro Segundo de Palmerín’ que trata de los grandes fechos de Primaleón y Polendos sus fijos, Kassel (Reichenberger) 2004 (Ediciones críticas, 138/139).

Sánchez-Ostiz, Alvaro, „La ‘congregatio in insulam’ del ‘De rebus bellicis’ (cap. III): ¿utopía, arbitrio o tópico retórico?“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 379-394.

#### L.S.4.9 Werke nach Autoren

##### *Abbad y Lasierra, Íñigo*

Sánchez, José María, Juan José Nieto Callén (Hg.), *Íñigo Abbad y Lasierra: ‘Relación de la Florida’*. Edición y estudio de de José María Sánchez y Juan José Nieto Callén, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

##### *Arbolanche, Jerónimo*

Mata Induráin, Carlos, „Espacios de la maravilla en ‘Las Abidas’ (1566) de Jerónimo Arbolanche“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 295-320.

##### *Ariosto, Ludovico*

Gómez-Montero, Javier, „Episodios intercalados y epistemología poética en el ‘Orlando furioso’ y el ‘Quijote’“, in: Javier Gómez-Montero, Bernhard König (Hg.), *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (Da ‘Orlando’ al ‘Quijote’) - Literatura cavalleresca entre Italia y España (Del ‘Orlando’ al ‘Quijote’)*, Kiel, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2004, S.467-504.

##### *Balbuena, Bernardo de*

Dolle, Verena, „¿‘Añoranza de la metrópoli’ o expresión de una conciencia criolla? ‘El Bernardo o Victoria de Roncesvalles’ de Bernardo de Balbuena“, in: Karl Kohut, Sonia Rose (Hg.), *La formación de la cultura virreinal II: el siglo XVII*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 473-503.

##### *Cabeza de Vaca, Alvar Nuñez*

Floek, Wilfried, „Alvar Núñez Cabeza de Vaca - embajador entre el Viejo y Nuevo Mundo“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung: Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 91-111.



*Calderón de la Barca, Pedro*

Arellano, Ignacio, Miguel Zugasti (Hg.), *Calderón de la Barca: 'El día mayor de los días'*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Ediciones críticas, 135; Calderón: Autos sacramentales completos, 45).

Arellano, Ignacio (Hg.), *Calderón de la Barca: 'La humildad coronada'*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Ediciones críticas, 125; Calderón: Autos sacramentales completos, 38) + Faksimile d. Autogr.

Arellano, Ignacio, Luis Galván (Hg.), *Calderón de la Barca: 'Llamados y escogidos'*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Ediciones críticas, 124; Calderón: Autos sacramentales completos, 37) + Faksimile d. Autogr.

Arellano, Ignacio, „Espacios de la maravilla en los dramas de Calderón”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 41-56.

Arnscheidt, Gero, „Actas de los Coloquios Anglogermanos sobre Calderón. Referencia bibliográfica de los artículos publicados”, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.501-513.

Arnscheidt, Gero, Rosamna Pardellas Velay, „Calderón en la escena de habla alemana (19990-2001). Análisis estadístico”, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.493-501.

Berg, Walter Bruno, „La crueldad en el teatro de Calderón”, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Calderón 2000. Homenaje a Kurt Reichenberger en su 80 cumpleaños. Actas del Congreso Internacional, IV Centenario del nacimiento de Calderón*, Universidad de Navarra, septiembre, 2000, Kassel (Reichenberger) 2002, S. 227-241.

Bingham Kirby, Carol (Hg.), *'El Rey Don Pedro en Madrid y Infanzón de Illescas'. Critical Edition and Study of the Secondary-Text Version, Falsely Attributed to Calderón de la Barca. Volume II of the Three-Volume Series on the Textual Tradition of 'El rey don Pedro en Madrid y infanzón de Illescas' in Seventeenth-Century Spain*, Kassel (Reichenberger) 2003 (Ediciones críticas, 129), 282 S.

Braga Riera, Jorge, „Calderón en la escena inglesa del siglo XVII: no siempre lo peor es cierto”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid*, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 281-292.

Briesemeister, Dietrich, „'Das Einsiedler Welttheater', último retoque alemán del Gran Teatro del Mundo Calderoniano“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado Calderón y su puesta en escena a través de los siglos*, Stuttgart (Steiner) 2003 (Archivum Calderonianum, 10), S. 9-25.

Buezo, Catalina (Hg.), *Calderón de la Barca: 'El arca de Dios cautiva'*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Ediciones críticas, 119; Calderón: Autos sacramentales completos, 32), 243 S.

Buezo, Catalina, „La función del ángel en la puesta en escena del auto sacramental calderoniano”, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.27-43.

Campbell, Ysla, „Aspectos ideológicos en ‘Guárdate del agua mansa’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.43-49.

Canavaggio, Jean, „Una escenografía de ‘El mágico prodigioso’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.49-63.

Cattaneo, María Teresa, „Espacios ambiguos en el teatro de Calderón” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 125-136.

Conde, Juan Carlos, „Variaciones sobre ‘El príncipe constante’: de Calderón a Grotowski”, en: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa*. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 319-336.

Cristóbal, Vicente, „Notas de tradición clásica en los dramas mitológicos de Calderón”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa*. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 125-136.

Cruz Casado, Antonio, „El durmiente despierto: de ‘Las mil y una noches’ a ‘La vida es sueño’”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa*. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 167-177.

Díez Borque, José María, „Encuentros escénicos de los dioses en Calderón de la Barca”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.63-85.

Escudero, Lara, Rafael Zafra, *Memorias de apariencias y otros documentos sobre los autos de Calderón de la Barca*, Kassel (Reichenberger) 2003.

Escudero, Juan Manuel (Hg.), *Pedro Calderón de la Barca: ‘La cisma de Inglaterra’*, Kassel (Reichenberger) 2001.

Escudero, Juan Manuel (Hg.), *Calderón de la Barca: ‘Los encantos de la culpa’*. Con una introducción de Aurora Egido, Kassel (Reichenberger) 2004 (Ediciones críticas, 132; Calderón: Autos sacramentales completos, 46), 278 S.

Esseni, Chiara, „Albert Camus adattatore de ‘La Devoción de la Cruz’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.85-97.

Fernández Mosquera, Santiago, „‘La tempestad’ de Calderón: del texto a las tablas”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.97-129.

Fischer, Susan L., „La apropiación de Calderón en escena: ‘El médico de su honra’ y ‘El alcalde’ de Zalamea”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en

escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.129-145.

Froldi, Rinaldo, „La gran comedia de ‘La hija del aire’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.145-163.

Galván, Luis, „Teatro de Maravillas’: metamorfosis sobrenatural de los espacios en autos sacramentales de Calderón de la Barca”, in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 225-244.

Galván, Luis (Hg.), Calderón de la Barca: ‘El cubo de la Almudena’, Kassel (Reichenberger) 2004 (Ediciones críticas, 133; Calderón: Autos sacramentales completos, 43), 261 S.

García Gómez, Ángel María, „Contextualización de las primeras puestas en escena de ‘La vida es sueño’ (1925, 1929) en Inglaterra dentro del marco de la crítica anglo-irlandesa del siglo XIX”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.163-195.

Gebhardt, Armin, Calderón. Spaniens bedeutendster Dichter, Stuttgart (Ibidem) 2002.

Gebhardt, Armin, Calderón. Spaniens bedeutendster Dichter. Eine Studie zu Leben und Werk, Stuttgart (Ibidem) 2003.

Geisler, Eberhard, Rezension: „Francisco Ruiz Ramón: Calderón nuestro contemporáneo. El escenario imaginario. Ensayo sinóptico, Madrid (Castalia) 2000 (Literatura y Sociedad, 70)“, in: IA III, 10, 2003, S. 200-202.

Gimber, Arno, „Calderón y Richard Strauss: la hija del aire entre fatalidad finisecular y monstruosidad fascista”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 293-301.

Güntert, Georges, „‘La vida es sueño’: algo más sobre el ‘Hipogrifo violento’“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Calderón 2000. Homenaje a Kurt Reichenberger en su 80 cumpleaños. Actas del Congreso Internacional IV Centenario del nacimiento de Calderón, Kassel (Reichenberger) 2002, S. 495-507.

Güntert, Georges, Rezension, „Christoph Strosetzki: Calderón, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2001, 206 Seiten“, in: IA II, 5, 2002, S.230-232.

Güntert, Georges, „Actos visionarios y visión poética en Calderón: el código de honor como interpretación limitada de lo real”, in: Alberto Roncaccia, Massimiliano Spiga, Antonio Stäuble (Hg.), Il tema dell’onore nel teatro barocco in Europa. Atti del convegno internazionale, Lausana 14-16 nov. de 2002, Florencia (Franco Cesati) 2004, S. 249-263.

Güntert, Georges, Rezension: „Robert Pring-Mill: Calderón. Estructura y ejemplaridad, hg. de N. Griffin, London (Tamesis) 2001, 223 S.”, in: IA IV, 14, 2004, S. 229-31.

Hernández, Felipe, „El episodio de Ulises y Circe en el teatro de Calderón”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 137-148.

Hernández Araico, Susana, „Calderón seduce a Los Angeles: Sus pasiones en la Fundación Bilingüe de las Artes”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.195-207.

Huerta Calvo, Javier, Emilio Peral Vega, Héctor Urzáiz Tortajada (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Madrid, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, 355 S.

Huerta Calvo, Javier, „El Calderón de Pasolini”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 263-270.

Johnston, Robert M., „El movimiento escénico y las ‘relaciones proxémicas’ en ‘A secreto agravio, secreta venganza’ y ‘El pintor de su deshonor’ de Calderón”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.235-251.

Lama, Víctor de, „El Calderón posible y el imposible en el prerromanticismo español”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 61-78.

Lauer, A. Robert, „El planteamiento escénico de ‘El tesoro escondido’, auto sacramental historial calderoniano”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.251-261.

Leopold, Stephan, „Calderón y Kleist: ‘Friedrich von Homburg’ como transposición hipertextual de ‘La vida es sueño’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, 261-275.

López, Nelson, „Multimedia y estilo de actuación en ‘Mañana será otro día’ en la producción del ‘Teatro Rodante’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.275-285.

López Estrada, Francisco, „La Inglaterra del cisma, considerada por Herrera y Calderón”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 11-28.

Losada Goya, José Manuel, „Calderón en Francia en el siglo XVII : problemática de la adaptación”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 195-202.

Madroñal Durán, Abraham, „Calderón en la academia”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 79-90.

Maestro, Jesús G., „Los límites de una interpretación trágica y contemporánea del teatro calderoniano: ‘El principe constante’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su

puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S. 285-329.

Mancebo Salvador, Yolanda, „Hacia una historia de la puesta en escena de ‘La vida es sueño’”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 91-100.

Martín Martínez, Rafael, „De epígonos y sobras : Antonio de Zamora y Calderón de la Barca”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 45-60.

Martin, Vincent, El concepto de ‘representación’ en los autos sacramentales de Calderón, Kassel (Reichenberger) 2002.

Matyjaszczyk Grenda, Agnieszka, „La recepción de la obra de Calderón de la Barca en Polonia”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 337-342.

Mensching, Guido (Hg.), Concordancia Calderoniana. Parte II = Konkordanz zu Calderón. Vol. 6: Teatro cómico breve, Hildesheim (Olms) 2003.

Monforte Dupret, Roberto, „Calderón y Rusia (desde su recepción hasta 1917)”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 343-355.

Mujica, Bárbara, „Calderón para ateos: la producción de ‘Sueño’ de José Carrasquillo”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.329-343.

Neumeister, Sebastian, „Visualización encantadora: las comedias fantásticas de Calderón”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro Calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003 (Archivum Calderonianum, 10), S. 343-357.

Novo, Yolanda, „Rasgos escenográficos y reconstrucción escénica de ‘La gran Cenobia’ (1636), una tragedia histórica de la ‘Parte primera’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.359-391.

Pacheco y Costa, Alejandra, La música para el auto sacramental de Calderón de la Barca ‘Primero y segundo Isaac’, Kassel (Reichenberger) 2003.

Palacios Fernández, Emilio, „Juicios críticos sobre Calderón desde Europa (siglo XVIII)”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 203-242.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Ignacio Arellano: Diccionario de los Autos Sacramentales de Calderón, Kassel (Reichenberger), Pamplona (Universidad de Navarra), 2002 (Auto sacramentales completos de Calderón, 28; Teatro del Siglo de Oro, 53)”, in: IA III, 12, 2003, S. 224-225.

- Pardellas Velay, Rosamna, Gero Arnscheidt, „Calderón en la escena de habla alemana (1990-2001). Análisis estadístico”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003 (Archivum Calderonianum, 10), S. 493-499.
- Plata, Fernando (Hg.), Calderón de la Barca: ‘El pastor Fido’, Kassel (Reichenberger) 2003 (Ediciones críticas, 127; Calderón: Autos sacramentales completos, 40), 237 S.
- Popeanga, Eugenia, „Niveles de recepción de la obra de Calderón en el ámbito cultural rumano”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 271-278.
- Pöppel, Hubert, „El extraño Calderón”, in: Con-Textos (Medellín), 30, 2003, S. 27-35.
- Poppenberg, Gerhard, Psyche und Allegorie. Studien zum spanischen auto sacramental von den Anfängen bis zu Calderón, München (Fink) 2003.
- Presa González, Fernando, „‘El príncipe constante’, modelo de religiosidad en la literatura polaca del Romanticismo”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 305-318.
- Profeti, Maria Grazia, „Calderón en Italia”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 243-262.
- Reichenberger, Eva, „¿Una teoría dramática calderoniana? El volumen de autógrafos de la Biblioteca Municipal de Madrid (Ms.1256)? (I)“, in: Ignacio Arellano (Hg.), Calderón 2000. Homenaje a Kurt Reichenberger en su 80 cumpleaños. Actas del Congreso Internacional, IV Centenario del nacimiento de Calderón, Universidad de Navarra, septiembre, 2000, Kassel (Reichenberger) 2002, S. 907-924.
- Reichenberger, Kurt, Roswitha Reichenberger, Bibliographisches Handbuch der Calderón-Forschung, Kassel (Reichenberger) 2003.
- Reinstädler, Janett, „Von der Apotheose des Eigenen, der Abspaltung des Anderen und dem Ende des Sich-Selbst-Identischen: Das spanische Englandbild in ‘El cisma de Inglaterra’ von Calderón de la Barca“, in: Ina Schabert, Michaela Boenke (Hg.), Imaginationen des Anderen im 16. und 17. Jahrhundert, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (Wolfenbütteler Forschungen/Herzog August Bibliothek, 97), S. 217-234.
- Ribera Llopis, Juan Miguel, „Presencia de Calderón en las letras catalanas”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 113-121.
- Rodiek, Christoph, „La adaptación enzensbergeriana (1992) de ‘La hija del aire’”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.391-405.
- Rodrigues Vianna Peres, Lygia, „La vida es sueño en los tablados de Brasil”, in: Manfred Tietz (Hg.), Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.405-413.

Roloff, Volker, „Der fremde Calderón. Sartre und das spanische Barock-Theater“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 231-245.

Rose, Constance H., „Otra mirada a Hércules: ‘Fieras afemina amor’“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.413-423.

Rothe, Arnold, *Calderón und die vier Temperamente*, Kassel (Reichenberger) 2003.

Ruiz Ramón, Francisco, „Calderón dramaturgo: ¿clásico y/o contemporáneo?“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.423-433.

Rull, Enrique, *Arte y sentido en el universo sacramental de Calderón*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 87; *Calderón: Autos sacramentales completos*, 47), 440 S.

San Miguel, Ángel, „‘El médico de su honra’ y ‘El gran teatro del mundo’ en la Antigua Corte de Bamberg (1987)“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003 (*Archivum Calderonianum*, 10), S. 433-442.

Sánchez Jiménez, Antonio, Rezension: „Sigmund Méndez: El mito fáustico en el drama de Calderón, Kassel (Reichenberger) 2000“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 202-204.

Schizzano Mandel, Adrienne, „‘La vida es sueño’: Nuevas interpretaciones escénicas“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.443-455.

Scholz-Hänsel, Michael, „Imágenes escénicas al servicio de la propaganda de los Austrias. Pintores y poetas del Siglo de Oro en diálogo“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.455-467.

Souiller, Didier, „Calderón y el teatro del siglo XVII en Francia e Inglaterra: una perspectiva comparatista“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid*, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 181-194.

Suárez, Ana (Hg.), *Calderón de la Barca: ‘El gran mercado del mundo’*, Kassel (Reichenberger) 2003 (Ediciones críticas 126; *Calderón: Autos sacramentales completos* 39).

Suárez, Juan Luis, „La ocasión y representación del tiempo en ‘La vida es sueño’“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón*, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.467.

Szmuk, Szilvia E., *Calderón sueltas in the Collection of The Hispanic Society of America*, Kassel (Reichenberger) 2002.

Thir, Margit, „Sobre la tipología de ‘La vida es sueño’“, in: María Luisa Lobato, Francisco Domínguez Matito (Hg.), *Memoria de la palabra. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro*, Burgos - La Rioja, 15-19 de julio 2002, 2 Bde., Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 1731-1747.

Tietz, Manfred, „Der Waldesdemuth Krone“, in: Harry Fröhlich (Hg.), *Sämtliche Werke des Freiherrn Joseph von Eichendorff. Historisch-kritische Ausgabe. Band XV/2: Übersetzungen I: Geistliche Schauspiele von Don Pedro Calderón de la Barca. Zweiter Teil. Mit Kommentaren von Gerd Hofmann, Christoph Rodiek, Manfred Tietz und Pere Joan i Tous.* Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 666-695.

Tietz, Manfred, Pere Joan i Tous, „Der Maler seiner Schande“, in Harry Fröhlich (Hg.), *Sämtliche Werke des Freiherrn Joseph von Eichendorff. Historisch-kritische Ausgabe. Band XV/2: Übersetzungen I: Geistliche Schauspiele von Don Pedro Calderón de la Barca. Zweiter Teil. Mit Kommentaren von Gerd Hofmann, Christoph Rodiek, Manfred Tietz und Pere Joan i Tous,* Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 583-614.

Tietz, Manfred, „Descontextualización histórica y mitificación de Calderón: la creación de un poeta teólogo“, in: *Theatralia 4, 'Teatro hispánico y literatura europea. Teatro y Weltliteratur'. IV Congreso Internacional de Teoría del Teatro, Vigo, 14-15 de marzo de 2002, hg. von Jesús G. Maestro, Vigo (Universidade de Vigo) 2002 (Theatralia, 4), S. 49-79.*

Tietz, Manfred, Guido Mensching, Jürgen Rolshoven (Hg.), *Concordancia Calderoniana VI (Parte II): Teatro cómico breve. Concordancias de Obras Literarias Españolas (C.O.L.E.), Bajo la dirección de Guido Mensching, Jürgen Rolshoven y Manfred Tietz,* Hildesheim, Zürich, New York (Olms-Weidmann) 2003.

Tietz, Manfred, „Die Verherrlichung des spanisch-habsburgischen Königshauses in den 'fiestas mitológicas' von Calderón de la Barca“, in: Pierre Béhar, Herbert Schneider (Hg.), *Der Fürst und sein Volk. Herrscherlob und Herrscherkritik in den habsburgischen Ländern der frühen Neuzeit. Kolloquium an der Universität des Saarlandes, 13.-15. Juni 2002, St. Ingbert (Röhrig) 2004, S. 367-399.*

Tietz, Manfred, „El 'teatro cómico breve': clave para una mejor comprensión del quehacer teatral calderoniano“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), *Pasajes - Passages - Passagen. Homenaje a / Mélanges offerts à / Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 329-342.*

Tietz, Manfred (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002. Actas con un CD-ROM con los materiales audiovisuales y los índices de los artículos publicados en las Actas de los Coloquios Anglogermanos sobre Calderón (Exeter 1969 - Florencia 2002), Stuttgart (Steiner) 2003 (Archivum Calderonianum, 10), 529 S.*

Urzáiz Tortajada, Héctor, „Calderón y los escenógrafos italianos“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 29-44.*

Xuan, Jing, „Calderón y el cine: 'La vida es sueño' y 'Abre los ojos' de Alejandro Amenábar“, in: Manfred Tietz (Hg.), *Teatro calderoniano sobre el tablado. Calderón y su puesta en escena a través de los siglos. XIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón, Florencia, 10-14 de julio de 2002, Stuttgart (Steiner) 2003, S.479-493.*

*Castellanos, Juan de*

Kohut, Karl, „Historiografía y ficción en Juan de Castellanos: 'La Elegía de Colón'“, in: Carmen Ruiz Barrionuevo u.a. (Hg.), *La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas. Actas del XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Salamanca (Ediciones Universidad de Salamanca) 2003, S. 745-753.*



Kohut, Karl, „La india en las zarzas. Historiografía y ficción en Juan de Castellanos”, in: Eduardo Hopkins Rodríguez (Hg.), Homenaje Luis Jaime Cisneros, Lima (Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú II) 2002, S. 1061-1080.

*Cervantes Saavedra, Miguel de*

Alcalá Galán, Mercedes, „Resonancias poéticas en el relato del Caballero del Lago (‘Don Quijote’ I, 50)” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 13-27.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Joseph V. Ricapito: Cervantes’ ‘Novelas ejemplares’. Between History and Creativity, West Lafayette/Ind (Purdue University Press) 1996“, in: IR 53, 2001, S. 127-129.

Briesemeister, Dietrich, „Don Quijote und die Bilder“, in: Gisela Burkamp (Hg.), *Spuren des Don Quijote*, Bielefeld (Kerber) 2003, S. 17-27.

Casasayas, José María, „Caesaraugusta Ficta (Q2, 4, 10, 13, etc.)” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 117-124.

Cervantes Saavedra, Miguel de, ‘Don Quijote’, übers. von Ludwig Braunfels, Düsseldorf (Albatros) 2003.

Cervantes Saavedra, Miguel de, ‘Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von La Mancha’, übers. von Ludwig Tieck, Berlin (Aufbau) 2003.

Endress, Heinz-Peter, „La guerra como asunto, situación, motivo y tema central en ‘La Numancia’”, in: Jesús G. Maestro (Hg.), *Theatralia 5, Actas del Congreso sobre ‘Cervantes y el teatro’*, Florenz, 17.-19. Dezember 2003, Pontevedra (Mirabel) 2004, S. 283-289.

Endress, Heinz-Peter, Rezension: „Hans-Jörg Neuschäfer: *La Ética del Quijote. Función de las novelas intercaladas*, Madrid (Gredos) 1999 (Biblioteca románica hispánica, Estudios y ensayos, 414)“, in: RF 115/1, 2003, S. 137-138.

Endress, Heinz-Peter „Rhetorik und Reden im ‘Don Quijote’ (erweiterte, aktualisierte Fassg.)“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), *Cervantes y su mundo I*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), S.33-65.

Endress, Heinz-Peter, „Sobre el papel de la retórica en el ‘Quijote’“, in: Alicia Villar Lecumberri (Hg.), *Actas del V. Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, Lissabon, 1.-5. September 2003, o.A. (Asociación de Cervantistas) 2004, vol II, S. 1299-1308.

Gómez-Montero, Javier, „Don Quijote lesen. Der Leser Don Quijote in Text und Bild“, in: Javier Gómez-Montero, Inés Martín, José R. Trujillo (Hg.), *Don Quijote ilustrado. Don Quijote als Leser und die spanische Renaissance*, Kiel (SIAL-Fugger), Madrid (CERES), 2003, S.41-60.

Gómez-Montero, Javier, „Episodios intercalados y epistemología poética en el ‘Orlando furioso’ y el ‘Quijote’“, in: Javier Gómez-Montero, Bernhard König (Hg.), *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (Da ‘Orlando’ al ‘Quijote’) - Literatura cavalleresca entre Italia y España (Del ‘Orlando’ al ‘Quijote’)*, Kiel, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2004, S.467-504.

Güntert, Georges, „La tragedia como lugar privilegiado de la reflexión metapoética: ‘La Numancia’“, in: *Theatralia. El teatro de Cervantes ante el IV Centenario*, Vilagarcía de Arousa (Mirabel) 2003, S. 261-72.

Güntert, Georges, „Comentario a tres capítulos del ‘Quijote’: Segunda parte, capp. LXIII-LXV“, in: Francisco Rico (Hg.), *Miguel de Cervantes, ‘Don Quijote de la Mancha’, Edición del Instituto Cervantes 1605-2005*, 2 Bde, II, S. 224-228.

Hempfer, Klaus W., „Il dibattito sul romanzo nel Cinquecento italiano e la teoria dei libros de caballerías nel ‘Don Quijote’“, in: Javier Gómez-Montero, Bernhard König (Hg.), *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (da ‘Orlando’ al ‘Quijote’)*, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2004, S. 19-33.

Jüttner, Siegfried, „Wiederbegegnung mit dem Vertriebenen. Hybride Identitätskonstitution als kommunikativer Prozess: Die ‘Ricote’-Episode im ‘Quijote’ von Miguel de Cervantes“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 31-63.

Kohlhauer, Michael, „Wenn Hunde erzählen. Miguel de Cervantes ‘Coloquio de los perros’ und die Tierliteratur“, in: *IR* 56, 2002, S. 51- 81.

López de Abiada, José Manuel, „Un alumbrado epicureo“, in: *Cuadernos hispanoamericanos* 651-652, septiembre-octubre 2004, S. 264-266.

López de Abiada, José Manuel, Daniel Leuenberger, „Don Quijote und Sancho im Palast der Herzoge: Narren oder Weise?“, in: Ulrich Müller, Margarete Springeth (Hg.), *Paare und Paarungen. Festschrift für Werner Wunderlich zum 60. Geburtstag*, Stuttgart (Heinz) 2004, S. 264-272.

Marx, Walter, „Motivos reiterados o la estructura simétrica del ‘Quijote’ de 1605“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), *Cervantes y su mundo I*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), S. 139-168.

Marx, Walter, „Die Säkularisierung der analogen theologischen Denkform der Typologie im ‘Don Quijote’ von 1605“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), *Cervantes y su mundo I*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), S.169-217.

Matzat, Wolfgang, „Ironie im Roman. Einige Überlegungen am Beispiel des ‘Don Quijote’“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 259-282.

Meetschen, Stefan, „Cees Nooteboom auf der Suche nach Cervantes. Eine literarische Pilgerreise“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), *Cervantes y su mundo I*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), S. 219-226.

Nerlich, Michael, „Una corona partida por medio, ou sur le rôle de la peinture dans ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’“, in: Jean-Pierre Sánchez (Hg.), *Lectures d'une oeuvre. ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’ de Cervantes*, Nantes (éditions du temps) 2003, S. 119-156.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Cervantes e il modello della novella (A proposito delle Novelle inserite nel ‘Don Chisciotte’)“, in: M. Picone (Hg.), *Atti del Convegno internazionale di Certaldo, 20.-22.settembre 2001*, Firenze (Franco Cesati Editore), 2002, S.89-99.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Don Quijote im Exil. Eulalio Ferrer und das Museo Iconográfico in Guanajuato“, in: *NZZ*, 5.1.2004, S.22.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Von der Parodie zum großen Roman. Der vierhundertste Geburtstag des ‘Don Quijote’“, in: NZZ, 18./19.12.2004, S. 64.

Reichenberger, Kurt, Rosa Ribas, Ein kryptischer Cervantes. Die geheimen Botschaften im ‘Don Quixote’, Kassel (Reichenberger) 2002.

Reichenberger, Kurt, Eva Reichenberger (Hg.), Cervantes y su mundo I, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), 464 S.

Reichenberger, Kurt, Theo Reichenberger, Cervantes: El ‘Quijote’ y sus mensajes destinados al lector. Traducido al castellano por Pablo Álvarez Ellacuría, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 93), 194 S.

Reichenberger, Kurt, Theo Reichenberger, „Ist Don Quixote ein ‘cristiano nuevo’? Antworten auf eine unbequeme Frage“, in: Kurt Reichenberger, Eva Reichenberger (Hg.), Cervantes y su mundo I, Kassel (Reichenberger) 2004 (Estudios de Literatura, 90), S. 281-294.

Rodríguez Richart, José, Rezension: „Hans-Jörg Neuschäfer: La ética del ‘Quijote’. Función de las novelas intercaladas, Madrid (Gredos) 1999 (Biblioteca Románica Hispánica, 414)“, in: ASNSL 239, 2002, S.474-476.

Sánchez Jiménez, Antonio Rezension: „Charles D. Presberg: Adventures in Paradox. Don Quixote and the Western Tradition, University Park (The University of Pennsylvania Press) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 240-243.

Strosetzki, Christoph (Hg.), Miguel de Cervantes’ ‘Don Quijote’. Explizite und implizite Diskurse im ‘Don Quijote’. Akten des Kongresses an der Universität Münster, 6.-9. Oktober 2004, Berlin (Erich Schmidt) 2005 (Studienreihe Romania, 22), 401 S.

Werle, Peter, „Die Erklärbarkeit des Wunderbaren. Zur Rationalität der Cervantinischen Novelle ‘La fuerza de la sangre’“, in: RJB 53, 2002, S. 408-425.

#### *Claramonte y Corroy, Andrés de*

Zugasti, Miguel, „Pegú o Perú: espacio imaginario y espacio real en ‘El Nuevo rey Gallinato’ de Claramonte“ in: Ignacio Arellano (Hg.), Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica , 26), S. 439-457.

#### *Delicado, Francisco*

Lentzen, Manfred, „Guillaume Apollinaire y Francisco Delicado“, in: Isaías Lerner, Robert Nival y Alejandro Alonso (Hg.): Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, New York 2001, 4 Bde., Newark, Delaware, 2004, Bd. 2: Literatura Española: Siglos XVI y XVII, S. 339-343.

#### *Del Río, Martín Antonio*

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Martín Antonio Del Río: ‘Die Chronik über Don Juan de Austria und den Krieg in den Niederlanden’ (1576-1578)/ ‘La crónica sobre Don Juan de Austria y la Guerra en los Países Bajos’ (1576-1578). Herausgegeben von Miguel Ángel Echevarría Bacigalupe.

Unter Mitarbeit von Friedrich Edelmayr, Wien, München (Verlag für Geschichte und Politik/Oldenbourg) 2003, 300 S.“, in: HDSV 105, August 2004, S. 71-72.

*Díaz del Castillo, Bernal*

Leopold, Stephan, Rezension: „Verónica Córdínez: Memoria original de Bernal Díaz del Castillo, México (Oak Editorial) 2000 (Estudios de Cultura Iberoamericana Colonial)“, in: IR 56, 2002, S. 174-176.

*Encilla y Zuñiga, Alonso de*

Janik, Dieter, Rezension: „James Nicolopulos: The Poetics of Empire in the Indies. Prophecy and Imitation in ‘La Araucana’ and ‘Os Lusíadas’. The Pennsylvania State University 2000, 332 S.“, in: IA II, 5, 2002, S. 267-269.

*Enríquez de Guzmán, Feliciano*

Jung, Ursula, „Weibliche Autorschaft im spanischen Barock: Selbstinszenierung als das Andere bei María de Zayas und Feliciano Enríquez de Guzmán“, in: Michaela Boenke, Ina Schabert (Hg.), *Imaginationen des Anderen im 16. und 17. Jahrhundert*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (Wolfenbütteler Forschungen/Herzog August Bibliothek, 97), S. 237-261.

Jung, Ursula, „Feliciano Enríquez de Guzmán's entreaties: Grotteske Körperkomik im spanischen Barock“, in: Eva Erdmann (Hg.), *Der komische Körper. Szenen - Figuren - Formen*, Bielefeld (transcript) 2003, S. 255-261.

*Espinosa, Pedro*

Ruiz Pérez, Pedro, „'Aposentos de esmeraldas finas': el mundo sumergido de Pedro Espinosa“ in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 349-364.

*Garcilaso de la Vega*

Briesemeister, Dietrich, „Garcilasos neulateinische Dichtung“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werke und Nachwirkung*. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 49-65.

Güntert, Georges, „Frühe Kommentatoren Garcilasos: Die Kanonisierung“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung*. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 225-242.

Jacobs, Helmut C. „Bienvenido Morros Mestres: Las polémicas literarias en la España del siglo XVI: A propósito de Fernando de Herrera y Garcilaso de la Vega, Barcelona (Quaderns Crema) 1998 (Quaderns Crema. Biblioteca general, 20)“, in: RF 114, 2002, S. 120-121.

Mager, Brigitte, *Imitatio im Wandel: Experiment und Innovation im Werk von Garcilaso de la Vega*, Tübingen (Narr) 2002.

Matzat, Wolfgang, „Liebe und Natur in Garcilasos Eklogen“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 91-108.

Morales Saravia, José (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), 303 S.

Morales Saravia, José, „Marqués de Santillana und Garcilaso de la Vega. Die Entparadoxierungsform“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 67-90.

Morales Saravia, José, „Garcilaso de la Vega: ein mögliches Bild“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 9-24.

Morales, Saravia, José, Rezension: „Antonio Prieto: *Imago Vitae* (Garcilaso y otros acercamientos al siglo XVI), Málaga (Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga) 2002“, in: *IA IV*, 14, 2004, S. 223-225.

Penzkofer, Gerhard, „Das unsichtbare Subjekt. Lyrische Rolle und Subjektivität bei Garcilaso“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 133-168.

Strosetzki, Christoph, „Garcilaso und das antike Landlob“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 25-48.

Tietz, Manfred, „Die Rezeption Garcilasos im spanischen 18. Jahrhundert. Garcilaso - 'el príncipe de los poetas castellanos' im Kontext des 18. Jahrhunderts“, in: José Morales Saraiva (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 261-301.

Weich, Horst, „Überbietung der Lust: Garcilaso und Góngora im Zeichen der *aemulatio*“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 243-260.

Wolfzettel Friedrich, „'Salir do no hay salida': Zur Wege- und Raumsymbolik in den 'Sonetos' von Garcilaso de la Vega“, in: Anne Amend-Söchting u. a. (Hg.), *Das Schöne im Wirklichen - Das Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger*, Heidelberg (Winter) 2002, S. 499-514.

Wolfzettel, Friedrich, „Garcilaso mitológico? Poetik und Mythologie“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin*, 18.-20. Oktober 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 109-132.

*Góngora y Argote, Luis de*

Cancelliere, Enrica, „Las ‘Soledades’ como ‘teatros de la memoria’” in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 103-116.

Ehrlicher, Hanno, „Die Kunst der Anspannung. Anmerkungen zum Verhältnis von Erotik und Poetik im Konzeptismus Luis de Góngoras“, in: *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 52, 2, 2002, S. 261-288.

Ehrlicher, Hanno, „Tras las huellas del ‘licenciado Nasón’. La ‘Fábula de Píramo y Tisbe’ o cómo se malinterpreta el conceptismo gongorino”, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabularum. La mitología antigua en les literatures catalana i castellana entre l’Edat mitjana i moderna*, Barcelona (Publicacions de l’Abadia de Montserrat) 2004, S. 191-211.

Gómez-Montero, Javier, „Obscuritas und Lesbarkeit moderner Lyrik. Zu Mallarmés ‘Sonnet en - yx’ (mit einem Seitenblick auf Góngoras ‘Hurtas mi vuelto...’)“, in: *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch* 43, 2002, S.171-192.

Meyer-Minnemann, Klaus, Rezension: „Marsha S. Collins: The ‘Soledades’. Góngora's Masque of the Imagination, Columbia, London 2002”, in: *ZRPh* 120, 2004, S. 570-574.

Neumeister, Sebastian, „Mestizaje simbólico: el Teatro de virtudes políticas de Carlos de Sigüenza y Góngora”, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia Fabularum. La mitología antigua a les literatures catalana i castellana entre l’Edat mitjana i la moderna*, Barcelona (Publicacions de l’Abadia de Montserrat) 2004, S. 223-233.

Weich, Horst, „Überbietung der Lust: Garcilaso und Góngora im Zeichen der aemulatio“, in: José Morales Saravia (Hg.), *Garcilaso de la Vega: Werk und Nachwirkung. Akten der Gedenktagung zum 500. Geburtstag am Ibero-Amerikanischen Institut Berlin, 18.-20. Oktober 2001*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 94), S. 243-260.

*Gracián y Morales, Baltasar*

Batllori, Miguel, „Bibliografía batlloriana acerca de Gracián“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional*, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.29-32.

Batllori, Miguel, „Medio siglo largo con Gracián“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional*, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.13-28.

Blanco, Mercedes, „Gracián y el método“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional*, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.35-63.

Cancelliere, Enrica, „Góngora y Gracián: teoría y práctica de la metáfora”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional*, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.281-297.

Cantarino, Elena, „De la anatomía de las pasiones a la antropología de la razón (Notas sobre las pasiones en Gracián)”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), *Baltasar Gracián. Antropología y estética*.

Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.159-176.

Egido, Aurora, „'El Comulgatorio' de Gracián. Lenguaje de los afectos e imágenes visibles”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.131-157.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Wolfgang Lasinger: Aphoristik und Intertextualität bei Baltasar Gracián. Eine Strukturanalyse mit subjektgeschichtlichem Ausblick, Tübingen (Narr) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 244-246.

Eickhoff, Georg, „El cuerpo de Gracián - una interpretación somática del 'Comulgatorio'”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.177-190.

Gambin, Felice, „La melancolía en 'El Criticón': manjar de los discretos hacia la Isla de la Inmortalidad”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.191-212.

Hinz, Manfred, Die menschlichen und die göttlichen Mittel. Sieben Kommentare zu Baltasar Gracián, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 147).

Hinz, Manfred, „'Agudeza' y 'Progymnasmata'“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.77-95.

Kerber, Markus, „El acceso al poder: la estética de la antecámara o Lecciones gracianas de un combatiente pragmático alemán”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.315-325.

Levergeois, Bertrand, „Bruno et Gracián. Corrélations“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.267-279.

Neumeister, Sebastian, „Erfahrungen beim Übersetzen von Gracián”, in: Sonsoles Cerviño López, Teresa Delgado, Sabine Kaldemorgen (Hg.), Aprender a traducir. Una aproximación a la didáctica de la traducción alemán-español, Berlin (tranvía) 2003, S. 86-98.

Neumeister, Sebastian (Hg.), Baltasar Gracián: Antropología y estética. Actas del II Coloquio Internacional, Berlin, 4-7 de octubre de 2002, Berlin (tranvía/Frey) 2004.

Neumeister, Sebastian (Hg.), Baltasar Gracián: 'Der kluge Weltmann (El discreto)'. Zum ersten Mal aus dem spanischen Original von 1646 ins Deutsche übertragen und mit einem Anhang versehen von Sebastian Neumeister, München (Deutscher Taschenbuch-Verlag) 2004, 182 S.

Neumeister, Sebastian, „Sustancia y apariencia: el pavo real de Gracián“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del II Coloquio Internacional, Berlin, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S. 301-314.

Neumeister, Sebastian, „Schopenhauer, Gracián und die Form des Aphorismus“, in: Schopenhauer-Jahrbuch 85, 2004, S. 31-45.

Pelegrín, Benito, „Del efecto al afecto. Gracián, de Lorenzo a Baltasar, de la 'Agudeza' al 'Comulgatorio'”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.213-234.

Poppenberg, Gerhard, „Pasto del alma - alimento del espíritu. Acercamiento al sistema de la ‘Agudeza’”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.63-75.

Strosetzki, Christoph, „Elementos escépticos en Gracián“, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del II Coloquio Internacional, Berlin, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S. 237-265.

Strosetzki, Christoph, „Gracián y la teoría francesa de la conversación”, in: Aurora Egido, Fermín Gil Encabo, José Enrique Laplana (Hg.), Baltasar Gracián. IV centenario (1601-2001). Actas del Congreso Internacional ‘Baltasar Gracián: pensamiento y erudición’, Huesca, 23-26 de mayo de 2001, Zaragoza, Institución ‘Fernando el Católico’ (C.S.I.C.), 2004, S.311-326.

Vaíllo, Carlos, „Tipologías antropológicas y morales en ‘El Criticón’”, in: Sebastian Neumeister (Hg.), Baltasar Gracián. Antropología y estética. Actas del Coloquio Internacional, Berlín, 4-7 de octubre de 2001, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S.99-129.

*Herrera, Fernando de*

Jacobs, Helmut C. „Bienvenido Morros Mestres: Las polémicas literarias en la España del siglo XVI: A propósito de Fernando de Herrera y Garcilaso de la Vega, Barcelona (Quaderns Crema) 1998 (Quaderns Crema. Biblioteca general, 20)“, in: RF 114, 2002, S. 120-121.

López Estrada, Francisco, „La Inglaterra del cisma, considerada por Herrera y Calderón”, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 11-28.

*Juan de la Cruz, San*

Teuber, Bernhard, *Sacrificium litterae. Allegorische Rede und mystische Erfahrung in der Dichtung des heiligen Johannes vom Kreuz*, München (Fink) 2003.

*Juan del Encina*

Stathatos, Constantin C., *Juan del Encina: A Tentative Bibliography (1496-2000)*, Kassel (Reichenberger) 2003.

*Lizárraga y Obando, Reginaldo de*

Tieffemberg, Silvia, „Escribir los caminos: la construcción del espacio en la ‘Descripción breve...’ de Reginaldo de Lizárraga”, in: IR 10, 2003, S. 37-56.

*López de Úbeda, Francisco*

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Thomas Bodenmüller: Literaturtransfer in der frühen Neuzeit. Francisco López de Úbedas ‘La Pícaro Justina’ und ihre italienische Bearbeitung von Barezzo Barezzi und Captain John Stevens, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Communicatio, 25), 412 S.“, in: IA 10, 2003, S. 199-200.



*Luis de Granada, Fray*

Strosetzki, Christoph, „Aristóteles y el orden de las cosas en Fray Luis de Granada, Francisco Sánchez, Huarte de San Juan y Antonio de Torquemada“, in: Nicasio Salvador Miguel, Santiago López-Ríos, Esther Borrego Gutiérrez (Hg.), *Fantasia y literatura en la edad media y los siglos de oro*, Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 337-360.

*Mira de Amescua, Antonio*

Selig, Karl-Ludwig (Hg.), Antonio Mira de Amescua: ‘La hija de Carlos Quinto. Comedia famosa’, Kassel (Reichenberger) 2002, 132 S.

Valladares Reguero, Aurelio, *Bibliografía de Antonio Mira de Amescua*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Bibliografías y catálogos 40), 295 S.

*Moreto y Cavana, Agustín*

Lobato, María Luisa (Hg.), Moreto, Agustín: Loas, entremeses y bailes de Agustín Moreto, Kassel (Reichenberger) 2004 (Ediciones críticas 136/137).

*Quevedo y Villegas, Francisco Gómez de*

Arellano, Ignacio (Hg.), *Poesía satírico-burlesca de Quevedo. Estudio y anotación filológica de los sonetos*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Pablo Jauralde Pou: Francisco de Quevedo (1580-1645). Madrid (Castalia) 1999“, in: HDSV 94, 2002, S. 82f.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Francisco de Quevedo: ‘Aus dem Turm’. Moralische und erotische Gedichte, Satiren und Grottesken. Spanisch-Deutsch. Ausgewählt und übertragen von Werner von Koppenfels, Mainz (Dieterich’sche Verlagsbuchhandlung) 2003“, in: HDSV 106, 2004, S. 112.

Teuber, Bernhard, Christian Wehr, „Exercices spirituels et écriture baroque chez Quevedo“, in: Manfred Hinz, Roberto Righi, Danilo Zardin (Hg.), *I Gesuiti e la Ratio Studiorum*, Roma (Bulzoni) 2004, S. 279-291.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „’Buscón’-Übersetzungen der Goethezeit“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*, Heidelberg (Winter) 2003, S. 159-175.

*Rodríguez de Montalvo, Garçi*

Mérida Jiménez, Rafael M., ‘Fuera de la orden de natura’. Magias, milagros y maravillas en el ‘Amadís de Gaula’, Kassel (Reichenberger) 2001, XI, 444 S.

*Rojas Zorrilla, Francisco de*

Pedraza Jiménez, Felipe B., „Los lugares imaginarios en Rojas Zorrilla : ‘Persiles y Sigismunda’“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro*.

Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 333-348.

*Ruiz de Alarcón y Mendoza, Juan*

Josa, Lola, El arte dramático de Juan Ruiz de Alarcón, Kassel (Reichenberger) 2002.

Vega García-Luengos, Germán (Hg.), Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza: 'El acomodado Don Domingo de Don Blas. Segunda parte'. Una comedia desconocida, Kassel (Reichenberger) 2002.

*Ruiz de Arce, Juan*

Kabatek, Johannes, Rezension: „Eva Stoll: La Memoria de Juan Ruiz de Arce (1543). Conquista del Perú, saberes secretos de caballería y defensa del mayorazgo, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (Textos y documentos españoles y americanos, II)”, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 245-247.

Stoll, Eva, La memoria de Juan Ruiz de Arce (1543). Conquista del Perú, saberes secretos de caballería y defensa del mayorazgo, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Textos y documentos españoles y americanos, II).

*Salazar y Torres, Agustín de*

Farré Vidal, Judith, Dramaturgia y espectáculo del elogio: Loas completas de Agustín de Salazar y Torres, Kassel (Reichenberger) 2002.

O'Connor, Thomas Augustin (Hg.), Agustín Salazar y Torres: 'El amor más desgraciado. Céfalos y Pocris', Kassel (Reichenberger) 2003.

*Sánchez de Badajoz, Diego*

Serrano Deza, Ricardo, Rezension: „Françoise Cazal: Dramaturgia y reescritura en el teatro de Diego Sánchez de Badajoz, Toulouse (Presses Universitaire du Mirail-Toulouse) 2001 (Anejos de Criticón, 14)“, in: IA III, 10, 2003, S. 193-194.

*Sigea, Luisa*

Stemmler, Susanne, „Weibliche Rede gegen männliche Ordnung? Zu Luisa Sigeas 'Duarum virginum colloquium de vita aulica et privata'“, in: Marc Föcking, Bernhard Huss (Hg.), Varietas und Ordo. Zur Dialektik von Vielfalt und Einheit in Renaissance und Barock, Stuttgart (Steiner) 2003, S. 59-73.

*Sigüenza, Carlos de*

Neumeister, Sebastian, „Mestizaje simbólico: el Teatro de virtudes políticas de Carlos de Sigüenza y Góngora“, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), Vestigia Fabularum. La mitología antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004, S. 223-233.

*Solórzano de Pereira, Juan de*

Kohut, Karl, „En los comienzos de la teoría colonial *Disputatio de Indiarum iure*, de Juan de Solórzano Pereira”, in: Karl Kohut, Sonia V. Rose (Hg.), *La formación de la cultura virreinal. II. Siglo XVII*. Madrid (Iberoamericana) 2004 (textos y estudios coloniales y de la Independencia, 8), S. 507-537.

*Suárez de Deza, Vicente*

Borrego Gutiérrez, Esther, *Un poeta cómico en la corte. Vida y obra de Vicente Suárez de Deza*, Kassel (Reichenberger) 2002.

*Teresa de Ávila, Santa [Santa Teresa de Jesús]*

Borsò, Vittoria, „Religiöse Mystik als subjektive Erzählung: Santa Teresa de Jesús”, in: Johannes Laudage (Hg.), *Frömmigkeitsformen in Mittelalter und Renaissance*, Düsseldorf (Droste) 2004, S. 332-360.

Felten, Uta, „Zur Superposition mystischer und erotischer Diskurse in Santa Teresas ‘Vivir sin vivir en mí’“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’*. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik, Münster (Daedalus) 2003, S. 53-62.

Middelanis, Carl Hermann, „Die Trinität zwingen. Der undogmatische Umgang mit einem Dogma in Teresa von Ávilas ‘Moradas’ und Campanellas ‘Città del Sole’“, in: Monika Bosse, André Stoll (Hg.), *Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna (Sec. XVI-XVII)*, 2 Bde, 2. Aufl., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002, Bd. II, S. 127-157.

Teuber, Bernhard, „Von der Lebensbeichte zur kontemplativen Selbstsorge. Autobiographisches Schreiben als Ästhetik mystischer Existenz bei Teresa von Ávila“, in: Maria Moog-Grünewald (Hg.), *Autobiographisches Schreiben und philosophische Selbstsorge*, Heidelberg (Winter) 2004, S. 57-72.

Tietz, Manfred, „Theresia von Avila“, in: Markus Vinzent (Hg.), *Theologen. 185 Porträts von der Antike bis zur Gegenwart*, Stuttgart, Weimar (Metzler) 2004, S.228-230.

*Tirso de Molina [Gabriel Téllez]*

Stoll, André, „Napoli - Tarragona andata e ritorno. ‘Il Burlador de Sevilla’ percorre la cultura letteraria e politica del Viceregno spagnolo“, in: Monika Bosse, André Stoll (Hg.), *Napoli Viceregno spagnolo: Una capitale culturale alle origini dell'Europa moderna (Sec. XVI-XVII)*, 2 Bde, 2. Aufl., Neapel (Istituto Italiano per gli Studi Filosofici - Edizioni Vivarium) 2002, Bd. II, S. 297-336.

Tietz, Manfred, „La recepción del ‘Don Juan’ de Tirso de Molina en el ámbito cultural alemán. Cuatro ejemplos recientes“, in: José María Díez Borque, José Alcalá-Zamora (Hg.), *Proyección y significados del teatro clásico español. Homenaje a Alfredo Hermenegildo y Francisco Ruiz Ramón*, Madrid (SEACEX) 2004, S. 185-204.

*Torquemada, Antonio de*

Strosetzki, Christoph, „Flores, jardines y bosques: la búsqueda de autoridades en P. Mexía, A. de Torquemada, L. Zapata y J. Pérez de Moya“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: Los espacios de*

la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 413-426.

Strosetzki, Christoph, „Aristóteles y el orden de las cosas en Fray Luis de Granada, Francisco Sánchez, Huarte de San Juan y Antonio de Torquemada“, in: Nicasio Salvador Miguel, Santiago López-Ríos, Esther Borrego Gutiérrez (Hg.), *Fantasia y literatura en la edad media y los siglos de oro*, Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 337-360.

*Torres Naharro, Bartolomé de*

Stathatos, Constantin C., *Bartolomé de Torres Naharro: A Bibliography (1517-2003)*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Bibliografías y catálogos, 42), 93 S.

*Valdéz, Alfonso de*

Valero Moreno, Juan Miguel, Rezension: „Rosa Navarro Durán: ‘Lazarillo de Tormes‘ de Alfonso de Valdéz, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2002 (Hojas Secas, 1)“, in: *RJb* 53, 2002, S. 517-519.

*Vega Carpio, Lope Félix de*

Carreño, Antonio, „Lope y el ciclo de iuventute“, in: *IR* 56, 2002, S. 4-32.

Díez de Revenga, Francisco Javier, „La imaginación en Lope de Vega : los espacios de ‘El peregrino en su patria’“ in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica, 26), S. 189-202.

Güntert, Georges, Rezension: „Robert R. Morrison: Lope de Vega and the ‘Comedia de santos’, New York (Lang) 2000, 420 S.“, *IA* II, 6, 2002, S. 239-241.

Naldini, Laura (Hg.), *Lope Félix de Vega Carpio: ‘Quien más no puede’*, Kassel (Reichenberger) 2001.

Nitsch, Wolfram, „Fiktive Brandzeichen. Körper, Schrift und Spiel bei Lope de Vega“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 65-75.

Nitsch, Wolfram, „Juegos caballerescos en el teatro de Lope de Vega“, in: Eva Belén Carro Carbajal, Laura Puerto Moro, María Sánchez Pérez (Hg.), *Libros de caballerías (de ‘Amadís’ al ‘Quijote’). Poética, lectura, representación e identidad*, Salamanca (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas) 2002, S. 307-317.

Profeti, Maria Grazia, *Per una bibliografia di Lope de Vega. Opere non drammatiche a stampa*, Kassel (Reichenberger) 2002.

Reichenberger, Kurt, Rezension: „Melveena McKendrick: *Playing the King. Lope de Vega and the limits of conformity*, London (Tamesis) 2000 (Colección Tamesis; Série A: Monografías, 182)“, in: *RF* 115/3, 2003, S. 405-406.

Siebenmann, Gustav, „Übersetzung von Lope de Vega: ‘Ay, fortuna...’ - ‘Ach, mein Glück’“, in: Roger Shatulin (Hg.), *Ich schmause, Freund, nicht gern alleine. Tafelgedichte*, München (Manesse) 2002, 14 Verse.

Simson, Ingrid, „Un ejemplo de antisemitismo en el teatro de Lope de Vega: ‘El Brasil restituído’“, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), *El olivo y la espada. Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XVII)*, Tübingen 2003, S. 229-242.

*Vélez de Guevara, Luis*

Urzáiz Tortajada, Héctor (Hg.), *Luis Vélez de Guevara: ‘Teatro breve’*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

*Villamediana, Conde de [Tassis y Peralta, Juan de]*

Weich, Horst, „Rhetorik des Schweigens. Geschlechterordnung und Variation in der Liebeslyrik des Conde de Villamediana“, in: Mark Föcking, Bernhard Huss (Hg.), *Varietas und Ordo. Zur Dialektik von Vielfalt und Einheit in Renaissance und Barock*, Stuttgart (Steiner) 2003, S. 195-212.

*Villaverde, Martín de*

López-Ríos, Santiago, „La materia fantástica en el ‘Libro de las Maravillas de don Juan de Austria’“, in: Ignacio Arellano (Hg.), *Loca ficta: los espacios de la maravilla en la Edad Media y Siglo de Oro. Actas del coloquio internacional*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril, 2002, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003: III. - (Biblioteca Áurea Hispánica 26), S. 283-294.

*Vives, Juan Luis*

Hidalgo-Serna, Emilio, „La retorica filosofica di Juan Vives“, in: Juan Luis Vives, *De ratione dicendi. La retorica. Testo latino e traduzione italiana*, Napoli (La Città del Sole) 2002, S. VII-LIV.

*Zamora, Antonio de*

Martín Martínez, Rafael, „De epígonos y sobras : Antonio de Zamora y Calderón de la Barca“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 45-60.

*Zayas y Sotomayor, María de*

Felten, Uta, „Sueño, deseo y máscara : discursos de la intermedialidad en las novelas de María de Zayas y Sotomayor“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt am Main u.a. (Lang ) 2003, S. 81-90.

Jung, Ursula, „Weibliche Autorschaft im spanischen Barock: Selbstinszenierung als das Andere bei María de Zayas und Feliciano Enríquez de Guzmán“, in: Michaela Boenke, Ina Schabert (Hg.), *Imaginationen des Anderen im 16. und 17. Jahrhundert*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (Wolfenbütteler Forschungen/Herzog August Bibliothek, 97), S. 237-261.

Jung, Ursula, Rezension: „Margaret Rich Greer: *María de Zayas Tells Baroque Tales of Love and Cruelty of Men*, University Park, PA (The Pennsylvania State University Press) 2000, XII + 468 S.“, in: IA II, 8, 2002, S. 225-228.

Jung, Ursula, Rezension: „Marina S. Brownlee: *The Cultural Labyrinth of María de Zayas*. Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2000, XVI + 214 S.“, in: IA III, 9, 2003, S. 227-229.

Jung, Ursula, Rezension: „Lisa Vollendorf: *Reclaiming the Body: María de Zayas's Early Modern Feminism*, Chapel Hill (University of North Carolina Press) 2001, 232 S.“, in: IA IV, 14, 2004, S. 231-234.

## L.S.5 Spanien im 18. Jahrhundert

### L.S.5.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Cañas Murillo, Jesús, Sabine Schmitz (Hg.), *Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional - Aufklärung: Littérature et culture du XVIII<sup>ème</sup> siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope - Hommages à Hans-Joachim Lope*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Ertler, Klaus-Dieter, *Moralische Wochenschriften in Spanien: 'El Pensador' von José Clavijo y Fajardo*, Tübingen (Narr) 2003, 270 S.

Ertler, Klaus-Dieter, *Tugend und Vernunft in der Presse der spanischen Aufklärung: 'El Censor'*, Tübingen (Narr) 2004, 239 S.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Carlos Martínez Shaw, Marina Alonso Mola: *Felipe V.*, Madrid (Arlanza) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 268-270.

Floeck, Wilfried, Rezension: „Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.): *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung*, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8)“, in: IA III, 12, 2003, S. 225-227.

Flores Clair, Eduardo, „Jaleo doméstico en los reales mineros en el siglo XVIII“, in: IR 5, 2002, S. 153-168.

Frank, Christoph, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl-Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung*, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8).

Hidalgo-Serna, Emilio, „Über den spanischen Ursprung des 'guten Geschmacks' in der deutschen Aufklärung“, in: Helmut Heinze, Christian Weller (Hg.), *Die Lektüre der Welt. Zur Theorie, Geschichte und Soziologie kultureller Praxis. Festschrift für Walter Veit*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 187-194.

Jacobs, Helmut C., „Capricho, Fantasía, Imaginación - Die Begriffsgeschichte der Phantasie in der Epoche der spanischen Aufklärung“, in: *Archiv für Begriffsgeschichte* 46, 2004, S. 137-182.

Marín, Miguel Ángel, *Music on the margin. Urban musical life in eighteenth-century Jaca (Spain)*, Kassel (Reichenberger) 2002.

Osthus, Dietmar, Rezension: „Werner Thielemann (Hg.): Século XVIII. Século das Luzes - Século de Pombal, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2001“, in: *RJb* 53, 2002, S. 509-514.

Pietschmann, Horst, „Nación e individuo en los debates políticos de la época preindependiente en el imperio español (1767-1812)“, in: Izaskun Alvarez Cuartero, Julio Sánchez Gómez (Hg.), *Visiones y revisiones de la independencia americana: México, Centroamérica y Haití*, Salamanca (Ediciones Universidad de Salamanca) 2003, S. 49-88.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Hans Juretschke (Hg.): Zum Spanienbild der Deutschen in der Zeit der Aufklärung. Eine historische Übersicht, Münster (Aschendorff) 1997 (Spanische Forschungen der Görresgesellschaft, II. Reihe, 33), 295 S.“, in: *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 51, 4, 2001 [2002], S. 499-500.

Sommer-Mathis, Andrea, „Politik und Musikerreisen zu Beginn des 18. Jahrhunderts am Beispiel Giuseppe Porsiles“, in: Christian Meyer (Hg.), *Le musicien et ses voyages. Pratiques, réseaux et représentations*, Berlin (Berliner Wissenschafts-Verlag) 2003, S. 29-41.

Tietz, Manfred, „El fenómeno cultural de los Jesuitas y la expulsión“, in: Pedro Aullón de Haro, Jesús García Gabaldón, Santiago Navarro Pastor (Hg.), *Juan Andrés y la teoría comparatista. Actas*, Valencia (Biblioteca Valenciana) 2002 (Colección literaria), S. 27-64.

Uzcanga Meinecke, Francisco, Rezension: „Francisco Sánchez-Blanco: El Absolutismo y las Luces en el reinado de Carlos III, Madrid (Pons) 2002“, in: *IA* IV, 13, 2004, S. 210-212.

### L.S.5.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Cañas Murillo, Jesús, Sabine Schmitz (Hg.), *Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional. Aufklärung: Littérature et culture du XVIII<sup>ème</sup> siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope/ Hommages à Hans-Joachim Lope*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Ertler, Klaus-Dieter, *Kleine Geschichte der spanischen Aufklärungsliteratur*, Tübingen (Narr) 2003, 283 S.

Gunia, Inke, „Política dirigista y arte jerárquico: Los inicios de la formación de un campo artístico y el concepto de literatura en la España de la primera mitad del siglo XVIII“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 331-348.

Lama, Víctor de, „El Calderón posible y el imposible en el prerromanticismo español“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 61-78.

Úbeda de los Cabos, Andrés, Rezension: „Helmut C. Jacobs: Belleza y buen gusto. Las teorías de las artes en la literatura española del siglo XVIII, Madrid (Iberoamericana), Frankfurt/M. (Vervuert) 2001“, in: *IA* III, 10, 2003, S. 204-205.

### L.S.5.4 Literarische Gattungen

Chihaia, Matei, Rezension: „Heike Hertel-Mesenhöller: Das Bild der Frau im spanischen Roman des 18. Jahrhunderts. Im Spannungsfeld von Lebenswirklichkeit und Fiktion, Frankfurt/M. (Vervuert) 2001“, in: RF 115/ 2, 2003, S. 265-267.

Jacobs, Helmut C., „Ideale Stadt- und Architekturentwürfe in den spanischen Utopien und fiktiven Reiseberichten des 18. Jahrhunderts“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8), S. 581-597.

Kilian, Elena, Bildung, Tugend, Nützlichkeit: Geschlechterentwürfe im spanischen Aufklärungsroman des späten 18. Jahrhunderts, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2002.

Kleinertz, Rainer, Grundzüge des spanischen Musiktheaters im 18. Jahrhundert. Ópera - Comedia - Zarzuela, Kassel (Reichenberger) 2003 (DeMusica 8/9), 332 S.

Picciola, Liliane, Corneille et la dramaturgie espagnole, Tübingen (Narr) 2002, 505 S.

Uzcanga Meinecke, Francisco, Sátira en la Ilustración española. Análisis de la publicación periódica ‘El Censor’ (1781-1787), Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Uzcanga Meinecke, Francisco, Rezension: „Edward V. Coughlin: La teoría de la sátira en el siglo XVIII, Newark 2002“, in: IA IV, 13, 2004, S. 212-214.

### L.S.5.5 Themen und Motive

Briesemeister, Dietrich, „‘A la muerte de Filis’: Weltschmerz und sepulkrale Anakreontik bei José Cadalso“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluraltät in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S. 142-157.

Chihaia, Matei, Rezension: „Heike Hertel-Mesenhöller: Das Bild der Frau im spanischen Roman des 18. Jahrhunderts“, in: RF 115, 2003, S. 265-267.

Jacobs, Helmut C., „Ideale Stadt- und Architekturentwürfe in den spanischen Utopien und fiktiven Reiseberichten des 18. Jahrhunderts“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8), S. 581-597.

Kilian, Elena, Bildung, Tugend, Nützlichkeit: Geschlechterentwürfe im spanischen Aufklärungsroman des späten 18. Jahrhunderts, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2002.

Schlünder, Susanne „Erótica hispánica: Liebes- und Leibesfiguren im 18. Jahrhundert“, in: Zeitschrift für Linguistik und Literaturwissenschaft 34, 2004, S. 60-86.

Wilhelm, Andreas, Stereotypen der Nationen. ‘Nationale’ Topoi zum fremden ‘Land’ auf der französischen und spanischen Bühne des 18. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur französischen und spanischen Literaturgeschichte, Frankfurt/M. (Haag und Herchen) 2003.



### L.S.5.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Bauer-Funke, Cerstin, „Das Portugal- und Spanienbild im Prosawerk des Marquis de Sade“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung*, Potsdam, 19.-22.2.1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 205-224.

Briesemeister, Dietrich, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*, Heidelberg (Winter) 2003 (Ereignis Weimar-Jena. Kultur um 1800, 3).

Briesemeister, Dietrich, „'Der Schauplatz ist zu Madrid'. La construcción del espacio escénico en 'Clavigo' de J.W. v. Goethe“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtungen der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*, Heidelberg (Winter) 2003 (Ereignis Weimar-Jena. Kultur um 1800, 3), S. 327-343.s

Jacobs, Helmut C., Rezension: „Ulrike Hönsch: Wege des Spanienbildes im Deutschland des 18. Jahrhunderts. Von der Schwarzen Legende zum 'Herperischen Zaubergarten', Tübingen (Niemeyer) 2000 (Hermaea. Germanistische Forschungen. Neue Folge, 91)“, in: *Das achtzehnte Jahrhundert. Zeitschrift der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des achtzehnten Jahrhunderts* 27, 2003, S. 275-276.

Palacios Fernández, Emilio, „Juicios críticos sobre Calderón desde Europa (siglo XVIII)“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 203-242.

Picciola, Liliane, *Corneille et la dramaturgie espagnole*, Tübingen (Narr) 2002, 505 S.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Hans Juretschke (Hg.): *Zum Spanienbild der Deutschen in der Zeit der Aufklärung. Eine historische Übersicht*, Münster (Aschendorff) 1997 (Spanische Forschungen der Görresgesellschaft, II. Reihe, 33), 295 S.“, in: *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 51, 4, 2001 [2002], S. 499-500.

Weich, Horst, „Ambivalente Hispanomanie: Spanien in Frankreich im 17. und frühen 18. Jahrhundert“, in: *Don Quichotte und Ragotin. Zwei komische Helden in den preußischen Königsschlössern* (Katalog zur Ausstellung im Schloß Charlottenburg, Berlin, vom 15. Februar bis zum 25. April 2004), Köln (DuMont) 2004, S. 15-27.

Zollna, Isabel, „La ilustración francesa y su repercusión en las teorías lingüísticas españolas: la influencia de los 'Ideólogos'“, in: Jesús Cañas Murillo, Sabine Schmitz (Hg.), *Aufklärung: Literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional - Aufklärung: Littérature et culture du XVIII<sup>ième</sup> siècle en Europe occidentale et méridionale. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope - Hommages à Hans-Joachim Lope*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 263-275.

### L.S.5.7 Probleme literarischer Übersetzungen

García Garrosa, María Jesús, Francisco Lafarga, *El discurso sobre la traducción en la España del siglo XVIII Estudio y antología*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Problemata Literaria, 61), 466 S.

Gelz, Andreas, „Übersetzen als kulturelle Praxis: tertulias, academias und die Übersetzung im Spanien des 18. Jahrhunderts“, in: *IR* 55, 2002, S. 29-59.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „'Buscón'-Übersetzungen der Goethezeit“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*. Heidelberg (Winter) 2003 (Ereignis Weimar-Jena. Kultur um 1800, 3), S. 159-175.

## L.S.5.9 Werke nach Autoren

### *Andrés, Juan*

Borsò, Vittoria, „Juan Andrés: Prodesse et delectare. Historia, política y literatura“, in: Pedro Aullón de Haro u.a. (Hg.), *Juan Andrés y la teoría comparatista*, Valencia (Biblioteca Valenciana) 2004, S. 113-138.

### *Cadalso y Vázquez, José*

Lope, Hans-Joachim, „'A la muerte de Filis': Weltschmerz und sepulkrale Anakreontik bei José Cadalso“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *'Versos de amor, conceptos esparcidos...'*. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S. 142-157.

### *Jovellanos, Gaspar Melchor*

Rodríguez García, José María, „Las autobiografías de Jovellanos y Moratín (con un apunte sobre Swift)“, in: IR 55, 2002, S. 60-79.

### *Meléndez Valdés, Juan*

Felten, Hans, „Juan Meléndez Valdés: 'A Jovino. El Melancólico'. Esbozo de una lectura discursiva“, in: Jesús Cañas Murillo, Sabine Schmitz (Hg.), *Aufklärung: Literatura y cultura en la Europa occidental y meridional - Aufklärung: Littérature et culture du XVIII<sup>ième</sup> siècle en Europe occidentale et méridionale*. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope - Hommages à Hans-Joachim Lope, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.73 - 79.

### *Moratín, Nicolás Fernández de*

Rodríguez García, José María, „Las autobiografías de Jovellanos y Moratín (con un apunte sobre Swift)“, in: IR 55, 2002, S. 60-79.

## L.S.6 Spanien im 19. Jahrhundert

### L.S.6.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Anja Gebauer: *Spanien. Reiseland deutscher Maler 1830-1870*, Petersberg (Imhof) 2000“, in: HDSV 95, 2002, S. 83f.

Janik, Dieter, „Ilustración y Romanticismo en la primera mitad del siglo XIX: ¿opciones contradictorias o complementarias?“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios*

fundacionales: literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert) 2003, S. 273-284.

Paatz, Annette, „Die Gefahren der literarischen ‚Massenproduktion‘: Positionen der Literaturkritik in der ‚Revue des Deux Mondes‘“, in: Jörg Tüschmann (Hg.), Eine Literatur für den Leser, Aachen (Shaker) 2003, S. 39-55.

Peters, Michaela, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153).

Rehrmann, Norbert, „Die dunkle Stimme der Geschichte‘: Über die trüben Quellen des baskischen Nationalismus“, in: HDSV 104, Mai 2004, S. 63-70.

Strosetzki, Christoph, „Paradigmas españoles en la Alemania del siglo XIX“, in: Miguel Ángel Vega Cernuda, Henning Wegener (Hg.), España y Alemania. Percepciones mutuas de cinco siglos de historia (Curso de Verano de El Escorial), Madrid (Editorial Complutense) 2002, S. 79-93.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „El antisemitismo en España visto desde Alemania en la época de Goethe“, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), El olivo y la espada. Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XX), Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 243-254.

### L.S.6.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Colombi, Beatriz, „Retóricas del viaje a España, 1800-1900“, in: IR 9, 2002, S. 119-133.

Gnutzmann, Rita (Hg.), Romanticismo - realismo - naturalismo, no. monográfico de Arrabal 4, 2002 (edición e introducción, S. 7-11).

Janik, Dieter, „Ilustración y Romanticismo en la primera mitad del siglo XIX: ¿opciones contradictorias o complementarias?“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales: literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert) 2003, S. 273-284.

Matzat, Wolfgang, „Novela y sociedad: En torno a la perspectiva cómica en el Naturalismo español“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), Estrategias narrativas y construcciones de una ‚realidad‘: Lecturas de las ‚Novelas contemporáneas‘ de Galdós y otras novelas de la época, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 311-335.

Paatz, Annette, Rezension: „Carlos Illadas, Adriana Sandoval: Espacio social y representación literaria en el siglo XIX, México (Universidad Autónoma Metropolitana - Plaza y Valdés) 2000, 148 S.“, in: IA II, 5, 2002, S. 251-253.

Spiller, Roland, „Del espejo realista al poderoso microscopio del naturalista. La percepción visual de la realidad en algunas novelas de Fernán Caballero, Juan Valera, Pérez Galdós y Alas Clarín“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), Estrategias narrativas y construcciones de una ‚realidad‘: Lecturas de las ‚Novelas contemporáneas‘ de Galdós y otras novelas de la época, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 147-170.

Stenzel, Hartmut, Friedrich Wolfzettel (Hg.), Estrategias narrativas y construcciones de una ‚realidad‘: Lecturas de las ‚Novelas contemporáneas‘ de Galdós y otras novela de la época, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003.

Wolfzettel, Friedrich, „Zur historischen Konstruktion der Romantik um 1830: Romantische Manifeste im Vergleich (Frankreich, Spanien, Italien)“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 73-84.

#### L.S.6.4 Literarische Gattungen

Altenberg, Tilmann, „La epistolaridad de ‘Pepita Jiménez’ de Juan Valera“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una ‘realidad’: Lecturas de las ‘Novelas contemporáneas’ de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas (Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 227-248.

Briesemeister, Dietrich, „Locomotoras: La poesía ferroviaria del siglo XIX. Aproximaciones hispano-alemanas“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 109-142.

González-Stephan, Beatriz, *Fundaciones: canon, historia y cultura nacional. La historiografía literaria del liberalismo hispanoamericano del siglo XIX*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Helmich, Werner, „La sombra de Pascal. Moldes de reflexión metafísica en aforismos españoles de Unamuno a Ramón Sender“, in: IR 60, 2004, S.82-101.

Kohut, Karl, Rezension: „Raúl Ianes: De Cortés a la huérfana enclaustrada. La novela histórica del romanticismo hispanoamericano“, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 1999 (Currents in Comparative Languages and Literatures, 42), 10+257 S.“, in: IA II, 8, 2002, S. 242-244.

Lentzen, Manfred, Rezension: „Margot Versteeg: De Fusiladores y Morcilleros. El discurso cómico del género chico (1870-1910)“, Amsterdam, Atlanta (Rodopi) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 249-251.

Lope, Hans-Joachim, „Locomotoras: La poesía ferroviaria del siglo XIX. Aproximaciones hispano-alemanas“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 109-142.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Julio Penate: Benito Pérez Galdós y el cuento literario como sistema“, Lausanne (Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos) 2001 (Hispanica Helvetica, 12)“, in: IR 56, 2002, S. 170-171.

Matzat, Wolfgang, „Novela y sociedad: En torno a la perspectiva cómica en el Naturalismo español“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una ‘realidad’: Lecturas de las ‘Novelas contemporáneas’ de Galdós y otras novelas de la época*, Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 311-331.

Peters, Michaela, Rezension: „Ricardo Landeira: El género policíaco en la literatura española del siglo XIX“, Alicante (Publicaciones de la Universidad de Alicante) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 247-248.

Peters, Michaela, Rezension: „Víctor Cantero García: Las aportaciones de los dramas de costumbres burguesas de Luis de Eguiláz al conocimiento de la burguesía española de la segunda mitad del siglo XIX“, Cádiz (Universidad de Cádiz), 207 S.“, in: IA IV, 13, 2004, S. 215-217.

Rodríguez Gutiérrez, Borja, „Los cuentos de la prensa romántica española (1830-1850): clasificación temática“, in: IR 57, 2003, S. 1-26.

Schlickers, Sabine, „Leidenschaft, saudade, Rebellion: Konstruktionen nationaler Identität im romantischen Theater Spaniens und Portugals“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 85-96.

Stenzel, Hartmut, Friedrich Wolfzettel, „Introducción“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 9-16.

Wolfzettel, Friedrich, „La novela como memoria póstuma: Galdós y Pardo Bazán“, in: Friedrich Wolfzettel, Hartmut Stenzel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 203-226.

### L.S.6.5 Themen und Motive

Briesemeister, Dietrich, „Locomotoras: La poesía ferroviaria del siglo XIX. Aproximaciones hispano-alemanas“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 109-142.

Briesemeister, Dietrich, „'Los ojos verdes' de Gustavo Adolfo Bécquer: temas, motivos, estructuras“, in: Heidi Marek, Anne Neuschäfer, Susanne Tichy (Hg.), *Metamorphosen. Festschrift für Bodo Guthmüller zum 65. Geburtstag*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002, S. 239-250.

Ette, Ottmar, „Fuß - Taille - Auge. Europäische Körper/Geschichte(n) der schönen Frauen von Lima“, in: Eva Erdmann (Hg.), *Der komische Körper. Szenen - Figuren - Formen*, Bielefeld (transcript) 2003, S. 153-162.

Karimi, Kian-Harald, „'El cuadro soñador que se queda atrás'. La riqueza de lo divino en la pobreza del ser a través de ejemplos narrativos de Clarín, Pérez Galdós y Valera“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 171-202.

Krömer, Wolfram, „Der aristokratische Paria als typischer Held romantischer Literatur“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*. Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 21-29.

Moser, Cornelia, „'Su paso era el de una diosa'. Observaciones en torno al discurso mitológico en 'La Espuma' de Armando Palacio Valdés“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 297-310.

Palenque, Marta, „Los nuevos Prometeos: La imagen positiva de la ciencia y el progreso en la poesía española del siglo XIX (1868-1900)“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 19-52.

Schlickers, Sabine, „Aspiración romántica y caída prosaica: modelos de mundo y estrategias narrativas en 'La Regenta' de Leopoldo Alas 'Clarín'“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas*

contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época , Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 273-295.

Schlickers, Sabine, „Leidenschaft, saudade, Rebellion: Konstruktionen nationaler Identität im romantischen Theater Spaniens und Portugals“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 85-96.

Spiller, Roland, „Del espejo realista al poderoso microscopio del naturalista. La percepción visual de la realidad en algunas novelas de Fermín Caballero, Juan Valera, Pérez Galdós y Alas Clarín“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época, primera edición, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria), 2003, S.147-171.

Yáñez, María-Paz, „Figuras donjuanescas en el Romanticismo: España-Francia, ida y vuelta“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.31-41.

#### L.S.6.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Briesemeister, Dietrich, „Locomotoras: La poesía ferroviaria del siglo XIX. Aproximaciones hispano-alemanas“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 109-142.

Briesemeister, Dietrich, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung von Kulturbeziehungen in der Goethezeit, Heidelberg (Winter) 2003.

Carreras, Sandra, Günther Maihold (Hg.), Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur, Münster (Lit) 2004.

Grutman, Rainier, Rachel Jobin, „Du Romancero espagnol au romantisme français: Traduction et transfert culturel chez Abel Hugo et Émile Deschamps“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.125-137.

Kloss, Benjamin, „Larra - ein Leser Stendhals? Anmerkungen zu einer Parallele im Denken zweier Autoren der Romantik“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.51-61.

Lentzen, Manfred, „Vie di critica dantesca nell'Ottocento spagnolo. Emilia Pardo Bazán e Dante“, in: Esperienze Letterarie, XXIX, Heft 1, 2004, S. 3-23.

Lope, Hans-Joachim, „'Der Schauplatz ist zu Madrid'. La construcción del espacio escénico en 'Clavigo' de J.W. v. Goethe“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtungen der Kulturbeziehungen in der Goethezeit, Heidelberg (Winter) 2003, S. 327-343.

Nitschack, Horst, „Die Rezeption Mme de Staëls in Spanien und Hispanoamerika“, in: Udo Schöning, Frank Seemann (Hg), Madame de Staël und die Internationalität der europäischen Romantik, Göttingen (Wallstein) 2003, S.135-172.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Luis T. Fernández del Valle: La canonización del diablo. Baudelaire y la estética moderna en España, Madrid (Verbum) 2002, 346 S.“, in: *Hispanic Review* 72/2, Spring 2004, S. 329-331.

Peters, Michaela, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153).

Peters, Michaela, Christoph Strosetzki, „Vorwort“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 9-18.

Peters, Michaela, „Sektion 14: Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Sektionsleitung: Christoph Strosetzki (Münster), Michaela Peters (Münster)“, in: *RZL*, 28, 1-2, 2004, S. 209-211.

Presa González, Fernando, „'El príncipe constante', modelo de religiosidad en la literatura polaca del Romanticismo“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 305-318.

Stoll, André, „Paul et Virginie à Grenade. Perspectives interculturelles sur la maurophilie du poète Henri Heine dans sa tragédie 'Almansor'“, in: François Zabbal, José Antonio Alcantud (Hg.), *Histoire de l'Andalousie, Mémoire et Enjeux. Actes du Colloque de l'Institut du Monde Arabe, Paris / Centro de Investigaciones Ángel Ganivet de Granada, Paris, 9-10 novembre 2001*, Montpellier (Editions 'L'Archange Minotaure') 2003, S. 32-70.

Strosetzki, Christoph, „Paradigmas españoles en la Alemania del siglo XIX“, in: Miguel Ángel Vega Cernuda, Henning Wegener (Hg.), *España y Alemania. Percepciones mutuas de cinco siglos de historia (Curso de Verano de El Escorial)*, Madrid (Editorial Complutense) 2002, S. 79-93.

Wolfzettel, Friedrich, „Spanien als europäischer Orient und die (romantischen) Andalusienreisen: Edgar Quinets 'Mes vacances en Espagne'“ im Kontext“, in: Werner Helmich, Helmut Meter, Astrid Poier-Bernhard (Hg.), *Poetologische Umbrüche. Romanistische Studien zu Ehren von Ulrich Schulz-Buschhaus*, München (Fink) 2002, S. 90-104.

Wolfzettel, Friedrich, „Zur historischen Konstruktion der Romantik um 1830: Romantische Manifeste im Vergleich (Frankreich, Spanien, Italien)“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 73-84.

Yáñez, María-Paz, „Figuras donjuanescas en el Romanticismo: España-Francia, ida y vuelta“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.31-41.

## L.S.6.7 Probleme literarischer Übersetzung

Jacobs, Helmut C., „'Es ist eine liebliche Spanische Blume in einen Teutschen Topf verpflanzt.' Friedrich Justin Bertuchs Übersetzung von Tomás de Iriartes 'Fábulas literarias'“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtungen der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*, Heidelberg (Winter) 2003, S. 231-258.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „'Buscón'-Übersetzungen der Goethezeit“, in: Dietrich Briesemeister, Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtungen der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*, Heidelberg (Winter) 2003, S. 231-258.

### L.S.6.9 Werke nach Autoren

*Alas y Ureña, Leopoldo [Clarín]*

Scheerer, Thomas M., „Leopoldo Alas (Clarín): 'La Regenta'“, in: Hans Vilmar Geppert (Hg.), *Große Werke der Literatur VIII*, Tübingen (Francke) 2003, S. 175-186.

Schlickers, Sabine, „Aspiración romántica y caída prosaica: modelos de mundo y estrategias narrativas en 'La Regenta' de Leopoldo Alas 'Clarín'“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 273-295.

Xuan, Jing, „'Les ironies mauvaises de l'adultère triomphant': Die romantische Liebe bei Flaubert, Clarín und Eça de Queirós“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.61-73.

*Badenes Dalmau, Francesc*

Rodríguez Richart, José, „Los clásicos redivivos. Sobre el poeta F. Badenes Dalmau“, in: *Alberic Informa* 121, 2002, S. 5-7.

*Bécquer, Gustavo Adolfo*

Kalenić Ramsäk, Branka, „Lo popular en las 'Rimas' becquerianas“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten*, Münster (Daedalus) 2003, S.202-207.

Leciñena, Arántzazu, „Dos romanzas de G. A. Bécquer en su primera zarzuela“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 21-36.

Lope, Hans-Joachim, „'Los ojos verdes' de Gustavo Adolfo Bécquer: temas, motivos, estructuras“, in: Heidi Marek, Anne Neuschäfer, Susanne Tichy (Hg.), *Metamorphosen. Festschrift für Bodo Guthmüller zum 65. Geburtstag*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002, S. 239-250.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Marie-Linda Ortega: La tarea conjunta de los hermanos Bécquer en El Museo Universal (1862-1869), Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003. 302 S.“, in: *IA IV*, 16, 2004, S. 205-207.

Romero Tobar, Leonardo, „'Parergon': Un poema de amor de Antonio Machado a través de Bécquer“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten*, Münster (Daedalus) 2003, S.271-278.



Scheffler, Ben, Mónica Metzger Lituma, „Aquellos ojos verdes que no se olvidarán“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), 'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.290-295.

Tournay, Petra, „Fragmentos de un discurso del amor: La 'Rima XI' ('Yo soy ardiente') de Gustavo Adolfo Bécquer“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), 'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.193-202.

*Eguiláz, Luis de*

Peters, Michaela, Rezension: „Víctor Cantero García: Las aportaciones de los dramas de costumbres burguesas de Luis de Eguiláz al conocimiento de la burguesía española de la segunda mitad del siglo XIX, Cádiz (Universidad de Cádiz), 207 S.“, in: IA IV, 13, 2004, S. 215-217.

*Escosura, Patricio de la*

Kloss, Benjamin, Die Abhängigkeit und Loslösung Larras und Escosuras vom Modell des historischen Romans Walter Scotts, Berlin (Erich Schmidt) 2003.

*Larra, Mariano José de*

Kloss, Benjamin, „La imagen de Francia en los artículos de Mariano José de Larra“, in: IR 56, 2002, S. 82- 105.

Kloss, Benjamin, Die Abhängigkeit und Loslösung Larras und Escosuras vom Modell des historischen Romans Walter Scotts, Berlin (Erich Schmidt) 2003.

Kloss, Benjamin, „Larra - ein Leser Stendhals? Anmerkungen zu einer Parallele im Denken zweier Autoren der Romantik“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.51-61.

*Palacio Valdés, Armando*

Moser, Cornelia, „'Su paso era el de una diosa'. Observaciones en torno al discurso mitológico en 'La Espuma' de Armando Palacio Valdés“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 297-310.

*Palau y Català, Melchor de*

Schmitz, Sabine, „Ideas poetológicas para la transcripción lírica del progreso científico y tecnológico del siglo XIX: Las visiones de Melchor de Palau y Arno Holz“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1886-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 53-84.

*Pardo Bazán, Emilia*

Lentzen, Manfred, „Vie di critica dantesca nell'Ottocento spagnolo. Emilia Pardo Bazán e Dante“, in: *Esperienze Letterarie*, XXIX, 1, 2004, S. 3-23.

Rieger, Angelica, „'Lo hermoso no está en lo real' o 'La Quimera galopante' de Emilia Pardo Bazán“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 249-272.

*Pérez Galdós, Benito*

Behiels, Lieve, *La cuarta serie de los 'Episodios nacionales' de Benito Pérez Galdós. Una aproximación temática y narratológica*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001.

Ertler, Klaus-Dieter, „Construcciones narrativas del discurso social en las 'Novelas contemporáneas' de Benito Pérez Galdós“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 57-78.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Julio Penate: Benito Pérez Galdós y el cuento literario como sistema, Lausanne (Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos) 2001 (Hispanica Helvetica, 12)“, in: *IR* 56, 2002, S. 170-171.

Paatz, Annette, „'No teniendo voz hablo': Acerca del enfoque narrativo en 'El amigo Manso'“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 125-146.

Román Román, Isabel, „El humor lingüístico y sus efectos en la ficción realista: las 'Novelas contemporáneas' de Benito Pérez Galdós“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 39-57.

Schmitz, Sabine, „Novelar el mundo 'real' desde dentro: Los experimentos de Benito Pérez Galdós con el discurso personal en sus 'Novelas contemporáneas'“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcción de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria) 2003, S. 79-96.

Stenzel, Hartmut, Friedrich Wolfzettel, „Introducción“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 9-16.

Stenzel, Hartmut, „Estrategias narrativas y realidad incomprensible. Crisis y fracaso del discurso del narrador en 'Fortunata y Jacinta'“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 97-124.

Stenzel, Hartmut, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas contemporáneas' de Galdós y otras novela de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003.

Romero Tobar, Leonardo, „Lectores y Lecturas en las ‘Novelas contemporáneas’ (1881-1887)”, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una ‘realidad’: Lecturas de las ‘Novelas contemporáneas’ de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 17-38.

Wolfzettel, Friedrich, „La novela como memoria póstuma: Galdós y Pardo Bazán“, in: Friedrich Wolfzettel, Hartmut Stenzel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una ‘realidad’: Lecturas de las ‘Novelas contemporáneas’ de Galdós y otras novelas de la época*, Gran Canaria (Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 203-226.

Yáñez, María-Paz, „¿Botas o zapatos?: trayectoria de una metonimia galdosiana”, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 147-162.

*Valera, Juan*

Altenberg, Tilmann, „La epistolaridad de ‘Pepita Jiménez’ de Juan Valera“, in: Hartmut Stenzel, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Estrategias narrativas y construcciones de una ‘realidad’: Lecturas de las ‘Novelas contemporáneas’ de Galdós y otras novelas de la época*, Las Palmas (Cabildo de Gran Canaria) 2003, S. 227-248.

## **L.S.7 Spanien im 20. Jahrhundert**

### **L.S.7.1. Bibliographien und Anthologien**

Gómez-Montero, Javier, Petra Strien-Bourmer (Hg.), *Du kamst, Vogel, Herz, im Flug. Spanische Lyrik der Gegenwart. Zweisprachige Anthologie mit einem Nachwort von Javier Gómez-Montero*, Frankfurt/M. (Suhrkamp) 2004.

Gómez-Montero, Javier, „Nachwort“ in: Javier Gómez-Montero, Petra Strien-Bourmer (Hg.), *Du kamst, Vogel, Herz, im Flug. Spanische Lyrik der Gegenwart. Zweisprachige Anthologie*, Frankfurt/M. (Suhrkamp) 2004, S.183-195.

López de Abiada, José Manuel, Gustav Siebenmann, *Spanische Lyrik des 20. Jahrhunderts, Spanisch/Deutsch, 5. überarbeitete und erweiterte Auflage*, Stuttgart (Reclam) 2003, 559 S.

López de Abiada, José Manuel, „Prolegómenos a la antología de los novísimos: contextos, pretextos y un texto”, in: *Studi ispanici* 2002, S. 183-195.

Nelting, David, Rezension, „Peter Fröhlicher, Georges Güntert, Rita Catrina Imboden, Itziar López Guil (Hg.) *Cien años de poesía. 72 poemas españoles del siglo XX: estructuras poéticas y pautas críticas*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Perspectivas Hispánicas)”, in: *RF* 115/3, 2003, S.399-401.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „José Luis García Martín (Hg.): *Poetas del novecientos. Entre el modernismo y la vanguardia. Antología. Vol. I: De Fernando Fortún a Rafael Porlán. Vol. II: De Guillermo de Torre a Ramón Gaya*, Madrid (Fundación BSCH) (Colección Obra fundamental) 2001, 318 bzw. 369 S.”, in: *IA II*, 6, 2002, S. 244-245.

Pardellas Velay, Rosamna, „La fijación del canon de la lírica española. Últimas antologías bilingües en editoriales alemanas”, in: *HDSV* 106, November 2004, S. 99-104.

Rodríguez Richart, José, Epifanio Domínguez Sánchez, „Bibliografía de la literatura de la emigración española a Europa en la segunda mitad del siglo XX”, in: HDSV 102, November 2003, S. 36-39.

Schauff, Frank, „Fates formed by the Spanish Civil War. Recent books on exiled children, prisoners of concentration camps and interbrigadistas“, in: IA III, 10, 2003, S. 189-191.

## L.S.7.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Arnold, Werner, *Cómo se ven los españoles. Kulturelle Identität und interkulturelles Lernen*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2000 (Hispanistik in Schule und Hochschule, 35).

Bernecker, Walther L., „1962, un año crucial para el régimen franquista: las huelgas, el ‘contubernio’ y Europa”, in: Rubén Vega García (Hg.), *El camino que marcaba Asturias. Las huelgas de 1962 en España y su repercusión internacional*, Oviedo (Trea) 2002, S. 47-59.

Bernecker, Walther L., „Alemania y España en la época del nacionalsocialismo“, in: Miguel Ángel Vega Cernuda, Henning Wegener (Hg.), *España y Alemania. Percepciones mutuas de cinco siglos de historia*, Madrid (Ediciones Complutense) 2002, S. 155-181.

Bernecker, Walther L., „El debate sobre el régimen franquista: ¿Fascismo, autoritarismo, dictadura de modernización?“, in: HDSV 97, August 2002, S. 9-19.

Bernecker, Walther L. (Hg.), „Franquismus“, *Schwerpunktheft der HDSV 97*, August 2002.

Bernecker, Walther L., Hubertus Freisinger, „Las huelgas mineras asturianas de 1962 y su repercusión mediática en Alemania“, in: Rubén Vega García (Hg.), *El camino que marcaba Asturias. Las huelgas de 1962 en España y su repercusión internacional*, Oviedo (Trea) 2002, S. 395-421.

Bernecker, Walther L., „Der Kampf um die Unabhängigkeit des Baskenlandes - ein grenzüberschreitendes Problem“, in: Roland Sturm (Hg.), *Grenzen und Grenzüberschreitungen - Brücken von Region zu Region*, Erlangen (Zentralinstitut für Regionalforschung) 2002, S. 113-123.

Bernecker, Walther L., „Política y violencia en la España contemporánea“, in: HDSV 98, November 2002, S. 39-43.

Bernecker, Walther L., „Demokratisierung und Desorientierung: Spanien nach 1975“, in: Peter Waldmann (Hg.), *Diktatur, Demokratisierung und soziale Anomie*, München (Vögel) 2003, S. 121-148.

Bernecker, Walther L., „España entre amnesia y memoria colectiva. Guerra Civil, Transición, Reconciliación“, in: *Estudios Políticos (Medellín)* 23, 2003, S. 55-78.

Bernecker, Walther L., „España y la Unión Europea: una relación ambigua“, in: Eduardo Morales Pérez (Hg.), *Las relaciones de México con la Unión Europea. Retos y oportunidades*, Toluca (Zinacantepec) 2003, S. 337-356.

Bernecker, Walther L., „Democratización, final de las utopías políticas y amnesia histórica“, in: HDSV 104, Mai 2004, S. 22-28.

Bernecker, Walther L., „Deutschland und Spanien: Historiographische Aspekte zur Geschichte des 20. Jahrhunderts“, in: Wolfgang Bader, Ignacio Olmos (Hg.), *Die deutsch-spanischen Kulturbeziehungen im europäischen Kontext. Bestandsaufnahme, Probleme, Perspektiven*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Bibliotheca Ibero-Americana, 97), S. 231-261.

Bernecker, Walther L., „Ethnischer Nationalismus und Terrorismus im Baskenland“, in: Walther L. Bernecker, Klaus Dirscherl (Hg.), *Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur*, 4. vollständig neu bearbeitete Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 195-238.

Bernecker, Walther L., „Franco - 'Retter der spanischen Neutralität' im Zweiten Weltkrieg?“, in: Volker Dotterweich (Hg.), *Mythen und Legenden in der Geschichte*, München (Vögel) 2004, S. 243-266.

Bernecker, Walther L., Sören Brinkmann, „La difícil identidad de España. Historia y política en el cambio de milenio“, in: *IA IV*, 15, 2004, S. 85-102.

Bernecker, Walther L., „Schwierige Nachbarschaft. Spanien und der Maghreb“, in: Raimund Allebrand (Hg.), *Terror oder Toleranz? Spanien und der Islam*, Bad Honnef (Horlemann) 2004, S. 159-179.

Bernecker, Walther L., Klaus Dirscherl (Hg.), *Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur*, 4. vollständig neu bearbeitete Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Bernecker, Walther L., „Spanien ist anders. Der Mythos vom hispanischen Sonderweg“, in: Helmut Altrichter, Klaus Herbers, Helmut Neuhaus (Hg.), *Mythen in der Geschichte*, Freiburg im Breisgau (Vögel) 2004, S. 453-470.

Bernecker, Walther L., „Spanien - Vom zentralistischen Einheitsstaat zum Staat der Autonomen Gemeinschaften“, in: Michael Piazolo, Jürgen Weber (Hg.), *Föderalismus. Leitbild für die Europäische Union?* München (Olzog) 2004, S. 250-271.

Bernecker, Walther L., Sören Brinkmann, „Spaniens schwierige Identität. Geschichte und Politik zur Jahrtausendwende“, in: Walther L. Bernecker, Klaus Dirscherl (Hg.), *Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur*, 4. vollständig neu bearbeitete Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 123-143.

Bernecker, Walther L., „Spaniens Übergang von der Diktatur zur Demokratie - ein Erfolgsmodell?“, in: *Cervantes (Zeitschrift des Cervantes-Instituts von Bremen)* 16, April 2004, S. 21-25.

Bernecker, Walther L. (Hg.), ‚Vergangenheitsbewältigung‘ in Spanien: Literatur, Historiographie, Politdiskurse, Schwerpunkttheft der HDSV, 104, Mai 2004.

Bernecker, Walther L., Sören Brinkmann, „Zwischen Geschichte und Erinnerung. Zum Umgang mit der Zeitgeschichte in Spanien“, in: Alexander Nützenadel, Wolfgang Schieder (Hg.), *Zeitgeschichte als Problem. Nationale Traditionen und Perspektiven der Forschung in Europa*, Göttingen (Vandenhoeck&Ruprecht) 2004, S. 78-106.

Bianchi, Vera, *Feministinnen in der Revolution. Die Gruppe 'Mujeres Libres' im Spanischen Bürgerkrieg*, Münster (Unrast) 2003.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „David Ginard i Féron: Mallorca während der Franco-Diktatur. Politik, Wirtschaft und Gesellschaft 1939-1975, Berlin (tranvía) 2001“, in: *HDSV* 99, 2003, S. 93f.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Paul Ingendaay: Gebrauchsanweisung für Spanien, München, Zürich (Piper) 2002“, in: *HDSV* 101, 2003, S. 103f.

Burch, Sally, „Cumbre mundial sobre la Sociedad de la Información: visiones enfrentadas“, in: *IR* 10, 2003, S. 170-173.

Burchardt, Hans-Jürgen, „La sociedad civil: ¿Indicio de una sociedad civilizada o un concepto para flemáticos? Una reflexión teórica“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 193-195.

Collado Seidel, Carlos, Rezension: „Enrique Moradiellos: El reñidero de Europa. Las dimensiones internacionales de la guerra civil española, Barcelona (Ediciones Península) 2001 (Historia, Ciencia, Sociedad, 315)“, in: IA III, 11, 2003, S.298-299.

Escribano del Moral, David Santiago, Rezension: „Juan Sisinio Pérez Garzón (Hg.): La gestión de la memoria. La historia de España al servicio del poder, Barcelona (Crítica) 2000“, in: IA III, 12, 2003, S. 284-286.

Freisinger, Hubertus, Rezension: „Heleno Saña: Die libertäre Revolution. Die Anarchisten im Spanischen Bürgerkrieg, Hamburg (Nautilus) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 271-272.

García Pérez, Rafael, Rezension: „Carlos Collado Seidel: Angst vor dem 'Vierten Reich'. Die Alliierten und die Ausschaltung des deutschen Einflusses in Spanien 1944-1958, Paderborn (Schöningh) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 272-274.

García Schmidt, Armando, Rezension: „Felipe González Márquez, Juan Luis Cebrián, El futuro no es lo que era. Una conversación, Madrid (Aguilar) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 282-283.

Gergen, Thomas, Rezension: „Walter Haubrich, Spaniens schwieriger Weg in die Freiheit. Von der Diktatur zur Demokratie, 3 Bde., Berlin 1995, 1997, 2001, Bd. 1: 285 S., Bd. 2: 346 S., Bd. 3: 319 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 119, 2002, S. 1003-1005, ebenso in: Mitteilungen des Deutschen Katalanistenverbandes 42, 2002, S. 106-109.

Gergen, Thomas, Rezension: „Patricia Zambrana Moral, Elena Martínez Barrios: Depuración política universitaria en el primer franquismo: algunos catedráticos de derecho, Barcelona 2001, 71 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 895-898, ebenso in: ZfK 17, 2004, S. 289-293, ebenso in: Revista de Llengua i Dret 40, 2004, S. 511-515 (Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Barcelona).

Glück, Cornelia, Die ETA und die Medien. Zwischen Zwangsehe und Zweckgemeinschaft: eine Analyse der Berichterstattung spanischer Medien über die baskische Terrororganisation und ihre Auswirkungen auf die Gesellschaft, Hamburg (Kovac) 2003.

Gómez-Montero, Javier, „Santiago de Compostela und der Identitätskomplex“, in: Tranvía 64, März 2002, S.16-22.

Guia Santos-Gareis, Maria da, Rezension: „José María Marín Arce, Carme Molinero, Pere Ysàs: Historia Política 1939-2000, Madrid (Ediciones Istmo) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 274-276.

Hackl, Erich, „Die Kirche im Dorf oder Wie ich lernte, Professor Neuschäfers Maulkorb zu lieben“, in: Tranvía 65, Juni 2002, S. 30-32.

Hildenbrand Scheid, Andreas, Rezension: „Susana Aguilar, Núria Font, Joan Subirats (Hg.): Política ambiental en España. Subsidiariedad y desarrollo sostenible, Valencia (Tirant lo Blanch) 1999 (Col. Ciencia Política, 4)“, in: IA III, 11, 2003, S. 301-303.

Kern, Roswitha, Buchmarkt Spanien. Gesellschaft im Wandel - Chancen für deutsche Lizenzgeber?, München (Peniope) 2003.

Köhler, Holm-Detlev, Rezension: „Teresa M. Vilarós: El mono del desencanto. Una crítica cultural de la transición española (1973-1993), Madrid (Siglo XXI) 1998“, in: IA III, 12, 2003, S. 286-289.

Kunz, Marco, „Presentación del dossier: De la emigración a la inmigración“, in: HDSV 102, November 2003, S. 11-12.

López de Abiada, José Manuel, Andreas Stucki, „Culturas de la memoria: transición democrática en España y memoria histórica. Una reflexión historiográfica y político-cultural”, in: IA IV, 15, 2004, S. 103-122.

López de Abiada, José Manuel (Hg.), „Memoria y transición española: historia, literatura, sociedad”, Dossier der IA IV, 15, 2004, S. 79-154.

López de Abiada, José Manuel, Andreas Stucki, „Presentación”, in: Dossier der IA: 'Memoria y transición española: historia, literatura, sociedad', IA IV, 15, 2004, S. 81-83.

Majuelo Gil, Emilio, Rezension: „Feliciano Montero García: La Acción Católica y el franquismo. Auge y crisis de la Acción Católica especializada, Madrid (UNED Ediciones) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 299-301.

Meyer-Minnemann, Klaus, Ana Luengo, Daniela Pérez y Effinger, 'Nosotros queremos un arte por y para el hombre': 'La Ponencia Colectiva' leída por Arturo Serrano Plaja en el IIº Congreso Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura (1937)“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin (tranvía) 2003, S. 411-424.

Meyer-Minnemann, Klaus, Ana Luengo, Daniela Pérez y Effinger, „'La Ponencia Colectiva' (1937) de Arturo Serrano Plaja: una toma de posición literaria y política en la Guerra Civil”, in: Revista de Literatura (Madrid) 65, 2003, S. 447-470.

Mücke, Ulrich, Rezension: „Richard C. Pennell: La guerra del Rif. Abdelkrim el-Jattabi y su estado rifeño, Melilla (Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, UNED-Centro Asociado de Melilla) 2001 (Col. 'La Biblioteca de Melilla')“, in: IA III, 11, 2003, S. 295-296.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Vergangenheitsbewältigung à la española: Über die Konjunktur der neuen Memorialistik und die Problematik ihrer Bewertung”, in: Tranvía 64, März 2002, S. 28-32.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Vergangenheitsbewältigung à la española. Über die Konjunktur der neuen Memorialistik und die Problematik ihrer Bewertung“, in: Giulia Eggeling, Silke Segler-Meßner (Hg.), Europäische Verlage und romanische Gegenwartsliteraturen, Tübingen (Narr), 2003, S.153-164.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Von der movida zum Kulturbusiness. Ein Blick in den Literaturbetrieb der Jahrtausendwende“, in: Walther L. Bernecker, Klaus Dirscherl, Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur, 4. Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S.607-631.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Schauplatz Madrid. Treffpunkt Kultur. Kunst für jedermann: der Círculo de Bellas Artes“, in: NZZ 25. Juni 2003, S.35.

Pohl, Burkhard, Bücher ohne Grenzen. Der Verlag Seix Barral und die Vermittlung lateinamerikanischer Erzählliteratur im Spanien des Franquismus, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Pohl, Burkhard, „Vender el Boom: El discurso de la difusión editorial (1959-1975)“, in: Marco, Joaquín, Jordi Gracia (Hg.), La llegada de los bárbaros. La recepción de la narrativa hispanoamericana en España (1967-1998), Barcelona (Edhasa) 2004, S. 165-188.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Xavier Moret: Tiempo de editores, Barcelona (Destino) 2003”, in: IA III, 12, 2003, S. 233-245.

Ramírez Jiménez, Félix, Rezension: „José Manuel Lopez de Abiada, Hans-Jörg Neuschäfer, Augusta López Bernasocchi (Hg.): Entre el ocio y el negocio: Industria editorial y literatura en la España de los 90, Madrid (Verbum) 2001“, in: IR 56, 2002, S. 163-164.

Rehrmann, Norbert, „Ideologisches Trugbild. Die Basken: Gefangen in seinen historischen Mythen, findet das Pyrenäenvolk nicht in die Moderne“, in: FR 24. Mai 2003, Nr. 120, S. 7.

Rehrmann, Norbert, „‘Die dunkle Stimme der Geschichte’: Über die trüben Quellen des baskischen Nationalismus“, in: HDSV 104, Mai 2004, S. 63-70.

Riese, Markus, Rezension: „Hans Kieserling: Das Fernsehrecht Spaniens, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Europäische Hochschulschriften, 2)“, in: IA III, 12, 2003, S. 283-284.

Rings, Guido, „Zum emanzipatorischen Potential zweier Fremder: Meursault, Duarte und die Destabilisierung herrschender Diskurse“, in: Frank Leinen (Hg.), Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 130-152.

Robbins, Jill, „Globalization, publishing, and the marketing of ‘hispanic’ identities“, in: IR 9, 2002, S. 89-101.

Schmigalle, Günther, Rezension: „Carlos Seco Serrano: Alfonso XIII, Madrid (Arlaza) 2001 (Los Borbones, 9)“, in: IA III, 11, 2003, S. 294-295.

Siebenmann, Gustav, „Presente y futuro del hispanismo en el mundo (Respuesta a una encuesta - Antwort auf eine Umfrage)“, in: Nueva Revista de Política, Cultura y Arte, Madrid: Diproedisa, N° 77, septiembre- octubre 2001, S.48-49; ebenso zweispachig im Editorial von IR 55, 2002, V-VI.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Gabriele Knetsch: Die Waffen der Kreativen. Bücherzensur und Umgehungsstrategien im Franquismus (1939-1975), Frankfurt/M. (Vervuert) 1999“, in: IR 54, 2001 [2002], S. 133-135.

Tosstorff, Rainer, „Die Linke im Bürgerkrieg. Neue Bücher über Revolution und Krieg in Spanien“, in: Tranvía 68, März 2003, S. 17-21.

Vences, Ursula (Hg.), Europa necesita migrantes. España y Latinoamérica como ejemplos de las migraciones, Berlin (Tranvía/Frey) 2003.

Winter, Ulrich (Koord.), „Dossier: Posdictadura / posmodernismo. La renegociación de identidades colectivas en la España democrática : entre memoria histórica, cultura popular y cultura política“, in: IA 13, 2004, S. 79-160.

Winter, Ulrich, „Nacionalismo y multiculturalismo. Entrevista con Salvador Cardus“, in: ders. (Koord.), Dossier: Posdictadura / posmodernismo. La renegociación de identidades colectivas en la España democrática : entre memoria histórica, cultura popular y cultura política, IA 13, 2004, S. 163-166.

Winter, Ulrich, „Presentación“, in: ders. (Koord.), Dossier: Posdictadura / posmodernismo. La renegociación de identidades colectivas en la España democrática: entre memoria histórica, cultura popular y cultura política, in: IA 13, 2004, S. 81-85.

Winter, Ulrich, „Spaniens Intellektuelle: Eine neue Diskussionskultur und die Debatte um Identitäten und ‘Erinnerungsorte’ (1976-2002)“, in: Walther L. Bernecker, Klaus Dirscherl (Hg.), Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur, 4. Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 631-655.



### L.S.7.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Albert, Mechthild, Rezension: „Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.): Naciendo el hombre nuevo... Fundir literatura, artes y vida como práctica de las vanguardias en el Mundo Ibérico, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 1999 (Bibliotheca Ibero-Americana, 72)“, in: RF 115/1, 2003, S. 147-148.

Albert, Mechthild, Rezension: „Robert Harvard: The Crucified Mind. Rafael Alberti and the Surrealist Ethos in Spain, London (Tamesis) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 257-260.

Buck, Anna-Sophia, El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48).

Buck, Anna-Sophia, Rezension: „Marina Villalba Álvarez (Hg.): Mujeres novelistas en el panorama literario del siglo XX: 1er congreso de narrativa española (en lengua castellana), Cuenca (Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha) 2000“, in: IA III,12, 2003, S. 228-229.

Cano Ballesta, Juan, „Canto a la máquina y utopismo antitecnológico (1916-1939)“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 143-162.

Ette, Ottmar, „Vanguardia, Postvanguardia, Posmodernidad. Max Aub, Josep Torres Campalans y la vacunación vanguardista“, in: Revista de Indias (Madrid) LXII, 226 (septiembre - diciembre 2002), S. 675-708.

Floeck, Wilfried, Estudios críticos sobre el teatro español del siglo XX, Tübingen (Francke) 2003.

Floeck, Wilfried, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), Teatro y Sociedad en la España actual, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Teoría y Práctica del Teatro, 13).

Helmich, Werner, „Die Abkehr vom realistischen Paradigma in der spanischen Erzählliteratur seit den sechziger Jahren und der interromanische Poetologietransfer“, in: Werner Helmich, Helmut Meter, Astrid Poier-Bernhard (Hg.), Poetologische Umbrüche. Studien zu Ehren von Ulrich Schulz-Buschhaus, München (Fink) 2002, S. 319–335.

Ingenschay, Dieter, „El realismo sucio o la poesía de los márgenes“, in: Ínsula, Nov. 2002, S. 46-48.

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi, „Para una gramática del best-séller desde el canon literario: ‘El club Dumas’ como paradigma“, in: José Belmonte Serrano, José Manuel López de Abiada (Hg.), Sobre héroes y libros. La obra narrativa y periodística de Arturo Pérez-Reverte, Murcia (Nausicaä) 2003, S. 185-237.

López de Abiada, José Manuel, „Calidad literaria y éxito de ventas“, in: La Vanguardia, domingo, 8 de febrero de 2004, S. 28.

López de Abiada, José Manuel, „Para una gramática del best-séller desde el canon literario: ‘El capitán Alatriste’ como paradigma“, in: Aurora Marco, Pilar Couto Cantero, Elva Aradas Carollo, Fernando Vieito Liñares (Hg.), Actas del VII congreso internacional de la sociedad española de didáctica de la lengua y la literatura, A Coruña (Diputación provincial de A Coruña) 2004, S. 39-73.

Merten, Kai, Rezension: „Bernd Seidensticker, Martin Vöhler (Hg.): Urgeschichte der Moderne. Die Antike im 20. Jahrhundert, Stuttgart (Metzler) 2001“, in: RJb 53, 2002, S. 333-337.

Murgades Barceló, Josep, Rezension: „Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.): Naciendo el hombre nuevo... Fundir literatura, artes y vida como práctica de las vanguardias en el Mundo Ibérico, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 1999“, in: ASNSL 239, 2002, S. 476-477.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Vergangenheitsbewältigung à la española. Über die Konjunktur der neuen Memorialistik und die Problematik ihrer Bewertung“, in: *Tranvía* 64, 2002, S.28-32.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Vergangenheitsbewältigung à la española. Über die Konjunktur der neuen Memorialistik und die Problematik ihrer Bewertung“, in: Giulia Eggeling, Silke Segler-Meißner (Hg.), *Europäische Verlage und romanische Gegenwartsliteraturen*, Tübingen (Narr), 2003, S.153-164.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Hacer memoria investigando. Un nuevo paradigma de la narrativa española“, in: Hanspeter Plocher, Till R. Kuhnle, Bernadette Malinowski (unter Mitwirkung von Frank-Rutger Hausmann) (Hg.), *Esprit civique und Engagement. Festschrift für Henning Krauß zum 60. Geburtstag*, Tübingen (Stauffenburg) 2003, S.501-511.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Pasado y presente en la literatura española actual y el cine de Carlos Saura“, in: Fundación Caballero Bonald (Hg.), *Actas del Congreso 'Literatura y Cine'*, Jerez (Fundación Caballero Bonald) 2003, S.163-177.

Paatz, Annette, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2002.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „José Olivio Jiménez, Carlos Javier Morales: Antonio Machado en la poesía española 1939-2000, Madrid (Cátedra) 2002“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 207-209.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Giulia Eggeling, Silke Segler-Meißner (Hg.): Europäische Verlage und romanische Gegenwartsliteraturen, Tübingen (Narr) 2003“, in: *IA IV*, 15, 2004, S. 215-218.

Rodríguez Richart, José, Rezension: „Anales de la literatura española conemporánea. Teatro y cine: la búsqueda de nuevos lenguajes expresivos. Bd. 26, Boulder, 2001“, in: *HDSV* 98, November 2002, S. 127-128.

Rodríguez Richart, José: „Literatura de la emigración española. Aportación a la interculturalidad de Europa“, in: *Ventana Europea* 56, 2003, S. 20-21.

Rodríguez Richart, José: „La literatura de la emigración española“, in: *Alberic Informa* 132, 2004, S. 15-16.

Rodríguez Richart, José: „Literatura española y emigración : nuevas aportaciones a su estudio“, in: Irene Andres-Suárez (Hg.), *Migración y literatura en el mundo hispánico*, Madrid (Verbum) 2004, S. 45-68.

Schwenzfeier-Brohm, Jörg, Rezension: „Azucena Mollejo: El cuento español de 1970 a 2000. Cuatro escritores de Madrid: Francisco Umbral, Rosa Montero, Almudena Grandes y Javier Marías, Madrid (Pliegos) 2002“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 235-236.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Gabriele Knetsch: Die Waffen der Kreativen. Bücherzensur und Umgehungsstrategien im Franquismus (1939-1975), Frankfurt/M. (Vervuert) 1999“, in: *IR* 54, 2001 [2002], S. 133-135.

Stauder, Thomas, *Wege zum sozialen Engagement in der romanischen Lyrik des 20. Jahrhunderts (Aragon, Éluard - Hernández, Celaya - Pavese, Scotellaro)*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Studemund-Halévy, Michael, *'Ladino, kerido mio'. Judenspanische Literatur im 20. Jahrhundert*, Hamburg (Dölling und Galitz) 2003.

Truxa, Sylvia, Rezension: „Shirley Mangini: Las modernas de Madrid. Las grandes intelectuales españolas de la vanguardia, Barcelona (Península) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 251-252.

Valles Calatrava, José R., „Los primeros pasos de la novela criminal española (1900-1975)“, in: IR 7, 2002, S. 141-149.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „Idiosincrasia de las vanguardias en España e Hispanoamérica“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Guillén, Vallejo, Drummond de Andrade: vanguardia - compromiso - etnicidad / vanguardia - compromisso - etnicidade, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, S. 9-19. [Im Internet abrufbar unter: [http://www.iberonline.de/pdf/001\\_FSW%20Guillen.pdf](http://www.iberonline.de/pdf/001_FSW%20Guillen.pdf).]

Zubiaur, Ibon, Rezension: „Javier Gómez-Montero (Hg.): Minorisierte Literaturen und Identitätskonzepte in Spanien und Portugal (Sprache-Narrative Entwürfe-Texte), Darmstadt (WBG) 2001 (Beiträge zur Romanistik, 5)“, in: RJB 53, 2002, S. 519-522.

#### L.S.7.4 Literarische Gattungen und Film

Albert, Mechthild, „La voz del narrador: poética de la oralidad en la narrativa actual (A propósito de Manuel Rivas y Antonio Muñoz Molina)“, in: Studi Ispanici 2002, S. 225-238.

Albert, Mechthild, „Pantomima y danza como medios de renovación teatral“, in: Alberto Romero Ferrer, Marieta Cantos Casenave (Hg.), ¿De qué se venga Don Mendo? Teatro e intermedialidad en el primer tercio del siglo XX, El Puerto de Santa María (Fundación Pedro Muñoz Seca) 2004, S.35-56.

Albert, Mechthild, „Zur Bedeutung der weiblichen Memoria im aktuellen spanischen Roman“, in: HDSV 104, Mai 2004, S. 12-21 (Eröffnungsvortrag der Jornadas Hispánicas des Hessischen Spanischlehrerverbands, Frankfurt/M., Oktober 2003).

Alonso Fernández, Ana, Gonzalo Suárez, Entre la literatura y el cine, Kassel (Reichenberger) 2004 (Problemata Literaria, 59), 294 S.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Enrique Centeno: La escena española actual (Crónica de una década: 1984-1994), Madrid (Sociedad General de Autores y Editores) 1996“, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Wilfried Floeck: Spanisches Gegenwartstheater I. Eine Einführung, Tübingen, Basel (Francke) 1997 (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, 17)“, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Wilfried Floeck (Hg.), Spanisches Gegenwartstheater II. Eine Anthologie, Tübingen, Basel (Francke) 1997 (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, 18), in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), Teatro español contemporáneo posfranquista. Autores y tendencias, Berlin (tranvía) 2000“, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Luciano García Lorenzo (Hg.), Aproximación al Teatro Español

Universitario (TEU), Madrid (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) 1999, (Instituto de La Lengua Española. Anejos de Revista de Literatura, 46)”, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Manuel Gómez García: Diccionario Akal de Teatro, Madrid (Akal) 1997”, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX”, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Juan Antonio Hormigón (Dir.), Autoras en la Historia del Teatro Español (1500-1994), volumen II, Madrid (Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España) 1997 (Teoría y Práctica del Teatro, 11)”, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX”, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Andrea Hüttmann: Die Ästhetik der Geschichte. Das zeitgenössische historische Drama Spaniens im Spannungsfeld zwischen Sinn und Spiel, Tübingen, Basel (Francke) 2001 (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, 25)“, in: Forum Modernes Theater 19/1, 2004, S. 101-103.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Jesús G. Maestro (Hg.), El personaje teatral, Vigo (Servicio de Publicacións Universidade de Vigo) 1998, (Theatralia II. II Congreso Internacional de Teoría del Teatro. Vigo, 7-8 de mayo de 1998)”, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX”, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Manuel Pérez: El teatro de la transición política (1975-1982). Recepción, crítica y edición, Kassel (Reichenberger) 1998, (Problemata Literaria, 42)”, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX“, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „María-José Ragué-Arias: El teatro de fin de milenio en España (De 1975 hasta hoy), Barcelona (Ariel) 1996“, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX”, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bauer-Funke, Cerstin, Rezension: „Cristina Santolaria Solano (Dir.), El Público. Historia, antología e índices, Madrid (Centro de Documentación Teatral) 1999”, in: dies., „Nuevas publicaciones sobre el teatro español en el siglo XX”, Forschungsbericht und Sammelrezension in: IA II, 7, 2002, S. 175-185.

Bernal Salgado, José Luis, „El automóvil y las relaciones tempo-espaciales en la lírica de vanguardia”, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 305-326.

Bodenmüller, Thomas, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), Romane in Spanien. Band 1: 1975 - 2000, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, 328 S.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Anna-Sophia Buck: El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48)“, in: HDSV 101, 2003, S. 107f.

Buck, Anna-Sophia, El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48).

Buck, Anna-Sophia, „¿Cómo se hace una novela contemporánea? Metaficcionalidad e interdiscursividad en textos de Juan Bonilla y Juan Manuel de Prada“, in: Claudio Cifuentes Aldunate

(Hg.), *Síntomas de la prosa hispana contemporánea 1990-2001*, Odense (University Press of Southern Denmark) 2004, S. 85-97.

Buck, Anna-Sophia, Rezension: „Juli Highfill: Portraits of Excess. Reading Character in the Modern Spanish Novel. Boulder, Col. (Society of Spanish and Spanish-American Studies) 1999“, in: IA II, 6, 2002, S.247-248.

Buck, Anna-Sophia, Rezension: „Marina Villalba Álvarez (Hg.): Mujeres novelistas en el panorama literario del siglo XX: 1er congreso de narrativa española (en lengua castellana), Cuenca (Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha) 2000“, in: IA III, 12, 2003, S. 228-229.

Ehrlicher, Hanno, „Wendezeiten. Spaniens gesellschaftlicher Wandel im Blick der Kriminalliteratur“, in: Bruno Franceschini, Carsten Würmann (Hg.), *Verbrechen als Passion. Neue Untersuchungen zum Kriminalgenre*, Berlin (Weidler) 2004 (Juni. Magazin für Literatur und Politik, 37/38), S. 83-100.

Floeck, Wilfried, „Das Theater auf der Iberischen Halbinsel zwischen Postmoderne und Engagement“, in: *Grenzgänge* 9, 18, 2002, S. 6-31.

Floeck, Wilfried, „Teatro y cultura de la memoria reciente. Reconstrucción histórica y búsqueda de identidad en ‘Trilogía de la Juventud’ I“, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), *Teatro contemporáneo español posfranquista. Autores y tendencias*, Berlin (tranvía/Frey) 2002, S. 56-72; Überarbeitete deutsche Fassung: „Theater und Erinnerungskultur der jüngsten Vergangenheit. Historische Rekonstruktion und Identitätssuche in ‘Trilogía de la Juventud’ I“, in: Anne Amend-Söchting u.a. (Hg.), *Das Schöne im Wirklichen - Das Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag*, Heidelberg (Winter) 2002, S. 333-346.

Floeck, Wilfried, Herbert Fritz, Hartmut Stenzel (Hg.), *Estudios críticos sobre el teatro español del siglo XX*, Tübingen (Francke) 2003, 288 S.

Floeck, Wilfried, „Pérdida y búsqueda de identidad en el teatro de Yolanda Pallín“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003 (Bibliotheca Romanica et Latina, 3), S. 47-60.

Floeck, Wilfried, „Das Theater in Spanien zwischen Postmoderne und Engagement“, in: Javier García de María, Ursula Vences (Hg.), *Alles von der Rolle im Spanischunterricht. Theater, Rollenspiele, szenische Darstellung*, Berlin (tranvía/Frey) 2004, S. 12-31.

Floeck, Wilfried, „El teatro actual en España y Portugal en el contexto de la postmodernidad“, in: IA IV, 14, 2004, S. 47-67.

Floeck, Wilfried, „¿Entre posmodernidad y compromiso social? El teatro español a finales del siglo XX“, in: Wilfried Floeck, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), *Teatro y Sociedad en la España actual*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Teoría y Práctica del Teatro, 13), S. 189-207.

Floeck, Wilfried, María Francisca Vilches de Frutos, *Teatro y Sociedad en la España actual*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Teoría y Práctica del Teatro, 13), 391 S.

Fritz, Herbert, Klaus Pörtl (Hg.), *Teatro contemporáneo español posfranquista. Autores y tendencias*, Berlin (tranvía/Frey) 2002.

García-Abad García, María Teresa, „Estrategias narrativas de un teatro y un cine esposados en los años cincuenta: los cómicos de José Martín Recuerda y Juan Antonio Bardem“, in: IR 7, 2002, S. 7-18.

Gómez-Montero, Javier, „Poesía asturiana y discursos identitarios en el sistema literario español”, in: Actas del Conceyu Internacional de Literatura Asturiana. Lletres Asturianas, Uviéu, 5-8 de payares 2001, Oviedo (Accademia de la Lingua Asturiana), 2003, S.225-242.

Gómez-Montero, Javier, „Nueva York - Buenos Aires - Santiago de Compostela. Ruina y restitución del centro en la poesía hispánica del siglo XX”, in: Susanne Grunewald, Claudia Hammerschmidt, Valérie Heinen, Gunnar Nilsson (Hg.), Pasajes - Passages - Passagen. Homenaje a Christian Wentzlaff-Eggebert, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S.215-238.

Hark, Jeannette, Metakommunikation in spanischen autobiographischen Texten, Hamburg (Kovac) 2003.

Hartwig, Susanne, „Teatro y sociedad en la España actual“, in: IA III, 12, 2003, S. 193-197.

Hartwig, Susanne, Klaus Pörtl (Hg.), Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo, Frankfurt/M. (Valentia) 2003 (Bibliotheca Romanica et Latina, 3).

Helmich, Werner, „La sombra de Pascal. Moldes de reflexión metafísica en aforismos españoles de Unamuno a Ramón Sender“, in: IR 60, 2004, S.82-101.

Herrera de la Muela, Teresa, „'La verbena de la Paloma' (1963) de Sáenz de Heredia, uso y abuso del mito popular madrileño”, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 195-206.

Herrero Prádanos, Rosario, „Metáfora e intermedialidad: Luis Buñuel, de la expresión verbal a la filmica”, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 177-194.

Huven, Kerstin, Gendering images. Geschlechterinszenierung in den Filmen Pedro Almodóvars, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, XIII, 153 S.

Ingenschay, Dieter, „El tratamiento del machismo en el teatro posfranquista“, in: Wilfried Floeck, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), Teatro y Sociedad en la España actual, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 53-63.

Izquierdo, José María, „El modelo de la narrativa policíaca en la narrativa española actual”, in: IR 7, 2002, S. 119-131.

Jato, Mónica, El lenguaje bíblico en la poesía de los exilios españoles de 1939, Kassel (Reichenberger) 2004 (Problemata Literaria, 58), 250 S.

Kloepfer, Rolf, „Die Konzeption einer neuen Blickweise für die eigene Geschichte: Sauras Film 'Cría cuervos...'", in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 269-294.

Kunz, Marco, „Dramas de la inmigración“, in: Quimera 231, 2003 junio, S. 12-17.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Antonio Ballesteros González, Cécile Vilvandre de Sousa (Koord.): La estética de la transgresión. Revisiones críticas del teatro de vanguardia. Cuenca (Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha) 2000 (Col. Estudios, 57)“, in: IA III, 10, 2003, S. 212-213.

López de Abiada, José Manuel, „'Miremos a otro lado que no resuene a sangre'. Acercamiento a 'Vida bilingüe de un refugiado español en Francia'”, in: IX Encuentros con la poesía, El Puerto de Santa María, 22 al 26 de julio 2002, El Puerto de Santa María (Fundación Alberti) 2003, S. 67-96.

López de Abiada, José Manuel, „Cambio estético y compromiso político en Buñuel (1929-1933): ‘Un perro andaluz’ y ‘Las Hurdes. Tierra sin pan’”, in: *Pensamiento y cultura* (Universidad de la Sabana), 7, diciembre 2004, S. 125-139.

Magnus, Nicole, Rezension: „Anales de la literatura española contemporánea: Teatro y cine, Vol. 26, I, Colorado (Boulder) 2001“, in: *IR* 56, 2002, S. 165-167.

Muñoz Millanes, José, „Las nuevas arquitecturas de Madrid en la prosa poética anterior a 1939”, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 195-209.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Noch einmal zur ‘Vergangenheitsbewältigung’: Carlos Saura und Javier Cercas“, in: *Tranvía* 66, September 2002, S. 23-26.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Hacer memoria investigando. Un nuevo paradigma de la narrativa española”, in: Hanspeter Plocher u.a. (Hg.), *Esprit civique und Engagement. Festschrift für Henning Krauß zum 60. Geburtstag*, Tübingen (Stauffenburg) 2003, S.501-511.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Pasado y presente en la literatura española actual y el cine de Carlos Saura”, in: Fundación Caballero Bonald (Hg.), *Actas del Congreso ‘Literatura y Cine’*; Jerez (Fundación Caballero Bonald) 2003, S.163-177.

Ofer, Inbal, „Fragmented autobiographies: a style of writing or self-perception? The case of Pilar Primo de Rivera”, in: *IA* II, 9, 2002, S. 37-52.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Luis Antonio de Villena: Teoría y poetas. Panorama de una generación completa en la última poesía española (1980-2000), Valencia (Pre-Textos) 2000, 215 S.” und „Luis Antonio de Villena: Rebeldía, clasicismo y crisis. (Luis Cernuda. Asedios plurales a un poeta príncipe), Valencia (Pre-Textos) 2002, 142 S.”, in: *IA* III, 9, 2003, S. 239-240.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Peter Fröhlicher, Georges Güntert, Rita Catrina Imboden, Itziar López Guil (Hg.): Cien años de poesía. 72 poemas españoles del siglo XX. Estructuras poéticas y pautas críticas, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001“, in: *IA* III, 11, 2003, S. 253-254.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Arthur Terry: La idea del lenguaje en la poesía española: Crespo, Sánchez Robayna y Valente. Conferencias inaugurales de la ‘Cátedra de Poesía e Estética José Ángel Valente’. Santiago de Compostela (Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico) 2002. 149 S.”, in: *IA* IV, 15, 2004, S. 212-214.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Rosa Fernández Urtasun: Poéticas del modernismo español. Pamplona (Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA)) 2002 (Colección Cátedra Félix de Huarte), 167 S.”, in: *IA* IV, 14, 2004, S. 237-239.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Luis Antonio de Villena: La lógica de Orfeo (Antología). Un camino de renovación y encuentro en la última poesía española. Madrid (Visor) 2003. 348 S.”, in: *IA* IV, 14, 2004, S. 240-243.

Paz Balibrea, Marí, „La novela negra en la transición española como fenómeno cultural: una interpretación”, in: *IR* 7, 2002, S. 111-118.

Pörtl, Klaus, *Panorámica del teatro español y latinoamericano del siglo XX, con la colaboración redaccional de Araceli Marín Presno*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Ramírez Jiménez, Félix, Rezension: „Rolf Eberenz: Diálogo y oralidad en la narrativa hispánica moderna. Perspectivas literarias y lingüísticas, Madrid (Verbum) 2001“, in: *IR* 56, 2002, S. 161-163.

Reinstädler, Janett, „Der weibliche Blick, der männliche Körper'. Neue Sichtweisen in der zeitgenössischen erotischen Literatur Spaniens“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 201-220.

Rodríguez Richart, José, „Teatro y sociedad en la España actual. Coloquio internacional en la Universidad de Gießen“, in: *HDSV* 103, Februar 2004, S. 154-155.

Román Román, Isabel, „El cinematógrafo y la lírica“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 289-304.

Roth-Lange, Friedhelm, „Suche nach Realität. Spanisches und lateinamerikanisches Theater bei der 'Bonner Biennale' und dem 'Theater der Welt'“, in: *Tranvía* 67, Dezember 2002, S. 35-37.

Sánchez, Yvette, „El ritmo como paradigma estético del teatro español actual“, in: Wilfried Floeck, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), *Teatro y sociedad en la España contemporánea*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 241-245.

Saulheimer, Patrick, Rezension: „Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.): *Teatro contemporáneo español posfranquista II. Autores y tendencias*, Berlin (tranvía/Frey) 2002“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 236-238.

Scheerer, Thomas M., Thomas Bodenmüller, Axel Schönberger (Hg.), *Romane in Spanien. Band 1: 1975-2000*, Frankfurt/M. (Valentia) 2004 (Bibliotheca Romanica et Latina, 4).

Schlickers, Sabine, „'Los santos inocentes' de Miguel Delibes (1981) y de Mario Camus (1984)“, in: *Studi ispanici. Versiones cinematográficas de la literatura hispánica (II)*, 2004, S. 13-25.

Schmitz, Sabine, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Schwenzfeier-Brohm, Jörg, Rezension: „Azucena Mollejo: *El cuento español de 1970 a 2000. Cuatro escritores de Madrid: Francisco Umbral, Rosa Montero, Almudena Grandes y Javier Marías*, Madrid (Pliegos) 2002“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 235-236.

Siebenmann, Gustav, „Prose en poésie. Neues von der spanischen Lyrik“, in: *NZZ*, 11./12. Okt. 2003, S. 68.

Siebenmann, Gustav, „'Pocos entienden que en mis palabras labro esa fosa con flores que llamamos poesía'. Las últimas décadas han dado lugar a grandes transformaciones en el panorama de la lírica española“, in: *Humboldt (spanisch)*, 140, Bonn (Inter Naciones) 2004, 72 S.

Simson, Ingrid, „El protagonista del cine mudo como estrella de ópera: un libreto poco conocido de Ramón Gómez de la Serna“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 37-52.

Smith, Paul Julian, „Kika: vision machine“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 295-303.

Stauder, Thomas, *Wege zum sozialen Engagement in der romanischen Lyrik des 20. Jahrhunderts (Aragon, Éluard - Hernández, Celaya - Pavese, Scotellaro)*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Thote, Heike, „Dios-Sol/Dios-Prótesis - Los primeros poemas de aviación en España y Alemania“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 263-288.



Toro, Alfonso de, Claudia Gronemann (Hg.), *Autobiographie revisited: Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur*, Hildesheim (Olms) 2004 (Passagen, 4).

Tuñón, Julia, „El espacio del desamparo. La Ciudad de México en el cine institucional de la edad de oro y en ‘Los olvidados’ de Buñuel“, in: IA III, 11, 2003, S. 129-144.

Tyras, Georges, „Novela negra española: encuentros del tercer milenio (con Giménez Bartlett, Silva, Abasolo y Sánchez Soler)“, in: IR 7, 2002, S. 97-110.

Valles Calatrava, José R., „Los primeros pasos de la novela criminal española (1900-1975)“, in: IR 7, 2002, S. 141-149.

Valverde Velasco, Alicia, „Hacia una descripción del cuento policíaco español contemporáneo“, in: IR 7, 2002, S. 133-139.

Vossen, Ursula, *Schatten der Erinnerung. Film und Literatur im Spanien nach Franco*, Sankt Augustin (Gardes!) 2002.

Wogatzke, Gudrun, „‘Los santos inocentes’: reflexiones acerca del ‘éxito’ de adaptaciones cinematográficas“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 207-222.

### L.S.7.5 Themen und Motive

Albert, Mechthild, „Destellos futuristas: El progreso tecnológico en el ‘Romancero azul’ de la Guerra Civil (Aviación, combate y estética de las ruinas)“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 233-261.

Albert, Mechthild, „El intertexto azul: La presencia de autores filofascistas en ‘Las máscaras del héroe’“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *La obra de Juan Manuel de Prada*, Madrid (Verbum) 2003, S. 25-52.

Albert, Mechthild, „Hermès et le panthéon de l’avant-garde espagnole“, in: Véronique Léonard-Roques, Jean-Christophe Valtat (Hg.), *Les Mythes des avant-gardes*, Clermont-Ferrand (Presses Universitaires Blaise Pascal) 2003, S. 395-410.

Albert, Mechthild, „Zur Bedeutung der weiblichen Memoria im aktuellen spanischen Roman“, in: HDSV 104, Mai 2004, S. 12-21 (Eröffnungsvortrag der Jornadas Hispánicas des Hessischen Spanischlehrerverbands, Frankfurt/M., Oktober 2003).

Ardolino, Francesco, Rezension: „María Camí-Vela: La búsqueda de la identidad en la obra literaria de Carme Riera, Madrid (Pliegos) 2000“, in: IA 10, 2003, S. 213-215.

Asholt, Wolfgang, Rezension: „Hanno Ehrlicher: Die Kunst der Zerstörung. Gewaltphantasien und Manifestationspraktiken europäischer Avantgarden, Berlin (Akademie Verlag) 2001 (Studien aus dem Warburg Haus, 4)“, in: RF 115/3, 2003, S. 396-398.

Bauer-Funke, Cerstin, „Die Dekonstruktion des Pygmalion-Mythos in ‘Interview de Mrs. Muerta Smith por sus fantasmas’ (1972) von Agustín Gómez-Arcos“, in: Gisela Febel, Cerstin Bauer-Funke (Hg.), *Menschenkonstruktionen. Künstliche Menschen in Literatur, Film, Theater und Kunst des 19. und 20. Jahrhunderts*, Göttingen (Wallstein) 2004 (Querelles. Jahrbuch für Frauenforschung, 9, in

Verbindung mit der Edition 'Ergebnisse der Frauenforschung an der Freien Universität Berlin'), S. 60-71.

Bernal Salgado, José Luis, „El automóvil y las relaciones tempo-espaciales en la lírica de vanguardia“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 305-326.

Borsò, Vittoria, „Espejismos in Literatur und Malerei der Contemporáneos: eine intermediale Lektüre“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), 'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoa amerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 203-224.

Borsò, Vittoria, „Entre lo visible y lo invisible. La autonomía de los objetos en la poesía de García Lorca y en el cine de Luis Buñuel“, in: Volker Roloff, Uta Felten (Hg.), *Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus*, Bielefeld (transcript) 2004.

Charpentier Saitz, Herlinda, Rezension: „Rafael Cabañes Alamán: El Fetichismo y la perversión en la novela de Ramón Gómez de la Serna, Madrid (Laberinto) 2001“, in: IR 56, 2002, S. 180-182.

Ette, Ottmar, „Sex Literally Revisited. Being-a-Body and Having-a-Body in Ramón Gómez de la Serna, Luisa Futoransky and Juan Manuel de Prada“, in: Sandra Carroll, Birgit Pretzsch, Peter Wagner (Hg.), *Framing Women. Changing Frames of Representation from the Enlightenment to Postmodernism*. Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 251-282.

Felten, Uta, „Zerstückelte Körper bei García Lorca und den Surrealisten im intertextuellen Rekurs auf prämoderne Text- und Bildtraditionen“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 93-104.

Felten, Uta, „Fragmentation of the Body in Spanish Surrealism“, in: Dietrich Scheuneman (Hg.), *European Avant-Garde and Neo-Avant-Garde*, Amsterdam 2004.

Felten, Uta, „La réception de Buster Keaton dans le surréalisme espagnol“, in: Melusine. Cahiers du centre de recherche sur le surréalisme: Le cinéma des surréalistes 24, 2004, S.171-183.

Floeck, Wilfried, „Teatro y cultura de la memoria reciente. Reconstrucción histórica y búsqueda de identidad en 'Trilogía de la Juventud' I“, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), *Teatro contemporáneo español posfranquista*, Berlin (tranvía/Frey) 2002, S. 56-72; Überarbeitete deutsche Fassung: „Theater und Erinnerungskultur der jüngsten Vergangenheit. Historische Rekonstruktion und Identitätssuche in 'Trilogía de la Juventud' I“, in: Anne Amend-Söchting u.a. (Hg.), *Das Schöne im Wirklichen - Das Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag*, Heidelberg (Winter) 2002, S. 333-346.

Floeck, Wilfried, „¡¡¡Tierraaa aaa laaa vistaaa!!!: Manuel Martínez Mediero y la desconstrucción paródica del discurso de la Conquista“, in: Gestos XVII, 33, 2002, S. 71-88.

Geisler, Eberhard, „Don Juan in der spanischen Literatur des 20. Jahrhunderts“, in: Frank Göbler (Hg.), *Don Juan - Don Giovanni - Don Žuan*, Tübingen (Francke) 2004 (Mainzer Forschungen zu Drama und Theater, 30), S.135-156.

Gómez-Montero, Javier, „Nueva York - Buenos Aires - Santiago de Compostela. Ruina y restitución del centro en la poesía hispánica del siglo XX“, in: Susanne Grunewald u.a. (Hg.), *Pasajes - Passages - Passagen. Homenaje a Christian Wenzlaff-Eggebert*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S.215-238.

Görling, Reinhold, „Der offene Leib Christi und die sublimen Schönheit Mariens: Körper, Zeichen und Raum in der Semana Santa Sevillana“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 15-34.

Gruber, Doris, *Literarische Konstruktion und geschlechtliche Figuration. Das Erzählwerk Carmen Martín Gaites und Juan Goytisolos im Kontext des Frankismus*, Berlin (tranvía/Frey) 2003.

Herrera de la Muela, Teresa, „'La verbena de la Paloma' (1963) de Sáenz de Heredia, uso y abuso del mito popular madrileño“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 195-206.

Ingenschay, Dieter, „¿A dónde se han ido las abejas? Imágenes de Madrid (antes y) después de 'La colmena'“, in: E. Popeanga, B. Fraticelli (Hg.), *Historia y poética de la ciudad. Estudios sobre las ciudades de la Península Ibérica (Beihefte zur Revista de Filología Románica)* 2002, anejo III, S. 131-151.

Ingenschay, Dieter, „Bees at a loss - Images and Afterimages of Madrid in 20th Century Spanish Novel“, in: Dieter Ingenschay, J.R. Resina (Hg.), *After-Images of the City*, Ithaca (Cornell UP) 2002, S. 123-138.

Ingenschay, Dieter, „Homotextualität. Schwule Körperbilder im zeitgenössischen spanischen Roman“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 221-250.

Ingenschay, Dieter, „El tratamiento del machismo en el teatro posfranquista“, in: Wilfried Floeck, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), *Teatro y Sociedad en la España actual*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 53-63.

Jato, Mónica, *El lenguaje bíblico en la poesía de los exilios españoles de 1939*, Kassel (Reichenberger) 2004 (Problemata Literaria, 58), 250 S.

Kunz, Marco, Irene Andres-Suárez, Inés D'Ors, *La inmigración en la literatura española contemporánea*, Madrid (Verbum) 2002.

Kunz, Marco, „La inmigración en la literatura juvenil“, in: Ursula Vences (Hg.), *Europa necesita migrantes. España y Latinoamérica como ejemplos de las migraciones*, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 38-56.

Lanz, Juan José, „La construcción de la voz y del sujeto ético en la trilogía social de Blas de Otero“, in: IR 56, 2002, S. 106-133.

Lentzen, Manfred, „Wandlungen der Phädra. Zu den Theaterstücken von Jean Racine, Miguel de Unamuno und Gabriele D'Annunzio“, in: Heidi Marek, Anne Neuschäfer, Susanne Tichy (Hg.), *Metamorphosen. Wandlungen und Verwandlungen in der Literatur, Sprache und Kunst von der Antike bis zur Gegenwart. Festschrift für Bodo Guthmüller zum 65. Geburtstag*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002, S. 251-264.

López de Abiada, José Manuel, Augusta López, Bernasocchi, „Gramáticas de la memoria. Variaciones en torno a la transición española en cuatro novelas recientes (1985-2000): 'Luna de lobos', 'Beatus ille', 'Corazón tan blanco' y 'La caída de Madrid'“, in: IA IV, 15, 2004, S. 123-141 (Dossier: Memoria y transición española: historia, literatura, sociedad, ed. por J.M.L.de A.).

Mahler, Andreas, „Ikonen der Verausgabung: sakrales Körperbild und ekstatischer Text in der Lyrik Ana Rossettis“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 49-61.

- Mauritz, Martina, „¿Cita erúdit a o elemento sustancial del texto?: cuadros famosos en novelas de Riera, Monzó, Muñoz Molina, Vázquez Montalbán y de Prada”, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 145-160.
- Melzer-Titel, Astrid, *Modernität des Südens. Humanismus- und Renaissancebezüge als Argumentationsmuster in der Gegenwartsphilosophie Spaniens*, Diss. Universität Leipzig 2002, *Neuried (ars et unitas)* 2003, 233 S.
- Merten, Kai, Rezension: „Bernd Seidensticker, Martin Vöhler (Hg.): *Urgeschichte der Moderne. Die Antike im 20. Jahrhundert*, Stuttgart (Metzler) 2001“, in: *RJb* 53, 2002, S. 333-337.
- Muñoz Millanes, José, „Las nuevas arquitecturas de Madrid en la prosa poética anterior a 1939”, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 195-209.
- Neuschäfer, Hans-Jörg, „Hacer memoria investigando. Un nuevo paradigma de la narrativa española”, in: Hanspeter Plocher u.a. (Hg.), *Esprit civique und Engagement. Festschrift für Henning Krauß zum 60. Geburtstag*, Tübingen (Stauffenburg) 2003, S.501-511.
- Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Marina Llorente Torres: *Palabra y deseo. Espacios transgresores en la poesía española, 1975-1990*. Málaga (Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico de la Universidad de Málaga) 2000 (Col. Estudios y Ensayos, 44), 172 S.”, in: *IA II*, 8, 2002, S. 236-237.
- Pichler, Georg, „Geschichte für die Gegenwart: Holocaust und 'Drittes Reich' in der spanischen Gegenwartsliteratur“, in: *Tranvía* 65, Juni 2002, S. 22-29.
- Pohl, Burkhard, „'1968' en España: La tercera vía de Miguel Delibes“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto Social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2002, S. 217-234
- Pohl, Burkhard, Rezension: „Rosa García Gutiérrez u.a. (Hg.): *Utopía*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003“, in: *HDSV* 104, 2004, S. 111-112
- Ramírez Jiménez, Félix, Rezension: „Rolf Eberenz, *Diálogo y oralidad en la narrativa hispánica moderna. Perspectivas literarias y lingüísticas*, Madrid (Verbum) 2001“, in: *IR* 56, 2002, S. 161-163.
- Rodríguez Richart, José: „Problemas de identidad en el teatro de Fermín Cabal y de Lorenzo Frenández Carranza”, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 73-85.
- Rolón-Collazo, Lissette, *Figuraciones. Mujeres en Carmen Martín Gaité, revistas feministas y ¡Hola!*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.
- Romero Tobar, Leonardo, „La electricidad, una imagen recurrente en la literatura moderna”, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 85-108.
- Scheerer, Thomas M., „Familiengeheimnisse in der Literatur. Beispiele aus spanischen Romanen der Gegenwart“, in: Wolfgang E.J. Weber, Markwart Herzog (Hg.), *'Ein Herz und eine Seele'? Familie heute*, Stuttgart (Kohlhammer) 2003 (*Irseer Dialoge. Kultur und Wissenschaft interdisziplinär*, 8).
- Schönberger, Axel, „¿Identidad o heterogeneidad de un tema literario? 'La sombra del Tenorio' (1994) de José Luis Alonso de Santos“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 87-98.

Sevillano Canicio, Víctor, Schädel aus Blei? Spaniens Guardia Civil in Geschichte, Presse und Literatur (1890-1939), Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Sobejano-Morán, Antonio, Metaficción española en la postmodernidad, Kassel (Reichenberger) 2003 (Problemata Literaria, 56), 289 S.

Stauder, Thomas, „Don Juan im spanischen Theater des 20. Jahrhunderts“, in: Literaturwissenschaftliches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft (Berlin), 45. Band, 2004, S. 305-325.

Stauder, Thomas, Rezension: „Ana Rueda, Pigmalión y Galatea: Refracciones modernas de un mito, Madrid (Fundamentos) 1998 (Espiral Hispano Americana)“, in: RF 115/1, 2003, S. 141-143.

Weich, Horst, „Obskure Begierden: Blumenmetaphorik und kodierte Körperlichkeit in Lorcas ‘Sonetos del amor oscuro’“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 187-200.

Weich, Horst, „Dionysisches und Apollinisches in Antonio Carvajals ‘Pasión’“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S. 320-328.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „Poesía y Tecnología en la vanguardia española. ‘Hélices’ (1923) del ultraísta Guillermo de Torre“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal Salgado (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M.(Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 209-232.

Winter, Ulrich, „La ‘operación mágica’. Metaficción irónica y metafísica de la escritura en ‘Fragmentos de Apocalipsis’“, in: La Tabla Redonda. Anuario de Estudios Torrentinos, 2, 2004, S. 63-73.

Wögerbauer, Christine, „Intertextualidad en la novela posmoderna: el ‘extraño caso’ de ‘Te trataré como a una reina’“, in: IR 5, 2002, S. 7-24.

## L.S.7.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Floeck, Wilfried, „La difusión del teatro español del siglo XX en los escenarios de habla alemana“, in: Jesús G. Maestro (Hg.), Teatro hispánico y literatura europea. Teatro y Weltliteratur, Vigo (Universidad de Vigo) 2002 (Theatralia. Revista del Teatro, 4), S. 191-224; Überarbeitete deutsche Fassung: „Die Rezeption des spanischen Theaters des 20. Jahrhunderts im deutschsprachigen Raum“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es teatro. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag. Homenaje a Klaus Pörtl en ocasión de su 65 aniversario, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 245-266.

Helmich, Werner, „Die Abkehr vom realistischen Paradigma in der spanischen Erzählliteratur seit den sechziger Jahren und der interromanische Poetologietransfer“, in: Werner Helmich, Helmut Meter, Astrid Poier-Bernhard (Hg.), Poetologische Umbrüche. Studien zu Ehren von Ulrich Schulz-Buschhaus, München (Fink) 2002, S. 319–335.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „La recepción de Delibes en Alemania“, in: Miguel Delibes. Mi mundo y el mundo. Catálogo de la exposición Miguel Delibes en el Círculo de Bellas Artes de Madrid, marzo-abril 2003, Madrid (Fundación Instituto Castellano y Leonés de la lengua) 2003, S.127-135.

Pardellas Velay, Rosanna, Rezension: „Gabriel Insausti Herrero-Velarde: La presencia del romanticismo inglés en el pensamiento poético de Luis Cernuda. Navarra (EUNSA) 2000. 256 S.“, in: Revista de Literatura LXIV, 128, 2002, S. 606-609.

Roloff, Volker, „Der fremde Calderón. Sartre und das spanische Barock-Theater“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 231-245.

Stoll, André, „Paul et Virginie à Grenade. Perspectives interculturelles sur la maurophilie du poète Henri Heine dans sa tragédie ‘Almanson’“, in: François Zabbal, José Antonio Alcantud (Hg.), *Histoire de l'Andalousie, Mémoire et Enjeux. Actes du Colloque de l'Institut du Monde Arabe, Paris / Centro de Investigaciones Ángel Ganivet de Granada, Paris, 9-10/XI/2001, Montpellier (Editions 'L'Archange Minotaure')* 2003, S. 32-70.

Tietz, Manfred, „Breve nota bio-bibliográfica sobre Torrente Ballester y Alemania“, in: *La tabla redonda. Anuario de Estudios Torrentinos 1, 2003: 30 años de ‘La saga/fuga de J.B.’*, S. 201-208.

### L.S.7.7 Probleme literarischer Übersetzung

Rodríguez Richart, José, „Antonio Machado en inglés“, in: *Alberic Informa* 121, 2002, S.24.

Schilly, Ute Barbara, *Carmen spricht deutsch: Literarische Übersetzung als interkulturelle Kommunikation. Das Werk Miguel Delibes' und seine deutschen Übersetzungen*, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2003.

Schönberger, Axel, „Intraiberische Übersetzungskritik am Beispiel der katalanischen und kastilischen Übersetzung von José Saramagos Roman ‘A caverna’ (2000)“, in: Annette Endruschat, Axel Schönberger (Hg.), *Übersetzung und Übersetzen aus dem und ins Portugiesische*, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S. 189-208.

### L.S.7.9 Werke nach Autoren

#### *Alberti, Rafael*

Albert, Mechthild, Rezension: „Robert Harvard: The Crucified Mind. Rafael Alberti and the Surrealist Ethos in Spain, London (Tamesis) 2001“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 257-260.

Leuenberger, Daniel, Rezension: „Pedro Guerrero Ruiz (Hg.): Rafael Alberti, Alicante (Agua clara) 2002“, in: *IR* 56, 2002, S. 172-174.

López de Abiada, José Manuel, „Rafael Alberti y su primera poesía comprometida (1930-1936) en el contexto del cambio estético del 27 y la politización de la cultura“, in: Pedro Guerrero Ruiz (Hg.), *Rafael Alberti, Alicante (Aguaclara) 2002*, S.141-182.

López de Abiada, José Manuel, „‘Miremos a otro lado que no resuene a sangre’. Acercamiento a ‘Vida bilingüe de un refugiado español en Francia’“, in: *IX Encuentros con la poesía, El Puerto de Santa María, 22 al 26 de julio 2002, El Puerto de Santa María (Fundación Alberti) 2003*, S. 67-96.

#### *Aleixandre, Vicente*

López Casanova, Arcadio, Rezension: „María Angeles García Díaz: Una aspiración a la luz. La poesía de Vicente Aleixandre, Kassel, Universidad de Oviedo (Reichenberger) 2001“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 256-257.

*Alonso de Santos, José Luis*

Rodríguez Richart, José, „La década de los noventa en el teatro de José Luis Alonso de Santos: ‘Trampa para pájaros’”, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), *Teatro contemporáneo español posfranquista II, Autores y tendencias*, Berlin (travía/Frey) 2002, S. 68-98.

Rodríguez Richart, José, „Las comedias de José Luis Alonso de Santos en la década de los 90”, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S.339-360.

Rodríguez Richart, José, „Temas sociales conflictivos en el teatro de José Luis Alonso de Santos”, in: Wilfried Floeck, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), *Teatro y sociedad en la España actual*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S.161-173.

Schönberger, Axel, „¿Identidad o heterogeneidad de un tema literario? ‘La sombra del Tenorio’ (1994) de José Luis Alonso de Santos“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 87-98.

*Andreu, Blanca*

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Blanca Andreu: ‘La tierra transparente’, Madrid 2002”, in: HDSV 98, November 2002, S. 135-136.

*Andújar Muñoz, Manuel*

Rodríguez Richart, José, „Sobre el teatro de Manuel Andújar”, in: Eugenio Pérez Alcalá, Carmelo Medina Casado (Hg.), *Cultura, historia y literatura del exilio republicano español de 1939*, Jaén (Associació d'idees, Universidad de Jaén, Gexel) 2002, S.315-322.

*Aparicio, Juan Pedro*

Kunz, Marco, Rezension: „De Lady Di, los GAL y las pateras. Juan Pedro Aparicio: ‘La Gran Bruma’, Madrid (Espasa-Calpe) 2001“, in: Quimera 210, 2002 enero, S. 74-76.

*Arrabal, Fernando*

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „Der Lyriker und Erzähler Fernando Arrabal“ [<http://www.romanistik.uni-jena.de/arrabal>] 2002/2003.

*Aub, Max*

Buschmann, Albrecht, „‘Weil er nie Boden unter den Füßen spürte’. Die allmähliche Wiederentdeckung des Max Aub“, in: *Travía* 66, September 2002, S. 26-29.

Buschmann, Albrecht, „Der Geschichte eine Stimme geben. Zu Max Aubs Erzählung ‘Die Heilige Jungfrau der Schutzlosen’“, in: *Travía* 69, Juni 2003, S. 24.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Max Aub: ‘Heine’. Edición, introducción y notas de Mercedes Figueras. Segorbe (Fundación Max Aub) 2000, 254 S.“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 210-211.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Max Aub: ‘Hablo como hombre’. Edición, introducción y notas de Gonzalo Sobejano, Segorbe (Fundación Max Aub) 2002, 289 S.“, in: IA III, 10, 2003, S. 209-210.

Ette, Ottmar, „Vanguardia, Postvanguardia, Posmodernidad. Max Aub, Jusep Torres Campalans y la vacunación vanguardista“, in: Revista de Indias (Madrid) LXII, 226, septiembre - diciembre 2002, S. 675-708.

Ette, Ottmar, „Alles erfunden. Aubs friktionale Ästhetik“, in: Albrecht Buschmann (Hg.), In memoriam Max Aub (1903-1972). Themenschwerpunkt der Zeitschrift die horen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kritik (Bremerhaven) XLVIII, 210, 2003, S. 37-44.

Ette, Ottmar (Hg.), „Dossier: ‘Max Aub: Inéditos y Revelaciones’“. Sondernummer der Zeitschrift Revista de Occidente (Madrid) 265, Junio 2003, S. 5-82.

Ette, Ottmar, „Max Aub en su primer centenario (A modo de presentación)“, in: Ottmar Ette (Hg.), Dossier: ‘Max Aub: Inéditos y Revelaciones’. Sondernummer der Zeitschrift Revista de Occidente (Madrid) 265, Junio 2003, S. 5-7.

Ette, Ottmar, „Max Aub: Vertreibung, Migration und ein literarisches Spiel auf Leben und Tod“, in: AWR Bulletin - Association for the Study of the World Refugee Problem (Berlin) XLII, 1, 2004, S. 9-14.

Ette, Ottmar, „El Occidente revisitado. Max Aub: escribir (desde) el movimiento“, in: Ottmar Ette (Hg.), Dossier: ‘Max Aub: Inéditos y Revelaciones’. Sondernummer der Zeitschrift Revista de Occidente (Madrid) 265, Junio 2003, S. 9-24.

Rodríguez Richart, José, „Correspondencia inédita Casona-Aub (1948-1960)“, in: Anales de la literatura española contemporánea, 28, 2003, S.77-114.

#### *Barral, Carlos*

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „José Vicente Saval: Carlos Barral, entre el esteticismo y la reivindicación, Madrid (Fundamentos) 2002. 316 S.“, in: Revista de Literatura LXVI, 132, 2004, S. 654-657.

Pohl, Burkhard, „Entre dos tierras. Carlos Barral y la unidad cultural iberoamericana“, in: Carmen Ruiz Barrionuevo, u.a. (Hg.), La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas, Salamanca (Universidad de Salamanca) 2003, S. 427-435.

#### *Basterra, Ramón de*

Mainer, José-Carlos, „‘Las señas de Vírulo’ (1924-1927), Héroe de Ramón de Basterra (con unas notas sobre la tercera parte inédita)“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal (Hg.), Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 163-194.

#### *Belbel, Sergi*

Pörtl, Klaus, „Estructura y temática en el teatro de Sergi Belbel“, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), Teatro contemporáneo español posfranquista. Autores y tendencias, Berlin (tranvia/Frey) 2002, S.107-117.



Pörtl, Klaus, „Estructura y temática en el teatro de Sergi Belbel“, in: Isaiás Lerner, Robert Nival, Alejandro Alonso (Hg.), Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, New York, 16-21 de julio de 2001, Newark/Delaware (Juan de la Cuesta) 2004 (Hispanic Monographs), S.453-458.

*Benet, Juan*

Paschen, Hans, „'El aire de un crimen' de Juan Benet y la Transición española“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin (tranvía) 2003, S. 235-251.

*Blasco Ibáñez, Vicente*

Rieger, Angelica, „Die 'spanische Venus' in Bild und Text: 'La Maja desnuda' von Vicente Blasco Ibáñez“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 163-183.

*Bonilla, Juan*

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Anna-Sophia Buck: El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48)“, in: HDSV 101, 2003, S. 107f.

Buck, Anna-Sophia, El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48).

Buck, Anna-Sophia, „¿Cómo se hace una novela contemporánea? Metaficcionalidad e interdiscursividad en textos de Juan Bonilla y Juan Manuel de Prada“, in: Claudio Cifuentes Aldunate (Hg.), Síntomas de la prosa hispana contemporánea 1990-2001, Odense (University Press of Southern Denmark) 2004, S. 85-97.

*Buero Vallejo, Antonio*

Sánchez, Yvette, „Buero Vallejo intermedial“, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), Teatro contemporáneo español postfranquista II. Autores y tendencias, Berlin (tranvía/Frey) 2002, S. 22-30.

*Cabal, Fermín*

Rodríguez Richart, José, „Problemas de identidad en el teatro de Fermín Cabal y de Lorenzo Fernández Carranza“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 73-85.

*Caballero Bonald, José Manuel*

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Die Gewohnheit des Lebens. Der 'Erinnerungsroman' von J.M. Caballero Bonald“, in: NZZ, 15. Juli 2003, S.39.

*Carvajal, Antonio*

Cifuentes Aldunate, Claudio, „Sintiendo la secuencia del sentido en ‘La secuencia del sentido’ de ‘Colombario de Estío’, de Antonio Carvajal”, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.373-379.

Weich, Horst, „Dionysisches und Apollinisches in Antonio Carvajals ‘Pasión’“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S. 320-328.

*Casona, Alejandro*

Rodríguez Richart, José, Un asturiano universal. Estudios sobre la vida y la obra de Alejandro Casona, Oviedo (Hércules Astur de Ediciones) 2003.

Rodríguez Richart, José (Hg.), Alejandro Casona: ‘La dama del alba’, Madrid (Cátedra), 20. u. 21. Aufl. 2003 (Colección Letras Hispánicas, 202).

Rodríguez Richart, José, „Casona y el teatro de exilio”, in: Javier Huerta Calvo (Hg.), Historia del teatro español, Bd. II, Madrid (Gredos) 2003, S.2665-2685.

Rodríguez Richart, José, „Correspondencia inédita Casona-Aub (1948-1960)”, in: Anales de la literatura española contemporánea, 28, 2003, S.77-114.

Rodríguez Richart, José, „Una empresa idealista y ejemplar. Casona en Sanabria”, in: HDSV 99, Februar 2003, S. 41-48.

Rodríguez Richart, José, „Introducción”, in: Alejandro Casona: ‘La dama del alba’, Oviedo (Hércules Astur de Ediciones) 2003, S.13-47.

Rodríguez Richart, José, „El teatro de Alejandro Casona: pasado y presente”, in: Los cuadernos del Lazarillo, 25, 2003, S.75-80.

Rodríguez Richart, José, „La trayectoria literaria de Alejandro Casona en su contexto”, in: Antonio Fernández Insuela u.a. (Hg.), Actas del ‘Homenaje a Alejandro Casona (1903-1965)’. Congreso internacional en el centenario de su nacimiento, Oviedo (Fundación Universidad de Oviedo, Ediciones Nobel) 2004, S. 13-37.

*Castillo-Puche, José Luis*

López de Abiada, José Manuel, „José Luis Castillo-Puche y la generación del medio siglo. Hacia una primera aproximación”, in: José Belmonte Serrano, Rubén Castillo Gallego (Hg.), El poso de la nada. La obra literaria y periodística de José Luis Castillo-Puche, Murcia (Nausicaä) 2003, S. 147-179.

*Cebrián, Juan Luis*

López de Abiada, José Manuel, „Gramáticas de la transición. Primera lectura de ‘Francomoribundia’ de Juan Luis Cebrián”, in: Insula 688, 2004, S. 21-25.

*Cela, Camilo José*

Ingenschay, Dieter, „¿A dónde se han ido las abejas? Imágenes de Madrid (antes y) después de ‘La colmena’“, in: E. Popeanga, B. Fraticelli (Hg.), *Historia y poética de la ciudad. Estudios sobre las ciudades de la Península Ibérica, Anejo III (Beihefte zur Revista de Filología Románica)* 2002, S. 131-151.

Ingenschay, Dieter, „Bees at a loss - Images and Afterimages of Madrid in 20th Century Spanish Novel“, in: Dieter Ingenschay, J.R. Resina (Hg.), *After-Images of the City*, Ithaca (Cornell UP) 2002, S. 123-138.

Rings, Guido, „Zum emanzipatorischen Potential zweier Fremder: Meursault, Duarte und die Destabilisierung herrschender Diskurse“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 130-152.

Rodiek, Christoph, „Nuevas escenas matritenses: el discurso metacostumbrista de Camilo José Cela“, in: IR 55, 2002, S. 80-99.

Rodiek, Christoph (Hg.), *Homenaje a Camilo José Cela. Coloquio internacional de la Universidad de Dresde, 11-12 de noviembre de 2002*, Kassel (Reichenberger) 2004 (*Problemata Literaria*, 63), 208 S.

Siebenmann, Gustav, „Aus verletzter Liebe zu Spanien. Zur Erinnerung an Camilo José Cela (1916-2002)“, in IR 55, 2002, IX-XII.

*Cercas, Javier*

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Noch einmal zur ‘Vergangenheitsbewältigung’: Carlos Saura und Javier Cercas“, in: *Tranvía* 66, 2002, S.23-25.

*Cernuda, Luis*

Delgado, Teresa, „‘Recuérdalo tú y recuérdelo a otros’. Zum hundertsten Geburtstag von Luis Cernuda... ein kleines Geschenk von Teresa Delgado“, in: *Tranvía* 67, Dezember 2002, S. 43-45.

Domínguez, María Luisa, „Luis Cernuda. Horror de la nada“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten*, Münster (Daedalus) 2003, S.301-307.

Hanke-Schaefer, Adelheid, „Hundert Jahre später... Über den Dichter Luis Cernuda“, in: *Tranvía* 67, Dezember 2002, S. 46-49.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Gabriel Insausti Herrero-Velarde: La presencia del romanticismo inglés en el pensamiento poético de Luis Cernuda, Navarra (EUNSA) 2000, 256 S.“, in: *Revista de Literatura* LXIV, 128, 2002, S. 606-609.

Schlickers, Sabine, „Luis Cernuda: ‘Telarañas cuelgan de la razón’“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten*, Münster (Daedalus) 2003, S. 295-300.

Siebenmann, Gustav, „‘Die Bäume vor dem Abendlicht’, von Luis Cernuda. Übersetzung seines Gedichts ‘Los árboles al poniente’“, in: NZZ, 5./6. April 2003, S. 79.

Zubiaur, Ibon, La construcción de la experiencia en la poesía de Luis Cernuda, Kassel (Reichenberger) 2002.

*Cervera Salinas, Vicente*

Metzeltin, Michael, „Una presentación de ‘La Partitura’ de Vicente Cervera Salinas”, in: tonosdigital 4, Universidad de Murcia 2002,

*Chirbes, Rafael*

López de Abiada, José Manuel, Augusta López-Bernasocchi, „Para una primera lectura de ‘La larga marcha’ de Rafael Chirbes”, in: Versants 41, 2002, S. 159-204.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Rafael Chirbes: ‘El novelista perplejo’”. Barcelona (Anagrama) 2002. 197 S.”, in: HSDV 101, August 2003, S. 108-109.

*Dalí, Salvador*

Stegmann, Tilbert Dídac: „Salvador Dalí: ‘Fisch, von einer Weintraube verfolgt’. Gedicht von den kleinen Dingen“, in: Robert Descharnes, Dalí: Sein Werk - sein Leben: Die Eroberung des Irrationalen, Köln (Dumont) 2003, S. 54-55.

Visa, Miquel, „Dalí - Lorca: evolución identificativa de una amistad”, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 103-116.

*Delibes, Miguel*

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi, „Pasado de un porvenir. Para una caracterización de Cipriano Salcedo, protagonista de ‘El hereje’, de Miguel Delibes”, in: Siglo XXI. Literatura y cultura españolas, 2, noviembre 2004, S.195-217.

Pohl, Burkhard, „‘1968’ en España: La tercera vía de Miguel Delibes“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), Texto Social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin (tranvía) 2002, S. 217-234.

Schlickers, Sabine, „‘Los santos inocentes’ de Miguel Delibes (1981) y de Mario Camus (1984)”, in: Studi ispanici. Versiones cinematográficas de la literatura hispánica (II) , 2004, S. 13-25.

Schönberger, Axel, „Miguel Delibes: ‘El hereje’ (1998)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), Romane in Spanien: Band 1: 1975-2000, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 263-285.

Stauder, Thomas, „Miguel Delibes: ‘El disputado voto del señor Cayo’ (1978)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), Romane in Spanien, Band 1: 1975-2000, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 9-27.

Wogatzke, Gudrun, „‘Los santos inocentes’: reflexiones acerca del ‘éxito’ de adaptaciones cinematográficas”, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 207-222.

*Fernández Carranza, Lorenzo*

Rodríguez Richart, José, „Problemas de identidad en el teatro de Fermín Cabal y de Lorenzo Fernández Carranza”, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 73-85.

*Fernández Cubas, Cristina*

Kunz, Marco, „'Mi hermana Elba' y 'Los altillos de Brumal': Cristina Fernández Cubas”, in: *Quimera* 242-243, 2004 abril, S. 64-65.

*Ferré, Juan Francisco*

Kunz, Marco, Rezension: „Sicalípticos y malintegrados. Juan Francisco Ferré: 'La vuelta al mundo', Sevilla (Jamais) 2002”, in: *Quimera* 234, 2003 septiembre, S. 69-71.

Kunz, Marco, Rezension: „Hermenéutica perversa. Pablo Alonso Herráiz, Juan Francisco Ferré: 'I Love You Sade', Benalmádena (Ediciones de Aquí) 2003”, in: *Quimera* 249, 2004 octubre, S. 69-70.

*García Lorca, Federico*

Altmann, Werner, *Der Schmetterling, der nicht fliegen konnte: Federico García Lorca*, Hamburg (Männerschwarm Skript-Verlag) 2002.

Borsò, Vittoria, „Entre lo visible y lo invisible. La autonomía de los objetos en la poesía de García Lorca y en el cine de Luis Buñuel”, in: Volker Roloff, Uta Felten (Hg.), *Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus*, Bielefeld (transcript) 2004.

Felten, Uta, „Zerstückelte Körper bei García Lorca und den Surrealisten im intertextuellen Rekurs auf prämoderne Text- und Bildtraditionen“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 93-104.

Franzbach, Martin, Nachwort zu Federico García Lorca: 'Bluthochzeit', Ditzingen (Reclam) 2002, S. 65-72 (RUB 18184).

Johnston, David, *Federico García Lorca*, Düsseldorf (Artemis&Winkler) 2003.

Martínez González, Antonio, „'¡Amor, amor, amor, y eternas soledades!'“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), 'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. *Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik*. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.278-284.

Rodiek, Christoph, „Biographische Fiktionen über Lorcás Tod“, in: *RJb* 53, 2002, S. 426-456.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Ernst Rudin: *Der Dichter und seine Henker? Lorcás Lyrik und Theater in deutscher Übersetzung (1938-1998)*, Kassel (Reichenberger) 2000“, in: *IR* 54, 2001 [2002], S. 131-133.

Siebenmann, Gustav, „Las experiencias americanas de Federico García Lorca”, in: *Boletín de Estudios Hispánicos (BOEHI)* 27 (Bahía Blanca, Mayo de 2002), S. 31-50.

Visa, Miquel, „Dalí - Lorca: evolución identificativa de una amistad”, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 103-116.

Weich, Horst, „Obskure Begierden: Blumenmetaphorik und kodierte Körperlichkeit in Lorcas ‘Sonetos del amor oscuro’“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 187-200.

*Gil-Albert, Juan*

Weich, Horst, „Petrarkistischer Bund, hedonistisches Begehren. Juan Gil-Alberts schwuler Sonettkranz ‘Misteriosa presencia’“, in: Andreas Kraß, Alexandra Tischel (Hg.), *Bündnis und Begehren. Ein Symposium über die Liebe*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 169-189.

*Gómez-Arcos, Agustín*

Bauer-Funke, Cerstin, „Una tardía ‘operación restitución’: El discurso metateatral en ‘Interview de Mrs. Muerta Smith por sus fantasmas’ de Agustín Gómez-Arcos“, in: Herbert Fritz, Klaus Pörtl (Hg.), *Teatro contemporáneo español posfranquista II. Autores y tendencias*, Berlin (tranvía/Frey) 2002, S. 9-21.

Bauer-Funke, Cerstin, „Die Dekonstruktion des Pygmalion-Mythos in ‘Interview de Mrs. Muerta Smith por sus fantasmas’ (1972) von Agustín Gómez-Arcos“, in: Gisela Febel, Cerstin Bauer-Funke (Hg.), *Menschenkonstruktionen. Künstliche Menschen in Literatur, Film, Theater und Kunst des 19. und 20. Jahrhunderts*, Göttingen (Wallstein) 2004 (Querelles. Jahrbuch für die Frauenforschung, 9, in Verbindung mit der Edition ‘Ergebnisse der Frauenforschung an der Freien Universität Berlin’), S. 60-71.

*Gómez de la Serna, Ramón*

Albert, Mechthild, „Imaginiertes Amerika, erinnertes Spanien, erlebtes Argentinien: Ramón Gómez de la Serna in Buenos Aires“, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 299-313.

Charpentier Saitz, Herlinda, Rezension: „Rafael Cabañes Alamán: El Fetichismo y la perversión en la novela de Ramón Gómez de la Serna, Madrid (Laberinto) 2001“, in: IR 56, 2002, S. 180-182.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „James H. Hoddie: El contraste en la obra de Ramón Gómez de la Serna, Madrid (Pliegos) 1999“, in: IA III, 11, 2003, S. 254-255.

Ette, Ottmar, „Sex Literally Revisited. Being-a-Body and Having-a-Body in Ramón Gómez de la Serna, Luisa Futoransky and Juan Manuel de Prada“, in: Sandra Carroll, Birgit Pretzsch, Peter Wagner (Hg.), *Framing Women. Changing Frames of Representation from the Enlightenment to Postmodernism*, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 251-282.

Simson, Ingrid, „El protagonista del cine mudo como estrella de ópera: un libreto poco conocido de Ramón Gómez de la Serna“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 37-52.

*Goytisoló, Juan*

Alary, Viviane, Rezension: „Annie Bussiere-Perrin: Le Théâtre de l’expiation, regards sur l’œuvre de

rupture de Juan Goytisolo, Montpellier (Editions du CERS) 1998 (Etudes critiques)”, in: IA III, 12, 2003, S. 229-231.

Ehrlicher, Hanno, „Im Land des Zweifels. Juan Goytisolos Beitrag zu einer Kultur der Migration“, in: RF 115/2, 2003, S. 210-230.

Ehrlicher, Hanno, Rezension: „Annie Bussière (Hg.), Rencontre avec/ Encuentro con Juan Goytisolo. Actes du colloque international de Bédarieux, 25-28 mai 2000, Montpellier (Éditions du CERS) 2001“, in: IA IV, 16, 2004, S. 207-208.

Gruber, Doris, Literarische Konstruktion und geschlechtliche Figuration. Das Erzählwerk Carmen Martín Gaites und Juan Goytisolos im Kontext des Frankismus, Berlin (tranvía) 2003.

Ingenschay, Dieter, „Carlos Fuentes y Juan Goytisolo - Boom, trauma histórico y postcolonialismo. La trayectoria de una relación transatlántica“ in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill con motivo de su 65º aniversario, Berlin (tranvía) 2002, S. 92-111.

Kunz, Marco, „Juan Goytisolo obtiene el V Premio Octavio Paz“, in: Quimera 216, 2002 mayo, S. 4-5.

Kunz, Marco, Rezension: „Yannick Llored: Aproximación al lenguaje nómada de Juan Goytisolo en ‘Las virtudes del pájaro solitario’“, in: Anthropos 195, 2002, S. 198-199.

Kunz, Marco, Juan Goytisolo. Metáforas de la migración, Madrid (Verbum) 2003.

Kunz, Marco, „Las letras y el rostro: una lectura hurufi de ‘Las semanas del jardín’ de Juan Goytisolo“, in: ArteletrA II, 8, 2003 octubre, S. 11-18.

Kunz, Marco, Rezension: „Despedirse del mundo e irse con lo puesto. Juan Goytisolo: ‘Telón de boca’, Barcelona (El Aleph) 2003“, in: Quimera 228-229, 2003 abril, S. 102-103.

Kunz, Marco, Rezension: „De Azaña a El Ejido. Juan Goytisolo: ‘España y sus Ejidos’, Majadahonda: ‘Hijos de Muley-Rubio’, 2003, y ‘El lucernario’. La pasión crítica de Manuel Azaña, Barcelona (Península) 2004“, in: Quimera 245, 2004 junio, S.80-81.

#### *Hierro, José*

Siebenmann, Gustav, „Requiem für einen Dichter. Zum Tod von José Hierro“, in: NZZ, 23. Dezember 2002, S. 21

Siebenmann, Gustav, „’Leben’, von José Hierro. Übersetzung seines Gedichts ’Vida’“, in: NZZ, 26. März 2003, S. 61.

#### *Jarnés, Benjamín*

Schmelzer, Dagmar, „El ‘cine’ en literatura : concepto discursivo y patrón de organización textual. El tema de la masa en Benjamín Jarnés“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 163-176.

*Llamazares, Julio*

Kunz, Marco, „Julio Llamazares: ‘La lluvia amarilla’ (1988)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), *Romane in Spanien, Band I: 1975-2000*, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 103-113.

Rien, Horst, „Reales und Imaginäres. Eine Lektüre von Julio Llamazares Roman ‘Escenas de cine mudo’“, in: *IR 55*, 2002, S. 100-113.

*Lledó Merino, Conchita*

Rodríguez Richart, José, „Sobre la poesía de Conchita Lledó“, in: Conchita Lledó Merino: ‘El alma ofrecida. Variaciones poéticas’, Sueca (Imprenta Luis Palacios) 2003, S. 9-13.

Rodríguez Richart, José, „Sobre la poesía de Conchita Lledó“, in: *Alberic Informa 128*, 2003, S. 45-46.

*Loriga, Ray*

Steenmeijer, Maarten, „El rock anglosajón en la narrativa postfranquista : Antonio Muñoz Molina y Ray Loriga“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 53-64.

*Machado, Antonio*

Corbalán Torres, Rafael, „Las ‘Canciones a Guiomar’ de Antonio Machado“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. *Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003*, S.284-290.

Mattauch, Hans, „Las galerías de Machado: Origen y evolución de una metáfora central de su poesía“, in: *Revista de literatura 129*, 2003, S. 225-235.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „José Olivio Jiménez, Carlos Javier Morales: Antonio Machado en la poesía española. La evolución interna de la poesía española, 1939-2000, Madrid (Cátedra) 2002“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 207-209.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Araceli Iravedra Valea: El poeta rescatado. Antonio Machado y la poesía del ‘grupo de Escorial’, Madrid (Biblioteca Nueva) 2001, 252 S.“, in: *Revista de Literatura LXV*, 130, 2003, S. 666-670.

Rodríguez Richart, José, „Antonio Machado en inglés“, in: *Alberic Informa 121*, 2002, S.24.

Romero Tobar, Leonardo, „‘Parergon’: Un poema de amor de Antonio Machado a través de Bécquer“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. *Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003*, S.271-278.

Wagner, Birgit, „Denken (und Schreiben) in Netzwerken: Antonio Gramsci, Walter Benjamin und Antonio Machado“, in: Udo Göttlich, Lothar Mikos, Rainer Winter (Hg.), *Die Werkzeugkiste der Cultural Studies, Bielefeld (Transcript) 2001*, S. 223-243.



*Marías, Javier*

López de Abiada, José Manuel, Angelika Theile-Becker, „Javier Marías: ‘Corazón tan blanco’ (1992)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), *Romane in Spanien. Band 1: 1975-2000*, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 151-171.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Humor bei Javier Marías“, in: Birgit Tappert, Willi Jung (Hg.), *Heitere Mimesis. Festschrift für Willi Hirdt zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S.827-834.

*Marsé, Juan*

Fernández, Álvaro, „Un canto en la tiniebla. Miradas, voces y memoria en la poética de Juan Marsé“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 65-87.

Kunz, Marco, „¿‘Una sombra intrauterina con una pluma en la mano’?: El narrador (no)nato en ‘Rabos de lagartija’“, in: José Belmonte Serrano, José Manuel López de Abiada (Hg.), *Nuevas tardes con Marsé. Ensayos sobre la obra de Juan Marsé*, Murcia (Nausícaä), 2002, S. 99-116.

López de Abiada, José Manuel, José Belmonte Serrano (Hg.), *Nuevas tardes con Marsé. Estudios sobre la obra literaria de Juan Marsé*, Murcia (Nausícaä) 2002, 280 S.

López de Abiada, José Manuel, „Antes morir que regresar a Ronda. Hacia una caracterización de Manolo Reyes, alias Pijoaparte“, in: José Manuel López de Abiada, José Belmonte Serrano (Hg.), *Nuevas tardes con Marsé. Estudios sobre la obra literaria de Juan Marsé*, Murcia (Nausícaä) 2002, S. 159-183.

Resina, Joan Ramon, „‘Escribo en castellano porque me gusta’ - Juan Marsé o Joan Marés: La literatura entre dos lenguas“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002, S. 101-110.

*Martín Gaité, Carmen*

Gruber, Doris, *Literarische Konstruktion und geschlechtliche Figuration. Das Erzählwerk Carmen Martín Gaités und Juan Goytisolos im Kontext des Frankismus*, Berlin (tranvía) 2003.

Rolón-Collazo, Lissette, *Figuraciones. Mujeres en Carmen Martín Gaité, revistas feministas y ¡Hola!*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

*Martínez Ballesteros, Antonio*

Pörtl, Klaus, „Prólogo“, in: Klaus Pörtl (Hg.), *Antonio Martínez Ballesteros: ‘Fábulas zoológicas’. ‘Comic’ del mundo ‘animal’/ Fabeln aus der Tierwelt. Comic aus der Welt der Tiere in zwei Teilen*, Gernersheim (CELA) 2002, S.I-XVI.

*Martínez Mediero, Manuel*

Floeck, Wilfried, „¡¡¡¡Tierraaa aaa laaa vistaaa!!!: Manuel Martínez Mediero y la desconstrucción paródica del discurso de la Conquista“, in: *Gestos XVII*, 33, 2002, S. 71-88.

*Mendoza, Eduardo*

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Jeffrey Oxford, David Knutson (Hg.): Eduardo Mendoza. A New Look, New York u.a. (Lang) 2002“, in: HDSV 102, 2003, S. 102.

*Montero, Rosa*

Wögerbauer, Christine, „Intertextualidad en la novela posmoderna: el ‘extraño caso’ de ‘Te trataré como a una reina’“, in: IR 5, 2002, S. 7-24.

*Muñoz Molina, Antonio*

Albert, Mechthild, „La voz del narrador: poética de la oralidad en la narrativa actual (A propósito de Manuel Rivas y Antonio Muñoz Molina)“, in: Studi Ispanici 2002, S. 225-238.

Scheerer, Thomas M., „Antonio Muñoz Molina, ‘Beatus ille’ (1986)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), Romane in Spanien. Band I: 1975-2000, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 73-88.

Steenmeijer, Maarten, „El rock anglosajón en la narrativa postfranquista: Antonio Muñoz Molina y Ray Loriga“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 53-64.

Winter, Ulrich, „Das Begehren der Geschichte und die Ethik der Tat. Antonio Muñoz Molina und die Frage nach einer literarischen Postmoderne in Spanien“, in: Anselm Maler, Ángel San Miguel, Richard Schwaderer (Hg.), Europäische Romane der Postmoderne, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 159-172.

*Muñoz Rojas, José Antonio*

Siebenmann, Gustav, „’Sonett VIII’ von José Antonio Muñoz Rojas. Übersetzung seines ’Soneto VIII‘“, in: NZZ, 5./6. April 2003, S. 80.

*Navarro, Justo*

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Justo Navarro: ‘F.’, Barcelona (Anagrama) 2003, 125 S.“, in: HDSV 102, November 2003, S. 103.

*Nievas, Francisco*

Lentzen, Manfred, „¡Muera el acusón pedante! Francisco Nievas Stück ‘Sombra y quimera de Larra’ (Representación alucinada de ‘No más mostrador’)“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), Die ganze Welt als Bühne. Todo el mundo un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 281-291.

Lentzen, Manfred, „Der Ruf nach Freiheit. Francisco Nievas ‘Trilogía italiana’“, in: Birgit Tappert, Willi Jung (Hg.), Heitere Mimesis. Festschrift für Willi Hirdt zum 65. Geburtstag, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S. 773-788.

*Oliver, José F. A.*

Paschen, Hans, „Mehrsprachigkeit und Sprachwechsel als Kunstmittel in der Lyrik von José F.A. Oliver“, in: Jürgen Erfurt, Gabriele Budach, Sabine Hofmann (Hg.), *Mehrsprachigkeit und Migration: Ressourcen sozialer Identifikation*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003 (Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel, 2), S.119-132.

*Ortega y Gasset, José*

Rehrmann, Norbert, „‘La manera española es múltiple’. El pasado y el presente judeoárabe en la obra de José Ortega y Gasset“, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), *El olivo y la espada. Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XX)*, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 307-319.

*Otero, Blas de*

Lanz, Juan José, „La construcción de la voz y del sujeto ético en la trilogía social de Blas de Otero“, in: IR 56, 2002, S. 106-133.

*Pallín, Yolanda*

Floeck, Wilfried, „Pérdida y búsqueda de identidad en el teatro de Yolanda Pallín“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 47-60.

*Palomar, Ramón*

Rodríguez Richart, José, „Ramón Palomar: fragmentos de una vida“, in: Alberic Informa 129, 2004, S. 7-8.

*Pemán, José María*

Albert, Mechthild, „Las maldiciones del Sabio de Sión - Aspectos del antisemitismo en el ‘Poema de la Bestia y el Ángel’ de José María Pemán“, in: Pere Joan i Tous, Heike Nottebaum (Hg.), *El olivo y la espada - Estudios sobre el antisemitismo en España (siglos XVI-XX)*, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 423-444.

*Pérez-Reverte, Arturo*

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi, „Para una gramática del best-séller desde el canon literario: ‘El club Dumas’ como paradigma“, in: José Belmonte Serrano, José Manuel López de Abiada (Hg.), *Sobre héroes y libros. La obra narrativa y periodística de Arturo Pérez-Reverte*, Murcia (Nausicaä) 2003, S. 185-237.

López de Abiada, José Manuel, José Belmonte Serrano, *Sobre héroes y libros. La obra narrativa y periodística de Arturo Pérez-Reverte*, Murcia (Nausicaä) 2003.

López de Abiada, José Manuel, „Para una gramática del best-séller desde el canon literario: ‘El capitán Alatriste’ como paradigma“, in: Aurora Marco, Pilar Couto Cantero, Elva Aradas Carollo, Fernando Vieito Liñares (Hg.), *Actas del VII congreso internacional de la sociedad española de didáctica de la lengua y la literatura*, A Coruña (Diputación provincial de A Coruña) 2004, S. 39-73.

Pfleger, Sabina, „Intermedialidad e interdiscursividad: estudio semiótico-lingüístico comparativo de los narcocorridos mexicanos y la novela española ‘La Reina del Sur’ (2002) de Arturo Pérez-Reverte”, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 65-78.

*Posadas, Carmen*

López de Abiada, José Manuel, José Belmonte Serrano, „‘Pequeñas infamias’ de Carmen Posadas: clasicismo, parodia, humor e inteligencia”, in: *Letras peninsulares*, invierno 2002-2003, S. 629-643.

Posadas, Carmen, *La Belle Otero. Die große Verführerin der Belle Epoque. Ein Leben wie ein Roman*, Hamburg, Wien (Europa) 2003.

*Prada, Juan Manuel de*

Albert, Mechthild, „El intertexto azul: La presencia de autores filofascistas en ‘Las máscaras del héroe’”, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *La obra de Juan Manuel de Prada*, Madrid (Verbum) 2003, S. 25-52.

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Anna-Sophia Buck: El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48)“, in: *HSDV* 101, 2003, S. 107f.

Buck, Anna-Sophia, *El arte de hacer novelas. Metafiktionalität und Interdiskursivität im spanischen Roman der Gegenwart. Untersuchungen zu Texten von Juan Bonilla, Ángel García Pintado und Juan Manuel de Prada*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen, 48).

Buck, Anna-Sophia, „¿Cómo se hace una novela contemporánea? Metaficcionalidad e interdiscursividad en textos de Juan Bonilla y Juan Manuel de Prada“, in: Claudio Cifuentes Aldunate (Hg.), *Síntomas de la prosa hispana contemporánea 1990-2001*, Odense (University Press of Southern Denmark) 2004, S. 85-97.

Ette, Ottmar, „Sex Literally Revisited. Being-a-Body and Having-a-Body in Ramón Gómez de la Serna, Luisa Futoransky and Juan Manuel de Prada”, in: Sandra Carroll, Birgit Pretzsch, Peter Wagner (Hg.), *Framing Women. Changing Frames of Representation from the Enlightenment to Postmodernism*. Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 251-282.

Jacobs, Helmut C., „‘La tempesta’ de Giorgione y ‘La tempestad’ de Juan Manuel de Prada. Aspectos de la relación entre pintura y literatura“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Juan Manuel de Prada: De héroes y tempestades*, Madrid (Verbum) 2003, S. 212-225.

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Juan Manuel de Prada: De héroes y tempestades*, Madrid (Verbum) 2003, 395 S.

López de Abiada, José Manuel, Augusta López Bernasocchi, „Símbolos y metáforas en ‘La tempestad’ de Juan Manuel de Prada. Una interpretación”, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Juan Manuel de Prada: De héroes y tempestades*, Madrid (Verbum) 2003, S. 246-351.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Entre literatura e investigación. La asombrosa carrera de Juan Manuel de Prada”, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Juan Manuel de Prada: De héroes y tempestades*, Madrid (Verbum) 2003, S.352-358.

*Recuerda, José Martín*

García-Abad García, María Teresa, „Estrategias narrativas de un teatro y un cine esposados en los años cincuenta : los cómicos de José Martín Recuerda y Juan Antonio Bardem”, in: IR 7, 2002, S. 7-18.

*Riera, Carme*

Ardolino, Francesco, Rezension: „María Camí-Vela: La búsqueda de la identidad en la obra literaria de Carme Riera, Madrid (Pliegos) 2000“, in: IA III, 10, 2003, S. 213-215.

*Ríos, Julian*

Kunz, Marco, Rezension: „Stéphane Pagès : Analyse du discours dans ‘Larva’ (1984) de Julián Ríos. Le jeu de l'écriture, le jeu du roman, Villeneuve d'Ascq (Presses Universitaires du Septentrion) 2001“, in: Hesperia V, 2002, S. 220-223.

Kunz, Marco, Rezension: „Ulises revisitado. Julián Ríos: ‘Casa Ulises’, Barcelona (Seix Barral) 2003”, in: Nexos XXV, 311, 2003 noviembre, S.71-73.

Kunz, Marco, Rezension: „Visita guiada al Museo de la Novela. Julián Ríos: ‘Casa Ulises’, Barcelona (Seix Barral) 2003”, in: Quimera 236, 2003 noviembre, S.65-66.

*Rivas, Manuel*

Albert, Mechthild, „La voz del narrador: poética de la oralidad en la narrativa actual (A propósito de Manuel Rivas y Antonio Muñoz Molina)“, in: Studi Ispanici 2002, S. 225-238.

*Rodríguez, Claudio*

Nerlich, Michael, „‘A mi ropa tendida’ de Claudio Rodríguez ou interprétation à plusieurs voix“, in: Anne Amend-Söchting u.a. (Hg.), Das Schöne im Wirklichen - Das Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag, Heidelberg (Winter) 2002, S. 349-368.

*Rodríguez Méndez, José María*

Bauer-Funke, Cerstin, „‘De paseo con Muñoz Seca’ (1986) de José María Rodríguez Méndez: homenaje escénico y resurrección de una época teatral“, in: Marieta Cantos Casenave, Alberto Romero Ferrer (Hg.), ¿De qué se venga Don Mendo? Teatro e intelectualidad en el primer tercio del siglo XX. Actas del Congreso internacional conmemorativo del 125 aniversario del nacimiento de Pedro Muñoz Seca, Fundación Pedro Muñoz Seca, El Puerto de Santa María, 18-20 febrero de 2004, Cádiz, o.J., S. 269-275.

Bauer-Funke, Cerstin, „Entre condenación eterna y salvación: Crítica social y ética en ‘La marca del fuego’ (1986) y ‘Leyenda áurea’ (1998) de José María Rodríguez Méndez“, in: Wilfried Floeck, María Francisca Vilches de Frutos (Hg.), Teatro y Sociedad en la España actual, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 335-348.

*Rossetti, Ana*

Mahler, Andreas, „Ikonen der Verausgabung: sakrales Körperbild und ekstatischer Text in der Lyrik Ana Rossettis“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 49-61.

*Sánchez-Ostiz, Miguel*

López de Abiada, José Manuel, „Miserias, amenazas, matonismo. Miguel Sánchez-Ostiz: ‘El corazón de la niebla’“, in: *La verdad*, viernes, 8 de febrero de 2002, S. 70.

*Semprún, Jorge*

Bernecker, Walther L., „Dem Erinnern verpflichtet: Jorge Semprún“, in: *HDSV* 102, November 2003, S. 43-50.

Kauffmann, Bernd, „’Der Tote mit meinem Namen’: Eine Rede, gehalten im ehemaligen jüdischen Waisenhaus in Berlin-Pankow anlässlich der Lesung von Jorge Semprún aus seinem neuesten Roman“, in: *Tranvía* 65, Juni 2002, S. 32-34.

*Soler-Espiauba, Dolores*

Barrera Vidal, Alberto, „Interculturalidad y alteridad en la obra de Dolores Soler-Espiauba“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 64-84.

*Torre, Guillermo de*

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „Poesía y Tecnología en la vanguardia española. ‘Hélices’ (1923) del ultraísta Guillermo de Torre“, in: Sabine Schmitz, José Luis Bernal Salgado (Hg.), *Poesía lírica y progreso tecnológico (1868-1939)*, Frankfurt/M.(Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 209-232.

*Torrente Ballester, Gonzalo*

Tietz, Manfred, „Palabras malsonantes en ‘La saga/fuga de J.B.’ de Gonzalo Torrente Ballester“, in: *La tabla redonda. Anuario de Estudios Torrentinos* 1 (2003): 30 años de ‘La saga/fuga de J.B.’, S. 187-200.

Tietz, Manfred, „Breve nota bio-bibliográfica sobre Torrente Ballester y Alemania“, in: *La tabla redonda. Anuario de Estudios Torrentinos* 1 (2003): 30 años de ‘La saga/fuga de J.B.’, S. 201-208.

*Unamuno, Miguel de*

Lentzen, Manfred, „Wandlungen der Phädra. Zu den Theaterstücken von Jean Racine, Miguel de Unamuno und Gabriele D’Annunzio“, in: Heidi Marek, Anne Neuschäfer, Susanne Tichy (Hg.), *Metamorphosen. Wandlungen und Verwandlungen in der Literatur, Sprache und Kunst von der Antike bis zur Gegenwart*, Festschrift für Bodo Guthmüller zum 65. Geburtstag, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002, S. 251-264.

Mácha, Karel, Miguel de Unamuno or an agonizing path of spiritual utopia, München (Utz) 2003.

*Valle-Inclán, Ramón del*

López de Abiada, José Manuel, „El demiurgo disfrazado: provocación y reescritura en la ‘Sonata de otoño’”, in: *Insula* 665, mayo de 2002, S. 18-19.

López de Abiada, José Manuel, „La escritura provocadora de ‘Sonata de otoño’”, in: Francisco José Martín (Hg.), *Las novelas de 1902. ‘Sonata de otoño’, ‘Camino de perfección’, ‘Amor y pedagogía’, ‘La voluntad’*, Madrid (Biblioteca Nueva) 2003, S. 85-98.

*Vázquez Montalbán, Manuel*

Bodenmüller, Thomas, „‘Yo no me voy a juzgar la novela de Vargas Llosa ...’. Entrevista con Manuel Vázquez Montalbán“, in: *IA* I, 3, 2001, S. 173-180.

Bodenmüller, Thomas, „‘Memoria histórica’ in postmodernen Zeiten. Manuel Vázquez Montalbáns Roman ‘Galindez’” in: *RZL* 26, 3-4, 2002, S. 427-455.

Bodenmüller, Thomas, „Manuel Vázquez Montalbán“, in: *Kritisches Lexikon der Romanischen Gegenwartsliteraturen (KLRG)*, Tübingen (Narr) 2003 (20. Faszikel), S. 31.

Bodenmüller, Thomas, „Manuel Vázquez Montalbán: ‘Galindez’“ (1990)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), *Romane in Spanien. Band 1: 1975-2000*, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 127-149.

Bodenmüller, Thomas, „‘Nicht nur Pepe Carvalho’. Ein Nachruf auf Manuel Vázquez Montalbán“, in: *HDSV* 103, Februar 2004, S. 33-39.

Heydenreich, Titus, „Tortura e verità”, in: Claude Ambroise, Georges Tyras (Hg.), *Violence politique et écriture de l’éludication dans le bassin méditerranéen. Leonardo Sciascia et Manuel Vázquez Montalbán*, Grenoble (Université Stendhal) 2002, S. 91-97.

*Vila-Matas, Enrique*

Sánchez, Yvette, „Enrique Vila-Matas: ‘Bartleby y compañía’“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas M. Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), *Romane in Spanien. Band 1: 1975-2000*, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 315-327.

*Vivaldi, Elena Martín*

Morón Olivares, Eva, „Mujer o árbol. Notas sobre un soneto de Elena Martín Vivaldi”, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), *Versos de amor, conceptos esparcidos...*. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.314-320.

## L.S.8 Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur

### (Anfänge bis 19. Jahrhundert und Allgemeines)

#### L.S.8.1 Bibliographien und Anthologien

Brumme, Jenny, Rezension: „Marina Lamus Obregón: Bibliografía del teatro colombiano. Siglo XIX. Índice analítico de publicaciones periódicas, Santafé de Bogotá (Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, Yerbabuena) 1998 (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo. Serie Bibliográfica, Bd. XVI),” in: ZRPh 117/4, 2002, S.143.

Carrillo Zeiter, Katja, Valeria Grinberg Pla (Hg.), Die Worte der Anderen - eine kommentierte Anthologie afrikanischer und lateinamerikanischer Autoren. Texte von und für Karsten Garscha, Frankfurt/M u.a. (Lang) 2004.

Gerling, Vera Elisabeth, Lateinamerika: So fern und doch so nah? Übersetzungsanthologien und Kulturvermittlung, Tübingen (Narr) 2004.

Gewecke, Frauke, Rezension: „Merlin H. Forster (Hg.): Las vanguardias literarias en México y la América Central. Bibliografía y antología crítica, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA III, 10, 2003, S. 219-222.

Paatz, Annette, Rezension: „María Cristina Arambel-Guiñazú, Claire Emilie Martin: Las mujeres toman la palabra. Escritura femenina del siglo XIX en Hispanoamérica, Tomo I: Estudio, Tomo II: Antología, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 267-268.

Pöppel, Hubert, Sammelrezension: „Antologías de poesía colombiana“, in: Estudios de Literatura Colombiana (Medellín) 9, 2001, S. 125-132.

Riese, Berthold, Rezension: „Teresa Rojas Rabiela, Elsa Leticia Rea López, Constantino Medina Lima (Hg.): Vidas y bienes olvidadas. Testamentos indígenas novohispanos, 3 Bde., México (Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología) 1999, 2000“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 322-324.

Schmidt-Riese, Roland, Relatando México. Cinco textos del período fundacional de la colonia en Tierra Firme, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

#### L.S.8.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Aisenstein, Angela, „Cuerpo, escuela y Pedagogía. Argentina 1820-1940“, in: IA III, 10, 2003, S. 83-102.

Álvarez, Alexandra, Enrique Obediente, „Análisis de un documento colonial americano: la carta de Agostino a su mujer“, in: IR 57, 2003, S. 64-79.

Andermann, Jens, „Fronteras: la conquista del desierto y la economía de la violencia“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.117-136.

Bergmann, Guido, Rezension: „Ulrike Schmieder: Lateinamerika in Periodika deutscher Regionen. Die Widerspiegelung der gesellschaftlichen Transformation Lateinamerikas in publizistischen Quellen



1760-1850, Hamburg (Kovac) 1998 (Studien zur Geschichtsforschung der Neuzeit, 12)“, in: IA III, 11, 2003, S. 309-310.

Bernecker, Walther L., „Las relaciones germano-mexicanas en los siglos XIX y XX“, in: HDSV 98, November 2002, S. 49-60.

Bernecker, Walther L., „El mito de la riqueza mexicana. Alejandro de Humboldt: del analista al propagandista“, in: Frank Holl (Hg.), Alejandro de Humboldt. Una nueva visión del mundo, México (Exposición en el Antiguo Colegio de San Ildefonso) 2003, S. 95-101.

Bernecker, Walther L., „Las relaciones germano-mexicanas en los siglos XIX y XX: de la cultura al comercio“, in: Cuadernos Americanos, Nueva Epoca, Enero-Febrero, Nr. 97 [2003], Vol. 1, UNAM, S. 107-125.

Bernecker, Walther L., „México en el siglo XIX: ¿años olvidados y perdidos?“, in: IA III, 9, 2003, S. 209-220.

Bernecker, Walther L., „Schmuggel und Korruption im Mexiko des 19. Jahrhunderts“, in: Oskar Kurer (Hg.), Korruption und Governance aus interdisziplinärer Sicht, Neustadt an der Aisch (Degener) 2003, S. 115-146.

Bernecker, Walther L., „Die wirtschaftliche Entwicklung Lateinamerikas in der Neuzeit“, in: Martina Kaller-Dietrich, Barbara Potthast, Hans Werner Tobler (Hg.), Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert, Wien (Promedia) 2004, S. 55-75.

Bernecker, Walther L., „Fronteras estatales, dinamismo continental. La relatividad de las fronteras en Iberoamérica“, in: IA IV, 16, 2004, S. 71-86.

Bernecker, Walther L., „Preußisch-mexikanische Wirtschaftsbeziehungen in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“, in: Sandra Carreras, Günther Maihold (Hg.), Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur, Münster (Lit) 2004, S. 217-257.

Briesemeister, Dietrich, „Amerigo Vespuccis Briefe über die Neue Welt“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), 'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 73-90.

Calavia Sáez, Oscar, „Extranjeros sin fronteras. Alteridad, nombre e historia entre los Yaminawa“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 73-88.

Calcagnotto, Gilberto, Detlef Nolte, Südamerika zwischen US-amerikanischer Hegemonie und brasilianischem Führungsanspruch. Konkurrenz und Kongruenz der Integrationsprozesse in den Amerikas, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Chocano, Magdalena, Rezension: „Fernando López-Alves: State Formation and Democracy in Latin America, 1810-1900, Durham, London (Duke University Press) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 310-312.

Cipolletti, María Susana, Rezension: „Doris Kurella, Dietmar Nietzke (Hg.): Amazonas Indianer. LebensRäume. LebensRituale. LebensRechte, Berlin (Reimer/Linden-Museum Stuttgart) 2002“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 320-322.

Dill, Hans-Otto, Rezension: „Luis Duno Gottberg: Solventando las diferencias. La ideología del mestizaje en Cuba, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003“, in: IA IV, 16, 2004, S. 225-226.

Dolle, Verena, „Con bergantines y chalupas puestas de diez mil hombres en las corvas cuestras. Verdad histórica y ficción en el episodio de los bergantines cortesianos“, in: IR 58, 2003, S.146-170.

Dyckerhoff, Ursula, „Grupos étnicos y estratificación socio-política. Tentativa de interpretación histórica“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 155-196.

Ertler, Klaus-Dieter, Rezension: „Susanne Iglar, Roland Spiller (Hg.): Más nuevas del imperio. Estudios interdisciplinarios acerca de Carlota de México, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001 (Erlanger Lateinamerika-Studien, 45)“, in: IA III, 10, 2003, S. 226-228.

Escobar Ohmstede, Antonio, Romana Falcón (Hg.), Los ejes de la disputa. Movimientos sociales y actores colectivos en América Latina, siglo XIX. Asociación de Historiadores Latinoamericanistas Europeos, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Ette, Ottmar, „Colón y la colonización del texto: el concepto de ‘descubrimiento’ en Alejandro de Humboldt, Ernst Bloch y Claude Lévi-Strauss“, in: Manuel Vázquez Mejía (Hg.), 500 Años: Un Pensamiento sin Fronteras, Toluca (Universidad Autónoma del Estado de México) 2002, S. 217-239.

Ette, Ottmar, „Entre filosofía, ciencia y literatura: el cosmos de Alejandro de Humboldt como obra en movimiento“, in: Manuel Velázquez Mejía (Hg.), Filosofía y Literatura: Coloquio, Bd. II, Toluca (Universidad Autónoma del Estado de México) 2002, S. 1-26.

Ette, Ottmar, „Vom Auftauchen Amerikas zum Verschwinden Europas. Amerikanische Träume von Kolumbus bis Baudrillard“, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), ‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 19-44.

Ette, Ottmar, Weltbewußtsein. Alexander von Humboldt und das unvollendete Projekt einer anderen Moderne, Weilerswist (Velbrück Wissenschaft) 2002, 243 S.

Ette, Ottmar, „Wissen gesellschaftsfähig machen - Alexander von Humboldt und die Informationsgesellschaft“, in: SüdWestRundfunk SWR 2 Aula 2002 [www.swr.de/swr2/sendungen/wissen-aula/manuskripte].

Ette, Ottmar, „El respeto de la diferencia genera la tolerancia. Seis tesis“, in: Humboldt (Bonn) XLIV, 135 (2002), S. 22-27, ebenso in: Alberto Saladino, Adalberto Santana (Hg.), Visión de América Latina. Homenaje a Leopoldo Zea, México (Instituto Panamericano de Geografía e Historia - Fondo de Cultura Económica) 2003, S. 319-328.

Ette, Ottmar, „‘... daß einem leid tut, wie er aufgehört hat, deutsch zu sein’: Alexander von Humboldt, Preußen und Amerika“, in: HiN - Alexander von Humboldt im Netz. Internationale Zeitschrift für Humboldt-Studien (Potsdam - Berlin) III, 4, 2002, 24 S.

(<http://www.uni-potsdam.de/u/romanistik/professuren.htm>); ebenso in: Sandra Carreras, Günther Maihold (Hg.), Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur, Münster (Lit) 2004, S. 31-57.

Ette, Ottmar, „De islas, fronteras y vectores. Ensayo sobre el mundo insular fractal del Caribe“, in: IA IV, 16, 2004, S. 129-143.

Ette, Ottmar, Oliver Lubrich (Hg.), Alexander von Humboldt: ‘Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung’, mit einem Nachwort von Ottmar Ette und Oliver Lubrich, Frankfurt/M. (Eichborn) 2004, 944 + XXXII S, 2. Auflage 2004, 3. Auflage 2004.

Ette, Ottmar, Oliver Lubrich (Hg.), Alexander von Humboldt: ‘Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas’, aus dem Französischen von Claudia Kalscheuer. Mit

einem Nachwort von Oliver Lubrich und Ottmar Ette, Frankfurt/M. (Eichborn) 2004, 450 + XIV S., 2. Auflage 2004.

Ette, Ottmar, Oliver Lubrich, „Die andere Reise durch das Universum. Nachwort“, in: Ottmar Ette, Oliver Lubrich (Hg.), Alexander von Humboldt: ‚Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung‘, mit einem Nachwort von Ottmar Ette und Oliver Lubrich, Frankfurt/M. (Eichborn) 2004, S. 905-920.

Ette, Ottmar, „Der Kosmos des Alexander von Humboldt: Globalisierte Wissenschaft als Werk in Bewegung“, in: Irene Prüfer Leske (Hg.), Alexander von Humboldt: ‚Politischer Essay über die Insel Kuba‘, neu übersetzt von Irene Prüfer Leske, San Vicente [Alicante] (Editorial Club Universitario (ECU)) 2004, S. 29-48.

Ette, Ottmar, „El cosmos de Alejandro de Humboldt: la ciencia globalizada como obra en movimiento“, in: María Rosario Martí, Irene Prüfer Leske (Hg.), Alejandro de Humboldt: ‚Ensayo político sobre la isla de Cuba‘ (1826). Traducción de María Rosario Martí Marco e Irene Prüfer Leske, San Vicente del Raspeig (Publicaciones de la Universidad de Alicante) 2004, S. 15-32.

Ette, Ottmar, „Die Ordnung der Weltkulturen. Alexander von Humboldts Ansichten der Kultur“, in: HiN - Alexander von Humboldt im Netz. Internationale Zeitschrift für Humboldt-Studien (Potsdam - Berlin) V, 9, 2004, 23 S. [<http://www.uni-potsdam.de/u/romanistik/professuren.htm>].

Ette, Ottmar, „... que uno lamenta, cómo ha dejado de ser alemán‘: Alexander von Humboldt, Prusia y América“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 73-98.

Ette, Ottmar, „Unterwegs zu einer Weltwissenschaft? Alexander von Humboldts Weltbegriffe und die transregionalen Studien“, in: Velbrück Wissenschaft - Das Online Magazin (Weilerswist), 27.7.2004 [[www.velbrueck-wissenschaft.de/magazin.php](http://www.velbrueck-wissenschaft.de/magazin.php)].

Ette, Ottmar, Oliver Lubrich, „Zeittafel und Editorische Notiz“, in: Ottmar Ette, Oliver Lubrich (Hg.), Alexander von Humboldt: ‚Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung‘, mit einem Nachwort von Ottmar Ette und Oliver Lubrich, Frankfurt/M. (Eichborn) 2004, S. 921-935.

Ette, Ottmar, Oliver Lubrich, „Zu diesem Kartenwerk“, in: Heinrich Berghaus: Physikalischer Atlas oder Sammlung von Karten, auf denen die hauptsächlichsten Erscheinungen der anorganischen und organischen Natur nach ihrer geographischen Verbreitung und Vertheilung bildlich dargestellt sind. Zu: Ottmar Ette, Oliver Lubrich (Hg.), Alexander von Humboldt, ‚Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung‘, mit einem Nachwort von Ottmar Ette und Oliver Lubrich, Frankfurt/M. (Eichborn) 2004, S. IX-XII.

Fiebig-von Hase, Ragnhild, Rezension: „Brian S. McBeth: Gunboats, Corruption and Claims. Foreign Intervention in Venezuela, 1899-1908, Westport/London (Greenwood Press) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 316-317.

Fleer, Peter, „El factor étnico en la formación de las naciones centroamericanas“, in: IR 8, 2002, S. 23-42.

Fleer, Peter, Rezension: „Charles John Chasteen: Born in Blood and Fire. A Concise History of Latin America, New York (W.W. Norton&Company, Inc.) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 305-306.

Floeck, Wilfried, „Alvar Núñez Cabeza de Vaca - embajador entre el Viejo y Nuevo Mundo“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), ‚Miradas entrecruzadas‘ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 91-111.

Flores Clair, Eduardo, „Jaleo doméstico en los reales mineros en el siglo XVIII”, in: IR 5, 2002, S. 153-168.

Friedemann, Nina S. de, „El Palenque de San Basilio: Hito histórico-cultural en América”, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 1-10.

Geisler, Eberhard, „Michaux reist nach Ecuador oder Eine andere Exotik“, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), ‚Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S.281-297.

Gergen, Thomas, Rezension: „Helen Ahrens, Detlef Nolte (Hg.): Rechtsreformen und Demokratieentwicklung in Lateinamerika, Frankfurt/M. 1999, 361 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 119, 2002, S. 1001-1003.

Gewecke, Frauke, „Del Caribe a las (antiguas) metrópolis: ¿viaje de ida y vuelta? O ¿emergencia de nuevos espacios culturales (transatlánticos)?“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 99-113.

Gómez, Fernando, Good Places and Non-Places in Colonial Mexico: The Figure of Vasco de Quiroga (1470-1565), Kassel (Reichenberger) 2001.

González-Stephan, Beatriz, „El ordenamiento de la cultura nacional: una vitrina para la exportación (la Exposición Venezolana de 1883)”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 359-410.

Graf, Marga, „José Martí und Fray Servando Teresa de Mier: Freiheitskämpfer und Visionäre im Fadenkreuz interkultureller Geistesbeziehungen zwischen Europa und Amerika“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 111-124.

Green, W. John, Rezension: „Gonzalo Sánchez, Mario Aguilera (Hg.): Memoria de un país en guerra: Los mil días, 1899-1902, Bogotá (Instituto de Estudios Políticos y Relaciones Internacionales - IEPRI, Universidad Nacional de Colombia) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 317-318.

Gugenberger, Eva, Comunicación intercultural en América Latina: ¿Del conflicto al diálogo?, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Gugenberger, Eva, „Introducción”, in: Eva Gugenberger (Hg.), Comunicación intercultural en América Latina: ¿Del conflicto al diálogo? Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 7-19.

Hausberger, Bernd, Antonio Ibarra (Hg.), Comercio y poder en América colonial. Los consulados de comerciantes, siglos XVII-XIX, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Hausberger, Bernd, „Vida cotidiana en las misiones jesuitas en el noroeste de México”, in: IR 5, 2002, S. 121-136.

Heinen, Dieter, Rezension: „María Susana Cipolletti: Stimmen der Vergangenheit, Stimmen der Gegenwart: Die Westtukano Amazoniens 1637-1993, Münster (Lit) 1997“, in: Indiana 19/20, 2002 [2003], S. 316-320.

Heinz, Wolfgang S., Rezension: „David Pion-Berlin (Hg.), *Civil-Military Relations in Latin America*, Chapel Hill, London (The University of North Carolina Press) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 297-298.

Hofmann, Sabine, Rezension: „Silvana Figueroa: *Politische Korruption, Medien und Gesellschaft. Der diskursive Kampf um ein Tabu in Argentinien*, Herbolzheim (Centaurus) 2001 (Soziologische Studien, 25)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 212-214.

Hofmann, Sabine, „Koloniale Diskurse in der Karibik: Strategien der Rechtfertigung“, in: Mihran Dabag, Horst Gründer, Uwe Ketelsen (Hg.), *Kolonialismus, Kolonialdiskurs und Gewalt*, München (Fink) 2004, S. 150-166.

Huhle, Rainer, „Voces celestes y danzas diabólicas. Contiendas musicales en el encuentro entre misioneros a indígenas en América Latina“, in: IA III, 12, 2003, S. 111-139.

Huhle, Rainer, Rezension: „Sylvia Brennwald: *Die Kirche und der Maya-Katholizismus. Die katholische Kirche und die indianischen Dorfgemeinschaften in Guatemala 1750-1821 und 1945-1970*, Stuttgart (Steiner) 2001 (Beiträge zur Kolonial- und Überseegeschichte, 81)“, in: IA III, 11, 2003, S. 326-327.

Huß, Guido (Hg.), *Kolonialreich Spanien*, Stuttgart (Reader's Digest Deutschland) 2003.

Ibarra, Antonio, „Crímenes y castigos políticos en la Nueva España borbónica: patrones de obediencia y disidencia política, 1809-1816“, in: IR 6, 2002, S. 27-44.

Kaller-Dietrich, Martina, Barbara Potthast, Hans Werner Tobler (Hg.), *Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert*, Wien (Promedia) 2004 (Weltregionen, 8).

Kerscher, Rudolf, Rezension: „Bruce W. Farcau: *The Ten Cents War - Chile, Peru, and Bolivia in the War of the Pacific, 1879-1884*, Westport, London (Praeger Publishers) 2000“, in: IA III, 12, 2003, S. 323-324.

Kerscher, Rudolf, Rezension, „Carlos Alberto Montaner: *Las raíces torcidas de América Latina*, Barcelona (Plaza&Janés) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 292-293.

Kohut, Karl, „Humboldt en Venezuela“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag. Homenaje a Klaus Pörtl en ocasión de su 65 aniversario*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 111-118.

Kohut, Karl, „Vidas paralelas“, in: Maria Fernanda de Abreu (Hg.), *Mulher, Cultura e Sociedade na América Latina / Mujer, Cultura y Sociedad en América Latina. Vol. 4*, Lisboa (Edições Colibri, Universidade Nova de Lisboa, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas) 2003, S. 153-162.

Kohut, Karl, „El cuerpo del delito. Las versiones de la muerte de Motecuhzoma“, in: Ignacio Arellano, Fermín del Pino (Hg.), *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias. Una propuesta interdisciplinar*, Pamplona (Universidad de Navarra), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 175-193.

Kohut, Karl, Sonia V. Rose (Hg.), *La formación de la cultura virreinal. II. El siglo XVII*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (textos y estudios coloniales y de la Independencia, 8).

Kohut, Karl, „Literatura y cultura coloniales. Cuestiones teóricas y Nueva España“, in: IA IV, 14, 2004, S.189-210.

Kügelgen, Helga von (Hg.), *Herencias indígenas, tradiciones europeas y la mirada europea*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Laferl, Christopher F., „Der Blick über den Atlantik. Zur gebrochenen Sicht Europas im kolonialen Hispanoamerika“, in: Wiener Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit (WZGN) 3/2, 2003, S. 10-23.

Laferl, Christopher F., „Sor Juanas Okzident. Bemerkungen zu kulturräumlichen Vorstellungen“, in: Leo Truchlar (Hg.), One America - Many Americas. Erkundungen und Verortungen aus historischer, kultureller und literarischer Sicht, Münster (Lit) 2004, S. 15-28.

Leclercq, Cecile, Cuba: identidad nacional y mestizaje, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Lienhard, Martin, „Los indios novohispanos y la primera Inquisición: el juicio contra d. Carlos Chichimecatecutli, principal de Tezcoco (1539)“, in: Mariana Masera (Hg.), La otra Nueva España. La palabra marginada en la Colonia, México (UNAM), Barcelona (Azul) 2002, S. 191-210.

Lienhard, Martin, „Los rituales, su observación y su interpretación : perspectivas“, in: Martín Lienhard (Hg.), Ritualidades latinoamericanas: un acercamiento interdisciplinario / Ritualidades latinoamericanas: uma aproximação interdisciplinar, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Nexos y diferencias, 5), S. 15-34.

Lienhard, Martin, „África na senzala latino-americana. Utopias de escravos rebeldes: Brasil e Cuba, década de 1830“, in: Studia Africana (Porto) 5, 2002, S. 131-153.

Lienhard, Martin, „Las oralidades populares y su ‘rescate’ escritural“, in: Yvette Jiménez de Báez (Hg.), Lenguajes de la tradición popular. Fiesta, canto, música y representación, México (El Colegio de México) 2002, S. 75-91.

Lienhard, Martin, „Bases ideológico-culturales de la rebeldía esclava: Caribe y Brasil, 1790-1840“, in: IA III, 12, 2003, S. 141-157.

Lienhard, Martin, La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América latina (1492-1988), México (Ediciones Casa Juan Pablos y Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas) 2003<sup>4</sup>.

Lienhard, Martin (Hg.), Ritualidades latinoamericanas: un acercamiento interdisciplinario / Ritualidades latinoamericanas: uma aproximação interdisciplinar, colaboración de Gabriele Stöckli, Maria Conti, Marília Mendes y Annina Clerici, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Lienhard, Martin, „El rumor del monte. Froilán Escobar y los comienzos de la Revolución cubana“, in: Revista Iberoamericana LXX, 207, abril-junio 2004, S. 409-417.

Lienhard, Martin, „Traducir para dominar. El aparato colonial y la traducción del discurso de los indios y los esclavos africanos“, in: Vasos comunicantes (Madrid) 28, primavera de 2004, S. 51-58.

López de Abiada, José Manuel, „La difícil transición“, in: Cuadernos hispanoamericanos 653-654, noviembre-diciembre 2004, S. 262-264.

Lustig, Wolf, „Die Auferstehung des Cacique Lambaré: zur Konstruktion der guarani-paraguayischen Identität während der Guerra de la Triple Alianza“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), ‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 157-183.

Marín Tello, María Isabel, „Desorden en la comedia: las funciones de teatro en Valladolid de Michoacán a finales del setecientos“, in: IR 5, 2002, S. 137-152.

Merkel, Ulrich, „Die Erfindung Amerikas durch Europa. Gedanken zur Problematik interkultureller Wahrnehmung in Geschichte, Fiktion, Aktualität. Essay“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 48-54.

Mertins, Günter, Rezension: „Thomas Fischer (Hg.): *Empresas extranjeras y élites nacionales en Latinoamérica. Experiencias históricas y tendencias actuales*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2001 (Estudios Latinoamericanos, 44)“, in: *IA* III, 12, 2003, S. 301-302.

Mira Caballos, Esteban, „Controversias sobre el sistema naval con América a mediados del siglo XVI“, in: *IR* 7, 2002, S. 39-58.

Montaldo, Graciela, „Entre la masa: dinámica de sujetos en el siglo XIX“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.165-188.

Nickel, Herbert J., *Kaiser Maximilians Kartographen in Mexiko*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Oesterreicher, Wulf, „Las otras Indias - estrategias de cristianización en América y en Europa, la lingüística misionera y el estatus del latín“, in: José Luis Girón Alconchel (Hg.), *Homenaje a José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid (Visor Libros) 2003, S. 463-480.

Oesterreicher, Wulf, „Mission am Rande der Alten Welt und die Christianisierung Amerikas“, in: Sabine Hofmann, Monika Wehrheim-Peucker (Hg.), *Lateinamerika: Orte und Ordnungen des Wissens*, Tübingen (Narr) 2004, S. 27-43.

Opatrný, Josef, Consuelo Naranjo Orovio (Hg.), *Visitando la isla. Temas de historia de Cuba*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Paatz, Annette, „El desarrollo cultural de las Américas según la ‘Revue des Deux Mondes’“, in: Barbara Buchenau, Annette Paatz (Hg.), *Do the Americas have a common literary history?* Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 525-543.

Paatz, Annette, „Medialität und Kulturtransfer im 19. Jahrhundert: Überlegungen zur ‘Revue des Deux Mondes’ und ihrer Rezeption in Lateinamerika“, in: Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), *Massenmedien und Alterität*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (*MEDIAmericana*, 2), S. 229-238.

Pastor, Marialba, „El sacrificio en la conversión de los indios de Nueva España“, in: *IA* III, 11, 2003, S. 7-20.

Pietschmann, Horst, „Atlantic History. History between European History and Global History“, in: Francisco Morales Padrón (Hg.), *Actas del XV Coloquio de Historia Canario Americana*, Casa Colón, 2002, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria) 2004, S.1144-1170 (Texte auf CD-Rom).

Pietschmann, Horst, „Introduction: Atlantic History - History between European History and Global History“, in: Horst Pietschmann (Hg.), *Atlantic History. History of the Atlantic System 1580-1830*, Göttingen (Vandenhoeck&Ruprecht) 2002, S. 11-54.

Pietschmann, Horst, „Historische Entwicklung und die Besonderheiten der politischen Systeme Lateinamerikas - Ein Versuch“, in: Peter Birle, Jörg Faust, Günther Mailhold, Jürgen Rüländ (Hg.), *Globalisierung und Regionalismus. Bewährungsproben für Staat und Demokratie in Asien und Lateinamerika*, Opladen (Leske und Budrich) 2002, S. 39-67.

Pietschmann, Horst, „Karl V. und Amerika: Der Herrscher, der Hof und die Politik“, in: Alfred Kohler, Barbara Haider, Christine Ottner, unter Mitarbeit v. Martina Fuchs (Hg.), *Karl V. 1500-1558. Neue Perspektiven seiner Herrschaft in Europa und Übersee*, Wien 2002 (Österreichische Akademie

der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Historische Kommission. Zentraleuropa - Studien, hg. von Grete Klingenstein und Arnold Suppan, Bd. 6.), S. 533-547.

Pietschmann, Horst, „200 Jahre Alexander von Humboldt in Mexiko: eine Anmerkung“, in: Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas, 40, 2003, S. 329-333.

Pietschmann, Horst, „Atlantische Geschichte - zwischen europäischer Geschichte und Global History“, in: Atlantische Geschichte. Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit (WZGN), Jg. 3., 2, 2003, S. 67-81.

Pietschmann, Horst, „Dinero en Nueva España: Monto y Circulación“, in: Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Economía. Seminario permanente de la Historia Monetaria. Video y CD-ROM. Material Didáctico para Educación a Distancia Dr. Antonio Ibarra R. Disco 1, México 2004 (Vortrag, audiovisuell publiziert auf digitalen Datenträgern).

Pietschmann, Horst, „‘Atlantische Geschichte’ und die deutschen Hansestädte. Eine Antwort auf aktuelle Herausforderungen an die Geschichtswissenschaften“, in: Hartmut Klüver (Hg.), Europas Abhängigkeit vom Seehandel. Beiträge zur Schiffahrtsgeschichte, Düsseldorf, 2004, S. 49-59.

Pietschmann, Horst, „Los principios rectores de la organización estatal en las Indias“, in: Antonio Annino, François-Xavier Guerra (Hg.), Inventando la Nación. Iberoamérica siglo XIX. México 2003, S. 47-84.

Pietschmann, Horst, Günter Vollmer, Enrique Otte (Hg.), Von Bankiers und Kaufleuten, Räten, Reedern und Piraten, Hintermännern und Strohmännern. Aufsätze zur atlantischen Expansion Spaniens, Stuttgart (Steiner) 2004 (Studien zur modernen Geschichte, 58), 338 S.

Pizarro, Ana, „Discursos de la sospecha. Referentes para evaluar la idea de nación“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 137-152.

Plötz, Jochen, Rezension: „Michael Riekenberg, Stefan Rinke, Peer Schmidt (Hg.): Kultur-Diskurs. Kontinuität und Wandel der Diskussion um Identitäten in Lateinamerika im 19. und 20. Jahrhundert, Stuttgart (Akademischer Verlag Heinz) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 293-295.

Potthast, Barbara, „Mujeres, guerra y nacionalismo. Una comparación sobre la función de las heroínas nacionales en Cuba y Paraguay“, in: Olga Portuondo Zúñiga, Michael Zeuske (Hg.), Ciudadanos en la nación, Santiago de Cuba (Oficina del Conservador de la Ciudad/Fritz Thyssen Stiftung) 2002, S. 161-172.

Potthast, Barbara, „Amancebamiento y matrimonio en el Paraguay (siglo XIX)“, in: Scarlett O’Phelan Godoy u.a. (Hg.), Familia y vida cotidiana en América Latina, siglos XVIII-XX, Lima (Pontificia Universidad Católica del Perú) 2003, S. 355-378.

Potthast, Barbara, Von Müttern und Machos. Eine Geschichte der Frauen in Lateinamerika, Wuppertal 2003.

Potthast, Barbara, „Entre lo visible y lo pintoresco: Las mujeres paraguayas en la economía campesina (siglo XIX)“, in: Jahrbuch Lateinamerika 40/2003, S.203-220; ebenso in: Pilar Gonzalbo Aizpuru, Berta Ares Queija (Hg.), Las mujeres en la construcción de las sociedades iberoamericanas, Sevilla, México 2004, S. 315-330.

Potthast, Barbara, „El Paraguay: lo que fue, lo que es, lo que será (1848) - Paraguay auf der Suche nach seiner Identität“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), Pasajes - Passages - Passagen. Homenaje a Christian Wentzlaff-Eggebert, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 579-589.



Potthast, Barbara, „Protagonists, Victims, and Heroes. Paraguayan Women during the Great War”, in: Hendrik Kray, Thomas L. Whigham (Hg.), 'I die with my country'. Perspectives on the Paraguayan War, 1864-1870, Lincoln/Nebraska (University of Nebraska Press) 2004, S. 44-60.

Potthast, Barbara, „Urbanisierung und sozialer Wandel”, in: Martina Kaller-Dietrich, Barbara Potthast, Hans Werner Tobler (Hg.), Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert, Wien (Promedia) 2004, S. 99-114.

Ramos Escandón, Carmen, „Entre la ley y el cariño: normatividad jurídica y disputas familiares sobre la patria potestad en México (1870-1890)”, in: IR 8, 2002, S. 99-116.

Rehrmann, Norbert, „'Sefarad' und die 'Hispanidad': Das mittelalterliche 'Land der drei Kulturen' als kulturpolitischer 'Brückenkopf' Spaniens in Lateinamerika“, in: HDSV 101, August 2003, S. 48-57.

Rehrmann, Norbert, „Frühgesang der Vögel. Alexander von Humboldt und der Mythos eines inferioren Amerika“, in: Lettre International 65, 2004, S. 87-89.

Rehrmann, Norbert, „Wissenschaftlicher Antiamerikanismus? - Die Erfindung der 'natürlichen Inferiorität' Amerikas bei Georges-Louis Leclerc Comte de Buffon“, in: Leviathan. Zeitschrift für Sozialwissenschaft, 32, 3, 2004, o.S.

Rodríguez-Bobb, Arturo, Exclusión e integración del sujeto negro en Cartagena de Indias en perspectiva histórica, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Rodríguez Sáenz, Eugenia, „Pecado, deshonor y crimen: el abuso sexual a las niñas: estupro, incesto y violación en Costa Rica (1800-1850, 1900-1950)”, in: IR 8, 2002, S. 77-98.

Roldan, Julio, Las dos caras del continente americano y otros ensayos, Marburg (Tectum) 2002.

Romero Sotelo, María Eugenia, Luis Jáuregui, „México 1821-1867. Población y crecimiento económico“, in: IA III, 12, 2003, S. 25-52.

Rössner, Michael, „Tollpatsche (Versager), Heuchler, Menschenfresser. Zu einigen ernsten und unernsten Stereotypen von Immigranten in Brasilien und Argentinien“, in: Helmuth A. Niederle, Elke Mader (Hg.), Die 'Wahrheit reicht weiter als der Mond'. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität, Wien (WUV Universitätsverlag) 2004, S. 149-160.

Scharlau, Birgit, „Repensar la Colonia, las relaciones interculturales y la traducción“, in: IA III, 12, 2003, S. 97-110.

Schmidt-Riese, Roland, Relatando México. Cinco textos del período fundacional de la colonia en Tierra Firme, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Heterogeneidad, carnavalización y dialogismo intercultural“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Antonio Cornejo Polar y los estudios latinoamericanos, Pittsburgh (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana/Ibero-Amerikanisches Institut) 2002, S. 235-251.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Introducción: Hacia una crítica heterogénea de las culturas latinoamericanas“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Antonio Cornejo Polar y los estudios latinoamericanos, Pittsburgh (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana/Ibero-Amerikanisches Institut) 2002, S. 5-34.

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Nexus y Diferencias, 8), 418 S.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „El liberalismo sentimental hispanoamericano”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 317-336.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Patricia D’Allemand: *Latin American Cultural Criticism. Re-Interpreting a Continent*”, in: *IA III*, 9, 2003, S. 249-251.

Schuchard, Barbara, Rezension: „Kenneth J. Andrien: *Andean Worlds. Inigenous History, Culture, and Consciousness under Spanish Rule, 1532-1825*, Albuquerque (University of New Mexico Press) 2001 (Diálogos, 11)”, in: *IA III*, 12, 2003, S. 254-256.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Kurt Graf, Paul Hugger (Hg.), Hermann Eberhard Löhnis: *Die Tücken des Maultiers. Eine lange Reise durch Südamerika, 1850-1852*, Zürich (Limmat) 2000“, in: *IR* 54, 2001 [2002], S. 137-139.

Siebenmann, Gustav, „Ach, Lateinamerika! Auf der Suche nach den Wurzeln der chronischen Krise“, in: *NZZ*, 22./23. November 2003, S. 67 f

Siebenmann, Gustav, *Suchbild Lateinamerika. Essays zur interkulturellen Wahrnehmung. Zu seinem 80. Geburtstag herausgegeben von Michael Rössner*, Tübingen (Niemeyer) 2003 (Beihefte zur *Iberoromania*, 19).

Spiller, Roland, Rezension: „Samuel Basch: *Recollections of Mexico. The Last Ten Months of Maximilian’s Empire*. Editado y traducido por Fred D. Ullman, Wilmington (Scholarly Resources) 2001“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 316-317.

Surrallés, Alexandre, „De la percepción en la antropología. Algunas reflexiones sobre la noción de persona desde los estudios amazónicos“, in: *Indiana* 19/20, 2002/2003, S. 59-72.

Tardieu, Jean-Pierre, *‘Morir o dominar’. En torno al reglamento de esclavos de Cuba (1841-1866)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Tardieu, Jean-Pierre, „El esclavo como valor en las Américas españolas”, in: *IR* 7, 2002, S. 59-72.

Thiemer-Sachse, Ursula, „Max Uhle und seine Ideen über den Ursprung der vorspanischen andinen Kulturen“, in: *Indiana* 19/20, 2002/2003, S. 289-303.

Thir, Margit, „El Discurso de Bolívar ante el Congreso de Angostura. La ‘invención’ de la nación venezolana”, in: Ladislav Trup u.a. (Hg.), *IV Coloquio Internacional. Análisis del Discurso y Lenguaje Político de las Lenguas Románicas*, Bratislava/Wien (AnaPress) 2003, S. 41-58.

Tieffemberg, Silvia, Rezension: „Elena Altuna: *El discurso colonialista de los caminantes. Siglos XVII-XVIII*, Ann Arbor (Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar/Latinoamericana Editores) 2002“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 217-219.

Truchlar, Leo (Hg.), *One America - Many Americas. Erkundungen und Verortungen aus historischer, kultureller und literarischer Sicht*, Münster (Lit) 2004.

Vollet, Matthias, Felipe Castañeda (Hg.), *Mission und Sprache. Interdisziplinäre Erkundungen zum Orden Colonial in Iberoamerika*, Frankfurt/M u.a. (Lang) 2004.

Waldmann, Peter, Rezension: „John Lynch: *Argentine Caudillo. Juan Manuel de Rosas*, Wilmington (Scholarly Resources) 2001”, in: *IA III*, 12, 2003, S. 321-322.

Wasserman, Fabio, „Las prendas jeniales de nuestra sociedad': representaciones del pasado e identidad nacional en el discurso de las elites político-letradas chilenas (1840-1860)", in: IR 9, 2002, S. 7-26.

Wehrheim, Monika, „Ein Text im Spiegel seiner Verortungen: das 'Popol Vuh'", in: Sabine Hofman, Monika Wehrheim (Hg.), Lateinamerika: Orte und Ordnungen des Wissens. Festschrift für Birgit Scharlau, Tübingen (Narr) 2004, S. 123-142.

Wood, Michael, Auf den Spuren der Konquistadoren, Stuttgart (Reclam jun.) 2003.

Zeuske, Michael, Rezension: „Alexander von Humboldt: 'The Island of Cuba'. A Political Essay by Alexander von Humboldt. Translated from Spanish with notes and a preliminary essay by John S. Thrasher, Princeton, NJ, Kingston (Markus Wiener/Ian Randle) 2001", in: IA III, 12, 2003, S. 307-309.

Zimmermann, Klaus, „Guillermo de Humboldt y la lengua otomí (hñahñu)", in: Estudios de Cultura Otopame 4, 2004, S. 13-35.

Zuazo, Moira, „Bolivia: descentralización, crisis social y democracia", in: IR 9, 2002, S. 185-189.

### L.S.8.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Borsò, Vittoria, „Del barroco colonial al neobarroco", in: Pedro Aullón de Haro (Hg.), Barroco, Madrid (Verbum) 2004, o.S.

Buchenau, Barbara, Annette Paatz (Hg.), Do the Americas have a Common Literary History?, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, 702 S.

Caisso, Claudia, Rezension: „Thomas Krüggeler, Ulrich Mücke (Hg.): Muchas Hispanoamérica. Antropología, historia y enfoques culturales en los estudios latinoamericanistas, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001", in: IA III, 11, 2003, S. 306-307.

Carrillo Zeiter, Katja, Rezension: „Nilda María Flawiá de Fernández, Itinerarios literarios. Construcciones y reconstrucciones identitarias, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001", in: IA III, 12, 2003, S. 257-258.

Collard, Patrick, Rita de Maeseneer, Murales, figuras, fronteras: Narrativa e historia en el Caribe y Centroamérica, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Ertler, Klaus-Dieter, Kleine Geschichte des lateinamerikanischen Romans. Strömungen - Autoren - Werke, Tübingen (Narr) 2002, 363 S.

Gewecke, Frauke, „Die Literaturen der Karibik", in: Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur, München (text + kritik), Bd. 10, 62. Nlg., 10/2003, 48 S.

Gewecke, Frauke, Rezension: „Gilberto Mendonça Teles, Klaus Müller-Bergh (Hg.): Vanguardia latinoamericana. Historia, Crítica y documentos, Tomo II: Caribe. Antillas Mayores y Menores, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001", in: IA III, 10, 2003, S. 219-222.

Herlinghaus, Hermann, Renarración y descentramiento, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Janik, Dieter, „Ilustración y Romanticismo en la primera mitad del siglo XIX: ¿opciones contradictorias o complementarias?“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003, S. 273-284.

Janik, Dieter, Rezension: „Sabine Schlickers: El lado oscuro de la modernización. Estudios sobre la novela naturalista hispanoamericana, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, 429 S.“ in: IA IV, 15, 2004, S. 225-228.

Kohut, Karl, „Política, violencia y literatura“, in: *Anuario de Estudios Americanos (Sevilla)* 59, 1, 2002, S. 193-222.

Kohut, Karl, „Literatura y cultura coloniales. Cuestiones teóricas y Nueva España“, in: IA 14, 2004, S. 189-210.

Lasarte Valcárcel, Javier, „El XIX estrecho: leer los proyectos fundacionales“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.47-80.

Lienhard, Martin, *La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América latina (1492-1988)*, 4. Aufl., México (Ediciones Casa Juan Pablos y Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas) 2003.

Mackenbach, Werner, „Literaturas centroamericanas hoy: en el foco de dos congresos internacionales celebrados en Alemania“, in: IR 8, 2002, S. 171-176.

Mallol, Anahí Diana, Rezension: „María Celia Vázquez, Sergio Pastormerlo (Hg.): *Literatura argentina. Perspectivas del fin del siglo*, Buenos Aires (Eudeba) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 280-282.

Mattalia, Sonia, *Máscaras suele vestir. Pasión y revuelta: escrituras de mujeres en América Latina*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Paatz, Annette, Rezension: „Inke Gunia, Katharina Niemeyer, Sabine Schlickers, Hans Paschen (Hg.): *La modernidad revis(it)ada. Literatura y cultura latinoamericanas de los siglos XIX y XX. Estudios en homenaje a Klaus Meyer-Minnemann*, Berlin (travía/Frey) 2000, 566 S.“, in: IA II, 6, 2002, S. 257-259.

Paatz, Annette, „Die Gefahren der literarischen ‘Massenproduktion’: Positionen der Literaturkritik in der ‘Revue des Deux Mondes’“, in: Jörg Türschmann (Hg.), *Eine Literatur für den Leser*, Aachen (Shaker) 2003, S. 39-55.

Paatz, Annette, Rezension: „María Cristina Arambel-Guiñazú, Claire Emilie Martin: *Las mujeres toman la palabra. Escritura femenina del siglo XIX en Hispanoamérica. Tomo I: Estudio. Tomo II: Antología*, Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA 11, 2003, S. 267-268.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Christian Wentzlaff-Eggebert u.a. (Hg.), *Canon y Poder en América Latina*, Köln (ASPLA) 2000“, in: H-Soz-u-Kult, 27.11.2003 [<http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/id=1446>].

Pohl, Burkhard, Rezension: „INTI. *Revista de Literatura Hispánica* 52-53 (2000-01): *Argentina Fin de Siglo*“, in: IA IV, 15, 2004, S. 235-238.

Pöppel, Hubert, Sammelrezension: „*Publicaciones recientes sobre la literatura colombiana*“, in: *Estudios de Literatura Colombiana (Medellín)* 11, 2002, S. 111-119.

Pöppel, Hubert, Sammelrezension: „Publicaciones recientes sobre la literatura colombiana”, in: *Estudios de Literatura Colombiana (Medellín)* 12, 2003, S. 151-169.

Pöppel, Hubert, Sammelrezension: „Publicaciones recientes sobre la literatura colombiana”, in: *Estudios de Literatura Colombiana (Medellín)* 14, 2004, S. 171-196.

Rössner, Michael, *Lateinamerikanische Literaturgeschichte*, Stuttgart (Metzler) 2002<sup>2</sup>.

Rössner, Michael, „Historias en la historia. La pluralidad de la Historia en la literatura latinoamericana”, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 61-70.

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Nexus y Diferencias, 8), 418 S.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Introducción: Ficciones y silencios fundacionales”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.9-23.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Romanticismo/s y formación de la literatura nacional en México. Algunas hipótesis sobre la historia literaria del siglo XIX”, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), *Pasajes - Passages - Passagen. Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 599-610.

Schönberger, Axel, „De Rusticatione Mexicana“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 137-148; Nachdruck in: *Melissa* 109, 2002, S. 5-11.

Simson, Ingrid, „Von Colóns Briefen zu Lope de Vegas Kannibalen. Eine Klassifizierung der Texte des ‘Siglo de Oro’ über Amerika“, in: *IR* 56, 2002, S. 33-50.

Steckbauer, Sonja M. (Koord.), „Escribiendo en Europa desde el Cono Sur“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.). *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S.115-124.

Wehrheim, Monika, „Mexikanisierung der Literatur? Atala, Netzula und die literarische Zeitschrift ‘El año nuevo’ (1837-1840)“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 97-110.

#### L.S.8.4 Literarische Gattungen

Álvarez, Alexandra, Enrique Obediente, „Análisis de un documento colonial americano: la carta de Agostino a su mujer”, in: *IR* 57, 2003, S. 64-79.

Bernecker, Walther L., „‘Literatura popular’ y problemas sociales en el México decimonónico”, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 349-361.

Betancourt Mendieta, Alexander, „La nacionalización del pasado. Los orígenes de las ‘historias patrias’ en América Latina”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 81-100.

Borsò, Vittoria, „Fronteras del poder y umbrales corporales. Sobre el poder performativo de lo popular en la literatura y la cultura de masas de México (Rulfo, Monsiváis, Poniatowska)”, in: IA IV, 16, 2004, S. 87-106.

Briesemeister, Dietrich, „Die Naturkunde der Neuen Welt in Lehrgedichten aus dem kolonialen Ibero-Amerika“, in: Barbara Mahlmann-Bauer (Hg.), *Scientiae et artes: die Vermittlung alten und neuen Wissens in Literatur, Kunst und Musik*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2004 (Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung, 38), S. 997-1010.

Casanova-Marengo, Ilia, *El intersticio de la colonia. Ruptura y mediación en la narrativa antiesclavista cubana*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Collard, Patrick, Rita de Maeseneer, *Murales, figuras, fronteras: Narrativa e historia en el Caribe y Centroamérica*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Conway, Christopher, „Próspero y el teatro nacional: encuentros transatlánticos en las revistas teatrales de Ignacio Manuel Altamirano, 1867 - 1876”, in: IR 9, 2002, S. 147-159.

Ertler, Klaus-Dieter, *Kleine Geschichte des lateinamerikanischen Romans. Strömungen - Autoren - Werke*, Tübingen (Narr) 2002, 363 S.

Gewecke, Frauke, Rezension: „Gilberto Mendonça Teles, Klaus Müller-Bergh (Hg.): *Vanguardia latinoamericana. Historia, Crítica y documentos, Tomo II: Caribe. Antillas Mayores y Menores*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA 10, 2003, S. 219-222.

Gewecke, Frauke, Rezension, „John Wesley Shillington: *Grappling with Atrocity. Guatemalan Theater in the 1990s*, Madison, London (Fairleigh Dickinson University Press/Associated University Presses) 2002”, in: IA III, 12, 2003, S. 250-251.

Godsland, Shelley, Anne M. White (Hg.), *Cultura popular. Studies in Spanish and Latin American popular culture*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

González-Stephan, Beatriz, *Fundaciones: canon, historia y cultura nacional. La historiografía literaria del liberalismo hispanoamericano del siglo XIX*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Iglesia, Cristina, „Europa de remate. Experiencia y relato en viajes y observaciones. Cartas a ‘La Prensa’ (1892) de Eduardo Wilde”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 301-316.

Janik, Dieter, „La conciencia histórica en la novela colombiana”, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 85-91.

Kohut, Karl, Rezension: „Álvaro Pineda Botero: *La fábula y el desastre. Estudios críticos sobre la novela colombiana, 1650-1931*, Medellín (Fondo Editorial Universidad EAFIT) 1999, 577 S.”, in: *Revista de Estudios Colombianos* Nos. 23-4, 2002, S. 77f.

Kohut, Karl, „Hacia un nuevo teatro histórico”, in: Osvaldo Pellettieri (Hg.): *Escena y realidad*, Buenos Aires (Galerna, UBA: Facultad de Filosofía y Letras) 2003, S. 83-94.

Kremnitz, Georg, „La emergencia de la Argentina en enciclopedias de la lengua alemana del siglo XIX”, in: Georg Kremnitz (Hg.), *Lenguas, literaturas y sociedad en la Argentina. Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y en países germanófonos. Actas del coloquio, Viena, 25-28 de marzo de 2003*, Wien (Praesens) 2004, S. 51-61.

Lienhard, Martin, „Huellas del pasado remoto en las tradiciones orales indígenas y afroamericanas“, in: *Mémoire et culture en Amérique latine, II, América. Cahiers du CRICCAL, no. 31*, Paris (Presses de la Sorbonne Nouvelle) 2004, S. 9-17.

Lienhard, Martin, „José María Arguedas: reflexiones sobre la literatura (en) quechua“, in: Ernesto Mächler Tobar (Hg.), *Autour de l'indigénisme. Une approche littéraire de l'Amérique latine*, Paris (Indigo), Amiens (Université de Picardie) 2004, S. 107-124.

Lübcke, Alexandra, ‚Welch ein Unterschied aber zwischen Europa und hier...‘: Diskurstheoretische Überlegungen zu Nation, Auswanderung und kultureller Geschlechteridentität anhand von Briefen deutscher Chileauswanderinnen des 19. Jahrhunderts, Frankfurt/M., London (IKO-Verlag) 2003.

Marín Tello, María Isabel, „Desorden en la comedia: las funciones de teatro en Valladolid de Michoacán a finales del setecientos”, in: *IR 5*, 2002, S. 137-152.

Peluffo, Ana, „Decadentismo y necrofilia: El culto a la amada muerta en la poesía de fin de siglo”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 239-256.

Peters, Michaela, Rezension: „María Soledad Barbón: Peruanische Satire am Vorabend der Unabhängigkeit (1770-1800)”, Genf (Droz) 2001 (Kölner romanistische Arbeiten, 19), 207 S.“, in: *ASNSL 2*, 240/2, 2003, S. 476-478.

Pfeiffer, Erna, „Construcciones de identidad en novelas mexicanas de infancia”, in: *IA II*, 8, 2002, S. 133-150.

Poblete, Juan, „Lectura y experiencia de lo nacional: los almanaques en el siglo XIX chileno”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 285-300.

Pöppel, Hubert, Sammelrezension: „Estudios sobre la novela colombiana: después del ‘parricidio’”, in: *IA II*, 6, 2002, S. 213-223.

Pöppel, Hubert, Rezension: „Yasmín López Lenci: El laboratorio de la vanguardia en el Perú. Trayectoria de una génesis a través de las revistas culturales de los años veinte”, Lima (Horizonte) 1999“, in: *Caravelle (Toulouse) 78*, 2002, S. 274-276.

Riese, Berthold, Rezension: „Teresa Rojas Rabiela, Elsa Leticia Rea López, Constantino Medina Lima, (Hg.): *Vidas y bienes olvidadas. Testamentos indígenas novohispanos*, 3 Bde., México (Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología) 1999, 2000“, in: *Indiana 19/20*, 2002/2003, S. 322-324.

Río Parra, Elena del, „Eslabones perdidos: una nota sobre prensa científica y espectáculo en el siglo XIX transatlántico”, in: *IR 9*, 2002, S. 161-170.

Rössner, Michael, „Indianische Schäfer: Möglichkeiten und Grenzen der Anverwandlung des Amerikanischen in der frühen Kolonialliteratur“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 190-202.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Joan Torres-Pou: Aproximaciones a la narrativa femenina del diecinueve en Latinoamérica”, in: IA IV, 15, 2004, S. 224-225.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Oscar A. Díaz: El ensayo hispanoamericano del siglo XIX: discurso hegemónico masculino”, in: IA IV, 14, 2004, S. 247-248.

Toro, Alfonso de, Claudia Gronemann (Hg.), *Autobiographie revisited: Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur*, Hildesheim (Olms) 2004 (Passagen Band, 4).

### L.S.8.5 Themen und Motive

Andermann, Jens, „Fronteras: la conquista del desierto y la economía de la violencia”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S.117-136.

Berg, Walter Bruno, „Autoexotische Identitätskonstruktionen in Lateinamerika und ihre Dekonstruktion im 20. Jahrhundert“, in: Monika Fludernik, Peter Haslinger, Stefan Kaufmann (Hg.), *Der Alteritätsdiskurs des Edlen Wilden. Exotismus, Anthropologie und Zivilisationskritik am Beispiel eines europäischen Topos*, Würzburg (Ergon) 2002 (Identitäten und Alteritäten, 10), S. 297-313.

Borsò, Vittoria, „Der Körper und die Schrift des Körpers. Transpositionen des Liebesdiskurses in europäischer und lateinamerikanischer Literatur“, in: Vittoria Borsò, Gertrude Cepl-Kaufmann, Tanja Reinlein, Sibylle Schönborn, Vera Viehöver (Hg.), *Schriftgedächtnis - Schriftkulturen*, Stuttgart (Metzler) 2002, S. 323-342.

Borsò, Vittoria, „La ‘performance’ del espacio como perspectiva de futuro: topografías culturales ‘entre’ América Latina y Europa”, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 303-322.

Briesemeister, Dietrich, „Die Naturkunde der Neuen Welt in Lehrgedichten aus dem kolonialen Ibero-Amerika“, in: Barbara Mahlmann-Bauer (Hg.), *Scientiae et artes. Die Vermittlung alten und neuen Wissens in Literatur, Kunst und Musik*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2004 (Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung, 38), S. 997-1010.

Carrillo Zeiter, Katja, Rezension: „Nilda María Flawiá de Fernández, *Itinerarios literarios. Construcciones y reconstrucciones identitarias*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 257-258.

Casanova-Marengo, Iliá, *El intersticio de la colonia: Ruptura y mediación en la narrativa antiesclavista cubana*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Dill, Hans-Otto, „Las noches y los descansos según Sor Juana: ‘cuerpo’, ‘trabajo’ y ‘ocio’ en el Primero sueño”, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 17-30.

Ette, Ottmar, „El cuerpo de la poesía. La búsqueda del otro y el lugar de la escritura en el poema ‘De noche, en la imprenta’ de José Martí”, in: Bernahrd Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 251-268.

Ette, Ottmar, „Vom Auftauchen Amerikas zum Verschwinden Europas. Amerikanische Träume von Kolumbus bis Baudrillard“, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse*



interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 19-44.

Ette, Ottmar, „De la manera en que el Nuevo Mundo apareció como Nuevo en el Viejo y de cómo éste pasó a ser Viejo en el Nuevo”, in: Prismas (Buenos Aires) VII, 7, 2003, S. 11-26.

Ette, Ottmar, „Fuß - Taille - Auge. Europäische Körper/Geschichte(n) der schönen Frauen von Lima“, in: Eva Erdmann (Hg.), Der komische Körper. Szenen - Figuren - Formen, Bielefeld (transcript) 2003, S. 153-162.

Ette, Ottmar, „Identitätsbestimmungen der Moderne und das fragwürdige Subjekt im hispanoamerikanischen 'modernismo'. José Martí und José Enrique Rodó“, in: Inge Milfull, Christine Strobl (Hg.), Das fragwürdige Subjekt. Menschenbilder im 20. Jahrhundert, Regensburg (Pustet) 2004, S. 131-154.

García, Gustavo V., „La invención 'ética' del sujeto indígena en la 'Brevísima relación de la destrucción de las Indias'“, in: IA III, 12, 2003, S. 7-24.

Gnutzmann, Rita (Koll.), „'Civilización y barbarie' desde Sarmiento a Tomás de Mattos“, in: M<sup>a</sup> José García Soler (Hg.), TIMHE XAPIN. Homenaje al Profesor Pedro A. Gainzarain, VELEIA, Anejos 17, Vitoria 2002, S. 441-453.

Gnutzmann, Rita (Koll.), „El cuerpo en la novela naturalista argentina: Sexo, histeria, alcohol y política“, in: C. de Mora, A. García Morales (Hg.), Escribir el cuerpo. 19 Asedios desde la literatura hispanoamericana, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2003, S. 135-152.

Harwich, Nikita, „Un héroe para todas las causas: Bolívar en la historiografía“, in: IA 10, 2003, S. 7-22.

Hesse, Kristina, Rezension: „Peter Teltscher: Hombres con hombres con hombres. Männlichkeit im Spannungsfeld zwischen Macho und marica in der argentinischen Erzählliteratur (1839-1999), Berlin (tranvía/Frey) 2002 (Gender Studies Romanistik, 8)“, in: IA III, 12, 2003, S. 258-259.

Holdenried, Michaela, Künstliche Horizonte: Alterität in literarischen Repräsentationen Südamerikas, Berlin (Erich Schmidt) 2003.

Hölz, Karl, „Conciencia nacional y herencia colonial. El orden de los sexos en la literatura patriótica de México“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 189-210.

Huhle, Rainer, Rezension: „David A. Brading: Mexican Phoenix. Our Lady of Guadalupe: Image and Tradition Across Five Centuries, Cambridge (Cambridge University Press) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 303-304.

Iglesia, Cristina, „Europa de remate. Experiencia y relato en viajes y observaciones. Cartas a 'La Prensa' (1892) de Eduardo Wilde“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 301-316.

Knauth, K. Alfons, „Sol oriens in occiduo: Sinn und Bild Lateinamerikas“, in: IR 57, 2003, S. 80-113.

Kohut, Karl, „Literatura y memoria“, in: Mémoire et culture en Amérique latine. América. Cahiers du CRICCAL 30, Paris (Presses de la Sorbonne Nouvelle) 2003, S. 9-18.

Kohut, Karl, „Literatura y memoria”, in: *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales*, 9, 2004.

Laferl, Christopher F., „Der Blick über den Atlantik. Zur gebrochenen Sicht Europas im kolonialen Hispanoamerika“, in: *Wiener Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit (WZGN)* 3/2, 2003, S. 10-23.

Lübcke, Alexandra, ‚Welch ein Unterschied aber zwischen Europa und hier...‘: Diskurstheoretische Überlegungen zu Nation, Auswanderung und kultureller Geschlechteridentität anhand von Briefen deutscher Chileauswanderinnen des 19. Jahrhunderts, Frankfurt/M., London (IKO-Verlag) 2003.

Mattalia, Sonia, „La representación del ‘otro’: ‘Aves sin nido’ de Clorinda Matto”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 225-238.

Metzeltin, Michael, Margit Thir (Hg.), *El Poder. Análisis del discurso político español e hispanoamericano*, Wien (3 Eidechsen / Instituto Cervantes) 2004 (*Cinderella Applicata*, 6), 247 S.

Meyer-Minnemann, Klaus, „La escenificación del paisaje en las ‘Silvas americanas’ de Andrés Bello”, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), ‚Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt 2002 (*Bibliotheca Ibero-Americana*, 87), S. 135-156.

Navascués, Javier de, *De Arcadia a Babel: naturaleza y ciudad en la literatura hispanoamericana*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Olea Franco, Rafael, „Imágenes francesas en la literatura mexicana del siglo XIX”, in: *IR* 9, 2002, S. 135-145.

Peluffo, Ana, „Decadentismo y necrofilia: El culto a la amada muerta en la poesía de fin de siglo”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 239-256.

Pfeiffer, Erna, „Construcciones de identidad en novelas mexicanas de infancia”, in: *IA* II, 8, 2002, S. 133-150.

Plötz, Jochen, Rezension: „Michael Riekenberg, Stefan Rinke, Peer Schmidt (Hg.): *Kultur-Diskurs: Kontinuität und Wandel der Diskussion um Identitäten in Lateinamerika im 19. und 20. Jahrhundert*, Stuttgart (Akademischer Verlag Heinz) 2001”, in: *IA* III, 12, 2003, S. 293-295.

Poblete, Juan, „Lectura y experiencia de lo nacional: los almanaques en el siglo XIX chileno”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 285-300.

Potthast, Barbara, „Hombres y Machos - Männlichkeitsbilder in Lateinamerika“, in: *Matices* 11/41, 2004, S. 24-26.

Potthast, Barbara, „Mujeres, guerra y nacionalismo. Una comparación sobre la función de las heroínas nacionales en Cuba y Paraguay”, in: Olga Portuodo Zúñiga, Michael Zeuske (Hg.), *Ciudadanos en la nación, Santiago de Cuba (o.V.)* 2002, S. 161-172.

Potthast, Barbara, „Guerra, nación y género. Las ‘heroínas nacionales’ en la historiografía latinoamericana”, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 137-150.

Pratt, Mary Louise, „La poética de la per-versión: Poetisa inubicable devora a su maestro. No se sabe si se trata de aprendizaje o de venganza”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 27-46.

Rössner, Michael, „Indianische Schäfer: Möglichkeiten und Grenzen der Anverwandlung des Amerikanischen in der frühen Kolonialliteratur“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 190-202.

Rössner, Michael, „Tollpatsche (Versager), Heuchler, Menschenfresser. Zu einigen ernsten und unernsten Stereotypen von Immigranten in Brasilien und Argentinien“, in: Helmuth A. Niederle, Elke Mader (Hg.), *Die 'Wahrheit reicht weiter als der Mond'. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität*, Wien (WUV Universitätsverlag) 2004, S. 149-160.

Steckbauer, Sonja M. (Koord.), „El Paraguay en su literatura“, Tema monográfico in: HDSV 98, 2002, S. 9-36 [darin: „Introducción”, S. 9-10].

Teltscher, Peter, *Hombres con hombres con hombres. Männlichkeit im Spannungsfeld zwischen Macho und marica in der argentinischen Erzählliteratur (1839-1999)*, Berlin (tranvía/Frey) 2002.

Wagner, Birgit, Christopher F. Laferl, *Anspruch auf das Wort: Geschlecht, Wissen und Schreiben im 17. Jahrhundert. Suor Maria Celeste und Sor Juana Inés de la Cruz*, Wien (WUV Universitätsverlag) 2002.

Wagner, Birgit, „Conciencia nacional y herencia colonial. El orden de los sexos en la literatura patriótica de México“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 189-210.

## L.S.8.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Borsò, Vittoria, „La 'performance' del espacio como perspectiva de futuro: topografías culturales 'entre' América Latina y Europa”, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 303-322.

Gewecke, Frauke, „Del Caribe a las (antiguas) metrópolis: ¿viaje de ida y vuelta? O ¿emergencia de nuevos espacios culturales (transatlánticos)?“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 99-113.

Nitschack, Horst, „Die Rezeption Mme de Staëls in Spanien und Hispanoamerika“, in: Udo Schöning, Frank Seemann (Hg.), *Madame de Staël und die Internationalität der europäischen Romantik*, Göttingen (Wallstein) 2003, S.135-172.

Scharlau, Birgit, „Repensar la Colonia, las relaciones interculturales y la traducción“, in: IA III, 12, 2003, S. 97-110.

Schneppen, Heinz, „Nietzsche y Paraguay : ¿el filósofo como campesino?“, in: IR 5, 2002, S. 79-94.

### L.S.8.7 Probleme literarischer Übersetzung

Gerling, Vera Elisabeth, *Lateinamerika: So fern und doch so nah? Übersetzungsanthologien und Kulturvermittlung*, Tübingen (Narr) 2004.

Lienhard, Martin, „Traducir para dominar. El aparato colonial y la traducción del discurso de los indios y los esclavos africanos“, in: *Vasos comunicantes* (Madrid) 28, primavera de 2004, S. 51-58.

Pagni, Andrea, „Übersetzungsräume in der kolonialen Situation und im Modernismo: Chateaubriands ‘Atala’ und Heines ‘Buch der Lieder’“, in: Birgit Scharlau (Hg.), *Übersetzen in Lateinamerika*. Tübingen (Narr) 2002, S. 53-69.

Pagni, Andrea, „Traducción del espacio y espacios de la traducción: ‘Les Jardins’ de Jacques Delille en la versión de Andrés Bello“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 337-358.

Pfeiffer, Erna, „La traductora como mediadora entre culturas“, in: Eva Gugenberger (Hg.), *Comunicación intercultural en América Latina: ¿del conflicto al diálogo?*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003 (*Hispano-Americana: Geschichte, Sprache, Literatur*, 32), S. 43-63.

Scharlau, Birgit (Hg.), *Übersetzen in Lateinamerika*, Tübingen (Narr) 2002 (*Frankfurter Beiträge zur Lateinamerikanistik*, 9).

Scharlau, Birgit, „Repensar la Colonia, las relaciones interculturales y la traducción“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 97-110.

Wehrheim, Monika, „Übersetzung als Imitation: José Joaquín Pesado und seine aztekische Poesie“, in: Birgit Scharlau (Hg.), *Übersetzen in Lateinamerika*, Tübingen (Narr) 2002, S. 105-128.

### L.S.8.8 Anonyme Werke, Volksdichtung, Folklore

Lienhard, Martin, „Las oralidades populares y su ‘rescate’ escritural“, in: Yvette Jiménez de Báez (Hg.), *Lenguajes de la tradición popular. Fiesta, canto, música y representación, México* (El Colegio de México) 2002, S. 75-91.

Lienhard, Martin, „Huellas del pasado remoto en las tradiciones orales indígenas y afroamericanas“, in: *Mémoire et culture en Amérique latine, II, América. Cahiers du CRICCAL*, no. 31, Paris (Presses de la Sorbonne Nouvelle) 2004, S. 9-17.

### L.S.8.9 Werke nach Autoren

*Abbad y Lasierra, Íñigo*

Sánchez, José María, Juan José Nieto Callén (Hg.), Íñigo Abbad y Lasierra: ‘Relación de la Florida’. Edición y estudio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

*Altamirano, Ignacio Manuel*

Conway, Christopher, „Próspero y el teatro nacional: encuentros transatlánticos en las revistas

teatrales de Ignacio Manuel Altamirano, 1867 - 1876", in: IR 9, 2002, S. 147-159.

*Bartolomé de las Casas, Fray*

García, Gustavo V., „La invención ‘ética’ del sujeto indígena en la ‘Brevísima relación de la destrucción de las Indias’“, in: IA III, 12, 2003, S. 7-24.

López de Abiada, José Manuel, „La mirada del otro. Notas sobre la primera traducción alemana de la ‘Brevísima relación de la destrucción de las Indias’“, in: José Manuel López de Abiada, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII)*, Madrid (Verbum) 2004.

*Bello, Andrés*

Carrillo Zeiter, Katja, „Original und/oder ‘imitatio’? Bellos Romantikrezeption im Zusammenhang des Projektes der chilenischen Unabhängigkeit“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.137-149.

Meyer-Minnemann, Klaus, „La escenificación del paisaje en las ‘Silvas americanas’ de Andrés Bello“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 135-156.

Pagni, Andrea, „Traducción del espacio y espacios de la traducción: ‘Les Jardins’ de Jacques Delille en la versión de Andrés Bello“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 337-358.

Rojo, Grínor, „El pensamiento universitario de Bello: identidad hispanoamericana y sujeto moderno“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 153-164.

*Bernardino de Sahagún, Fray*

Walter, Monika, „Postmodernes Verstehen des Anderen bei Bernardino de Sahagún? Zu einem besonderen Kapitel in der Diskursgeschichte von Interkulturalität“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 113-131.

*Borrero, Juana*

Ette, Ottmar, „Gender Trouble: José Martí y Juana Borrero“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 79-96.

*Cabeza de Vaca, Álvar Núñez*

Floeck, Wilfried, „Álvar Núñez Cabeza de Vaca, embajador entre el Viejo y el Nuevo Mundo”, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), ‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87) S. 91-111; Überarbeitete deutsche Fassung: „Ein spanischer Chronist als Brückenbauer zwischen Alter und Neuer Welt: Die Schiffbrüche (1542) von Álvar Núñez als Bericht über eine gescheiterte Expedition nach Florida“, in: Xenja von Ertzdorff, Gerhard Giesemann (Hg.), Erkundung und Beschreibung der Welt. Zur Poetik der Reise- und Länderberichte, Amsterdam, New York (de Gruyter) 2003, S. 311-334.

*Cambaceres, Eugenio*

Gnutzmann, Rita, „Los prólogos de ‘Potpourri’ de E. Cambaceres: ¿una poética?“, in: Arrabal 4, 2002, S.127-138.

*Campo, Ángel del*

Torres-Pou, Joan, „Técnicas y discurso criminológico en el Porfiriato: el caso de ‘La Rumba’ de Ángel del Campo”, in: IR 9, 2002, S. 27-36.

*Castellanos, Juan de*

Kohut, Karl, „La india en las zarzas. Historiografía y ficción en Juan de Castellanos”, in: Eduardo Hopkins Rodríguez (Hg.), Homenaje Luis Jaime Cisneros, Lima (Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú II) 2002, S. 1061-1080.

Kohut, Karl, „Historiografía y ficción en Juan de Castellanos: ‘La Elegía de Colón’”, in: Carmen Ruiz Barrionuevo u.a. (Hg.), La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas. Actas del XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Salamanca (Ediciones Universidad de Salamanca) 2003, S. 745-753.

*Chimalpahin Cuauhtlehuanitzin [Domingo Francisco de San Anton Muño]*

Ruhnau, Elke, „The First Relation of Chimalpahin’s ‘Diferentes Historias Originales’. Its sources and the author’s intentions“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 277-287.

*Darío, Rubén*

Metzeltin, Michael, „Macht, Diskurs, Kontextualisierung“, in: Oswald Panagl, Ruth Wodak (Hg.), Text und Kontext. Theorienmodelle und methodische Verfahren im transdisziplinären Vergleich, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2004, S. 31-50.

Metzeltin, Michael, „Las Américas de Darío y de Neruda: un ensayo de comparación”, in: Vicente Cervera Salinas (Hg.), Cien años con Neruda, Murcia (Universidad) Monteagudo - Revista de Literatura Española, Hispanoamericana y Teoría de la Literatura, 2004, S. 59-80.

Schmigalle, Günther, „Darío, cronista de la modernidad. Presentación de sus Crónicas desconocidas”, in: Jorge Eduardo Arellano (Hg.), Rubén Darío y su vigencia en el Siglo XXI. Memoria del Primer

Simposio Internacional celebrado en León, Nicaragua, del 18 al 20 de enero de 2003, Managua 2003, S. 57-89; ebenso in: Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos 8, 2004.

Schmigalle, Günther, „El doctor Herman Prowe, un amigo alemán de Rubén Darío”, in: Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos 4, 2002, und in: Lengua. Revista de la Academia Nicaragüense de la Lengua, 2a época, 28, Februar 2004, S. 106-117.

Schmigalle, Günther (Hg.), Rubén Darío: ‘La caravana pasa’. Libro cuarto y Libro quinto y último. Edición crítica, introducción y notas de Günther Schmigalle, Managua (Academia Nicaragüense de la Lengua), Berlin (tranvía) 2004, 300 S.

*Díaz del Castillo, Bernal*

Leopold, Stephan, Rezension: „Verónica Córdínez: Memoria original de Bernal Díaz del Castillo, México (Oak Editorial) 2000 (Estudios de Cultura Iberoamericana Colonial)“, in: IR 56, 2002, S. 174-176.

*Díaz González, Olallo*

Reinstädler, Janett, „¡Desde Cuba al paraíso! Colonialismo, autonomismo y un patriotismo fatalista en la obra teatral de Olallo Díaz González”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 101-116.

*Eastman, María*

Pöppel, Hubert, „Educar o inoctrinar con literatura. Las fábulas de Rafael Pombo y María Eastman”, in: Santiago Castro (Hg.), Pensar el siglo XIX. Cultura, biopolítica y modernidad en Colombia, Pittsburgh (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana Universidad de Pittsburgh) 2004, S. 251-272.

*Fernández de Lizardi, José Joaquín*

Flores, Enrique, „Lizardi y la voz o cuando los pericos mamen“, in: IA III, 10, 2003, S. 57-66.

*García Mérou, Martín*

Gnutzmann, Rita (Koll.), „España en ‘Ley social’ de Martín García Mérou”, in: E. Morillas Ventura (Hg.), España y Argentina en sus relaciones literarias, Lérida. (AEELH/Univ. del Comahue) 2002, S. 219-226.

*González Ochoa, Fernando*

Plötz, Jochen, Hybridität und mestizaje bei Domingo Faustino Sarmiento und Fernando González Ochoa, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

*Gorriti, Juana Manuela*

Pfeiffer, Erna, Rezension: „Hebe Beatriz Molina: La narrativa dialógica de Juana Manuela Gorriti,

Mendoza (Arg.) (Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo) 1999, und Graciela Batticuore: *El taller de la escritora. Veladas literarias de Juana Manuela Gorriti, Lima, Buenos Aires (1876/7-1892) 1999* (Beatriz Viterbo)", in: IA II, 5, 2002, S. 260-262.

*Guamán Poma de Ayala, Felipe*

Nowack, Kerstin, Rezension: „Francesca Cantù (Hg.): *Guamán Poma y Blas Valera. Tradición Andina e Historia Colonial. Actas del Coloquio Internacional Instituto Italo-Latinoamericano, Rom, 29./30. September 1999, Rom* (Instituto Italo-Latinoamericano/Antonio Pellicani Editore) 2001“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 311-316.

*Gutiérrez Nájera, Manuel*

Biermann, Karlheinrich, „Der 'modernismo' in Mexiko: Manuel Gutiérrez Nájera (1859-1895)“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag, Berlin* (Erich Schmidt) 2002, S. 203-212.

*Holmberg, Eduardo*

Cortés Rocca, Paola, „El misterio de la cuarta costilla : higienismo y criminología en el policial médico de Eduardo Holmberg“, in: IR 10, 2003, S. 67-78.

*Juana Inés de la Cruz, Sor*

Dill, Hans-Otto, „'Hätte Aristoteles mehr gekocht, hätte er mehr geschrieben': Arbeit versus Muße im dichterisch-philosophischen Werk der mexikanischen Nonne Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695)“, in: *Sitzungsberichte der Leibniz-Sozietät (Berlin)*, 59/3, 2003, S. 37-54.

Dill, Hans-Otto, „Las noches y los descansos según Sor Juana: 'cuerpo', 'trabajo' y 'ocio' en el 'Primero sueño'“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin* (tranvía) 2003, S. 17-30.

Laferl, Christopher F., Birgit Wagner, *Anspruch auf das Wort. Geschlecht, Wissen und Schreiben im 17. Jahrhundert: Suor Maria Celeste und Sor Juana Inés de la Cruz, Wien* (WUV) 2002.

Laferl, Christopher F., „Sor Juanas Okzident. Bemerkungen zu kulturräumlichen Vorstellungen“, in: Leo Truchlar (Hg.), *One America - Many Americas. Erkundungen und Verortungen aus historischer, kultureller und literarischer Sicht, Münster* (Lit) 2004, S. 15-28.

Pérez-Amador Adam, Alberto, „Sor Juana revisitada o las trampas de la bibliografía“, in: IR 5, 2002, S. 169-172.

Saldarriaga, Patricia, „El 'Primero Sueño' de Sor Juana Inés de la Cruz y el cuerpo aparentemente asexuado de la poetisa“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M.* (Vervuert) 2002, S. 127-146.

Teuber, Bernhard, „Selbstportrait der Dichterin als Frauenleichnam. Malerei, Poesie und Begehren bei Sor Juana Inés de la Cruz“, in: Roger Lüdeke, Erika Greber (Hg.), *Intermedium Literatur. Beiträge zu einer Medientheorie der Literaturwissenschaft, Göttingen* (Wallstein) 2004, S. 209-236.



*Li, Andrés de*

Lebsanft, Franz, Rezension: „Andrés de Li: Reportorio de los tiempos, edited with an introduction by Laura Delbrugge, London (Támesis) 1999 (Seria A, Monografías, 180), X + 157 S.“, in: ZRPh 9, 2004, S. 782.

*Lizárraga y Obando, Reginaldo de*

Tieffemberg, Silvia, „Escribir los caminos: la construcción del espacio en la ‘Descripción breve...’ de Reginaldo de Lizárraga“, in: IR 10, 2003, S. 37-56.

*Martí, José*

Ette, Ottmar, „El cuerpo de la poesía. La búsqueda del otro y el lugar de la escritura en el poema ‘De noche, en la imprenta’ de José Martí“, in: Bernahrd Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 251-268.

Ette, Ottmar, „Gender Trouble: José Martí y Juana Borrero“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin (tranvía) 2003, S. 79-96.

Ette, Ottmar, „Identitätsbestimmungen der Moderne und das fragwürdige Subjekt im hispanoamerikanischen ‘modernismo’. José Martí und José Enrique Rodó“, in: Inge Milfull, Christine Strobl (Hg.), Das fragwürdige Subjekt. Menschenbilder im 20. Jahrhundert, Regensburg (Pustet) 2004, S. 131-154.

Graf, Marga, „José Martí und Fray Servando Teresa de Mier: Freiheitskämpfer und Visionäre im Fadenkreuz interkultureller Geistesbeziehungen zwischen Europa und Amerika“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2004 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S. 111-124.

*Matto de Turner, Clorinda*

Mattalia, Sonia, „La representación del ‘otro’: ‘Aves sin nido’ de Clorinda Matto“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 225-238.

*Menéndez de Avilés, Pedro*

Mercado, Juan Carlos (Hg.), Pedro Menéndez de Avilés: ‘Cartas sobre la Florida’ (1555-1574), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, 293 S.

*Orrego de Uribe, Rosario*

Paatz, Annette, „Rosario Orrego de Uribe: La voz femenina de la novela decimonónica chilena“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin (tranvía) 2003, S. 373-386.

*Pesado, José Joaquín*

Wehrheim, Monika, „Übersetzung als imitación: José Joaquín Pesado und seine aztekische Poesie“, in: Birgit Scharlau (Hg.), *Übersetzen in Lateinamerika*, Tübingen (Narr) 2002, S. 105-128.

*Picón Febres, Gonzalo*

América Affigne, Carmen, „La patria del amor y la guerra: aproximación a la narrativa de Gonzalo Picón Febres“, in: *IR* 6, 2002, S. 45-66.

*Pombo, Rafael*

Pöppel, Hubert, „Educar o indoctrinar con literatura. Las fábulas de Rafael Pombo y María Eastman“, in: Santiago Castro (Hg.), *Pensar el siglo XIX. Cultura, biopolítica y modernidad en Colombia*, Pittsburgh (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana Universidad de Pittsburgh) 2004, S. 251-272.

*Porchia, Antonio*

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Antonio Porchia: ‘Voces/Stimmen’, 132 S.“, in: *Metaphysik brut*, Köln (Tropen) 1999, o.S.

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Antonio Porchia: ‘Voces abandonadas/Verlassene Stimmen’, 136 S.“, in: *NZZ*, 17. Dezember 2002, S.55.

*Reyles, Carlos*

Schlickers, Sabine, „La novelística naturalista-criollista uruguaya: ‘Beba’ de Carlos Reyles y ‘Gaucha, Campo y Guri’ de Javier de Viana“, in: *Arrabal* 4, 2002, S. 177-190.

*Rodó, José Enrique*

Ette, Ottmar, „Identitätsbestimmungen der Moderne und das fragwürdige Subjekt im hispanoamerikanischen ‘modernismo’. José Martí und José Enrique Rodó“, in: Inge Milfull, Christine Strobl (Hg.), *Das fragwürdige Subjekt. Menschenbilder im 20. Jahrhundert*, Regensburg (Pustet) 2004, S. 131-154.

*Ruiz de Arce, Juan*

Kabatek, Johannes, Rezension: „Eva Stoll: *La Memoria de Juan Ruiz de Arce (1543). Conquista del Perú, saberes secretos de caballería y defensa del mayorazgo*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (Textos y documentos españoles y americanos, II)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 245-247.

Stoll, Eva, *La memoria de Juan Ruiz de Arce (1543). Conquista del Perú, saberes secretos de caballería y defensa del mayorazgo*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Textos y documentos españoles y americanos, II).

*Sarmiento, Domingo Faustino*

Altuna, Elena, „Sarmiento, lector de ‘El lazarillo de ciegos caminantes’”, in: IR 5, 2002, S. 25-36.

Plötz, Jochen, Hybridität und mestizaje bei Domingo Faustino Sarmiento und Fernando González Ochoa, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

*Viana, Javier de*

Schlickers, Sabine, „La novelística naturalista-criollista uruguaya: ‘Beba’ de Carlos Reyles y ‘Gaucha, Campo y Guri’ de Javier de Viana”, in: Arrabal 4, 2002, S. 177-190.

*Wilde, Eduardo*

Iglesia, Cristina, „Europa de remate. Experiencia y relato en viajes y observaciones. Cartas a ‘La Prensa’ (1892) de Eduardo Wilde”, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 301-316.

**L.S.9 Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur im 20. Jh.****L.S.9.1 Bibliographien und Anthologien**

Gerling, Vera Elisabeth, Rezension: „Argentinien jenseits von Pampa und Tango: Burkhard Pohl, Patricio Pron (Hg.), Zerfurchtes Land. Neue Erzählungen aus Argentinien. Aus dem Spanischen von Kerstin Cornils, Stefanie Karg, Klaus Laabs, Burkhard Pohl und Birgit Wolter, Göttingen (Hainholz) 2002 (Edition Libroskop, X)“, in: Matices 37, 2003, S. 18.

Igler, Susanne, Rezension: „Esther Sánchez-Grey Alba: Teatro cubano. Dramaturgos, Miami (Ediciones Universal) 2000 (Colección Polymita)“ in: IA II, 8, 2002, S. 250-252.

Igler, Susanne, Rezension: „Burkhard Pohl, Patricio Pron (Hg.), Zerfurchtes Land. Neue Erzählungen aus Argentinien. Aus dem Spanischen von Kerstin Cornils, Stefanie Karg, Klaus Laabs, Burkhard Pohl und Birgit Wolter, Göttingen (Hainholz) 2002 (Edition Libroskop, X)“, in: HDSV 102, November 2003, S. 111-112.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Raúl González Figueroa: La memoria encendida. Antología poética. Santiago de Chile (Fuego de la poesía) 2003, 122 S.“, in: HDSV 103, Februar 2004, S. 138-139.

Pfeiffer, Erna, Liebesfieber. Erotische Geschichten lateinamerikanischer Autorinnen, Zürich (Unionsverlag) 2002.

Pfeiffer, Erna, In den Händen des Mondes. Texte lateinamerikanischer Frauen. Herausgegeben und übersetzt von Erna Pfeiffer, Wien (Milena) 2003.

Pohl, Burkhard, Patricio Pron (Hg.), Zerfurchtes Land. Neue Erzählungen aus Argentinien. Aus dem Spanischen von Kerstin Cornils, Stefanie Karg, Klaus Laabs, Burkhard Pohl und Birgit Wolter, Göttingen (Hainholz) 2002 (Edition Libroskop, X).

Siebenmann, Gustav, Uruguayische Lyrik des 20. Jahrhunderts. Gedichte - zweisprachig - von Fernán Silva Valdés, Alfredo Mario Ferreiro, Sara de Ibáñez, Amanda Berenguer, Jorge Arbeleche, Alberto Villanueva“, in: Literatur um 11 (Jahrbuch), XVIII, 2001/2002), S. 100-113.

## L.S.9.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Abal Medina, Juan, „Más allá del bipartidismo: el sistema argentino de partidos“, in: IR 9, 2002, S. 65-88

Aguilar Ascencio, Oscar, „México durante el primer año de un gobierno de alternancia: ¿dónde está el cambio?“, in: IR 5, 2002, S. 187-192

Allebrand, Rainer, Rezension: „Kay B. Warren: Indigenous movements and their critics. Pan-maya activism in Guatemala, Princeton (University Press) 1998“, in: IA III, 11, 2003, S. 327-328.

Arenas, Clara, „Guatemala: una transición agotada. Mirando más allá de la coyuntura“, in: IA III, 12, 2003, S. 179-183.

Avella, Isabel, „El comercio de compensación germano-mexicano (1933-1942)“, in: IR 7, 2002, S. 73-90.

Bengoa, José, „Erosión y transformación de las identidades en Chile“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 37-57.

Berg, Walter Bruno, „Cultura popular en México: ¿una identidad no deseada? (A propósito de ‘La hora de la tradición’ de Carlos Monsiváis)“, in: Walter Bruno Berg u.a. (Hg.), Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (MEDIAmericana, 1), S. 27-40.

Bernecker, Walther L., „Las relaciones germano-mexicanas en los siglos XIX y XX“, in: HDSV 98, November 2002, S. 49-60.

Bernecker, Walther L., „Las relaciones germano-mexicanas en los siglos XIX y XX: de la cultura al comercio“, in: Cuadernos Americanos, Nueva Epoca, Enero-Febrero, 97, 1, 2003, UNAM, S. 107-125.

Bernecker, Walther L. (Hg.), Memoria histórica, análisis del pasado y conciencia colectiva: casos latinoamericanos, Erlangen (ISLA) 2003 (Mesa Redonda N.F., 19).

Bernecker, Walther L., „Migrationen haben in Lateinamerika Tradition“, in: HSDV 102, November 2003, S. 78-83.

Bernecker, Walther L., Rezension: „Dirk Bühler: Puebla. Patrimonio de arquitectura civil del virreinato, München (Deutsches Museum/ICOMOS) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 304-305.

Bernecker, Walther L., „Menschenrechte und Korruption zwischen Autoritarismus und Demokratie“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur, 3. vollständig neu bearbeitete Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 217-239.

Bernecker, Walther L., „Menschenrechte und Straflosigkeit in der Transitionsregierung Fox“, in: Petra Bendel, Thomas Fischer (Hg.), Menschen- und Bürgerrechte: Perspektiven der Regionen, Erlangen (Zentralinstitut für Regionalforschung) 2004, S. 301-317.

Bernecker, Walther L., Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur. 3. vollständig neu bearbeitete Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Bernecker, Walther L., „Wirtschaftstheorien und Entwicklungsstrategien in Lateinamerika: Genese und Funktion“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), Pasajes - Passages - Passagen. Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 377-389.

Birle, Peter, Sandra Carreras (Hg.), Argentinien nach zehn Jahren Menem. Wandel und Kontinuität, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Bodemer, Klaus, Andrea Pagni, Peter Waldmann (Hg.), Argentinien heute: Politik, Wirtschaft, Kultur, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Bodemer, Klaus, Susanne Gratius (Hg.), Lateinamerika im internationalen System. Zwischen Regionalismus und Globalisierung, Opladen (Leske und Budrich) 2003.

Böhler, Werner, Stefan Hofmann (Hg.), Quo vadis, Lateinamerika?, Sankt Augustin (Konrad-Adenauer-Stiftung) 2003.

Borsò, Vittoria, „Fronteras del poder y umbrales corporales. Sobre el poder performativo de lo popular en la literatura y la cultura de masas de México (Rulfo, Monsiváis, Poniatowska)“, in: IA IV, 16, 2004, S. 87-106.

Borsò, Vittoria, Vera Gerling. Das transkulturelle Modell von Kulturen: Lateinamerika [www.vings.de: 2004].

Braig, Marianne, Ottmar Ette (Hg.), „Dossier: Fronteras del poder, poder de las fronteras“, in: IA IV, 16, 2004, S. 67-143.

Braig, Marianne, Ottmar Ette, „Presentación“, in: IA IV, 16, 2004, Dossier: Fronteras del poder, poder de las fronteras, S. 69-70.

Brugal, Yana Elsa, Beatriz J. Rizk (Hg.), Rito y representación. Los sistemas mágico-religiosos en la cultura cubana contemporánea, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Burchardt, Hans-Jürgen, „La sociedad civil: ¿Indicio de una sociedad civilizada o un concepto para flemáticos? Una reflexión teórica“, in: IA III, 11, 2003, S. 193-195.

Campos, Javier, „Literatura y globalización: la narrativa chilena en los tiempos del ´neoliberalismo maravilloso´“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.231-247.

Cerda-Hegerl, Patricia, „El tema de la identidad en la historia y literatura chilenas“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.55-67.

Cramer, Gisela, „Pre-peronist Argentina and the origins of IAPI“, in: IR, 5, 2002, S. 55-78.

Decamilli, José Leopoldo, Base ideológica, organización y crímenes de la guerrilla argentina, Berlin (Círculo Cultural Germano-Iberoamericano) 2003.

Dilger, Gerhard, Sammelrezension, „John Lee Anderson: Che Guevara. A Revolutionary Life, London u.a. (Bantam Books) 1997; Jorge G. Castañeda: Che Guevara. Biographie, Frankfurt/M., Leipzig (Insel) 1997“, in: IA III, 11, 2003, S. 329-331.

Dopico, Ana, „Critical passion, cultural revolutions: a conversation with Jean Franco”, in: IR 5, 2002, S. 173-186.

Dorfman, Ariel, Den Terror bezwingen. Der lange Schatten General Pinochets, Hamburg (Konkret-Literatur-Verlag) 2003.

Drekonja-Kornat, Gerhard, „Colombia: who will blink first?“, in: IR 8, 2002, S. 176-183.

Duno Gottberg, Luis, Solventando las diferencias. La ideología del mestizaje en Cuba, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Dussel, Susanne, José Morales Saravia, „Pyramide, Axolote und 'Crack' in der jüngeren mexikanischen Architektur / Pirámide, axolote y crack: la más reciente arquitectura mexicana”, in: ¡Atención México! Positionen der Gegenwart/Posiciones en la actualidad. Reader zum Mexiko-Festival MEXartes-berlin.de 2002, Berlin (Haus der Kulturen der Welt) 2002, S. 47-51.

Eguren, Luis E., „El enano con pies de barro: la protección internacional de los defensores de derechos humanos en estos tiempos. El caso de Colombia“, in: IA III, 12, 2003, S. 184-187.

Exner, Isabel, Andrea Meza (Hg.), Aspectos del campo cultural cubano. Una excursión a la Habana, Berlin (Wissenschaftlicher Verlag) 2003.

Faust, Jörg, Rezension: „Miguel Ángel Centeno, Fernando López-Alves (Hg.): The Other Mirror. Grand Theory through the Lens of Latin America, Princeton (Princeton University Press) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 291-292.

Faust, Jörg, Sammelrezension: „Joachim Lange: Die politische Ökonomie des nordamerikanischen Freihandelsabkommens NAFTA, Frankfurt/M. (Verlag für Intekulturelle Kommunikation) 1998; Carol Wise (Hg.): The Post-NAFTA Political Economy. Mexico and the Western Hemisphere, Pennsylvania (Pennsylvania State University Press) 1998“, in: IA III, 11, 2003, S. 322-323.

Fiebig-von Hase, Ragnhild, Rezension: „Brian S. McBeth: Gunboats, Corruption and Claims. Foreign Intervention in Venezuela, 1899-1908, Westport, London (Greenwood Press) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 316-317.

Fischer, Thomas, Rezension: „Charles Bergquist, Ricardo Peñaranda, Gonzalo Sánchez G. (Hg.): Violence in Colombia 1990-2000. Waging War and Negotiating Peace, Wilmington (Scholarly Resources) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 320-321.

Fleer, Peter, Rezension: „Michael T. Gambone: Capturing the Revolution. The United States, Central America, and Nicaragua, 1961-1972, Westport, London (Praeger Publishers) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 314-315.

Franz, Carlos, „Para una ficción chilena artística (a partir de José Donoso)”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.187-199.

Franzbach, Martin, „Geschichte der Kulturbeziehungen zwischen Kuba und Deutschland“, in: Raúl Fornet-Betancourt, Horst Sing (Hg.), Kuba im Dialog. Kirchliche, politische und kulturelle Perspektiven der Zusammenarbeit, Aachen (Mainz) 2003, S. 35-45.

Freres, Christian, „La cumbre de Madrid: otro paso en un largo camino hacia la asociación Unión Europea-América Latina y Caribe”, in: IR 7, 2002, S. 153-158.

García Santamaría, Antonio, Rezension: „Jorge Rovira Mas (Hg.): La democracia de Costa Rica ante el siglo XXI, San José de Costa Rica (Editorial de la Universidad de Costa Rica) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 331-333.

Garzón Valdés, Ernesto, „La crisis argentina“, in: IR 6, 2002, S. 185-190.

Gentes, Ingo, „Zwischen Gewohnheitsrecht und positivem Recht: Zur Diskussion von indigenem Recht. Das Beispiel Chile“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 197-228.

Gergen, Thomas, Rezension: „Helen Ahrens, Detlef Nolte (Hg.): Rechtsreformen und Demokratieentwicklung in Lateinamerika, Frankfurt/M. 1999, 361 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 119, 2002, S. 1001-1003.

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Bodemer, Heinrich-W. Krumweide, Detlef Nolte, Hartmut Sangmeister (Hg.): Lateinamerika Jahrbuch 2001, Frankfurt/M. (Vervuert) 2001 (Lateinamerika Jahrbuch, 10), 340 S.“, in: Lusorama 51-52, 2002, S. 222-223.

Gergen, Thomas, Rezension: „Christiano German: Politik und Kirche in Lateinamerika. Zur Rolle der Bischofskonferenzen im Demokratisierungsprozess Brasiliens und Chiles, Frankfurt/M., 1999, 515 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 926-929.

Gewecke, Frauke, Rezension: „David Hernández: Indigene Kultur und nationales Trauma, Berlin (Wissenschaftlicher Verlag Berlin) 2000“, in: IA III, 10, 2003, S. 229-231.

Gewecke, Frauke, Sammelrezension: „Arturo Arias (Hg.): The Rigoberta Menchú Controversy. With a Response by David Stoll, Minneapolis/London (University of Minnesota Press) 2001; Mario Roberto Morales (Hg.): Stoll - Menchú: la invención de la memoria, Ciudad de Guatemala (Cosucultura) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 272-276.

Görling, Reinhold, „Negotiating Cultural Difference in Mexico“, in: Helmbrecht Breinig (Hg.), Imaginary (Re-)Locations: Tradition, Modernity and the Market in Contemporary Native American Literature and Culture, Tübingen (Stauffenburg) 2003, S.247-268.

Hammerschmidt, Claudia, „‘Argentinidad’ zwischen Metapher und Metonymie“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), Pasajes - Passages - Passagen. Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 479-494.

Harris, Tomás, „La voz de los 80 (promociones poéticas 1979-1989)“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.297-315.

Hatzky, Christine, „, ‘Nosotros vamos por otro camino: somos revolucionarios...’ Julio Antonio Mella, el movimiento estudiantil cubano y los anti-imperialistas de los años veinte“, in: IA III, 12, 2003, S. 187-193.

Helfrich-Bernal, Linda, Kolumbien. Wahlen und Parteien im Gewaltkonflikt, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Heras, Guillermo, „El exilio latinoamericano en España“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 41-46.

Herzog, Roman, Internet und Politik in Lateinamerika. Regulierung und Nutzung der neuen Informations- und Kommunikationstechnologien im Kontext der politischen und wirtschaftlichen Transformation, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, 1 CD ROM.

Hoffmann, Karl-Dieter, Rezension: „John Bailey, Roy Godson (Hg.): Organized Crime & Democratic Governability: Mexico and the U.S.-Mexican Borderlands, Pittsburgh (University of Pittsburgh Press) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 319-322.

Hofmeister, Wilhelm (Hg.), Politische Führung in Lateinamerika: 'Gebt mir einen Balkon und das Land ist mein', Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Huhle, Rainer, Sammelrezension: „Wolfgang S. Heinz: Neue Demokratien und Militär in Lateinamerika. Die Erfahrungen in Argentinien und Brasilien (1983-1999), Frankfurt/M. (Vervuert) 2001; Leigh A. Payne: Uncivil Movements. The Armed Right Wing and Democracy in Latin America, Baltimore, London (The John Hopkins University Press) 2000; Wolfgang Höpken, Michael Riekenberg (Hg.): Politische und ethnische Gewalt in Südosteuropa und Lateinamerika, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 299-301.

Igler, Susanne, Rezension: „Walther L. Bernecker (Hg.): Memoria histórica, análisis del pasado y conciencia colectiva: casos latinoamericanos, Erlangen (Zentralinstitut für Regionalforschung, Sektion Lateinamerika) 2003 (Mesa Redonda, Neue Folge, 19)“, in: HDSV 103, Februar 2004, S. 133-134.

Jaeckel, Volker, Rezension: „Ottmar Ette, Martin Franzbach (Hg.): Kuba heute: Politik, Wirtschaft, Kultur, Frankfurt/M. (Vervuert) 2001 (Bibliotheca Ibero-Americana, 75)“, in: IA III, 12, 2003, S. 306-307.

Jozef, Bella, „Memoria y exilio: Poli Délano y Antonio Skármenta“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.119-135.

Kaller-Dietrich, Martina, Barbara Potthast, Hans Werner Tobler (Hg.), Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert, Wien (Promedia) 2004 (Weltregionen, 8).

Kerkeling, Lutz, ¡La lucha sigue! Ursachen und Entwicklungen des zapatistischen Aufstands, Münster (Unrast) 2003.

Klein, Marcus, Rezension: „Michael Fleet, Brian H. Smith: The Catholic Church and Democracy in Chile and Peru, Notre Dame (University of Notre Dame Press) 1997“, in: IA III, 12, 2003, S. 324-325.

Köhler, Ulrich (Hg.), Chiapas. Aktuelle Situation und Zukunftsperspektiven für die Krisenregion im Südosten Mexikos, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Kremnitz, Georg, Joachim Born (Hg.), Lenguas, literaturas y sociedad en la Argentina. Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y en países germanófonos. Actas del coloquio, Viena, 25-28 de marzo de 2003, Wien (Praesens) 2004, 295 S.

Kruijt, Dirk, Kees Koonings, „Fuerzas armadas y política en América Latina: perspectivas futuras“, in: IR 8, 2002, S. 7-22.

Kunz, Marco, „Identidad robada y anagnórisis: de Nunca más a Quinteto de Buenos Aires“, in: Claude Ambroise, Georges Tyras (Hg.), Violence politique et écriture de l'élucidation dans le bassin méditerranéen, Grenoble (Université Stendhal-Grenoble) 3, 2002, S. 179-193.

Kunz, Marco, „Presentación del dossier: 'De la emigración a la inmigración'“, in: HDSV 102, November 2003, S. 11-12.

Labarca, Eduardo, „Cómo escribir un bestseller en el siglo veintiuno“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.431-447.



Lang, Miriam, „¿Todo el poder? Políticas públicas, violencia de género y feminismo en México“, in: IA III, 12, 2003, S. 69-90.

Losada Álvarez, Abel, Rezension: „Antonio Santamaría García: Sin azúcar no hay país. La industria azucarera y la economía cubana (1919-1939), Sevilla (CSIC, Universidad de Sevilla, Diputación de Sevilla) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 309-311.

Maihold, Günther, „La nueva Doctrina Bush y la seguridad en América Latina“, in: IR 9, 2002, S. 189-193.

Maihold, Günther, Rezension: „Barbara Klauke (Hg.): México y sus perspectivas para el siglo XXI, Münster (Lit) 2000 (Regionalwissenschaft Lateinamerikas, 9)“, in: IA III, 11, 2003, S. 325-326.

Martín-Barbero, Jesús, „Medios y culturas en el espacio latinoamericano“, in: IR 6, 2002, S. 89-106.

Medina, Alberto, „The return of the Sphinx: state fetishism and political discourse in Peronist Argentina“, in: IR 9, 2002, S. 53-64.

Mertins, Günter, Rezension: „Annelies Zommers (Hg.), Current land policy in Latin America. Part II: Land and sustainable livelihood in Latin America, Amsterdam (KIT-Publishers), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 302-303.

Metzeltin, Michael, Annette Frank, Martina Meidl, „Politische Rhetorik und Gruppenformation: Die Konstruktion des ‘pueblo de Chile’ bei Eduardo Frei Montalva“, in: Juan Pedro Sánchez, Reinhold Werner (Hg.), Lexicografía y lexicología en Europa y América. Homenaje a Günther Haensch en su 80 aniversario, Madrid (Gredos) 2003, S. 273-286.

Mols, Manfred, Rainer Öhlschläger (Hg.), Lateinamerika in der Globalisierung, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Moreno, Iani, „El exilio fronterizo“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 141-154.

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Don Quijote im Exil. Eulalio Ferrer und das Museo Iconográfico in Guanajuato“, in: NZZ, 5. Januar 2004, S.22.

Nungesser, Michael, Rezension: „Ein Bild von Kuba: Ein Buch über Künstler der Insel und ihre Werke“, in: Tranvía 64, März 2002, S. 58-59.

Opatrný, Josef, Rezension: „José Álvarez, Lázaro Peña Castellanos, Cuba's Sugar Industry, Gainesville (University Press of Florida) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 312-313.

Ossenbrügge, Jürgen, „Formas de globalización y del desarrollo urbano en América Latina“, in: IA III, 11, 2003, S. 97-110.

Oyola, Adriana, Rezension: „Sabine Kurtenbach (Hg.): Kolumbien zwischen Gewalteskalation und Friedenssuche. Möglichkeiten und Grenzen der Einflussnahme externer Akteure, Frankfurt/M. (Vervuert) 2001 (Schriftenreihe des Instituts für Iberoamerika-Kunde Hamburg, 54)“, in: IA III, 12, 2003, S. 318-320.

Pagni, Andrea, „Transdisciplinarietà y postdictadura: la ‘Revista de Crítica Cultural’ (Chile 1990-1998). Puesta en escena de un discurso“, in: Karl Kohut, José Morales-Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana estettensia, A, 21), S.135-147.

Pagni, Andrea, „Von der Revolutionsutopie der siebziger zur Medienkritik der neunziger Jahre: Orte der Intellektuellen“, in: Klaus Bodemer u.a. (Hg.), *Argentinien Heute: Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Kultur*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 589-606.

Palomo Infante, María Dolores, „Sobre fiestas y cofradías o la vía de influencia de España en la religiosidad indígena de Chiapas“, in: IR 6, 2002, S. 7-26.

Pohl, Burkhard, „La sátira del campo intelectual en dos obras de Jorge Volpi: de ‘Ars Poética’ a ‘El fin de la locura’“, in: José Manuel López de Abiada, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López-Bernasocchi (Hg.), *En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra*, Madrid (Verbum) 2004, S. 234-248.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Juan de Castro: *Mestizo Nations*, Tucson (University of Arizona) 2002“, in: IA IV, 16, 2004, S. 213-215

Potthast, Barbara, „Urbanisierung und sozialer Wandel“, in: Martina Kaller-Dietrich, Barbara Potthast, Hans Werner Tobler (Hg.), *Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert*, Wien (Promedia) 2004, S. 99-114.

Pörtl, Klaus, „Medellín ist besser als sein Ruf“, in: *Kolumbien aktuell* 54, Juni 2002, S.27-29.

Pörtl, Klaus, „Besser als sein Ruf“, in: *Treffpunkt* 2, 2002, S.11-12.

Priess, Frank, „Entre la influencia política y los intereses comerciales: los medios de comunicación en América Latina como actores sociales“, in: IR 6, 2002, S. 107-126.

Rehrmann, Norbert, „Ein Lévy-Strauss der mexikanischen Kunstgeschichte. Zum Kunstkritiker Paul Westheim“, in: *Ästhetik & Kommunikation*, 35, 24, März 2004, S. 103-109.

Reinstädler, Janett, Rezension: „*Ins Reisegepäck! Bert Hoffmann: Kuba*, München (Beck) 2000 (Beck'sche Reihe Länder, 887), 255 S.“, in: *Tranvía*, 64, März 2002, S. 55-56.

Reinstädler, Janett, Rezension: „*Bert Hoffmann: Kuba*, München (Beck) 2000 (Beck'sche Reihe Länder, 887), 255 S.“, in: IA III, 9, 2003, S. 304-305.

Rettberg, Angelika, „Is Peace your business? The Private Sector and Peace Talks in Colombia“, in: IA 11, 2003, S. 196-201.

Rinke, Stefan, Rezension: „*Joy Elizabeth Hayes: Radio Nation. Communication, Popular Culture and Nationalism in Mexico, 1920-1950*, Tucson (University of Arizona Press) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 317-318.

Rinke, Stefan, „Transición y cultura política en el Chile de los noventa o ¿cómo vivir con el pasado sin convertirse en estatua de sal?“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.81-101.

Rinke, Stefan, Rezension: „*Patrick Barr-Melej: Reforming Chile. Cultural Politics, Nationalism, and the Rise of the Middle Class*, Chapel Hill, London (University of North Carolina Press) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 322-323.

Rodríguez Giménez, Raumar, „Cuerpo, sociedad y escuela: pensar claves para una reflexión relacional“, in: IA III, 10, 2003, S. 113-125.

Rodríguez Sáenz, Eugenia, „Pecado, deshonor y crimen: el abuso sexual a las niñas. Estupro, incesto y violación en Costa Rica (1800-1850, 1900-1950)“, in: IR 8, 2002, S. 77-98.

Rösing, Ina, *Religión, ritual y vida cotidiana en los Andes. Los diez géneros de Amarete. Segundo ciclo Ankari: Rituales colectivos en la región Kallawayá, Bolivia*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Sánchez López, Francisco, „Antecedentes recientes de la situación política ecuatoriana”, in: IR 8, 2002, S. 187-193.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Carlos J. Alonso: *The Burden of Modernity. The Rhetoric of Cultural Discourse in Spanish America*”, in: IR 55, 2002, S. 191-193.

Schnirmajer, Ariela E., Rezension: „José Luis de Diego: *¿Quién de nosotros escribirá el Facundo? Intelectuales y escritores en Argentina (1970-1986)*, La Plata (Ediciones Al Margen) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 259-261.

Schönberger, Axel, Rezension: „Matthias Perl, Klaus Pörtl (con la colaboración editorial de Araceli Marín Presno) (Hg.): *Identidad cultural y lingüística en Colombia, Venezuela y en el Caribe hispánico. Actas del Segundo Congreso Internacional del Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA) de la Universidad de Maguncia en Gernersheim, 23-27 de junio de 1997*, Tübingen (Niemeyer) 1999 (Beihefte zur Iberoromania, 15)“, in: RF 115/3, 2003, S. 412-413.

Spiller, Roland (Hg.), *Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Stanley, Ruth, „La convención internacional sobre los derechos del Niño y su falta de aplicación en América Latina”, in: IR 8, 2002, S. 117-132.

Stanley, Ruth, Rezension: „Ernest J. Bartell, Alejandro O'Donnell (Hg.): *The Child in Latin America. Health, Development, and Right*, Notre Dame (University of Notre Dame Press) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 295-297.

Stillmark, Alexander, „Del exilio a la provincia: Alexander Stillmark habla con Carlos Medina”, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Stumpf, Markus (Hg.), *Guatemala. Ein Land auf der Suche nach Frieden. Politik, Geschichte, Kultur, Begegnungen*, Frankfurt/M. (Brandes und Apsel) 2003.

Subercaseaux, Bernardo, „Identidad y destino: el caso de Chile”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.37-55.

Veith, Werner, Rezension: „David E. Lorey: *The U.S. Mexican Border in the Twentieth Century. A history of economic and social transformation (Latin American Silhouettes, Studies in History and Culture)*, Wilmington (Scholarly Resources) 1999“, in: IA III, 11, 2003, S. 318-319.

Vences, Ursula (Hg.), *Europa necesita migrantes. España y Latinoamérica como ejemplos de las migraciones*, Berlin (tranvía/Frey) 2003.

Welsch, Friedrich, „Hugo Chávez y la profunda brecha entre los venezolanos”, in: IR 7, 2002, S. 167-171.

Wentzlaff-Eggebert, Christian, „‘Memento mori’ am Ende der Welt. Patagonien bei Arnold Stadler“, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S.315-325.

Werz, Nikolaus, Rezension: „Sabine Kurtenbach, Klaus Bodemer, Detlef Nolte (Hg.): Sicherheitspolitik in Lateinamerika. Vom Konflikt zur Kooperation?, Opladen (Leske&Budrich) 2000“, in: IA III, 11, 2003, S. 314-316.

Zapata Galindo, Martha, Rezension: „Vikram K. Chand: Mexico's Political Awakening, Notre Dame, Indiana (University of Notre Dame Press) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 324-325.

Zevallos Aguilar, Juan, Rezension: „Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.): Antonio Cornejo Polar y los estudios latinoamericanos, Pittsburgh, Berlin (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana/Ibero-Amerikanisches Institut) 2002 (Críticas, 4)“, in: IA III, 12, 2003, S. 241-243.

Ziccardi, Alicia, „La demora de la democracia local. El difícil tránsito de vecinos a ciudadanos en el México actual“, in: IA III, 11, 2003, S. 161-177.

### L.S.9.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Armbruster, Claudius, „Film und Literatur in Lateinamerika“, in: Martina Kaller-Dietrich u.a. (Hg.), Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert, Wien (Promedia) 2004, S. 209-223.

Azpodien, Uta, „El espejo trizado: Las figuraciones como pasos fronterizos del diálogo cultural“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 155-168.

Bellini, Giuseppe, Rezension: „Rafael Olea Franco (Hg.): Literatura mexicana del otro fin de siglo, México (El colegio de México/Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios) 2001 (Cátedra Jaime Torres Bodet/Literatura mexicana, 6)“, in: IA III, 12, 2003, S. 248-250.

Berg, Walter Bruno, „Vom Modernismus zur Avantgarde: Der skeptische Weg Lateinamerikas in die Moderne“, in: Jan Alber, Monika Fludernik (Hg.), Moderne, Postmoderne, Trier (Wissenschaftlicher Verlag) 2003, S. 19-41.

Böhringer, Astrid, Rezension: „Susanna Regazzoni (Hg.): Cuba: una literatura sin fronteras. Cuba: A Literature Beyond Boundaries, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001 (Teoría y crítica de la cultura y literatura, 22)“, in: IA III, 12, 2003, S. 253.

Borsò, Vittoria, „Literarische Moderne(n): Von Carlos Fuentes zu Carlos Monsiváis und Carmen Boullosa“, in: Axel Besteher-Hegenbart (Hg.), Atención México! Positionen der Gegenwart. Reader zum Mexiko-Festival MEXartes-berlin.de 2002, Berlin (Eigenverlag des Haus der Kulturen der Welt) 2002, S. 28-35.

Collyer, Jaime, „Escribir en Chile hoy: la nueva censura“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.177-187.

Engelbert, Manfred, „25 años de postgolpe y una literatura desgraciadamente normal“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, A, 21), S. 163-176.

Engelbert, Manfred, „Objetividad y crítica literaria: ‘La consagración de la primavera’“, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 14-26.

Ette, Ottmar, „Rückblick auf das 20. Jahrhundert, die Moderne und das Abendland. Zu Arnold Stadlers ‘Feuerland’“, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), *El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill*, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 196-212.

Ette, Ottmar, „Die Fremdheit (in) der Mutterzunge. Emine Sevgi Özdamar, Gabriela Mistral, Juana Borrero und die Krise der Sprache in Formen des weiblichen Schreibens zwischen Spätmoderne und Postmoderne“, in: Reinhard Kacianka, Peter V. Zima (Hg.), *Krise und Kritik der Sprache. Literatur zwischen Spätmoderne und Postmoderne*, Tübingen, Basel (Francke) 2004, S. 251-268.

Ette, Ottmar, „Eine Literatur ohne festen Wohnsitz. Fiktionen und Friktionen der kubanischen Literatur im 20. Jahrhundert“, in: *RZL XXVIII*, 3-4, 2004, S. 457-481.

Ette, Ottmar, „Una literatura sin fronteras: Ficciones y fricciones en la literatura cubana del siglo XX“, in: Anke Birkenmaier, Roberto González Echevarría (Hg.), *Cuba: un siglo de literatura (1902-2002)*, Madrid (Colibrí) 2004, S. 407-432.

Felten, Uta, „‘Éste que ves engaño colorido...’. Strategien der Intermedialität in der mexikanischen Literatur- und Mediengeschichte“, in: Uta Felten, Volker Roloff (Hg.), *Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus*, Bielefeld (Transcript) 2004, S. 253-271.

Franzbach, Martin, „De utopías, desencantos y paraísos perdidos del crisol cubano“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 441-452; ebenso in: *Intercultural Studies* 1, 2003.

Franzbach, Martin, „Die wissenschaftlichen Grundlagen und einige Vertreter der afrokubanischen Literatur“, in: Raúl Fonet-Betancourt, Horst Sing (Hg.), *Kuba und seine afrikanischen Wurzeln*, Aachen (Mainz) 2004, S. 97-111.

García, Carlos, Dieter Reichardt, *Las vanguardias literarias en Argentina, Uruguay y Paraguay*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Gewecke, Frauke, „La literatura de los Hispanic U.S.A. en el mercado: ¿‘new spice in the melting pot’?“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 517-531.

Gómez-Montero, Javier, „Borges liest Lugones. Zur paradoxen Erfindung einer modernen Tradition für die argentinische Literatur“, in: *RJb* 53, 2002, S. 473-497.

Grinberg Pla, Valeria, „Entre el desconocimiento, la pasión y la academia: ¿dónde está la literatura centroamericana? Entrevista a Jacinta Escudos, Dante Liano y Anacristina Rossi“, in: *IR* 8, 2002, S. 176-183.

Gunia, Inke, „Die Entwicklungen der mexikanischen Lyrik und ihre Suche nach Zeitgenossenschaft“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), *Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur*, 3. überarbeitete und aktualisierte Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 699-724.

Hadatti Mora, Yanna, *Autofagia y narración: Estrategias de representación en la narrativa iberoamericana de vanguardia, 1922-1935*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Hind, Emily, *Entrevistas con quince autoras mexicanas*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Hölz, Karl, „Das andere Mexiko. Tendenzen und Strömungen in der jüngeren Erzählliteratur“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), *Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 725-758.

Ingenschay, Dieter, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), *El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill con motivo de su 65º aniversario*, Berlin (tranvía/Frey) 2002.

Ingenschay, Dieter, „El realismo sucio o la poesía de los márgenes“, in: *Ínsula*, Nov. 2002, S. 46-48.

Irnberger, Harald, *Nuestra América. Literarische Streifzüge durch Kuba und die Karibik*, Düsseldorf, Zürich (Artemis und Winkler) 2003.

Janik, Dieter, „Novelas transnacionales de escritores hispanoamericanos en la segunda mitad del siglo XX“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 215-221.

Janik, Dieter, Rezension: „Sabine Schlickers: El lado oscuro de la modernización. Estudios sobre la novela naturalista hispanoamericana“, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, 429 S.“, in: *IA IV*, 15, S. 225-228.

Jerez, Fernando, „Generación del 60: escribir en dictadura“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.101-119.

Kohut, Karl, „Generaciones y semblanzas en la literatura chilena actual“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, A, 21), S. 9-34.

Kohut, Karl, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, A, 21).

Kohut, Karl, „Más allá de la barbarie y del horror. La literatura argentina de la dictadura“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 169-187.

Kohut, Karl (Hg.), *Literatura venezolana hoy. Historia nacional y presente urbano*, Frankfurt/M., Madrid, Caracas (Universidad Central de Venezuela. Fondo Editorial de Humanidades y Educación. Vicerrectorado Académico) 2004<sup>2</sup>.

Mackenbach, Werner, „Literaturas centroamericanas hoy: en el foco de dos congresos internacionales celebrados en Alemania“, in: *IR 8*, 2002, S. 171-176.

Maeseneer, Rita de, Rezension: „Lidia Santos: Kitsch tropical. Los medios en la literatura y el arte de América Latina“, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001 (Nexos y diferencias, 2)“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 265-267.

Manns, Patricio, „Chile: por una narrativa de los espacios abiertos“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.199-205.

Medeiros-Lichem, María Teresa, *Reading the feminine voice in Latin American women's fiction. From Teresa de la Parra to Elena Poniatowska and Luisa Valenzuela*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, VIII, 240 S.

Morales Saravia, José, „Emergencia, transición y transmodernidad. Algunas reflexiones sobre el sistema literario chileno”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, A, 21), S. 447-464.

Oses, Darío, „Nueva narrativa: ¿entre la insurrección y la línea de montaje?”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.223-231.

Paatz, Annette, Rezension: „Inke Gunia, Katharina Niemeyer, Sabine Schlickers, Hans Paschen (Hg.): *La modernidad revis(it)ada. Literatura y cultura latinoamericanas de los siglos XIX y XX. Estudios en homenaje a Klaus Meyer-Minnemann*, Berlin (travía/Frey) 2000, 566 S.”, in: IA II, 6, 2002, S. 257-259.

Pagni, Andrea, „Transdisciplinarietà y postdictadura: la ‘Revista de Crítica Cultural’ (Chile 1990-1998). Puesta en escena de un discurso”, in: Karl Kohut, José Morales-Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.135-147.

Pagni, Andrea, „Memoria y dictadura en la narrativa chilena actual”, in: Roland Spiller, Titus Heydenreich, Walter Hoefler, Sergio Vergara (Hg.), *Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Erlanger Lateinamerika-Studien, 47), S. 9-28.

Pagni, Andrea, „Recordar el futuro: Prospecciones postutópicas de la memoria”, in: Günther Maihold, Sonja M. Steckbauer (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S.339-353.

Pfeiffer, Erna, „Lateinamerikanische Literatinnen in der Migration”, in: Helmut Niederle, Elke Mader (Hg.), *‘Die Wahrheit reicht weiter als der Mond’*. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität, Wien (WUV) 2004, S. 317-330.

Pfeiffer, Erna, „Spurensuche“, in: an.schläge. *Das feministische Magazin*, 11/2004, S. 28-29.

Pohl, Burkhard, *Bücher ohne Grenzen. Der Verlag Seix Barral und die Vermittlung lateinamerikanischer Erzählliteratur im Spanien des Franquismus*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Pohl, Burkhard, „Entre dos tierras. Carlos Barral y la unidad cultural iberoamericana”, in: Carmen Ruiz Barrionuevo, u.a. (Hg.), *La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas*, Salamanca (Universidad de Salamanca) 2003, S. 427-435.

Pohl, Burkhard, „La sátira del campo intelectual en dos obras de Jorge Volpi: de ‘Ars Poética’ a ‘El fin de la locura’”, in: José Manuel López de Abiada, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López-Bernasocchi (Hg.), *En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra*, Madrid (Verbum) 2004, S. 234-248.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Juan de Castro: *Mestizo Nations*, Tucson (University of Arizona) 2002“, in: IA IV, 16, 2004, S. 213-215

Pöppel, Hubert, Rezension: „Klaus Müller-Bergh, Gilberto Mendonça Teles (Hg.): *Vanguardia latinoamericana. Historia, crítica y documentos*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002“, in: *Estudios de Literatura Colombiana (Medellín)* 15, 2004, S. 188-192.

Río, Ana María del, „Literatura chilena: generación de los ochenta. Detonantes y rasgos generacionales”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil*

transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.205-223.

Rössner, Michael, „Die lateinamerikanische Literatur an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Vorspiel zu einem neuen Boom?“, in: Giulia Eggeling, Silke Segler-Meißner (Hg.), Europäische Verlage und lateinamerikanische Gegenwartsliteraturen. Profile, Tendenzen, Strategien, Tübingen (Narr) 2003, S. 141-152.

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), Guillén, Vallejo, Drummond de Andrade: vanguardia - compromiso - etnicidad/vanguardia compromisso - etnicidade, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, 66 S. (Ibero-online, vol. 1) [Versión electrónica: [www.iberonline.de](http://www.iberonline.de)].

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), De la (mal) llamada onda al auto-denominado crack. Tradición y ruptura en la literatura mexicana contemporánea, Sección monográfica de la Revista de Crítica Literaria Latinoamericana 30, 59, 2004, S. 5-77.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Prefacio“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Guillén, Vallejo, Drummond de Andrade: vanguardia - compromiso - etnicidad/vanguardia - compromisso - etnicidade, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, S. 4-7 (Ibero-online, vol. 1) [Versión electrónica: [www.iberonline.de](http://www.iberonline.de)].

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Presentación“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), De la (mal) llamada onda al auto-denominado crack. Tradición y ruptura en la literatura mexicana contemporánea, Sección monográfica de la Revista de Crítica Literaria Latinoamericana 30, 59, 2004, S. 7-8.

Siebenmann, Gustav, „Nach dem Boom. Wohin entwickelt sich die lateinamerikanische Literatur?“, in: NZZ, 20./21.November 2004, S. 67.

Spiller, Roland, Rezension: „Donald L. Shaw: A Companion to Modern Spanish American Fiction, London (Tamesis) 2002“, in: IA III, 12, 2003, S. 243-244.

Thiem, Annegret, Repräsentationsformen von Subjektivität und Identität in zeitgenössischen Texten lateinamerikanischer Autorinnen: Postmoderne und postkoloniale Strategien, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Toro, Fernando de, New Intersections: Essays on Culture and Literature in the Post-Modern and Post-Colonial Condition, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Tosstorff, Rainer, „Revolutionäre Festung, festgefahrene Revolution: Politische Literatur zu Kuba“, in: Tranvía 64, März 2002, S. 46-53.

Varchmin, Ulla, „Surreale Wirklichkeiten: Erzählungen aus Kuba“, in: Tranvía 64, März 2002, S. 56-57.

Wentzlaff-Eggebert, Harald, „Idiosincrasia de las vanguardias en España e Hispanoamérica“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Guillén, Vallejo, Drummond de Andrade: vanguardia - compromiso - etnicidad / vanguardia - compromisso - etnicidade, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, S. 9-19. [Im Internet abrufbar unter: [http://www.iberonline.de/pdf/001\\_FSW%20Guillen.pdf](http://www.iberonline.de/pdf/001_FSW%20Guillen.pdf)]

Winter, Ulrich, Rezension: „Linda Egan: Carlos Monsiváis. Culture and Chronicle in Contemporary Mexico, Tucson (The University of Arizona Press) 2001“, in: IA III, 10, 2003, S. 228-229.

Zanin, Marcela, Rezension: „Adriana Astutti: Andares clancos. Fábulas del menor en Osvaldo Lamborghini, J. C. Onetti, Rubén Darío, J. L. Borges, Silvina Ocampo y Manuel Puig, Rosario (Beatriz Viterbo) 2001 (Ensayos Críticos)“, in: IA III, 10, 2003, S. 231-232.



### L.S.9.4 Literarische Gattungen und Film

Adler, Heidrun, Adrián Herr (Hg.), Theaterstücke des lateinamerikanischen Exils, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002.

Adler, Heidrun, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Adler, Heidrun, Adrián Herr (Hg.), Fremde in zwei Heimatländern: Lateinamerikanisches Theater des Exils, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Angehrn, Claudia, Territorium Theater. Körper, Macht, Sexualität und Begehren im dramatischen Werk von Eduardo Pavlovsky, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Araya, Pedro, „Lecturas y oídos nuevos: la poesía joven actual de Chile“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.247-255.

Bencomo, Anadeli, Voces y voceros de la megalópolis: La crónica periodístico-literaria en México, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Berg, Walter Bruno, „Pastor S. Obligado: Tradiciones de Buenos Aires. Funktion und Gestalt einer peruanischen Gattung am Cono Sur“, in: Sabine Lang u.a. (Hg.), 'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispano-amerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 185-199.

Bocchino, Adriana A., „Textos de cultura, textos de barbarie. Prensa clandestina de Rodolfo Walsh, 'Cuerpo a cuerpo' de David Viñas“, in: IR 55, 2002, S. 147-180.

Borsò, Vittoria, „Fronteras del poder y umbrales corporales. Sobre el poder performativo de lo popular en la literatura y la cultura de masas de México (Rulfo, Monsiváis, Poniatowska)“, in: IA IV, 16, 2004, S. 87-106.

Buschmann, Albrecht, Rezension: „Hubert Pöppel: La novela policíaca en Colombia, Medellín (Editorial Universidad de Antioquia, Otraparte) 2001“, in: IA III, 10, 2003, S. 222-226.

Buschmann, Albrecht, Rezension: „Néstor Ponce: Diagonales del género. Estudios sobre el policial argentino, Paris (Editions du Temps) 2001“, in: IA III, 10, 2003, S. 222-226.

Calderón, Teresa, „Poesía de mujeres, dignas hijas de Gabriela Mistral y de la generación post-golpe en Chile“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.315-345.

Cánovas, Rodrigo, „Nuevas voces de la novela chilena“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.263-271.

Carillo Guibert, Maritza, „Aproximación lingüística al discurso femenino de la narrativa cubana de los noventa“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 325-332.

Castro-Klarén, Sara (Hg.), Narrativa femenina en América Latina. Prácticas y perspectivas teóricas / Latin American Women's Narrative: Practices and Theoretical Perspectives, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Ceballos, René, „Geschichtsdarstellung im postkolonialen Kontext am Beispiel des transversalhistorischen Romans in Lateinamerika“, in: Christoph Hamann, Cornelia Sieber (Hg.), Räume der Hybridität. Postkoloniale Konzepte in Theorie und Literatur, Hildesheim, Zürich, New York (Olms) 2002, S. 237-252.

Cortés Rocca, Paola, „El misterio de la cuarta costilla: higienismo y criminología en el policial médico de Eduardo Holmberg“, in: IR 10, 2003, S. 67-78.

Délano, Polí, „Panorámica a vuelo de pájaro de la narrativa chilena reciente“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.255-263.

Delgado, Teresa, „'Fresa y chocolate' : del cuento al cine“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 241-250.

Eiter, Stefan, „Resistiendo la crisis: el teatro porteño“, in: IR 9, 2002, S. 173-177.

Ette, Ottmar, „Die Fremdheit (in) der Mutterzunge. Emine Sevgi Özdamar, Gabriela Mistral, Juana Borrero und die Krise der Sprache in Formen des weiblichen Schreibens zwischen Spätmoderne und Postmoderne“, in: Reinhard Kacianka, Peter V. Zima (Hg.), Krise und Kritik der Sprache. Literatur zwischen Spätmoderne und Postmoderne, Tübingen, Basel (Francke) 2004, S. 251-268.

Febles, Jorge, „Asedios a una tradición: Aspectos del motivo exílico en el teatro cubano postrevolucionario“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 77-96.

Floek, Wilfried, „¿El conquistador conquistado? Der Eroberer als kultureller Überläufer in Nicolás Echevarría 'Cabeza de Vaca'“, in: ASNSL 240, 2003, S. 86-105.

García, Carlos, Dieter Reichardt, Las vanguardias literarias en Argentina, Uruguay y Paraguay, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Gewecke, Frauke, „Territorien der Identität: zur Topographie des Eigenen und des Fremden in der Literatur der Latinos in den USA“, in: Frank Leinen (Hg.), Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 321-343.

Gewecke, Frauke, „Teatro y etnicidad: El ejemplo de los Cuban Americans“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 97-120.

Gewecke, Frauke, „Theater und Ethnizität: das Beispiel der Cuban Americans“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Fremde in zwei Heimatländern: Lateinamerikanisches Theater des Exils, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 101-123.

Gewecke, Frauke, Rezension, „Hervé Le Corre: Poesía hispanoamericana posmodernista. Historia, teoría, prácticas, Madrid (Gredos) 2001 (Biblioteca Románica Hispánica; Estudios y ensayos, 424)“, in: IA III, 10, 2003, S. 219-222.

Gewecke, Frauke, Rezension, „John Wesley Shillington: Grappling with Atrocity. Guatemalan Theater in the 1990s, Madison, London (Fairleigh Dickinson University Press/Associated University Presses) 2002“, in: IA III, 12, 2003, S. 250-251.

Görling, Reinhold, „'Stubborn chunks in the menudo chowder'. Sprachliche Hybridisierung und 'grotesker Leib' am Beispiel der Literatur und Kunst der Chicana/os“, in: Manfred Schmelting,

Monika Schmitz-Emans (Hg.), *Multilinguale Literatur im 20. Jahrhundert*, Würzburg (Königshausen und Neumann) 2002, S.273-282.

Gunia, Inke, „Die Entwicklungen der mexikanischen Lyrik und ihre Suche nach Zeitgenossenschaft“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), *Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur*, 3. überarbeitete und aktualisierte Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 699-724.

Gunia, Inke, „¿Qué onda broder?: Las condiciones de la formación y el desenvolvimiento de una literatura de la contracultura juvenil en el México de los años sesenta y setenta“, in: *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 59, 2004, S.19-23.

Hadatti Mora, Yanna, *Autofagia y narración: Estrategias de representación en la narrativa iberoamericana de vanguardia, 1922-1935*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Hartwig, Susanne, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003 (Bibliotheca Romanica et Latina, 3).

Häseler, Jens, „¿Voces extrañas en el éter? Dramas radiofónicas de autores chilenos en la RDA“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 169-182.

Igler, Susanne, „‘Hay que reír, pues’: el X Festival Internacional de Cine en Innsbruck dedica una retrospectiva a la comedia cubana y un ciclo al cine joven de Argentina“, in: *HDSV* 99, Februar 2003, S. 63-68.

Kohut, Karl, Osvaldo Pellettieri, Sonja M. Steckbauer (Hg.), *Theater in Argentinien*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Theater in Lateinamerika, 10).

Kohut, Karl, „Annäherung an das argentinische Theater des 20. Jahrhunderts“, in: Karl Kohut, Osvaldo Pellettieri, Sonja M. Steckbauer (Hg.), *Theater in Argentinien*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Theater in Lateinamerika, 10), S. 9-25.

Krömer, Wolfram, „Aufklärung, Revolution, Demokratie und ihr Echo im spanischen und lateinamerikanischen Diktatorenroman“, in: Michael Fischer, Marita Gilli, Manfred Jochum, Anton Pelinka (Hg.), *Aufklärung, Freimaurerei und Demokratie im Diskurs der Moderne. Festschrift zum 60. Geburtstag von Helmut Reinalter*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 329-343.

Leinen, Frank, „Paco Ignacio Taibo II und die Mexikanisierung des Kriminalromans: interkulturelle Spielformen der ‘nueva novela policíaca’ zwischen Fakt und Fiktion“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung: Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 251-279.

Luz Hurtado, María de la, „La escritura dramática vs. la escena en el teatro chileno de fin de siglo“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.279-297.

Mecke, Jochen, „Escenas de identidad: Construcciones interculturales e intermediales de una comunidad imaginaria en el cine mexicano“, in: Walter Bruno Berg u.a. (Hg.), *Imágenes en vuelo, textos en fuga. Identidad y alteridad en el contexto de los géneros y los medios de comunicación*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S.277-308.

Medeiros-Lichem, María Teresa, *Reading the feminine voice in Latin American women’s fiction. From Teresa de la Parra to Elena Poniatowska and Luisa Valenzuela*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, VIII, 240 S.

Neumann-Holzschuh, Ingrid, „Sprachliche Hybridität als Programm: Code-Switching im Chicano-Theater“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 293-321.

Nitschak, Horst, „El ensayo chileno pos 1973“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.149-163.

Nitschack, Horst, „Modernización e Identidad en la ensayística chilena al final del siglo XX“, in: Roland Spiller (Hg.), *Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 151-172.

Obregón, Osvaldo, „Teatro latinoamericano en el exilio: Francia“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 17-40.

Pellettieri, Osvaldo, „El exilio argentino“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 57-66.

Pfeiffer, Erna, „Bloßes Theater? Das nicht immer ganz harmlose dramatische Schaffen von Frauen in Lateinamerika“, in: *Quetzal. Magazin für Politik und Kultur in Lateinamerika*, Jg. 10, 32, 2002, S. 6-8; Kurzfassung in: *ila* 255, Mai 2002, S. 43-44.

Pfeiffer, Erna, *Liebesfieber. Erotische Geschichten lateinamerikanischer Autorinnen*, Zürich (Unionsverlag) 2002.

Pfeiffer, Erna, „Reflexiones sobre la literatura femenina chilena“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.67-81.

Pfeiffer, Erna, Rezension: „Yolanda Flores: *The Drama of Gender. Feminist Theater by Women of the Americas*, New York u.a. (Lang) 2000“, in: *IA* II, 7, 2002, S. 244f.

Pfeiffer, Erna, „Anhang zu den historischen Hintergründen“, in: Erna Pfeiffer (Hg.) *In den Händen des Mondes. Texte lateinamerikanischer Frauen*, übersetzt von Erna Pfeiffer, Wien (Milena) 2003, S. 183-196.

Pfeiffer, Erna, „Vorwort“, in: Erna Pfeiffer (Hg.), *In den Händen des Mondes. Texte lateinamerikanischer Frauen*. Herausgegeben und übersetzt von Erna Pfeiffer, Wien (Milena) 2003, S. 7-13.

Pfeiffer, Erna, Rezension: „Zita Adamíková: *Die Welt des Theaters in Ecuador*, Germersheim/Rhein (Centro de Estudios Latinoamericanos/Institut für Romanistik der Johannes Gutenberg-Universität Mainz) 2002“, in: *IA* IV, 14, 2004, S. 260.

Pohl, Burkhard, „Die argentinische Erzählliteratur der 90er Jahre“, in: Burkhard Pohl, Patricio Pron (Hg.), *Zerfurchtes Land. Neue Erzählungen aus Argentinien*, Göttingen (Hainholz) 2002, S. 9-18.

Pörtl, Klaus, „Fragmentos de identidad en el teatro contemporáneo colombiano y ecuatoriano“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S.149-163.

Pörtl, Klaus, *Panorámica del teatro español y latinoamericano del siglo XX, con la colaboración redaccional de Araceli Marín Presno*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Potthast, Barbara, „'Wenn man mir erlaubt zu sprechen'. Über die Schwierigkeiten im Umgang mit Testimonio-Literatur“, in: *ila* 271, Dezember 2003, S. 6-8.

Reinstädler, Janett, „Los negros catedráticos y el joven teatro bufo de Cuba: ¿Racismo colonial o representación híbrida?“, in: Burkhard Pohl, Annette Paatz (Hg.), *Texto Social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 63-78.

Rieger, Angelica, „'El Diario' de Frida Kahlo“, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 117-144.

Roth-Lange, Friedhelm, „Suche nach Realität. Spanisches und lateinamerikanisches Theater bei der Bonner Biennale und dem 'Theater der Welt'“, in: *Tranvía* 67, Dezember 2002, S. 35-37.

Sandner, Rowena, Rezension: „Anne T. Doremus: Culture, Politics, and National Identity in Mexican Literature and Film 1929-1952, New York u.a. (Lang) 2001 (Currents in Comparative Romance Languages and Literatures, 96)“, in: *IA* III, 11, 2003, 269-270.

Schäffauer, Markus Klaus, „Die Bürde der Repression und das neue argentinische Kino seit 1980“ in: Klaus Bodemer, Andrea Pagni, Peter Waldmann (Hg.), *Argentinien heute: Politik, Wirtschaft, Kultur*, Frankfurt /M. (Vervuert) 2002, S. 493-526.

Schäffauer, Markus Klaus, „Serial Terror, Intelligence and the Fighting against Terrorism in the Peruvian Mini-Serial 'The Capture of the Century'“ in: Susanne Fendler, Ute Fendler (Hg.), *Prime Time - Crime Time - Global Time? Crime serials - global genre or regional speciality?*, Aachen (Shaker) 2004, S. 31-48.

Schlickers, Sabine, „La novelística naturalista-criollista uruguayaya: 'Beba' de Carlos Reyles y 'Gaucha, Campo y Guri' de Javier de Viana“, in: *Arrabal* 4, 2002, S. 177-190.

Schlickers, Sabine, *El lado oscuro de la modernización: Estudios sobre la novela naturalista hispanoamericana*, Madrid (Iberoamericana) 2003.

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Von der Identität zur Diversität. Mexikanische Essayistik im 20. Jahrhundert“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann. (Hg.), *Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur*, 3., vollständig neu bearbeitete Aufl., Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 759-786.

Schütz, Katharina von, *Indio und Konquistador in der hispanoamerikanischen 'nueva novela histórica' (1978-1999). Postkoloniale Strategien der Erinnerung*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Siebenmann, Gustav, „Uruguayische Lyrik des 20. Jahrhunderts. Gedichte - zweisprachig - von Fernán Silva Valdés, Alfredo Mario Ferreiro, Sara de Ibáñez, Amanda Berenguer, Jorge Arbeleche, Alberto Villanueva“, in: *Literatur um* 11, XVIII, 2001/2002, S. 100-113.

Teltscher, Peter, *Hombres con hombres con hombres. Männlichkeit im Spannungsfeld zwischen Macho und marica in der argentinischen Erzählliteratur (1839-1999)*, Berlin (tranvía/Frey) 2002.

Toro, Alfonso de, *Los laberintos del tiempo. Temporalidad y narración en la novela contemporánea* (G. García Márquez, M. Vargas Llosa, J. Rulfo y A. Robbe-Grillet), Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (*Theorie und Kritik der Kultur und Literatur*, 3); [Übersetzung von: „Die Zeitstruktur im Gegenwartsroman; Veröf. mit der Unterstützung von Internationalen].

Toro, Alfonso de, „Arte, Literatura y Teatro menor postmoderno: Borges y Pavlovsky“, in: Alfonso de Toro (Hg.), *Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez -*

Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 453-470.

Toro, Alfonso de (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Híbridez - Mentalidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, Bd. 11).

Toro, Alfonso de, „Hyperspektakularität//Hyperrealität//veristischer Surrealismus'. Verkörperungen/Entkörperungen: Transmediale und hybride Prothesen-Theater: 'periférico de objetos': Monteverdi método bélico“, in: Uta Felten, Volker Roloff (Hg.), Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus, Bielefeld (Transcript) 2004, S. 317-356.

Toro, Alfonso de, „Los caminos del teatro actual: hacia la plurimedialidad espectacular postmoderna o ¿el fin del teatro mimético referencial? (Con especial atención al teatro y la 'performance' Latinoamericano)“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Híbridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 21-96.

Toro, Alfonso de, „Poroto. El teatro menor postmoderno de Eduardo Pavlovsky o el 'Borges/' Bacon' del teatro: de la periferia al centro“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Híbridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 441-452.

Toro, Alfonso de, „Transversalidad' - 'Híbridez' - 'Transmedialidad' en las performances de Alberto Kurapel: una teatralidad menor“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Híbridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11), S. 237-262.

Tuñón, Julia, „El espacio del desamparo. La Ciudad de México en el cine institucional de la edad de oro y en 'Los olvidados' de Buñuel“, in: IA III, 11, 2003, S. 129-144.

Varchmin, Ulla, „Surreale Wirklichkeiten: Erzählungen aus Kuba“, in: Tranvía 64, März 2002, S. 56-57.

Vasserot, Christilla, „José Triana: El teatro como patria“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 131-140.

Wagner, Birgit, „Das andere Mexiko. Tendenzen und Strömungen in der jüngeren Erzählliteratur“, in: Walther L. Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 725-758.

Woodyard, George, „Trauma y discurso: Tres piezas del exilio“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 67-76.

Zanin, Marcela, Rezension: „Adriana Astutti: Andares clancos. Fábulas del menor en Osvaldo Lamborghini, J. C. Onetti, Rubén Darío, J. L. Borges, Silvina Ocampo y Manuel Puig, Rosario (Beatriz Viterbo) 2001 (Ensayos Críticos)“, in: IA III, 10, 2003, S. 231-232.

## L.S.9.5 Themen und Motive

Astutti, Adriana, „El retorno de la infancia en Los misterios de Rosario y Cómo me hice monja, de César Aira“, in: IR 8, 2002, S. 151-167.

Ballmaier, Priska Maria, „Rosario Castellanos - Die doppelte Perspektive. Ethnische und sexuelle Repression aus dem Blickwinkel der Dominanzkultur“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 85-110.

Berg, Walter Bruno, „Die Institutionalisierung der Mexikanischen Revolution in der Literatur und der Bildenden Kunst sowie ihre Revision in der zeitgenössischen cultura popular“, in: Gert Melville, Karl-Siegbert Rehberg (Hg.), *Gründungsmythen - Genealogien - Memorialzeichen. Beiträge zur institutionellen Konstruktion von Kontinuität*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2004, S. 135-155.

Berg, Walter Bruno, „La dialéctica de la civilización en el pensamiento latinoamericano. Consideraciones a partir de Nietzsche“, in: Daniel Lins, Peter Pál Perbart (Hg.), *Nietzsche e Deleuze. Bárbaros e civilizados*. São Paulo (Annablume) 2004, S. 235-248.

Berg, Walter Bruno, „Lenguajes y discursos de la violencia en Glauber Rocha, Cortázar y García Márquez: ¿espacios compartidos en la cultura de América Latina?“, in: Biagio D'Angelo (Hg.), *Espacios y discursos compartidos en la literatura de América Latina. Actas del 1º Coloquio del Comité de Estudios Latinoamericanos de la AILC/ ICLA*, Lima 4-5-6-7 de abril de 2003, Lima (Fondo Editorial de la Universidad Católica Sedes Sapientiae) 2004, S. 59-78.

Bernabé, Mónica, Rezension: „Juan Carlos Quintero Herencia: Fulguración del espacio. Letras e imaginario institucional de la Revolución Cubana (1960-1971), Rosario (Beatriz Viterbo) 2002“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 251-253.

Billeter, Erika, André Stoll (Hg.), *Fabeltiere aus Oaxaca. Francisco Toledo illustriert die 'Zoología fantástica' von Jorge Luis Borges*. Catálogo de la exposición del Instituto Cervantes, Munich, 2001, 2a edición, Künzelsau (Swiridoff) 2002.

Ceballos, René, „Geschichtsdarstellung im postkolonialen Kontext am Beispiel des transversalhistorischen Romans in Lateinamerika“, in: Christoph Hamann, Cornelia Sieber (Hg.), *Räume der Hybridität. Postkoloniale Konzepte in Theorie und Literatur*, Hildesheim, Zürich, New York (Olms) 2002, S. 237-252.

Chihaia, Matei, „Spektrale Räume des Stummfilms in der argentinischen Avantgarde“, in: Hermann Doetsch, Jörg Dünne, Roger Lüdeke (Hg.), *Von Pilgerwegen, Schriftspuren und Blickpunkten. Raumpraktiken in medienhistorischer Perspektive*, Würzburg (Könighausen&Neumann) 2004, S. 195-212.

Corbatta, Jorgelina, „Violencia y literatura: presencia del inconsciente individual y colectivo en dos novelas de Luis Gusman“, in: *IR 8*, 2002, S. 57-67.

Cortés Rocca, Paola, „El misterio de la cuarta costilla: higienismo y criminología en el policial médico de Eduardo Holmberg“, in: *IR 10*, 2003, S. 67-78.

Dill, Hans-Otto, Rezension: „Wendy B. Faris: Ordinary Enchantments. Magical Realism and the Remystification of Narrative, Nashville (Vanderbilt University Press) 2004“, in: *IA IV*, 16, 2004, S. 215-216.

Dolle, Verena, „La construcción del sí mismo: memoria cultural e identidad en 'Las Genealogías' de Margo Glantz“, in: Günther Maihold, Sonja M. Steckbauer (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 151-162.

Engelbert, Manfred, „Cortázars Buenos Aires“, in: Werner Frick (Hg.), *Orte der Literatur*, Göttingen (Wallstein) 2002, S.335-357.

Febles, Jorge, „Asedios a una tradición: Aspectos del motivo exílico en el teatro cubano postrevolucionario“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 77-96.

Floeck, Wilfried, „¿El conquistador conquistado? Der Eroberer als kultureller Überläufer in Nicolás Echevarría's 'Cabeza de Vaca'“, in: ASNSL 240, 2003, S. 86-105.

Floeck, Wilfried, „Von der Konstruktion zur Dekonstruktion der historischen Wirklichkeit: Die Eroberung von Mexiko im Theater von Carlos Fuentes und Vicente Leñero“, in: *Forum Modernes Theater*, 17, 2002, S. 28-42; überarbeitete spanische Fassung: „De la construcción a la deconstrucción de la realidad histórica. La conquista de México en el teatro de Carlos Fuentes y Vicente Leñero“, in: Alfonso de Toro (Hg.), *Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 415-430.

Franzbach, Martin, „Wer mit dem Wolfe tanzt... Das Castro-Bild kubanischer Schriftsteller in bürgerlicher Gesellschaft - Idee und Wirklichkeit“, in: Eva Schöck-Quinteros, Hans Kloft, Franklin Kopitzsch, Hans-Josef Steinberg (Hg.), *Bürgerliche Gesellschaft - Idee und Wirklichkeit. Festschrift für Manfred Hahn*, Berlin (trafo) 2004 (Schriften des Hedwig Hintze-Instituts Bremen, 8), S. 333-344.

Garscha, Karsten, „Die lateinamerikanischen Abenteuer des Maqroll el Gaviero“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 287-299.

Garscha, Karsten, „Europa und Lateinamerika bei Alejo Carpentier: eine polemische Revision“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *'Miradas entrecruzadas' - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M.(Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 225-238.

Gerling, Vera Elisabeth, Rezension: „Marcy E. Schwartz: *Writing Paris. Urban Topographies of Desire in Contemporary Latin American Fiction*, New York (State University of New York Press) 1999“, in: *IA I*, 2, 2001, S. 259-60.

Gewecke, Frauke, „Territorien der Identität: zur Topographie des Eigenen und des Fremden in der Literatur der 'Latinos' in den USA“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 321-343.

Gewecke, Frauke, „Teatro y etnicidad: El ejemplo de los Cuban Americans“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 97-120.

Hammerschmidt, Claudia, „Del 'experimento ecológico' a la autobiografía y viceversa: 'La Habana para un Infante difunto' de Guillermo Cabrera Infante“, in: Carmen Ruiz Barrionuevo u.a. (Hg.), *La Literatura Iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas*, Salamanca (Universidad de Salamanca) 2003, S. 1536-1545.

Hammerschmidt, Claudia, „Travestismos de la escritura en 'El jardín de al lado' de José Donoso o 'La mirada torcida'“, in: Daniel Balderston, Oscar Torres Duque, Laura Guitiérrez, Brian Gollnick, Eileen Willingham (Hg.), *Literatura y otras artes en América Latina*, Iowa (University of Iowa) 2004, S. 55-67.

Hanke-Schaefer, Adelheid, „Der Dichter und seine Stadt: Borges und Buenos Aires“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 55-56.



Heydenreich, Titus, „'Un novelista en el mundo del Prado' (1984). Madrids Kunstschatze im Blick des Argentiniers Manuel Mujica Lainez“, in: Birgit Tappert, Willi Jung (Hg.), *Heitere Mimesis. Festschrift für Willi Hirdt zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S. 789-803.

Hölz, Karl, „Zivilisationsprojekte des Llano. Imaginationen des Fremden und Eigenen in 'Doña Bárbara' von Rómulo Gallegos“, in: Helmuth A. Niederle, Elke Mader (Hg.), *'Die Wahrheit reicht weiter als der Mond'. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität*, Wien (Wiener Universitäts-Verlag) 2004, S. 231-252.

Hölz, Karl, „Grenzgänge der Geschlechter und Kulturen in Abel Poses Roman 'Los perros del paraíso'. Die Korrektur der 'nueva novela histórica' an der Geschichte“, in: Karl Hölz u.a. (Hg.), *Weißer Blicke. Geschlechtermythen des Kolonialismus*, Marburg (Jonas) 2004, S. 184-200.

Igler, Susanne, „'Nuestro amor vivirá más que el imperio'. Tenorio-Variationen im modernen mexikanischen Historiendrama: Vicente Leñeros 'Don Juan en Chapultepec'“, in: *Forum Modernes Theater* 17, 2/2002, S. 158-177.

Igler, Susanne, „Entre el erotismo y el horror: la seducción por la Eva podrida en 'Tlactocazine' y 'Aura'“. in: Rosaura Hernández Monroy, Javier Durán (Hg.), *Genealogías imaginarias. Los discursos de la cultura hoy*, Mexiko (Publicaciones de la Universidad Autónoma Metropolitana u.a.) 2003. S. 55-76.

Igler, Susanne, „Erotik und Horror: Verführung durch die Eva podrida in Carlos Fuentes 'Aura' und 'Tlactocazine del jardín de Flandes'“, in: Eva Katrin Müller, Holger Siever, Nicole Magnus (Hg.), *Alterungsprozesse: Reifen - Veralten - Erneuern. Beiträge zum 18. Nachwuchskolloquium der Romanistik*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 101-117.

Kleinert, Susanne, „Groteske Körperbilder in ausgewählten Romanen von Carlos Fuentes“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), *Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S.105-123.

Kohut, Karl, „Colonia y Emancipación, paz y guerra, siervo y amo. Una relectura de 'Las lanzas coloradas'“, in: Arturo Uslar Pietri, 'Las lanzas coloradas'. Primera narrativa. Edición crítica de François Delprat, Paris (ALLCA) XX 2002 (Colección Archivos, 56), S. 647-656.

Kohut, Karl, „María Fernanda Palacios: 'Ifigenia'. Mitología de la Doncella Crolla, Caracas (Fondo Editorial Angria Ediciones) 2001, 479 S.“, in: *IA II*, 7, 2002, 247f.

Kohut, Karl, „Reflexiones sobre la violencia política. Complemento teórico a los estudios de la violencia en la literatura colombiana“, in: *Historia y violencia en Colombia. Memorias del XII Congreso de Colombianistas*, Universidad de Illinois, Urbana-Champaign, 1º al 4 de agosto de 2001, *Revista de Estudios Colombianos*, 23-4, 2002, S. 61-65.

Kohut, Karl (Hg.), *Literatura venezolana hoy. Historia nacional y presente urbano*, Frankfurt/M., Madrid, Caracas (Universidad Central de Venezuela. Fondo Editorial de Humanidades y Educación, Vicerrectorado Académico) 2004<sup>2</sup>.

Kollenz, Katrin, *Die kubanische Frau. Zur Erotik in der weiblichen Gegenwartsliteratur Kubas*, Frankfurt/M. (Brandes&Apsel) 2003.

Kornberger, Reiner, *Zion und der Zionismus in der jüdisch-argentinischen Literatur*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Krömer, Wolfram, „Aufklärung, Revolution, Demokratie und ihr Echo im spanischen und lateinamerikanischen Diktatorenroman“, in: Michael Fischer, Marita Gilli, Manfred Jochum, Anton

Pelinka (Hg.), *Aufklärung, Freimaurerei und Demokratie im Diskurs der Moderne. Festschrift zum 60. Geburtstag von Helmut Reinalter*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 329-343.

Laferl, Christopher F., „'Écue-Yamba-Ó' – 'afrocubanismo' in E und U?“, in: Elena Ostleitner, Christan Glanz (Hg.), *Alejo Carpentier. Jahrhundertgestalt der Moderne in Literatur, Kunst, Musik und Politik*, Wien (Vier-Viertel-Verlag) 2004, S. 29-50.

Lienhard, Martin, „La noche de los mayas. Representaciones de los indígenas mesoamericanos en el cine y la literatura, 1917-1943“, in: *Mesoamérica* 44, Dezember 2002, S. 82-117.

Lienhard, Martin, „La noche de los mayas. Indigenous Mesoamericans in cinema and literature, 1917-1943“, in: *Journal of Latin American Cultural Studies*, vol. 13, no. 1, March 2004, S. 35-62.

Morales Saravia, José, „Utopía arcaica e indigenismo abstracto: José María Arguedas y Fernando de Szyszlo“, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), *Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 201-214.

Moreno, Fernando, „Apuntes en torno a la tematización de la Historia en la narrativa chilena actual“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.271-279.

Moreno Blanco, Juan, *La cepa de las palabras. Ensayo sobre la relación del universo imaginario wayú y la obra literaria de Gabriel García Márquez*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Iberoamericana, 17), 150 S.

Navascués, Javier de (Hg.), *De Arcadia a Babel. Naturaleza y ciudad en la literatura hispanoamericana*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002.

Pagni, Andrea, „Nérophilie und Négritude aus karibischer Sicht: Alejo Carpentier, Jacques Stephen Alexis, Édouard Glissant“, in: Irene Albers, Andrea Pagni, Ulrich Winter (Hg.), *Blicke auf Afrika nach 1900. Französische Moderne im Zeitalter des Kolonialismus*, Tübingen (Stauffenburg) 2002, (Stauffenburg Discussion, Studien zur Inter- und Multikultur, 19) S. 241-254.

Pagni, Andrea, „Negrofilia y negritud en perspectiva cubana: Una lectura de 'Lettre des Antilles', de Alejo Carpentier“, in: [www.fahce.unlp.edu.ar/congresos/orbis/Andrea%20Pagni.htm](http://www.fahce.unlp.edu.ar/congresos/orbis/Andrea%20Pagni.htm) (2003).

Pagni, Andrea, „Memoria y dictadura en la narrativa chilena actual“, in: Roland Spiller, Titus Heydenreich, Walter Hoefler, Sergio Vergara (Hg.), *Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Erlanger Lateinamerika-Studien, 47), S. 9-28.

Pérez-Amador Adam, Alberto, „San Jorge y el Dragón - De los elementos gnósticos en 'Paradiso' y 'Oppiano Licario' de José Lezama Lima“, in: *IR* 55, 2002, S. 125-146.

Pfeiffer, Erna, „Construcciones de identidad en novelas mexicanas de infancia“, in: *IA* II, 8, 2002, S. 133-150.

Pörtl, Klaus, „Fragmentos de identidad en el teatro contemporáneo colombiano y ecuatoriano“, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), *Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo*, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S.149-163.

Quackenbush, L. Howard, „El espacio negativo femenino/masculino en 'La danza de Mingó', de Haffe Serulle“, in: *IR* 7, 2002, S. 29-38.

Rehrmann, Norbert, „Ein Land im Zeichen des Kreuz-Galgens: Das spanisch-jüdische Erbe im Werk

des argentinischen Schriftstellers Abel Posse", in: HDSV 99, Februar 2003, S. 68-76.

Reinstädler, Janett, „'¿Desde Cuba al paraíso!' Colonialismo, autonomismo y un patriotismo fatalista en la obra teatral de Olallo Díaz González", in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 101-116.

Reinstädler, Janett, „Los negros catedráticos y el joven teatro bufo de Cuba: ¿Racismo colonial o representación híbrida?“, in: Burkhard Pohl, Annette Paatz (Hg.), Texto Social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert, Berlin (tranvía) 2003, S. 63-78.

Sandner, Rowena, Rezension: „Anne T. Doremus: Culture, Politics, and National Identity in Mexican Literature and Film 1929-1952, New York u.a. (Lang) 2001 (Currents in Comparative Romance Languages and Literatures, 96)“, in: IA III, 11, 2003, S. 269-270.

Schäffauer, Markus Klaus, „Serial Terror, Intelligence and the Fighting against Terrorism in the Peruvian Mini-Serial 'The Capture of the Century'“, in: Susanne Fendler, Ute Fendler (Hg.), Prime Time - Crime Time - Global Time? Crime serials - global genre or regional speciality?, Aachen (Shaker) 2004, S. 31-48.

Schlickers, Sabine, „Tortura, amnesia y amnistía: 'La muerte y la doncella' de Ariel Dorfman y de Roman Polanski“, in: Roland Spiller u.a. (Hg.), Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 55-68.

Schönberger, Axel, „Der Fall der letzten freien Maya-Stadt Tayasal im Roman 'Die Maya Priesterin' (2001) von Andreas Gößling“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 557-581.

Schütz, Katharina von, Indio und Konquistador in der hispanoamerikanischen 'nueva novela histórica' (1978-1999). Postkoloniale Strategien der Erinnerung, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Stemmler, Susanne, „Ironía como estrategia de una escritura femenina en 'La Milagrosa'“, in: Barbara Dröschner, Carlos Rincón (Hg.), Acercamientos a Carmen Boullosa. Actas del Simposio 'Conjugarse en infinitivo', Berlin (tranvía) 2004<sup>2</sup>, S. 221-231.

Stoll, André, „Dionysisches Treiben in der Bibliothek des Dichters: Francisco Toledo malt die 'Phantastische Zoologie' von Jorge Luis Borges“, in: Erika Billeter, André Stoll (Hg.), Fabeltiere aus Oaxaca. Francisco Toledo illustriert die 'Zoología fantástica' von Jorge Luis Borges. Catálogo de la exposición del Instituto Cervantes, Munich, 2001<sup>2</sup>, Künzelsau (Swiridoff) 2002, S. 6-15.

Telaak, Anastasia, Körper, Sprache, Tradition: Jüdische Topographien im Werk zeitgenössischer Autorinnen und Autoren aus Argentinien, Berlin (Wissenschaftlicher Verlag Berlin) 2003.

Teltscher, Peter, Hombres con hombres con hombres. Männlichkeit im Spannungsfeld zwischen Macho und marica in der argentinischen Erzählliteratur (1839-1999), Berlin (tranvía/Frey) 2002.

Thiem, Annegret, „La búsqueda del Yo en el centro del logos“, in: Sara Castro-Klarén (Hg.), Narrativa Feminina Latinoamericana: Prácticas y perspectivas teóricas / Latin American Women's Narrative: Practices and Theoretical Perspectives, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003, S. 385-399.

Thiem, Annegret, Repräsentationsformen von Subjektivität und Identität in zeitgenössischen Texten lateinamerikanischer Autorinnen. Postmoderne und postkoloniale Strategien, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003.

Toro, Alfonso de, „Carlos Fuentes, ‘El naranjo’: Hybriditäts- und Translationsstrategien für eine neue (transversale) Geschichtsschreibung“, in: Carlos Rincón, Barbara Dröscher (Hg.), *Carlos Fuentes’ Welten*, Berlin (Tranvía) 2003, S. 73-95.

Toro, Alfonso de, „‘Hyperspektakularität’/‘Hyperrealität’/‘veristischer Surrealismus’. Verkörperungen/ Entkörperungen. Transmediale und hybride Prothesen-Theater: ‘periférico de objetos’: Monteverdi método bélico“, in: Uta Felten, Volker Roloff (Hg.), *Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus*, Bielefeld (Transcript) 2004, S. 317-356.

Ufermann, Dirk, „Die Bibliothek von Kagel. Musik und Literatur bei Mauricio Kagel“, in: *Tranvía 67*, Dezember 2002, S. 38-41.

Walter, Roland, *Narrative identities. (Inter)cultural in-betweenness in the Americas*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Wentzlaff-Eggebert, Christian, „Memento mori am Ende der Welt: Patagonien bei Arnold Stadler“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 215-324.

## L.S.9.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Berg, Walter Bruno, „La dialéctica de la civilización en el pensamiento latinoamericano. Consideraciones a partir de Nietzsche“, in: Daniel Lins, Peter Pál Perbart (Hg.), *Nietzsche e Deleuze. Bárbaros e civilizados*, São Paulo (Annablume) 2004, S. 235-248.

Franzbach, Martin, „Geschichte der Kulturbeziehungen zwischen Kuba und Deutschland“, in: Raúl Fornet-Betancourt, Horst Sing (Hg.), *Kuba im Dialog. Kirchliche, politische und kulturelle Perspektiven der Zusammenarbeit*, Aachen (Mainz) 2003, S. 35-45.

Igler, Susanne, „Una visión belga del imperio: ‘Charlotte ou la nuit mexicaine. Pièce en douze séquences’, de Liliane Wouters“, in: Patricia Galeana (Hg.), *Encuentro de liberalismos*, Mexiko (UNAM) 2004, S. 537-553.

López de Abiada, José Manuel, „Presencia de la literatura latinoamericana en Alemania y novelas escritas por mujeres“, in: *Humboldt 136*, 2002, S. 75.

López de Abiada, José Manuel, Daniel Leuenberger, „La recepción de ‘En busca de Klingsor’ en el ámbito de cultura alemana“, in: José Manuel López de Abiada, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López Bernasocchi (Hg.), *En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra*, Madrid (Verbum) 2004, S.355-370.

Polster, Martina, *Chilenische Exilliteratur in der DDR*, Marburg (Tectum) 2001.

Strasser, Jürgen, *Zwischen Putsch und Paradies. Chile in den deutschsprachigen und französischsprachigen Literaturen Europas. Eine imagologische Analyse mit Schwerpunkt auf dem 20. Jahrhundert*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

## L.S.9.7 Probleme literarischer Übersetzung

Gerling, Vera Elisabeth, „‘El Aleph’ de Jorge Luis Borges en traducción alemana entre 1959 y 1995“,

in: *Ensayo, teoría, crítica (ETC). Espacios de Interpretación*, 1996, S. 73-83.

Gerling, Vera Elisabeth, „Interpretar la obra de Borges: ‘El Aleph’ de Jorge Luis Borges en traducción alemana entre 1959 y 1995“, in: Susana Romano-Sued (Hg.), *Borgesíada, Córdoba (Argentinien) (Topografía)* 1999, S. 93-105.

Pfeiffer, Erna, „La traductora como mediadora entre culturas“, in: Eva Gugenberger (Hg.): *Comunicación intercultural en América Latina: ¿del conflicto al diálogo?*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003 (*Hispano-Americana: Geschichte, Sprache, Literatur*, 32), S. 43-63.

Störl, Kerstin, *Zur Übersetzbarkeit von Sprachkontaktphänomenen in der Literatur. Analyse spanischsprachiger pro-indianischer Prosa aus dem Peru des 20. Jahrhunderts*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

## L.S.9.9 Werke nach Autoren

### *Aguilera, Carlos Alberto*

Evers, Ute, „Literatur muss nachdenklich machen. Ein Gespräch mit dem Schriftsteller Carlos A. Aguilera aus Kuba“, in: *Tranvía* 68, März 2003, S. 59-61.

### *Aira, César*

Astutti, Adriana, „El retorno de la infancia en ‘Los misterios de Rosario’ y ‘Cómo me hice monja’, de César Aira“, in: *IR* 8, 2002, S. 151-167.

Ette, Ottmar, „Blitzartige Einsichten. César Aira auf den Spuren von Johann Moritz Rugendas“, in: *César Aira: ‘Humboldts Schatten’. Novelle. Aus dem argentinischen Spanisch von Matthias Strobel, Nachwort von Ottmar Ette*, München, Wien (Nagel&Kimche im Carl Hanser Verlag) 2003, S. 99-125.

### *Anzaldúa, Gloria*

Sieber, Cornelia, „Gloria Anzaldúas ‘autohistoria’ - das Konzept einer hybriden Identität in ‘Borderlands/La frontera’“, in: Alfonso de Toro, Claudia Gronemann (Hg.), *Autobiographie revisited: Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur*, Hildesheim (Olms) 2004, S. 209-226.

### *Arenas, Reinaldo*

Schlickers, Sabine, „La rebeldía narrativa de Reinaldo Arenas en ‘El mundo alucinante’“, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (Tranvía) 2003, S. 109-122.

Schönberger, Axel, „‘El mundo alucinante’ und ‘O Ano da Morte de Ricardo Reis’: zwei Beispiele subversiver Fiktionalisierung literarischer Vorlagen?“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur*, Frankfurt/M. (DEE) 2003, S. 237-263.

*Arguedas, José María*

Lienhard, Martin, „La antropología de J. M. Arguedas : una historia de continuidades y rupturas”, in: Fernando Moreno (Dir.), José María Argeudas. Los ríos profundos, CAPES / Agrégation / Espagnol, Paris (Ellipses) 2004, S. 21-33.

Morales Saravia, José, „Utopía arcaica e indigenismo abstracto: José María Arguedas y Fernando de Szyszlo”, in: Sonja M. Steckbauer, Günther Maihold (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift für Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 201-214.

*Arlt, Roberto*

Gnutzmann, Rita (Hg.), Roberto Arlt: ‘El juguete rabioso’. Del aprendizaje a la escritura, número monográfico dedicado a R. Arlt, Revista de Literaturas Modernas (Mendoza/Argentina), 32, 2002, S. 67-89.

Gnutzmann, Rita, „La música en las ‘Aguafuertes de España’ de Roberto Arlt”, in: A. Esteban, G. Morales, A. Salvador (Hg.), Literatura y música popular en Hispanoamérica, Lérida, Granada (Método Edics) 2002, S. 267-273.

Gnutzmann, Rita, „Roberto Arlt y el cine”, in: Anales de literatura hispanoamericana 32, 2003, S. 71-81.

Gnutzmann, Rita, Roberto Arlt: Innovación y compromiso. La obra narrativa y periodística, Lérida (Universidad de Lérida) 2004.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Gregor Wolff, „Der späte Ruhm einer literarischen Ikone” in: Wirtschaft & Wissenschaft. (Hg. vom Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft) 11, 3, 2003, S. 14-15.

*Asturias, Miguel Ángel*

Berg, Walter Bruno, „Historia-ficción en ‘Maladrón’ de Miguel Ángel Asturias“, in: Susanne Grunwald u.a. (Hg.), Pasajes - Passages - Passagen. Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 365-376.

Kohut, Karl, „El realismo mágico al servicio del realismo social(ista). La trilogía bananera, de Miguel Ángel Asturias”, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 27-46.

*Augustini, Delmira*

Seibert, Birgit, Delmira Agustinis Interpretation des Modernismo. Die Entstehung einer weiblichen Dichterstimme in Lateinamerika, Erlangen, Jena (Palm und Enke) 2003.

*Benedetti, Mario*

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Gloria da Cunha-Giabbai: Mario Benedetti y la nación posible, Alicante (Universidad de Alicante) 2001”, in: IA IV, 13, 2004, S.241-243.

*Bioy Casares, Adolfo*

García Simon, Diana, Rezension: „Alfonso de Toro, Susanna Regazzoni (Hg.): Homenaje a Adolfo Bioy Casares. Una retrospectiva de su obra. Literatura - Ensayo - Filosofía - Teoría de la Cultura - Crítica literaria, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Theorie und Kritik der Kultur und Literatur, 23)“, in: RF 115/3, 2003, S. 420-422.

Toro, Alfonso de, „Breves reflexiones sobre el concepto de lo fantástico de Bioy Casares en ‘La invención de Morel’ y ‘Plan de evasión’. Hacia la literatura medial-virtual“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Homenaje a Adolfo Bioy Casares. Una retrospectiva de su obra. Literatura - Ensayo - Filosofía - Teoría de la Cultura - Crítica literaria, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Theorie und Kritik der Kultur und Literatur, 23) S. 135-155.

Toro, Alfonso de, Susanna Regazzoni (Hg.), Homenaje a Adolfo Bioy Casares. Una retrospectiva de su obra. Literatura - Ensayo - Filosofía - Teoría de la Cultura - Crítica literaria, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Theorie und Kritik der Kultur und Literatur, 23).

*Borges, Jorge Luis*

Billeter, Erika, André Stoll (Hg.), Fabeltiere aus Oaxaca. Francisco Toledo illustriert die ‘Zoología fantástica’ von Jorge Luis Borges. Catálogo de la exposición del Instituto Cervantes, Munich, 2001, Künzelsau (Swiridoff) 2002<sup>2</sup>.

Gómez-Montero, Javier, „Borges liest Lugones. Zur paradoxen Erfindung einer modernen Tradition für die argentinische Literatur“, in: RJB 53, 2002, S. 473-497.

Haefs, Gisbert, Karl August Horst (Übersetzung), Jorge Luis Borges: Eine neue Widerlegung der Zeit und 66 andere Essays, Frankfurt/M. (Eichborn) 2003.

Hanke-Schaefer, Adelheid, „Der Dichter und seine Stadt: Borges und Buenos Aires“, in: Tranvía 69, Juni 2003, S. 55-56.

Kunz, Marco, „Quién: Cañeque, Borges y las paradojas de la metaficción“, in: IA IV, 15, 2004, S. 61-77.

Marcos Marín, Francisco A., „Traducción y creación intertextual: un poema de Borges y tres versículos de Qohélet“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 475-486.

Siebenmann, Gustav, (Übersetzung), „Lila Bujaldón de Esteves: Páginas inéditas de Jorge Luis Borges. Una carta y una poesía dedicada a Kurt Heynicke testimonian el entusiasmo que sintió el joven escritor por el expresionismo alemán“, in: Humboldt (spanisch), Jg. 44, 136, 2002, S. 61-65.

Siebenmann, Gustav, Übersetzung und Redaktion des Artikels von Lila Bujaldón de Esteves (Mendoza, Arg.): „Wie Borges mit deutschen Expressionisten korrespondierte. Zu einem erstmals in Deutschland veröffentlichten Brief des Argentiniers an Kurt Heynicke“ und Übersetzung der darin zitierten Borges-Texte, darunter zwei Gedichte, in: Germanisch-Romanische Monatsschrift 54/3, Oktober 2004, S.345-352.

Solotorevsky, Myrna, Ruth Fine (Hg.), Borges en Jerusalén, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Theorie und Kritik der Kultur und Literatur, 27).

Stoll, André, „Dionysisches Treiben in der Bibliothek des Dichters: Francisco Toledo malt die ‘Phantastische Zoologie’ von Jorge Luis Borges“, in: Erika Billeter, André Stoll (Hg.), Fabeltiere aus

Oaxaca. Francisco Toledo illustriert die 'Zoología fantástica' von Jorge Luis Borges. Catálogo de la exposición del Instituto Cervantes, Munich, 2001<sup>2</sup>, Künzelsau (Swiridoff) 2002, S. 6-15.

Toro, Alfonso de, „The Foundation of Western Thought in the twentieth and twenty-first centuries: The postmodern and the postcolonial discourse in Jorge Luis Borges“, in: Lisa Block de Behar (Hg.), Jorge Luis Borges: The praise of signs, in: Semiotica 140-1/4. Special Issue, 2002, S. 67-94.

Toro, Alfonso de, „Jorge Luis Borges. Los fundamentos del pensamiento occidental del siglo XX. Finalización del logocentrismo occidental y virtualidad en la condición postmoderna y postcolonial“, in: Myrna Solotorevsky, Ruth Fine (Hg.), Borges en Jerusalén, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (Theorie und Kritik der Kultur und Literatur, 27), S. 13-47.

Toro, Alfonso de: „Borges and Postmodernity“, in: Eduardo Mendieta (Hg.), Latin American Philosophy. Currents, Issues, Debates, Bloomington/Indianapolis (Indiana UP) 2003. S. 89-123.

Toro, Alfonso de, „Reflexiones sobre el subgénero fantástico. La literatura virtual o Borges y la negación de lo fantástico. Simulación rizomática. Azar dirigido y skándalon semiótico“, in: Litteraria Pragensia, 13, 25, 2003, S. 93-137.

Zepp, Susanne, Jorge Luis Borges und die Skepsis, Stuttgart (Steiner) 2003.

#### *Boullosa, Carmen*

Gundermann, Eva, Desafiando lo abyecto. Una lectura feminista de 'Mejor desaparece' de Carmen Boullosa, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Pfeiffer, Erna, „Las novelas históricas de Carmen Boullosa: ¿una escritura posmoderna?“, in: Sara Castro-Klarén (Hg.), Narrativa Femenina en América Latina. Prácticas y Perspectivas Teóricas. Latin American Women's Narrative. Practices and Theoretical Perspectives, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 259-275.

Thiemann, Susanne, „Ironía como estrategia de una escritura femenina en 'La Milagrosa'“, in: Barbara Dröscher, Carlos Rincón (Hg.), Acercamientos a Carmen Boullosa. Actas del Simposio 'Conjugar en infinitivo', Berlin (tranvía) 2004<sup>2</sup>, S. 221-231.

Wehrheim, Monika, „'Dieser Mann ist ohne Kleider eine Frau' - Geschlechtsidentität und Geschlechtsparodie bei Carmen Boullosa“, in: Bärbel Miemitz (Hg.), Frauen- und Geschlechterforschung an der Universität des Saarlandes, St. Ingbert (Röhrig) 2004 (Reihe Sofie), S. 97-110.

#### *Cabrera Infante, Guillermo*

Hammerschmidt, Claudia, 'Mi genio es un enano llamado Walter Ego'. Strategien von Autorschaft bei Guillermo Cabrera Infante, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Forum Ibero-Americanum/Acta Coloniensia, 1), 449 S.

Hammerschmidt, Claudia, „Del 'experimento ecológico' a la autobiografía y viceversa: 'La Habana para un Infante difunto' de Guillermo Cabrera Infante“, in: Carmen Ruiz Barrionuevo u.a. (Hg.), La Literatura Iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas, Salamanca (Universidad de Salamanca) 2003, S. 1536-1545.

Hammerschmidt, Claudia, „Indagaciones acerca de un mito. Conversación con Guillermo Cabrera Infante“, in: IA IV, 15, 2004, S. 157-168.



*Canetti, Yanitzia*

Thiem, Annegret, „Al otro lado: Yanitzia Canetti entre la mística y el postmodernismo”, in: *Espéculo. Revista de estudios literarios*, Universidad Complutense de Madrid, 2004:  
[[http://www.ucm.es/info/especulo/numero26/o\\_lado.html](http://www.ucm.es/info/especulo/numero26/o_lado.html)]

*Cardenal, Ernesto*

Briesemeister, Dietrich, „El son del Universo: ‘Cántico cósmico’ de Ernesto Cardenal”, in: Annette Paatz, Burkhard Pohl (Hg.), *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Engelbert*, Berlin (tranvía) 2003, S. 139-150.

*Carpentier, Alejo*

Albert, Mechthild, „Auf dem Weg in die Neue Welt - Alejo Carpentiers Erzählung ‘Der Pilgerweg nach Santiago’“, in: Katja Carrillo Zeiter, Valeria Grinberg Pla (Hg.), *Die Worte der Anderen. Eine kommentierte Anthologie afrikanischer und lateinamerikanischer Autoren. Texte von und für Karsten Garscha*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 93-99.

Carpentier, Alejo, ‘Die Farben eines Kontinents. Reisen durch Lateinamerika’, übers. von Anneliese Botond und Ulrich Kunzmann, Frankfurt/M. (Suhrkamp) 2003.

Engelbert, Manfred, „Objetividad y crítica literaria: ‘La consagración de la primavera’“, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), *El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill*, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 14-26.

Garscha, Karsten, „Europa und Lateinamerika bei Alejo Carpentier: eine polemische Revision”, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), ‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 225-238.

Laferl, Christopher F., „‘Écue-Yamba-Ó’ - ‘afrocubanismo’ in E und U?”, in: Elena Ostleitner, Christian Glanz (Hg.), *Alejo Carpentier (1904-1980). Jahrhundertgestalt der Moderne in Literatur, Kunst, Musik und Politik*, Wien (Vier-Viertel) 2004, S. 29-50.

Pagni, Andrea, „Negrofilia y negritud en perspectiva cubana: Una lectura de ‘Lettre des Antilles’, de Alejo Carpentier“, in: [www.fahce.unlp.edu.ar/congresos/orbis/Andrea%20Pagni.htm](http://www.fahce.unlp.edu.ar/congresos/orbis/Andrea%20Pagni.htm) (2003).

Rössner, Michael, „Alejo Carpentier zwischen dem Wunderbar-Wirklichen Amerikas und der postkolonialen Realitätssicht“, in: Elena Ostleitner, Christian Glanz (Hg.), *Alejo Carpentier (1904-1980). Jahrhundertgestalt der Moderne in Literatur, Kunst, Musik und Politik*, Wien (Vier-Viertel) 2004, S. 15-28

Simson, Ingrid, Susanne Fontaine, „Intermediales Zusammenspiel: Musik und Literatur bei Alejo Carpentier am Beispiel seines Romans ‘La consagración de la primavera’“, in: Elena Ostleitner, Christian Glanz (Hg.), *Alejo Carpentier (1904-1980). Jahrhundertgestalt der Moderne in Literatur, Kunst, Musik und Politik*, Wien (Vier-Viertel) 2004, S. 136-171.

*Castellanos, Rosario*

Ballmaier, Priska Maria, „Rosario Castellanos - Die doppelte Perspektive. Ethnische und sexuelle Repression aus dem Blickwinkel der Dominanzkultur“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische*

Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 85-110.

*Churata, Gamaliel*

Bosshard, Marco Thomas, Ästhetik der andinen Avantgarde: Gamaliel Churata zwischen Indigenismus und Surrealismus, Berlin (Wissenschaftlicher Verlag) 2002.

*Contreras, Gonzalo*

Decante, Stéphanie, „Intertexto y sistema normativo en la narrativa de Gonzalo Contreras (escribir contra la realidad)“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.377-389.

*Cortázar, Julio*

Berg, Walter Bruno, „La heterogenidad genérica de la obra de Cortázar: ¿clave de un éxito duradero?“ in: Queremos tanto a Julio. Cuadernos literarios. Fondo Editorial UCSS, II, 3, 2004, S. 19-35

Engelbert, Manfred, „Cortázars Buenos Aires“, in: Werner Frick (Hg.): Orte der Literatur, Göttingen (Wallstein) 2002, S.335-357.

Meyer-Minnemann, Klaus, Ana Luengo, „(Des)enmascaramiento de ‘Las Ménades’ y ‘La escuela de noche’ de Julio Cortázar“, in: HDSV 98, 2004, S. 19-36.

*Cuzzani, Augustín*

Pörtl, Klaus, „Augustín Cuzzani (1924-1987)“, in: Karl Kohut, Osvaldo Pellettieri, Sonja M. Steckbauer (Hg.), Theater in Argentinien, Frankfurt/M (Vervuert) 2002, S.107-115.

*Délano, Poli*

Jozef, Bella, „Memoria y exilio: Poli Délano y Antonio Skármenta“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.119-135.

*Del Paso, Fernando*

Borsò, Vittoria, „Fernando del Paso“, in: Carlos Solé, Klaus Müller-Bergh (Hg.), Latin American Writers, Supplement I, Farmington Hills (Charles Scribner's Sons) 2002, S. 187-199.

Corral Peña, Elizabeth, „Retratos en ‘Noticias del Imperio’“, in: IR 12, 2003, S. 53-68.

*Díaz Valcarcel, Emilio*

Joset, Jacques, Hacia una novelística puertorriqueña descolonizada: E. Díaz Valcarcel, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

*Donoso, José*

Hammerschmidt, Claudia, „Travestismos de la escritura en ‘El jardín de al lado’ de José Donoso o ‘La mirada torcida’”, in: Daniel Balderston, Oscar Torres Duque, Laura Guitiérrez, Brian Gollnick, Eileen Willingham (Hg.), *Literatura y otras artes en América Latina*, Iowa (University of Iowa) 2004, S. 55-67.

*Dorfman, Ariel*

Schlickers, Sabine, „Tortura, amnesia y amnistía: ‘La muerte y la doncella’ de Ariel Dorfman y de Roman Polanski”, in: Roland Spiller, Titus Heydenreich, Walter Hoefler, Sergio Vergara (Hg.), *Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 55-68.

*Eltit, Diamela*

Klein, Eva, „La (auto)representación en ruinas: ‘Lumpérica’ de Diamela Eltit”, in: *IR* 7, 2002, S. 19-28.

*Fadanelli, Guillermo*

Pohl, Burkhard, Rezension: „Guillermo Fadanelli: ‘La otra cara de Rock Hudson’, Barcelona (Anagrama) 2004”, in: *HDSV* 105, 2004, S. 90

*Ferrer, Renée*

Steckbauer, Sonja M. (Hg.), „Schreiben anstatt Schweigen: Renée Ferrer“, in: *El Puente. Zeitschrift der Deutsch - Paraguayischen Freundschaftsgesellschaft* (Bonn), November 2002, S. 20-23.

Steckbauer, Sonja M., „Die Ausstellung. Kurzgeschichte von Renée Ferrer, aus dem paraguayischen Spanisch ins Deutsche“, in: *El Puente. Zeitschrift der Deutsch - Paraguayischen Freundschaftsgesellschaft* (Bonn), November 2002, S. 24.

Steckbauer, Sonja M., „’Unsichtbares Band’. Gedicht von Renée Ferrer, aus dem paraguayischen Spanisch ins Deutsche“, in: *El Puente. Zeitschrift der Deutsch - paraguayischen Freundschaftsgesellschaft* (Bonn), November 2002, S. 23.

*Franqui, Carlos*

Caisso, Claudia, Rezension: „Carlos Franqui: ‘Camilo Cienfuegos’, Barcelona (Seix Barral) 2001”, in: *IA* III, 12, 2003, S. 313-314.

*Fuentes, Carlos*

Borsò, Vittoria, „Fuentes - ‘peregrino entre dos mundos’. Zur Archäologie des XX. Jahrhunderts”, in: Leinen Frank (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 299-320.

Borsò, Vittoria, „Carlos Fuentes - Die globale Welt eines Kosmopoliten des 20. Jahrhunderts“, in:

Barbara Dröscher, Carlos Rincón (Hg.): Carlos Fuentes' Welten. Kritische Relektüren, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 125-152.

Dröscher, Barbara, Carlos Rincón (Hg.), Carlos Fuentes' Welten. Kritische Relektüren, Berlin (tranvía/Frey) 2003.

Floek, Wilfried, „Von der Konstruktion zur Dekonstruktion der historischen Wirklichkeit: Die Eroberung von Mexiko im Theater von Carlos Fuentes und Vicente Leñero“, in: Forum Modernes Theater, 17, 2002, S. 28-42; überarbeitete spanische Fassung: „De la construcción a la deconstrucción de la realidad histórica. La conquista de México en el teatro de Carlos Fuentes y Vicente Leñero“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 415-430.

Görling, Reinhold „Leere und Erfindung - Über Macht und Erzählung bei Carlos Fuentes“, in: Barbara Dröscher, Carlos Rincón (Hg.), Carlos Fuentes' Welten. Kritische Relektüren, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S.203-218.

Igler, Susanne, „Entre el erotismo y el horror: la seducción por la Eva podrida en 'Tlactocazine' y Aura“, in: Rosaura Hernández Monroy, Javier Durán (Hg.), Genealogías imaginarias. Los discursos de la cultura hoy, Mexiko (Publicaciones de la Universidad Autónoma Metropolitana u.a.) 2003. S. 55-76.

Igler, Susanne, „Erotik und Horror: Verführung durch die Eva podrida in Carlos Fuentes' 'Aura' und 'Tlactocazine, del jardín de Flandes'“, in: Eva Katrin Müller, Holger Siever, Nicole Magnus (Hg.). Alterungsprozesse: Reifen - Veralten - Erneuern. Beiträge zum 18. Nachwuchskolloquium der Romanistik, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003. S. 101-117.

Ingenschay, Dieter, „Carlos Fuentes y Juan Goytisolo - Boom, trauma histórico y postcolonialismo. La trayectoria de una relación transatlántica“ in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill, Berlin (tranvía) 2002, S. 92-111.

Kleinert, Susanne, „Groteske Körperbilder in ausgewählten Romanen von Carlos Fuentes“, in: Bernhard Teuber, Horst Weich (Hg.), Iberische Körperbilder im Dialog der Medien und Kulturen, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 105-123.

Leopold, Stephan, Der Roman als Verschiebung: Studien zu Mythos, Intertextualität und Narratologie in 'Terra Nostra' von Carlos Fuentes, Tübingen (Narr) 2003.

Meyer-Minnemann, Klaus, Rezension: „Stephan Leopold: Der Roman als Verschiebung. Studien zu Mythos, Intertextualität und Narratologie in 'Terra Nostra' von Carlos Fuentes, Tübingen (Narr) 2003; Barbara Dröscher, Carlos Rincón (Hg.): Carlos Fuentes' Welten. Kritische Relektüren, Berlin (tranvía/Frey) 2003“, in: IA IV, 16, 2004, S. 221-223.

Schlickers, Sabine, „Das Labyrinth der 'otredad': 'Orquídeas a la luz de la luna' von Carlos Fuentes“, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 76-91.

Toro, Alfonso de, „Carlos Fuentes: 'El naranjo'. Hybriditäts- und Translationsstrategien für eine neue (transversale) Geschichtsschreibung“, in: Barbara Dröscher, Carlos Rincón (Hg.), Carlos Fuentes' Welten. Kritische Relektüre, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 73-95.

*Gallegos, Rómulo*

Hölz, Karl, „Zivilisationsprojekte des Llano. Imaginationen des Fremden und Eigenen in ‘Doña Bárbara’ von Rómulo Gallegos“, in: Helmuth A. Niederle, Elke Mader (Hg.), ‘Die Wahrheit reicht weiter als der Mond’. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität, Wien (Wiener Universitäts-Verlag) 2004, S. 231-252.

*García Márquez, Gabriel*

Heydenreich, Titus, „Gabriel García Márquez: ‘Cien años de soledad’“, in: Rudolf Freiburg, Markus May, Roland Spiller (in Zusammenarbeit mit Katharina Lempe) (Hg.), Kultbücher, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2004, S. 65-76.

Irnberger, Harald, Gabriel García Marquez: Die Magie der Wirklichkeit, Düsseldorf (Artemis&Winkler) 2003.

Moreno Blanco, Juan, La cepa de las palabras. Ensayo sobre la relación del universo imaginario wayú y la obra literaria de Gabriel García Márquez, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Iberoamericana, 17), 150 S.

*Garro, Elena*

Beucker, Veronica, Rezension: „Julie A. Winkler: Light into Shadow. Marginality and Alienation in the Work of Elena Garro, New York u.a. (Lang) 2001 (Currents in Comparative Romance Languages and Literatures, 76)“, in: IA III, 11, 2003, S. 270-272.

*Gelman, Juan*

Scheerer, Thomas M., „‘Der Skandal unaufhörlicher Schönheit.’ Über den argentinischen Lyriker Juan Gelman“, in: HDSV 95, Februar 2002, S. 55-62.

Scheerer, Thomas M., „Juan Gelman“, in: Kritisches Lexikon der romanischen Gegenwartsliteraturen (KLRG), 19. Faszikel, Tübingen (Narr) 2002, o.S.

Scheerer, Thomas M., „Engagement oder Intimismus? Ein skurriler Ausweg: Juan Gelman, ‘Traducciones’ (1969/1971)“, in: Hanspeter Plocher u.a. (Hg.), Esprit civique und Engagement. Festschrift für Henning Krauß zum 60. Geburtstag, Tübingen (Narr) 2003, S. 599-607.

*Guevara, Ernesto ‘Che’*

Guevara, Ernesto, Das magische Gefühl, unverwundbar zu sein. Das Tagebuch der Lateinamerika-Reise 1953-1956, Köln (Kiepenheuer und Witsch) 2003.

Hergott, Sebastian, Der Mythos Che Guevara. Sein Werk und die Wirkungsgeschichte in Lateinamerika, Marburg (Tectum) 2003.

*Guillén, Nicolás*

Dill, Hans-Otto, „Nicolás Guillén: futurismo, afrocubanismo, compromiso cívico-político: diferencias y confluencias“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Guillén, Vallejo, Drummond de Andrade:

vanguardia - compromiso - etnicidad/vanguardia - compromisso - etnicidade, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz) 2004, S. 49-58.

Ette, Ottmar, „Nicolás Guillén: Stimme der Lyrik - Lyrik der Stimme“, in: RZL XXVII, 1-2, 2003, S. 209-238.

Ette, Ottmar, „Nicolás Guillén: voz de la lírica - lírica de la voz“, in: Cuadernos Americanos (México) XVIII, 105, mayo/junio 2004, S. 23-56

*Girri, Alberto*

Villanueva, Alberto, „Alberto Girri, una poética de la interioridad objetiva“, in: IR 57, 2003, S. 114-132.

*Glantz, Margo*

Dolle, Verena, „La construcción del sí mismo: memoria cultural e identidad en ‘Las Genealogías’ de Margo Glantz“, in: Günther Maihold, Sonja M. Steckbauer (Hg.), Literatura - Historia - Política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. Festschrift Karl Kohut, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 151-162.

*Griffero, Ramón*

Gnutzmann, Rita (Hg.), Ramón Griffero, ‘Cinema Utopia’. César de María, ‘¡A ver, un aplauso!’”, Toulouse (Presses Universitaires du Mirail) 2003 (Nouvelles Scènes Hispaniques, 10).

*Harris, Tomás*

Morales Saravia, José, „Los entrampamientos gnósticos del sujeto. ‘Cipango’ de Tomás Harris“, in: Roland Spiller, Titus Heydenreich (Hg.), Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 249-266.

*Huidobro, Vicente*

Ophey, Bernwald, Rezension: „Karin Hopfe: Vicente Huidobro. Der Creacionismo und das Problem der Mimesis, Tübingen (Narr) 1996 (Frankfurter Beiträge zur Lateinamerikanistik, 6)“, in: RF 115/1, 2003, S. 127-129.

*Kahlo, Frida*

Rieger, Angelica, „‘El Diario’ de Frida Kahlo“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 117-144.

*Kazumi-Stahl, Anna*

Pohl, Burkhard, Rezension: „Anna Kazumi-Stahl: ‘Flores de un solo día’, Barcelona (Seix Barral) 2003“, in: HDSV 103, 2004, S. 136-137.

*Kurapel, Alberto*

Toro, Alfonso de, „‘Transversalidad’ - ‘Hibridez’ - ‘Transmedialidad’ en las performances de Alberto Kurapel: una teatralidad menor”, in: Alfonso de Toro (Hg.), *Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (*Theorie und Praxis des Theaters*, 11) S. 237-262.

*Leñero, Vicente*

Floeck, Wilfried, „Von der Konstruktion zur Dekonstruktion der historischen Wirklichkeit: Die Eroberung von Mexiko im Theater von Carlos Fuentes und Vicente Leñero“, in: *Forum Modernes Theater*, 17, 2002, S. 28-42, überarbeitete spanische Fassung: „De la construcción a la deconstrucción de la realidad histórica. La conquista de México en el teatro de Carlos Fuentes y Vicente Leñero“, in: Alfonso de Toro (Hg.), *Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (*Theorie und Praxis des Theaters*, 11), S. 415-430.

Igler, Susanne, „‘Nuestro amor vivirá más que el imperio’. Tenorio-Variationen im modernen mexikanischen Historiendrama: Vicente Leñeros ‘Don Juan en Chapultepec’“, in: *Forum Modernes Theater* 17, 2/2002, S. 158-177.

*Lezama Lima, José*

Pérez-Amador Adam, Alberto, „San Jorge y el Dragón - De los elementos gnósticos en ‘Paradiso’ y ‘Oppiano Licario’ de José Lezama Lima“, in: *IR* 55, 2002, S. 125-146.

Pérez-Amador Adam, Alberto, „La escala interrumpida: las cartas del Tarot como símbolos y estructura narrativa de ‘Oppiano Licario’ de José Lezama Lima“, in: *IR* 57, 2003, S. 133-156.

*Mahieu, Roma*

Eidelberg, Nora, „Roma Mahieu y el desarraigo del exilio“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 47-56.

*Marechal, Leopoldo*

Hammerschmidt, Claudia, „Utopie des Schreibens: Marcel Proust und Leopoldo Marechal“, in: *RZL* XXVI, 2002, S. 359-375.

*María, César de*

Gnutzmann, Rita (Hg.), Ramón Griffiero, ‘Cinema Utopia’. César de María, ‘¡A ver, un aplauso!’, Toulouse (Presses Universitaires du Mirail) 2003 (*Nouvelles Scènes Hispaniques*, 10).

*Mattos, Tomás de*

Gnutzmann, Rita, „Una literatura comprometida: Las novelas de Tomás de Mattos“, in: Carmen Ruíz Barrionuevo u.a. (Hg.), *La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas. Actas del XXXIII Congreso del IILI. 2000*, Salamanca (Universidad de Salamanca) 2003, S. 2156-2162.

*Monge Raflus, Pedro R.*

Adler, Heidrun, „Pedro R. Monge Raflus: ‘Una Coma entre las culturas’”, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), *Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 121-130.

*Monsiváis, Carlos*

Berg, Walter Bruno, „Entrevista a Carlos Monsiváis”, in: IR 9, 2002, S. 177-185.

Berg, Walter Bruno, „Cultura popular en México: ¿una identidad no deseada? (A propósito de ‘La hora de la tradición’ de Carlos Monsiváis)”; in: Walter Bruno Berg u.a. (Hg.), *Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 27-40.

Winter, Ulrich, Rezension: „Linda Egan: Carlos Monsiváis. Culture and Chronicle in Contemporary Mexico, Tucson (The University of Arizona Press) 2001“, in: IA III, 10, 2003, S. 228-229.

*Monterroso, Augusto*

Schmidt-Welle, Friedhelm, „Augusto Monterroso“, in: Heinz Ludwig Arnold (Hg.), *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur - KLfG -*. 62. Nachlieferung. München (Text und Kritik) 2003, 24 S.

*Morejón, Nancy*

Phaf-Rheinberger, Ineke, „Universos múltiples dentro de una tradición cubana única: Entrevista a Nancy Morejón“, in: IA III, 11, 2003, S. 188-192.

*Mujica Lainez, Manuel*

Heydenreich, Titus, „‘Un novelista en el mundo del Prado’ (1984). Madrids Kunstschatze im Blick des Argentiniers Manuel Mujica Lainez“, in: Birgit Tappert, Willi Jung (Hg.), *Heitere Mimesis. Festschrift für Willi Hirdt zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S. 789-803.

*Mutis, Alvaro*

Garscha, Karsten, „Die lateinamerikanischen Abenteuer des Maqroll el Gaviero“, in: Frank Leinen (Hg.), *Literarische Begegnungen. Romanistische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag*, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 287-299.

Igler, Susanne, „Vivre à propos: el ciclo novelesco de Maqroll el Gaviero como clase de filosofía impartida por Alvaro Mutis“, in: Javier Durán, Manuel F., Manuel, Rosaura Hernández Monroy (Hg.), *Contextos y Disyunciones. Los discursos de la cultura hoy. Mexiko (Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco)* 2002, S. 147-163.

*Neruda, Pablo*

Berg, Walter Bruno, „El cartero de Neruda: cine, literatura y globalización“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: la difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid



(Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, A, 21), S. 365-376.

Berg, Walter Bruno, „Pablo Neruda und die Rhetorik der Medien“, in: Freiburger Universitätsblätter 166, Dezember 2004, S. 85-98.

Metzeltin, Michael, „Las Américas de Darío y de Neruda: un ensayo de comparación“, in: Vicente Cervera Salinas (Hg.), Cien años con Neruda, Murcia (Universidad) Monteagudo - Revista de Literatura Española, Hispanoamericana y Teoría de la Literatura, 2004, S. 59-80.

Neruda, Pablo, Liebesgedichte. Spanisch-deutsch, München (Luchterhand) 2003.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „David Schidlowsky: Las Furias y las Penas. Pablo Neruda y su tiempo, 2 Bde., Berlin (Wissenschaftlicher Verlag) 2003, 1337 S.“, in: HDSV 106, November 2004, S. 122-123.

Schidlowsky, David, Las furias y las penas. Pablo Neruda y su tiempo, 2 Bde. Berlin (Wissenschaftlicher Verlag) 2003.

Stackelberg, Jürgen von, „Pablo Neruda - oder die Geburt des poetischen Realismus aus dem Geiste des politischen Engagements“, in: Tranvía 68, März 2003, S. 56-58.

#### *Onetti, Juan Carlos*

Gunia, Inke, „Ilusiones desengañadoras - la presentación de figuras y la escenografía del espacio en los cuentos de Juan Carlos Onetti“, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 64-75.

Gunia, Inke, „Juan Carlos Onetti“, in: Wolf-Dieter Lange, Burghard Baltrusch, Helmut C. Jacobs, Thomas M. Scheerer, Markus Winkler (Hg.), KLRG - Kritisches Lexikon der romanischen Gegenwartsliteraturen, Tübingen (Narr) 2003, o.S.

#### *Padura, Leonardo*

Neuschäfer, Hans-Jörg, „Ein musterhafter Genosse. Auftakt zu Leonardo Paduras ‘Havanna-Quartett’“, in: NZZ, 18. September 2003.

#### *Palacios, María Fernanda*

Kohut, Karl, „María Fernanda Palacios: ‘Ifigenia’. Mitología de la Doncella Criolla, Caracas (Fondo Editorial Angria Ediciones) 2001, 479 S.“, in: IA II, 7, 2002, 247f.

#### *Parra Sandoval, Nicanor*

Altenberg, Tilmann, „De la antipoesía a la antiweb - Nicanor Parra (y sus huellas) en internet“, in: Roland Spiller u.a. (Hg.), Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad. Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 211-230.

#### *Pavlovsky, Eduardo*

Angehrn, Claudia, Territorium Theater. Körper, Macht, Sexualität und Begehren im dramatischen

Werk von Eduardo Pavlovsky, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Toro, Alfonso de, „Eduardo Pavlovsky“, in: Karl Kohut u.a. (Hg.), Theater in Argentinien. Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 193-214.

Toro, Alfonso de, „Arte, Literatura y Teatro menor postmoderno: Borges y Pavlovsky“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11) S. 453-470.

Toro, Alfonso de, „Poroto. El teatro menor postmoderno de Eduardo Pavlovsky o el 'Borges'/'Bacon' del teatro: de la periferia al centro“, in: Alfonso de Toro (Hg.), Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Hibridez - Medialidad - Cuerpo, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (Theorie und Praxis des Theaters, 11) S. 441-452.

### *Paz, Octavio*

Fouques, Bernard, „'Maithuna' de Octavio Paz: Hacia el más allá erótico“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), 'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.329-338.

Meyer-Minnemann, Klaus, „Algunas publicaciones recientes sobre Octavio Paz“, in: IA II, 8, 2002, S. 197-205.

Meyer-Minnemann, Klaus, „Octavio Paz, David Rousset und das Universum der Straflager“, in: Dieter Ingenschay, Gabriele Knauer, Klaus Meyer-Minnemann (Hg.), El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 47-63; span. Fassung in: Literatura Mexicana 13, 2002, S. 149-172.

Meyer-Minnemann, Klaus, Rezension: „Paul-Henri Giraud: Octavio Paz: 'Vers la transparence'. Préface Hector Bianciotti, Paris (Partage du savoir) 2002“, in: RJB 54, 2003, S. 474-476.

Solotorevsky, Myrna, „'Piedra de toque', un bello ejemplo de apóstrofe lírico“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), 'Versos de amor, conceptos esparcidos...'. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Daedalus) 2003, S.307-314.

Ufermann, Dirk, „Sehen und Denken: Octavio Paz' 'Das Vorrecht des Auges'“, in: Tranvía 64, März 2002, S. 62-64.

### *Pellicer, Carlos*

Siebenmann, Gustav, Rezension: „Ein Hohelied auf die tropische Natur. Carlos Pellicer: Las manos llenas de color/Hände voller Farben (Gedichte), Zürich (teamart) 2003“, in: SZ, 22. September 2004, o.S.

### *Posse, Abel*

Hölz, Karl, „Grenzgänge der Geschlechter und Kulturen in Abel Posses Roman 'Los perros del paraíso'. Die Korrektur der 'nueva novela histórica' an der Geschichte.“ In: Schmidt-Linsenhoff, Hölz, Uerlings (Hg.), Weiße Blicke. Geschlechtermythen des Kolonialismus, Marburg (Jonas) 2004, S. 184-200.

Rehrmann, Norbert, „Ein Land im Zeichen des Kreuz-Galgens: Das spanisch-jüdische Erbe im Werk des argentinischen Schriftstellers Abel Posse“, in: HDSV 99, Februar 2003, S. 68-76.

*Quiroga, Horacio*

Berens, Roland, *Narrative Ästhetik bei Horacio Quiroga*, Bielefeld (Aisthesis Verlag) 2002.

*Ramírez Heredia, Rafael*

Kunz, Marco, Rezension: „La pesadilla del sueño americano. Rafael Ramírez Heredia: ‘La Mara’, Madrid (Alfaguara) 2004”, in: *Quimera* 251, 2004 diciembre, S. 56-58.

*Riesco, Laura*

Gnutzmann, Rita, „El doble aprendizaje en ‘Ximena de dos caminos’ de Laura Riesco”, in: R. Forgues, J.-M. Flores (Hg.), *Escritura femenina y reivindicación de género en América Latina*, Paris (Thélès) 2004, S. 611-622.

*Rodríguez Juliá, Edgardo*

Sancholuz, Carolina, „Puerto Rico en cuestión: identidad nacional y escritura en crónicas de Edgardo Rodríguez Juliá”, in: *IR* 6, 2002, S. 67-80.

*Romero, Denzil*

Kohut, Karl (Hg.), *Denzil Romero: ‘Recurrencia equinoccial’. Novela*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (americana eystettensia, C, 4).

Maeseneer, Rita de, „Denzil Romero, Enriqueillo Sánchez y Zoé Valdés a ritmo de bolero”, in: *IR* 5, 2002, S. 37-54.

*Saer, Juan José*

Gnutzmann, Rita (Koll.), „Viaje y locura en ‘Las nubes’”, in: Milagros Ezquerro (Hg.), *Le lieu de / El lugar de Juan José Saer*, Montpellier (Centre d'études et de recherches sociocritiques), S. 237-261.

Logie, Ilse, Rezension: „Julio Premat: La dicha de Saturno. Escrituras y melancolía en la obra de Juan José Saer, Rosario (Beatriz Viterbo) 2002 (Ensayos y críticos)“, in: *IA* III, 11, 2003, S. 282-284.

*Sánchez, Luis Rafael*

Tineo, Gabriela, „Comunidad de experiencia y música popular en ‘La guaracha del Macho Camacho’, de Luis Rafael Sánchez”, in: *IR* 8, 2002, S. 43-56.

*Serrano, Marcela*

López de Abiada, José Manuel, „Algo parecido a la salvación. Marcela Serrano: ‘Lo que está en mi corazón’”, in: *La verdad*, viernes, 11 de enero de 2002, S. 55.

*Serulle, Haffe*

Quackenbush, L. Howard, „El espacio negativo femenino/masculino en ‘La danza de Mingó’, de Haffe Serulle”, in: IR 7, 2002, S. 29-38.

*Skármenta, António*

Armbruster, Claudius, „Von der Macht der Dichtung und ihrer Metaphern - Antonio Skármenta, Pablo Neruda und die Beatles“, in: Katja Carrillo Zeiter, Valeria Grinberg Pla (Hg.), Die Worte der Anderen. Eine kommentierte Anthologie afrikanischer und lateinamerikanischer Autoren, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 127-135.

Jozef, Bella, „Memoria y exilio: Poli Délano y Antonio Skármenta“, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.119-135.

*Sorrentino, Fernando*

Gerling, Vera Elisabeth (Übersetzung), Fernando Sorrentino: ‘Von Skorpionen und anderen Alltagsgefahren’. Erzählungen, Göttingen (Hainholz) 2001.

Gerling, Vera Elisabeth, „Nachwort“, in: Fernando Sorrentino: ‘Von Skorpionen und anderen Alltagsgefahren’, Göttingen (Hainholz) 2001, S. 156-159.

Pohl, Burkhard, Rezension: „Fernando Sorrentino: ‘Von Skorpionen und anderen Alltagsgefahren’, Göttingen (Hainholz) 2001“, in: HDSV 98, 2002, S. 75.

*Taibo (II), Paco Ignacio*

Leinen, Frank, „Paco Ignacio Taibo II und die Mexikanisierung des Kriminalromans: interkulturelle Spielformen der ‘nueva novela policiaca’ zwischen Fakt und Fiktion“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), ‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 251-279.

*Triana, José*

Vasserot, Christilla, „José Triana: ‘El teatro como patria’“, in: Heidrun Adler, Adrián Herr (Hg.), Extraños en dos patrias: Teatro latinoamericano del exilio, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 131-140.

*Uslar Pietri, Arturo*

Kohut, Karl, „Colonia y Emancipación, paz y guerra, siervo y amo. Una relectura de ‘Las lanzas coloradas’“, in: Arturo Uslar Pietri, ‘Las lanzas coloradas. Primera narrativa’. Edición crítica de François Delprat, Paris (ALLCA) XX 2002 (Col. Archivos, 56), S. 647-656.

*Valdelomar, Abraham*

Bernabé, Mónica, „Dandismo y rebeldía en Perú: el caso de Abraham Valdelomar“, in: IA III, 11,

2003, S. 41-63.

*Valdés, Zoé*

Maeseneer, Rita de, „Denzil Romero, Enriqueillo Sánchez y Zoé Valdés a ritmo de bolero”, in: IR 5, 2002, S. 37-54.

*Valdéz, Luis*

Igler, Susanne, „Entre pochos y pachucos: Estereotipos e identidad en ‘Los vendidos’ de Luis Valdez”, in: Susanne Hartwig, Klaus Pörtl (Hg.), Identidad en el teatro español e hispanoamericano contemporáneo, Frankfurt (Valentia) 2003 (Bibliotheca Romanica et latina, 3). S. 171-185.

*Valeriano, Carlos*

Franzbach, Martin (Hg.), Carlos Valerino: ‘Der Stein des Sisyphos/ la Piedra de Sísifo’. Gedichte aus Kuba. Spanisch und Deutsch. Übersetzung, Vorwort und Anmerkungen von Martin Franzbach, Frankfurt/M. (DEE) 2002, 133 S.

Franzbach, Martin (Übersetzung), Carlos Valerino: ‘De Santiago a Hannover. Von Santiago nach Hannover’, Hannover (Revonnah) 2004, 63 S.

*Vargas Llosa, Mario*

Borsò, Vittoria, „Encounters: Vargas Llosa's Hybrid Writing in ‘El hablador’”, in: Harald Zapf, Klaus Lösch (Hg.), Cultural Encounters in the New World. Literatur- und kulturwissenschaftliche Beiträge zu kulturellen Begegnungen in der Neuen Welt, Tübingen (Narr) 2003, S. 405-426.

Gnutzmann, Rita, Sammelrezension: „Braulio Muñoz: A Storyteller. Mario Vargas Llosa between Civilization and Barbarism, Lanham u.a. (Rowman&Littlefield) 2000; Sabine Köllmann: Vargas Llosa's Fiction & the Demon of Politics, Oxford u.a. (Lang) 2002; Susanne M. Cadera: Dargestellte Mündlichkeit in Romanen von Mario Vargas Llosa, Genf (Droz) 2002 (Kölner Romanistische Arbeiten, 80); Brigitte König: Speech Appeal. Metasprache und fingierte Mündlichkeit im Werk von Mario Vargas Llosa, Tübingen (Narr) 2002 (Romanica Monacensia, 60)“, in: IA III, 11, 2003, S. 276-280.

Köllmann, Sabine, Vargas Llosa's fiction & the demons of politics, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Merkel, Heinrich, Rezension: „José Morales Saravia (Hg.): Das literarische Werk von Mario Vargas Llosa. Akten des Colloquiums im Ibero-Amerikanischen Institut Berlin, 5.-7. November 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (Bibliotheca Ibero-Americana)“, in: RF 115/2, 2003, S. 277-278.

Morales Saravia, José, Rezension: „Brigitte König: Speech Appeal. Metasprache und fingierte Mündlichkeit im Werk von Mario Vargas Llosa, Tübingen (Narr) 2003 (Romanica monacensia)“, in: Revista de crítica literaria latinoamericana 59, 2004, S. 350-352.

*Vicuña, Cecilia*

Bergenthal, Kathrin, „Promover la unión. La poesía de Cecilia Vicuña o una artista heterogénea en busca de unidad”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil

transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.405-411.

*Villoro, Juan*

Hartwig, Susanne, Rezension: „Juan Villoro: ‘Efectos personales’, Barcelona (Anagrama) 2001”, in: IA III, 12, 2003, S. 244-246.

Villoro, Juan, „El juego de las identidades cruzadas”, in: IR 7, 2002, S. 159-167.

*Volpi, Jorge*

López de Abiada, José Manuel, „’En busca de Klingsor’ o los meandros de la memoria y el dilema fáustico. Entrevista a Jorge Volpi”, in: José Manuel López de Abiada, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López Bernasocchi (Hg.), En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra, Madrid (Verbum) 2004, S. 371-376.

López de Abiada, José Manuel, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López Bernasocchi (Hg.), En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra, Madrid (Verbum) 2004, 376 S.

López de Abiada, José Manuel, Daniel Leuenberger, „La recepción de ‘En busca de Klingsor’ en el ámbito de cultura alemana”, in: José Manuel López de Abiada, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López Bernasocchi (Hg.), En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra, Madrid (Verbum) 2004, S.355-370.

Pohl, Burkhard, „La sátira del campo intelectual en dos obras de Jorge Volpi: de ‘Ars Poética’ a ‘El fin de la locura’”, in: José Manuel López de Abiada, Félix Jiménez Ramírez, Augusta López-Bernasocchi (Hg.), En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra, Madrid (Verbum) 2004, S. 234-248.

Pohl, Burkhard, „Ruptura y continuidad. Jorge Volpi, el Crack y la herencia del 68”, in: Revista de Crítica Literaria Latinoamericana, 30, 59, 2004, S. 53-70.

*Walsh, Rodolfo*

Bocchino, Adriana A., „Textos de cultura / textos de barbarie. Prensa clandestina de Rodolfo Walsh, ‘Cuerpo a cuerpo’ de David Viñas”, in: IR 55, 2002, S. 147-180.

*Wolff, Egon*

Obregón, Osvaldo, „El teatro de Egon Wolff o la importancia del texto dramático”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), Literatura chilena hoy: La difícil transición, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (americana eystettensia, A, 21), S.389-405.

*Yáñez, Mirta*

Pohl, Burkhard, Rezension: „Mirta Yáñez: ‘Havanna ist eine große Stadt’, Bremen (Atlantik) 2001“, in: Matices 34, 2002, S. 70-71

*Zurita, Raúl*

Morales Saravia, José, „El obturado diafragma de la subjetividad o la difícil transición: Anteparaíso de Raúl Zurita”, in: Karl Kohut, José Morales Saravia (Hg.), *Literatura chilena hoy: La difícil transición*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (americana eystettensia, A, 21), S. 411-428.

## **S. Sprachwissenschaft Spanisch**

### **S.1 Allgemeines**

#### **S.1.1 Bibliographien und Verzeichnisse**

Álvarez Cuartero, Izaskun, „Un repaso bibliográfico del americanismo español a comienzos del siglo XXI“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 201-221.

Bello Rivas, María Xesús, Rezension: „Antón Santamaria: Diccionario de diccionarios, A Coruña (Fundación Pedro Barrié de la Maza, Biblioteca Filológica Galega, Instituto da Lingua Galega) 2000, 2. Auflage 2001“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 242-244.

Dugal, Berndt (Hg.), *Bibliographie Linguistischer Literatur. Bibliography of Linguistic Literature (BLL)*, Frankfurt/M. (Vittorio Klostermann) 2002.

Esparza Torres, Miguel Ángel, Rezension: „Hans-Josef Niederehe: Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español desde el año 1601 hasta 1700 (BICRES II), Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 1999 (Studies in the History of the Language Sciences)”, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 239-242.

Schönberger, Axel, Rezension: „Joachim Lengert: Romanische Phraseologie und Parömiologie: eine teilkommentierte Bibliographie (von den Anfängen bis 1997), Bd. 1: Romanisch - Französisch - Italienisch; Bd. 2: Katalanisch - Portugiesisch - Provenzalisch - Rumänisch - Sardisch - Spanisch, Tübingen (Narr) 1999, Bd. 1: XXXIX + 1112 S.; Bd. 2: XXIV + 1020 S.“, in: *RF* 114/3, 2002, S. 406-407.

Storost, Jürgen, Rezension: „Herbert E. Brekle, Edeltraud Dobnig-Jülch, Hans Jürgen Höller, Helmut Weiß (Hg.): Bio-bibliographisches Handbuch zur Sprachwissenschaft des 18. Jahrhunderts. Die Grammatiker, Lexikographen und Sprachtheoretiker des deutschsprachigen Raums mit Beschreibungen ihrer Werke. Bd. 7, Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: *RJb* 53, 2002, S. 225-229.

#### **S.1.2 Sammelbände**

Blank, Andreas, Peter Koch (Hg.), *Kognitive romanische Onomasiologie und Semasiologie*, Tübingen (Niemeyer) 2003.

Cesare, A.-M. de, Rezension: „Reineke Bok-Bennema, Bob de Jongem, Brigitte Kampers-Manhe, Arie Molendijk (Hg.): Adverbial Modification. Selected Papers from the Fifth Colloquium on Romance Linguistics, Groningen, 10-12 September 1998, Amsterdam, Atlanta (Rodopi) 2001“, in: *VR* 61, 2002, S. 284-286.

Esparza Torres, Miguel, Benigno Fernández Salgado, Hans-Josef Niederehe, SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. Vigo, 7-10 de febrero de 2001, Tomo I; tomo II, Hamburg (Buske) 2002.

Fuentes Morán, María Teresa, Reinhold Werner (Hg.), Dictionarios: textos con pasado y futuro, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (Aspectos de Lingüística Aplicada, 2).

Gil, Alberto, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, 2 Bde., Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

Lüdtke, Jens, Christian Schmitt (Hg.), Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Perl, Matthias, Klaus Pörtl (Hg.), Estudios de lingüística hispanoamericana, brasileña y criolla, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Rainer, Franz, Rezension: „Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Hg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Bd. I,1. Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem), Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RF 115/1, 2003, S. 74-80.

Rainer, Franz, Rezension: „Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Hg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Bd. I, 2, Methodologie (Sprache in der Gesellschaft/Sprache und Klassifikation/Datensammlung und -verarbeitung), Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RF 115/2, 2003, S. 241-244.

Schönberger, Axel, Rezension: „Matthias Perl, Klaus Pörtl (con la colaboración de Araceli Marín Presno) (Hg.): Identidad cultural y lingüística en Colombia, Venezuela y en el Caribe hispánico. Actas del Segundo Congreso Internacional del Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA) de la Universidad de Maguncia en Gernersheim, 23-27 de junio de 1997, Tübingen (Niemeyer) 1999 (Beihefte zur Iberoromania, 15)“, in: RF 115/3, 2003, S. 412-413.

Veiga, Alexandre, Mercedes Suárez Fernández (Hg.), Historiografía lingüística y gramática histórica. Gramática y léxico, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Zamora Salamanca, Francisco José, Micaela Carrera de la Red, Rezension: „Matthias Perl, Klaus Pörtl (Hg.): Estudios de lingüística hispanoamericana, brasileña y criolla, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002 (FASK/Johannes-Gutenberg-Universität Mainz: Reihe A. Abhandlungen und Sammelbände)“, in Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 229-232.

Zimmer, Stefan, Rezension: „Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Hg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Bd. I, 1. Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem); Bd. I, 2, Methodologie (Sprache in der Gesellschaft/Sprache und Klassifikation/Datensammlung und -verarbeitung), Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RJB 53, 2002, S. 245-250.

### S.1.3 Terminologie

Berg, Walter Bruno, „Criollos y criollismo: Genese und Funktion historischer Begriffsbildung im Überschneidungsgebiet von Literatur- und Geschichtswissenschaft“, in: Frank Leinen (Hg.), Literarische Begegnungen. Romanische Studien zur kulturellen Identität, Differenz und Alterität. Festschrift für Karl Hölz zum 60. Geburtstag, Berlin (Erich Schmidt) 2002, S. 273-286.



Gärtner, Eberhard, Axel Schönberger (Hg.), Über die Entwicklung der Terminologie der spanischen Grammatikographie, Frankfurt/M. (Valentia) 2003.

Haßler, Gerda, „Wege und Gefahren einer linguistischen Begriffsgeschichte. Ein Nachwort“, in: Gerda Haßler, Gesina Volkmann (Hg.), History of Linguistics in Texts and Concepts. Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten, Münster (Nodus) 2004, Bd. II, S. 865-977.

Kremer, Dieter, „Der Begriff ‘Romanisch’ und romanische Volksbegriffe“, in: Dieter Hägermann, Wolfgang Haubrichs, Jörg Jarnut, unter Mitarbeit von Claudia Giefers (Hg.), Akkulturation. Probleme einer germanisch-romanischen Kultursynthese in Spätantike und frühem Mittelalter, Berlin, New York (de Gruyter) 2004 (Ergänzungsband, 41), S. 35-60.

Rainer, Franz, „La terminología cambiaria castellana en la primera mitad del siglo XVI“, in: Fernando Sánchez Miret (Hg.), Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Salamanca, 24-30 septiembre 2001, Bd. III, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 393-409.

Ruthstaller, Stefan, „Sobre la génesis del diccionario académico. ‘Las Ordenanzas de Sevilla’ como fuente de material léxico en el Diccionario de Autoridades“, in: ZRPh 120, 2004, S. 106-127.

Schönberger, Axel, „Prädikate und Parapredikate: weshalb die stoischen Prädikatskategorien in der kastilischen Grammatiktradition aufgegeben wurden“, in: Eberhard Gärtner, Axel Schönberger (Hg.), Über die Entwicklung der Terminologie der spanischen Grammatikographie, Frankfurt/M. (Valentia) 2003, S. 57-66.

#### S.1.4 Geschichte des Faches

Ahumada, Ignacio, „El Seminario de Lexicografía Hispánica en la Universidad de Jaén (España)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 27-34.

Almansa Ibáñez, Soraya, „Una muestra de lexicografía renacentista: ‘La Breve Declaración de vocablos oscuros presentes en la Agonía del Tránsito de la Muerte’“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 67-70.

Brumme, Jenny, Rezension: „Peter Anreiter (Hg.): Vom Sprechen über das Sprechen in der Romania. Beiträge des Instituts für Romanistik der Universität Wien, Innsbruck (Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck) 1992 (Scientia. Schriftenreihe der Innsbrucker Gesellschaft zur Pflege der Einzelwissenschaften und interdisziplinären Forschung, 31)“, in: ZRPh 117, 4, 2002, S.32-33.

Brumme, Jenny, „Artikel 24: Historia de la reflexión sobre las lenguas románicas: español/Geschichte der Reflexion über die romanischen Sprachen: Spanisch“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), Romanische Sprachgeschichte/Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen und ihrer Erforschung/Manuel international d’histoire linguistique de la Romania, 1. Teilband, Berlin, New York (de Gruyter) 2003, S. 265-279.

Coseriu, Eugenio, Reinhard Meisterfeld, Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft. Band 1: Von den Anfängen bis 1492, Tübingen (Narr) 2003.

Esparza Torres, Miguel, Benigno Fernández Salgado, Hans-Josef Niederehe (Hg.), SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, Vigo, 7-10 de febrero de 2001, Tomo I; tomo II, Hamburg (Buske) 2002 (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beiheft (/II)).

Garatea Grau, Carlos, El problema del cambio lingüístico en Ramón Menéndez Pidal, Tübingen (Narr) 2003.

Gordón Pereal, María Dolores, „Sebastián de Covarrubias ante la diversidad sociolingüística y estilística del español“, in: ZRPh 119, 2003, Heft 1, S. 96-106.

Granda Gutiérrez, Germán de, Estudios lingüísticos hispanoamericanos. Historia, sociedades y contactos, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Haßler, Gerda, „Mejoras y menoscabos de la lengua castellana: el pensamiento lingüístico de Luís Antonio Pereira al final del siglo XVIII“, in: Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística 3, 2002, S. 106-128.

Haßler, Gerda, „Sprachkontakt und Sprachbeschreibung. Zum Bewusstwerden der Grenzen einer Tradition der Grammatikschreibung“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler. Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 193-206.

Haßler, Gerda, „Textos de referencia y conceptos en las teorías lingüísticas de los siglos XVII y XVIII“, in: Miguel Ángel Esparza Torres, Benigno Fernández Salgado, Hans-Josef Niederehe (Hg.), SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, Vigo, 7-10 de febrero de 2001, [o.Bd.] Hamburg (Buske) 2002 (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beiheft 8/II), S. 559-586.

Haßler, Gerda, Gesine Volkmann (Hg.), History of Linguistics in Texts and Concepts. Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten, 2 Bde., Münster (Nodus) 2004, 931 S.

Hernández, Humberto, „La lexicografía escolar del español: desde sus orígenes hasta su consolidación“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 7-25.

Holm, John, „Research on African-American language varieties, 1956-1996“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe. Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 51-64.

Kabatek, Johannes, Rezension: „Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik 14 (2000)“, in: ZfK 15, 2002, S. 225-228.

Kabatek, Johannes, „La lingüística románica histórica: tradición e innovación en una disciplina viva“, in: La Corónica, 31. Februar 2003, S. 35-40.

Lebsanft, Franz, Rezension: „Jörn Albrecht: Europäischer Strukturalismus. Ein forschungsgeschichtlicher Überblick, Tübingen, Basel 2002“, in: RF 115, 2003, S. 522-523.

López Morales, Humberto, „La investigación del español en Cuba en el siglo XVI - status questionis“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S. 73-81.

Martínez González, Antonio, „Contribución al estudio de las ideas gramaticales del almeriense Miguel Jiménez Aquino. Un artículo de 1884 sobre teoría gramatical en la Revista de Almería“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.27-59.

Niederehe, Hans-Josef, „Jäger und Sammler, oder: Probleme auf dem Weg zu einer Geschichte des Studiums der Mayasprachen“, in: Klaus D. Dutz (Hg.), *Später Mittag. Vermischte Anmerkungen zur Metahistoriographie*, Münster (Nodus) 2003, S. 161-173.

Polzin-Haumann, Claudia, Rezension: „Ulrike Mühlshlegel: *Enciclopedia, vocabulario, diccionario. Spanische und portugiesische Lexikographie im 17. und 18. Jahrhundert*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (Bibliotheca Ibero-Americana, 78)“, in: *RJb* 53, 2002, S. 504-507.

Ruthstaller, Stefan, „Sobre la génesis del diccionario académico. ‘Las Ordenanzas de Sevilla’ como fuente de material léxico en el Diccionario de Autoridades“, in: *ZRPh* 120, 2004, S. 106-127.

Schmidt-Riese, Roland, „Catégorisation cognitive et grammaticale au XVII<sup>e</sup> siècle: Propriétés des choses et mots de propriété en kariri“, in: *RJb* 53, 2002, S. 383-407.

Schönberger, Axel, „Drei falsche Grundannahmen der modernen Sprachwissenschaft“, in: Hans-Ingo Radatz, Rainer Schlösser (Hg.), *Donum grammaticorum. Festschrift für Harro Stammerjohann*, Tübingen (Niemeyer), 2003, S. 267-286.

Schönberger, Axel, Rezension: „Gerda Haßler, Peter Schmitter (Hg.): *Sprachdiskussion und Beschreibung von Sprachen im 17. und 18. Jahrhundert*, Münster (Nodus) 1999, 502 S.“, in: *RF* 115/2, 2003, S. 263-265.

Schrott, Angela, „Art. 36: Romanistische Sprachgeschichtsforschung in Zeitschriften“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), *Romanische Sprachgeschichte*, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft), S. 421-427.

Storost, Jürgen, Rezension: „Herbert E. Brekle, Edeltraud Dobnig-Jülch, Hans Jürgen Höller, Helmut Weiß (Hg.): *Bio-bibliographisches Handbuch zur Sprachwissenschaft des 18. Jahrhunderts. Die Grammatiker, Lexikographen und Sprachtheoretiker des deutschsprachigen Raums mit Beschreibungen ihrer Werke. Bd. 7*, Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: *RJb* 53, 2002, S. 225-229.

Veiga, Alexandre, Mercedes Suárez Fernández (Hg.), *Historiografía lingüística y gramática histórica. Gramática y léxico*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Wesch, Andreas, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca, (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenburg) 2002.

### S.1.5 Forschungsberichte (allgemein)

Granda Gutiérrez, Germán de, *Estudios lingüísticos hispanoamericanos. Historia, sociedades y contactos*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Johnen, Thomas, Rezension: „Klaus Brinker, Gerd Antos, Wolfgang Heinemann, Sven F. Sager (Hg.): *Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and Conversation: An International Handbook of Contemporary Research*, 1. Halbband, Berlin, New York (de Gruyter) 2000“, in: *Info DaF* 29, 2/3, 2002, S. 124-127.

Johnen, Thomas, Rezension: „Klaus Brinker, Gerd Antos, Wolfgang Heinemann Sven, F. Sager (Hg.): *Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and Conversation: An International Handbook of Contemporary Research*, 2. Halbband, Berlin, New York (de Gruyter) 2001“, in: *Info DaF* 30, 2/3, 2003, S. 166-168.

Lebsanft, Franz, „Das Internet als Quelle für die Varietätenlinguistik des Spanischen. Ein Arbeitsbericht zum DFG-Projekt 'Spanische Sprachkultur im Internet'“, in: Wolfgang Dahmen u.a. (Hg.), Romanistik und neue Medien. Akten des XVI Romanistischen Kolloquiums, Tübingen (Narr) 2004 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 455), S. 251-267.

## S.2 Geschichte der Sprache

### S.2.1 Allgemeine Sprachgeschichte

Albrecht, Jörn, „Die Berücksichtigung des Faktors 'Übersetzung' in der Sprachgeschichtsschreibung“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München, 7.-10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Romanistische Kongressberichte, 10), S.1-21.

Bollée, Annegret, Ingrid Neumann-Holzschuh, Spanische Sprachgeschichte, Stuttgart (Klett) 2003.

Colón, Germán, Para la historia del léxico español, 2 Bde, Madrid (Arco) 2002.

Dworkin, Stephen N., Rezension: „Rosanna Sornicola, Erich Poppe, Ariel Shisha-Halevy (Hg.): Stability, Variation and Change of Word-Order Patterns over Time, Amsterdam (Benjamins) 2000 (Current Issues in Linguistic Theory, 213)“, in: RF 115/1, 2003, S. 143-144.

Haßler, Gerda, „Zwischen den Zwängen des Sprachwandels und den Herausforderungen der Kulturgeschichte. Grenzgänge einer textbasierten romanistischen Sprachgeschichte“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München, 7.-10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 45-64.

Langenbacher-Liebgott, Jutta, „Wieviel Sprachgeschichte brauchen wir? Neue Herausforderungen für die romanische Sprachgeschichte“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Romanistentags in München, 7. bis 10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 65-84.

Lebsanft, Franz, „Geschichtswissenschaft, Soziologie und romanistische Sprachgeschichtsschreibung“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), Romanische Sprachgeschichte Bd. 1, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (Handbücher der Sprach- und Kommunikationswissenschaften), S. 481-492.

Lüdtke, Jens, Christian Schmitt (Hg.), Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Medina López, Javier, „Documentos canarios para la historia del español“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S.65-73.

Metzeltin, Michael, Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso, Uviéu (Academia de la Llingua Asturiana) 2004, 300 S.

Oesterreicher, Wulf, „Sprachwandel - Corpusbefunde, Sprachregeln, kognitive Konstanten“, in: RJB 53, 2002, S. 31-55.

Ossenkop, Christina, Otto Winkelmann, „Entwicklung der romanischen Sprachgrenzen: Iberoromania“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), Romanische Sprachgeschichte, Bd. 1, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (Handbücher der Sprach- und Kommunikationswissenschaften), S. 658-667.

Schlösser, Rainer, Die romanischen Sprachen, München (Beck) 2001.

Schmitt, Christian, Rezension: „Marius Sala: Del latín al rumano. Versión española de Valeria Neagu, Paris, Bukarest (Unión Latina/univers enciclopedic) 2002“, in: RJB 53, 2002, S. 274-276.

Schönberger, Axel, Rezension: „Gerda Haßler, Hans-Josef Niederehe (Hg.): Geschichte des Sprachbewußtseins in romanischen Ländern, Münster (Nodus) 2000, 272 S.“, in: RF 115/2, 2003, S. 262-263.

Schönberger, Axel, Rezension: „Leonard R. Palmer: Die lateinische Sprache. Grundzüge der Sprachgeschichte und der historisch-vergleichenden Grammatik, aus dem Englischen übersetzt von Johannes Kramer, Hamburg (Buske) 2000, XII + 419 S.“, in: RF 115/4, 2003, S. 544-545.

Stork, Yvonne, Rezension: „August Dausen: Ökonomie und Kybernetik natürlicher Sprachen. Universelle Gesetze des Sprachwandels, Stuttgart (Steiner) 2000“, in: VR 61, 2002, S. 281-283.

## S.2.2 Sprachgeschichte bis 1500

Colón, Germán, „Castellano-aragonés en el antiguo Reino de Valencia“, in: María Teresa Echenique, Juan Sánchez (Hg.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la lengua española, Madrid (Gredos) 2002, S. 33-51.

Eberenz, Rolf, „En torno al léxico fundamental del siglo XV: sobre algunos campos verbales“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones. Homenaje a Bodo Müller, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 111-136.

Kremer, Dieter, „El elemento germánico y su influencia en la historia lingüística peninsular“, in: Rafael Cano (Hg.), Historia de la lengua española, Madrid (Ariel) 2004, S. 133-148.

Kremer, Dieter, „Romania Germanica: Iberoromania und wandalisches Afrika“, in: Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, 2., völlig neu bearbeitete und stark erweiterte Auflage, Bd. 25, Berlin, New York (de Gruyter) 2004, S. 289-294.

Kremer, Dieter, „Zur Problematik des germanischen Spracheinflusses auf der Iberischen Halbinsel“, in: Galicien-Magazin 14, 2004, S. 43-44.

Lengert, Joachim, Rezension: „Richard Laurent: Past Participles from Latin to Romance, Berkeley, Los Angeles, London (University of California Press) 1999 (UCLA Publications in Linguistics, 133)“, in: RF 115/1, 2003, S. 91-99.

Liver, Ricarda, Rezension: „Peter Stotz: Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters, vol. 2: Bedeutungswandel und Wortbildung, München (Beck) 2000 (Handbuch der Altertumswissenschaft II.5.2)“, in: VR 61, 2002, S. 273-274.

Lüdtke, Jens, „Ämter im Stadtrecht von Las Palmas de Gran Canaria (1494) und der Beginn einer hispanoamerikanischen Stadtrechtstradition: eine Wortschatzskizze“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 287-300.

Messner, Dieter, Rezension: „Rolf Eberenz: *El español en el otoño de la Edad Media. Sobre el artículo y los pronombres*, Madrid (Gredos) 2000 (Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, 422)“, in: RF 115/3, 2003, S. 395-396.

Müller, Bodo, „Die Arabisierung romanischer Wörter im Spanischen des Mittelalters“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.203-213.

Ossenkop, Christina, Rezension: „André Thibault: *Perfecto simple y perfecto compuesto en español preclásico. Estudios de los perfectos de indicativo en ‘La Celestina’, el ‘Teatro de Encina’ y el ‘Diálogo de la lengua’*, Tübingen (Niemeyer) 2000“, in: ZRPh 119, 2003, S. 556-561.

Schönberger, Axel, „Früh- und Altlatein: ein einführender Überblick“, in: Thomas Stolz (Hg.), *‘Alte’ Sprachen. Beiträge zum Bremer Kolloquium über ‘Alte Sprachen und Sprachstufen’*, Bremen, Sommersemester 2003, Bochum (Brockmeyer) 2004 (Diversitas linguarum, 8), S. 57-103.

Tuten, Donald N., *Koineization in medieval Spanish*, Berlin, New York (de Gruyter) 2003.

### S.2.3 Sprachgeschichte nach 1500

Becker, Martin G., *Die Entwicklung der modernen Wortbildung im Spanischen. Der politisch-soziale Wortschatz seit 1869*, Frankfurt u.a. (Lang) 2003.

Briesemeister, Dietrich, „El latín en la Nueva España“, in: Raquel Chang-Rodríguez (Hg.), *Historia de la literatura mexicana desde sus orígenes hasta nuestros días*, Bd. 2: *La cultura letrada en la Nueva España del siglo XVI*, México (Siglo XXI Editores) 2002, S. 524-548.

Brumme, Jenny, Rezension: „Wulf Oesterreicher, Eva Stoll, Andreas Wesch (Hg.): *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII. Coloquio internacional, Friburgo en Brisgovia, 26-28 de Septiembre de 1996*, Tübingen (Narr) 1998“, in: ZRPh 119, 4, 2003, S.132-134.

Eberenz, Rolf, Rezension: „Manuel Galeote (Hg.), *Fray Alonso de Molina: ‘Aquí comienza vn vocabulario en la lengua castellana y mexicana’*, Málaga (Universidad de Málaga) 2001“, in: IR 55, 2002, S.185-186.

Garatea Grau, Carlos, *El problema del cambio lingüístico en Ramón Menéndez Pidal*, Tübingen (Narr) 2003.

Gil, Alberto, Christian Schmitt (Hg.), *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages*, München, 7.-10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, 376 S.

Lebsanft, Franz, „Frühneuzeitliche Kartographie und Sprachgeschichte: Die Amerika-Karte des Abraham Ortelius (1570)“, in: Wolfgang Nitsch, Bernhard Teuber (Hg.), *Vom Flugblatt zum Feuilleton. Mediengebrauch und ästhetische Anthropologie in historischer Perspektive*, Tübingen (Narr) 2002, S. 35-48.

Mar-Molinero, Clare, Rezension: „José del Valle, Luis Gabriel-Stheeman (Hg.): The Battle over Spanish between 1800 and 2000. Language Ideologies and Hispanic Intellectuals, London, New York (Routledge) 2002“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 247-248.

Moñino, Yves, Armin Schwegler, „Aportes de la lingüística a la historia afrocaribe: contribuciones y controversias“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe. Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. XI-XXI.

Oesterreicher, Wulf, „Las otras Indias - estrategias de cristianización en América y en Europa, la lingüística misionera y el estatus del latín“, in: José Luis Girón Alconchel (Hg.), *Homenaje a José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid (Visor Libros) 2003, S. 463-480.

Rainer, Franz, „Convergencia y divergencia en la formación de palabras de las lenguas románicas“, in: Joaquín García-Medall (Hg.), *Aspectos de morfología derivativa del español*, Lugo (Editorial Tris Tram) 2002, S. 103-133.

Rainer, Franz, „La terminología cambiaria castellana en la primera mitad del siglo XVI“, in: Fernando Sánchez Miret (Hg.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*, Salamanca, 24-30 septiembre 2001, Bd. III, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 393-409.

Schönberger, Axel, Rezension: „Jenny Brumme: Spanische Sprache im 19. Jahrhundert. Sprachliches Wissen, Norm und Sprachveränderungen, Münster (Nodus) 1997, 471 S. (Studium Sprachwissenschaft, Beiheft 27)“, in: *RF* 114/1, 2002, S. 104-105.

Zimmermann, Klaus, „La construcción del objeto de la historiografía de la lingüística misionera“, in: Otto Zwartjes, Even Hovdhaugen (Hg.), *Missionary Linguistics - Lingüística Misionera: Selected Papers from the First International Conference on Missionary Linguistics*, Oslo, 13-16 march 2003, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2004, S. 7-32.

Zimmermann, Klaus, „Guillermo de Humboldt y la lengua otomí (hñahñu)“, in: *Estudios de Cultura Otopame* 4, 2004 S. 13-35.

## S.2.4 Literatur- und Kultursprache

Aschenberg, Heidi, „Literatursprache in Standardisierungsprozessen - Reflexe in der Grammatikographie des Spanischen“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), *Sprachegeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.113.

Briesemeister, Dietrich, Axel Schönberger (Hg.), *De litteris Neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1).

Briesemeister, Dietrich, „El latín en la Nueva España“, in: Raquel Chang-Rodríguez (Hg.), *Historia de la literatura mexicana desde sus orígenes hasta nuestros días*, Bd. 2: *La cultura letrada en la Nueva España del siglo XVI*, México (Siglo XXI Editores) 2002, S. 524-548.

Dill, Hans-Otto, „Afrokubanisch als Literatursprache“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 313-324.

Eichenseer, Caelestis, Rezension: „Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), 221 S.“, in: *Vox Latina* 38/150, 2002, S. 620-623.

Kramer, Johannes, Rezension: „Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), 221 S.“, in: *ZRPh* 120/4, 2004, S. 659-663.

Schönberger, Axel, „*De Rusticatione Mexicana*“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), S. 137-148; Nachdruck in: *Melissa* 109, 2002, S. 5-11.

### S.2.5 Zu einzelnen Texten und Epochen

Almansa Ibáñez, Soraya, „Una muestra de lexicografía renacentista: ‘La Breve Declaración de vocablos oscuros presentes en la Agonía del Tránsito de la Muerte’“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 67-70.

Batista, José J., „Las glosas emilianenses y silenses: primer testimonio de traducción del latín al romance en la Península Ibérica“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania*. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.11-31.

Beilharz, Alexandra, „Predigt und Sprachenfrage in der Kolonisation Spanischamerikas“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika*. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 183-192.

Bossong, Georg, „El cambio de código árabo-románico en las *ĥaraġāt* e Ibn Quzmān“, in: Abdeljelil Temimi (Hg.), *Hommage à l'École d'Études Aljamiado, dédié au fondateur Álvaro Galmés de Fuentes*, Zaghuan (Fondation Temimi pour la Recherche Scientifique et l'Information) 2003, S. 129-149.

Calvo Fernández, Vicente, Rezension: „Miguel Ángel Esparza Torres, Hans-Josef Nederehe: *Bibliografía Nebrisense*. Las obras completas del humanista Antonio de Nebrija desde 1481 hasta nuestros días, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 1999 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science, Series III: Studies in the History of the Language Sciences, 90)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 210-212.

Carillo Guibert, Maritza, „Aproximación lingüística al discurso femenino de la narrativa cubana de los noventa“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika*. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 325-332.

Cartagena, Nelson, „Algunos aspectos de la lengua de la ‘Relación autobiográfica’ de la monja chilena Ursula Suárez (1666-1749)“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), *Sprachegeschichte als Varietätengeschichte*. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.81-89.

Cartagena, Nelson, „Los nombres de referentes culturales específicos en el ‘Sumario de la natural historia de las Indias’ de Gonzalo Fernández de Oviedo“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika*. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag,



Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 275-286.

Colón, Germán (Hg.), Martín de Viciana: 'Libro de alabanzas de las lenguas hebrea, griega, latina, castellana y valenciana'. Edició facsímil de 1574, estudi preliminar de Germà Colón Domènech, Ajuntament de Burriana (Burriana) 2002.

Colón, Germán, „Sobre las versiones del ‘Cantar de los cantares’ en castellano medieval y renacentista“, in: Pedro Álvarez de Miranda, José Polo (Hg.), Lengua y diccionarios. Estudios ofrecidos a Manuel Seco, Madrid (Arco) 2002, S. 95-116.

Colón, Germán, Andrés Colón, La enseñanza del latín en la baja Edad Media. Estudio y edición sinóptica de Fliscus, con sus correspondencias en italiano, español, catalán y francés, Madrid (Gredos) 2003.

Colón, Germán, 'El Lexicon puerile' (1560) de Lorenzo Palmireno, Barcelona (PPU) 2003.

Eberenz, Rolf, Mariela de la Torre (Hg.), Conversaciones estrechamente vigiladas. Interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII, Lausanne (Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos) 2003 (Hispanica Helvetica, 14), 277 S.

Eberenz, Rolf, „En busca de la palabra viva. Sobre la representación de la lengua hablada en las Actas de la Inquisición“, in: Inés Carrasco Cantos (Hg.), El mundo como escritura. Estudios sobre Cervantes y su época, Málaga (Universidad de Málaga) 2003 (Analecta Malacitana, Anejo 48), S.59-77.

Eberenz, Rolf, „Huellas de la oralidad en textos de los siglos XV y XVI“, en: José Jesús de Bustos (Hg.), Textualización y oralidad, Madrid (Instituto Universitario Menéndez Pidal/Visor Libros) 2003, S.63-83.

Eberenz, Rolf, Rezension: „María Jesús Torrens Álvarez: Edición y estudio lingüístico del Fuero de Alcalá (Fuero Viejo), Alcalá de Henares (Fundación Colegio del Rey) 2002“, in: Revue de linguistique romane 67, 2003, S. 595-598.

Garatea Grau, Carlos, El problema del cambio lingüístico en Ramón Menéndez Pidal, Tübingen (Narr) 2003.

García Gallarín, Consuelo, „Usos de haber y tener en textos medievales y clásicos“, in: IR 55, 2002, S. 1-28.

Gauger, Hans-Martin, „La conciencia lingüística en la Edad de Oro“, in: Rafael Cabo (Hg.), Historia de la lengua española, Barcelona (Ariel) 2004, S. 681-699.

Gordón Pereal, María Dolores, „Sebastián de Covarrubias ante la diversidad sociolingüística y estilística del español“, in: ZRPh 119, 1, 2003, S. 96-106.

Haßler, Gerda, „Sprachbewußtsein und Tradition in der spanischen und portugiesischen Aufklärung“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002, S. 15-29.

Haßler, Gerda, „Typologie und Anthropologie bei Hervás y Panduro“, in: Ute Tintemann, Jürgen Trabant (Hg.), Sprache und Sprachen in Berlin um 1800, Hannover-Laatzten (Wehrhahn) 2004 (Berliner Klassik, 3), S. 161-180.

Hilty, Gerold, „El plurilingüismo en la corte de Alfonso X el Sabio“, in: María Teresa Echenique Elisondo, Juan Sánchez (Hg.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Bd. 1, Madrid (Gredos) 2002, S.207-220.

Hilty, Gerold, Rezension: „Inés Fernández-Ordóñez (Hg.): Alfonso X el Sabio y las Crónicas de España, Valladolid (Universidad de Valladolid) 2001“, in: VR 62, 2003, S.328-330.

Jung, Verena, Angela Schrott, „A Question of Time? Question Types and Speech Act Shifts from a Historical-Contrastive Perspective. Some Examples from Old Spanish and Middle English“, in: Kaszia M. Jaszczolt, Ken Turner (Hg.), *Meaning Through Language Contrast*, Bd. II, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2003, S. 345-371.

Kabatek, Johannes, „Tradiciones discursivas jurídicas y elaboración lingüística en la España medieval“, in: *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale* 27, 2004 [2005], S. 249-261.

Kailuweit, Rolf, „Lingüística lega - un enfoque para tratar la historia de la normativa: el ejemplo del castellano, gallego y catalán posfranquistas“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur Historiographie des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S. 53-62.

Kailuweit, Rolf, „Spanisch und Italienisch im Spiegel der argentinischen Literatur um 1900. Varietäten- und medientheoretische Überlegungen“, in: *PhiN (Philologie im Netz)* 27, 2004, S. 47-66.

Klump, André, *Historische Aspekte der spanischen Sprache in Santo Domingo (16. und 17. Jahrhundert)*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Lebsanft, Franz, „Historia de las ideas, historia de las palabras, antropología lingüística. Imaginación y fantasía en las ‘Siete Partidas’ y otros textos medievales españoles“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), *Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (*Lingüística Iberoamericana*, 21), S. 39-60.

Lebsanft, Franz, „Frühneuzeitliche Kartographie und Sprachgeschichte Die Amerika-Karte des Abraham Ortelius (1570)“, in: Wolfgang Nitsch, Bernhard Teuber (Hg.), *Vom Flugblatt zum Feuilleton. Mediengebrauch und ästhetische Anthropologie in historischer Perspektive*, Tübingen (Narr) 2002, S. 35-48.

Lebsanft, Franz, Rezension: „Manuel Galeote (Hg.), Fray Alonso de Molina: ‘Aquí comienza vn vocabulario en la lengua castellana y mexicana’, Málaga (Universidad de Málaga) 2001 (Analecta Malacitana, 37), LXVIII + 535 S.“, in: *ZRPh* 119, 2004, S. 782-783.

Lüdtke, Jens, „Las perspectivas etnolingüísticas en el léxico novohispano del siglo XVI“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), *Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (*Lingüística Iberoamericana*, 21), S. 285-302.

Niederehe, Hans-Josef, „Die ‘Gramática de la lengua castellana’ (1492) von Antonio de Nebrija“, in: Werner Hüllen, Friederike Klippel (Hg.), *Heilige und profane Sprachen. Holy and profane Languages. Die Anfänge des Fremdsprachenunterrichts im westlichen Europa*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2002 (*Wolfenbütteler Forschungen*, 98), S. 129-140.

Niederehe, Hans-Josef, „La ‘Gramática de la lengua castellana’ (1492) de Antonio de Nebrija“, in: *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* 4, S. 41-52.

Oesterreicher, Wulf, „Textos entre inmediatez y distancia comunicativas. El problema de lo hablado escrito en el Siglo de Oro“, in: Rafael Cano (Hg.), *Historia de la Lengua Española*, Barcelona (Ariel) 2004, S. 729-269.

Oesterreicher, Wulf, „‘Vuestro hijo que mas ver que escrevir os dessea’. Aspectos históricos y discursivo-lingüísticos de una carta privada escrita por un soldado español desde Cajamarca (Perú, 1533)“, in: *Función* 21/24, 2004, S. 419-444.

Ossenkop, Christina, Rezension: „André Thibault: Perfecto simple y perfecto compuesto en español preclásico. Estudio de los perfectos de indicativo en ‘La Celestina’, el ‘Teatro de Encina’ y el ‘Diálogo de la lengua’, Tübingen (Niemeyer) 2000 (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie, 301)“, in: ZRPh 119/3, 2003, S. 556-561.

Osthus, Dietmar, „Sprachgeschichte, Kulturgeschichte und Sozialgeschichte. Herausforderungen an ein komplexes Dreiecksverhältnis am Beispiel von Francisco Rodrigues Lobos ‘Corte na Aldeia’“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München, 7.-10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Romanistische Kongressberichte, 10), S.245-269.

Ramírez Jiménez, Félix, Rezension: „Rolf Eberenz: Diálogo y oralidad en la narrativa hispánica moderna. Perspectivas literarias y lingüísticas, Madrid (Verbum) 2001“, in: IR 56, 2002, S. 161-163.

Rojas Mayer, Elena M. „El concepto de lo humano y su construcción pragmlingüística en los documentos coloniales de Hispanoamérica“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.125-135.

Schönberger, Axel, Rezension: „Roland Schmidt-Riese: Reflexive Oberflächen im Spanischen: ‘se’ in standardfernen Texten des 16. Jahrhunderts, Tübingen (Narr) 1998 (Romanica Monacensia, 55), 244 S.“, in: RF 115/1, 2003, S. 99-101.

Schöntag, Roger, Rezension: „Brigitte Lépinette: L’enseignement du français en Espagne au XVIII<sup>e</sup> siècle dans ses grammaires. Contexte historique. Concepts linguistiques et pédagogie, Münster (Nodus) 2000“, in: VR 61, 2002, S. 344-346.

Schrage, Harald, „Los vocabularios de los misioneros españoles como fuentes de la incorporación de préstamos indígenas al español“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 241-248.

Schrott, Angela: „Paarstrukturen des Typs ‘moros e moras’ als pragmatisches Verfahren in altspanischen Texten“, in: Martin-Dietrich Gleßgen, Franz Lebsanft (Hg.), Historische Semantik in den romanischen Sprachen, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Linguistische Arbeiten), S. 182-192.

Zimmermann, Klaus, „La construcción del objeto de la historiografía de la lingüística misionera“, in: Otto Zwartjes, Even Hovdhaugen (Hg.), Missionary Linguistics - Lingüística Misionera: Selected Papers from the First International Conference on Missionary Linguistics, Oslo, 13-16 march 2003, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2004, S. 7-32.

## **S.3 Sprachbeschreibung (Teil 1)**

### **S.3.1.1 Methodologisches**

Cuartero Otal, Juan, Gerd Wotjak (Hg.), Los problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica, Berlin (Frank&Timme) 2004.

Große, Sybille, Rezension: „Maria Goldbach: Spezifische und arbiträre leere Objekte, Frankfurt/M. (Vervuert) 1999, 161 S.“, in: Lusorama 49, März 2002, S. 92-95.

Hummel, Martin, Rezension: „Frank Robert Palmer: Mood and Modality, Cambridge (Cambridge University Press) 2001<sup>2</sup>“, in: Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik 29, 1, 2004, S.136-142.

Kabatek, Johannes, „Oralidad, proceso y estructura“, in: Pandora 2, 2, 2002, S. 37-54.

Lebsanft, Franz, „Geschichtswissenschaft, Soziologie und romanistische Sprachgeschichtsschreibung“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), Romanische Sprachgeschichte, Bd.1, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (Handbücher der Sprach- und Kommunikationswissenschaften), S. 481-492.

Metzeltin, Michael, Petrea Lindenbauer, Margit Thir, „Der Gegenstand der Romanischen Sprachwissenschaft“ in: Michael Metzeltin (Hg.), Diskurs - Text - Sprache. Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanistinnen und Romanisten, Wien (Präsens) 2002, S. 76-84.

Ossenkop, Christina, „Zur Diskussion der spanischen Sprachnorm im Internet“, in: Wolfgang Dahmen, u.a. (Hg.), Romanistik und Neue Medien. Romanistisches Kolloquium XVI, Tübingen (Narr) 2004, S.269-294.

Schönberger, Axel, „Drei falsche Grundannahmen der modernen Sprachwissenschaft“, in: Hans-Ingo Radatz, Rainer Schlösser (Hg.), Donum grammaticorum. Festschrift für Harro Stammerjohann, Tübingen (Niemeyer), 2003, S. 267-286.

Schönberger, Axel, Rezension: „Werner Thielemann, Klaus Welke (Hg.): Valenztheorie: Einsichten und Ausblicke, Münster (Nodus) 2001, 334 S.“, in: RF 114/4, 2002, S. 573-574.

Torrent-Lenzen, Aina, „Prescripción y descripción en los países hispanohablantes: dos parámetros complementarios en la elaboración de las normas lingüísticas“, in: Johannes Kramer, Hans-Josef Nederehe (Hg.), Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Heft 8, 1, Hamburg (Buske) 2002, S. 53-70.

### S.3.1.2 Handbücher

Beade, Gustavo, Joachim Born, Mercedes Moraiz (Hg.), Che! Español rioplatense para principiantes, Dresden (Universitätsverlag) 2002.

Bruyne, Jacques de, Spanische Grammatik, Tübingen (Niemeyer) 2002<sup>2</sup>.

Dietrich, Wolf, Horst Geckeler, Einführung in die spanische Sprachwissenschaft, Berlin (Erich Schmidt) 2004<sup>4</sup>.

Klein, Franz-Josef, Rezension: „Andreas Blank: Einführung in die lexikalische Semantik für Romanisten, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Romanistische Arbeitshefte, 45)“, in: RF 115/1, 2003, S. 71-72.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, Rezension: „Nina Janich, Albrecht Greule (Hg.): Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch, Tübingen (Narr) 2002, XII + 354 S. + 16 Karten“, in: RF 116/3, 2004, S. 62-66.

Lebsanft, Franz, „Spanisch (Kastilisch)“, in: Nina Janich, Albrecht Greule (Hg.), Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch, Tübingen 2002, S. 295-301.

Liver, Ricarda, Rezension: „Peter Stotz, Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters, vol. 2: Bedeutungswandel und Wortbildung, München (Beck) 2000 (Handbuch der Altertumswissenschaft II.5.2)“, in: VR 61, 2002, S. 273-274.

Metzeltin, Michael (Hg.), Diskurs - Text - Sprache. Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanistinnen und Romanisten, Wien (Praesens) 2002.

Pöll, Bernhard, Spanische Lexikologie: Eine Einführung, Tübingen (Narr) 2002.

Rainer, Franz, Rezension: „Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Hg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Bd. I,1. Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem), Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RF 115/1, 2003, S. 74-80.

Rainer, Franz, Rezension: „Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Hg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Bd. I, 2, Methodologie (Sprache in der Gesellschaft/Sprache und Klassifikation/Datensammlung und -verarbeitung), Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RF 115/2, 2003, S. 241-244.

Schreiber, Michael, Rezension: „Hadumod Bußmann (Hg.): Lexikon der Sprachwissenschaft, Stuttgart (Kröner), 3. Aktualisierte und erweiterte Auflage 2002“, in: RF 115/3, 2003, S. 394-395.

Storost, Jürgen, Rezension: „Herbert E. Brekle, Edeltraud Dobnig-Jülch, Hans Jürgen Höller, Helmut Weiß (Hg.): Bio-bibliographisches Handbuch zur Sprachwissenschaft des 18. Jahrhunderts. Die Grammatiker, Lexikographen und Sprachtheoretiker des deutschsprachigen Raums mit Beschreibungen ihrer Werke. Bd. 7, Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RJB 53, 2002, S. 225-229.

Teschner, Richard V., El libro completo del acento ortográfico español: Para que se usa y en que palabras exactamente se encuentra. Manual con ejercicios, München (Lincom) 2002.

Zimmer, Stefan, Rezension: „Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Hg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Bd. I,1. Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem); Bd. I, 2, Methodologie (Sprache in der Gesellschaft/Sprache und Klassifikation/Daten-sammlung und -verarbeitung), Tübingen (Niemeyer) 2001“, in: RJB 53, 2002, S. 245-250.

### S.3.2.1 Phonetik und Phonologie

Chitoran, Ioana, The phonology of Romanian: a constraint-based approach, Berlin, New York (de Gruyter) 2002.

Dietrich, Wolf, „La variación diatópica y diastrática de la fonética castellana de la ‘zona guaranítica’“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 445-456.

Gather, Andreas, Rezension: „Rodney Sampson: Nasal Vowel Evolution in Romance, Oxford (Oxford University Press) 1999“, in: RF 115/3, 2003, S. 413-416.

Green, Kate, „The past tense marker ‘a’: Palenquero en San Cristóbal (Dominican Republic)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 137-148.

Kubarth, Hugo, „Glissando und Ritardando: Notizen zur Prosodie in Buenos Aires“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 487-496.

Noll, Volker, „Der argentinische *žeísmo*“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Brenda Laca, Rolf Kailuweit (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur Historiographie und diachronischen Soziolinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstags von Jens Lüdtkke, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S. 179-186.

Oviedo, Rocío Nieves, „Sobre la asimilación de consonantes en algunas áreas de la Costa Atlántica colombiana (Córdoba, Sucre, Bolívar)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 257-267.

Sánchez Miret, Fernando, La diptongación en las lenguas románicas, München (Lincom) 2002.

Schmitt, Christian, „Zur Ausbildung einer phonetischen Norm im Spanischen des Siglo de Oro“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtkke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.101-113.

### S.3.2.2 Orthographie, Interpunktion

Lebsanft, Franz, „Complexité et difficulté des orthographes française et espagnole“, in: Christian Schmitt (Hg.), La faute. Actes du colloque international sur la faute, organisé en 1998 à l'Université de Bonn, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002, S. 115-127.

Teschner, Richard V., El libro completo del acento ortográfico español: Para que se usa y en que palabras exactamente se encuentra. Manual con ejercicios, München (Lincom) 2002.

Teschner, Richard V., La ortografía sincrónica del español: a base de estadísticas comparativas, München (Lincom) 2002.

### S.3.3 Morphosyntax: Grammatik

Barme, Stefan, „Zum (ibero-)romanischen Ursprung einiger (morpho-)syntaktischer Strukturen des Papiamentu und des español caribeño“, in: ZRPh 119, 2, 2003, S. 232-255.

Bruyne, Jacques de, Spanische Grammatik, Tübingen (Niemeyer) 2002<sup>2</sup>.

Eberenz, Rolf, „Cambios morfosintácticos en la Baja Edad Media“, in: Rafael Cano (Hg.), Historia de la lengua española, Barcelona (Ariel) 2004, S.613-641.

Eckkrammer, Eva Martha, „Vielfalt der Modelle: aktuelle morphosyntaktische Entwicklungen im Kreolischen der ABC-Inseln“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 365-378.

Granda Gutiérrez, Germán de, „Un caso complejo de convergencia morfosintáctica por contacto en el español andino“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 87-95.

Haßler, Gerda, „Epistemic modality revisited: evidential functions of lexical and grammatical forms in Romance languages“, in: E. Hajičová, A. Kotěšovcová, J. Mírovský (Hg.), Proceedings of the XVII International Congress of Linguists, Prague, July 24-29 2003, Praha (Maftyzpress: vydavatelství Matematicko-fyzikální fakulty Univerzity Karlovy v Praze) 2003.

Kabatek, Johannes, Rezension: „Jacques de Bruyne: Spanische Grammatik. Deutsche Übersetzung von Dirko-J. Gütschow, 2., überarbeitete Auflage, Tübingen (Niemeyer) 2002“, in: *Bulletin of Hispanic Studies* 82, 1, 2004, S. 103-104.

Lavric, Eva, „Les déterminants espagnols - polyphonie stylistique“, in: Harald Weydt (Hg.), *Langue - Communauté - Signification. Approches en Linguistique Fonctionnelle. Actes du XXV<sup>e</sup> Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 259-263.

Wotjak, Gerd, „Gramática y léxico: ¿gramática en el léxico?“, in: A.Veiga, M.González Pereira, M. Souto Gómez (Hg.), *Léxico y gramática*, Lugo (TrisTram) 2002 (*Linguas e Lingüística*, 3), S. 341-372.

Wotjak, Gerd, „Sobre la interfaz entre léxico y gramática, significado léxico y combinatoria morfosintáctica“, in: *Língua portuguesa. Estruturas, usos e contrastes*, Porto (Centro de Linguística da Universidade do Porto) 2003, S. 111-132.

### S.3.3.1 Artikel

Kabatek, Johannes, „Gibt es einen Grammatikalisierungszyklus des Artikels in der Romania?“, in: *RJb* 53, 2002 [2003], S. 56-80.

Messner, Dieter, Rezension: „Rolf Eberenz: El español en el otoño de la Edad Media. Sobre el artículo y los pronombres, Madrid (Gredos) 2000 (Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, 422)“, in: *RF* 115/3, 2003, S. 395-396.

### S.3.3.2 Substantiv, Kasus, Nominalkomplex

Bossong, Georg, „Analytizität und Synthetizität. Kasus und Adpositionen im typologischen Vergleich“, in: Uwe Hinrichs (Hg.), *Die europäischen Sprachen auf dem Wege zum analytischen Sprachtyp*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2003 (*Eurolinguistische Arbeiten*, 1), S. 431-452.

Bossong, Georg, „Nominal and/or verbal marking of central actants“, in: Giuliana Fiorentino (Hg.), *Romance objects. Transitivity in Romance languages*, Berlin (de Gruyter) 2003, S. 17-47.

Maurer, Philippe, „La pluralización nominal en los idiomas criollos atlánticos con base léxica ibérica“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 129-136.

Moñino, Yves, „Las construcciones de genitivo en palenquero: ¿una semantaxis africana?“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 227-248.

Rainer, Franz, „Del nombre de agente al nombre de instrumento en español: ¿cómo y cuándo?“, in: *IR* 59, 2004, S. 97-122.

Schönberger, Axel, Rezension: „Reinhard Meisterfeld: Numerus und Nominalaspekt. Eine Studie zur romanischen Apprehension, Tübingen (Niemeyer) 1998, 147 S. (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, 293)“, in: *RF* 114/1, 2002, S. 82-84.

### S.3.3.3 Adjektiv, Numeral

Frevel, Claudia, *Nominationstechniken der spanischen Fachsprache. Die kommunikative und nominative Funktion des Relationsadjektivs*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Gil, Alberto, Rezension: „Martin Hummel: Adverbale und adverbialisierte Adjektive im Spanischen. Konstruktionen des Typs 'Los niños duermen tranquilos' und 'María corre rápido', Tübingen (Narr) 2000 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 446), 517 S.“, in: RF 115/3, 2003, S. 360-363.

Rainer, Franz, Rezension: „Claudia Frevel: *Nominationstechniken der spanischen Fachsprache. Die kommunikative und nominative Funktion des Relationsadjektivs*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002“, in: RF 116/3, 2004, S. 407-408.

Timmermann, Jörg, „La verbalisation des adjectifs de couleur en français, espagnol et italien“, in: VR 61, 2002, S. 1-31.

### S.3.3.4 Pronomen

Bühlig, Kristin, Bernd Meyer, „Die dritte Person: Der Gebrauch von Pronomina in gedolmetschten Aufklärungsgesprächen“, in: *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 38, 2003, S. 205-235.

Castro, Amanda, *Los Pronombres de Tratamiento en el Español de Honduras*, München (Lincom Europa) 2001.

Flores-Ferrán, Nydia, *Subject personal pronouns in Spanish Narratives of Puerto Ricans in New York City*, München (Lincom) 2002.

Messner, Dieter, Rezension: „Rolf Eberenz: *El español en el otoño de la Edad Media. Sobre el artículo y los pronombres*, Madrid (Gredos) 2000 (Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, 422)“, in: RF 115/3, 2003, S. 395-396.

Perl, Matthias, „El pronombre personal en función de sujeto en palenquero, en el criollo de Santo Tomé, en el español popular caribeño y en el portugués popular de Angola“, in: Yves Moniño, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe. Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 117-127.

Rodríguez Mendoza, Juana, Rezension: „Adela Morín Rodríguez: *Las formas pronominales de tratamiento en el español de Las Palmas de Gran Canaria: variación y actitudes lingüísticas*, Granada (Método) 2001“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 234-237.

Schönberger, Axel, Rezension: „Roland Schmidt-Riese: *Reflexive Oberflächen im Spanischen: 'se' in standardfernen Texten des 16. Jahrhunderts*, Tübingen (Narr) 1998 (Romanica Monacensia, 55), 244 S.“, in: RF 115/1, 2003, S. 99-101.

### S.3.3.5 Verb, Verbalkomplex: Modus, Tempus, Aspekt

Bossong, Georg, „Nominal and/or verbal marking of central actants“, in: Giuliana Fiorentino (Hg.), *Romance objects. Transitivity in Romance languages*, Berlin, New York (de Gruyter) 2003, S. 17-47.

Eberenz, Rolf, „Como avemos dicho/diximos desuso...: los perfectos simple y compuesto en la referencia metadiscursiva del español medio“, in: María Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez



Méndez (Hg.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Valencia, 31 de enero - 4 de febrero de 2000, Madrid (Gredos) 2002, t.1, S.567-581.

Eberenz, Rolf, „En torno al léxico fundamental del siglo XV: sobre algunos campos verbales“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), *Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones. Homenaje a Bodo Müller*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S.111-136.

Endruschat, Annette, Rezension: „Martin Hummel: Der Grundwert des spanischen Subjunktivs, Tübingen (Narr) 2002“, in: *PhiN (Philologie im Netz)* 30, September 2004.

Fiorentino, Giuliana (Hg.), *Romance objects. Transitivity in Romance languages*, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (EALT, 27), 330 S.

Haßler, Gerda, „Crosslinguistic and diachronic remarks on the grammaticalization of aspect in Romance languages: location and motion verbs. New regards on grammaticalization“, in: Gabriele Diewald, Ilse Wischer (Hg.), *New Reflections on Grammaticalization*, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2002 (Typological Studies in Language, 49), S.169-186.

Haßler, Gerda, „Prädikativa als sprachtheoretisches und deskriptives Problem“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 15-33

Hummel, Martin, *El valor básico del subjuntivo español y románico*, Cáceres (Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura) 2004.

Hummel, Martin, „Zur Valenz der Witterungsverben dt. regnen, engl. to rain, fr. pleuvoir, it. piovere, pt. chover und sp. llover“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004. S. 35-58.

Klein, Franz-Josef, „Lokativalternationen bei französischen und spanischen Verben“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Band 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.479-499.

Lengert, Joachim, Rezension: „Richard Laurent: Past Participles from Latin to Romance, Berkeley, Los Angeles, London (University of California Press) 1999 (UCLA Publications in Linguistics, 133)“, in: *RF* 115/1, 2003, S. 91-99.

Mendivil Giró, José, Rezension: „María del Carmen Horno Chéliz: Lo que la preposición esconde. Estudio sobre la argumentalidad preposicional en el predicado verbal, Zaragoza (Prensas Universitarias de Zaragoza) 2002 (Knowledge, Language, Communication, 1/Conocimiento, lenguaje, comunicación 1)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 214-217.

Montes Giraldo, José Joaquín, „Algo más sobre envolar(se) y el DRAE 2001“, in: *ZRPh* 119, 2, 2003, S. 323-324.

Ossenkop, Christina, Rezension: „André Thibault: Perfecto simple y perfecto compuesto en español preclásico. Estudios de de los perfectos de indicativo en ‘La Celestina’, el ‘Teatro de Encina’ y el ‘Diálogo de la lengua’, Tübingen (Niemeyer) 2000“, in: *ZRPh* 119, 2003, S. 556-561.

Pérez Vidal, Carmelo, Rezension: „Marina Diaz Peralta: La expresión de futuro en el español de Las Palmas de Gran Canaria, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Las Palmas de Gran Canaria) 2000“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 232-234.

Schneider, S., Rezension: „Martin Hummel: Der Grundwert des spanischen Subjunktivs, Tübingen (Narr) 2001 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 459)“, in: VR 61, 2002, S. 371-375.

Schönberger, Axel, Rezension: „Werner Thielemann, Klaus Welke (Hg.): Valenztheorie. Einsichten und Ausblicke, Münster (Nodus) 2001, 334 S.“, in: RF 114/4, 2002, S. 573-574.

Timmermann, Jörg, „La verbalisation des adjectifs de couleur en français, espagnol et italien“, in: VR 61, 2002, S. 1-31.

Wesch, Andreas, „La expresión de la noción ‘devenir’ en español“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S.217-232.

Wotjak, Gerd, „Kontextuell-situative und kommunikativ-pragmatische Aspekte der Verwendung von Verben“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección ‘Grammatik und Pragmatik im Spanischen’ del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11. März 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002, S.135-178.

Wotjak, Gerd, „Acerca de la configuración subatómica del cuadro predicativo semémico nuclear de verbos“, in: Francisco Sánchez Miret (Hg.), Actas del XXII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, Salamanca 2001, Tübingen (Niemeyer) 2003, vol. 2, S. 487-502.

Wotjak, Gerd, „Reflexiones sobre el significado del significado de verbos“, in: Miguel Casas Gómez (Dir.), Carmen Varo Varo (Hg.), VII Jornadas de Lingüística, Cádiz, 12.11.-14.11.02, Universidad de Cádiz (Servicio de Publicaciones) 2003, S. 227-266.

Wotjak, Gerd, „Partizipantenrollen in Sachverhaltswissensrepräsentationen und semantisch-funktionale Bestimmungen von Verbbedeutungen“, in: Rolf Kailuweit, Martin Hummel (Hg.), Semantische Rollen, Tübingen (Narr) 2004 (TBL, 472), S. 3-36.

### S.3.3.6 Adverb, Präposition

Cesare, A.-M. de, Rezension: „Reineke Bok-Bennema, Bob de Jongem, Brigitte Kampers-Manhe, Arie Molendijk (Hg.): Adverbial Modification. Selected Papers from the Fifth Colloquium on Romance Linguistics, Groningen, 10-12 September 1998, Amsterdam, Atlanta (Rodopi) 2001“, in: VR 61, 2002, S. 284-286.

Garcés Gómez, María Pilar, „Adverbios de topicalización y marcadores de topicalización“, in: RJB 53, 2002, S. 355-382.

Haßler, Gerda, „El uso evidencial de adverbios modales“, in: Juan Cuartero, Gerd Wotjak (Hg.), Algunos problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica, Berlin (Frank&Timme) 2004, S. 229-244.

Kaul de Marlangeon, Silvia Beatriz, Los adverbios en -mente del español de hoy y su función semántica de cuantificación, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

### S.3.4 Syntax

Bossong, Georg, „Analytizität und Synthetizität. Kasus und Adpositionen im typologischen Vergleich“, in: Uwe Hinrichs (Hg.), Die europäischen Sprachen auf dem Wege zum analytischen Sprachtyp, Wiesbaden (Harrassowitz) 2003 (Eurolinguistische Arbeiten, 1), S. 431-452.

Cuartero Otal, Juan, *Cosas que se hacen. Esquemas sintáctico-semánticos agentivos del español*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Cuartero Otal, Juan, „Clases aspectuales y perífrasis resultativas en español“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.55-63.

Cuartero Otal, Juan, Gerd Wotjak (Hg.), *Los problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica*, Berlin (Frank&Timme) 2004.

Devís Márquez, Pablo P., „La impersonalidad y las denominadas construcciones impersonales en español“, in: ZRPh 119, 2003, S. 393-442.

Dieck, Marianne, „Distribución y alcance de la negación en palenquero“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe. Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 149-168.

Dworkin, Stephen N., Rezension: „Rosanna Sornicola, Erich Poppe, Ariel Shisha-Halevy (Hg.): *Stability, Variation and Change of Word-Order Patterns over Time*, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2000 (Current Issues in Linguistic Theory, 213)“, in: RF 115/1, 2003, S. 143-144.

Eberenz, Rolf, „‘Una poca de gracia’: sobre la fortuna diasistemática de una variante gramatical“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S.187-194.

Ernst, Martin, *Syntaktische Ambiguität. Eine sprachübergreifende Typisierung auf der Basis des Französischen und Spanischen*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Gärtner, Eberhard, „Semantische Funktionen propositionaler Argumente im Spanischen“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.85-95.

Gil, Alberto, „Grammatikalisierung und Fokusbildung im Portugiesischen und im Spanischen: zu portugiesisch ‘é que’, spanisch ‘es que’ und dem emphatisierenden ‘ser’“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 207-229.

Gil, Alberto, „Zum Verhältnis von Grammatik und Pragmatik bei iberoromanischen Faktivsätzen“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), *Gramática y pragmática del español. Actas de la sección ‘Grammatik und Pragmatik im Spanischen’ del XIII. Deutscher Hispanistentag*, Leipzig, 08.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002, S. 37-56.

Gil, Alberto, „Zur Geschichte des Spaltsatzes und seiner strukturellen Varianten im Romanischen“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S.195-217.

Haßler Gerda, „Evidentiality and reported speech in Romance languages. Reported Discourse. A meeting ground for different linguistic domains“, in: Tom Güldemann, Manfred von Roncador (Hg.), *Reported Discourse. A meeting ground of different Linguistic domains*, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2002 (Typological Studies in Language, 52), S. 143-172.

Haßler, Gerda, „El discurso normativo sobre el orden de las palabras en español“, in: Victória Alsina u.a. (Hg.), *Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S.113-126.

Kabatek, Johannes, Rezension: „Isolde J. Jordan: Characteristics and Functions of Direct Quotes in Hispanic Fiction - A Linguistic Analysis, New York u.a. (Lang) 2001 (Berkeley Insights in Linguistics and Semiotics, 49)“, in: ZRPh 120, 2004, S. 218-220.

Kailuweit, Rolf, „Pragmatische Gründe syntaktischer Flexibilität - 'Psych-Verbs' im Spanischen und in anderen romanischen Sprachen“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11. III 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002, S. 57-90.

Kaiser, Georg A., Verbstellung und Verbstellungswandel in den romanischen Sprachen, Tübingen (Niemeyer) 2002.

Laca, Brenda, „Gramaticalización y variabilidad: propiedades inherentes y factores contextuales en la evolución del acusativo preposicional en español“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtkke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.195-207.

Polzin-Haumann, Claudia, Rezension: „Hans-Ingo Radatz: Die Semantik der Adjektivstellung. Eine kognitive Studie zur Konstruktion 'Adjektiv und Substantiv' im Spanischen, Französischen und Italienischen, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie, 312)“, in: RJb 53, 2002, S. 268-273.

Pusch, Claus D., Andreas Wesch (Hg.), Verbalperiphrasen in den (ibero-)romanischen Sprachen. Perífrasis verbals en les llengües (ibero-)romàniques. Perífrasis verbales en las lenguas (ibero)románicas, Hamburg (Buske) 2003.

Schönberger, Axel, „Zur Kongruenz zwischen 'Subjekt' und 'Prädikat'“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.): Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 97-124.

Torrent-Lenzen, Aina, „La función pragmático-emotiva de las perífrasis verbales en castellano y en otras lenguas románicas“, in: Johannes Kramer, Hans-Josef Niederehe (Hg.), Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beiheft 9, Hamburg (Buske) 2003, S.217-230.

Wotjak, Gerd, „Zur Syntax-Semantik-Schnittstelle - Versuch einer Positionierung“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 457-484.

### S.3.5 Wortbildungslehre

Becker, Martin G., Die Entwicklung der modernen Wortbildung im Spanischen. Der politisch-soziale Wortschatz seit 1869, Frankfurt u.a. (Lang) 2003.

Pharies, David, „Los elementos finales españoles de origen griego“, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtkke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.227-233.

Rainer, Franz, „Convergencia y divergencia en la formación de palabras de las lenguas románicas“, in: Joaquín García-Medall (Hg.) Aspectos de morfología derivativa del español, Lugo (Tris Tram) 2002, S. 103-133.

Rainer, Franz, Rezension: „Gather, Andreas: Romanische Verb-Nomen-Komposita. Wortbildung zwischen Lexikon, Morphologie und Syntax“, Tübingen (Narr) 2001, in: RF 114, 2002, S. 224-227.

Rainer, Franz, „Semantic fragmentation in word-formation: the case of Spanish -azo“, in: Rajendra Singh, Stanley Starosta, (Hg.) *Explorations in Seamless Morphology*, New Delhi u.a. (Sage Publications) 2003, S. 197-211.

### S.3.6 Typologie und Sprachvergleich

Elizaincín, Adolfo, „Port. ‘Você/Va(n)cê’ y ‘A gente’ en perspectiva histórica comparada con el español“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.295-303.

Haßler, Gerda, „Typologie und Anthropologie bei Hervás y Panduro“, in: Ute Tintemann, Jürgen Trabant (Hg.), *Sprache und Sprachen in Berlin um 1800*, Hannover-Laatzten (Wehrhahn) 2004 (Berliner Klassik, 3), S. 161-180.

Hummel, Martin, „Sincronía y diacronía del sistema atributivo de las lenguas románicas“, in: *Lengua* 13, 2002, S. 9-48.

Jung, Verena, Angela Schrott, „A Question of Time? Question Types and Speech Act Shifts from a Historical-Contrastive Perspective. Some Examples from Old Spanish and Middle English“, in: Kaszia M. Jaszczolt, Ken Turner (Hg.), *Meaning Through Language Contrast*, Bd 2, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2003, S. 345-371.

Jung, Linus, Rezension: „Juan Pablo Larreta Zulategui: Fraseología contrastiva del alemán y el español, Frankfurt u.a.(Lang) 2001 (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 4)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 223-225.

Klein, Franz-Josef, „Lokativalternationen bei französischen und spanischen Verben“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.479-499.

Lavric, Eva, „Cross-language commutation tests and their application to an error-prone contrastive problem. Ger. einige, Fr. quelques, Sp. algunos“, in: Katarzyna M. Jaszczolt, Ken Turner (Hg.), *Meaning through language contrast: The Cambridge papers*, Bd. 1, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2003 (Pragmatics&Beyond New Series, 99), S. 355-369.

Lavric, Eva, „Español tal, italiano tale: de la anáfora cualitativa a la anáfora referencial“, in: *Revue de Linguistique Romane* 67, 265-266, 2003, S. 179-206.

López Roig, Cecilia, *Aspectos de fraseología contrastiva (alemán-español) en el sistema y en el texto*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Metzeltin, Michael, „El asturiano. Tipología e historia“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 283-302.

Meyer-Hermann, Reinhard, „Texttypen und Sprachtypologie (am Beispiel des Spanischen und Französischen)“, in: Martina Drescher (Hg.), *Textsorten im romanischen Sprachvergleich*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.79-100.

Meyer-Hermann, Reinhard, „Spanisch“, in: Thorsten Roelcke (Hg.), *Variationstypologie. Ein sprachtypologisches Handbuch der europäischen Sprachen in Geschichte und Gegenwart*, Berlin, New York (de Gruyter) 2004, S. 449-479.

Perl, Matthias, „El pronombre personal en función de sujeto en palenquero, en el criollo de Santo Tomé, en el español popular caribeño y en el portugués popular de Angola“, in: Yves Moniño, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe. Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 117-127.

Polzin-Haumann, Claudia, Rezension: „Hans-Ingo Radatz: Die Semantik der Adjektivstellung. Eine kognitive Studie zur Konstruktion ‚Adjektiv und Substantiv‘ im Spanischen, Französischen und Italienischen, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie, 312)“, in: *RJb* 53, 2002, S. 268-273.

Polzin-Haumann, Claudia, „Die eigene und die fremde(n) Sprache(n). Betrachtungen zu Sprachvergleich und Übersetzung im ‚siglo ilustrado‘“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.481-511.

Torrent-Lenzen, Aina, „La función pragmático-emotiva de las perífrasis verbales en castellano y en otras lenguas románicas“, in: Johannes Kramer, Hans-Josef Niederehe (Hg.), *Romanistik in Geschichte und Gegenwart*, Beiheft 9, Hamburg (Buske) 2003, S.217-230.

Wotjak, Gerd, „‚Reguläre‘ Entsprechungen, Affinitäten und Divergenzen im Bereich der Lexik im Sprachenpaar Spanisch-Deutsch“, in: *Estudios Filológicos Alemanes* 3, 2002, S. 23-46.

Zimmermann, Klaus, „Kontrastive Analyse der spanischen, französischen, portugiesischen und deutschen Jugendsprache“, in: Eva Neuland (Hg.), *Jugendsprache - Jugendliteratur - Jugendkultur: Interdisziplinäre Beiträge zu sprachkulturellen Ausdrucksformen Jugendlicher*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S.169-182.

## **S.4 Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)**

### **S.4.1 Allgemeines und Methodologisches**

Ávila, Raúl, José Antonio Samper, Hiroto Ueda, *Pautas y pistas en el análisis del léxico hispano(americano)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Endruschat, Annette, Rezension: „Ulrike Mühlshlegel: *Enciclopedia, vocabulario, diccionario, Spanische und portugiesische Lexikographie*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000“, in: *RF* 116/2, 2004, S. 269-270.

Lüdtke, Jens, Christian Schmitt (Hg.), *Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Martinell Gifre, Emma, Rezension: „Luis Fernando Lara: *Ensayos de teoría semántica: lengua natural y lenguajes científicos*, México, D.F. (El Colegio de México) 2001“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 219-222.

Pöll, Bernhard, *Spanische Lexikologie. Eine Einführung*, Tübingen (Narr) 2002.

Rainer, Franz, Bernhard Böll (Hg.), *Vocabula et vocabularia. Études de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Vom Nutzen der Ikonographie. Was leisten die Illustrationen des französischen, spanischen und portugiesischen Larousse?“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 213-224.

Stork, Yvonne, Rezension: „Miguel Casas Gómez: *Las relaciones léxicas*, Tübingen (Niemeyer) 1999 (Beihefte zur ZRPh, 299)“, in: *VR* 61, 2002, S. 368-371.

## S.4.2 Wörterbücher

Fuentes Morán, María Teresa, Reinhold Werner (Hg.), *Diccionarios: textos con pasado y futuro*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (*Aspectos de Lingüística Aplicada*, 2).

Haensch, Günther, Carlos Omeñaca, *Los diccionarios del español en el siglo XXI*, Salamanca (Universidad de Salamanca) 2004<sup>2</sup>, 293 S.

Lara, Luis Fernando, „El diccionario y sus disciplinas“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 35-49.

Messner, Dieter, „Los diccionarios castellanos y su influencia en la península ibérica“, in: María Teresa Echenique, Juan Sánchez (Hg.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid (Gredos) 2002, S. 2235-2239.

Morera, Marcial, „Familia de palabras y diccionario“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.115-121.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „‘¡Sch! ¡Callaíto, compadre! No hay que chillar.’ Ein kleines Wörterbuch zur chilenischen Jugendsprache“, in: Bernhard Pöll, Franz Rainer (Hg.), *Vocabula et vocabularia. Etudes de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 315-335.

### S.4.2.1 Wörterbücher (beschreibend)

Anglada Arboix, Emilia, Rezension: „Dolores Azorín Fernández: *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*, Alicante (Universidad de Alicante) 2000“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 210-214.

Brumme, Jenny, Rezension: „Valentín García Yebra: *Diccionario de galicismos prosódicos y morfológicos*, Madrid (Gredos) 1999 (*Biblioteca Románica Hispánica*, V. *Diccionarios*, 21)“, in: *ZRPh* 117, 4, 2002, S. 208-209.

Colón, Germán, *‘El Lexicon puerile’ (1560) de Lorenzo Palmireno*, Barcelona (PPU) 2003.

Eberenz, Rolf, Rezension: „Manuel Galeote (Hg.), Fray Alonso de Molina: ‘Aquí comienza un vocabulario en la lengua castellana y mexicana’, Málaga (Universidad de Málaga) 2001”, in: IR 55, 2002, S.185-186.

Fernández Gordillo, Luz, Rezension: „Real Academia Española: Diccionario de la lengua española. Vigésima segunda edición, Calpe (Espasa) 2001“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 225-232.

González de Serralde, Alicia, „‘¡Y dale con la silla!’ - apuntes a propósito del campo semántico ‘asiento’ y su tratamiento en el Diccionario Académico”, in: Andreas Wesch, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.253-267.

Gonzalo Juarros de Löhmann, Marina, Rezension: „Günther Haensch, Reinhold Werner: Diccionario del español de Argentina, Madrid (Gredos) 2000“, in: RJB, 53, 2002, S. 499-503.

Haensch, Günther, „Formación de nuevas unidades léxicas por elipsis y su tratamiento en los diccionarios”, in: Francisco Moreno Fernández u.a. (Hg.), Lengua, variación y contexto. Estudios dedicado a Humberto López Morales, Madrid (Arco) 2003, S. 329-337

Haensch, Günther, „La lexicografía del español de América y el ‘Proyecto de Augsburg’”, in: [o.Hg.], Actas del VI seminario de Lexicografía Hispánica, Jaén 19-23 de noviembre de 2003, Jaén (Servicio de publicaciones de la Universidad de Jaén) 2004.

Mühlschlegel, Ulrike, Christian Ahlers, „Einsprachige Online-Wörterbücher des Spanischen, Portugiesischen und Französischen“, in: Wolfgang Dahmen u.a. (Hg.), Romanistik und Neue Medien. Akten des XVI Romanistischen Kolloquiums, Tübingen (Narr) 2004, S. 79-89.

Stork, Yvonne, Sammelrezension, „Günther Haensch, Reinhold Werner (Hg.), coordinación Claudio Chuchuy: Diccionario del español de Argentina. Español de Argentina - Español de España, Madrid (Gredos) 2000 (Diccionarios Contrastivos del Español de América. Español de América - Español de España); Günther Haensch, Reinhold Werner (Hg.), coordinación Gisela Cárdenas Molina, Antonia María Tristán Pérez, Reinhold Werner: Diccionario del español de Cuba. Español de Cuba - Español de España, Madrid (Gredos) 2000 (Diccionarios Contrastivos del Español de América. Español de América - Español de España)“, in: VR 61, 2002, S. 378-381.

Wotjak, Gerd, „La medioestructura: acerca de la sememización de ‘extensiones conceptuales’ y su reflejo en el diccionario”, In: [o.Hg.], Actas del V Congreso de lingüística general, León, 5.3.-8.3.2002, Band III, Madrid (Arco) 2004, S. 2795-2821.

Zimmermann, Klaus, „El fin de los diccionarios de americanismos. La situación de la lexicografía del español de América después de la publicación de los Diccionarios contrastivos del español de América“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 71-83.

#### S.4.2.2 Wörterbücher (mehrsprachig)

Carranza Romero, Francisco, Diccionario Quechua Ancashino - Castellano. Edición y prólogo de Wolf Lustig, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Colón, Germán (Hg.), Martín de Viciana: ‘Libro de alabanzas de las lenguas hebrea, griega, latina, castellana y valenciana’. Edición facsímil de 1574, estudi preliminar de Germà Colón Domènech, Burriana (Ajuntament de Burriana) 2002.



Haensch, Günther, „Los diccionarios bilingües españoles en el umbral del siglo XXI”, in: María Antonio Zorraquino Martín, José Luis Aliaga Jiménez (Hg.), *La lexicografía hispánica ante el siglo XXI. Balance y perspectivas. Actas del encuentro de Lexicógrafos*, Zaragoza, 4 y 5 de noviembre de 2002, Zaragoza (Gobierno de Aragón: Departamento de Educación, Cultura y Deporte) 2003, S. 77-97.

Haensch, Günther, „Sobre cinco diccionarios español-portugués ¿modernos?”, in: Pedro Alvarez de Miranda, José Polo (Hg.), *Lengua y diccionarios. Estudios ofrecidos a Manuel Seco*, Madrid (Arco) 2002, S. 137-150.

Haensch, Günther, „Lexicografía bilingüe en la actualidad y su valoración”, in: *Revista de lexicografía*, X, 2003-2004, S. 133-138.

Herrero, Rosario, Rezension: „Pons Großwörterbuch für Experten und Universität, Spanisch-Deutsch, Deutsch-Spanisch, Stuttgart (Pons) 2001“, in *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 232-234.

Herrero, Rosario, Rezension, „Rudolf J. Sláby, Rudolf Grossmann, Carlos Illig: Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache, Band I: Spanisch-Deutsch. 5. Auflage neu bearbeitet und erweitert von Dr. Carlos Illig, Wiesbaden (Brandstetter) 2001“, in *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 243-245.

Igler, Susanne, Rezension: „Pons Großwörterbuch für Experten und Universität. Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch, Stuttgart (Klett) 2003<sup>2c</sup>“, in: *HDSV* 105, August 2004, S. 93.

#### S.4.2.3 Wörterbücher (fachlich)

Alsina Naudi, Anna, José Christian Cascante Schemann, *Grundwortschatz der Rechtssprache Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch*, Neuwied (Luchterhand) 2003.

Brumme, Jenny, Rezension: „Hilda Otálora de Fernández (Hg.): *Léxico del habla culta de Santafé de Bogotá*, Santafé de Bogotá (Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, Yerbabuena) 1997 (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, XCV)“, in: *ZRPh* 117/4, 2002, S. 213.

Colón, Germán, „Diatopismos en el Diccionario español de términos médicos antiguos (DETEMA)“, in: María Teresa Navarro, John J. Nitti, María Nieves Sánchez (Hg.), *Textos medievales y renacentistas de la Romania. Jornadas del Seminario Internacional en Homenaje a la profesora María Teresa Herrera*, New York (Hispanic Seminary of Medieval Studies) 2002, S. 13-19.

Sánchez, Celestino, *Wirtschaftswörterbuch Spanisch. Wörterbuch für den Wirtschafts-, Handels- und Rechtsverkehr*, Band 2: Spanisch-Deutsch, Wiesbaden (Gabler) 2002.

Werner, Reinhold, „El problema de la equivalencia en los diccionarios bilingües especializados”, in: Ignacio Ahumada (Hg.), *Diccionarios y lenguas de especialidad. V Seminario de Lexicografía Hispánica*, Jaén, 21 al 23 de noviembre de 2001, Jaén (Universidad de Jaén) 2002, S. 3-20.

#### S.4.3 Wortsemantik

Albi Aparicio, Miguel, „Algunas consideraciones sobre el concepto de Caso Semántico y su utilidad para aclarar el estatus de las caracterizaciones locales“, in: Martina Emsel, Andreas Hellfayer (Hg.),

Brückenschlag. Beiträge zur Romanistik und Translatologie. Gerd Wotjak zum 60. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S.3-11.

Cuartero Otal, Juan, Cosas que se hacen. Esquemas sintáctico-semánticos agentivos del español, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

González de Serralde, Alicia, „¡Y dale con la silla!“ - apuntes a propósito del campo semántico 'asiento' y su tratamiento en el Diccionario Académico", in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtké, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.253-267.

Güida, Eva-Maria, „'Indio' und 'indiano' im Spanischen des 13. Jahrhunderts", in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtké, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.217-227.

Haßler, Gerda, „Aufklärung und Moderne in Selbst- und Fremdbezeichnungen. Gebrauch und Wertung von Lexemen auf dem Hintergrund der Bezeichnungsentwicklung im Spanischen und Französischen“, in: Bernhard Pöll, Franz Rainer (Hg.), Vocabula et vocabularia. Étude de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 183-200.

Hummel, Martin, Rolf Kailuweit (Hg.), Semantische Rollen, Tübingen (Narr) 2004.

Hummel, Martin, „Semantische Rollen bei reflexiven Verben“, in: Rolf Kailuweit, Martin Hummel (Hg.), Semantische Rollen, Tübingen (Narr) 2004, S. 206-227.

Kabatek, Johannes, Rezension: „José Mondéjar Cumpián: Castellano y Español. Dos nombres para una lengua, en su marco literario, ideológico y político, Granada (Universidad de Granada/Editorial Comares) 2002“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 4, 2004, S. 249-250.

Kabatek, Johannes, „Unidad del significado, Designado y Lingüística Integral“, in: Odisea 3, 2003, S. 87-99.

Kaul de Marlangeon, Silvia Beatriz, Los adverbios en -mente del español de hoy y su función semántica de cuantificación, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Klein, Franz-Josef, Rezension: „Andreas Blank: Einführung in die lexikalische Semantik für Romanisten, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Romanistische Arbeitshefte, 45)“, in: RF 115/1, 2003, S. 71-72.

Lebsanft, Franz, Martin-Dietrich Gleßgen (Hg.), Historische Semantik in den romanischen Sprachen, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Linguistische Arbeiten, 483), VIII + 208 S.

Lebsanft, Franz, Martin-Dietrich Gleßgen, „Historische Semantik in den romanischen Sprachen. Kognition, Pragmatik, Geschichte“, in: Franz Lebsanft, Martin-Dietrich Gleßgen (Hg.), Historische Semantik in den romanischen Sprachen. Kognition, Pragmatik, Geschichte, Tübingen (Niemeyer) 2004, S. 1-28.

Martinell Gifre, Emma, Rezension: „Luis Fernando Lara: Ensayos de teoría semántica: lengua natural y lenguajes científicos, México, D.F. (El Colegio de México) 2001“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 219-222.

Rainer, Franz, „Semantic fragmentation in word-formation: the case of Spanish -azo“, in: Rajendra Singh, Stanley Starosta (Hg.), *Explorations in Seamless Morphology*, New Delhi u.a. (Sage Publications) 2003, S. 197-211.

Trujillo, Ramón, „¿De qué son sinónimos los sinónimos?“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.135-149.

Vega, Pedro, „Aspectos morfológicos y semánticos de las enseñas. Una contribución al estudio de la semántica de marcas“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.251-281.

Wotjak, Gerd, „¿Porqué insistir en la descomposición del significado léxico?“, in: Isabel Margarida Duarte, Joaquim Barbosa, Sérgio Matos, Thomas Hüsgen (Hg.), *Encontro comemorativo dos 25 anos do Centro de Linguística da Universidade do Porto*, Bd. 1, Porto (Centro de Linguística da Universidade do Porto) 2002, S. 157-174.

Wotjak, Gerd, „Zur Syntax-Semantik-Schnittstelle - Versuch einer Positionierung“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag* Frankfurt (Valentia) 2002, S. 457-484.

Wotjak, Gerd, „Partizipantenrollen in Sachverhaltenswissensrepräsentationen und semantisch-funktionale Bestimmungen von Verbbedeutungen“, in: Rolf Kailuweit, Martin Hummel (Hg.), *Semantische Rollen*, Tübingen (Narr) 2004 (TBL, 472), S. 3-36.

#### S.4.5 Fremdwörter, Lehnwörter

Álvarez Cuartero, Izaskun, „Un repaso bibliográfico del americanismo español a comienzos del siglo XXI“, in: IA III, 12, 2003, S. 201-221.

Braselmann, Petra, „Geklonte Wörter: Anglizismen in spanischen Stilbüchern“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S. 231-248.

Braselmann, Petra, Rezension: „Eva Mendieta-Lombardo: El préstamo en el español de los Estados Unidos, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 1999 (Studies in Ethnolinguistics, 1)“, in: VR 61, 2002, S. 375-377.

Dieckmann, Anja, *Afrikanismen in der modernen Umgangssprache Kubas. Einfluss der música popular*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Endruschat, Annette, „‘Das kommt mir italienisch vor’: Italianismen im spanisch-portugiesischen Vergleich“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 171-205.

Müller, Bodo, „‘Alemán’ - zu den soziohistorischen Aspekten der Aufnahme eines Ethnonyms ins Spanische“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.207-217.

Rainer, Franz, „Neologismos monstruosos“, in: Bernhard Pöll, Franz Rainer (Hg.), *Vocabula et vocabularia. Études de lexicologie et de (méta-)lexicographie romanes en l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 283-302.

Schmitt, Christian, „Problemas gramaticales del español contemporáneo debidos a los préstamos: la posición de los ‘Libros de Estilo’ en la discusión sobre las normas fonéticas y grafemáticas”, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección ‘Grammatik und Pragmatik im Spanischen’ del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3. 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 283-314.

#### S.4.6 Etymologie

Barme, Stefan, „Zum (ibero-)romanischen Ursprung einiger (morpho-)syntaktischer Strukturen des Papiamentu und des español caribeño“, in: ZRPh 119, 2, 2003, S. 232-255.

Noll, Volker, „El origen de esp. criollo, port. crioulo“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), Estudios sobre la historia del léxico español: enfoques y aplicaciones, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 257-264.

Schwegler, Armin, „El vocabulario africano de Palenque (Colombia). Segunda parte: compendio alfabético de palabras (con etimologías)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe. Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 171-226.

Werner, Reinhold, „Identidad nacional y regional de las palabras en los diccionarios españoles“, in: María Teresa Fuentes Morán, Reinhold Werner (Hg.), Diccionarios: textos con pasado y futuro, Frankfurt /M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana), 2002 (Aspectos de Lingüística Aplicada), S. 75-88.

#### S.4.7 Redensarten, Phraseologie

Bossong, Georg, „‘¡Si me tomas el pelo, te hago pedazos!’: Hacia una tipología de los verbos fraseológicos“, in: Revista de Investigación Lingüística 4, 2002, S. 5-27.

Corpas Pastor, Gloria, Diez años de investigaciones en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Jung, Linus, Rezension: „Juan Pablo Larreta Zulategui: Fraseología contrastiva del alemán y el español, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 4)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 223-225.

López Roig, Cecilia, Aspectos de fraseología contrastiva (alemán-español) en el sistema y en el texto, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Wotjak, Gerd, „¿Un hueso duro de roer? Esencia y presencia textual, uso y abuso de las unidades fraseológicas“, in: José Manuel González Calvo, Jesús Terrón González, José Carlos Martín Camacho (Hg.), VII Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española: Las unidades fraseológicas, Cáceres (Universidad de Extremadura - Servicio de Publicaciones) 2004, S. 185-226.

#### S.4.8.1 Sprachen von Berufsgruppen, Fachsprachen

Alsina Naudi, Anna, José Christian Cascante Schemann, Grundwortschatz der Rechtssprache Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch, Neuwied (Luchterhand) 2003.

Baumann, Klaus-Dieter, „Die Fachsprachenforschung als Wegbereiter interdisziplinärer Untersuchungsstrategien in der Linguistik“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.31-55.

Becker, Martin G., Zwischen Tradition und Wandel: Zum Wortschatz des politischen Diskurses in Spanien seit 1976, Tübingen (Niemeyer) 2004.

Colón, Germán, Rezension: „Lidio Nieto Jiménez: Tesoro lexicográfico del español marinerio anterior a 1726, Madrid (Arco) 2002“, in: Revue de linguistique romane 66, 2002, S. 567-569.

Eckkrammer, Eva Martha, Rezension: „Jenny Brumme (Hg.): La historia de los lenguajes iberorománicos de especialidad: la divulgación de la ciencia. Actas del II Coloquio Internacional, Barcelona, 27-29 de mayo de 1999, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2001“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 217-222.

Frevel, Claudia, Nominationstechniken der spanischen Fachsprache. Die kommunikative und nominative Funktion des Relationsadjektivs, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Jiménez Hurtado, Catalina, „Del lexema al texto especializado: el potencial comunicativo de los términos“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.95-115.

Kabatek, Johannes, „Tradiciones discursivas jurídicas y elaboración lingüística en la España medieval“, in: Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale 27, 2004 [2005], S. 249-261.

Lüdtke, Jens, „Ämter im Stadtrecht von Las Palmas de Gran Canaria (1494) und der Beginn einer hispanoamerikanischen Stadtrechtstradition: eine Wortschatzskizze“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 287-300.

Martinell Gifre, Emma, Rezension: „Luis Fernando Lara: Ensayos de teoría semántica. Lengua natural y lenguajes científicos, México, D.F. (El Colegio de México) 2001“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 219-222.

Rainer, Franz, Rezension: „Claudia Frevel: Nominationstechniken der spanischen Fachsprache. Die kommunikative und nominative Funktion des Relationsadjektivs, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002“, in: RF 116/3, 2004, S. 407-408.

#### S.4.8.2 Sprachen von Volksgruppen

Fairclough, Marta, „El (denominado) Spanglish en Estados Unidos“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 185-204.

Hahr, Cornelia, „Die Sprache der chicanos“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 113-128.

Kramer, Johannes, Rezension: „Armin Hetzer: Sephardisch. Judeo-español, Djudezmo. Einführung in die Umgangssprache der südosteuropäischen Juden, Wiesbaden (Harrassowitz) 2001“, in: ZRPh 119, 1, 2003, S. 194-196.

Kunz, Marco, „De tiburones y atunes: Apuntes sobre el léxico español de la inmigración ilegal“, in: HDSV 102, November 2003, S. 16-26.

Londoño Vélez, María Victoria, Margarita Londoño Vélez, Rezension: „Rebeca Barriga Villanueva: Estudios sobre el habla infantil en los años escolares, México (El Colegio de México) 2002“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 207-210.

Lüdtke, Jens, „Perspectivas etnolingüísticas en el léxico novohispano (siglo XVI)“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Münch, Almuth, „Zwei Beispiele von Codierung und Registervariation in der sephardischen Literatur“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.267-281.

Schlösser, Rainer, „Das Judenspanische in Amerika“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 497-508.

Schwegler, Armin, Thomas Morton, „Vernacular Spanish in a microcosm: Kateyano in El Palenque de San Basilio (Colombia)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 97-159.

Studemund-Halévy, Michael, „In Saloniki sprachen auch die Engel Spanisch. Das Judenspanische einst und jetzt“, in: Tranvía 69, Juni 2003, S. 43-46.

Symeonidis, Haralambos, Das Judenspanische von Thessaloniki: Beschreibung des Sephardischen im griechischen Umfeld, Frankfurt a.M. u.a. (Lang) 2002 (Sephardica, 2).

Symeonidis, Haralambos, „The influence of the Greek language on the Judeo-Spanish of Thessaloniki“, in: Raphael Gatenio (Hg.), Judeo Espaniol: International Conference 'A Jewish language in search of its people'. Proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Judeo-Espaniol Conference, Thessaloniki, Mai 2000, Thessaloniki (ETS Ahaim Foundation) 2002.

Zimmermann, Klaus, „Die sprachliche Kategorisierung der Lebenswelt spanischer und mexikanischer Jugendlicher (ein Vergleich am Beispiel des Drogenwortschatzes)“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S. 242-252.

#### S.4.8.3 Wortschatz bei Autoren und Werken

Bürki, Yvette, „La alternancia de códigos en la literatura neorrriqueña“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 79-96.

Delbecque, Nicole, „Preposiciones desencadenadoras de agentividad: la modulación de la voz pasiva en un ensayo de M. Vargas Llosa“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 1-36.

Flores-Ferrán, Nydia, Subject personal pronouns in Spanish Narratives of Puerto Ricans in New York City, München (Lincom) 2002.

Scheerer, Thomas M., „¿Sois amorada?‘ Zum Spanischen bei Peter Handke“, in: HDSV 97, August 2002, S. 82-83.

#### S.4.9 Onomastik

Blank, Andreas, Peter Koch (Hg.), Kognitive romanische Onomasiologie und Semasiologie, Tübingen (Niemeyer) 2003.

Bossong, Georg, „Der Name al-Andalus: neue Überlegungen zu einem alten Problem“, in: David Restle, Dietmar Zaefferer (Hg.), Sounds and systems. Studies in structure and change. A Festschrift for Theo Vennemann, Berlin, New York (de Gruyter) 2002 (Trends in Linguistics/ Studies and Monographs, 141), S. 149-164.

Colón, Germán, „Los nombres de las lenguas hispánicas“, in: Estudios ofrecidos al profesor José Luis Bustos Tovar, Madrid (Universidad Complutense) 2003, S. 517-528.

Dietrich, Wolf, „Mexikanische und brasilianische Toponymie indianischen Ursprungs“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.203-223.

Gévaudan, Paul, Peter Koch, Antonia Neu, „Hundert Jahre nach Zauner. Die romanischen Namen der Körperteile im DECOLAR“, in: RF 115/1, 2003, S. 1-27.

Hafner, Ute, Namengebung und Namenverhalten im Spanien der 70er Jahre, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Patronymica Romanica, 21), 260 S.

Kremer, Dieter (Hg.), Onomastik. Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung (Trier, 12.-17. April 1993), 6 Bde., Tübingen (Niemeyer) 1999/2002 (Patronymica Romanica, 14-19).

Kremer, Dieter, „PatRom: Genese, Ziele und Methoden eines umfassenden romanischen Personennamenbuchs“, in: Dieter Geuenich, Wolfgang Haubrichs, Jörg Jarnut (Hg.), Person und Name. Methodische Probleme bei der Erstellung eines Personennamenbuchs des Frühmittelalters, Berlin, New York (de Gruyter) 2002 (Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, 32), S. 30-59.

Kremer, Dieter: „Spanish and Portuguese Family Names“, in: Patrick Hanks (Hg.), Dictionary of American Family Names, vol. I, New York (Oxford University Press) 2003.

Kremer, Dieter, „Sobre los apellidos españoles“, in: Revista Italiana di Onomastica (RION) 10, 2004, S. 9-32.

Lang, Jürgen, „Ortsnamen in den Gebieten astur-leonesischer Reconquista“, in: Gerald Bernhard, Dieter Kattenbusch, Peter Stein (Hg.), Namen und Wörter. Freundschaftsgabe für Josef Felixberger zum 65. Geburtstag, Regensburg (Haus des Buches/ Lindner) 2003, S. 129-150.

Rainer, Franz, „Zum Problem der Suffixwahl im Bereich der Relationsadjektive zu spanischen Schriftstellernamen“, in: Dieter Kremer (Hg.), Onomastik. Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namensforschung, Trier, 12.-17. April 1993, Bd. V, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 115-127.

Schmitt, Christian, „Ortsnamen als Zeugen für die Hispanisierung: zur Verbreitung des Spanischen in der Provincia de Corrientes und der Provincia de Entre Ríos“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.),

Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 525-542.

## S.5 Sprachvarietäten und Sprachverwendung

### S.5.1 Dialektologie und Sprachgeographie

Ossenkop, Christina, Otto Winkelmann, „Entwicklung der romanischen Sprachgrenzen: Iberoromania“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), Romanische Sprachgeschichte, 1. Teilband, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (Handbücher für Spach- und Kommunikationswissenschaften), S. 658-667.

Torrent-Lenzen, Aina, Lucía Uria Fernandez, „La diferenciación léxica en los países hispanohablantes y la muy debatida cuestión de la unidad de la lengua: Estudio analítico de los tecnicismos de oficina“, in: Johannes Kramer, Hans-Josef Niederehe (Hg.), Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Heft 9, 2, Hamburg (Buske) 2003, S. 173-191.

Wesch, Andreas, Waltraud Weidenbusch, Rolf Kailuweit, Brenda Laca, (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Historia de las variedades lingüísticas. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lütke, Tübingen (Stauffenburg) 2002.

#### S.5.1.1 Iberische Halbinsel

Bodenmüller, Thomas, Rezension: „Eva Gugenberger, Mechthild Blumberg (Hg.): Vielsprachiges Europa. Zur Situation der regionalen Sprachen von der Iberischen Halbinsel bis zum Kaukasus, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003“, in: HDSV 105, 2004, S. 91 f.

Colón, Germán, „Castellano-aragonés en el antiguo Reino de Valencia“, in: María Teresa Echenique, Juan Sánchez (Hg.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la lengua española, Madrid (Gredos) 2002, S. 33-51.

Colón, Germán, „Borrego, aragonesismo valenciano“, in: Juan Pedro Sánchez, Reinhold Werner (Hg.), Lexicografía y lexicología en Europa y América. Homenaje a Günther Haensch, Madrid (Gredos) 2003, S. 199-2007.

Kabatek, Johannes, „‘Estamos dando principio ahora á la gramática asturiana’ - Louis Lucien Bonaparte, Manuel Fernández de Castro y la elaboración del asturiano escrito“, in: Academia de la Llingua Asturiana (Hg.), Actas del I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana, Uviéu [Oviedo] (Academia de la Llingua Asturiana) 2003, S. 23-51.

Martínez González, Antonio, „Sobre el vocalismo andaluz. Acerca de la evolución fonológica del español hablado en Andalucía“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München, 7.-10. Oktober 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Romanistische Kongressberichte, 10), S.219-245.

Medina López, Javier, „Documentos canarios para la historia del español“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des



Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.65-73.

Metzeltin, Michael, „Los cuentos populares asturianos: propuestas para una nueva interpretación. Un primer esbozo”, in: Academia de la Llingua Asturiana (Hg.), Actes del I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana, Uviéu [Oviedo] (Academia de la Llingua Asturiana) 2003, S. 317-331.

Metzeltin, Michael, „El asturiano. Tipología e historia”, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 283-302.

Paufler, Hans-Dieter, „Zur Sprache der Extremadura - Versuch einer Standortbestimmung“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.89-101.

### S.5.1.2 Amerika

Álvarez, Alexandra, Rezension: „Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.): Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002 (Beihefte zu Iberoromania, 18)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 225-229.

Barme, Stefan, „Zum (ibero-)romanischen Ursprung einiger (morpho-)syntaktischer Strukturen des Papiamentu und des español caribeño“, in: ZRPh 119, 2, 2003, S. 232-255.

Bartens, Angela, „Glosónimos, etnónimos e identidad: El glosónimo lengua en palenquero y otras lenguas acriollizadas“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 13-20.

Beade, Gustavo, Joachim Born, Mercedes Moraiz (Hg.), Che! Español rioplatense para principiantes, Dresden (Universitätsverlag) 2002.

Beldarraín Jiménez, Roquelina, Das Kubaspanisch. Lexikalische Entwicklung seit der Revolution und ihre deutschen Entsprechungen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Brumme, Jenny, „Lucir: aproximación a su uso aquende y allende del Atlántico“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler. Frankfurt/M.u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 509-522.

Castro, Amanda, Los Pronombres de Tratamiento en el Español de Honduras, München (Lincom Europa) 2001.

Dieck, Marianne, „Distribución y alcance de la negación en palenquero“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 149-168.

Dietrich, Wolf, „La variación diatópica y diastrática de la fonética castellana de la 'zona guaraníca'“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 445-456.

Dill, Hans-Otto, „Afrokubanisch als Literatursprache“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 313-323.

Echenique Elizondo, María Teresa, „Topologías lingüísticas y culturales en Hispanoamérica: discurso etimológico“, in: Sabine Lang, u.a. (Hg.), *‘Miradas entrecruzadas’ - Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines Hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 87), S. 239-250.

Eckkrammer, Eva Martha, „Vielfalt der Modelle: aktuelle morphosyntaktische Entwicklungen im Kreolischen der ABC-Inseln“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 365-378.

Endruschat, Annette, Rezension: „Ingrid Neumann-Holzschuh, Edgar W. Schneider (Hg.): *Degrees of Restructuring in Creole Languages*, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2001 (Creole Language Library, 22)“, in: RF 115/3, 2003, S. 407-409.

Gonzalo Juarros de Löhmann, Marina, Rezension: „Günther Haensch, Reinhold Werner: *Diccionario del español de Argentina*, Madrid (Gredos) 2000“, in: RJB 53, 2002, S. 499-503.

Granda Gutiérrez, Germán de, „Reiteración verbal no contigua en el español del noroeste argentino - un (posible) caso de ‘doble convergencia’ por contacto“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.157-167.

Granda Gutiérrez, Germán de, „Sobre una línea de investigación en el estudio del criollo palenquero“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 43-50.

Green, Kate, „The past tense marker ‘a’: Palenquero en San Cristóbal (Dominican Republic)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 137-148.

Gugenberger, Eva, Xosé Soto Andión, „Aspectos lingüísticos e sociolingüísticos do contacto entre galego e castelán en Bos Aires“, in: *Estudios migratorios 13-14*, Consello da Cultura Galega, Arquivo da Emigración Galega, 2002, S. 247-288.

Gugenberger, Eva, „Die fünfte Provinz Galiciens: Sprachgebrauch und Sprachenwechsel in der Emigration (am Beispiel Argentinien)“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S.615-631.

Gugenberger, Eva, „A ghallega que é ben ghallega é repiola: El gallego de Buenos Aires entre la gheada y el lunfardo“, in: Georg Kremnitz, Joachim Born (Hg.), *Lenguas, literaturas y sociedad en la Argentina. Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y en países germanófonos. Actas del coloquio*, Viena, 25-28 de marzo de 2003, Wien (Praesens) 2004, S. 147-166.

Gugenberger, Eva, „Sprache - Identität - Hybridität. Das Beispiel der Galicier/innen in Galicien und Argentinien“, in: *Grenzgänge* 22, 2004, S.110-143.

Gugenberger, Eva, „Wandern durch sprachliche Räume. Sprache und Territorium am Beispiel der internen Migration in Peru“, in: Joachim Born (Hg.), Peru zur Jahrtausendwende. Kultur, Bildung, Sprache, Musik und Kirche, Dresden (Thelem) 2004, S. 77-102.

Holm, John, „Research on African-American language varieties, 1956-1996“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 51-64.

Hummel, Martin, „Formen der Anrede im Spanischen Chiles“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002 (Romanistische Kongressberichte, 9), S.179-228.

Kremnitz, Georg, „Pigüé: le mythe de la langue. Occitan, français et espagnol dans une petite ville argentine“, in: Yolanda Hipperdinger (Hg.), Contacto. Aportes al estudio lingüístico en Argentina, Bahía Blanca (Universidad del Sur) 2002 [2004], S. 125-137

Lang, Jürgen, „Vor den Toren Afrikas. Zum Wortschatz des kapverdischen Kreols“, in: Tranvía 67, Dezember 2002, S. 21-23.

Lausberg de Morales, Uta, „Fijate vos que': Grammatik, Pragmatik und Soziolinguistik der Anredeformen im Spanischen von Guatemala“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 229-254.

Lipski, John M., „Génesis y evolución de la cópula en los criollos afroibéricos“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 65-102.

Llombart, Albert G., „Die spanische Sprache in den USA“, in: Tranvía 69, Juni 2003, S. 59-61.

López Morales, Humberto, „La investigación del español en Cuba en el siglo XVI - status questionis“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.73-81.

Maurer, Philippe, „La pluralización nominal en los idiomas criollos atlánticos con base léxica ibérica“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 129-136.

Meggeney, William W., „Sobre los orígenes de algunas estructuras gramaticales del palenquero“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 103-116.

Moñino, Yves, „Las construcciones de genitivo en palenquero: ¿una semantaxis africana?“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 227-248.

Moñino, Yves, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002 (Beihefte zur Iberoromania, 18).

Neumann-Holzschuh, Ingrid, „Asina hablamos ... oder wie traditionell ist das Spanische im Norden Mexikos?“, in: Sabine Heinemann, Gerald Bernhard, Dieter Kattenbusch (Hg.), Roma et Romania. Festschrift für Gerhard Ernst zum 65. Geburtstag, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 237-253.

Niederehe, Hans-Jörg, „Jäger und Sammler, oder: Probleme auf dem Weg zu einer Geschichte des Studiums der Mayasprachen“, in: Klaus D. Dutz (Hg.), *Später Mittag. Vermischte Anmerkungen zur Metahistoriographie*, Münster (Nodus) 2003, S. 161-173.

Noll, Volker, „Der argentinische *žeísmo*“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstags von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S. 179-186.

Noll, Volker, „Fragen der Hispanistik und der Brasilianistik an die Kreolistik“, in: Dieter Messner, Matthias Perl (Hg.), *Das Portugiesische in der Diaspora. Vorträge vom 4. Deutschen Lusitanistentag an der Universität Mainz (2001), Gernersheim (Centro de Estudios Latinoamericanos) 2003*, S. 6-21.

Osthus, Dietmar, Rezension: „Volker Noll: *Das amerikanische Spanisch - ein regionaler und historischer Überblick*, Tübingen (Niemeyer) 2001 (Romanistische Arbeitshefte, 46)“, in: *RJb* 53, 2002, S. 507-509.

Oviedo, Rocío Nieves, „Sobre la asimilación de consonantes en algunas áreas de la Costa Atlántica colombiana (Córdoba, Sucre, Bolívar)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 257-267.

Pérez Gauli, Carmen, „El Lunfardo“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 555-570.

Perl, Matthias, „Fuzzy edges del léxico español“, in: Sergio Valdés Bernal (Hg.), *Pensamiento lingüístico sobre el Caribe insular hispánico, Santo Domingo (Publicaciones de la Academia de Ciencias de la República Dominicana) 2004*, S. 384-393.

Revert Sanz, Vicente, Rezension: „A. Alvar Ezquerro, F. Paredes (Hg.), *El español en Venezuela. Estudios, mapas, textos*, 3 tomos. I. Estudios y textos, II y III. Mapas, Alcalá de Henares (Universidad de Alcalá/Agencia Española de Cooperación Internacional/La Goleta Ediciones) 2001“, in: *IR* 55, 2002, S. 194-196.

Rodríguez Mendoza, Juana, Rezension: „Adela Morín Rodríguez: *las formas pronominales de tratamiento en el español de Las Palmas de Gran Canaria: variación y actitudes lingüísticas*, Granada (Método) 2001“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 234-237.

Rosselli Patiño, Carlos, „Sobre el origen del criollo palenquero“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 21-34.

Schlupp, Daniel, Rezension: „Dan Munteanu (con la colaboración de Sidney M. Joubert): *El Papiamento, lengua criolla hispánica*, Madrid (Gredos) 1996“, in: *ZRPh* 120, 2004, S. 220-223.

Schwegler, Armin, „El vocabulario africano de Palenque (Colombia). Segunda parte: compendio alfabético de palabras (con etimologías)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 171-226.

Schwegler, Armin, Thomas Morton, „Vernacular Spanish in a microcosm: Kateyano in El Palenque de San Basilio (Colombia)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 97-159.

Seco, Manuel, „El lenguaje bogotano del siglo XIX y el español peninsular del XX“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 389-400.

Steckbauer, Sonja M. (Koord.), „Paraguay - ein linguistisches Binnenland“, in: *Matices* 10, 36, 2002 [2003], S. 40-43.

Swiggers, Pierre, „Pour une caractérisation de l'espagnol de Bolivie“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.) *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 433-444.

Symeonidis, Haralambos, *Atlas Lingüístico Guaraní-Románico: El uso o no-uso del pronombre personal de la tercera persona como complemento directo en las provincias de Corrientes, Chaco y Formosa en la Argentina. Actas del XIII Congreso Internacional de la ALFAL, 18-23 de Febrero 2002, San José/Costa Rica (o.V.) 2004.*

Werner, Reinhold, „Die Amerikanismen-Glossare Ricardo Palmas“, in: Gabriela Knauer (Hg.), *Lateinamerikanische Linguistik*, Berlin (Institut für Romanische Philologie der Freien Universität Berlin) 2002, S. 401-432.

Zimmermann, Klaus, „El fin de los diccionarios de americanismos: la situación de la lexicografía del español de América después de la publicación de los Diccionarios contrastivos del español de América“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 1, 2003, S. 71-83.

Zimmermann, Klaus, „Interkulturelle Kommunikation in Iberoamerika: Eine Einführung aus linguistischer Sicht“, in: *Aktuelle Probleme der Germanistik und Romanistik*, Band 6, Teil 2, Smolensk (Staatliche Pädagogische Universität) 2002, S. 6-27 [span. Übers. „Lenguaje y comunicación intercultural: un enfoque iberoamericano“, in: Eva Gugenberger (Hg.), *Comunicación intercultural en América Latina: ¿del conflicto al diálogo?*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 21-42.]

Zimmermann, Klaus, „Die Sprachensituation in Mexiko“, in: Walther Bernecker, Marianne Braig, Karl Hölz, Klaus Zimmermann (Hg.), *Mexiko heute: Politik, Wirtschaft, Kultur*, 3., vollständig neu bearbeitete Auflage, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S.421-461.

### S.5.1.3 Sonstiges

Niederehe, Hans-Josef, *El luxemburgués, lengua minoritaria entre el francés y el alemán. Ponencies i comunicacions / Proceedings I Seminari Internacional de Llengües Minoritaries Real Academia de Cultura Valenciana 2003 (Serie Filologica, 26), S.73-83.*

Pérez Vidal, Carmelo, Rezension: „Marina Diaz Peralta: La expresión de futuro en el español de Las Palmas de Gran Canaria, Las Palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo de Las Palmas de Gran Canaria) 2000“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 232-234.

### S.5.2 Soziolinguistik, Sprachpolitik

Beilharz, Alexandra, „Predigt und Sprachenfrage in der Kolonisation Spanischamerikas“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 183-192.

Bossong, Georg, „Freiheit, Gleichheit - Mehrsprachigkeit!“, in: Max Dorner, Philipp Haußmann, Jürgen Keicher (Hg.), *Sprachbuch*, Stuttgart (Klett) 2003, S. 214-235, [[http://www.rose.unizh.ch/seminar/personen/bossong/boss\\_soz\\_125.pdf](http://www.rose.unizh.ch/seminar/personen/bossong/boss_soz_125.pdf)].

Brumme, Jenny, Rezension: „José Joaquín Montes Giraldo, Jennie Figueroa Lorza, Siervo Custodio Mora Monroy, Mariano Lozano Ramírez, Ricardo Aparicio Ramírez Caro (Hg.): El español hablado en Bogotá. Relatos semilibres de informantes pertenecientes a tres estratos sociales, Tomo I (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, vol. XCIII), Santafé de Bogotá (Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, Yerbabuena) 1997“, in: ZRPh 117, 4, 2002, S.212.

Cichon, Peter, „Contacto vs. conflicto lingüístico: sobre el valor explicativo de algunos conceptos sociolingüísticos para Hispanoamérica“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 249-258.

Cichon, Peter, Rezension: „Eva Katrin Müller: Sprachwahl im spanisch-deutschen Sprachkontakt in Südchile: Ergebnisse einer sprachsoziologischen Untersuchung unter Nachfahren deutscher Einwanderer, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2000“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 237-239.

Dietrich, Wolf, „Dinamismo en el léxico de las variedades del castellano de la ‘zona guaraníca’ (Paraguay, Nordeste de la Argentina)“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.233-243.

Erfurt, Jürgen, Sabine Hofmann, Gabriele Budach (Hg.), Mehrsprachigkeit und Migration: Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Fasoli-Wörmann, Daniela, Sprachkontakt und Sprachkonflikt in Paraguay. Mythos und Realität der Bilinguissituation, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Frantzen, Peter, Die strategische Sprachwahl. Sprachwechsel unter bilingualen Puertoricanern in Denver/Colorado, 2004, XIII + 269 S.

Garrido, Joaquín, „Política lingüística del español en Estados Unidos“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 101-112.

Gergen, Thomas, Rezension: „Stefan Riechert: Der Gleichheitsgrundsatz im spanischen Verfassungsrecht unter besonderer Berücksichtigung der Sprachgleichheit (Theorie und Forschung. Rechtswissenschaften, 97), Regensburg 2001, 268 S.“, in: Revista de Llengua i Dret 39, 2003, S. 401-403 (Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Barcelona); ebenso in: Informaciones, Zeitschrift für den deutsch-spanischen Rechtsverkehr/Revista jurídica hispano-alemana (INF), 2003, S. 54-55; ebenso in: ZfK 16, 2003, S. 248-250.

Gröll, Ilse, Sprachen in Kolumbien: Ihre Wahrnehmung in der Verfassung von 1991, Wien (Praesens) 2003.

Gugenberger, Eva, „Das Recht zu reden und die Pflicht zu schweigen. Manifestationen von Macht im Sprachgebrauch und in der Sprachenpolitik Lateinamerikas“, in: Neue Romania 25/2002 (Lateinamerikanische Linguistik I), S.139-166.

Gugenberger, Eva, „Die Sprachenfrage Spaniens: zur historischen und aktuellen Situation der Sprachen in den autonomen Regionen“, in: Eva Gugenberger, Mechthild Blumberg (Hg.), Vielsprachiges Europa. Zur Situation der regionalen Sprachen von der Iberischen Halbinsel bis zum Kaukasus, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 47-70.

Gugenberger, Eva, „Einflussfaktoren auf Migrantensprachen. Bausteine für ein migrations-linguistisches Modell“, in: Jürgen Erfurt u.a. (Hg.), Mehrsprachigkeit und Migration: Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 37-62.

Gugenberger, Eva, „La Independencia y sus implicaciones para el desplazamiento de las lenguas indígenas en el Perú“, in: Anuario de Lingüística Hispánica, Valladolid 2003, S.173-189.

Gugenberger, Eva, Mechthild Blumberg (Hg.), Vielsprachiges Europa. Zur Situation der regionalen Sprachen von der Iberischen Halbinsel bis zum Kaukasus, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Gugenberger, Eva, „Wandern durch sprachliche Räume. Sprache und Territorium am Beispiel der internen Migration in Peru“, in: Joachim Born (Hg.), Peru zur Jahrtausendwende. Kultur, Bildung, Sprache, Musik und Kirche, Dresden (Thelem) 2004, S. 77-102.

Kabatek, Johannes, „‘Estamos dando principio ahora á la gramática asturiana’ - Louis Lucien Bonaparte, Manuel Fernández de Castro y la elaboración del asturiano escrito“, in: Academia de la Llingua Asturiana (Hg.), Actas del I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana, Uviéu [Oviedo] (Academia de la Llingua Asturiana) 2003, S. 23-51.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, „La promotion du plurilinguisme et des langues modiques“, in: P. Nelde (Hg.), Language Policy and Small Languages - Sprachpolitik und kleine Sprachen - L'aménagement linguistique et les langues modiques, Tübingen 2002 (Sociolinguistica, 16), S. 40-48.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, „Die Diskussion um das ‘Potential der spanischen Sprache’ - un discurso conflictivo?“, in: Klaus Bochmann, Peter H. Nelde, Wolfgang Wölck (Hg.), Methodology of Conflicts. Methodologie der Konfliktlinguistik. Méthodologie de la linguistique de conflit, St. Augustin (Asgard) 2003 (Plurilingua, XXIV), S. 173-181.

Lausberg de Morales, Uta, „‘Fijate vos que’: Grammatik, Pragmatik und Soziolinguistik der Anredeformen im Spanischen von Guatemala“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección ‘Grammatik und Pragmatik im Spanischen’ del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 229-254.

Lebsanft, Franz, „Plurizentrische Sprachkultur in der spanischsprachigen Welt“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. I, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 205-220.

Lienhard, Martin, „José María Arguedas: reflexiones sobre la literatura (en) quechua“, in: Ernesto Mächler Tobar (Hg.), Autour de l'indigénisme. Une approche littéraire de l'Amérique latine, Paris (Indigo), Amiens (Université de Picardie) 2004, S. 107-124.

Mar-Molinero, Clare, Rezension: „José del Valle, Luis Gabriel-Stheeman (Hg.): The Battle over Spanish between 1800 and 2000: Language Ideologies and Hispanic Intellectuals, London, New York (Routledge) 2002“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 247-248.

Martínez Gordo, Isabel, „Rebeldía lingüística ante la marginalidad: el criollo haitiano en Cuba“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 333-338.

Mota Placencia, Carlos, „Sobre el crédito y el descrédito de los personajes en ‘La Celestina’ y la actitud de sus autores ante el lenguaje“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), El mundo social y cultural de ‘La Celestina’. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 273-294.

Oesterreicher, Wulf, „El español lengua pluricéntrica: perspectivas y límites de una autoafirmación lingüística nacional en Hispanoamérica. El caso mexicano“, in: *Lexis. Revista de Lingüística y Literatura* XXVI/2, 2002, S.275-304.

Ortiz Ricaurte, Carolina, „Sobre el uso de algunos africanismos en Cartagena y Palenque: Un acercamiento socio-lingüístico“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 267-284.

Pusch, Claus D., Rezension: „M. Teresa Turell (Hg.): *Multilingualism in Spain. Sociolinguistic and Psycholinguistic Aspects of Linguistic Minority Groups*, Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney (Multilingual Matters) 2001“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 218-225.

Samper Padilla, José A., Clara E. Hernández Cabrera, „Condicionantes sociales y mortandad léxica“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.167-179.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „‘¡Sch! ¡Callaíto, compadre! No hay que chillar.’ Ein kleines Wörterbuch zur chilenischen Jugendsprache“, in: Bernhard Pöll, Franz Rainer (Hg.), *Vocubula et vocabularia. Etudes de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l’honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 315-335.

Scholz, Arno, „Die Nutzung von Angloamerikanismen zwischen Bedürfnis und Luxus. Spanische, französische, italienische und deutsche Beispiele aus Hip-Hop-Zeitschriften“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.259-273.

Sinner, Carsten, Rezension: „José Luis Blas, Manuela Casanova, Santiago Fortuny, Margarita Porcar (Hg.): *Estudios sobre lengua y sociedad, Castelló de la Plana (Publicacions de la Universitat Jaume I) 2001*“, in: *ZfK* 16, 2003, S. 227-237.

Torrent-Lenzen, Aina, „Sprachpolitik ‘von unten’ - oder einige Wahrheiten über die immer noch vorhandene Sprachmentalität einiger Spanischsprecher“, in: *Tranvía* 67, 2002, S. 16-20.

Zimmermann, Klaus, „La amenaza de la lengua guaraní, planificación lingüística y purismo en Paraguay“, in: *Thule. Rivista italiana di studi americanistici* 12/13, 2002, S.175-205.

Zimmermann, Klaus, „Jugendsprache als Konstruktion“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Zusammenarbeit mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 485-494.

Zimmermann, Klaus, „Die sprachliche Kategorisierung der Lebenswelt spanischer und mexikanischer Jugendlicher (ein Vergleich am Beispiel des Drogenwortschatzes)“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S. 242-252.

Zimmermann, Klaus, „La variedad juvenil y la interacción verbal entre jóvenes“, in: Félix Rodríguez (Hg.), *El lenguaje de los jóvenes*, Barcelona (Ariel) 2002, S. 137-163.

Zimmermann, Klaus, „Fremdeinflüsse, Sprachpurismus und Sprachplanung in amerindischen Sprachen (am Beispiel des Otomí und des Guaraní)“, in: Joseph Brincat, Winfried Boeder, Thomas Stolz (Hg.), *Purism in minor languages, endangered languages, regional languages, mixed languages*, Bochum (Brockmeyer) 2003, S. 315-347.



Zimmermann, Klaus, „Historia de la elaboración de un sistema gráfico para la lengua otomí en la época colonial”, in: *Dimensión Antropológica* 10, 29, 2003, S. 33-59.

Zimmermann, Klaus, „Jugendsprache, Generationenidentität und Sprachwandel“, in: Eva Neuland (Hg.), *Jugendsprachen - Spiegel der Zeit. Internationale Fachkonferenz 2001 an der Bergischen Universität Wuppertal, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003*, S. 27-41.

Zimmermann, Klaus, „Kontrastive Analyse der spanischen, französischen, portugiesischen und deutschen Jugendsprache“, in: Eva Neuland (Hg.), *Jugendsprache - Jugendliteratur - Jugendkultur: Interdisziplinäre Beiträge zu sprachkulturellen Ausdrucksformen Jugendlicher*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S.169-182.

Zimmermann, Klaus, „Ecología lingüística y planificación lingüística”, in: Ariadna Lluís i Vidal-Folch, Azucena Palacios (Hg.), *Lenguas vivas en América Latina/ Llengües vives a l'Amèrica Llatina*, Barcelona (Institut Català de Cooperació Iberoamericana) 2004 (*Amer&Cat*, 11), S. 93-109 [zweisprachige Ausgabe spanisch und katalanisch, katalan. Übersetzung S. 91-106].

Zimmermann, Klaus, „Guillermo de Humboldt y la lengua otomí (hñahñu)”, in: *Estudios de Cultura Otopame* 4, 2004, S. 13-35.

### S.5.3 Sprachen im Kontakt, Diglossie

Álvarez, Alexandra, Rezension: „Martina Schrader-Kniffki: *Spanisch-Zapotekische Bitt- und Dankeshandlungen. Sprachkontakt und Höflichkeit in einer amerindischen Kultur Mexikos*, Frankfurt/M. (Vervuert), 2003 (*Lengua y Sociedad en el Munodo Hispánico*, 10)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 234-236.

Arnau i Segarra, Pilar, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas. Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües. Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (*Problemata Literaria*, 54), VIII, 166 S.

Bernárdez, Enrique, Rezension: „Miquel Siguan: *Bilingüismo y lenguas en contacto*, Madrid (Alianza) 2001 (*Alianza Ensayo*)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 239-243.

Bickerton, Derek, „Sobre los pretendidos portuguesismos de la lengua palenquera”, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 35-42.

Brasemann, Petra, „Englisch in der Romania“, in: R. Hoberg (Hg.), *Deutsch - Englisch - Europäisch. Impulse für eine neue Sprachpolitik*, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich (Dudenverlag) 2002 (*Thema Deutsch*, 3), S. 298-332.

Brasemann, Petra, „Globalisierung von Sprachen und Kulturen“, in: *Revue belge de Philologie et d'Histoire (RBPH)* 80/3, 2002, S. 959-978.

Cashman, Holly R., „Red social y bilingüismo (inglés / español) en Detroit/Michigan”, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 59-78.

Cichon, Peter, Rezension: „Eva Katrin Müller: *Sprachwahl im spanisch-deutschen Sprachkontakt in Südchile: Ergebnisse einer sprachsoziologischen Untersuchung unter Nachfahren deutscher Einwanderer*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2000”, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 237-239.

Díaz, Norma, Ralph Ludwig, Stefan Pfänder (Hg.), *La Romania americana. Procesos lingüísticos en situaciones de contacto*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

Dieckmann, Anja, „Le Fragnol: französisch-spanischer Sprachkontakt in Argentinien“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 571-578.

Dietrich, Wolf, „La variación diatópica y diastrática de la fonética castellana de la 'zona guaraníca'“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 445-456.

Dussias, Paola E., „Spanish-English code-mixing at the Auxiliary Phrase: Evidence from eye-movement data“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 7-34.

Fairclough, Marta, „El (denominado) Spanglish en Estados Unidos“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 185-204.

Fasoli-Wörmann, Daniela, *Sprachkontakt und Sprachkonflikt in Paraguay. Mythos und Realität der Bilinguissituation*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Fernández, Susana Silvia, Rezension: „Julio Calvo Pérez: Teoría y práctica del contacto. El español de América en el candelero, Madrid (Iberoamericana) 2000 (Lengua y Sociedad en el Mundo Hispánico, 6)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 222-225.

Frantzen, Peter, *Die strategische Sprachwahl. Sprachwechsel unter bilingualen Puertoricanern in Denver/Colorado*, 2004, XIII + 269 S.

Gabriel, Klaus, „Wie die La-Ola-Welle in die europäischen Sprachen schwappte. Mikrodiachronische Studien zur Expansion eines Euro-Hispanismus“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Band 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.455-479.

Giacomazzi, Emanuela, „Il 'cocoliche': un'espressione del contatto tra l'italiano e lo spagnolo in Argentina“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 579-592.

Granda Gutiérrez, Germán de, „Reiteración verbal no contigua en el español del noroeste argentino - un (posible) caso de 'doble convergencia' por contacto“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtkke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.157-167.

Granda Gutiérrez, Germán de, „Tipos y modalidades de transferencia gramatical por contacto en un contexto lingüístico andino: el quechua santiagueño“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 543-545.

Granda Gutiérrez, Germán de, „Un caso complejo de convergencia morfosintáctica por contacto en el español andino“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 87-95.

Gugenberger, Eva, Xosé Soto Andión, „Aspectos lingüísticos e sociolingüísticos do contacto entre galego e castelán en Bos Aires“, in: Estudios migratorios 13-14, Consello da Cultura Galega, Arquivo da Emigración Galega, 2002, S. 247-288.

Gugenberger, Eva, „Die fünfte Provinz Galiciens: Sprachgebrauch und Sprachenwechsel in der Emigration (am Beispiel Argentinien)“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag. Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S.615-631.

Gugenberger, Eva, „Einflussfaktoren auf Migrantensprachen. Bausteine für ein migrationslinguistisches Modell“, in: Jürgen Erfurt u.a. (Hg.), Mehrsprachigkeit und Migration: Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 37-62.

Gugenberger, Eva, „A ghallega que é ben ghallega é repiola: El gallego de Buenos Aires entre la gheada y el lunfardo“, in: Georg Kremnitz, Joachim Born (Hg.), Lenguas, literaturas y sociedad en la Argentina. Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y en países germanófonos. Actas del coloquio, Viena, 25 - 28 de marzo de 2003, Wien (Praesens) 2004, S. 147-166.

Gugenberger, Eva, „Migration und Sprache“, in: Elke Mader, Helmuth A. Niederle (Hg.), 'Die Wahrheit reicht weiter als der Mond'. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität, Wien (WUV) 2004, S. 61-89.

Gugenberger, Eva, „Sprache - Identität - Hybridität. Das Beispiel der Galicier/innen in Galicien und Argentinien“, in: Grenzgänge 22, 2004, S.110-143.

Haßler, Gerda, „Sprachkontakt und Sprachbeschreibung. Zum Bewusstwerden der Grenzen einer Tradition der Grammatikschreibung“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 193-206.

Hilty, Gerold, „El plurilingüismo en la corte de Alfonso X el Sabio“, in: María Teresa Echenique Elisondo, Juan Sánchez (Hg.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Madrid (Gredos) 2002, I, S.207-220.

Hilty, Gerold, „Mehrsprachigkeit und Uebersetzungstätigkeit (im Zusammenhang mit der Überlieferung des 'Libro conplido')“, in: Lorenza Mondada, Simona Pekarek Doehler (Hg.), Plurilinguisme, Mehrsprachigkeit, Plurilingualism. Enjeux identitaires, socio-culturels et éducatifs. Festschrift für Georges Lüdi, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S.295-297.

Hofmann, Sabine, Rosa Ribas, „Die Romania vor der Haustür erforschen: Das Projektseminar 'Lateinamerikaner und Spanier in Frankfurt'“, in: Grenzgänge 17, 2002, S. 65-74.

Hofmann, Sabine, Rosa Ribas, „Hispanohablantes en Frankfurt: informe sobre una experiencia didáctica“, in: Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera 2003 [[www.ub.es/filhis/culturele/ribas.html](http://www.ub.es/filhis/culturele/ribas.html)].

Kattenbusch, Dieter, „Español, espanglés, cyberspanglish“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 129-144.

Kremnitz, Georg, „Pigüé: le mythe de la langue. Occitan, français et espagnol dans une petite ville argentine“, in: Yolanda Hipperdinger (Comp.), *Contacto. Aportes al estudio lingüístico en Argentina. Bahía Blanca (Universidad del Sur) 2002 [2004]*, S. 125-137

Krüger, Reinhard, „Spanische Missionare und alt-amerikanische Sprachen: europäische Sprachmodelle als Grundlage des europäisch-amerikanischen (Miß-)Verstehens“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 207-240.

Moñino, Yves, „Las construcciones de genitivo en palenquero: ¿una semantaxis africana?“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 227-248.

Müller, Bodo, „Die Arabisierung romanischer Wörter im Spanischen des Mittelalters“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.203-213.

Munteanu Colán, Dan, „Contacto lingüístico y correlación de fuerzas en el dominio hispánico“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.147-157.

Neumann-Holzschuh, Ingrid, „Sprachliche Hybridität als Programm: Code-Switching im Chicano-Theater“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es un escenario. Festschrift für Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 293-321.

Oesterreicher, Wulf, „Plurilingüismo en el Reino de Nápoles (siglos XVI y XVII)“, in: Lusi Jaime Cisneros, Isaías Lerner, Wulf Oesterreicher (Hg.), *Homenaje a José Luis Rivarola*, Lima (PUCP) 2004 (Lexis. Revista de Lingüística y Literatura XXVIII/2), S. 217-257.

Schönberger, Axel, Rezension: „José Luis Blas Arroyo: *Lenguas en contacto. Consecuencias lingüísticas del bilingüismo social en las comunidades de habla del este peninsular*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 1999, 207 S. (Lingüística Iberoamericana, 7)“, in: RF 116/4, 2004, S. 529-530.

Schrader-Kniffki, Martina, *Spanisch-Zapotekische Bitt- und Dankeshandlungen. Sprachkontakt und Höflichkeit in einer amerindischen Kultur Mexikos*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2003 (Lengua y Sociedad en el Munodo Hispánico, 10).

Schrage, Harald, „Los vocabularios de los misioneros españoles como fuentes de la incorporación de préstamos indígenas al español“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 241-248.

Schwegler, Armin, „El vocabulario africano de Palenque (Colombia). Segunda parte: compendio alfabético de palabras (con etimologías)“, in: Yves Moñino, Armin Schwegler (Hg.), *Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: Historia y lengua*, Tübingen (Niemeyer) 2002, S. 171-226.

Silva-Corvalán, Carmen, „Narrating in English and Spanish: Story-telling in the words of a 5-year-old bilingual“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 35-58.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Concepts du plurilinguisme pour les langues romanes“, in: *EuroCom - Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien. Tagungsband des*

Internationalen Fachkongresses im Europäischen Jahr der Sprachen 2001, Hagen, 9.-10. November 2001, Hagen (Fernuniversität Hagen) 2002, S. 473-476.

Stein, Peter, „Spanisches und Portugiesisches im Wortschatz nichtromanischer Kreolsprachen: Negerhollands und Saramaccan“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 379-386.

Störl, Kerstin, *Zur Übersetzbarkeit von Sprachkontaktphänomenen in der Literatur. Analyse spanischsprachiger pro-indianischer Prosa aus dem Peru des 20. Jahrhunderts*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Symeonidis, Haralambos, *Atlas Lingüístico Guaraní-Románico: El uso o no-uso del pronombre personal de la tercera persona como complemento directo en las provincias de Corrientes, Chaco y Formosa en la Argentina*, Actas del XIII Congreso Internacional de la ALFAL, 18-23 de febrero 2002, San José/Costa Rica (o.V.) 2004.

Urban, Angela, *Russisch-spanische Sprachkontakte in Argentinien*, Wien (Praesens) 2004.

Valdés Bernal, Sergio, „Cuba: ejemplo histórico de lenguas en contacto“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 301-312.

Wesch, Andreas, „La investigación sobre variedades del español hablado en contacto con el catalán (particularmente en Cataluña y Baleares): estado de la cuestión y perspectivas para el futuro“, in: María Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez (Hg.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid (Gredos) 2002, S. 1857-1872.

Wilke, Ines, „Sprachkontakte des Spanischen zum Náhuatl und den Maya-Sprachen in Mexiko und Guatemala“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 259-271.

Zimmermann, Klaus, „Posibilidades de intervención para fomentar el uso de las lenguas indígenas“, in: Roberto Zariquiey (Hg.), *Actas del V Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe: realidad multilingüe y desafío intercultural. Ciudadanía, política y educación*. Lima (PUCP) 2003, S. 101ff.

Zimmermann, Klaus, „El contacto de las lenguas amerindias con el español en México“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 4, 2004, S.19-39.

Zimmermann, Klaus, Germán de Granda (Hg.), *El español en contacto con otras lenguas*, *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 4, 2004.

Zimmermann, Klaus, Rezension: „Daniela Fasoli-Wörmann: Sprachkontakt und Sprachkonflikt in Paraguay“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 1, 2004, S. 266-269.

#### S.5.4 Pragmatik

Cantero, Monica, *La morfopragmática del español*, München (Lincom) 2001.

Face, Timothy L., *Intonational Marking of Contrastive Focus in Madrid Spanish*, München (Lincom) 2002.

Gärtner, Eberhard, Rezension: „Maria Kritova-Vasileva: La 'verosimilitud relativa' y su expresión en español, Santiago de Compostela (Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico) 2000 (Lucus Lingua: Anexos de Moenia, 8)“, in: IR 55, 2002, S. 182-184.

Gil, Alberto, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 08.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9).

Gil, Alberto, „Zum Verhältnis von Grammatik und Pragmatik bei iberoromanischen Faktivsätzen“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 08.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 37-56.

Hummel, Martin, „Formen der Anrede im Spanischen Chiles“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español, Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 179-228.

Kailuweit, Rolf, „'Lingüística lega', un enfoque para tratar la historia de la normativa - el ejemplo del castellano, gallego y catalán posfranquista“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.53-65.

Kailuweit, Rolf, „Pragmatische Gründe syntaktischer Flexibilität - 'Psych-Verbs' im Spanischen und in anderen romanischen Sprachen“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 57-90.

Lausberg de Morales, Uta, 'Fijate vos que': Grammatik, Pragmatik und Soziolinguistik der Anredeformen im Spanischen von Guatemala“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 229-254.

Lebsanft, Franz, „Das Internet als Quelle für die Varietätenlinguistik des Spanischen. Ein Arbeitsbericht zum DFG-Projekt 'Spanische Sprachkultur im Internet'“, in: Wolfgang Dahmen u.a. (Hg.), Romanistik und neue Medien. Akten des XVI Romanistischen Kolloquiums, Tübingen (Narr) 2004 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 455), S. 251-267.

Placencia, María E., Diana Bravo (Hg.), Actos de habla y cortesía en español, München (Lincom) 2002.

Polzin-Haumann, Claudia, Dietmar Osthus, „Sprachnorm, normatives Bewußtsein und Sprachverwendung beim Problem des (de) queísmo“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 255-282.

Raible, Wolfgang, „El espacio y el juego de la variación en el lenguaje“, in: *Función* 25-26, 2002 [2004], S. 11-20.

Schreiber, Michael, „Zum Verhältnis von Grammatik und Pragmatik in Grammatiken des Spanischen, Italienischen und Französischen am Beispiel von Fragesätzen und Frageakten“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español: actas de la sección 'Grammatik und

Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 91-112.

Schrott, Angela: „Paarstrukturen des Typs 'moros e moras' als pragmatisches Verfahren in altspanischen Texten“, in: Martin-Dietrich Gleßgen, Franz Lebsanft (Hg.): Historische Semantik in den romanischen Sprachen, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Linguistische Arbeiten), S. 182-192.

Sonntag, Eric, „Zur Präsenz des Pragmatischen in der Grammatik: inferenzielle zeitliche Lokalisierung (ya, todavía), Konzessivität und die inferenzlenkenden Operatoren (también, sólo, incluso) des Spanischen“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 113-134.

Torrent-Lenzen, Aina, „Aspectos pragmáticos de la afirmación y negación en español. Expresiones y estructuras al servicio de la comunicación de emociones“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), Gramática y pragmática del español. Actas de la sección 'Grammatik und Pragmatik im Spanischen' del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig, 8.-11.3.2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002: IV - (Romanistische Kongressberichte, 9), S. 315-352.

Werner, Reinhold, „El lenguaje coloquial como problema lexicográfico“, in: María Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez (Hg.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Valencia, 31 de enero - 4 de febrero de 2000, Bd. I, Madrid (Gredos), 2002, S. 297-300.

Zimmermann, Klaus, „Die Frage der Sprache hinter dem Sprechen: Was kann die Gehirnforschung dazu beitragen?“ in: Andrea Graumann, Peter Holz, Martina Plümacher (Hg.), Towards a Dynamic Theory of Language: A Festschrift for Wolfgang Wildgen on Occasion of his 60<sup>th</sup> Birthday, Bochum (Brockmeyer) 2004, S. 21-57.

### S.5.5 Textlinguistik

González, María J., La estructura del párrafo de entrada de la noticia o lead, München (Lincom) 2002.

Johnen, Thomas, Rezension: „Klaus Brinker, Gerd Antos, Wolfgang Heinemann, Sven F. Sager (Hg.): Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and conversation: An International Handbook of Contemporary Research, 1. Halbband, Berlin, New York (de Gruyter) 2000“, in: Informationen Deutsch als Fremdsprache 29, 2/3, 2002, S. 124-127.

Johnen, Thomas, Rezension: „Klaus Brinker, Gerd Antos, Wolfgang Heinemann Sven F. Sager (Hg.): Text- und Gesprächslinguistik. Linguistics of Text and conversation: An International Handbook of Contemporary Research, 2. Halbband, Berlin, New York (de Gruyter) 2001“, in: Informationen Deutsch als Fremdsprache 30, 2/3, 2003, S. 166-168.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, „Die Textsorte ‚Praktischer Sprachführer (für die spezifischen Probleme des Reisenden)‘“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 387-404.

Meyer-Hermann, Reinhard, „Texttypen und Sprachtypologie (am Beispiel des Spanischen und Französischen)“, in: Martina Drescher (Hg.), Textsorten im romanischen Sprachvergleich, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.79-100.

Oesterreicher, Wulf, „Textlektüren. Historische Spielräume der Interpretation“, in: PBB (Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur) 125, 2, S. 242-266.

Oesterreicher, Wulf, „Autonomización del texto y recontextualización. Dos problemas fundamentales en las ciencias del texto“, in: Eduardo Hopkins Rodríguez (Hg.), Homenaje Luis Jaime Cisneros, Bd. 1, Lima (Pontificia Universidad Católica del Perú) 2002, S. 343-387.

Oesterreicher, Wulf, „Textos entre inmediatez y distancia comunicativas. El problema de lo hablado escrito en el Siglo de Oro“, in: Rafael Cano (Hg.), Historia de la Lengua Española. Barcelona (Ariel) 2004, S. 729-269.

Ramírez Jiménez, Félix, Rezension: „Rolf Eberenz, Diálogo y oralidad en la narrativa hispánica moderna. Perspectivas literarias y lingüísticas, Madrid (Verbum) 2001“, in: IR 56, 2002, S. 161-163.

Metzeltin, Michael, Margit Thir, El arte de contar. Un ensayo metodológico y antropológico acerca de la textualidad, Murcia (Universidad) 2002, 233 S.

Wotjak, Gerd, Proyecciones de la lingüística en el siglo XXI - contribución en la videoconferencia celebrada en el XIV Congreso de la Sociedad Chilena de lingüística, Osorno, octubre 2001, Texto, Lingüística y Cultura, Universidad de Los Lagos (o.V.) 2003, S. 281-284.

## S.6 Sprache und Kommunikationsmedien

### S.6.1 Film, Fernsehen, Radio

Clarenz-Löhnert, Hildegard, „Isotopien bei den Hörnern gepackt. Metaphern in der spanischen Stierkampfberichterstattung“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.309-329.

Dieckmann, Anja, Afrikanismen in der modernen Umgangssprache Kubas. Einfluss der música popular, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Herrero Prádanos, Rosario, „Metáfora y intermedialidad: Luis Buñuel, de la expresión verbal a la filmica“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 177-194.

Hofmann, Sabine, „Global/Lokal: Die spanische Sprache und die Massenmedien“, in: Neue Romania 25, 2002, S. 377-398.

### S.6.2 Werbung und Presse

Herwartz, Rachel, Lavadora, cafetera, sacacorchos - spanische Gerätebezeichnungen in Technik, Werbung und Alltag. Dargestellt am Beispiel der Haushaltsgerätebranche, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Hofmann, Sabine, „Global/Lokal: Die spanische Sprache und die Massenmedien“, in: Gabriele Knauer (Hg.), Neue Romania 25, 2002, S. 377-398.

Kattenbusch, Dieter, „Español, espanglés, cyberspanglish“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zum romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 129-144.



Martín Zorraquino, María Antonia, „Creación, mimesis e incorrección idiomáticas en la prensa aragonesa actual”, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.239-259.

Monjour, Alf, „Duzen auf Spanisch: Werbeanzeigen aus Spanien und Argentinien als Informationsquelle für Sozio-, Pragma- und Textlinguistik”, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 457-474.

## S.7 Bezüge zur Praxis

### S.7.1 Methodologisches

Cruz Piñol, Mar, Rezension: „Luc Collès, Jean-Louis Dufays, Geneviève Fabry, Costantino Maeder (Hg.): *Didactique des langues romanes. Le développement de compétence chez l'apprenant. Actes du colloque de Louvain-la-Neuve janvier 2000*, Brüssel (De Boeck Duculot) 2001“, in: RF 115/1, 2003, S. 111-113.

Shiro, Marta, Rezension: „Miquel Serra, Elisabet Serrat, Rosa Solé, Aurora Bel y Melina Aparici, *La adquisición del lenguaje*, Barcelona (Ariel) 2000“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 236-239.

Vázquez, Graciela, *Hablar, comunicar y exponer. Técnicas para una mejor gestión de las actividades de comunicación oral, dentro y fuera del aula. Actas del Programa de Formación para el profesorado de español como lengua extranjera 2003-2004*, München (Instituto Cervantes) 2004, S. 31-41.

### S.7.3 Linguistische Übersetzungsprobleme

Alsina, Victòria, Jenny Brumme, Cecilio Garriga, Carsten Sinner (Hg.), *Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004.

Bührig, Kristin, Bernd Meyer, „Die dritte Person: Der Gebrauch von Pronomina in gedolmetschten Aufklärungsgesprächen“, in: *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 38, 2003, 205-235.

Caro Cedillo, Ana, *Fachsprachliche Kollokationen: ein übersetzungsorientiertes Datenbankmodell Deutsch-Spanisch*, Tübingen (Narr) 2004.

Cartagena, Nelson, „Cómo se debía traducir en España en el siglo XV”, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 2, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.437-455.

Cerviño López, Sonsoles, Teresa Delgado, Sabine Kaldemorgen (Hg.), *Aprender a traducir: una aproximación a la didáctica de la traducción alemán-español*, Berlin (tranvía) 2003.

Faber, Pamela, „Funciones léxicas y su aplicación en la traducción“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.159-173.

Gergen, Thomas, „Juristisches Übersetzen: Französisch-Deutsch“, in: *Revista de Llengua i Dret* 41, 2004, Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Barcelona, S. 309-313.

Hilty, Gerold, „Mehrsprachigkeit und Übersetzungstätigkeit (im Zusammenhang mit der Überlieferung des 'Libro conplido')“, in: Lorenza Mondada, Simona Pekarek Doehler (Hg.), *Plurilinguisme, Mehrsprachigkeit, Plurilingualism. Enjeux identitaires, socio-culturels et éducatifs*. Festschrift für Georges Lüdi, Tübingen, Basel (Francke) 2003, S.295-297.

Lausberg de Morales, Uta, „Übersetzen und Dolmetschen in Guatemala: Eine Umfrage zur aktuellen Situation“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.259-279.

Lavric, Eva, „Cross-language commutation tests and their application to an error-prone contrastive problem. Ger. einige, Fr. quelques, Sp. algunos“, in: Katarzyna M. Jaszczolt, Ken Turner (Hg.), *Meaning through language contrast: The Cambridge papers*, Bd. 1, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2003 (Pragmatics&Beyond New Series, 99), S. 355-369

Lavric, Eva, „Malentendidos interlinguales e interculturales“, in: Fernando Sánchez Miret (Hg.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*, Salamanca, 24-30 septiembre 2001, Bd. II/2, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 13-24, wieder abgedruckt in: Esther Barros-Díez (Hg.), *Miscelánea. Cuadernos para los Profesores de Español*, 8. Teil (Schriftenreihe zur Lehrer/innenbildung im Berufsbildenden Schulwesen), Wien (Pädagogisches Institut des Bundes in Wien) 2004, S. 10-26

Meyer, Bernd, *Dolmetschen in medizinischen Aufklärungsgesprächen. Eine diskursanalytische Untersuchung zur Wissensvermittlung im mehrsprachigen Krankenhaus*, Münster (Waxmann) 2004 (Mehrsprachigkeit, 13).

Nord, Christiane, „Kommunikatives Handeln im Translationsprozess: Korpusbasierte komparative Stilistik Spanisch-Deutsch am Beispiel der Handlung 'Wiederaufnehmen'“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.293-307.

Perl, Matthias, „Fuzzy edges im spanischen Wortschatz und daraus resultierende Übersetzungsprobleme“, in: Wolfgang Pöckl, Ulrich Prill (Hg.), *Übersetzung und Kulturwandel. Traducción y cambio cultural*, Wien (Praesens) 2003, S. 97-105.

Polzin-Haumann, Claudia, „Die eigene und die fremde(n) Sprache(n). Betrachtungen zu Sprachvergleich und Übersetzung im 'siglo ilustrado'“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches*. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.481-511.

Prüfer Leske, Irene, „Distribución y función de partículas modales alemanas en textos literarios y su posibilidad de traducción al español“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.121-135.

Störl, Kerstin, *Zur Übersetzbarkeit von Sprachkontaktphänomenen in der Literatur. Analyse spanischsprachiger pro-indianischer Prosa aus dem Peru des 20. Jahrhunderts*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Ulrich, Miorita, „Die Übersetzung in der Sackgasse: das Problem der 'marginalen' Semantik“, in: *RJb* 53, 2002, S. 129-141.

Wotjak, Gerd, „Reguläre Entsprechungen, Affinitäten und Divergenzen im Bereich der Lexik im Sprachenpaar Spanisch-Deutsch“, in: *Estudios Filológicos Alemanes (Universidad de Sevilla)* 3, 2002, S. 23-46.

Wotjak, Gerd, „Textos traducidos, textos paralelos: objetos de estudio para la lingüística contrastiva y/o la traductología?“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*. Frankfurt/M. u.a (Lang) 2004, S. 563-587.

### S.7.4 Lehrbücher

Cichon, Peter, *Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft*, Regensburg (Lindner) 2003.

Fernando Sánchez, Miret, Rezension: „Jürgen Klausenburger: Coursebooks in Romance Linguistics, München (Lincom) 2001 (Lincom Studies in Romance Linguistics, 2)“, in: *RF* 115./2, 2003, S. 245-247.

Große, Sybille, „Zwischen Grammatik, Stilistik und Norm: portugiesische und spanische manuais/manuales de estilo für den alltäglichen Sprachgebrauch“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Zusammenarbeit mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 241-255.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, „Die Textsorte ‘Praktischer Sprachführer (für die spezifischen Probleme des Reisenden)’“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 387-404.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, Rezension: „Nina Janich, Albrecht Greule (Hg.): Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch, Tübingen (Narr) 2002, XII + 354 S. + 16 Karten“, in: *RF* 116/3, 2004, S. 62-66.

Metzeltin, Michael (Hg.), *Diskurs - Text - Sprache: Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanistinnen und Romanisten*, Wien (Praesens) 2002.

Metzeltin, Michael, Petrea Lindenbauer, Margit Thir, „Der Gegenstand der Romanischen Sprachwissenschaft“, in: Michael Metzeltin (Hg.), *Diskurs - Text - Sprache: Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanistinnen und Romanisten*, Wien (Präsenz) 2002, S. 76-84.

Rainer, Franz, Wolfgang Pöckl, Bernhard Pöll, *Introducción a la lingüística románica. Versión española de Fernando Sánchez Miret*, Madrid (Gredos) 2004.

Stegmann, Tilbert Didac, Wiliam J. McCann, Horst G. Klein, *EuroComRom - The Seven Sieves: How to read all the Romance languages right away*, Aachen (Shaker) 2002 (Editiones EuroCom, 5), 2. Aufl. 2003, 224 S.

### S.7.5 Einzelfragen

Altmann, Werner, Ursula Vences (Hg.), *América Latina en la enseñanza del español. ¿Encuentro o encontronazo?*, Berlin (tranvía) 2000 (Theorie und Praxis des modernen Spanischunterrichts, 2).

García de María, Javier, Ursula Vences (Hg.), *Alles von der Rolle im Spanischunterricht. Theater, Rollenspiel, szenische Darstellung*, Berlin (tranvía/Frey) 2004.

Lavric, Eva, „Español tal, italiano tale: de la anáfora cualitativa a la anáfora referencial“, in: *Revue de Linguistique Romane* 67, 265-266, 2003, S. 179-206.

Lavric, Eva, „Malentendidos interlinguales e interculturales“, in: Fernando Sánchez Miret (Hg.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*, Salamanca, 24-30 septiembre 2001, Bd. II/2, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 13-24, wieder abgedruckt in: Esther Barros-Díez (Hg.), *Miscelánea. Cuadernos para los Profesores de Español*, 8. Teil (Schriftenreihe zur Lehrer/innenbildung im Berufsbildenden Schulwesen), Wien (Pädagogisches Institut des Bundes in Wien) 2004, S. 10-26.

Lavric, Eva, „Interlinguale und interkulturelle Missverständnisse“, in: *Moderne Sprachen* 46, 1, 2002, S. 1-16.

Lope, Hans-Joachim, „Durchführung der mündlichen Deutsch-Prüfung: Spanisch“, in: *Unterrichtssprache Deutsch. Deutsch-Prüfungen für europäische Lehrkräfte in Hessen. Ein Wegweiser*, Frankfurt/M. (Amt für Lehrerbildung) 2002, S.98-109.

Müller-Lancé, Johannes, *Der Wortschatz romanischer Sprachen im Tertiärsprachenerwerb. Lernerstrategien am Beispiel des Spanischen, Italienischen und Katalanischen*, Tübingen (Stauffenburg) 2003.

Schöntag, Roger, Rezension: „Brigitte Lépinette : L'enseignement du français en Espagne au XVIIIe siècle dans ses grammaires. Contexte historique. Concepts linguistiques et pédagogie, Münster (Nodus) 2000“, in: *VR* 61, 2002, S. 344-346.

Serra, Enrique, Gerd Wotjak (Hg.), *Cognición y percepción lingüísticas*, Universidad de Valencia (Colección Lynx) 2004.

Tietz, Manfred, „Das Bochumer Modell der gestuften Lehrerbildung“, in: Stefanie Hofmann, Matthias Schneider (Hg.), *Zur künftigen Struktur der Lehrerbildung. Positionen, Modelle, Perspektiven*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 57-67.

Vázquez, Graciela, „Über die Erlernbarkeit interkultureller Kompetenz“, in: *Französisch heute* 34, 2003, S. 392-399.

Vázquez, Graciela, „La vuelta a E/LE en ochenta vínculos“, in: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 6, 2004, S. 52-54.

Zimmermann, Klaus, „Die Frage der Sprache hinter dem Sprechen: Was kann die Gehirnforschung dazu beitragen?“, in: Andrea Graumann, Peter Holz, Martina Plümacher (Hg.), *Towards a Dynamic Theory of Language. A Festschrift for Wolfgang Wildgen on Occasion of his 60<sup>th</sup> Birthday*, Bochum (Brockmeyer) 2004, S. 21-57.

## **L.P. Literaturwissenschaft Portugiesisch**

### **L.P.1 Allgemeines**

#### **L.P.1.1 Bibliographien und Anthologien**

Paschen, Hans, Rezension: „Maria de Fátima Mesquita-Sternal, Michael Sternal (Hg.): *Primeiras Leituras. Erste portugiesische Lesestücke*. München (Deutscher Taschenbuchverlag), Mai 2003<sup>2c</sup>“, in: *Lusoromana* 57-58, Mai 2004, S. 184-186.

Schönberger, Axel, „Index für Lusorama 1-50/Índice para Lusorama 1-50“, in: Lusorama 51-52, Oktober 2002, S. 257-304.

### L.P.1.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Gergen, Thomas, Rezension: „Erik Jayme, Christian Schindler (Hg.): Rechtsentwicklungen in Portugal, Brasilien und Macau: Tagungsreferate, Beiträge, Gutachten, Baden-Baden (Nomos) 2002, 257 S.“, in: Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht (RabelsZ) 68, 2004, S. 587-591; ebenso in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 802-803; ebenso in: Lusorama 53, 2003, S. 104-111.

Schäfer-Prieß, Barbara, „Zur ‚Keltomanie‘ in Portugal“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen, Tübingen (Niemeyer) 2004, S.249-259.

Wehinger, Brunhilde (Hg.), Jenseits der Pyrenäen... Frauen unterwegs in Spanien und Portugal, Berlin (travía/Frey) 2002.

### L.P.1.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Arnbruster, Claudius, „Literarische Regionen und Regionalität in Portugal“, in: Portugal Forum 2, DASP-Reihe 105-106, 2002, S. 61-86.

Briesemeister, Dietrich, Axel Schönberger (Hg.), Vielfalt und Heterogenität: Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals, Frankfurt/M. (DEE) 2004 (Beihefte zu Lusorama, Reihe 2: Studien zur Literatur Portugals und Brasiliens, 17).

Gago, Carla, Rezension: „Erhard Engler, Axel Schönberger (Hg.): Studien zur brasilianischen und portugiesischen Literatur, Frankfurt/M. (DEE) 2001“, in: IA III, 12, 2003, S. 238-240.

Mühschlegel, Ulrike (Hg.), Dona Carolina Michaëlis e os estudos de Filologia Portuguesa, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2004.

Schönberger, Axel, Dietrich Briesemeister (Hg.), Vielfalt und Heterogenität: Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals, Frankfurt/M. (DEE) 2004, 369 S.

Siepmann, Helmut, Kleine Geschichte der portugiesischen Literatur, München (Beck) 2003.

Sinder, Valter, Configurações da narrativa: Verdade, literatura e etnografia, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002.

### L.P.1.4 Literarische Gattungen

Hudde, Hinrich, „Des Meeres und der Sehnsucht Wellen. Ein provenzalisches und ein portugiesisches Frauenlied in gebundener Übersetzung“, in: RF 115/1, 2003, S. 66-68.

### L.P.1.5 Themen und Motive

Armbruster, Claudius, „Zur Visibilität der Anderen in Portugal und Brasilien“, in: Joachim Michael, Markus K. Schäffauer (Hg.), *Massenmedien und Alterität*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 111-128.

Briesemeister, Dietrich, „Inszenierungen des Fremden in Frankreich und Portugal“, in: Matthias Perl, Wolfgang Pöckl (Hg.), *Die ganze Welt ist Bühne. Todo el mundo es escenario*. Festschrift für Klaus Pörtl, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003, S. 51-69.

Sánchez, Yvette, „Rios discursivos. Zum Flussmotiv in der portugiesischsprachigen Literatur“, in: RZL 28, 3-4, 2004, S.483-496.

Zubiaur, Ibon, Rezension: „Javier Gómez-Montero (Hg.): *Minorisierte Literaturen und Identitätskonzepte in Spanien und Portugal (Sprache-Narrative Entwürfe-Texte)*, Darmstadt (WBG) 2001 (Beiträge zur Romanistik, 5)“, in: RJB 53, 2002, S. 519-522.

### L.P.1.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Barrento, João, Klaus Pörtl (Hg.), *Verflechtungen. Deutschland und Portugal*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2002.

### L.P.1.8 Kunst, Film und Neue Medien

Armbruster, Claudius, „Der brasilianische Film an der Schwelle zum dritten Jahrtausend. Filmische und literarische Repräsentationen des brasilianischen Nordosten zwischen Tradition und Innovation“, in: Claudius Armbruster (Hg.), *Brasilien an der Schwelle zum dritten Jahrtausend: Religion, Medien, Film, Literatur*, Frankfurt/M. (IKO-Verlag) 2003 (ABP 2, 2002), S.63-94.

Armbruster, Claudius, „Intermedialität in den portugiesischsprachigen Literaturen. Intermediale Inszenierungen und Karnevalisierungen im brasilianischen Roman der Postmoderne“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur*, Frankfurt/M. (DEE) 2003, S. 9-36.

Armbruster, Claudius, „Literatur und Bildende Kunst im interkulturellen und intermedialen Kontext Brasiliens. Die Brasilianisierung des deutschen Künstlers Karl Hansen im interkulturellen und intermedialen Feld Bahias“, in: Claudius Armbruster (Hg.), *Brasilien an der Schwelle zum dritten Jahrtausend: Religion, Medien, Film, Literatur*, Frankfurt/M. (IKO-Verlag) 2003 (ABP 2, 2001), S. 103-135.

Armbruster, Claudius, „Medien und Religionen in Brasilien am Anfang des dritten Jahrtausends. Formen der Theatralisierung, Inszenierung und Spektakularisierung des Religiösen“, in: Claudius Armbruster (Hg.), *Brasilien an der Schwelle zum dritten Jahrtausend: Religion, Medien, Film, Literatur*, Frankfurt/M. (IKO-Verlag) 2003 (ABP 2, 2001), S.27-53.

Armbruster, Claudius, „Zur Visibilität der Anderen in Portugal und Brasilien“, in: Joachim Michael, Markus K. Schäffauer (Hg.), *Massenmedien und Alterität*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 111-128.

Berg, Walter Bruno, „MPB - música popular brasileira: Identität und Alterität einer populären Gattung“, in: Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), *Massenmedien und Alterität*,

Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 87-101.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Zum Einsatz des Internets im universitären Unterricht für Studierende der Lusitanistik und Hispanistik“, in: Eberhard Gärtner, Maria José Peres Herhuth, Nair Nagamine Sommer (Hg.), *Contribuições para a Didáctica do Português Língua estrangeira*. Akten der Sektion 'Didaktik des Portugiesischen als Fremdsprache' des 4. Lusitanistentags an der Universität Mainz-Germersheim, 11.-14. September 2001, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S. 251-265.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Verbaler Widerstand gegen gewaltige Bilderwelten: Großstadtliteratur und Massenmedien in Brasilien“, in: *Matices* 9, 34, 2002, S. 67.

## **L.P.3 Portugal im Mittelalter und im 15. Jahrhundert**

### L.P.3.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Kremer, Dieter, *Juden und Mauren im Königreich Portugal*, Ringvorlesung Trier 20.1.2003 [[www.uni-trier.de/uni/fb2/romanistik/ringvorlesung/kremer.htm](http://www.uni-trier.de/uni/fb2/romanistik/ringvorlesung/kremer.htm)].

### L.P.3.5 Themen und Motive

Wild, Gerhard, Rezension: „Gerhard Peukes: O motivo do cavalo e do açor. Sua transformação no 'Poema de mio Cid', São Paulo (Centro Universitário Ibero-Americano) 2001“, in: *ZRPh* 119, 1, 2003, S. 192-193.

## **L.P.4 Portugal im 16. und 17. Jahrhundert**

### L.P.4.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Büschges, Christian, Rezension: „Rafael Valladares: Castilla y Portugal en Asia (1580-1680). Declive imperial y adaptación, Leuven (Leuven University Press) 2001“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 290-291.

Laferl, Christopher F., Rezension: „Luiz Felipe de Alencastro: O Trato dos Viventes. Formação do Brasil no Atlântico Sul. Séculos XVI e XVII, São Paulo (Companhia das Letras) 2000“, in: *Wiener Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit (WZGN)* 3/2, 2003, S. 157-161.

Pietschmann, Horst, Rezension: „Jean-Frédéric Schaub: Le Portugal au temps de Comte-Duc d'Olivares (1621-1649). Le conflit de Juridictions comme exercice de la politique, Madrid (Bibliothèque de la Casa de Velázquez) 2001 (Vol. 18)“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 267-268.

### L.P.4.4 Literarische Gattungen

Drumond Mendes Barros, Maria Cândida, „Notas sobre os catecismos em línguas vernáculas das colónias portuguesas (séculos XVI - XVII)“, in: *IR* 57, 2003, S. 27-63.

Zimic, Stanislav, *Ensayos y notas sobre el teatro de Gil Vicente*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

### L.P.4.7 Probleme literarischer Übersetzung

Colón, Germán, „'Los Adagia' de Erasmo en español (Lorenzo Palmireno, 1560) y en portugués (Jerónimo Cardoso, 1570)“, in: *Revista de Filología Española* LXXXIV, 2004, S. 5-27.

### L.P.4.9 Werke nach Autoren

#### *Camões, Luis de*

Briesemeister, Dietrich, „Camões na Alemanha do século XIX“, in: *Cadernos do Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos* 5, 2003 (‘Literatura de expressão portuguesa em tradução alemã’), S. 51-60.

Dadson, Trevor J., „A Voz o Silêncio: Orfeu e a imortalidade literária na lírica amorosa de Luis de Camões“, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. *Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Deadalus)* 2003, S.115-128.

Ehrlicher, Hanno, „‘Imagined Communities’ zwischen Mythos und Geschichte. Literarische Konstruktionen portugiesischer Identität bei Camões, Pessoa und Saramago“, in: Regina Schleicher, Almut Wilske (Hg.), *Nation. Eingrenzung, Ausgrenzung, Entgrenzung. Beiträge zum 17. Forum Junge Romanistik, Frankfurt/M., 20.-23.Juni 2001, Bonn (Romanistischer Verlag)* 2002 (Forum Junge Romanistik, 8), S. 116-134.

Janik, Dieter, Rezension: „James Nicopoulos: The Poetics of Empire in the Indies. Prophecy and Imitation in ‘La Araucana’ and ‘Os Lusíadas’, Pennsylvania (The Pennsylvania State University) 2000, 332 S.“, in: *IA II*, 5, 2002, S. 267-269.

#### *Vicente, Gil*

Zimic, Stanislav, *Ensayos y notas sobre el teatro de Gil Vicente*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

## L.P.5 Portugal im 18. Jahrhundert

### L.P.5.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Floek, Wilfried, Rezension: „Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.): Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8)“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 225-227.

Frank, Christoph, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana)* 2002 (Ars Iberica et Americana, 8).



## L.P.5.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Bauer-Funke, Cerstin, „Das Portugal- und Spanienbild im Prosawerk des Marquis de Sade“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung*, 19.-22.2.1998 in Potsdam, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (*Ars Iberica et Americana*, 8), S. 205-224.

## L.P.6 Portugal im 19. Jahrhundert

### L.P.6.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Graf, Marga, „‘Lusotropicalismo’ ein portugiesischer Sonderweg? Kolonialpolitik Portugals in Asien, Afrika und Amerika: Politik, Wirtschaft, Kultur“, in: Richard Baum, António Dinis (Hg.), *Lusophonie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Helmut Siepman zum 65. Geburtstag*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 59-80.

Graf, Marga, „Portugal in Afrika: Multikulturelle Vision oder Krämerkolonie? Das Beispiel Mosambik“, in: Deutsche Gesellschaft für die afrikanischen Staaten portugiesischer Sprache (Hg.), *DASP-Reihe* 113-114, 2004, S. 100-114.

### L.P.6.5 Themen und Motive

Kullmann, Dorothea, „Wahrheit und Lüge in den Dramen Almeida Garretts. Strukturelle Funktionen eines Motivs“, in: *RJb* 53, 2002, S. 457-472.

### L.P.6.7 Probleme literarischer Übersetzung

Briesemeister, Dietrich, „Camões na Alemanha do século XIX“, in: *Cadernos do Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos* 5, 2003 (‘Literatura de expressão portuguesa em tradução alemã’), S. 51-60.

### L.P.6.9 Werke nach Autoren

#### *Eça de Queirós, José Maria*

Armbruster, Claudius, „Epistolare Fiktionen und Inszenierungen des 19. und 20. Jahrhunderts. Fin-de-siècle - Genese und Gestalt, Rezeption und Reinszenierung von Eça de Queirós. A Correspondência de Fradique Mendes“, in: Richard Baum, António Dinis (Hg.), *Lusophonie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Helmut Siepman zum 65. Geburtstag*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 301-318.

Grossegese, Orlando, „Eça de Queirós im Netz und auf CD“, in: *Tranvia* 66, September 2002, S. 30.

Xuan, Jing, „‘Les ironies mauvaises de l’adultère triomphant’: Die romantische Liebe bei Flaubert, Clarín und Eça de Queirós“, in: Michaela Peters, Christoph Strosetzki (Hg.), *Interkultureller*

Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 153), S.61-73.

*Garrett, João Baptista da Silva Leitão de Almeida*

Kullmann, Dorothea, „Wahrheit und Lüge in den Dramen Almeida Garretts. Strukturelle Funktionen eines Motivs“, in: *RJb* 53, 2002, S. 457-472.

## **L.P.7 Portugal im 20. Jahrhundert**

### **L.P.7.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Gago, Carla, „O papel dos intelectuais e o campo literário actual em Portugal: uma conversa com João Barrento“, in: *IR* 6, 2002, S. 195-201.

Graf, Marga, „Portugal in Afrika: Multikulturelle Vision oder Krämerkolonie? Das Beispiel Mosambik“, in: Deutsche Gesellschaft für die afrikanischen Staaten portugiesischer Sprache (Hg.), *DASP-Reihe* 113-114, 2004, S. 100-114.

### **L.P.7.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen**

Jackson, K. David, *As primeiras vanguardas em Portugal*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Lange, Wolf-Dieter, Andrea-Eva Smolka (Hg.), *25 Jahre nachrevolutionäre Literatur in Portugal: Nationale Mythen und kulturelle Identitätssuche*, Baden-Baden (Nomos) 2001.

### **L.P.7.4 Literarische Gattungen und Film**

Lienhard, Martin, „Ritualidade nordestina, processos de liberação e cinema (entrevista com José Araújo)“, in: Martín Lienhard (Hg), *Ritualidades latinoamericanas: un acercamiento interdisciplinario/Ritualidades latino-americanas: uma aproximação interdisciplinar*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003 (*Nexos y diferencias*, 5), S. 331-336.

### **L.P.7.5 Themen und Motive**

Ehrlicher, Hanno, „‘Imagined Communities’ zwischen Mythos und Geschichte. Literarische Konstruktionen portugiesischer Identität bei Camões, Pessoa und Saramago“, in: Regina Schleicher, Almut Wilske (Hg.), *Nation. Eingrenzung, Ausgrenzung, Entgrenzung: Beiträge zum 17. Forum Junge Romanistik*, Frankfurt/M., 20.-23.Juni 2001, Bonn (Romanistischer Verlag) 2002 (*Forum Junge Romanistik*, 8), S. 116-134.

Pereira Nunes, Angela Maria, *Vergangenheitsbewältigung im interkulturellen Transfer. Zur Aufarbeitung europäischer Geschichte in José Saramagos ‘O Ano da Morte de Ricardo Reis’*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

### L.P.7.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Hansert, Anna, Die Übersetzung Fernando Pessos und ihre Rezeption in Frankreich und im deutschen Sprachraum (1933-1998), München (Fink) 2003.

Pörtl, Klaus, „Die Rezeption der Werke von José Saramago in der deutschsprachigen Presse“, in: João Barrento, Klaus Pörtl (Hg.), Verflechtungen. Deutschland und Portugal, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2002, S. 111-133.

### L.P.7.7 Probleme literarischer Übersetzung

Endruschat, Annette, Axel Schönberger (Hg.), Übersetzung und Übersetzen aus dem und ins Portugiesische, Frankfurt/M. (DEE) 2004.

Hansert, Anna, Die Übersetzung Fernando Pessos und ihre Rezeption in Frankreich und im deutschen Sprachraum (1933-1998), München (Fink) 2003.

### L.P.7.9 Werke nach Autoren

*Braga, Maria Ondina*

Pollack, Ilse, „In memoriam Maria Ondina Braga, 1932-2003“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 27-28.

*Brandão, Raul*

Balletta, Felice, „‘Es ist die Wirklichkeit, die uns umbringt’. Raul Brandão: ‘Die Fischer’“, in: *Tranvía* 64, März 2002, S. 38-40.

*Centeno, Yvette K.*

Sahr, Markus, „Yvette K. Centeno und ihr Roman ‘Im Garten der Nussbäume’“, in: *Tranvía* 66, September 2002, S. 37.

*Direitinho, José Rico*

Balletta, Felice, „‘Bei meiner Geburt roch ich nach Thymian’. José Rico Direitosinho und die Macht der Gerüche“, in: *Tranvía* 66, September 2002, S. 34-36.

Große, Sybille, Rezension: „José Rico Direitosinho: ‘Kerker der Engel’, Heidelberg (Elfenbein) 2000, 189 S.“, in: *Lusorama* 51-52, Oktober 2002, S. 146-148.

*Hatherly, Ana*

Martinho, Fernando J.B., „Konkrete Antworten gibt es nicht. Ein Gespräch mit Ana Hatherly über Dichtung und Leben“, in: *Tranvía* 66, September 2002, S. 46-49.

*Losa, Ilse*

Engelmayer, Elfriede, „Durchlässige Grenzen. Ilse Losa zum 90. Geburtstag“, in: *Tranvía* 68, März 2003, S. 53-54.

*Marques, Helena*

Engelmayer, Elfriede, „Rote Ibissee in Guyana. Helena Marques‘ neuer Roman“, in: *Tranvía* 66, September 2002, S. 42-44.

*Rodrigues Miguéis, José*

Grossegasse, Orlando, „‘Der Wolkenkratzer‘ von José Rodrigues Miguéis“, in: *Tranvía* 64, März 2002, S. 35.

*Saramago, José*

Altenberg, Tilmann, „O pudor de Narciso: Estratégia retórica e consciência meta-diarística nos Cadernos de Lanzarote de José Saramago“, in: M. Fátima Viegas Brauer-Figueiredo, Karin Hopfe (Hg.), *Metamorfoses do Eu: O Diário e outros Géneros Autobiográficos na Literatura Portuguesa do Século XX. Actas da secção 8 do IV Congresso da Associação Alemã de Lusitanistas*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2002, S. 231-248.

Pereira Nunes, Angela Maria, *Vergangenheitsbewältigung im interkulturellen Transfer. Zur Aufarbeitung europäischer Geschichte in José Saramagos ‘O Ano da Morte de Ricardo Reis’*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Pörtl, Klaus, „Die Rezeption der Werke von José Saramago in der deutschsprachigen Presse“, in: João Barrento, Klaus Pörtl (Hg.), *Verflechtungen. Deutschland und Portugal*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2002, S.111-133.

Schönberger, Axel, „‘El mundo alucinante‘ und ‘O Ano da Morte de Ricardo Reis‘: zwei Beispiele subversiver Fiktionalisierung literarischer Vorlagen?“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur*, Frankfurt/M. (DEE) 2003, S. 237-263.

Schönberger, Axel, „José Saramago: ‘O homem duplicado‘ (2002)“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals*, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S. 299-315.

Schönberger, Axel, Rezension: „José Saramago: ‘Das Zentrum’, deutsch von Marianne Gareis, Reinbek (Rowohlt), 2002<sup>2</sup>, 396 S.“, in: *Lusorama* 54, Juni 2003, S. 98-102.

Zeller, Christine, „Hoffnung hinter dem Abgrund: José Saramagos Roman ‘A Caverna’“, in: *Tranvía* 64, März 2002, S. 36-38.

*Sá-Carneiro, Mario de*

Paschen, Hans, „‘Os dias são eu‘ - a forma diarística na narrativa breve de Mário de Sá-Carneiro“, in: M. Fátima Viegas Brauer-Figueiredo, Karin Hopfe (Org.), *Metamorfoses do Eu: O diário e outros Géneros Autobiográficos na Literatura Portuguesa do Século XX*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2002, S. 119-130.

## L.P.8 Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur

### (Anfänge bis 19. Jahrhundert und Allgemeines)

#### L.P.8.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Branco Fraga, Alex, „Espectros de Antinoüs: educação do físico e governo dos corpos no Brasil“, in: IR 10, 2003, S. 103-112.

Briesemeister, Dietrich, „'El Valeroso Lucideno y el Castrioto Lusitano': historiografía y patriotismo en el Brasil del siglo XVII“, in: Karl Kohut, Sonia V. Rose (Hg.): La formación de la cultura virreinal: el siglo XVII, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Textos y estudios coloniales y de la Independencia, 8), S. 191-205.

Calavia Sáez, Oscar, „Extranjeros sin fronteras. Alteridad, nombre e historia entre los Yaminawa“, in: Indiana 19/20, 2002/2003, S. 73-88.

Chiappini, Ligia, „Postcolonialismo en el Brasil: Malinches y contra Malinches“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX), Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 211-225.

Fischer, Thomas, Rezension: „Béatrice Ziegler, Beat Kleiner (Hg.): Als Kaufmann in Pernambuco 1888-1891. Ein Reisebericht mit Bildern aus Brasilien, Zürich (Chronos) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 333-335.

Große, Sybille, Rezension, „Institut für Brasilienkunde (Hg.): Brasilien: Daten, Informationen, Mettingen (Institut für Brasilienkunde) 2004, 80 S.“, in: Lusorama 59-60, November 2004, S. 216-217.

Heinen, Dieter, Rezension: „María Susana Cippolletti: Stimmen der Vergangenheit, Stimmen der Gegenwart. Die Westtukano Amazoniens 1637-1993, Münster (Lit) 1997“, in: Indiana 19-20, 2002 [2003], S. 316-320.

Jaeckel, Volker, „Suche nach dem Ursprung der Brasilianität“, in: Tranvía 65, Juni 2002, S. 60.

Jurt, Joseph, Rezension: „Franz Obermeier: Brasilien in Illustrationen des 16. Jahrhunderts. Unter Mitarbeit von Roswitha Kramer, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (americana eystettensia, B, 11)“, in: RF 115/3, 2003, S. 409-412.

Justo Tramontini, Marcos, Rezension: „Hermann Gottlieb Dohms: Textos escolhidos. Organizado por Martin Derher, Porto Alegre (EDIPUCRS) 2001 (Coleção Pensadores Gaúchos, 8)“, in: IA III, 11, 2003, S. 335-336.

Lienhard, Martin, „África na senzala latino-americana. Utopias de escravos rebeldes: Brasil e Cuba, década de 1830“, in: Studia Africana 5, 2002, S. 131-153.

Lienhard, Martin, „Identidades negras en las primeras décadas del siglo XIX : Caribe y Brasil“, in: Catherine Poupeney Hart, Albino Chacón Gutiérrez (Hg.), El discurso colonial: la construcción de una diferencia americana, Montréal, Heredia (Costa Rica) (EUNA) 2002, S. 223-242.

Lienhard, Martin, „Bases ideológico-culturales de la rebeldía esclava: Caribe y Brasil, 1790-1840“, in: IA III, 12, 2003, S. 141-157.

Lienhard, Martin, „Der Diskurs aufständischer Sklaven in Brasilien 1798-1838. Versuch einer ‚archäologischen‘ Annäherung“, in: Michael Zeuske (Hg.), *Sklaverei zwischen Afrika und Lateinamerika*, Leipzig (Leipziger Universitätsverlag) 2003 (Comparativ, H. 2), S. 44-67.

Pietschmann, Horst, „Niederländer, Nordwesteuropäer, Deutsche in Nordostbrasilien“, in: Susanne Grunwald u.a., (Hg.), *Pasajes, Passages, Passagen. Homenaje a/Mélanges offerts à/Festschrift für Christian Wentzlaff-Eggebert*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2004, S. 761-765.

Röhrig Assunção, Matthias, „From Slave to Popular Culture: The Formation of Afro-Brazilian Art Forms in Nineteenth-Century Bahia and Rio de Janeiro“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 159-176.

Vejmelka, Marcel, „Eine Rekonstruktion der Ursprünge zur Veröffentlichung der Akten der Academia Brasileira de Letras (1896-1908)“, in: *Tranvía* 65, Juni 2002, S. 49-50.

### L.P.8.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Chiappini, Ligia, „Postcolonialismo en el Brasil: Malinches y contra Malinches“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 211-225.

Gago, Carla, Rezension: „Erhard Engler, Axel Schönberger (Hg.): *Studien zur brasilianischen und portugiesischen Literatur*, Frankfurt/M. (DEE) 2001“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 238-240.

Lienhard, Martin, „Culturas ‚outras‘ e escrita portuguesa/em português (Brasil-África, séculos XVI-XX)“, in: Marília Mendes (Hg.), *A língua portuguesa em viagem. Actas do Colóquio Comemorativo do Cinquentenário do Leitorado de Português da Universidade de Zurique, 20 a 22 de Junho de 1996*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S. 105-119.

Nitschack, Horst, „Entre el poema épico y la novela: La fundación de la literatura brasileña“, in: Friedhelm Schmidt-Welle (Hg.), *Ficciones y silencios fundacionales. Literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 257-272.

Nitschack, Horst, „Literarische Erfahrung und literarische Öffentlichkeit in der Megalopolis: 10 Thesen“, in: Rafael Sevilla, Sergio Costa, Coy Martin (Hg.), *Brasilien in der postnationalen Konstellation*, Tübingen (Brasilianistengruppe in der ADLAF) 2003, S. 159-171.

### L.P.8.4 Literarische Gattungen

Paschen, Hans, *Zwischen Iracema und Macunaíma oder die Zukunft als Ursprung. Die brasilianische Lyrik des Symbolismus*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2004.

Pöppel, Hubert, *Der brasilianische Kriminalroman. Kommunikation und Transkulturation*, Mettingen (Institut für Brasilienkunde), 2004.

### L.P.8.5 Themen und Motive

Armbruster, Claudius, „Literatur und Ethnologie: Zur Repräsentation von Religionen und Ritualen in deutschen, brasilianischen und französischen Brasilienbildern - Hubert Fichte, Pierre Verger und Jorge

Amado“, in: Orlando Grossegeese, Erwin Koller, Armando Malheiro, Mário Matos (Hg.), Portugal - Alemanha - Brasil. Actas do VI Encontro Luso-Alemão Vol. II, 6. Deutsch-Portugiesisches Arbeitsgespräch, Braga (Universidade do Minho Hespérides) 2003, S. 233-262.

Funke, Hans-Günter, „Spuren eines Metadiskurses über die Problematik der Wahrnehmung und Darstellung fremdkultureller Wirklichkeit in den Brasilien-Reiseberichten Thevets und Lérays“, in: RZL 26, 3-4, 2002, S. 395-426.

### L.P.8.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Armbruster, Claudius, „Literatur und Ethnologie: Zur Repräsentation von Religionen und Ritualen in deutschen, brasilianischen und französischen Brasilienbildern - Hubert Fichte, Pierre Verger und Jorge Amado“, in: Orlando Grossegeese, Erwin Koller, Armando Malheiro, Mário Matos (Hg.), Portugal - Alemanha - Brasil. Actas do VI Encontro Luso-Alemão, Vol. II, 6. Deutsch-Portugiesisches Arbeitsgespräch, Braga (Universidade do Minho Hespérides) 2003, S. 233-262.

Briesemeister, Dietrich, „La iconografía política de las fiestas celebradas en Ruán con motivo de la entrada del rey Enrique II de Francia y Catalina de Médicis (1550)“, in: Helga von Kügelgen (Hg.), Herencias indígenas, tradiciones europeas y la mirada europea, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002 (Ars Iberica et Americana, 7), S. 201-223.

Briesemeister, Dietrich, „'Landt America oder Prasilien': die Ausformung des frühneuzeitlichen Brasilienbildes in Deutschland“, in: Orlando Grossegeese, Armando Malheiro da Silva, Erwin Koller, Mário Matos (Hg.), Portugal, Alemanha, Brasil. 6. Deutsch-Portugiesisches Arbeitsgespräch, Bd. 2, Braga (Universidade do Minho) 2003 (Coleção Hespérides, Literatura, 14/2), S. 13-32.

Briesemeister, Dietrich, „Uma 'festa brasileira' em Rouen celebrada em Rouen (1550) por motivo da entrada solene do rei Henrique II da França e de Catarina de Médicis“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals, Frankfurt/M. (DEE) 2004 (Beihefte zu Lusorama, Reihe 2: Studien zur Literatur Portugals und Brasiliens, 17), S. 27-46.

Funke, Hans-Günter, „Spuren eines Metadiskurses über die Problematik der Wahrnehmung und Darstellung fremdkultureller Wirklichkeit in den Brasilien-Reiseberichten Thevets und Lérays“, in: RZL 26, 3-4, 2002, S. 395-426.

### L.P.8.7 Probleme literarischer Übersetzung

Fidora, Alexander, Jordi Pardo Pastor, „Ramon Llull in Lateinamerika: Zur brasilianischen Übersetzung der Werke Lulls“, in: ZfK 15, 2002, S. 195-205.

### L.P.8.9 Werke nach Autoren

*Anchietas, José de*

Briesemeister, Dietrich, „Das erste Brasilienepos: José de Anchietas 'De gestis Mendi de Saa' (1563)“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 545-565.

## L.P.9 Lateinamerikanische und außereuropäische Literatur im 20. Jh.

### L.P.9.1 Bibliographien und Anthologien

Vejmelka, Marcel, Rezension: „Über 'Reisende Diebe': Eine Anthologie brasilianischer Poesie der Gegenwart“, in: *Tranvia* 65, Juni 2002, S. 62.

### L.P.9.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Armbruster, Claudius, „'Geweißte Capoeira'. Vom afrobrasilianischen Kulturgut zum globalen Freizeitsport“, in: *Matices* 9, 35, Herbst 2002, S. 24-26.

Armbruster, Claudius, „Literatur und Bildende Kunst im interkulturellen und intermedialen Kontext Brasiliens - Die Brasilianisierung des deutschen Künstlers Karl Hansen im interkulturellen und intermedialen Feld Bahias“, in: Claudius Armbruster (Hg.) *Brasilien an der Schwelle zum dritten Jahrtausend: Religion, Medien, Film, Literatur*, Frankfurt/M. (IKO-Verlag) 2003 (ABP 2, 2001), S. 103-135.

Berg, Walter Bruno, „MPB - música popular brasileira: Identität und Alterität einer populären Gattung“, in: Joachim Michael, Markus Klaus Schäffauer (Hg.), *Massenmedien und Alterität*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004 (MEDIAmericana, 2), S. 87-101.

Bernuzzi de Sant'Anna, Denise, „Corpo e embelezamento feminino no Brasil“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 143-151.

Branco Fraga, Alex, „Espectros de Antinoüs: educação do físico e governo dos corpos no Brasil“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 103-112.

Brunn, Albert von, Rezension: „Mauro Souza Ventura: De Karpfen a Carpeaux. Formação política e interpretação literária na obra do crítico austríaco-brasileiro, Rio de Janeiro (Topbooks) 2002“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 263-264.

Coy, Martin, „Tendências atuais de fragmentação nas cidades latino-americanas e desafios para a política urbana e o planejamento urbano“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 111-128.

Grünberg, Friedl, „Reflexionen über die Lebenssituation der Guaraní im Mato Grosso do Sul, Brasilien“, in: *Indiana* 19/20, 2002/2003, S. 229-257.

Guia Santos-Gareis, Maria da, „Senhores e engenho e inovação tecnológica: Caso do Nordeste Brasileiro“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 21-39.

Horta Duarte, Regina, „Nature and Historiography in Brazil, 1937-1945“, in: *IA* 10, 2003, S. 23-36.

Huhle, Rainer, Sammelrezension: „Wolfgang S. Heinz: Neue Demokratien und Militär in Lateinamerika. Die Erfahrungen in Argentinien und Brasilien (1983-1999), Frankfurt/M. (Vervuert) 2001; Leigh A. Payne: *Uncivil Movements. The Armed Right Wing and Democracy in Latin America*, Baltimore, London (The Johns Hopkins University Press) 2000; Wolfgang Höpken, Michael Riekenberg (Hg.): *Politische und ethnische Gewalt in Südosteuropa und Lateinamerika*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2001“, in: *IA III*, 12, 2003, S. 299-301.

Justo Tramontini, Marcos, Rezension: „Hermann Gottlieb Dohms: *Textos escolhidos*. Organizado por Martin Derher, Porto Alegre (EDIPUCRS) 2001 (Coleção Pensadores Gaúchos, 8)“, in: *IA III*, 11, 2003, S. 335-336.



Lúcia Soares, Carmen, Ana Márcia Silva, „Corpos de um Brasil multicultural: diálogos entre arte e ciência“, in: IA III, 10, 2003, S. 127-142.

### L.P.9.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Armbruster, Claudius, „Intermedialität in den portugiesischsprachigen Literaturen - Intermediale Inszenierungen und Karnevalisierungen im brasilianischen Roman der Postmoderne“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), Imperium Minervae. Studien zur brasilianischen, iberischen und mosambikanischen Literatur, Frankfurt/M. (DEE) 2003, S. 9-36.

Armbruster, Claudius, „Sinn. Suche: Brasilianische Literatur der Jahrtausendwende (1994-2004)“, in: Matices 11, 40, Winter 2003/04, S. 36-37.

Chiappini, Ligia, Ulrich Fleischmann, „Entrevista com Alfredo Bosi“, in: IR 10, 2003, S. 155-170.

Gußmann, Katja, Der Reality-Text: Brasilianische Großstadtliteratur im Zeitalter der technischen Bilder, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 83).

Villarino Pardo, M. Carmen, „Da 'marginalidade' ao processo de institucionalização: o caso da poesia no sistema literário brasileiro pós-64“, in: IR 56, 2002, S. 134-147.

### L.P.9.4 Literarische Gattungen und Film

Armbruster, Claudius, „Der brasilianische Film an der Schwelle zum dritten Jahrtausend. Filmische und literarische Repräsentationen des brasilianischen Nordosten zwischen Tradition und Innovation“, in: Claudius Armbruster (Hg.), Brasilien an der Schwelle zum dritten Jahrtausend: Religion, Medien, Film, Literatur, Frankfurt/M. (IKO-Verlag) 2003 (ABP 2, 2001), S.63-94.

Horta Duarte, Regina, „Nature and Historiography in Brazil, 1937-1945“, in: IA III, 10, 2003, S. 23-36.

Mühlschlegel, Ulrike, Ricarda Musser, „De cómo la Donzela Teodora atravesó el mar, se casó con un cangaceiro y finalmente descubrió la cibernética en Sao Paulo: la literatura de cordel brasileña como medio de masas“, in: IR 6, 2002, S. 143-160.

Pöppel, Hubert, „Dos modernidades literarias en el Brasil: la novela policíaca colectiva 'O Mysterio' (1920) y 'Macunaíma' de Mário de Andrade (1928)“, in: Universitas Humanistica (Bogotá), 29, 54, 2002, S. 43-59 und 129-130.

Schmidt-Welle, Friedhelm, Rezension: „Verbaler Widerstand gegen gewaltige Bilderwelten: Großstadtliteratur und Massenmedien in Brasilien“, in: Matices 9, 34, 2002, S. 67.

Steckbauer, Sonja M., Rezension: „Katja Gußmann: Der Reality-Text. Brasilianische Großstadtliteratur im Zeitalter der technischen Bilder, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Bibliotheca Ibero-Americana, 83)“, in: IA III, 11, 2003, S. 284-286.

Villarino Pardo, M. Carmen, „Da 'marginalidade' ao processo de institucionalização: o caso da poesia no sistema literário brasileiro pós-64“, in: IR 56, 2002, S. 134-147.

### L.P.9.5 Themen und Motive

Armbruster, Claudius, „Der brasilianische Film an der Schwelle zum dritten Jahrtausend. Filmische und literarische Repräsentationen des brasilianischen Nordosten zwischen Tradition und Innovation“, in: Claudius Armbruster (Hg.), *Brasilien an der Schwelle zum dritten Jahrtausend: Religion, Medien, Film, Literatur*, Frankfurt/M. (IKO-Verlag) 2003 (ABP 2, 2001), S.63-94.

Horta Duarte, Regina, „Nature and Historiography in Brazil, 1937-1945“, in: *IA III*, 10, 2003, S. 23-36.

Ingenschay, Dieter, „Rio de Janeiro - São Paulo - Berlin. Literarische Großstadtaneignung und interkulturelle Differenz bei Ignácio de Loyola Brandão und anderen brasilianischen Autoren“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), *Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals*, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S. 125-150.

### L.P.9.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Briesemeister, Dietrich, „‘O camelô do Brasil na Europa’: Stefan Zweig und Brasilien“, in: Erik Jayme, Christian Schindler (Hg.), *Portugiesisch: Weltsprache des Rechts*, Aachen (Shaker) 2004 (Schriften der Deutsch-Lusitanistischen Juristenvereinigung), S. 103-126.

### L.P.9.9 Werke nach Autoren

#### *Andrade, Mário de*

Pöppel, Hubert, „Ein seltsames brasilianisches Anti-Evangelium: Mário de Andrades ‘Macunaíma’“, in: *IR 56*, 2002, S. 148-160.

#### *Cabral de Melo Neto, João*

Paschen, Hans, „João Cabral de Melo Neto“, in: *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur* (2002), o.S.

#### *Cardoso, Luís*

Pollack, Ilse, „‘Chronik einer Überfahrt’: Ein Roman aus Ost-Timor von Luís Cardoso“, in: *Tranvia 64*, März 2002, S. 40-43.

#### *Coelho, Paulo*

Endruschat, Annette, Rezension: „Paulo Coelho: ‘Veronika beschließt zu sterben’, Zürich (Diogenes) 2000“, in: *Lusorama 51-52*, Oktober 2002, S. 149-152.

Große, Sybille, Rezension, „Paulo Coelho: ‘Der Dämon und Fräulein Prym’, Zürich (Diogenes) 2000, 224 S.“, in: *Lusorama 51-52*, Oktober 2002, S. 152-154.

Große, Sybille, Rezension, „Paulo Coelho: ‘Handbuch des Kriegers des Lichts’, aus dem brasilianischen Portugiesischen von Maralde Meyer-Minnemann, Zürich (Diogenes) 2001, 152 S.“, in: Lusorama 55-56, Oktober 2003, S. 174-176.

*Costa Lima, Luiz*

Spielmann, Ellen, Rezension: „Luiz Costa Lima: Terra ignota. A construção de ‘Os Sertões’, Rio de Janeiro (Civilização brasileira) 1997“, in: IR 55, 2002, S. 189-190.

*Drummond de Andrade, Carlos*

Schmidt-Welle, Friedhelm (Hg.), Guillén, Vallejo, Drummond de Andrade: vanguardia - compromiso - etnicidad/vanguardia compromisso - etnicidade, Berlin (Ibero-Amerikanisches Institut) 2004, 66 S. (Ibero-online, 1) [Versión electrónica: [www.iberonline.de](http://www.iberonline.de)].

*Lispector, Clarice*

Nitschack, Horst, Rezension: „Earl E. Fitz: Sexuality and Being in the Poststructuralist Universe of Clarice Lispector. The difference of desire, Austin (University of Texas Press) 2002“, in: IA III, 12, 2003, S. 261-263.

*Loyola Brandão, Ignácio de*

Ingenschay, Dieter, „Rio de Janeiro - São Paulo - Berlin. Literarische Großstadtaneignung und interkulturelle Differenz bei Ignácio de Loyola Brandão und anderen brasilianischen Autoren“, in: Dietrich Briesemeister, Axel Schönberger (Hg.), Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S. 125-150.

## **P. Sprachwissenschaft Portugiesisch**

### **P.1 Allgemeines**

#### **P.1.1 Bibliographien und Verzeichnisse**

Schönberger, Axel, Rezension: „Joachim Lengert: Romanische Phraseologie und Parömiologie. Eine teilkommentierte Bibliographie (von den Anfängen bis 1997), Bd. 1: Romanisch - Französisch - Italienisch; Bd. 2: Katalanisch - Portugiesisch - Provenzalisch - Rumänisch - Sardisch - Spanisch, Tübingen (Narr) 1999, Bd. 1: XXXIX + 1112 S.; Bd. 2: XXIV + 1020 S.“, in: RF 114/3, 2002, S. 406-407.

#### **P.1.2 Sammelbände**

Baum, Richard, António Dinis (Hg.), Lusophonie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Helmut Siepmann zum 65. Geburtstag, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003.

Dietrich, Wolf, Volker Noll (Hg.), *O Português do Brasil. Perspectivas da pesquisa atual*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Kremer, Dieter (Hg.), *Miscelânea Patromiana. Actas do V Colóquio (Lisboa) seguidas das Comunicações do VII Colóquio (Neuchâtel) e de duas comunicações do VIII Colóquio (București)*, em colaboração com Ivo Castro e Wulf Müller, Tübingen (Niemeyer) 2003 (*Patronymica Romanica*, 20), 298 S.

Schönberger, Axel, Rezension: „Marília Mendes (Hg.): *A Língua Portuguesa em Viagem. Actas do Colóquio Comemorativo do Cinquentenário do Leitorado de Português da Universidade de Zurique, 20 a 22 de Junho de 1996*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, 236 S.“, in: *Lusorama* 57-58, Mai 2004, S. 204-207

Zamora Salamanca, Francisco José, Micaela Carrera de la Red, Rezension: „Matthias Perl, Klaus Pörtl (Hg.): *Estudios de lingüística hispanoamericana, brasileña y criolla*, Frankfurt/M. U.a. (Lang) 2002 (FASK/Johannes-Gutenberg-Universität Mainz: Reihe A. Abhandlungen und Sammelbände)“, in *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 229-232.

#### P.1.4 Geschichte des Faches

Beck-Busse, Gabriele, „Carl Goldbeck 'Amigo e mentor'“, in: Ulrike Mühlshlegel (Hg.), *Dona Carolina Michaëlis e os estudos de Filologia Portuguesa*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2004 (*Biblioteca Luso-Brasileira*, 22) S.12-20.

Hilty, Gerold, „O Português na Universidade de Zurique: um testemunho“, in: Marília Mendes (Hg.), *A Língua Portuguesa em Viagem. Actas do Colóquio Comemorativo do Cinquentenário do Leitorado de Português na Universidade de Zurique, 20 a 22 de Junho de 1996*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S.7-13.

Kremer, Dieter, „D. Carolina Michaëlis de Vasconcellos como lexicógrafa“, in: Ulrike Mühlshlegel (Hg.), *Dona Carolina Michaëlis e os estudos de Filologia Portuguesa*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2004 (*Biblioteca Luso-Brasileira*, 22), S. 83-108.

Messner, Dieter, Rezension: „Axel Schönberger, Rolf Kemmler, Barbara Schäfer-Prieß (Hg.): *Estudos de história da gramaticografia e lexicografia portuguesas*, Frankfurt/M. (DEE) 2002, 245 S.“, in: *Lusorama* 51-52, Oktober 2002, S. 198-200.

Polzin-Haumann, Claudia, Rezension: „Ulrike Mühlshlegel: *Enciclopedia, vocabulario, dictionary. Spanische und portugiesische Lexikographie im 17. und 18. Jahrhundert*, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (*Bibliotheca Ibero-Americana*, 78)“, in: *RJb* 53, 2002, S. 504-507.

Schönberger, Axel, Rolf Kemmler, Barbara Schäfer-Prieß (Hg.), *Estudos de história da gramaticografia e lexicografia portuguesas*, Frankfurt/M. (DEE) 2002, 245 S.

Schönberger, Axel, Rezension: „Barbara Schäfer-Prieß: *Die portugiesische Grammatikschreibung von 1540 bis 1822. Entstehungsbedingungen und Kategorisierungsverfahren vor dem Hintergrund der lateinischen, spanischen und französischen Tradition*, Tübingen (Niemeyer) 2000 (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, 300), 337 S.“, in: *RF* 116/2, 2004, S. 230-233.

### P.1.5 Forschungsberichte (allgemein)

Mühlschlegel, Ulrike, „Spanisch-brasilianische Sprachkontaktforschung. Eine aktuelle Bestandsaufnahme“, in: Ana Isabel Boullón Agrelo (Hg.), *Novi te ex nomine. Estudos filolóxicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer, Santiago de Compostela (Universidade/Instituto da Língua Galega)* 2004.

## P.2 Geschichte der Sprache

### P.2.1 Allgemeine Sprachgeschichte

Haßler, Gerda, *Aménagement linguistique et normalisation de la langue portugaise. Hommage au professeur Claude Maffre, Montpellier (E.T:I.L.A.L. Université Paul Valéry, Montpellier III)* 2003, S. 469-487.

Kremer, Dieter, „Insulindische Notizen“, in: Richard Baum, António Dinis (Hg.), *Lusophonie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Helmut Siepmann zum 65. Geburtstag*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 171-228.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, „Wieviel Sprachgeschichte brauchen wir? Neue Herausforderungen für die romanische Sprachgeschichte“, in: Alberto Gil, Christian Schmitt (Hg.), *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Romanistentags in München, 7.-10. Oktober 2001*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 65-84.

Osthus, Dietmar, „‘A lingua Portuguesa não è filha da Latina’. Die Frage nach dem Sprachursprung und ihre Funktion im normativen Diskurs“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.59-85.

Schönberger, Axel, „Zum Sprachwandel im allgemeinen und zum Wandel der Gerundialkonstruktionen vom Lateinischen bis zu flektierten südportugiesischen Varianten im besonderen“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S. 281-294.

Schönberger, Axel, Rezension: „Gerda Haßler, Hans-Josef Niederehe (Hg.): *Geschichte des Sprachbewußtseins in romanischen Ländern*, Münster (Nodus) 2000, 272 S.“, in: RF 115/2, 2003, S. 262-263.

Schönberger, Axel, Rezension: „Leonard R. Palmer: *Die lateinische Sprache. Grundzüge der Sprachgeschichte und der historisch-vergleichenden Grammatik*, aus dem Englischen übersetzt von Johannes Kramer, Hamburg (Buske) 2000, XII + 419 S.“, in: RF 115/4, 2003, S. 544-545.

Wesch, Andreas, „Externe Sprachgeschichte des Portugiesischen. *Histoire externe du portugais*“, in: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Hg.), *Romanische Sprachgeschichte. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen und ihrer Erforschung. Histoire des Langues Romanes. Manuel international d’histoire linguistique de la Romania*, Bd. 1, Berlin, New York (de Gruyter) 2003, S. 880-894.

## P.2.2 Sprachgeschichte bis 1500

Schönberger, Axel, „Früh- und Altlatein: ein einführender Überblick“, in: Thomas Stolz (Hg.), 'Alte Sprachen. Beiträge zum Bremer Kolloquium über 'Alte Sprachen und Sprachstufen'', Bremen, Sommersemester 2003, Bochum (Brockmeyer) (Diversitas linguarum, 8), S. 57-103.

## P.2.4 Literatur- und Kultursprache

Briesemeister, Dietrich, Axel Schönberger (Hg.), *De litteris Neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), 221 S.

Eichenseer, Caelestis, Rezension: „Axel Schönberger, Dietrich Briesemeister (Hg.), *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), 221 S.“, in: *Vox Latina* 38, 150, 2002, S. 620-623.

Kramer, Johannes, Rezension: „Schönberger, Axel, Briesemeister, Dietrich (Hg.), *De litteris neolatinis in America Meridionali, Portugallia, Hispania, Italia cultis*, Frankfurt/M. (Valentia) 2002 (Bibliotheca Romanica et Latina, 1), 221 S.“, in: *ZRPh* 120, 4, 2004, S. 659-663.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Portugiesisch: Sprachkultur und Sprachpflege“, in: Nina Janich, Albrecht Greule (Hg.), *Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch*, Tübingen (Narr) 2002, S. 211-219.

## P.2.5 Zu einzelnen Texten und Epochen

Emiliano, António, Susana Pedro, „'Da Notícia de Torto'. Aspectos paleográficos e scriptográficos e edição do mais antigo documento particular português conhecido“, in: *ZRPh* 120, 2004, S. 1-82.

Haßler, Gerda, „Sprachbewußtsein und Tradition in der spanischen und portugiesischen Aufklärung“, in: Christoph Frank, Sylvaine Hänsel (Hg.), *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung. Internationales Symposium der Carl Justi-Vereinigung und des Forschungszentrums Europäische Aufklärung*, Potsdam, 19.-22. Februar 1998, Frankfurt/M. (Vervuert) 2002 (Ars Iberica et Americana, 8), S. 15-29.

Kremer, Dieter, „Insulindische Notizen“, in: Richard Baum, António Dinis (Hg.), *Lusophonie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Helmut Siepmann zum 65. Geburtstag*, Bonn (Romanistischer Verlag) 2003, S. 171-228.

## P.3 Sprachbeschreibung (Teil 1)

### P.3.2.1 Phonetik und Phonologie

Barme, Stefan, *Corpus des phonisch-nähesprachlichen Brasilianisch und europäischen Portugiesisch*, Gernersheim/Rhein (Centro de Estudios Latinoamericanos) 2002.

### P.3.3 Morphosyntax: Grammatik

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Zum Stand der kontrastiven Grammatik Deutsch-Portugiesisch“, in: Jürgen Schmidt-Radefeldt, Hardarik Blühdorn (Hg.), Die kleineren Wortarten im Sprachvergleich Deutsch-Portugiesisch. Akten des gleichnamigen DFG-Kolloquiums an der Universität Rostock, 12.-14. Februar 2001, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003 (Rostocker Romanistische Arbeiten, 7), S. 3-10.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Zur Konzeption einer kommunikativen Sprachvergleichsgrammatik Deutsch-Portugiesisch“, in: Jürgen Schmidt-Radefeldt, Hardarik Blühdorn (Hg.), Die kleineren Wortarten im Sprachvergleich Deutsch-Portugiesisch. Akten des gleichnamigen DFG-Kolloquiums an der Universität Rostock, 12.-14. Februar 2001, Frankfurt/M. u.a. (Lang), 2003 (Rostocker Romanistische Arbeiten, 7), S. 11- 26.

Thielemann, Werner, Rezension: „Eberhard Gärtner: Grammatik der portugiesischen Sprache, Tübingen (Niemeyer) 1998“, in: RJB 53, 2002, S. 498-499.

### P.3.3.4 Pronomen

Große, Sybille, Rezension, „Célia Regina dos Santos Lopes: A inserção de a gente no quadro pronominal do português, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, 174 S.“, in: Lusorama 59-60, November 2004, S. 199-203.

Hinzelin, Marc-Olivier, „The acquisition of subjects in bilingual children. Pronoun use in Portuguese-German children“, in: Natascha Müller (Hg.), (In)vulnerable Domains in Multilingualism, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2003 (Hamburg Studies in Multilingualism (HSM), 1), S.107-137.

Perl, Matthias, „El pronombre personal en función de sujeto en palenquero, en el criollo de Santo Tomé, en el español popular caribeño y en el portugués popular de Angola“, in: Yves Moniño, Armin Schwegler (Hg.), Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: historia y lengua, Tübingen (Niemeyer) 2002 (Beihefte zur Iberoromania, 18), S. 117-127.

Reich, Uli, Freie Pronomina, Verbalklitika und Nullobjekte im Spielraum diskursiver Variation des Portugiesischen in São Paulo, Tübingen (Narr) 2002.

### P.3.3.5 Verb, Verbalkomplex: Modus, Tempus, Aspekt

Haßler, Gerda, „Crosslinguistic and diachronic remarks on the grammaticalization of aspect in Romance languages: location and motion verbs“, in: Gabriele Diewald, Ilse Wischer (Hg.), New regards on Grammaticalization, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2002 (Typological Studies in Language, 49), S.169-186.

Hundt, Christine (gemeinsam mit Cornelia Döll), „Funktionsverbgefüge im Portugiesischen: komplexe sprachliche Einheiten zwischen Syntax und Lexikon“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S.145-170.

Johnen, Thomas, Die Modalverben des Portugiesischen (PB und PE), Hamburg (Kovač) 2003.

Johnen, Thomas, „Die Kennzeichnung von Handlungszielen durch Modalverben im Deutschen und Portugiesischen“, in: Eberhard Gärtner, M. J. Peres Herhuth, Nair Nagmanine Sommer (Hg.),

Contribuições para a Didáctica do Português Língua Estrangeira. Akten der Sektion 'Didaktik des Portugiesischen als Fremdsprache' des 4. Deutschen Lusitanistentages, Universität Mainz in Gernersheim, 11.-14. September 2001, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, 109-143.

Kailuweit, Rolf, „Le passif des verbes de sentiment en italien, portugais et français - reconnaissance à l'aide d'Intex“, in: Claude Muller, Jean Royauté, Max Silberstein (Hg.), Intex. Pour la linguistique et le traitement automatique des langues, Bésançon (Presse Universitaire de Franche-Comté) 2004, S. 137-145.

Reich, Uli, Freie Pronomina, Verbalklitika und Nullobjekte im Spielraum diskursiver Variation des Portugiesischen in São Paulo, Tübingen (Narr) 2002.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Infinitiv-Konstruktionen und 'portugiesischer' Infinitiv im portugiesisch-deutschen Übersetzungsvergleich“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia), 2002, S. 375-387.

Schönberger, Axel, „Zum Konjunktiv Futur im Lateinischen und Portugiesischen“, in: Rolf Kemmler, Barbara Schäfer-Prieß, Axel Schönberger (Hg.), Estudos de história da gramaticografia e lexicografia portuguesas, Frankfurt/M. (DEE) 2002, S. 215-243.

### P.3.3.6 Adverb, Präposition

Endruschat, Annette, „'Präpositionen' in portugiesisch-basierten Kreolsprachen - eine Bestandsaufnahme“, in: Annette Endruschat, Axel Schönberger (Hg.), Portugiesische Kreolsprachen - Entstehung, Entwicklung, Ausbau und Verwendung. Akten des 5. Deutschen Lusitanistentags 2003, Rostock, 25.-28.9.2003, Frankfurt/M. (DEE) 2003, o.S.

Endruschat, Annette, „Elementos preposicionais nas línguas crioulas de base portuguesa“, in: Papia 14, 2004, S 47-70.

Perl, Matthias, „Die Präposition riba/liba als Rest eines afroportugiesischen Pidgins?“, in: Bernhard Pöll, Franz Rainer (Hg.), Vocabula et vocabularia. Études de lexicologie et de (méta-)lexicographie romanes en l'honneur du 60e anniversaire de Dieter Messner, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 231-238.

### P.3.4 Syntax

Barme, Stefan, Rezension: „Liisa Melo e Abreu: Contributo para o estudo das construções com êlivotagem na língua portuguesa, Helsinki (Tiedekirja) 2001“, in: ZRPh 119, 2003, S. 561-565.

Barme, Stefan, Rezension: „Mary Aizawa Kato, Esmeralda Vailati Negrão (Hg.): Brazilian Portuguese and the Null Subject Parameter, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (Iberoamericana. Sprachwissenschaft, 4)“, in: RF 115/3, 2003, S. 389-390.

Gil, Alberto, „Grammatikalisierung und Fokusbildung im Portugiesischen und im Spanischen: zu portugiesisch 'é que', spanisch 'es que' und dem emphatisierenden 'ser'“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 207-229.

Größe, Sybille, Rezension, „Maria Goldbach: Spezifische und arbiträre leere Objekte, Frankfurt/M. (Vervuert) 1999, 161 S.“, in: Lusorama 49, März 2002, S. 92-95.



Hagemeyer, Tjerk, „A negação nos crioulos do Golfe da Guiné: aspectos sincrónicos e diacrónicos“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 151-178.

Santos Lopes, Célia dos, *A inserção de 'a gente' no quadro pronominal do português*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

Schönberger, Axel, „Zum Sprachwandel im allgemeinen und zum Wandel der Gerundialkonstruktionen vom Lateinischen bis zu flektierten südportugiesischen Varianten im besonderen“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S. 281-294.

Schwenter, Scott A., Gláucia V. Silva, „Anaphoric Direct Objects in spoken Brazilian Portuguese: Semantics and Pragmatics“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 99-123.

### P.3.5 Wortbildungslehre

Honório do Couto, Hildo, „A prefixação no crioulo guineense: desfazendo e refazendo ações“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 175-204.

### P.3.6 Typologie und Sprachvergleich

Döll, Cornelia, Rezension: „Stefan Barme: Der Subjektausdruck beim Verb in phonisch-nahesprachlichen Varietäten des europäischen Portugiesisch und Brasilianischen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (FASK, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz: Reihe A, Abhandlungen und Sammelbände, 28)“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 2003, S. 214-217.

Elizaincín, Adolfo, „Port. 'Você/Va(n)cê' y 'A gente' en perspectiva histórica comparada con el español“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), *Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke*, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S.295-303.

Johnen, Thomas, „Atténuation et intensification des actes de langage directifs en portugais du Brésil: comparaisons avec l'espagnol, le français et l'italien“, in: Maria-Helena Araújo Carreira (Hg.), *Plus ou moins!? L'atténuation et intensification dans les langues romanes*, Saint-Denis (Université Paris 8 / Saint-Denis) 2004 (Travaux et documents, 24), S. 90-108.

Johnen, Thomas, „Die Kennzeichnung von Handlungszielen durch Modalverben im Deutschen und Portugiesischen“, in: Eberhard Gärtner, Maria José Peres Herhuth, Nair Nagmanine Sommer (Hg.), *Contribuições para a Didáctica do Português Língua Estrangeira. Akten der Sektion 'Didaktik des Portugiesischen als Fremdsprache' des 4. Deutschen Lusitanistentages*, Universität Mainz in Gernersheim, 11.-14. September 2001, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S. 109-143.

Johnen, Thomas, „Sprechakte kontrastiv: Das Rostocker Forschungsprojekt. Sprachvergleich Euro-Portugiesisch-Deutsch. Eine textlinguistisch und kommunikationsorientierte Gegenüberstellung des Deutschen und Portugiesischen“, in: Armin Wolff, Torsten Ostermann, Christoph Chlost (Hg.), *Integration durch Sprache. Beiträge der 31. Jahrestagung DaF 2003*, Regensburg (FaDaF) 2003 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, 73), S. 605-656.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, Thomas Johnen, Karin Weise, „‘Sich entschuldigen’ im Deutschen und Portugiesischen“, in: Lusoromana 54, Juni 2003, S. 5-70.

## **P.4 Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)**

### **P.4.1 Allgemeines und Methodologisches**

Endruschat, Annette, Rezension: „Ulrike Mühlshlegel: Enciclopedia, vocabulario, dictionario, Spanische und portugiesische Lexikographie, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000“, in: RF 116/2, 2004, S. 269-270.

### **P.4.2 Wörterbücher**

Endruschat, Annette, Rezension: „Bernhard Pöll: Dicionário contextual básico da língua portuguesa. Portugiesisches Kontextwörterbuch, Wien (Praesens) 2000“, in: RF 114, 2002, S. 570-571.

Große, Sybille, Rezension, „Yeda Pessoa de Castro: Falares africanos na Bahia. Um vocabulário afro-brasileiro, Rio de Janeiro (Topbooks) 2001, 366 S.“, in: Lusorama 57-58, Mai 2004, S. 219-224.

#### **P.4.2.1 Wörterbücher (beschreibend)**

Mühlshlegel, Ulrike, Christian Ahlers, „Einsprachige Online-Wörterbücher des Spanischen, Portugiesischen und Französischen“, in: Wolfgang Dahmen u.a. (Hg.), Romanistik und Neue Medien. Akten des XVI Romanistischen Kolloquiums, Tübingen (Narr) 2004, S. 79-89.

#### **P.4.2.2 Wörterbücher (mehrsprachig)**

Haensch, Günther, „Sobre cinco diccionarios español-portugués ¿modernos?“, in: Pedro Álvarez de Miranda, José Polo (Hg.), Lengua y diccionarios. Estudios ofrecidos a Manuel Seco, Madrid (Arco) 2002, S. 137-150.

Lang, Jürgen, Dicionário do Crioulo da Ilha de Santiago (Cabo Verde), com equivalentes de tradução em alemão e português, elaborado por Martina Brüser e André Maria dos Reis Santos (Cabo Verde), com a contribuição de Ekkehard Dengler e Andreas Blum, sob a direcção de Jürgen Lang, Tübingen (Narr) 2002.

### **P.4.3 Wortsemantik**

Schwenter, Scott A., Gláucia V. Silva, „Anaphoric Direct Objects in spoken Brazilian Portuguese: Semantics and Pragmatics“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 99-123.

#### P.4.5 Fremdwörter, Lehnwörter

Endruschat, Annette, „Das kommt mir italienisch vor': Italianismen im spanisch-portugiesischen Vergleich“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), *Ex oriente lux*. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 171-205.

Endruschat, Annette, „Lusismi nel italiano - italianismi nel portoghese“, in: Hans-Ingo Radatz, Rainer Schlösser (Hg.), *Donum grammaticorum*. Festschrift für Harro Stammerjohann, Tübingen (Niemeyer) 2003, S. 29-64.

Noll, Volker, „Die ersten brasilianischen Entlehnungen aus dem Tupi (1500-1570)“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S. 185-202.

#### P.4.6. Etymologie

Noll, Volker, „El origen de esp. criollo, port. crioulo“, in: Jens Lüdtke, Christian Schmitt (Hg.), *Estudios sobre la historia del léxico español: enfoques y aplicaciones*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 257-264.

Perl, Matthias, „Die Präposition *riba/liba* als Rest eines afroportugiesischen Pidgins?“, in: Bernhard Pöll, Franz Rainer (Hg.), *Vocabula et vocabularia. Études de lexicologie et de (méta-)lexicographie romanes en l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de Dieter Messner*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002, S. 231-238.

#### P.4.7 Redensarten, Phraseologie

Corpas Pastor, Gloria, *Diez años de investigaciones en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003.

#### P.4.8.3 Wortschatz bei Autoren und Werken

Haßler, Gerda, „Linguagem e intertextualidade em Fernando Pessoa“, in: *Diana. Revista do Departamento de Linguística e Literaturas, Universidade de Évora* 3-4, 2002, S. 35-57.

#### P.4.9 Onomastik

Armbruster, Claudius, „Wort- und Sportmagie: Poesie und Namen im Fußball Deutschlands und Brasiliens - Magia da Palavra e do Esporte: Poesia e Nomes no Futebol da Alemanha e do Brasil (deutsch-portugiesisch)“, in: Wolfgang Cziesla, Tito Lívio Cruz Romão (Hg.), *40 Anos Casa de Cultura Alemã no Ceará. Deutsches Kulturhaus - hausgemacht. Edição Bilingüe-Zweisprachige Ausgabe*, Fortaleza (Ed. da Universidade Federal do Ceará) 2003, S. 326-349.

Kremer, Dieter, „Spanish and Portuguese Family Names“, in: Patrick Hanks (Hg.), *Dictionary of American Family Names*, vol. I, New York (Oxford University Press) 2003.

## P.5 Sprachvarietäten und Sprachverwendung

### P.5.1 Dialektologie und Sprachgeographie

Messner, Dieter, Matthias Perl (Hg.), Portugiesisch in der Diaspora, Germersheim (CELA) 2003.

Perl, Matthias, „Portugiesisch in der Diaspora“, in: Dieter Messner, Matthias Perl (Hg.), Portugiesisch in der Diaspora, Germersheim (CELA) 2003, S. 1-5.

#### P.5.1.1 Iberische Halbinsel

Schönberger, Axel, „Zum Sprachwandel im allgemeinen und zum Wandel der Gerundialkonstruktionen vom Lateinischen bis zu flektierten südportugiesischen Varianten im besonderen“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenburg) 2002, S. 281-294.

#### P.5.1.2 Amerika

Barme, Stefan, Rezension: „Mary Aizawa Kato, Esmeralda Vailati Negrão (Hg.): Brazilian Portuguese and the Null Subject Parameter, Frankfurt/M. (Vervuert) 2000 (Iberoamericana. Sprachwissenschaft, 4)“, in: RF 115/3, 2003, S. 389-390.

Blaikner-Hohenwart, Gabriele (Hg.), Portugiesisch, Papiamentu et al., Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2003.

Carvalho, Ana María, „Rumo a uma definição do português uruguaio“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 2003, S. 125-149.

Döll, Cornelia, Rezension: „Stefan Barme: Der Subjektausdruck beim Verb in phonisch-nahesprachlichen Varietäten des europäischen Portugiesisch und Brasilianischen, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2001 (FASK, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz: Reihe A, Abhandlungen und Sammelbände, 28)“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 214-217.

Eckkrammer, Eva Martha, Rezension: „Aart G. Broek, Lucille Berry-Haseth, Sidney M. Joubert: Pa saka kara. Bd. I: Historia di literatura papiamentu, Bd. II & III: Antologia di literatura papiamentu, Willemstadt (Fundashon Pierre Lauffer) 1998“, in: IR 55, 2002, S. 187-189.

Endruschat, Annette, „‘Präpositionen’ in portugiesisch-basierten Kreolsprachen - eine Bestandsaufnahme“, in: Annette Endruschat, Axel Schönberger (Hg.), Portugiesische Kreolsprachen: Entstehung, Entwicklung, Ausbau und Verwendung. Akten des 5. Deutschen Lusitanistentags 2003, Rostock, 25.-28.9.2003, Frankfurt/M. (DEE) 2003, o.S.

Endruschat, Annette, Rezension: „Ingrid Neumann-Holzschuh, Edgar W. Schneider (Hg.): Degrees of Restructuring in Creole Languages, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2001“, in: RF 115, 2003, S. 407-409.

Endruschat, Annette, „Elementos preposicionais nas línguas crioulas de base portuguesa“, in: Papiá 14, 2004, S 47-70.

Honório do Couto, Hildo, „A prefixação no crioulo guineense: desfazendo e refazendo ações“, in: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 1, 2003, S. 175-204.

Kailuweit, Rolf, Volker Jaeckel, „Lingüística leiga no Brasil“, in: Rolf Kemmler, Barbara Schäfer-Prieß, Axel Schönberger (Hg.), Estudos de história da gramaticografia e lexicografia portuguesas. Frankfurt/M. (DEE) 2002, S. 85-104.

Kaiser, Georg A., Rezension: „Mary A. Kato, Esmeralda Vailati Negrão (Hg.): Brazilian Portuguese and the Null Subject Parameter, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2000“, in: Lusorama 51-52, 2003, S. 283-290.

Lang, Jürgen, „Affinités grammaticales entre le créole portugais de l'île de Santiago (Cap Vert) et le wolof (Sénégal). Aspects et temps. Vortrag gehalten auf dem Jahrestreffen der 'Asociación de criollos de base léxica portuguesa y española - ACBLPE', 26./27. Juni 2003, Universität A Coruña (Spanien)“, in: Mauro Fernández, Manuel Fernández-Ferreiro, Nancy Vázquez Veiga (Hg.), Los criollos de base ibérica. ACBLPE 2003, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004 (Linguística Iberoamericana, 24), S. 137-147.

Noll, Volker, „A formação do português do Brasil“, in: Wolf Dietrich, Volker Noll (Hg.), O Português do Brasil. Perspectivas da pesquisa atual, Frankfurt/M. (Vervuert) 2004, S. 11-26.

Perl, Matthias, Sidney Joubert, „Portugiesisch in Curaçao“, in: Dieter Messner, Matthias Perl (Hg.), Portugiesisch in der Diaspora, Gernersheim (CELA) 2003, S. 43-57.

Pessoa, Marlos de Barros, Formação de uma Variedade Urbana e Semi-oralidade: O Caso do Recife, Brasil, Tübingen (Niemeyer) 2003.

Reich, Uli, Freie Pronomina, Verbalklitika und Nullobjecte im Spielraum diskursiver Variation des Portugiesischen in São Paulo, Tübingen (Narr) 2002.

Reiter Fröhlich, Luciane, „Brasileiro, Brasilina ou simplesmente português?: reflexoes sobre a língua portuguesa no Brasil“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 401-414.

Schönberger, Axel, Rezension: „Volker Noll: Das brasilianische Portugiesisch. Herausbildung und Kontraste, Heidelberg (Winter) 1999, XVI + 297 S.“, in: RF 114/2, 2002, S. 236-238.

Symeonidis, Haralambos, „Os brasiguaios no Brasil: O uso das preposições em e a com o verbo ir“, in: Wolf Dietrich, Volker Noll (Hg.), O português do Brasil. Perspectivas da pesquisa atual. Frankfurt/M. (Vervuert) 2004.

Weinrich, Daniel, „Das brasilianische Portugiesisch und die Frage der Kreolisierung“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 423-432.

Zimmermann, Klaus, Gilvan Müller de Oliveira (Hg.), A política lingüística no Brasil, Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 1, 3, 2004.

### P.5.1.3 Sonstiges

Lang, Jürgen, „Vor den Toren Afrikas. Zum Wortschatz des kapverdischen Kreols“, in: Tranvía 67, Dezember 2002, S. 21-23.

### P.5.2 Soziolinguistik, Sprachpolitik

Endruschat, Annette, Rezension: „Eberhard Gärtner, Christine Hundt, Axel Schönberger (Hg.): Estudos de sociolinguística brasileira e portuguesa, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2000 (Biblioteca Luso-Brasileira, 15)“, in: Lusorama 49, März 2002, S. 96-99.

Endruschat, Annette, Rezension: „Hildo Honório do Couto: Anticrioulo. Manifestação Lingüística de Resistência Cultural, Brasília (Thesaurus) 2002“, in: Lusorama 55-56, 2003, S. 209-213.

Haßler, Gerda, Aménagement linguistique et normalisation de la langue portugaise. Hommage au professeur Claude Maffre, Montpellier (E.T:I.L.A.L. Université Paul Valéry, Montpellier III) 2003, S. 469-487.

Langenbacher-Lieb Gott, Jutta, „La promotion du plurilinguisme et des langues modiques“, in: Peter H. Nelde (Hg.), Language Policy and Small Languages - Sprachpolitik und kleine Sprachen - L'aménagement linguistique et les langues modiques, Tübingen (Niemeyer) 2002 (Sociolinguistica, 16), S. 40-48.

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Portugiesisch: Sprachkultur und Sprachpflege“, in: Nina Janich, Albrecht Greule (Hg.), Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch, Tübingen (Narr) 2002, S. 211-219.

Thielemann, Werner, „Soziales Umfeld - sprachliches Prestige. Zu 'Uso' und 'Pureza' in Portugal zwischen 'Restauração' und 'Luzes'“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.123-145.

Zimmermann, Klaus, „Situação demográfica, condições sociais e tipos de educação bilíngüe intercultural“, in: Ana Suely Cabral Arruda Câmara, Aryon Rodrigues Dall'Igna (Hg.), Línguas indígenas brasileiras: fonologia, gramática e história. Actas do I Encontro Internacional do Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas da ANPOLL, tomo 2, Belém (Editora Universitária EDUFPA) 2002, S. 292-303.

Zimmermann, Klaus, Gilvan Müller de Oliveira (Hg.), A política lingüística no Brasil, Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana 2, 1, 3, 2004.

Zimmermann, Klaus, Rezension: „Hildo Honório do Couto: Anticrioulo. Manifestação Lingüística de Resistência Cultural, Brasília (Thesaurus) 2002“, in: Papiá 14, 2004, S. 88-90.

### P.5.3 Sprachen im Kontakt, Diglossie

Bossong, Georg, „O elemento português no japonês“, in: Marília Mendes (Hg.), A língua portuguesa em viagem. Actas do Colóquio Comemorativo do Cinquentenário do Leitorado de Português da Universidade de Zurique, 20-22 de Junho de 1996, Frankfurt (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S. 213 - 236.

Hinzelin, Marc-Olivier, „The acquisition of subjects in bilingual children. Pronoun use in Portuguese-German children“, in: Natascha Müller (Hg.), (In)vulnerable Domains in Multilingualism, Amsterdam, Philadelphia (Benjamins) 2003 (Hamburg Studies in Multilingualism (HSM), 1), S.107-137.

Kremer, Dieter, „Zu einigen italienisch-portugiesischen Sprachkontakten“, in: Johannes Kramer (Hg.), *Italienische Sprache und Literatur an der Jahrtausendwende. Beiträge zum Kolloquium zu Ehren von Ignazio Toscani*, Trier, 19.-20. Januar 2001, Hamburg (Buske) 2002 (RomGG, Beiheft 7), S. 105-130.

Mühlschlegel, Ulrike, „Spanisch-brasilianische Sprachkontaktforschung - Eine aktuelle Bestandsaufnahme“, in: Ana Isabel Boullón Agrelo (Hg.), *Novi te ex nomine. Estudos filológicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer*, Santiago de Compostela (Universidade/Instituto da Língua Galega) 2004, o.S.

Noll, Volker, „Die ersten brasilianischen Entlehnungen aus dem Tupi (1500-1570)“, in: Volker Noll, Sylvia Thiele (Hg.), *Sprachkontakte in der Romania*, Tübingen (Niemeyer) 2004, S. 185-202.

Stein, Peter, „Spanisches und Portugiesisches im Wortschatz nichtromanischer Kreolsprachen: Negerhollands und Saramaccan“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 379-386.

Weinrich, Daniel, „Das brasilianische Portugiesisch und die Frage der Kreolisierung“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 423-432.

Zimmermann, Klaus, „Situação demográfica, condições sociais e tipos de educação bilíngüe intercultural“, in: Ana Suely Cabral Arruda Câmara, Aryon Rodrigues Dall'Ígna (Hg.), *Línguas indígenas brasileiras: fonologia, gramática e história. Actas do I Encontro Internacional do Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas da ANPOLL*, tomo 2, Belém (Editora Universitária EDUFPA) 2002, S. 292-303.

#### P.5.4 Pragmatik

Azevedo do Campo, José Luis de, „Zum Gebrauch von expliziten performativen Formeln im europäischen und amerikanischen Portugiesisch (EP/AP)“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt am Main u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 415-422.

Schwenter, Scott A., Gláucia V. Silva, „Anaphoric Direct Objects in spoken Brazilian Portuguese: Semantics and Pragmatics“, in: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 2, 2003, S. 99-123.

#### P.5.5 Textlinguistik

Endruschat, Annette, Rezension: „Eberhard Gärtner, Christine Hundt, Axel Schönberger (Hg.): *Estudos de lingüística textual do português*, Frankfurt/M. (Teo Ferrer de Mesquita) 2000 (Biblioteca Luso-Brasileira, 16)“, in: *Lusorama* 49, März 2002, S. 100-103.

Johnen, Thomas, „Sprechakte kontrastiv: Das Rostocker Forschungsprojekt: Sprachvergleich Euro-Portugiesisch-Deutsch. Eine textlinguistisch und kommunikationsorientierte Gegenüberstellung des Deutschen und Portugiesischen“, in: Armin Wolff, Torsten Ostermann, Christoph Chlost (Hg.), *Integration durch Sprache. Beiträge der 31. Jahrestagung DaF 2003*, Regensburg (FaDaF) 2003 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, 73), S. 605-656.

## P.6 Sprache und Kommunikationsmedien

### P.6.2 Werbung und Presse

Große, Sybille, Rezension, „Andrea Faulstich: Konzeptualisierungen in wirtschaftsbezogenen Presstexten. Eine Untersuchung anhand von Texten der italienischen, portugiesischen und brasilianischen Tagespresse zur Europäischen Währungsunion 1992-1998, Münster (Nodus) 2002, 438 S.“, in: Lusorama 54, Juni 2003, S. 110-114.

## P.7 Bezüge zur Praxis

### P.7.3 Linguistische Übersetzungsprobleme

Brumme, Jenny, Rezension: „Maria Teresa Hundertmark-Santos Martins: Die 'falschen Freunde': Portugiesisch-Deutsch, Deutsch-Portugiesisch. Os 'falsos amigos': Português-Alemão, Alemão-Português, Tübingen (Niemeyer) 1995“, in: ZRPh 119, 4, 2003, S.235-236.

Endruschat, Annette, „'Lavou-se, enfiou a roupa de casa, veio para a biblioteca, sentou-se a uma cadeira de balanço, descansando'. Zur Übersetzung portugiesischer Gerundialkonstruktionen in verschiedenen Textsorten“, in: Annette Endruschat, Axel Schönberger (Hg.), Übersetzung und Übersetzen aus dem und ins Portugiesische. Akten des 4. Deutschen Lusitanistentags 2001, 11.-14.9.2001, Mainz - Gernersheim, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S. 269-303.

Meyer, Bernd, Bilingual Risk Communication, Hamburg (Sonderforschungsbereich 538, Universität Hamburg) 2003 (Arbeiten zur Mehrsprachigkeit, B, 50).

Schmidt-Radefeldt, Jürgen, „Infinitiv-Konstruktionen und 'portugiesischer' Infinitiv im portugiesisch-deutschen Übersetzungsvergleich“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (in Verbindung mit Cornelia Döll und Christine Hundt) (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia), 2002, S. 375-387.

Schönberger, Axel, Annette Endruschat (Hg.), Übersetzung und Übersetzen aus dem und ins Portugiesische, Frankfurt /M. (DEE) 2004, 305 S.

Zimmermann, Klaus, „Äquivalenzgrade der Übersetzung von jugendsprachlichen Texten und die Möglichkeiten der kontrastiven lexikographischen Erfassung der Jugendsprache (am Beispiel des Deutschen und Portugiesischen)“, in: Annette Endruschat, Axel Schönberger (Hg.), Übersetzung und Übersetzen vom und ins Portugiesische, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S.23-57.

### P.7.4 Lehrbücher

Große, Sybille, „Zwischen Grammatik, Stilistik und Norm: portugiesische und spanische manuais/manuales de estilo für den alltäglichen Sprachgebrauch“, in: Sybille Große, Axel Schönberger (Hg.), Ex oriente lux. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/M. (Valentia) 2002, S. 241-255.

Langenbacher-Liebmann, Jutta, „Die Textsorte 'Praktischer Sprachführer (für die spezifischen Probleme des Reisenden)“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft in Synchronie und Diachronie. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S. 387-404.



Paschen, Hans, „A leitura extensiva de textos literários no ensino de português para avançados“, in: Eberhard Gärtner, Maria José Peres Herhuth, Nair Nagamine Sommer (Hg.), Contribuições para a Didáctica do Português Língua Estrangeira. Frankfurt/M (Teo Ferrer de Mesquita) 2003, S.289-302.

Stegmann, Tilbert Dídac, K. Götsche, E. da Silva, E., Horst G. Klein, EuroComRom - Os sete passadores: Saber ler todas as línguas românicas já, Aachen (Shaker) 2003 (Editiones EuroCom, 11), 217 S.

Thielemann, Werner, Rezension: „Eberhard Gärtner: Grammatik der portugiesischen Sprache, Tübingen (Niemeyer) 1998“, in: RJB 53, 2002, S. 498-499.

## **L.K. Literaturwissenschaft Katalanisch**

### **L.K.1 Allgemeines**

#### **L.K.1.1 Bibliographien und Anthologien**

Beltrán, Rafael, „Notes per a un catàleg tipològic de les rondalles de l’Alacantí“, in: ZfK 16, 2003, S. 111-144.

Schönberger, Axel, Rezension: „Arxiu de Textos Catalans Antics 20 (2001), 1115 S.“, in: ZRPh 120, 4, 2004, S. 747-750.

Stegmann, Tilbert Dídac, Ferran Robles i Sabater, „Bibliografia de narracions i contes catalans traduïts a l’alemany - Bibliographie der ins Deutsche übersetzten katalanischen Erzählungen und Märchen“, in: ZfK 16, 2003, S. 145-184.

#### **L.K.1.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Friedlein, Roger (Hg.), Dossier: Die Pyrenäen. El Pirineu, Schwerpunktthema der ZfK 17, 2004.

Marí i Mayans, Isidor, Die katalanischen Länder. Geschichte und Gegenwart einer europäischen Kultur, übers. von Heike Nottebaum, Berlin (tranvía/Frey) 2003.

Nagel, Klaus-Jürgen, Rezension: „Anke Schmidt-Felzmann: Kultureller und politischer Nationalismus - Unabhängigkeitsbestrebungen in Katalonien und Schottland, Germersheim, 2001“, in: ZfK 15, 2002, S. 215-217.

Soler, Maridès, „Fronteres i franquícies dels escriptors i escriptores multilingües“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 15-28.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Vorwort“, in: Isidor Marí i Mayans, Die katalanischen Länder. Geschichte und Gegenwart einer europäischen Kultur, übers. von Heike Nottebaum, Berlin (tranvía/Frey) 2003, S. 7-8.

### L.K.1.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Arnau i Segarra, Pilar, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), VIII, 166 S.

Colón, Germà (Hg.), *Furs de València. Edició i Estudi filològic*, Bd. IX, Barcelona (Barcino) 2002 (Els Nostres Clàssics, 138).

Meseguer, Lluís, „La literatura siempre es multilingüe. Reflexión sobre la diversidad en la literatura desde el mundo hispánico”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 1-14.

Pusch, Claus D., Rezension: „Enric Prat, Pep Vila: Mil anys de llengua i literatura catalanes al Rosselló, Canet (Trabucaire) 2002“, in: *ZfK* 16, 2003, S. 241-243.

### L.K.1.4 Literarische Gattungen

Beltrán, Rafael, „Notes per a un catàleg tipològic de les rondalles de l'Alacantí“, in: *ZfK* 16, 2003, S. 111-144.

Rossich, Albert (Hg.), *El teatre català dels orígens al segle XVIII. Actes del II Col·loqui Problemes i Mètodes de Literatura Catalana Antiga: 'Teatre Català Antic'*, Girona, 6 al 9 de juliol 1998, Institut de Llengua i Cultura Catalanes 'Gerona', Kassel (Reichenberger) 2001.

### L.K.1.5 Themen und Motive

Friedlein, Roger, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabularum. La mitologia antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna*, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004 (Textos i Estudis de Cultura Catalana, 98), 254 S.

Neumeister, Sebastian, Roger Friedlein, „Bericht vom 18. Deutschen Katalanistentag/18è Colloqui Germanocatalà; Varietat del mite: la recepció de la mitologia clàssica en les literatures iberoromàniques entre l'Edat mitjana i la Modernitat. Die Rezeptionsvielfalt antiker Mythologie in den iberoromanischen Literaturen zwischen Mittelalter und früher Neuzeit. Antike Mythologie in der Iberoromania, Sektion 14“, in: *RZL* 26, 1-2, 2002, S. 277-279.

### L.K.1.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Beltrán, Rafael, „Entre la parodia de la oración y el equívoco religioso : nuevas intertextualidades de 'La Celestina' con la novela catalana“, in: Ignacio Arellano, u.a. (Hg.), *El mundo social y cultural de 'La Celestina'*. Actas del congreso internacional, Universidad de Navarra, junio, 2001, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2003, S. 27-44.

Ribera Llopis, Juan Miguel, „Presencia de Calderón en las letras catalanas“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), *Calderón en Europa*. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de

Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 113-121.

### L.K.1.7 Probleme literarischer Übersetzung

Brumme, Jenny, Victòria Alsina, „El llenguatge politicofilosòfic de les traduccions catalanes del Contracte social de Jean-Jacques Rousseau”, in: Victòria Alsina u.a. (Hg.), Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 193-214.

Fidora, Alexander, Jordi Pardo Pastor, „Ramon Llull in Lateinamerika: Zur brasilianischen Übersetzung der Werke Llulls“, in: ZfK 15, 2002, S. 195-205.

### L.K.1.8 Kunst, Film und Neue Medien

Moro, José L. (Hg.), Antoni Gaudí (1852-1926). Sinnliche Konstruktion [anlässlich der Ausstellung ‘Antoni Gaudí 1852-1926’ an der Universität Stuttgart, 10. Juni bis 15. Juli 2002], München (Dt. Verl.-Anst.) 2003.

Rodor Goltschnigg, Dorit, „Comparación entre la novela ‘La plaça del Diamant’ de Mercè Rodoreda y su versión cinematográfica de Francesc Betriu”, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 223-240.

## L.K.3 Katalonien im Mittelalter und im 15. Jahrhundert

### L.K.3.1 Bibliographien und Anthologien

Wild, Gerhard, Rezension: „Giuseppe E. Sansone: Poesia Catalana del Medioevo. Antologia con testi originali a fronte, Novara (Interlinea Edizioni) 2001“, in: ZfK 15, 2002, S. 210-211.

### L.K.3.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Gergen, Thomas, „’Pax et Treuga’ dans les Usages de Barcelone et dans le Miroir des Saxons (XIIIe siècle), in: Caligrama (Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brasilien), 8, 2003, S. 195-211.

Gergen, Thomas, Rezension: „Sabine Philipp-Sattel: Parlar bellament en vulgar. Die Anfänge der katalanischen Schriftkultur im Mittelalter, Tübingen, 1996 (ScriptOralia 92), 150 S.“, in: Revista de Llengua i Dret 41, 2004, Generalitat de Catalunya, Escola d’Administració Pública de Catalunya, Barcelona, S. 464-468.

Jaspert, Nikolas, „Die deutschsprachige Mittelalterforschung und Katalonien: Geschichte, Schwerpunkte, Erträge“, in: ZfK 17, 2004, S. 155-226.

### L.K.3.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Schönberger, Axel, Rezension: „Cultura i humanisme en les lletres hispàniques (S. XV-XVI), a cura de Germà Colón Domènech i Lluís Gimeno Betí, Castellon de la Plana: Sociedad Castellonense de Cultura, 1998 (Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura; tomo LXXIV), 348 S.“, in: ZRPh 118, 4, 2002, S. 630-635.

### L.K.3.4 Literarische Gattungen

Friedlein, Roger, „El diàleg en el lul·lisme ibèric medieval, una proposta de sistematització“, in: Pilar Arnau i Segarra, August Bover i Font (Hg.), La literatura i l'art en el seu context social, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2003, S. 105-119.

Friedlein, Roger, Der Dialog bei Ramon Llull. Literarische Gestaltung als apologetische Strategie, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie, 318), VIII + 348 S.

Wild, Gerhard, Rezension: „Giuseppe E. Sansone: Poesia Catalana del Medioevo. Antologia con testi originali a fronte, Novara (Interlinea Edizioni) 2001“, in: ZfK 15, 2002, S. 210-211.

### L.K.3.5 Themen und Motive

Friedlein, Roger, „Mitologia antiga i forma dialògica en ‘Lo Somni’ de Bernat Metge (1398)“, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), Vestigia fabularum. La mitologia antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004 (Textos i Estudis de Cultura Catalana, 98), S. 65-83.

### L.K.3.9 Werke nach Autoren

#### *Llull, Ramon*

Fidora, Alexander, Jordi Pardo Pastor, Rezension: „Fernando Dominguez, Jaime de Salas (Hg.): Constantes y fragmentos del pensamiento luliano. Actas del simposio sobre Ramon Llull en Trujillo, 17-20 septiembre 1994, Tübingen (Niemeyer) 1996“, in: ZfK 15, 2002, S. 205-209.

Fidora, Alexander, Jordi Pardo Pastor, „Ramon Llull in Lateinamerika: Zur brasilianischen Übersetzung der Werke Llulls“, in: ZfK 15, 2002, S. 195-205.

Friedlein, Roger, Der Dialog bei Ramon Llull. Literarische Gestaltung als apologetische Strategie, Tübingen (Niemeyer) 2004 (Beihefte zur ZRPh, 318), VII + 348 S.

#### *Metge, Bernat*

Friedlein, Roger, „Bernat Metges: ‘Lo Somni’ (1398): Die Konkurrenz der Erkenntnisweisen zwischen scholastischem und humanistischem Dialogmodell“, in: Klaus W. Hempfer (Hg.), Poetik des Dialogs. Aktuelle Theorie und rinascimentales Selbstverständnis, Stuttgart (Steiner) 2004 (Text und Kontext, 21), S. 97-130.

Friedlein, Roger, „Mitologia antiga i forma dialògica en 'Lo Somni' de Bernat Metge (1398)“, in: Roger Friedlein, Sebastian Neumeister (Hg.), *Vestigia fabularum. La mitologia antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna*, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2004 (Textos i Estudis de Cultura Catalana, 98), S.65-83.

## **L.K.5 Katalonien im 18. Jahrhundert**

### **L.K.5.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Juárez Medina, Antonio, „La relación entre el castellano y el catalán en el siglo XVIII“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata literaria, 54), S. 29-44.

### **L.K.5.9 Werke nach Autoren**

*Barrere, Pere*

Colón, Germà, *L'Ornithologia rossellonesa de Pere Barrere (1745)*, Castelló (Societat Castellonena de Cultura) 2003.

## **L.K.6 Katalonien im 19. Jahrhundert**

### **L.K.6.5 Themen und Motive**

Friedlein, Roger, „Sentit figurat, tipologia i distanciament: la mitologia antiga a l'èpica verdagueriana“, in: *Anuari Verdaguer* 11, 2002 [2003], S. 383-397.

### **L.K.6.6 Beziehungen zu anderen Literaturen**

Duran, Martí, „Una mostra primerenca de la influència de Goethe sobre Maragall: la sèrie 'Claror'“, in: *ZfK* 17, 2004, S. 131-154.

### **L.K.6.9 Werke nach Autoren**

*Badenes Dalmau, Francesc*

Rodríguez Richart, José, „Los clásicos redivivos. Sobre el poeta F. Badenes Dalmau“, in: *Alberic Informa* 121, 2002, S.5-7.

*Verdaguer, Jacint*

Friedlein, Roger, „Sentit figurat, tipologia i distanciament: la mitologia antiga a l'èpica

Verdagueriana”, in: Anuari Verdaguer 11, 2002 [2003], S. 383-397.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Jacint Verdaguer: Del Canigó a l'Aneto”, in: ZfK 17, 2004, S. 269-274.

## **L.K.7 Katalonien im 20. Jahrhundert**

### **L.K.7.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Gergen, Thomas, Rezension: „David Ginard i Féron: Mallorca während der Franco-Diktatur. Politik, Wirtschaft und Gesellschaft 1939-1975. Aus dem Katalanischen von Dorothee von Keitz und Montserrat Santamaria, Berlin (tranvía/Frey) 2001 (Kultur und Gesellschaft der katalanischen Länder, Bd. 1), 175 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA 120, 2003, S. 893-896; ebenso in: Mitteilungen des Deutschen Katalanistenverbandes 42, 2002, S. 103-106.

Jurt, Josef, Rezension: „Josep Massot i Muntaner: Georges Bernanos und Mallorca, 1934-1938. Aus dem Katalanischen von Martin B. Fischer, Berlin (tranvía/Frey) 2002“, in: ZfK 16, 2003, S. 197-207.

Massot i Muntaner, Josep, Georges Bernanos und Mallorca: 1934-1938. Aus dem Katalanischen von Martin B. Fischer, Berlin (tranvía/Frey) 2002.

Riu de Martín, María Carmen, Rezension: „Cristina Gatell, Glòria Soler: Miguel Batllori. Recuerdos de casi un siglo, Barcelona (El Acantilado) 2001“, in: IA III, 11, 2003, S. 296-298.

Soler, Maridès, Rezension: „Josep Massot i Muntaner: De la guerra i de l'exili. Mallorca, Montserrat, França, Mèxic (1936-1975), Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2000 (Biblioteca Serra d'Or, 247)“, in: IA III, 10, 2003, S. 206-207.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Pau Casals com a pedagog del violoncel“, in: Catalunya Música Revista Musical Catalana 207, 2002, S. 36-39.

Stegmann, Tilbert Dídac, Alexander Fidora, „Conversa amb Raimon Panikkar, Tavertet 22/04/2003“, in: ZfK 17, 2004, S. 227-235.

Tietz, Manfred, „Vorwort“, in: Josep Massot i Muntaner: Georges Bernanos und Mallorca, 1934-1938. Aus dem Katalanischen von Martin B. Fischer, Berlin (tranvía/Frey) 2002 (Kultur und Gesellschaft der katalanischen Länder, 2), S. 7-8.

Winter, Ulrich, „Nacionalismo y multiculturalismo. Entrevista con Salvador Cardus“, in: Ulrich Winter (Koord.), Posdictadura / posmodernismo. La renegociación de identidades colectivas en la España democrática : entre memoria histórica, cultura popular y cultura política, Dossier der IA IV, 13, 2004, S. 163-166.

### **L.K.7.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen**

Arnaú i Segarra, Pilar, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54).

Broch, Àlex, „Identidad y lengua. Escribir entre dos culturas: La generación literaria de los años setenta“, in: Pilar Arnaú i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors

catalans i l'elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 77-82.

Paschen, Hans, Rezension: „Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas. Escritores catalanes y le elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües. Escriptors catalans i elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54)”, in: IA IV, 13, 2004, S.217-220.

Tietz, Manfred, „(Un-)Erwünschte Normalität. Die katalanische Literatur auf dem Weg zur Mehrsprachigkeit?“, in: Monika Schmitz-Emans (Hg.), Literatur und Vielsprachigkeit, Heidelberg (Synchron) 2004, S. 189-219.

#### L.K.7.4 Literarische Gattungen und Film

Bracho, Llum, „Pabst: La subtitulació de pel·lícules mudes a l'època de Weimar“, in: ZfK 15, 2002, S. 61-70.

Resina, Joan Ramon, „El Glosari d'Eugeni d'Ors i l'estètica del fragment“, in: ZfK 15, 2002, S. 43-50.

Rodor Goltschnigg, Dorit, „Comparación entre la novela ‘La plaça del Diamant’ de Mercè Rodoreda y su versión cinematográfica de Francesc Betriu“, in: Angelica Rieger (Hg.), Intermedialidad e hispanística, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 223-240.

#### L.K.7.5 Themen und Motive

Comes Casas, Rosa, „'Le Sacre du Printemps': d'Stravinsky a Jaume Vidal. Anàlisi d'un transvasament alfabètic“, in: ZfK 15, 2002, S. 27-42.

Friedlein, Roger, „Der Naturraum der Pyrenäen als Epochenmerkmal für den Modernismus (Caterina Albert: Solitud, 1904-5)“, in: ZfK 17, 2004, S. 45-68.

Meissner, Christina, „Jüdisches Erbe und katalanische Literatur. Zu Vicenç Villatoros Erzählung ‘L'home de Sant Domènec’“, in: Tranvía 65, Juni 2002, S. 35-38.

Peirats, Anna I., „L'Spill de Jaume Roig, de Mestre Grau a ‘Sir’ Joan Fuster i Lopus-Rodo?“, in: ZfK 16, 2003, S. 87-110.

#### L.K.7.6 Beziehungen zu anderen Literaturen

Ruzicka Kenfel, Veljka (Hg.), Kulturelle Regionalisierung in Spanien und literarische Übersetzung. Studien zur Rezeption deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur in den zweisprachigen autonomen Regionen Baskenland, Galicien und Katalonien, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

Stegmann, Tilbert Dídac, „La sabata del poeta: Joan Brossa a Alemanya“, in: E. Trenc, M. Roser (Hg.) Colloqui Europeu d'Estudis Catalans, vol. 1: La recepció de la literatura catalana a Europa, Montpellier (Université Paul Valéry, Montpellier III) 2004, S. 212-225.

### L.K.7.7 Probleme literarischer Übersetzung

Arenas i Noguera, Carme, „Panorama actual de la literatura catalana. Les traduccions”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002, S. 159-166.

Schönberger, Axel, „Intraiberische Übersetzungskritik am Beispiel der katalanischen und kastilischen Übersetzung von José Saramagos Roman ‘A caverna’ (2000)“, in: Annette Endruschat, Axel Schönberger (Hg.), *Übersetzung und Übersetzen aus dem und ins Portugiesische*, Frankfurt/M. (DEE) 2004, S. 189-208.

### L.K.7.9 Werke nach Autoren

#### *Altaió, Vincenç*

Stegmann, Tilbert Dídac (Hg.), Vincenç Altaió: ‘Les hores de l'or - Die goldene Stunde’, katalanisch und deutsch, mit Radierungen von Jaume Ribas, Basel (Galerie am Spalenberg) 2003.

#### *Benet i Jornet, Josep Maria*

Quintana Trias, Lluís, „Auroria i complicitat en ‘El gos del tinent’ de J.M. Benet i Jornet“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 51-61.

#### *Brossa, Joan*

Cuadrado i Camps, Sandra, „Estudi lèxic de la Poesia Escènica de Joan Brossa. Anàlisi de les concordances“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 71-89

Stegmann, Tilbert Dídac, „Überschreitungen in und aus den Gedichten von Joan Brossa (1919-1998)“, in: J. Sader, A. Wörner (Hg.), *Überschreitungen. Dialoge zwischen Literatur- und Theaterwissenschaft, Architektur und Bildender Kunst*. Festschrift für Leonhard M. Fiedler zum 60. Geburtstag, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2002, S. 306-319.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Com Joan Brossa ens ha creativitatzat“, in: Fundacio Joan Mirò (Hg.), *La revolta poètica de Joan Brossa*, Barcelona (Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura) 2003, S. 96-100.

Stegmann, Tilbert Dídac, „La sabata del poeta: Joan Brossa a Alemanya“, in: E. Trenc, M. Roser (Hg.), *Colloqui Europeu d'Estudis Catalans*, vol. 1: *La recepció de la literatura catalana a Europa*, Montpellier (Université Paul Valéry Montpellier III) 2004, S. 212-225.

#### *D'Ors, Eugeni*

Resina, Joan Ramon, „El Glosari d'Eugeni d'Ors i l'estètica del fragment“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 43-50.



*Frontera, Guillem*

Arnau i Segarra, Pilar, „Eine Annäherung an das literarische Werk von Guillem Frontera“, in: ZfK 16, 2003, S. 3-17.

*Janer Manila, Gabriel*

Gabriel Janer Manila: ‘Die Nebeldame’. Roman, deutsch von Axel Schönberger, Frankfurt/M. (DEE) 2003 (katalanisch-deutsch).

Schönberger, Axel, „Gabriel Janer Manila: ‘Els jardins incendiats’ (1997)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), Romane in Spanien, Band 1: 1975-2000, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 209-230.

*Lledó Merino, Conchita*

Rodríguez Richart, José, „Sobre la poesía de Conchita Lledó“, in: Conchita Lledó Merino, ‘El alma ofrecida. Variaciones poéticas’, Sueca (Imprenta Luis Palacios) 2003, S. 9-13.

Rodríguez Richart, José: „Sobre la poesía de Conchita Lledó“, in: Alberic Informa 128, 2003, S. 45-46.

*Marsé, Joan*

Resina, Joan Ramon, „‘Escribo en castellano porque me gusta’ - Juan Marsé o Joan Marés: La literatura entre dos lenguas“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 101-110.

*Martín, Andreu*

Arnscheidt, Gero, „Andreu Martín: ‘El hombre de la navaja’ (1992) / ‘L’home que tenia raor’ (1997) o la impossibilitat d’una novella bilingüe“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 111-130.

*Moix, Terenci*

Tietz, Manfred, „¿Dos versiones lingüísticas, dos versiones culturales? ‘El día que va morir Marilyn Monroe’ / ‘El día que murió Marilyn Monroe’ de Terenci Moix“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas. Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria / Escriure entre dues llengües. Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 83-100.

*Palomar, Ramón*

Rodríguez Richart, José: „Ramón Palomar: fragmentos de una vida“, in: Alberic Informa 129, 2004, S. 7-8.

*Palou, Josep*

Arnau i Segarra, Pilar, „La mezcla de lenguas como instrumento ideológico: ‘La gallina cega’ (1993), de Josep Palou”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 143-158.

*Pau Janer, Maria de la*

Schönberger, Axel, „Maria de la Pau Janer: ‘Orient, Occident: dues històries d’amor’ (1998)“, in: IR 55, 2002, S. 114-124.

Schönberger, Axel, „Maria de la Pau Janer: ‘Lola’ (1999)“, in: Thomas Bodenmüller, Thomas Scheerer, Axel Schönberger (Hg.), *Romane in Spanien, Band 1: 1975-2000*, Frankfurt/M. (Valentia) 2004, S. 287-305.

*Riera, Carme*

Hina, Horst, „Traducción y reescritura: Carme Riera como escritora bilingüe”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 131-142.

*Rodoreda, Mercè*

Iturraspe Bellver, Amaia, Rezension: „Carles Cortés Orts: Començar a escriure. La construcció dels primers relats de Mercè Rodoreda (1932-1938), Alicante (Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, Diputación Provincial de Alicante) 2002 (Col. Ensayo e Investigación)“, in: IA III, 12, 2003, S. 232-233.

Partzsch, Henriette, Rezension: „Carles Cortés: Començar a escriure: la construcció dels primers relats de Mercè Rodoreda (1932-1938), Alicante (Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert/Diputación Provincial de Alicante) 2002“, in: ZfK 16, 2003, S. 195- 197.

Rodor Goltschnigg, Dorit, „Comparación entre la novela ‘La plaça del Diamant’ de Mercè Rodoreda y su versión cinematográfica de Francesc Betriu”, in: Angelica Rieger (Hg.), *Intermedialidad e hispanística*, Frankfurt/M. u.a. (Lang ) 2003, S. 223-240.

*Vidal, Jaume*

Comes Casas, Rosa, „’Le Sacre du Printemps’: d’Stravinsky a Jaume Vidal. Anàlisi d’un transvasament alfabètic“, in: ZfK 15, 2002, S. 27-42.

*Villalonga, Llorenç*

Berger, Verena, „El bilingüismo literario de Llorenç Villalonga”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 59-76.

Rosselló Bover, Pere, „La obra de Llorenç Villalonga: Estudios y ediciones (1995-2001)“, in: IA III, 10, 2003, S. 177-188.

*Villatoros, Vincenç*

Meissner, Christina, „Jüdisches Erbe und katalanische Literatur. Zu Vincenç Villatoros Erzählung ‘L’home de Sant Domènec’“, in: Tranvía 65, Juni 2002, S. 35-38.

## **K. Sprachwissenschaft Katalanisch**

### **K.1 Allgemeines**

#### **K.1.1 Bibliographien und Verzeichnisse**

Bär, Marcus, „Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester 2001 und im Wintersemester 2001/2002“, in: ZfK 15, 2002, S. 183-192.

Bär, Marcus, „Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester 2002 und im Wintersemester 2002/2003“, in: ZfK 16, 2003, S. 185-194.

Bär, Marcus, „Zweiter Nachtrag zu ‘50 anys de tesis i tesines sobre temes catalans als països de parla alemanya’ (1945-1996)“, in: ZfK 15, 2002, S. 192-194.

Schönberger, Axel, Rezension: „Joachim Lengert: Romanische Phraseologie und Parömiologie: eine teilkommentierte Bibliographie (von den Anfängen bis 1997), Bd. 1: Romanisch - Französisch - Italienisch; Bd. 2: Katalanisch - Portugiesisch - Provenzalisch - Rumänisch - Sardisch - Spanisch, Tübingen (Narr) 1999, Bd. 1: XXXIX + 1112 S.; Bd. 2: XXIV + 1020 S.“, in: RF 114/3, 2002, S. 406-407.

#### **K.1.4 Geschichte des Faches**

Colón, Germà (Hg.), Francesc de B. Moll. *Escrits autobiogràfics. Presentació de Germà Colón i Pilar Perea*, Mallorca (Editorial Moll) 2003.

Colón, Germà, „Francesc de B. Moll i el Diccionari català-valencià-balear“, in: Serra d'Or, 518, febrer 2003, S. 24-27 [104-107].

Colón, Germà, *De Ramon Llull al Diccionari de Fabra. Acostament lingüístic a les lletres catalanes*, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2003.

## K.2 Geschichte der Sprache

### K.2.1 Allgemeine Sprachgeschichte

Pusch, Claus D., Rezension: „Enric Prat, Pep Vila: Mil anys de llengua i literatura catalanes al Rosselló, Canet (Trabucaire) 2002“, in: ZfK 16, 2003, S. 241-243.

Schönberger, Axel, Rezension: „Leonard R. Palmer: Die lateinische Sprache: Grundzüge der Sprachgeschichte und der historisch-vergleichenden Grammatik, aus dem Englischen übersetzt von Johannes Kramer, Hamburg (Buske) 2000, XII + 419 S.“, in: RF 115/4, 2003, S. 544-545.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Das Katalanische in Europa und in der Welt“, in: R. Sevilla, M. Domingo Gygax, J. Jané Lligé (Hg.), Katalonien - Tradition und Moderne, Bad Honnef (Horlemann) 2004, S. 256-260.

### K.2.2 Sprachgeschichte bis 1500

Gergen, Thomas, Rezension: „Sabine Philipp-Sattel: Parlar bellament en vulgar. Die Anfänge der katalanischen Schriftkultur im Mittelalter“, Tübingen 1996 (ScriptOralia 92), 150 S.“, in: Revista de Llengua i Dret 41, 2004 (Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Barcelona), S. 464-468.

Schönberger, Axel, Rezension: „Manuel Pérez Saldanya: Del llatí al català. Morfosintaxi verbal històrica, València (Universitat de València) 1998, 329 S. (Biblioteca Lingüística Catalana)“, in: RF 114/4, 2002, S. 518-521.

Schönberger, Axel, „Früh- und Altlatein: ein einführender Überblick“, in: Thomas Stolz (Hg.), 'Alte' Sprachen. Beiträge zum Bremer Kolloquium über 'Alte Sprachen und Sprachstufen', Bremen, Sommersemester 2003, Bochum (Brockmeyer) (Diversitas linguarum, 8), S. 57-103.

### K.2.3 Sprachgeschichte nach 1500

Colón, Germà, „La decadència de la llengua i la castellanització al segle XVI“, in: Miscel·lània d'Homenatge a Martí de Viciana en el V centenari del seu naixement 1502-2002, [Borriana, 2003], S. 37-47.

Colón, Germà (Hg.), Francesc de B. Moll. Escrits autobiogràfics. Presentació de Germà Colón i Pilar Perea, Mallorca (Editorial Moll) 2003.

Kailuweit, Rolf, „Cap a la Renaixença - els canvis en l'arquitectura i en els actituds lingüístiques al segon terç del segle XIX“, in: Marie-Claire Zimmermann (Hg.), Actes del Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes de l' Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC), Paris, septembre 2000, Volum III, Barcelona (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2003, S. 459-484.

Kremnitz, Georg, „Fabra i Alibert: dues llengües, dos camins“, in: Catars i trobadors. Occitània i Catalunya: renaixença i futur, catàleg d'exposició, Barcelona (Generalitat, Departament de Cultura) 2003, S. 212-217

Kremnitz, Georg, „Zwei Sprachen, zwei Wege. Bemerkungen zum Schicksal der okzitanischen und katalanischen Renaissance ab 1800“, in: Quo vadis, Romania? 22, 2003, S. 95-102.

Torrent-Lenzen, Aina, Rezension: „Miquel Àngel Pradilla, Societat, llengua i norma. A l'entorn de la normativització de la llengua catalana. Textos de Maria L. Cuenca, Joan Costa, Sebastià Bonet, Miquel À. Pradilla, Mila Segarra, Daniel Casals, Joan Melià, Abelard Saragossà, Joan Veny i Joan Argenter, Benicarló (Edicions Alambor) 2001 (Biblioteca Llengua i País, 5)”, in: ZfK 16, 2003, S. 217-227.

## K.2.5 Zu einzelnen Texten und Epochen

Colón, Germán, Antonio Rubió y Lluch, Del nombre y la unidad literaria de la lengua catalana, edición de Germán Colón Domènech, Barcelona (Institut d'Estudis Catalans) 2004.

Colón, Germà, „Espigoladures valencianes medievals“, in: Llengua i Literatura Catalanes, XVII/Miscellània Joan Veny 3, (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2003, S. 21-36.

Colón, Germà, „La llengua a València en l'època del primer Borja“, in: Josep Massot (Hg.), Homenatge a Miquel Batllori Curial, 2002, Randa, 49, II, S. 39-49 [reproducido en español con el título de „El primer papa Borja y la ciudad de Valencia“, in: Boletín Hispánico Helvético, número cero, S. 11-26].

Gergen, Thomas, Rezension: „Juan Martí i Castell: Estudi Lingüístic dels Usatges de Barcelona. El codi a mitjan segle XII, Barcelona (Curial Edicions Catalanes/Publicacions de l'Abadia de Montserrat) 2002 (Textos i Estudis de Cultura Catalana Nr. 86), 185 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA, 121, 2004, S. 612-613, ebenso in: Revista de Llengua i Dret 39, 2003, S. 399-401 (Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Barcelona); ebenso in: ZfK 16, 2003, S. 215-217.

Guzman, Josep R., „Cortesia i traducció al català de marques d'atenuació en les peticions“, in: ZfK 15, 2002, S. 9-25.

## K.3 Sprachbeschreibung (Teil 1)

### K.3.1.2 Handbücher

Lebsanft, Franz, „Katalanisch“, in: Nina Janich, Albrecht Greule (Hg.), Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch, Tübingen 2002, S. 121-126.

### K.3.2.1 Phonetik und Phonologie

Carrera i Sabaté, Josefina, „Existeix la vocal neutra en català nord-occidental? Caracterització acústica d'algunes vocals àtones emeses a la televisió de Lleida“, in: ZfK, 15, 2002, S. 149-167.

Fischer, Susan L., The Catalan Clitic System: A diachronic perspective on its syntax and phonology, Berlin (de Gruyter) 2003.

Hinzelin, Marc-Olivier, Rezension: „Susan Fischer: The Catalan Clitic System. A Diachronic Perspective on its Syntax and Phonology“, in: RF 116/4, 2004, S. 551-552.

### K.3.3.4 Pronomen

Colón, Germà, „Tutejar i tuejar 'parlar de tu'“, in: *Estudis Romànics*, XXV, 2003, S. 187-194.

Hinzelin, Marc-Olivier, „Die Stellung der Objektpronomina in frühen okzitanischen und katalanischen Texten im Vergleich“, in: *ZfK* 17, 2004, S. 111-129.

### K.3.3.5 Verb, Verbalkomplex: Modus, Tempus, Aspekt

Cubells, Olga, „La variable morfosintàctica del subjuntiu a Bovera“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 117-148.

Schönberger, Axel, Rezension: „Manuel Pérez Saldanya: *Del llatí al català. Morfosintaxi verbal històrica*, València (Universitat de València) 1998, 329 S. (Biblioteca Lingüística Catalana)“, in: *RF* 114/4, 2002, S. 518-521.

### K.3.4 Syntax

Fischer, Susan L., *The Catalan Clitic System: A diachronic perspective on its syntax and phonology*, Berlin, New York (de Gruyter) 2003.

Hinzelin, Marc-Olivier, Rezension: „Susan Fischer: *The Catalan Clitic System. A Diachronic Perspective on its Syntax and Phonology*“, in: *RF* 116/4, 2004, S. 551-552.

## K.4 Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)

### K.4.1 Allgemeines und Methodologisches

Colón, Germà, „Dos models de lèxic català enfront del castellà“, in: [o.Hg.] *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Girona*, Barcelona-Girona, 2002, S. 65-76.

Kailuweit, Rolf, „'Català heavy - català light'. Una polèmica de la 'lingüística de profans'“, in: *ZfK* 15, 2002, S.169-182.

### K.4.2 Wörterbücher

Colón, Germán, „La obra de A. M. Alcover en soporte electrónico“, in: *Revue de Linguistique Romane* 67, 2003, S. 621-627.

Sinner, Carsten, Rezension: „Sebastià Oliveras i Duran (dir.): *Diccionari pràctic i complementari de la llengua catalana*, Barcelona (La Busca) 2002“, in: *ZfK* 16, 2003, S. 207-215.

Stegmann, Tilbert Dídac, Rezension: „Francesc Vallverdú (Dir.): *Enciclopèdia de la llengua catalana*, Barcelona (Edicions 62), 2001“, in: *ZfK* 15, 2002, S.228-230.

### K.4.2.1 Wörterbücher (beschreibend)

Colón, Germà, „Una quarantena de cèdules lexicogràfiques valencianes per al DCVB”, in: *Estudis Baleàrics*, 72/73, 2002, S. 169-195.

Stegmann, Tilbert Dídac, Rezension: „Enciclopèdia de la llengua catalana. Director: Francesc Vallverdú; Coordinador: Jordi Bañeres; Pròleg de Jordi Vilajoana; Presentació d’Antoni M. Badia i Margarit, amb introduccions de Modest Prats, Josep M. Nadal, Joan A. Argenter, Miquel Siguan, Sebastià Serrano i Aina Moll, Barcelona (Edicions 62) 2001“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 228-230.

### K.4.6 Etymologie

Colón, Germà, „El terme arquitectònic claraboia“, in: *Boletín de la Sociedad castellonense de Cultura*, LXXIX, 2003, S. 13-20.

Colón, Germán, „Flamenc, flamenco, fiamingo 'phoenicopterus ruber‘“, in: *Revue de linguistique romane* 69, 2004, S.321-334.

Popovici, Victoria, Rezension: „Stephan Koppelberg: Untersuchungen zum lateinischen Erbwortschatz des Katalanischen, Aspekte der Klassifizierung im Verhältnis zu Gallo- und Hispanoromania, Münster (Nodus) 1998 (Münstersche Beiträge zur romanischen Philologie, 17)“, in: *VR* 61, 2002, S. 358-361.

### K.4.8.1 Sprachen von Berufsgruppen, Fachsprachen

Ebner, Klaus, „Die katalanische Computersprache“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 91-115.

### K.4.8.2 Sprachen von Volksgruppen

Simon, Sophia, Rezension: „Jaume Corbera Pou : Aproximació al lèxic alguerès, Palma (Universitat de les Illes Balears), 2000“, in: *ZfK* 16, 2003, S. 244- 248.

### K.4.8.3 Wortschatz bei Autoren und Werken

Brumme, Jenny, Victòria Alsina, „El llenguatge politicofilosòfic de les traduccions catalanes del ‘Contracte social’ de Jean-Jacques Rousseau“, in: Victòria Alsina, Jenny Brumme, Cecilio Garriga, Carsten Sinner (Hg.), *Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados*, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2004, S. 193-214.

Colón, Germà, „Sobre la llengua de Josep Bernat i Baldoví“, in: Miquel Nicolás (Hg.), *Bernat i Baldoví i el seu temps*, Universitat de València 2002, S. 327-330.

Cuadrado i Camps, Sandra, „Estudi lèxic de la Poesia Escènica de Joan Brossa. Anàlisi de les concordances“, in: *ZfK* 15, 2002, S. 71-89.

## K.4.9 Onomastik

De Stefani, Elwys, Rezension: „Emili Casanova, Vicenç M. Rosselló (Hg.): Congrès Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes, València (Universitat de València) 2002“, in: ZfK 16, 2003, S. 237-240.

## K.5 Sprachvarietäten und Sprachverwendung

### K.5.1.1 Iberische Halbinsel

Bernat, Francesc, „El baleàric dins els estudis dialectals inèdits de Milà i Fontanals“, in: ZfK 16, 2003, S. 41-53.

Carrera i Sabaté, Josefina, „Existeix la vocal neutra en català nord-occidental? Caracterització acústica d'algunes vocals àtones emeses a la televisió de Lleida“, in: ZfK, 15, 2002, S. 149-167.

Colón, Germán, „Borrego, aragonesismo valenciano“, in: Juan Pedro Sánchez, Reinhold Werner (Hg.), Lexicografía y lexicología en Europa y América. Homenaje a Günther Haensch, Madrid (Gredos) 2003, S. 199-2007.

Colón, Germán, Rezension: „Olga Cubells: El parlar de palma d'Ebre (Ribera d'Ebre), Ribera d'Ebre, Associació Cultural l'Espona 2001“, in: Revue de linguistique romane, 66, 2002, S.571-572.

Cubells, Olga, „La variable morfosintàctica del subjuntiu a Bovera“, in: ZfK 15, 2002, S. 117-148.

Pons, Clàudia, „Teoria de l'optimitat, processos segmentals i variació dialectal en català“, in: ZfK 16, 2003, S. 55- 76.

Radatz, Hans-Ingo, „Das dialektale Element im Schriftkatalanischen Mallorcas aus historischer Perspektive“, in: Andreas Wesch u.a. (Hg.), Sprachgeschichte als Varietätengeschichte. Beiträge zur diachronen Varietätenlinguistik des Spanischen und anderer romanischer Sprachen. Anlässlich des 60. Geburtstages von Jens Lüdtke, Tübingen (Stauffenberg) 2002, S.303-317.

Simon, Sophia, Rezension: „Jaume Corbera Pou: Aproximació al lèxic alguerès, Palma (Universitat de les Illes Balears), 2000“, in: ZfK 16, 2003, S. 244-248.

Voß, Antje, Das Valencianische zwischen Autonomie und Assimilation. Sprachgeschichtliche und soziolinguistische Untersuchungen zu einer spanischen Comunidad Autónoma, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

### K.5.1.2 Amerika

Akoudad, Sylvaine, „Varietäten des Katalanischen in Argentinien“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 603-614.

Meding, Holger M., „Conflictos lingüísticos lejos de la patria: La colectividad catalana en Buenos Aires entre perseverancia lingüística y aculturación“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua



literaria. *Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 45-58.

Ribera Llopis, Juan Miguel, „El exilio gallego y catalán en Hispanoamérica: aproximación a las fuentes bibliográficas para su estudio”, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag*, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 593-602.

## K.5.2 Soziolinguistik, Sprachpolitik

Arnau i Segarra, Pilar, „La mezcla de lenguas como instrumento ideológico: ‘La gallina cega’ (1993), de Josep Palou“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 143-158.

Arnscheidt, Gero, „Andreu Martín: ‘El hombre de la navaja’ (1992) / ‘L’home que tenia raor’ (1997) o la impossibilitat d’una novella bilingüe”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 111-130.

Bertran, Josep M., „Das Katalanische in der sozioökonomischen Welt“, in: *Tranvía* 69, Juni 2003, S. 61-64.

Colón, Germà, „La denominació de lengua aragonesa des d'una perspectiva catalana“, in: *Caplletra* 32, 2002, S. 73-80.

Gergen, Thomas, „Controverses juridiques autour de la Loi catalane de Politique Linguistique (LPL) du 7 janvier 1998“, in: Jaqueline Hoareau-Dodinau, Pascal Texier (Hg.), *Résolution des conflits. Jalons pour une anthropologie historique du droit (Cahiers de l'Institut d'Anthropologie Juridique C.I.A.J. No. 7 = Actes des XXIIe Journées d'Histoire du Droit du 28 au 29 juin 2001 à Limoges)*, Limoges 2003, S. 213-226.

Gergen, Thomas, Rezension: „Stefan Riechert: *Der Gleichheitsgrundsatz im spanischen Verfassungsrecht unter besonderer Berücksichtigung der Sprachgleichheit* Regensburg 2001 (Theorie und Forschung. Rechtswissenschaften, Bd. 97), 268 S.“, in: *Revista de Llengua i Dret* 39 (2003), S. 401-403 (Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Barcelona); ebenso in: *Informaciones, Zeitschrift für den deutsch-spanischen Rechtsverkehr/Revista jurídica hispano-alemana (INF)* (2003), S. 54-55; ebenso in: *ZfK* 16, 2003, S. 248-250.

Herling, Sandra, „Mehrsprachigkeit und Sprachgebrauch auf Mallorca - ein soziolinguistischer Überblick“, in: *ZfK* 16, 2003, S. 31-40.

Hina, Horst, „Traducción y reescritura: Carme Riera como escritora bilingüe“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 131-142.

Juárez Medina, Antonio, „La relación entre el castellano y el catalán en el siglo XVIII“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 29-44.

Kailuweit, Rolf, „Català heavy - català light’: una problemàtica de la ‘lingüística de profans’“, in: ZfK 15, 2002, S. 169-182.

Meding, Holger M., „Conflictos lingüísticos lejos de la patria: La colectividad catalana en Buenos Aires entre perseverancia lingüística y aculturación”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 45-58.

Melià, Joan, „Die Sprachpolitik auf den Balearen“, in: ZfK 16, 2003, S. 19-29.

Pusch, Claus D., Rezension: „M. Teresa Turell (Hg.): *Multilingualism in Spain. Sociolinguistic and Psycholinguistic Aspects of Linguistic Minority Groups*, Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney (Multilingual Matters) 2001“, in: ZfK 15, 2002, S. 218-225.

Resina, Joan Ramon, „Escribo en castellano porque me gusta’. Juan Marsé o Joan Marés: La literatura entre dos lenguas”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 101-110.

Sinner, Carsten, Rezension: „José Luis Blas: *Manuela Casanova, Santiago Fortuny, Margarita Porcar* (Hg.), *Estudios sobre lengua y sociedad*, Castelló de la Plana (Publicacions de la Universitat Jaume I) 2001“, in: ZfK 16, 2003, S. 227-237.

Soler, Maridès, „Fronteres i franquícies dels escriptors i escriptors multilingües”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 15-28.

Stegmann, Tilbert Dídac, „Ser europeos lingüísticamente“, in: *Gent del Masnou* 200, 2003, S. 9.

### K.5.3 Sprachen im Kontakt, Diglossie

Arnau i Segarra, Pilar, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas. Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües. Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), VIII, 166 S.

Brumme, Jenny, Rezension: „Rolf Kailuweit: *Vom eigenen Sprechen. Eine Geschichte der spanisch-katalanischen Diglossie in Katalonien (1759-1859)*“, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 1997 (VarioLingua, 4)“, in: ZRPh 119, 1, 2003, S. 64-67.

Colón, Germà, „Dos models de lèxic català enfront del castellà“, in: *Jornades de la Secció Filològica de l’Institut d’Estudis Catalans a Girona, Barcelona-Girona*, 2002, S. 65-76.

Juárez Medina, Antonio, „La relación entre el castellano y el catalán en el siglo XVIII”, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas: Escritores catalanes y la elección de la lengua literaria. Escriure entre dues llengües: Escriptors catalans i l’elecció de la llengua literària*, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata literaria, 54), S. 29-44.

Tietz, Manfred, „¿Dos versiones lingüísticas, dos versiones culturales? ‘El día que va morir Marilyn Monroe’ / ‘El día que murió Marilyn Monroe’ de Terenci Moix“, in: Pilar Arnau i Segarra, Pere Joan i Tous, Manfred Tietz (Hg.), *Escribir entre dos lenguas. Escritores catalanes y la elección de la lengua*

literaria / Escriure entre dues llengües. Escriptors catalans i l'elecció de la llengua literària, Kassel (Reichenberger) 2002 (Problemata Literaria, 54), S. 83-100.

Tietz, Manfred, „(Un-)Erwünschte Normalität. Die katalanische Literatur auf dem Weg zur Mehrsprachigkeit?“, in: Monika Schmitz-Emans (Hg.), Literatur und Vielsprachigkeit, Heidelberg (Synchron) 2004, S. 189-219.

Veny, Joan, „Sobre la interferencia catalán-castellano“, in: Alberto Gil, Dietmar Osthus, Claudia Polzin-Haumann (Hg.), Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag, Bd. 1, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004, S.339-355.

Wesch, Andreas, „La investigación sobre variedades del español hablado en contacto con el catalán (particularmente en Cataluña y Baleares): estado de la cuestión y perspectivas para el futuro“, in: María Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez Méndez (Hg.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Madrid (Gredos) 2002, S. 1857-1872.

Wesch, Andreas, „Das Katalanische in Deutschland“, in: Rafael Sevilla, Marc Domingo Gygax, Jordi Jané Lligé (Hg.), Katalonien - Tradition und Moderne, Bad Honnef (Horlemann) 2004, S. 241-255.

#### K.5.4 Pragmatik

Torrent-Lenzen, Aina, Rezension: „Miquel Àngel Pradilla (Hg.): Societat, llengua i norma. A l'entorn de la normativització de la llengua catalana, Benicarló (Alambor), 2001“, in: ZfK 16, 2003, S. 217-227.

### K.7 Bezüge zur Praxis

#### K.7.1 Methodologisches

Stegmann, Tilbert Dídac, „EuroCom: una visió més realista i més plurilingüe de l'ensenyament de llengües“, in: J. Perera, L. Nussbaum, M. Milian (Hg.), L'educació lingüística en situacions multiculturals i multilingües, Barcelona (Institut de Ciències de l'Educació, Universitat de Barcelona) 2003, S. 195-204.

#### K.7.3 Linguistische Übersetzungsprobleme

Bofill, Gilbert, Dolmetschen zwischen Deutsch und Katalanisch: Sprachliche und oragmatische Probleme, Wien (Praesens) 2001.

Colón, Germà, Rezension: „Mikel d'Epalza: L'Alcorà. Traducció de l'àrab al català. Introducció a la lectura i cinc estudis alcorànics, Barcelona (Proa) 2001“, in: Revue de linguistique romane 66, 2002, S.572-573.

Guzman, Josep R., „Cortesía i traducció al català de marques d'atenuació en les peticions“, in: ZfK 15, 2002, S. 9-25.

## K.7.4 Lehrbücher

Stegmann, Tilbert Dídac, E. Clua, P. Estelrich, Horst G. Klein, EuroComRom - Els set sedassos: Aprendre a llegir les llengües romàniques simultàniament, Aachen (Shaker) 2003 (Editiones EuroCom, 12), 236 S.

## K.7.5 Einzelfragen

Besa, Josep, „Exordis persuasius“, in: ZfK 16, 2003, S. 77- 86.

Müller-Lancé, Johannes, Der Wortschatz romanischer Sprachen im Tertiärsprachenerwerb. Lernerstrategien am Beispiel des Spanischen, Italienischen und Katalanischen, Tübingen (Stauffenburg) 2003.

# L.G. Literaturwissenschaft Galicisch

## L.G.1 Allgemeines

### L.G.1.5 Themen und Motive

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers, Robert Plötz (Hg.): Der Jakobskult in 'Kunst' und 'Literatur' - Zeugnisse in Bild, Monument, Schrift und Ton, Tübingen (Narr) 1998 (Jakobs-Studien, 9)“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG), GA 119, 2002, S. 556-559.

López de Abiada, José Manuel, Rezension: „Marianne Ernst: Getreu bis in den Tod. Die Figur des Dichters Macías el Enamorado in spanischen und galicischen Texten aus sieben Jahrhunderten, Tübingen (Narr) 2002“, in: IR 56, 2002, S. 171-172.

## L.G.3 Galicien im Mittelalter und im 15. Jahrhundert

### L.G.3.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Gergen, Thomas, Rezension: „Klaus Herbers (Hg.) Der Jakobsweg. it einem mittelalterlichen Pilgerführer unterwegs nach Santiago de Compostela, Tübingen 2001, 7. Aufl., 232 S.“, in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte (ZRG) GA 121, 2004, S. 619-621, ebenso in: Lusorama 55-56, 2003, S. 240-244.

### L.G.3.9 Werke nach Autoren

*Alfonso el Sabio*

Hilty, Gerold, „Cinco notas ibero-románicas relacionadas con el 'Libro conplido'“, in: VR 62, 2002, S.328-330.

*Códax, Martín*

Bundgaard, Ana, „Ondas de amor en el mar de Vigo. La lírica gallego-portuguesa medieval y las ‘cantigas de amigo’ de Martín Códax, in: Anna-Sophia Buck u.a. (Hg.), ‘Versos de amor, conceptos esparcidos...’. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik. Für Hans Felten, Münster (Deдалus) 2003, S.11-22.

## **L.G.7 Galicien im 20. Jahrhundert**

### **L.G.7.1 Bibliographien und Anthologien**

Gago, María Paz, Lucía Fraga Rodríguez (Hg.), Cien años de poesía. Veinte poemas gallegos del siglo XX: estructuras poéticas y pautas críticas, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

### **L.G.7.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Gómez-Montero, Javier, „Santiago de Compostela und der Identitätskomplex“, in: Tranvía 64, März 2002, S.16-22.

### **L.G.7.4 Literarische Gattungen und Film**

Gómez-Montero, Javier, „O paradigma galego nunha cartografía identitaria da poesía na península ibérica: Máis alá da minorización e da normalización, entre resistencia e institucionalización“, in: Anuario de Estudios Literarios Galegos. Homenaxe a Xoán González-Millán, 2002, S.221-240.

Gómez-Montero, Javier, „Límites de una cartografía identitaria de la poesía en la Península Ibérica: los paradigmas gallego y vasco en la Modernidad y desde la Ultramodernidad“, in: Anxo Abuín González, Anxo Tarrío Varela (Hg.), Bases metodolóxicas para unha historia comparada das literaturas da Península Ibérica, Santiago de Compostela (Universidad) 2004, S.349-368.

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Unha publicación do Arquivo Sonoro de Galicia. Xosé María Álvarez Cáccamo u.a: Poetas e narradores nas súas voces. Vol. 1. Santiago de Compostela (Consello da Cultura Galega. Arquivo Sonoro de Galicia) 2001. 2 discos (CD) + 1 libro“, in: Galicien-Magazin 13, Dezember 2002, S. 68-69.

Peral Vega, Emilio, „’La verdad vestida’, de Eduardo Blanco-Amor: del auto sacramental al entremés“, in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 101-112.

### **L.G.7.6 Beziehungen zu anderen Literaturen**

Ruzicka Kenfel, Veljka (Hg.), Kulturelle Regionalisierung in Spanien und literarische Übersetzung. Studien zur Rezeption deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur in den zweisprachigen autonomen Regionen Baskenland, Galicien und Katalonien, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

## L.G.7.9 Werke nach Autoren

### *Blanco-Amor, Eduardo*

Peral Vega, Emilio, „'La verdad vestida', de Eduardo Blanco-Amor: del auto sacramental al entremés", in: Javier Huerta Calvo, u.a. (Hg.), Calderón en Europa. Actas del seminario internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, 23-26 octubre 2000, Frankfurt/M. (Vervuert), Madrid (Iberoamericana) 2002, S. 101-112.

### *López Casanova, Arcadio*

Gómez-Montero, Javier, „Arcadio López Casanova 'Liturxia do corpo. Himno'", in: María Paz Gago, Lucía Fraga Rodríguez (Hg.), Cien años de poesía. Veinte poemas gallegos del siglo XX: estructuras poéticas y pautas críticas, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2004.

### *Toro, Suso de*

Pardellas Velay, Rosamna, Rezension: „Suso de Toro: 'Trece campanadas'. Traducción del gallego por Dolores Vilavedra y Ana Belén Fortes, Barcelona (Seix Barral) [Biblioteca Breve] 2002", in: HDSV 101, August 2003, S. 112.

## **G. Sprachwissenschaft Galicisch**

### **G.1 Allgemeines**

Kabatek, Johannes, „What Variational Linguistics can learn from Galician", in: Estudios de Sociolingüística (Vigo) 3,2 + 4,1, 2002 [2003], S. 343-358.

#### G.1.2 Sammelbände

Kremer, Dieter (Hg.), Galicien-Magazin, in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Galicischen Gesellschaft e.V. herausgegeben vom Galicien-Zentrum der Universität Trier, 13, Dezember 2002, 84 S.; 14, Dezember 2004, 56 S.; 15, November 2004, 98 S.

### **G.2 Geschichte der Sprache**

#### G.2.1 Allgemeine Sprachgeschichte

Kremer, Dieter, „Voltando às 'genealogias' da Galicia medieval", in: Rosario Álvarez, Antón Santamarina (Hg.), (Dis)cursos da escrita. Estudos de filloxía galega ofrecidos en memoria de Fernando R. Tato Plaza, A Coruña (Fundación Pedro Barrié de la Maza) 2004, S. 315-428.

### G.2.3 Sprachgeschichte nach 1500

Bröking, Adrian, Sprachdynamik in Galicien, Tübingen (Narr) 2002.

## G.3 Sprachbeschreibung (Teil 1)

### G.3.6 Typologie und Sprachvergleich

Sueiro Orallo, Irene, Deutsche Modalpartikeln und ihre Äquivalenzen im Galicischen. Ein Beitrag zur kontrastiven Linguistik, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

## G.4 Lexikologie, Onomastik: Sprachbeschreibung (Teil 2)

### G.4.1 Allgemeines und Methodologisches

Kabatek, Johannes, „¿En que consiste o Ausbau dunha lingua?“, in: María Álvarez de la Granja, Ernesto González Seoane (Hg.), A planificación do léxico galego, Santiago de Compostela (Consello da Cultura Galega/Instituto da Lingua Galega) 2003, S. 37-51.

### G.4.3 Wortsemantik

Messner, Dieter, Olea Bachiller, Vocablo[s] Gallegos Escuros lo q[ue] quieren dezir, Cadernos da Lingua, Anexo 7, A Coruña (Real Academia Galega), 2003, 326 S.

## G.5 Sprachvarietäten, Sprachverwendung

### G.5.1.2 Amerika

Gugenberger, Eva, „Die fünfte Provinz Galiciens: Sprachgebrauch und Sprachenwechsel in der Emigration (am Beispiel Argentiniens)“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 615-632.

Ribera Llopis, Juan Miguel, „El exilio gallego y catalán en Hispanoamérica: aproximación a las fuentes bibliográficas para su estudio“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 593-602.

Schumann, Franziska, „Galicisch in Uruguay“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 633-642.

## G.5.2. Soziolinguistik, Sprachpolitik

Gugenberger, Eva, Xosé Soto Andión, „Aspectos lingüísticos e sociolingüísticos do contacto entre galego e castelán en Bos Aires“, in: Estudios migratorios 13-14, Consello da Cultura Galega, Arquivo da Emigración Galega, 2002, S. 247-288.

Gugenberger, Eva, „Sprache - Identität - Hybridität. Das Beispiel der Galicier/innen in Galicien und Argentinien“, in: Grenzgänge 22, 2004, S.110-143.

## G.5.3 Sprachen im Kontakt, Diglossie

Gugenberger, Eva, „Die fünfte Provinz Galiciens: Sprachgebrauch und Sprachenwechsel in der Emigration (am Beispiel Argentiniens)“, in: Kerstin Störl, Johannes Klare (Hg.), Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002: III. - (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation, 8), S. 615-632.

Gugenberger, Eva, „A ghallega que é ben ghallega é repiola: El gallego de Buenos Aires entre la gheada y el lunfardo“, in: Georg Kremnitz, Joachim Born (Hg.), Lenguas, literaturas y sociedad en la Argentina. Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y en países germanófonos. Actas del coloquio, Viena, 25-28 de marzo de 2003, Wien (Praesens) 2004, S. 147-166.

# L.B. Literaturwissenschaft Baskisch

## L.B.1 Allgemeines

### L.B.1.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Bernecker, Walther L., Rezension: „Miguel Artola (Hg.): Historia de Donostia-San Sebastián, San Sevastián (Ayuntamiento de San Sebastián/Editorial Nerea) 2000“, in: IA III, 12, 2003, S. 277-278.

### L.B.1.3 Allgemeine literaturgeschichtliche Abhandlungen

Uzcanga Meinecke, Francisco, „Baskische Literatur: zwischen Tradition und Modernität“, in: Ulmer Sprachstudien 13, 2004, S. 223-232.

## L.B.6 Das Baskenland im 19. Jahrhundert

### L.B.6.2 Geschichte von Kultur und Mentalität

Rehrmann, Norbert, „‘Die dunkle Stimme der Geschichte’: Über die trüben Quellen des baskischen Nationalismus“, in: HDSV, 104, Mai 2004, S. 63-70.



## **L.B.7 Das Baskenland im 20. Jahrhundert**

### **L.B.7.2 Geschichte von Kultur und Mentalität**

Bernecker, Walther L., „Der Kampf um die Unabhängigkeit des Baskenlandes - ein grenzüberschreitendes Problem“, in: Roland Sturm (Hg.): Grenzen und Grenzüberschreitungen - Brücken von Region zu Region, Erlangen (Zentralinstitut für Regionalforschung) 2002, S. 113-123.

Glück, Cornelia, Die ETA und die Medien. Zwischen Zwangsehe und Zweckgemeinschaft; eine Analyse der Berichterstattung spanischer Medien über die baskische Terrororganisation und ihre Auswirkungen auf die Gesellschaft, Hamburg (Kovac) 2003.

Gracia Cárcamo, Juan, Rezension: „Manuel González Portilla (Dir.): Los orígenes de una metrópoli industrial: la ría de Bilbao, Bilbao (Fundación BBVA/Ed. Nerea) 2001, 2Bde“, in: IA III, 12, 2003, S. 279-282.

Rehrmann, Norbert, „Ideologisches Trugbild. Die Basken: Gefangen in seinen historischen Mythen, findet das Pyrenäenvolk nicht in die Moderne“, in: FR, 24. Mai 2003, S. 7.

Rehrmann, Norbert, „Die dunkle Stimme der Geschichte‘: Über die trüben Quellen des baskischen Nationalismus“, in: HDSV 104, Mai 2004, S. 63-70.

Urrutikoetxea, José, Rezension: „Geoffrey West: Basque Region, Oxford (Clio Press) 1998 (World Bibliographical Series, 212)“, in: IA III, 12, 2003, S. 276-277.

### **L.B.7.4 Literarische Gattungen und Film**

Gómez-Montero, Javier, „Límites de una cartografía identitaria de la poesía en la Península Ibérica: los paradigmas gallego y vasco en la Modernidad y desde la Ultramodernidad“, in: Anxo Abuín González, Anxo Tarrío Varela (Hg.), Bases metodológicas para unha historia comparada das literaturas da Península Ibérica, Santiago de Compostela (Universidade) 2004, S.349-368.

### **L.B.7.6 Beziehungen zu anderen Literaturen**

Ruzicka Kenfel, Veljka (Hg.), Kulturelle Regionalisierung in Spanien und literarische Übersetzung. Studien zur Rezeption deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur in den zweisprachigen autonomen Regionen Baskenland, Galicien und Katalonien, Frankfurt/M. u.a. (Lang) 2002.

## **B. Sprachwissenschaft Baskisch**

### **B.3 Sprachbeschreibung (Teil 1)**

#### **B.3.3 Morphosyntax: Grammatik**

Hualde, Ignacio, Jon Ortiz de Urbina, A grammar of Basque, Berlin, New York (de Gruyter) 2003 (MGL, 26), 943 S.

## Abkürzungen

ABP: Afrika, Asien, Brasilien, Portugal; Zeitschrift zur portugiesischsprachigen Welt

ARBA: Acta Romanica Brasiliensia

ASNSL: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen

BRPh: Beiträge zur Romanischen Philologie

CHLR: Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes

DASP : Deutsche Gesellschaft für die afrikanischen Staaten portugiesischer Sprache

DEE: Domus Editoria Europaea

DLV: Deutscher Lusitanisten-Verband

FR: Frankfurter Rundschau

HDSV: Hispanorama. Mitteilungen des Deutschen Spanischlehrerverbands

H.: Heft

IA: Iberoamericana

IAA: Ibero-Amerikanisches Archiv, Berlin

IR: Iberoromania

JBLA: Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas

Jg.: Jahrgang

LR: Les Lettres Romanes

LS : Lateinamerika-Studien

N.F. : Neue Folgen

NSpr: Die Neueren Sprachen, Marburg

NZZ: Neue Zürcher Zeitung

o.A.: ohne Angaben

o.J.: ohne Jahr

PALOP: Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa

RF: Romanische Forschung

RIOno: Revue Internationale d'Onomastique, Paris

RJb: Romanisches Jahrbuch

RliR: Revue de Linguistique Romane

RZL : Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte (CHLR)

SZ: Süddeutsche Zeitung

TFM: Teo Ferrer de Mesquita

VR: Vox Romanica

ZfK: Zeitschrift für Katalanistik

ZRPh: Zeitschrift für Romanische Philologie

## Index

- Abal Medina, Juan 174  
 Abbad y Lasierra, Íñigo 74; 166  
 Adler, Heidrun 187; 210  
 Aguilera, Carlos Alberto 199  
 Aguilar Ascencio, Oscar 174  
 Ahlers, Christian 41; 242; 292  
 Ahumada, Ignacio 219  
 Aira, César 199  
 Aisenstein, Angela 146  
 Akoudad, Sylvaine 314  
 Alary, Viviane 136  
 Alas y Ureña, Leopoldo [Clarín] 106  
 Albersmeier, Franz-Josef 38  
 Albert, Mechthild 38; 115; 117; 123; 128; 136;  
 140; 141; 142; 143; 203  
 Alberti, Rafael 128  
 Albi Aparicio, Miguel 243  
 Albrecht, Jörn 222  
 Alcalá Galán, Mercedes 83  
 Aleixandre, Vicente 128  
 Alfonso de la Torre 56  
 Alfonso el Sabio 318  
 Allebrand, Raimund 27; 34  
 Allebrand, Rainer 174  
 Almansa Ibañez, Soraya 219; 226  
 Alonso de Santos, José Luis 129  
 Alonso Fernández, Ana 38; 117  
 Alsina, Victòria 267; 301; 313  
 Alsina Naudi, Anna 243; 246  
 Altaió, Vincenç 306  
 Altamirano, Ignacio Manuel 166  
 Altenberg, Tilmann 38; 102; 109; 211; 278  
 Altmann, Werner 135; 269  
 Altuna, Elena 173  
 Álvarez, Alexandra 146; 159; 251; 259  
 Álvarez García, Belén 67  
 Álvarez Cuartero, Izaskun 217; 245  
 América Affigne, Carmen 172  
 Anchietas, José de 281  
 Andermann, Jens 146; 162  
 Andrade, Mário de 284  
 Andrés, Juan 100  
 Andres-Suárez, Irene 125  
 Andreu, Blanca 129  
 Andújar Muñoz, Manuel 129  
 Angehrn, Claudia 187; 211  
 Anglada Arboix, Emilia 241  
 Anzaldúa, Gloria 199  
 Aparicio, Juan Pedro 129  
 Araya, Pedro 187  
 Arbolanche, Jerónimo 74  
 Ardolino, Francesco 30; 123; 143  
 Arellano, Ignacio 17; 20; 53; 57; 62; 64; 67;  
 68; 75; 91  
 Arenas, Clara 174  
 Arenas, Reinaldo 199  
 Arenas i Noguera, Carme 306  
 Arguedas, José María 200  
 Ariosto, Ludovico 74  
 Arlt, Roberto 200  
 Armbruster, Claudius 31; 38; 182; 214; 271;  
 272; 275; 280; 281; 282; 283; 284;  
 293  
 Arnau i Segarra, Pilar 259; 300; 304; 307; 308;  
 315; 316  
 Arnold, Werner 50; 110  
 Arnscheidt, Gero 22; 38; 46; 75; 80; 307; 315  
 Arrabal, Fernando 129  
 Aschenberg, Heidi 225  
 Asholt, Wolfgang 34; 123  
 Asturias, Miguel Ángel 200  
 Astutti, Adriana 192; 199  
 Atzpodien, Uta 182  
 Aub, Max 129  
 Augustini, Delmira 200  
 Avella, Isabel 174  
 Ávila, Raúl 240  
 Azvedo do Campo, José Luis de 297  
 Badenes Dalmau, Francesc 106; 303  
 Bader, Wolfgang 23  
 Bähler, Ursula 45  
 Balbuena, Bernardo de 74  
 Balletta, Felice 277  
 Ballmaier, Priska Maria 193; 203  
 Baquero Escudero, Ana L. 64; 68  
 Bär, Marcus 309  
 Baranda, Consolación 51; 57  
 Barme, Stefan 232; 246; 251; 288; 290; 294  
 Barral, Carlos 130  
 Barrento, João 23; 272  
 Barrera Vidal, Alberto 144  
 Barrere, Pere 303  
 Bartens, Angela 251  
 Bartolomé de las Casas, Fray 167  
 Basterra, Ramón de 130  
 Batista, José J. 226  
 Batllori, Miguel 88  
 Bauer-Funke, Cerstin 99; 117; 118; 123; 136;  
 143; 275  
 Baum, Richard 17; 285  
 Baumann, Klaus-Dieter 247  
 Beade, Gustavo 230; 251  
 Beck-Busse, Gabriele 17; 286  
 Becker, Martin G. 224; 238; 247  
 Bécquer, Gustavo Adolfo 106  
 Behiels, Lieve 108

- Beilharz, Alexandra 226; 255  
 Belbel, Sergi 130  
 Beldarraín Jiménez, Roquelina 251  
 Bellini, Guiseppe 182  
 Bello, Andrés 167  
 Bello Rivas, María Xesús 216  
 Belmonte Serrano, José 139; 142  
 Beltrán, Rafael 57; 299; 300  
 Bencomo, Anadeli 31; 187  
 Benedetti, Mario 200  
 Benet, Juan 131  
 Benet i Jornet, Josep Maria 306  
 Bengoa, José 174  
 Berens, Roland 213  
 Berg, Walter Bruno 20; 34; 38; 47; 68; 75;  
     162; 174; 182; 187; 193; 198, 200,  
     204; 210; 211; 218; 272; 282  
 Bergenthal, Kathrin 215  
 Berger, Verena 308  
 Bergmann, Guido 23; 146  
 Bermond, Christina 24  
 Bernabé, Mónica 193; 214  
 Bernal Salgado, José Luis 33; 36; 118; 122;  
     124  
 Bernárdez, Enrique 259  
 Bernardino de Sahagún, Fray 167  
 Bernat, Francesc 314  
 Bernecker, Walther L. 24; 27; 59; 110; 111;  
     144; 147; 159; 174; 175; 322, 323  
 Bernuzzi de Sant'Anna, Denise 282  
 Bertran, Josep M. 315  
 Besa, Josep 318  
 Betancourt Mendieta, Alexander 160  
 Beucker, Veronica 207  
 Bianchi, Vera 111  
 Bickerton, Derek 259  
 Biermann, Karlheinrich 170  
 Billeter, Erika 38; 193; 201  
 Bingham Kirby, Carol 63; 75  
 Bioy Casares, Adolfo 201  
 Birle, Peter 175  
 Blaikner-Hohenwart, Gabriele 294  
 Blanco, Mercedes 88  
 Blanco-Amor, Eduardo 320  
 Blank, Andreas 217; 249  
 Blasco Ibáñez, Vicente 131  
 Blaser, Jutta 18; 30; 35  
 Blumberg, Mechthild 257  
 Bocchino, Adriana A. 187; 216  
 Bodemer, Klaus 175  
 Bodenmüller, Thomas 24; 27; 28; 34; 36; 39;  
     48; 51; 59; 68; 83; 91; 100, 111;  
     118; 122; 131; 140; 142, 145; 250  
 Boenke, Michaela 68  
 Bofill, Gilbert 317  
 Böhler, Werner 175  
 Böhringer, Astrid 182  
 Böll, Bernhard 19; 241  
 Bollée, Annegret 222  
 Bonilla, Juan 131  
 Boos, Rudolf 50  
 Borges, Jorge Luis 201  
 Born, Joachim 22; 178; 230; 251  
 Borsò, Vittoria 28; 31; 34; 39; 63; 64; 93; 100;  
     124; 135; 157; 160; 162; 165; 175;  
     182; 187; 204; 205; 215  
 Borrego Gutiérrez, Esther 59; 68; 93  
 Borrero, Juana 167  
 Bosse, Monika 20; 59  
 Bosshard, Marco Thomas 204  
 Bossong, Georg 55; 226; 233; 234; 236; 246;  
     249; 255; 296  
 Boullosa, Carmen 202  
 Bracho, Llum 305  
 Braga, Maria Ondina 277  
 Braga Riera, Jorge 71; 75  
 Braig, Marianne 175  
 Branco Fraga, Alex 279; 282  
 Brandão, Raul 277  
 Braselmann, Petra 245; 259  
 Bravo, Diana 264  
 Briesemeister, Dietrich 17; 24; 27; 53; 55; 60;  
     64; 71; 73; 75; 83; 86; 98; 99; 102;  
     103; 104; 147; 160; 162; 203; 224;  
     225; 271; 272; 274; 275; 279; 281;  
     284; 288  
 Brinkmann, Sören 111  
 Broch, Àlex 304  
 Bröking, Adrian 321  
 Brossa, Joan 306  
 Brugal, Yana Elsa 175  
 Brumme, Jenny 146; 219; 224; 241; 243; 251;  
     256; 267; 298; 301; 313; 316  
 Brunn, Albert von 282  
 Bruyne, Jacques de 230 ; 232  
 Buchenau, Barbara 20; 157  
 Buck, Anna-Sophia 17; 34; 115; 118; 119;  
     131; 142  
 Budach, Gabriele 256; 261  
 Buero Vallejo, Antonio 131  
 Buezo, Catalina 64; 75  
 Bührig, Kirstin 234; 267  
 Burch, Sally 39; 111  
 Burchardt, Hans-Jürgen 111; 175  
 Bürki, Yvette 248  
 Burlaeus, Gualterus 56  
 Burrichter, Brigitte 30  
 Büschges, Christian 60; 273  
 Buschmann, Albrecht 31; 129; 187  
 Cabal, Fermín 131  
 Caballero Bonald, José Manuel 131  
 Cabeza de Vaca, Alvar Nuñez 74; 168

- Cabral de Melo Neto, João 284  
 Cabrera Infante, Guillermo 202  
 Cadalso y Vázquez, José 100  
 Caisso, Claudia 48; 157; 205  
 Calavia Sáez, Oscar 147; 279  
 Calcagnotto, Gilberto 147  
 Calderón de la Barca, Pedro 75  
 Calderón, Teresa 187  
 Calvo Fernández, Vicente 226  
 Cambaceres, Eugenio 168  
 Camões, Luis de 274  
 Campbell, Ysla 76  
 Campo, Ángel del 168  
 Campos, Javier 175  
 Canavaggio, Jean 68; 76  
 Cañas Murillo, Jesús 17; 96; 97  
 Cancelliere, Enrica 88  
 Canetti, Yanitzia 203  
 Cano Ballesta, Juan 115  
 Cánovas, Rodrigo 187  
 Cantalapiedra Erostarbe, Fernando 53; 57  
 Cantero, Monica 263  
 Cardenal, Ernesto 203  
 Cardoso, Luís 284  
 Carillo Guibert, Maritza 187; 226  
 Carillo Zeiter, Katja 30; 146; 157; 162; 167  
 Caro Cedillo, Ana 267  
 Carpentier, Alejo 203  
 Carranza Romero, Francisco 242  
 Carrasco Martínez, Adolfo 51  
 Carreño, Antonio 94  
 Carrera de la Red, Micaela 218; 286  
 Carrera i Sabaté, Josefina 311; 314  
 Carreras, Sandra 25; 26; 104; 175  
 Cartagena, Alonso [Alfonso] de 56  
 Cartagena, Nelson 226; 267  
 Carvajal, Antonio 132  
 Carvalho, Ana María 294  
 Casanova-Marengo, Ilia 160; 162  
 Casasayas, José María 83  
 Cascante Schemann, José Christian 243; 246  
 Cashman, Holly R. 259  
 Casona, Alejandro 132  
 Castañeda, Felipe 156  
 Castellanos, Juan de 82; 168  
 Castellanos, Rosario 203  
 Castillo-Puche, José Luis 132  
 Castro, Amanda 234; 251  
 Castro-Klarén, Sara 187  
 Cattaneo, María Teresa 64; 76  
 Cazal, Françoise 17; 64  
 Ceballos, René 188; 193  
 Cebrián, Juan Luis 132  
 Cela, Camilo José 133  
 Celp-Kaufmann, Gertrude 28  
 Centeno, Yvette K. 277  
 Cercas, Javier 133  
 Cerda-Hegerl, Patricia 175  
 Cernuda, Luis 133  
 Cervantes Saavedra, Miguel de 83  
 Cervera Salinas, Vicente 134  
 Cerviño López, Sonsoles 37; 50; 267  
 Cesare, A.-M. de 217; 236  
 Charpentier Saitz, Herlinda 124; 136  
 Chiappini, Ligia 17; 279; 280; 283  
 Chihaiia, Matei 39; 63; 98; 193  
 Chimalpahin Cuauhtlehuanitzin [Domingo Faustino de San Anton Muñoz] 168  
 Chirbes, Rafael 134  
 Chitoran, Ioana 231  
 Chocano, Magdalena 147  
 Churata, Gamaliel 204  
 Cichon, Peter 256; 259; 269  
 Cifuentes Aldunate, Claudio 132  
 Cipolletti, María Susana 147  
 Cisneros, Luis Jaime 17  
 Claramonte y Corroy, Andrés de 85  
 Clarenz-Löhnert, Hildegard 266  
 Clua, E. 318  
 Códax, Martín 319  
 Coelho, Paulo 284  
 Collado Seidel, Carlos 28; 112  
 Collard, Patrick 157; 160  
 Collyer, Jaime 182  
 Colombi, Beatriz 101  
 Colón, Andrés 227  
 Colón, Germán 73; 222; 223; 227; 241; 242; 243; 247; 249; 250; 274; 300; 303; 309; 310; 311; 312; 313; 314; 315; 316; 317  
 Comes Casas, Rosa 305; 308  
 Conde, Juan Carlos 34; 76  
 Contreras, Gonzalo 204  
 Conway, Christopher 160; 166  
 Corbalán Torres, Rafael 138  
 Corbatta, Jorgelina 193  
 Corpas Pastor, Gloria 246; 293  
 Corral Peña, Elizabeth 204  
 Cortázar, Julio 204  
 Cortés Rocca, Paola 170; 188; 193  
 Coseriu, Eugenio 219  
 Costa Lima, Luiz 285  
 Covadonga López, Alonso 44  
 Coy, Martín 282  
 Cramer, Gisela 175  
 Cristóbal Colón 56  
 Cristóbal, Vicente 64; 76  
 Crosas, Francisco 54; 55; 56; 57; 68  
 Cruz Casado, Antonio 71; 76  
 Cruz Piñol, Mar 267  
 Cuadrado i Camps, Sandra 306; 313  
 Cuartero Otal, Juan 229; 237; 244

- Cubells, Olga 312; 314  
 Cull, John T. 64; 68  
 Cuzzani, Agustín 204  
 D'Ors, Eugeni 306  
 D'Ors, Inés 125  
 Dadson, Trevor D. 274  
 Dahmen, Wolfgang 39  
 Dalí, Salvador 134  
 Darío, Rubén 168  
 De Stefani, Elwys 314  
 Decamilli, José Leopoldo 175  
 Decante, Stéphanie 204  
 Del Paso, Fernando 204  
 Del Río, Martín Antonio 85  
 Délano, Poli 188; 204  
 Delbecque, Nicole 248  
 Delgado, Teresa 37; 50; 133; 188; 267  
 Delibes, Miguel 134  
 Delicado, Francisco 85  
 Devís Márquez, Pablo P. 237  
 Diaconu, Dana 17; 32; 48  
 Díaz, Norma 260  
 Díaz del Castillo, Bernal 86; 169  
 Díaz González, Olallo 169  
 Díaz Valcarcel, Emilio 204  
 Dieck, Marianne 209; 237; 251  
 Dieckmann, Anja 245; 260; 266  
 Dietrich, Wolf 230; 231; 249; 251; 255; 260;  
 286  
 Díez Borque, José María 76  
 Díez de Revenga, Francisco Javier 68; 94  
 Dilger, Gerhard 175  
 Dill, Hans-Otto 30; 34; 147; 162; 170; 193;  
 207; 225; 252  
 Dinis, António 17; 285  
 Direitinho, José Rico 277  
 Dirscherl, Klaus 111  
 Döll, Cornelia 19; 289; 291; 294  
 Dolle, Verena 64; 74; 148; 193; 208  
 Domínguez, María Luisa 133  
 Domínguez Matito, Francisco 22; 60  
 Domínguez Sánchez, Epifanio 110  
 Donoso, José 205  
 Dopico, Ana 176  
 Dorfman, Ariel 176; 205  
 Drekonja-Kornat, Gerhard 176  
 Dröscher, Barbara 21; 206  
 Drumond de Andrade, Carlos 285  
 Drumond Mendes Barros, Maria Cândida 273  
 Dugal, Berndt 217  
 Duno Gottberg, Luis 176  
 Duran, Martí 303  
 Dussel, Susanne 176  
 Dussias, Paola E. 260  
 Dworkin, Stephen N. 222; 237  
 Dyckerhoff, Ursula 148  
 Eastman, María 169  
 Eberenz, Rolf 53; 223; 224; 227; 232; 234;  
 235; 237; 242  
 Ebner, Klaus 313  
 Eça de Queirós, José María 275  
 Echenique Elizondo, María Teresa 252  
 Eckkramer, Eva Martha 21; 232; 247; 251; 294  
 Edwards, John 28  
 Eggeling, Giulia 25  
 Eggert, Elmar 22; 46  
 Egido, Aurora 89  
 Eguiláz, Luis de 107  
 Eguren, Luis E. 176  
 Ehrlicher, Hanno 34; 60; 63; 65; 68; 71; 73;  
 88; 89; 90; 119; 129; 130; 136; 137;  
 274; 276  
 Eichenseer, Caelestis 226; 288  
 Eickhoff, Georg 89  
 Eidelberg, Nora 209  
 Eiter, Stefan 188  
 Elizaincín, Adolfo 239; 291  
 Eltit, Diamela 205  
 Emiliano, António 288  
 Emsel, Martina 17  
 Encilla y Zuñiga, Alonso de 86  
 Endress, Heinz-Peter 45; 69; 83  
 Endruschat, Annette 235; 240; 245; 251; 277;  
 284; 290; 292; 293; 294; 296; 297;  
 298  
 Engelbert, Manfred 65; 182; 193; 203; 204  
 Engelmayer, Elfriede 278  
 Enríquez de Guzmán, Feliciano 86  
 Erfurt, Jürgen 256  
 Ernst, Martin 237  
 Ertler, Klaus-Dieter 96; 97; 108; 148; 157; 160  
 Escobar Ohmstede, Antonio 148  
 Escosura, Francisco de la 107  
 Escribano del Moral, David Santiago 17; 25;  
 48; 60; 63; 65; 96; 112  
 Escudero, Juan Manuel 54; 57; 76  
 Escudero, Lara 76  
 Esparza Torres, Miguel Ángel 21; 217; 218;  
 219  
 Espinosa, Pedro 86  
 Esseni, Chiara 76  
 Estelmann, Frank 48  
 Estelrich, P. 318  
 Ette, Ottmar 17; 30; 32; 34; 37; 46; 48; 103;  
 115; 124; 130; 136; 142; 148; 149;  
 162; 163; 167; 171; 172; 174; 183;  
 188; 199; 208  
 Evers, Ute 199  
 Exner, Isabel 176  
 Faber, Pamela 267  
 Face, Timothy L. 263  
 Fadanelli, Guillermo 205

- Fairclough, Marta 247; 260  
 Fajen, Robert 65  
 Falcón, Romana 148  
 Farré Vidal, Judith 65; 92  
 Fasoli-Wörmann, Daniela 256; 260  
 Faust, Jörg 176  
 Febles, Jorge 188; 194  
 Felten, Hans 100  
 Felten, Uta 35; 39; 93; 95; 124; 135; 183  
 Fernando de Rojas 57  
 Fernández, Álvaro 139  
 Fernández, Susana Silvia 260  
 Fernández Carranza, Lorenzo 135  
 Fernández Cubas, Cristina 135  
 Fernández de Lizardi, José Joaquín 169  
 Fernández Gordillo, Luz 242  
 Fernández Mosquera, Santiago 76  
 Fernández Salgado, Benigno 21; 218; 219  
 Ferré, Juan Francisco 135  
 Ferrer, Renée 205  
 Ferreras, Jacqueline 57  
 Ferreras Fincias, Francisco Javier 63  
 Fidora, Alexander 281; 301; 302; 304  
 Fiebig-von Hase, Ragnhild 149; 176  
 Fine, Ruth 201  
 Fiorentino, Giuliana 235  
 Fischer, Susan L. 76; 311; 312  
 Fischer, Thomas 176; 279  
 Flier, Peter 149; 176  
 Fleischmann, Ulrich 17; 283  
 Floeck, Wilfried 39; 48; 74; 96; 115; 119; 124;  
 127; 139; 141; 149; 168; 188; 194;  
 206; 209; 274  
 Flores, Enrique 169  
 Flores Clair, Eduardo 96; 150  
 Flores-Ferrán, Nydia 234; 249  
 Folger, Robert 52; 53  
 Fouques, Bernard 212  
 Fraga Rodríguez, Lucía 319  
 Frank, Annette 179  
 Frank, Christoph 21; 96; 274  
 Franqui, Carlos 205  
 Frantzen, Peter 256; 260  
 Franz, Carlos 176  
 Franzbach, Martin 30; 135; 176; 183; 194;  
 198; 215  
 Freisinger, Hubertus 24; 110; 112  
 Freres, Christian 176  
 Frevel, Claudia 234; 247  
 Friedemann, Nina S. de 150  
 Friedlein, Roger 22; 35; 54; 299; 300; 302;  
 303; 305  
 Fritz, Herbert 119  
 Frolidi, Rinaldo 77  
 Frontera, Guillem 307  
 Fuentes, Carlos 205  
 Fuentes Morán, María Teresa 218; 241  
 Funke, Hans-Günter 281  
 Gabriel, Klaus 260  
 Gago, Carla 271; 276; 280  
 Gago, María Paz 319  
 Gallegos, Rómulo 207  
 Galván, Luis 65; 75; 77  
 Gambin, Felice 89  
 Garatea Grau, Carlos 220; 224; 227  
 Garcés Gómez, María Pilar 236  
 García, Carlos 183; 188  
 García, Gustavo V. 163; 167  
 García-Abad García, María Teresa 119; 143  
 García Bourrellier, Rocío 51  
 García de María, Javier 269  
 García Gallarín, Consuelo 227  
 García Garrosa, María Jesús 99  
 García Gómez, Ángel María 77  
 García Gutiérrez, Rosa 35  
 García Herrero, María del Carmen 57  
 García Jambrina, Luis 41  
 García Lorca, Federico 135  
 García Márquez, Gabriel 207  
 García Mérou, Martín 169  
 García Pérez, Rafael 112  
 García Santamaría, Antonio 177  
 García Schmidt, Armando 112  
 García Simon, Diana 201  
 Garcilaso de la Vega 86  
 Garrett, João Baptista da Silva Leitão de  
 Almeida 276  
 Garrido, Joaquín 256  
 Garrido Gallardo, Miguel Ángel 17  
 Garriga, Cecilio 267  
 Garro, Elena 207  
 Garscha, Karsten 194; 203; 210  
 Gärtner, Eberhard 21; 219; 237; 264  
 Garzón Valdés, Ernesto 177  
 Gather, Andreas 231  
 Gauger, Hans-Martin 28; 227  
 Gebhardt, Armin 77  
 Geckeler, Horst 230  
 Geisler, Eberhard 30; 32; 36; 77; 124; 150  
 Gelman, Juan 207  
 Gelz, Andreas 99  
 Gentes, Ingo 177  
 Gergen, Thomas 18; 21; 28; 35; 48; 50; 51; 52;  
 54; 55; 56; 112; 150; 177; 256; 268;  
 271; 301; 304; 310; 311; 315; 318  
 Gerli, E. Michael 54; 57  
 Gerling, Vera Elisabeth 46; 146; 166; 173;  
 175; 194; 198; 199; 214  
 Gernert, Folke 65; 71; 72; 73; 74  
 Gévaudan, Paul 249  
 Gewecke, Frauke 146; 150; 157; 160; 165;  
 177; 183; 188; 194



- Giacomazzi, Emanuela 260  
 Gil, Alberto 18; 21; 217; 223; 224; 234; 237; 264; 290  
 Gil-Albert, Juan 136  
 Gimber, Arno 30; 36; 50; 77  
 Girri, Alberto 208  
 Glantz, Margo 208  
 Gleßgen, Martin-Dietrich 244  
 Glück, Cornelia 39; 112; 323  
 Gnutzmann, Rita 32; 101; 163; 168; 169; 200; 208; 209; 213; 215  
 Godsland, Shelley 30; 32; 160  
 Gómez, Fernando 150  
 Gómez-Arcos, Augustín 136  
 Gómez de la Serna, Ramón 136  
 Gómez -Montero, Javier 35; 65; 74; 83; 88; 109; 112; 120; 124; 183; 201; 319; 320; 323  
 Gómez Moreno, Ángel 54; 57  
 Góngora y Argote, Luis de 88  
 González, Christophe 17 ; 64  
 Gonzalez, María J. 265  
 González de Serralde, Alicia 242; 244  
 González Ochoa, Fernando 169  
 Gonzalez-Stephan, Beatriz 102; 150; 160  
 Gonzalo Juarros de Löhmann, Marina 242; 252  
 Gordón Pereal, María Dolores 220; 227  
 Görling, Reinhold 125; 177; 188; 206  
 Gorostidi, Juan 25  
 Gorriti, Juana Manuela 169  
 Göttische, K. 299  
 Goytisoló, Juan 136  
 Gracia Cárcoma, Juan 323  
 Gracián y Morales, Baltasar 88  
 Graf, Marga 25; 150; 171; 276  
 Granda Gutiérrez, Germán de 220; 221; 232; 252; 260; 263  
 Gratiús, Susanne 175  
 Green, Kate 231; 252  
 Green, W. John 150  
 Grifféro, Ramón 208  
 Grinberg Pla, Valeria 146; 183  
 Gröll, Ilse 256  
 Gronemann, Claudia 23; 33; 123; 162  
 Große, Sybille 19; 27; 229; 269; 277; 279; 284; 285; 289; 290; 292; 298  
 Grossegeese, Orlando 275; 278  
 Gruber, Doris 125; 137; 139  
 Grünberg, Friedl 282  
 Gründer, Horst 28  
 Grunwald, Susanne 18  
 Grutman, Rainier 104  
 Guamán Poma de Ayala, Felipe 170  
 Guevara, Ernesto 'Che' 207  
 Gugenberger, Eva 150; 252; 253; 256; 257; 261; 321; 322  
 Guia Santos-Gareis, Maria da 112; 282  
 Güida, Eva-Maria 244  
 Guillén, Nicolás 207  
 Gundermann, Eva 202  
 Gunia, Inke 97; 183; 189; 211  
 Güntert, Georges 51; 59; 60; 65; 77; 84; 86; 94  
 Gußmann, Katja 283  
 Gutiérrez Nájera, Manuel 170  
 Guzman, Josep R. 311 ; 317  
 Hackl, Erich 112  
 Hadatti Mora, Yanna 183; 189  
 Haefs, Gisbert 201  
 Haensch, Günther 240; 241; 242; 243; 292  
 Hafner, Ute 249  
 Hagemeyer, Tjerk 291  
 Hahr, Cornelia 247  
 Haider, Barbara 60  
 Hammerschmidt, Claudia 18; 35; 177; 194; 202; 205; 209  
 Hanke-Schaefer, Adelheid 133; 194; 201  
 Hänsel, Sylvaine 21; 96; 274  
 Hansert, Anna 277  
 Hark, Jeanette 32; 120  
 Harris, Tomás 177; 208  
 Hartwig, Susanne 32; 36; 120; 189; 216  
 Harwich, Nikita 163  
 Häsel, Jens 39; 189  
 Haßler, Gerda 219; 220; 222; 227; 232; 235; 236; 237; 239; 244; 261; 287; 288; 289; 293; 296  
 Hatherly, Ana 277  
 Hatzky, Christine 177  
 Hausberger, Bernd 150  
 Heinen, Dieter 150; 279  
 Heinen, Valérie 18; 32  
 Heinz, Wolfgang S. 151  
 Helfrich-Bernal, Linda 177  
 Hellfayer, Andreas 17  
 Helmich, Werner 18; 102; 115; 120; 127  
 Hempfer, Klaus W. 84  
 Hempel, Wido 25; 32  
 Heras, Guillermo 177  
 Hergott, Sebastian 207  
 Herling, Sandra 315  
 Herlinghaus, Hermann 30; 157  
 Hernández, Felipe 69; 77  
 Hernández, Humberto 220  
 Hernández Araico, Susana 78  
 Hernández Cabrera, Clara E. 258  
 Herr, Adrian 187  
 Herrera, Fernando de 90  
 Herrera de la Muela, Teresa 39; 120; 125  
 Herrero Prádanos, Rosario 39; 120; 242; 266  
 Herwartz, Rachel 266

- Herzog, Roman 39; 177  
 Hess, Rainer 50  
 Hesse, Kristina 163  
 Heydenreich, Titus 145; 195; 207; 210  
 Hidalgo-Serna, Emilio 95; 96  
 Hierro, José 137  
 Hildenbrand Scheid, Andreas 112  
 Hilty, Gerold 28; 58; 227; 228; 261; 268; 286;  
 318  
 Hina, Horst 308; 315  
 Hind, Emily 183  
 Hinz, Manfred 46; 89  
 Hinzelin, Marc-Olivier 289; 296; 311; 312  
 Hofer, Hermann 18; 48  
 Hoffmann, Bert 40  
 Hoffmann, Karl-Dieter 178  
 Hoffmeister, Gerhart 37  
 Hofmann, Sabine 18; 40; 151; 261; 266  
 Hofmann, Stefan 175  
 Hofmann-Randall, Christina 48  
 Hofmeister, Wilhelm 178  
 Hofstetter, Judith 41  
 Holdenried, Michaela 163  
 Holm, John 220; 253  
 Holmberg, Eduardo 170  
 Holtus, Günter 18; 39  
 Hölz, Karl 163; 175; 184; 195; 207; 212  
 Honório do Couto, Hildo 291; 294  
 Horst, Karl August 201  
 Horta Duarte, Regina 282; 283; 284  
 Hsu, Carmen Y. 60; 63  
 Hualde, Ignacio 323  
 Hudde, Hinrich 271  
 Huerta Calvo, Javier 21; 37; 78  
 Huhle, Rainer 151; 163; 178; 282  
 Huidobro, Vicente 208  
 Hummel, Martin 230; 235; 239; 244; 253; 264  
 Hundt, Christine 19; 289  
 Huß, Guido 28; 151  
 Huven, Kerstin 40; 120  
 Ibarra, Antonio 150; 151  
 Iglar, Susanne 40; 173; 178; 189; 195; 198;  
 206; 209; 210; 215; 243  
 Iglesia, Cristina 160; 163; 173  
 Imbusch, Peter 28  
 Infantes, Víctor 54; 65  
 Ingenschay, Dieter 18; 30; 48; 115; 120; 125;  
 133; 137; 184; 206; 284; 285  
 Irnberger, Harald 184; 207  
 Iturraspe Bellver, Amaia 308  
 Izquierdo, José María 120  
 Jackson, K. David 276  
 Jacobs, Helmut C. 40; 52; 60; 86; 90; 96; 98;  
 99; 105; 142  
 Jaeckel, Volker 178; 279; 295  
 Janer Manila, Gabriel 307  
 Janik, Dieter 46; 65; 69; 86; 100; 101; 158;  
 160; 184; 274  
 Jarnés, Benjamín 137  
 Jaspert, Nikolas 301  
 Jato, Mónica 120; 125  
 Jáuregui, Luis 155  
 Jerez, Fernando 184  
 Jeske, Claire-Marie 22 ; 46  
 Jiménez Hurtado, Catalina 247  
 Joan i Tous, Pere 21; 28; 72; 82; 259; 300;  
 304; 316  
 Jobin, Rachel 104  
 Johnen, Thomas 18; 221; 265; 289; 291; 292;  
 297  
 Johnston, David 135  
 Johnston, Robert M. 78  
 Josa, Lola 92  
 Joset, Jacques 204  
 Joubert, Sidney 295  
 Jovellanos, Gaspar Melchor 100  
 Jozef, Bella 178; 204; 214  
 Juan de la Cruz, San 90  
 Juan del Encina 90  
 Juan Manuel, Don 58  
 Juan Ruíz, Arcipreste de Hita 58  
 Juana Inés de la Cruz, Sor 170  
 Juárez Medina, Antonio 303; 315; 316  
 Jung, Linus 239; 246  
 Jung, Ursula 63; 65; 86; 95; 96  
 Jung, Verena 228; 239  
 Jünke, Claudia 60  
 Jurt, Joseph 40; 279; 304  
 Justo Tramontini, Marcos 279; 282  
 Jüttner, Siegfried 84  
 Kabatek, Johannes 18; 56; 58; 92; 172; 220;  
 228; 230; 233; 238; 244; 247; 250;  
 257; 320; 321  
 Kahlo, Frida 208  
 Kaldemorgen, Sabine 37; 50; 267  
 Kailuweit, Rolf 20; 221; 228; 238; 244; 250;  
 264; 290; 295; 310; 312; 316  
 Kaiser, Georg A. 238; 295  
 Kalenić Ramasäk, Branka 106  
 Kaller-Dietrich, Martina 151; 178  
 Karger, Thilo 18; 48  
 Karimi, Kian-Harald 103  
 Kattenbusch, Dieter 261; 266  
 Kauffmann, Bernd 144  
 Kaul de Marlangeon, Silvia Beatriz 236; 244  
 Kazumi-Stahl, Anna 208  
 Kemmler, Rolf 286  
 Kerber, Markus 89  
 Kerkeling, Lutz 178  
 Kern, Roswitha 112  
 Kerscher, Rudolf 151  
 Kiewert, Klaus 20; 34

- Kilian, Elena 98  
 Klare, Johannes 20  
 Klein, Eva 205  
 Klein, Franz-Josef 230; 235; 239; 244  
 Klein, Horst G. 269; 299; 318  
 Klein, Marcus 178  
 Kleinert, Susanne 195; 206  
 Kleinertz, Rainer 98  
 Kloepfer, Rolf 40; 120  
 Kloss, Benjamin 104; 107  
 Klump, André 228  
 Knauer, Gabriele 18; 184  
 Knauth, K. Alfons 163  
 Koch, Peter 217; 249  
 Köhler, Holm-Detlev 28; 50; 112  
 Köhler, Ulrich 178  
 Kohler, Alfred 60  
 Kohlauer, Michael 84  
 Kohut, Karl 21; 30; 32; 44; 46; 48; 60; 66; 69;  
 82; 83; 93; 102; 151; 158; 160; 163;  
 164; 168; 184; 189; 195; 200; 211;  
 213; 214  
 Kollenz, Katrin 195  
 Köllmann, Sabine 215  
 König, Bernhard 66  
 Koonings, Kees 178  
 Kornberger, Reiner 195  
 Kozameh, Alicia 61  
 Kramer, Johannes 18; 25; 39; 226; 247; 288  
 Kremer, Dieter 21; 52; 219; 223; 249; 273;  
 286; 287; 288; 293; 297; 320  
 Kremnitz, Georg 22; 161; 178; 253; 262; 310  
 Krömer, Wolfram 66; 103; 189; 195  
 Krügel, Pierre 48  
 Krüger, Reinhard 262  
 Kruijt, Dirk 178  
 Kubarth, Hugo 44; 231  
 Kuch, Marlene 65  
 Kügelgen, Helga von 151  
 Kullmann, Dorothea 275; 276  
 Kunz, Marco 35; 40; 46; 112; 120; 125; 129;  
 135; 137; 138; 139; 143; 178; 201;  
 213; 248  
 Kurapel, Alberto 209  
 Labarca, Eduardo 178  
 Laca, Brenda 20; 221; 238; 250  
 Lada Ferreras, Ulpiano 32  
 Lafarga, Francisco 99  
 Laferl, Christopher F. 28; 35; 63; 69; 152; 164;  
 165; 170; 196; 203; 273  
 Lama, Víctor de 78; 97  
 Lang, Jürgen 58; 249; 253; 292; 295  
 Lang, Miriam 179  
 Lang, Sabine 18; 30; 35  
 Lange, Wolf-Dieter 276  
 Langenbacher-Liebgott, Jutta 222; 230; 257;  
 265; 269; 287; 296; 298  
 Lanz, Juan José 125 ; 141  
 Lara, Luis Fernando 241  
 Larra, Mariano José de 107  
 Lasarte Valcárcel, Javier 157  
 Lauer, A. Robert 78  
 Lausberg de Morales, Uta 253; 257; 264; 268  
 Lavric, Eva 233; 239; 268; 270  
 Lebsanft, Franz 40; 52; 56; 58; 171; 220; 222;  
 224; 228; 230; 232; 244; 257; 264;  
 311  
 Leciñena, Arantzazu 106  
 Leclercq, Cecile 152  
 Leinen, Frank 18; 35; 189; 214  
 Leñero, Vicente 209  
 Lengert, Joachim 223; 235  
 Lentzen, Manfred 72; 85; 102; 104; 108; 125;  
 140; 144  
 Leopold, Stephan 78; 86; 169; 206  
 Lerner, Isaías 17  
 Leuenberger, Daniel 84; 128; 198; 216  
 Levergeois, Bertrand 89  
 Lezama Lima, José 209  
 Li, Andrés de 171  
 Lieber, Maria 49  
 Liehr, Reinhard 49  
 Lienhard, Martin 25; 40; 152; 158; 161; 166;  
 196; 200; 257; 276; 279; 280  
 Lindau, Brigitte 50  
 Lindau, Hans Christian 28 ; 50  
 Lindenbauer, Petrea 230; 269  
 Lipski, John M. 253  
 Lispector, Clarice 285  
 Liver, Ricarda 223; 230  
 Lizárraga y Obando, Reginaldo de 90; 170  
 Llamazares, Julio 138  
 Lledó Merino, Conchita 138; 307  
 Llombart, Albert G. 253  
 Llull, Ramon 302  
 Lobato, María Luisa 22; 60; 91  
 Londoño Vélez, Margarita 248  
 Londoño Vélez, María Victoria 248  
 Logie, Ilse 213  
 Lope, Hans-Joachim 100; 102; 104; 106; 270  
 López, Nelson 78  
 López Bernasocchi, Augusta 37; 72; 115; 134;  
 141; 142; 216  
 López Casanova, Arcadio 128; 320  
 López de Abiada, José Manuel 28; 29; 35; 37;  
 41; 45; 46; 49; 69; 72; 73; 84; 102;  
 108; 109; 113; 115; 120; 121; 125;  
 128; 132; 134; 139; 141; 142; 144;  
 145; 152; 167; 198; 213; 216; 318  
 López de Úbeda, Francisco 90  
 López Estrada, Francisco 69; 78; 90

- López Molina, Luis 55  
 López Morales, Humberto 220; 253  
 López-Ríos, Santiago 95  
 López Roig, Cecilia 239; 246  
 Loriga, Ray 138  
 Losa, Ilse 278  
 Losada Álvarez, Abel 179  
 Losada Goya, José Manuel 72; 78  
 Loyola Brandão, Ignácio de 285  
 Lozano-Renieblas, Isabel 53; 55  
 Lubrich, Oliver 148; 149  
 Lübcke, Alexandra 161; 164  
 Lúcia Soares, Carmen 283  
 Lüdtke, Jens 18; 218; 222; 224; 228; 240; 247;  
 248  
 Ludwig, Ralph 260  
 Luengo, Ana 113; 204  
 Luis de Granada, Fray 91  
 Lustig, Wolf 18; 30; 35; 152  
 Luz Hurtado, María de la 189  
 Mácha, Karel 145  
 Machado, Antonio 138  
 Mackenbach, Werner 158; 184  
 Mader, Elke 25  
 Madroñal Durán, Abraham 78  
 Maeseneer, Rita de 41; 157; 160; 184; 213;  
 215  
 Maestro, Jesús G. 57; 78  
 Mager, Brigitte 86  
 Magnus, Nicole 41; 121  
 Mahieu, Roma 209  
 Mahler, Andreas 125; 144  
 Maihold, Günther 20; 25; 26; 49; 104; 179  
 Mainer, José-Carlos 130  
 Majuelo Gil, Emilio 113  
 Maler, Anselm 31; 33; 66  
 Mallol, Anahí Diana 158  
 Mancebo Salvador, Yolanda 79  
 Manns, Patricio 184  
 Mar-Molinero, Clare 225; 257  
 Marcos Marín, Francisco A. 201  
 Marechal, Leopoldo 209  
 Marí i Mayans, Isidor 299  
 María, César de 209  
 Mariani, Marina 17  
 Marías, Javier 139  
 Marín, Miguel Ángel 41; 96  
 Marín Tello, María Isabel 152; 161  
 Marques, Helena 278  
 Marsé, Juan 139; 307  
 Martí, José 171  
 Martín, Andreu 307  
 Martín, Florencia 20; 34  
 Martin, Vincent 69; 79  
 Martín-Barbero, Jesús 41; 179  
 Martín Gaité, Carmen 139  
 Martín Martínez, Rafael 79; 95  
 Martín Vivaldi, Elena 145  
 Martín Zorraquino, María Antonio 267  
 Martinell Gifre, Emma 240; 244; 247  
 Martínez, Ferrand 58  
 Martínez Ballesteros, Antonio 139  
 Martínez González, Antonio 135; 220; 250  
 Martínez Gordo, Isabel 257  
 Martínez Mediero, Manuel 139  
 Martinho, Fernando J.B. 277  
 Marx, Walter 84  
 Massmann, Annette 41  
 Massot i Muntaner, Josep 304  
 Mata Induráin, Carlos 69; 74  
 Mattalia, Sonia 158; 164; 171  
 Mattauch, Hans 138  
 Matto de Turner, Clorinda 171  
 Mattos, Tomás de 209  
 Matyjaszczyk Grenda, Agnieszka 37; 72; 79  
 Matzat, Wolfgang 66; 69; 84; 87; 101; 102  
 Maurer, Philippe 233; 253  
 Mauritz, Martina 41; 126  
 McCann, William J. 269  
 McGrady, Donald 57  
 McKendrick, Melveena 32; 35  
 Mecke, Jochen 46; 189  
 Meckesheimer, Anika 20; 34  
 Medeiros-Lichem, María Teresa 184; 189  
 Medina, Alberto 179  
 Medina López, Javier 222; 250  
 Meding, Holger M. 314; 316  
 Meetschen, Stefan 84  
 Megenney, William W. 253  
 Meidl, Martina 179  
 Meissner, Christina 305; 309  
 Meisterfeld, Reinhard 219  
 Melches Gibert, Carlos 60  
 Meléndez Valdés, Juan 100  
 Melià, Joan 316  
 Melzer-Titel, Astrid 126  
 Mendivil Giró, José 235  
 Mendoza, Eduardo 140  
 Menéndez de Avilés, Pedro 171  
 Mensching, Guido 79; 82  
 Mentré, Mireille 41; 52  
 Mercado, Juan Carlos 171  
 Merida Jiménez, Rafael M. 91  
 Merkel, Ulrich 153  
 Merkl, Heinrich 22; 215  
 Merten, Kai 115; 126  
 Mertins, Günther 153; 179  
 Meseguer, Lluís 300  
 Messner, Dieter 29; 224; 233; 234; 241; 286;  
 294; 321  
 Meter, Helmut 18  
 Metge, Bernat 302

- Metzeltin, Michael 29; 30; 32; 35; 39; 45; 46;  
134; 164; 168; 179; 211; 222; 230;  
231; 239; 251; 266; 269
- Metzger Lituma, Mónica 107
- Meyer, Bernd 234; 267; 268; 298
- Meyer-Hermann, Reinhard 239; 240; 265
- Meyer-Minnemann, Klaus 18; 47; 88; 113;  
164; 167; 204; 206; 212
- Meza, Andrea 176
- Michael, Joachim 20; 33; 34; 38; 41; 43
- Middelanis, Carl Hermann 70; 93
- Miguel Martínez, Emilio de 52; 58
- Miñana, Rogelio 52; 63
- Mira Caballos, Esteban 60; 153
- Mira de Amescua, Antonio 91
- Moix, Terenci 307
- Mols, Manfred 179
- Monge Raflus, Pedro R. 210
- Monforte Dupret, Roberto 37; 79
- Moñino, Yves 225; 233; 253; 262
- Monjour, Alf 267
- Monsiváis, Carlos 209
- Montaldo, Graciela 153
- Montero, Rosa 140
- Monterroso, Augusto 210
- Montes Giraldo, José Joaquín 235
- Moraiz, Mercedes 230; 251
- Morales Saravia, José 21; 29; 87; 184; 185;  
196; 200; 208; 215; 217
- Moratín, Nicolás Fernández de 100
- Morejón, Nancy 210
- Moreno, Fernando 196
- Moreno, Iani 179
- Moreno Blanco, Juan 196; 207
- Morera, Marcial 241
- Moreto y Cavana, Agustín 91
- Moro, José L. 41; 301
- Morón Olivares, Eva 145
- Morpurgo, Michael 29
- Morton, Thomas 248; 254
- Moser, Cornelia 103; 107
- Mota Placencia, Carlos 54; 58; 257
- Mücke, Ulrich 113
- Mühlschlegel, Ulrike 32; 41; 242; 271; 283;  
286; 287; 292; 297
- Mujica, Bárbara 79
- Mujica Lainez, Manuel 210
- Müller, Bodo 224; 245; 262
- Müller, Olaf 48
- Müller de Oliveira, Gilvan 295; 296
- Müller-Lancé, Johannes 270; 318
- Münch, Almuth 248
- Muñoz Millanes, José 121 ; 126
- Muñoz Molina, Antonio 139
- Muñoz Rojas, José Antonio 140
- Munteanu Colán, Dan 262
- Murgades Barceló, Josep 116
- Musser, Ricarda 32; 283
- Mutis, Alvaro 210
- Nagel, Klaus-Jürgen 299
- Naldini, Laura 94
- Naranjo Orovio, Consuelo 153
- Navarro, Justo 140
- Navarro Domínguez, Eloy 35
- Navascués, Javier de 164 ; 196
- Nelting, David 17; 109
- Nerlich, Michael 41; 70; 84; 143
- Neruda, Pablo 210
- Neu, Antonia 249
- Neumahr, Uwe 61
- Neumann-Holzschuh, Ingrid 190; 222; 253;  
262
- Neumeister, Sebastian 22; 33; 35; 54; 61; 66;  
70; 72; 73; 79; 88; 89; 92; 300
- Neuschäfer, Hans-Jörg 18; 19; 25; 36; 42; 49;  
63; 66; 84; 85; 113; 116; 121; 126;  
127; 131; 133; 139; 142; 179; 211
- Neuschäfer-Carlón, Mercedes 25
- Nickel, Herbert J. 153
- Niederehe, Hans-Josef 21; 217; 218; 219; 220;  
221; 228; 254; 255
- Niederle, Helmuth A. 25
- Nieto Callén, Juan José 74; 166
- Nievas, Francisco 140
- Nilsson, Gunnar 18
- Nitsch, Wolfgang 33; 44; 54; 66; 70; 94
- Nitschack, Horst 49; 104; 165; 190; 280; 285
- Nogueira Brieger, Cláudia 20; 34
- Noll, Volker 19; 232; 246; 254; 286; 293; 295;  
297
- Nolte, Detlef 147
- Nord, Christiane 268
- Nöth, Winfried 43; 47
- Nottebaum, Heike 21; 28
- Novo, Yolanda 79
- Nowack, Kerstin 170
- Nungesser, Michael 179
- O'Connor, Thomas Augustin 92
- Obediente, Enrique 146; 159
- Obregón, Osvaldo 190; 216
- Öhlschläger, Rainer 179
- Oesterreicher, Wulf 17; 46; 153; 223; 225;  
228; 258; 262; 265; 266
- Ofer, Inbal 121
- Olea Franco, Rafael 164
- Oliver, José F.A. 141
- Olmos, Ignacio 23
- Omeñaca, Carlos 241
- Onetti, Juan Carlos 211
- Opatrný, Josef 153; 179
- Ophey, Bernwald 208
- Orduna, Lilia E.F. de 74

- Orrego de Uribe, Rosario 171  
 Ortega, Julio 46  
 Ortega, Marie-Linda 42  
 Ortega y Gasset, José 141  
 Ortiz de Urbina, Jon 323  
 Ortiz Ricaurte, Carolina 258  
 Oses, Darío 185  
 Osieja, Stefan 61  
 Ossenbrügge, Jürgen 179  
 Ossenkop, Christina 42; 61; 223; 224; 229;  
 230; 235; 250  
 Osthus, Dietmar 18; 97; 218; 229; 254; 264;  
 287  
 Otero, Blas de 141  
 Otte, Enrique 61; 154  
 Otter, Christine 60  
 Oviedo, Rocío Nieves 232; 254  
 Oyola, Adriana 179  
 Paatz, Annette 19; 20; 42; 58; 101; 108; 116;  
 146; 153; 157; 158; 171; 184  
 Pablo de Santa María 58  
 Pacheco y Costa, Alejandra 79  
 Padura, Leonardo 211  
 Pagni, Andrea 166; 167; 175; 180; 185; 196;  
 203  
 Palacios, María Fernanda 211  
 Palacio Valdés, Armando 107  
 Palacios Fernández, Emilio 79; 99  
 Palau y Català, Melchor de 107  
 Palenque, Marta 103  
 Pallín, Yolanda 141  
 Palomo Infante, María Dolores 180  
 Palomar, Ramón 141; 307  
 Palou, Josep 308  
 Pardellas Velay, Rosamna 22; 27; 45; 46; 49;  
 56; 66; 75; 79; 80; 85; 105; 106;  
 109; 116; 121; 126; 127; 129; 130;  
 133; 134; 138; 140; 173; 211; 319;  
 320  
 Pardo Bazán, Emilia 108  
 Pardo Pastor, Jordi 281; 301; 302  
 Parra Sandoval, Nicanor 211  
 Partzsch, Henriette 308  
 Paschen, Hans 131; 141; 270; 278; 280; 284;  
 299; 305  
 Pastor, Marialba 153  
 Pau Janer, Maria de la 308  
 Paufler, Hans-Dieter 251  
 Pavlovsky, Eduardo 211  
 Paz, Octavio 212  
 Paz Balibrea, Marí 121  
 Pedraza Jiménez, Felipe B. 91  
 Pedro, Susana 288  
 Peirats, Anna I. 305  
 Pelegrín, Benito 89  
 Pellettieri, Osvaldo 189; 190  
 Pellicer, Carlos 212  
 Peluffo, Ana 161; 164  
 Pemán, José María 141  
 Penzkofer, Gerhard 66; 87  
 Peral Vega, Emilio 21; 78; 319; 320  
 Pereira Nunes, Angela María 276; 278  
 Peres Herth, María José 21  
 Pérez-Amador Adam, Alberto 170; 196; 209  
 Pérez Galdós, Benito 108  
 Pérez Gauli, Carmen 254  
 Pérez-Reverte, Arturo 141  
 Pérez Vidal, Carmelo 235 ; 255  
 Pérez y Effinger, Daniela 113  
 Perl, Matthias 19; 25; 49; 218; 234; 239; 240;  
 254; 268; 289; 290; 293; 295  
 Pesado, José Joaquín 172  
 Pessoa, Marlos de Barros 295  
 Peters, Michaela 22; 101; 102; 105; 107; 161  
 Pfänder, Stefan 260  
 Pfeiffer, Erna 61; 161; 164; 166; 169; 173;  
 185; 190; 196; 199; 202  
 Pflieger, Sabina 43; 142  
 Phaf-Rheinberger, Ineke 46; 210  
 Pharies, David 238  
 Picciola, Liliane 98; 99  
 Picón Febres, Gonzalo 172  
 Pichler, Georg 126  
 Pietschmann, Horst 19; 29; 49; 61; 97; 153;  
 154; 273; 280  
 Pilar Koch, Ana María 42  
 Pizarro, Ana 154  
 Placencia, María E. 264  
 Plata, Fernando 80  
 Plötz, Jochen 154; 164; 169; 173  
 Poblete, Juan 161; 164  
 Pöckl, Wolfgang 19; 25; 38; 269  
 Pohl, Burkhard 19; 22; 42; 113; 116; 126; 130;  
 134; 158; 173; 180; 185; 190; 205;  
 208; 214; 216  
 Poier-Bernhard, Astrid 18  
 Pöll, Bernhard 231; 240; 269  
 Pollack, Ilse 19; 277; 284  
 Polster, Martina 198  
 Polzin-Haumann, Claudia 18; 218; 221; 238;  
 240; 264; 268; 286  
 Pombo, Rafael 172  
 Ponce Cárdenas, Jesús 70  
 Pons, Clàudia 314  
 Popeanga, Eugenia 37; 80  
 Popovici, Victoria 313  
 Pöppel, Hubert 31; 47; 49; 50; 80; 146; 158;  
 159; 161; 169; 172; 185; 280; 283;  
 284  
 Poppenberg, Gerhard 33; 66; 80; 90  
 Porchia, Antonio 172

- Pörtl, Klaus 23; 25; 49; 119; 120; 121; 130;  
131; 139; 180; 189; 190; 196; 204;  
218; 272; 277; 278
- Posadas, Carmen 142
- Posse, Abel 212
- Potthast, Barbara 151; 154; 155; 164; 178;  
180; 191
- Prada, Juan Manuel de 142
- Pratt, Mary Louise 165
- Presa González, Fernando 80; 105
- Preston, Paul 19
- Priess, Frank 42; 180
- Prill, Ulrich 17; 38
- Profeti, Maria Grazia 37; 59; 80; 94
- Pron, Patricio 173
- Prüfer Leske, Irene 268
- Pusch, Claus D. 238; 258; 300; 310; 316
- Quackenbush, L. Howard 196; 214
- Quevedo y Villegas, Francisco Gómez de 91
- Quintana Trias, Lluís 306
- Quiroga, Horacio 213
- Radatz, Hans-Ingo 314
- Raible, Wolfgang 47; 264
- Rainer, Franz 19; 218; 219; 225; 231; 233;  
234; 238; 239; 241; 245; 247; 249;  
269
- Ramírez Heredia, Rafael 213
- Ramírez Jiménez, Félix 113; 121; 126; 229;  
266
- Ramos Escandón, Carmen 155
- Recuerda, José Martín 143
- Regazzoni, Susanna 201
- Rehrmann, Norbert 19; 25; 36; 52; 101; 114;  
141; 155; 180; 196; 212; 322; 323
- Reich, Uli 289; 290; 295
- Reichardt, Dieter 183; 188
- Reichenberger, Eva 22; 80; 85
- Reichenberger, Kurt 22; 59; 61; 70; 80; 85; 94
- Reichenberger, Roswitha 59; 80
- Reichenberger, Theo 29; 42; 61; 70; 85
- Reinlein, Tanja 28
- Reinstädler, Janett 70; 80; 122; 169; 180; 191;  
197
- Reiter Fröhlich, Luciane 295
- Resina, Joan Ramon 139; 305; 306; 307; 316
- Rettberg, Angelika 180
- Revert Sanz, Vicente 254
- Reyles, Carlos 172
- Ribas, Rosa 85; 261
- Ribera Llopis, Juan Manuel 80; 300; 315; 321
- Rieger, Angelica 22; 42; 53; 54; 108; 131;  
191; 208
- Riehn, Christa 18; 48
- Rien, Horst 138
- Riera, Carme 143; 308
- Riesco, Laura 213
- Riese, Berthold 146; 161
- Riese, Markus 42; 114
- Rincón, Carlos 21; 206
- Rings, Guido 114; 133
- Rinke, Stefan 42; 180
- Río, Ana María del 185
- Río Parra, Elena del 61; 63; 161
- Ríos, Julian 143
- Riu de Martín, María Carmen 304
- Rivas, Manuel 143
- Rizk, Beatriz J. 175
- Robbins, Jill 114
- Rodiek, Christoph 22; 31; 56; 80; 133; 135
- Robles i Sabater, Ferran 299
- Rodó, José Enrique 172
- Rodor Goltschnigg, Dorit 301; 305; 308
- Rodoreda, Mercé 308
- Rodrigues Miguéis, José 278
- Rodrigues Vianna Peres, Lygia 80
- Rodríguez, Claudio 143
- Rodríguez-Bobb, Arturo 155
- Rodríguez de Montalvo, Garçi 91
- Rodríguez García, José María 100
- Rodríguez Giménez, Raumar 180
- Rodríguez Gutiérrez, Borja 102
- Rodríguez Juliá, Edgardo 213
- Rodríguez Méndez, José María 143
- Rodríguez Mendoza, Juana 234; 254
- Rodríguez Richart, José 37; 42; 85; 106; 110;  
116; 122; 126; 128; 129; 130; 131;  
132; 135; 138; 141; 303; 307
- Rodríguez Sáenz, Eugenia 155; 180
- Röhrig Assunção, Matthias 280
- Rojas Mayer, Elena M. 229
- Rojas Zorilla, Francisco de 91
- Rojo, Grínor 167
- Roldán, Julio 155
- Roloff, Volker 81; 128
- Rolón-Collazo, Lissette 126; 139
- Rolshoven, Jürgen 82
- Román Román, Isabel 42; 108; 122
- Romero, Denzil 213
- Romero Sotelo, María Eugenia 155
- Romero Tobar, Leonardo 106; 109; 126; 138
- Rose, Constance H. 81
- Rose, Sonia V. 151
- Rossetti, Ana 144
- Rösing, Ina 181
- Rosselli Patiño, Carlos 254
- Rosselló Bover, Pere 309
- Rossich, Albert 300
- Rössner, Michael 155; 159; 161; 165; 186; 204
- Rothe, Arnold 61; 81
- Roth-Lange, Friedhelm 122; 191
- Rubió y Lluch, Antonio 311
- Ruhnau, Elke 168

- Ruiz de Alarcón y Mendoza, Juan 92  
 Ruiz de Arce, Juan 92; 172  
 Ruiz Pérez, Pedro 86  
 Ruiz Ramón, Francisco 81  
 Rull, Enrique 66; 81  
 Ruppe, Sebastian 19  
 Ruthstaller, Stefan 219; 221  
 Ruzicka Kenfel, Veljka 305; 319; 323  
 Sá-Carneiro, Mario de 278  
 Saer, Juan José 213  
 Sahr, Markus 277  
 Sajó, Tamás 61  
 Salazar y Torres, Agustín de 92  
 Saldarriaga, Patricia 170  
 Saldívar, Dasso 240  
 Samper, José Antonio 240  
 Samper Padilla, José Antonio 239; 258  
 San Miguel, Ángel 31; 33; 66; 81  
 Sánchez, Celestino 243  
 Sánchez, José María 74; 166  
 Sánchez, Juan Pedro 19  
 Sánchez, Luis Rafael 213  
 Sánchez, Yvette 43; 122; 131; 145; 272  
 Sánchez de Badajoz, Diego 92  
 Sánchez Jiménez, Antonio 70; 81; 85  
 Sánchez Lailla, Luis 33  
 Sánchez López, Francisco 181  
 Sánchez Miret, Fernando 22; 232  
 Sánchez-Ostiz, Alvaro 74  
 Sánchez-Ostiz, Miguel 144  
 Sancholuz, Carolina 213  
 Sandner, Rowena 43; 191; 197  
 Santaella, Lucia 43; 47  
 Santos Lopes, Célia dos 291  
 Saramago, José 278  
 Sarmiento, Domingo Faustino 173  
 Saulheimer, Patrick 122  
 Schabert, Ina 68  
 Schäfer-Prieß, Barbara 271; 286  
 Schäffauer, Markus Klaus 20; 33; 34; 41; 43; 191; 197  
 Scharlau, Birgit 155; 165; 166  
 Schauff, Frank 110  
 Scheerer, Thomas M. 106; 122; 126; 140; 207; 249  
 Scheffler, Ben 107  
 Schidlowsky, David 211  
 Schilly, Uta Barbara 128  
 Schizzano Mandel, Adrienne 81  
 Schlickers, Sabine 43; 45; 47; 103; 104; 106; 122; 133; 134; 172; 173; 191; 197; 199; 205; 206  
 Schlösser, Rainer 223; 248  
 Schlünder, Susanne 43; 98  
 Schlupp, Daniel 254  
 Schmelzer, Dagmar 43; 137  
 Schmidt, Bettina E. 47  
 Schmidt-Radefeldt, Jürgen 44; 241; 258; 273; 288; 289; 290; 292; 296; 298  
 Schmidt-Riese, Roland 146; 155; 221  
 Schmidt-Welle, Friedhelm 23; 25; 26; 45; 49; 155; 156; 159; 162; 181; 186; 191; 200; 210; 273; 283; 285  
 Schmigalle, Günther 114; 168; 169  
 Schmitt, Christian 21; 218; 222; 223; 232; 240; 246; 249; 264  
 Schmitz, Sabine 17; 33; 36; 96; 97; 107; 108; 122  
 Schneider, S. 236  
 Schneppen, Heinz 165  
 Schnirmajer, Ariela E. 181  
 Scholz, Arno 258  
 Scholz-Hänsel, Michael 81  
 Schönberger, Axel 19; 20; 23; 26; 27; 53; 122; 126; 128; 129; 134; 159; 181; 197; 199; 217; 218; 219; 221; 223; 224; 225; 226; 229; 233; 234; 236; 238; 262; 271; 277; 278; 285; 286; 287; 288; 290; 291; 294; 295; 298; 299; 302; 306; 307; 308; 309; 310; 312  
 Schönborn, Sibylle 28  
 Schöntag, Roger 229; 270  
 Schor, Andreas 66  
 Schrader-Kniffki, Martina 262  
 Schrage, Harald 229; 262  
 Schreiber, Michael 231; 264  
 Schröder, Thomas 20; 49  
 Schrott, Angela 221; 228; 229; 239; 265  
 Schuchard, Barbara 156  
 Schumann, Franziska 321  
 Schütz, Katharina von 191; 197  
 Schwaderer, Richard 31; 33; 66  
 Schwarzer, Jorge 29  
 Schwegler, Armin 225; 246; 248; 254; 262  
 Schweickard, Wolfgang 39  
 Schwenn, Benjamin 47  
 Schwenter, Scott A. 291; 292; 297  
 Schwenzfeier-Brohm, Jörg 116; 122  
 Seco, Manuel 254  
 Segler-Meßner, Silke 25  
 Seibert, Birgit 200  
 Selig, Karl-Ludwig 91  
 Semprún Maura, Jorge 144  
 Sepúlveda, Jesús 54; 63  
 Serulle, Haffé 214  
 Serra, Enrique 270  
 Serrano, Marcela 213  
 Serrano Deza, Ricardo 92  
 Severin, Dorothy Sherman 52; 61  
 Sevillano Canicio, Víctor 127  
 Shiro, Marta 267



- Siebenmann, Gustav 23; 26; 29; 37; 47; 50;  
95; 97; 99; 109; 114; 116; 122; 133;  
135; 137; 140; 156; 172; 174; 186;  
191; 201; 212
- Sieber, Cornelia 199
- Siepmann, Helmut 271
- Sigea, Luisa 92
- Sigüenza, Carlos de 92
- Silva, Ana Márcia 283
- Silva, E. Da 299
- Silva, Gláucia V. 291; 292; 297
- Silva-Corvalán, Carmen 262
- Simon, Sophia 313; 314
- Simson, Ingrid 44; 62; 64; 67; 70; 95; 122;  
136; 159; 203
- Sinder, Valter 271
- Sinner, Carsten 258; 267; 312; 316
- Skármenta, António 214
- Smith, Paul Julian 44; 122
- Smolka, Andrea-Eva 276
- Sobejano-Morán, Antonio 127
- Söffner, Jan 31
- Soler, Maridès 299; 304; 316
- Soler-Espiauba, Dolores 144
- Solórzano de Pereira, Juan de 93
- Solotorevsky, Myrna 201 ; 212
- Sommer, Nair Nagamine 21
- Sommer-Mathis, Andrea 62 ; 67 ; 72 ; 97
- Sonntag, Eric 265
- Soons, Alan 36; 67; 72
- Sorrentino, Fernando 214
- Soto Andión, Xosé 252; 322
- Souiller, Didier 72; 81
- Spielmann, Ellen 285
- Spiller, Roland 101; 104; 156; 181; 186
- Stackelberg, Jürgen von 27; 211
- Stanley, Ruth 181
- Stark, Edwin 27
- Stathatos, Constantin C. 59; 90; 94
- Stauder, Thomas 20; 36; 116; 122; 127; 134
- Steckbauer, Sonja M. 20; 26; 159; 165; 189;  
205; 255; 283
- Steenmeijer, Maarten 44; 138; 140
- Stegmann, Tilbert Dídac 50; 134; 262; 269;  
299; 304; 305; 306; 310; 312; 313;  
316; 317; 318
- Stein, Peter 263; 297
- Stemmler, Susanne 92; 197
- Stenzel, Hartmut 23; 101; 103; 108; 119
- Stiening, Gideon 31; 33
- Stillmark, Alexander 181
- Stoll, André 20; 38; 44; 59; 70; 93; 105; 128;  
193; 197; 201
- Stoll, Eva 92; 172
- Stork, Yvonne 223; 241; 242
- Störl, Kerstin 20; 199; 263; 268
- Storost, Jürgen 217; 221; 231
- Strasser, Jürgen 198
- Sträter, Thomas 26
- Strien-Bourmer, Petra 109
- Strosetzki, Christoph 22; 26; 27; 31; 47; 50;  
62; 64; 67; 70; 71; 72; 85; 87; 90;  
91; 93; 94; 101; 105
- Stucki, Andreas 113
- Studemund-Halévy, Michael 116; 248
- Stumpf, Markus 181
- Suárez, Ana 81
- Suárez, Gonzalo 38; 117
- Suárez, Juan Luis 81
- Suárez de Deza, Vicente 93
- Suárez Fernández, Mercedes 218; 221
- Subercaseaux, Bernardo 181
- Sueiro Orallo, Irene 321
- Surrallés, Alexandre 156
- Swiggers, Pierre 255
- Symeonidis, Haralambos 248; 255; 263; 295
- Szmuk, Szilvia E. 59; 81
- Taibo (II), Paco Ignacio 214
- Talens, Jenaro 41
- Tardieu, Jean-Pierre 156
- Telaak, Anastasia 197
- Teltscher, Peter 165; 191; 197
- Tempère, Delphine 62
- Teresa de Ávila, Santa [Teresa de Jesús] 93
- Teschner, Richard V. 231; 232
- Teuber, Bernhard 23; 33; 36; 44; 55; 67; 90;  
91; 93; 170
- Theile-Becker, Angelika 139
- Thiele, Sylvia 19
- Thielemann, Werner 289; 296; 299
- Thiem, Annegret 186; 197; 203
- Thiemann, Susanne 202
- Thiemer-Sachse, Ursula 156
- Thir, Margit 29; 32; 35; 45; 46; 81; 156; 164;  
230; 266; 269
- Thote, Heike 26; 122
- Tieffemberg, Silvia 90; 156; 171
- Tietz, Manfred 23; 26; 62; 72; 73; 82; 87; 93;  
97; 128; 144; 259; 270; 300; 304;  
305; 307; 316; 317
- Timmermann, Jörg 234; 236
- Tineo, Gabriela 213
- Tirso de Molina [Gabriel Téllez] 93
- Tobler, Hans Werner 151; 178
- Tomassini, Garciela 31
- Toro, Alfonso de 23; 33; 47; 67; 71; 123; 162;  
191; 192; 198; 201; 202; 206; 209;  
212
- Toro, Fernando de 186
- Toro, Suso de 320
- Torquemada, Antonio de 93
- Torre, Guillermo de 144

- Torre, Mariela de la 227  
 Torrente Ballester, Gonzalo 144  
 Torrent-Lenzen, Aina 20; 230; 238; 240; 250;  
 258; 265; 311; 317  
 Torres Naharro, Bartolomé de 94  
 Torres-Pou, Joan 168  
 Tosstorff, Rainer 114; 186  
 Tournay, Petra 107  
 Trejo Delarbre, Raúl 44  
 Triana, José 214  
 Truchlar, Leo 156  
 Trujillo, Ramón 245  
 Truxa, Sylvia 117  
 Tschilschke, Christian von 31  
 Tuñon, Julia 44; 123; 192  
 Türschmann, Jörg 47  
 Tuten, Donald N. 224  
 Tyras, Georges 123  
 Úbeda de los Cabos, Andrés 45; 97  
 Ueda, Hiroto 240  
 Ufermann, Dirk 198; 212  
 Ulrich, Miorita 268  
 Unamuno, Miguel de 144  
 Urban, Angela 263  
 Uria Fernández, Lucía 250  
 Urrutikoetxea, José 323  
 Urzáiz Tortajada, Héctor 21; 37; 78; 82; 95  
 Uslar Pietri, Arturo 214  
 Usunáriz, Jesús María 20; 57; 62  
 Uzcanga Meinecke, Francisco 31; 45; 97; 98;  
 322  
 Vaíllo, Carlos 90  
 Valandro, Franz 29  
 Valdelomar, Abraham 214  
 Valdés, Zoé 215  
 Valdés Bernal, Sergio 263  
 Valdéz, Alfonso de 94  
 Valdéz, Luis 215  
 Valera, Juan 109  
 Valeriano, Carlos 215  
 Valero Moreno, Juan Miguel 94  
 Valladares Reguero, Aurelio 59; 91  
 Valle-Inclán, Ramón de 145  
 Valles Calatrava, José R. 117; 123  
 Valverde Velasco, Alicia 123  
 Varchmin, Ulla 186; 192  
 Varela Iglesias, M. Fernando 33  
 Vargas Llosa, Mario 215  
 Vasserot, Christilla 192; 214  
 Vázquez, Graciela 50; 267; 270  
 Vázquez Montalbán, Manuel 145  
 Vega, Pedro 245  
 Vega Carpio, Lope Félix de 94  
 Vega García-Luengos, Germán 92  
 Veiga, Alexandre 218; 221  
 Veith, Werner 181  
 Vejmelka, Marcel 280; 282  
 Vélez de Guevara, Luis 95  
 Vences, Ursula 114; 181; 269  
 Veny, Joan 317  
 Verdaguer, Jacint 303  
 Vian Herrero, Ana 58; 71  
 Viana, Javier de 173  
 Vicente, Gil 274  
 Vicuña, Cecilia 215  
 Vidal, Jaume 308  
 Vila-Matas, Enrique 145  
 Vilaseca, David 34; 36  
 Vilches de Frutos, María Francisca 115; 119  
 Villalonga, Llorenç 308  
 Villamediana, Conde de [Juan de Tassís y  
 Peralta] 95  
 Villanueva, Alberto 208  
 Villarino Pardo, M. Carmen 283  
 Villatoros, Vincenç 309  
 Villaverde, Martín de 95  
 Villoro, Juan 36; 216  
 Visa, Miquel 134; 135  
 Vitse, Marc 17; 64  
 Vives, Juan Luis 95  
 Volkmann, Gesine 220  
 Vollet, Matthias 156  
 Vollmer, Günter 49; 61; 154  
 Volpi, Jorge 216  
 Voß, Antje 314  
 Vossen, Ursula 44; 123  
 Wagner, Birgit 63; 138; 165; 170; 192  
 Waldmann, Peter 156; 174  
 Walsh, Rodolfo 216  
 Walter, Monika 167  
 Walter, Roland 198  
 Wasserman, Fabio 157  
 Wehinger, Brunhilde 29; 271  
 Wehr, Christian 91  
 Wehrheim, Monika 18; 62; 157; 159; 166;  
 172; 202  
 Weich, Horst 23; 26; 36; 73; 87; 88; 95; 99;  
 127; 132; 136  
 Weidenbusch, Waltraud 20; 221; 250  
 Weiner, Jack 53; 55  
 Weinrich, Daniel 295; 297  
 Weise, Karin 292  
 Welsch, Friedrich 181  
 Wentzlaff-Eggebert, Christian 181; 198  
 Wentzlaff-Eggebert, Harald 24; 27; 49; 91; 99;  
 100; 101; 104; 106; 117; 127; 129;  
 144; 186  
 Werle, Peter 85  
 Werner, Reinhold 19; 218; 241; 243; 246; 255;  
 265  
 Werz, Nikolaus 182

- Wesch, Andreas 20; 221; 236; 250; 263; 287;  
 317  
 White, Anne M. 30; 32; 160  
 Wiehöver, Vera 28  
 Wild, Gerhard 53; 55; 56; 273; 301; 302  
 Wilde, Eduardo 173  
 Wilhelm, Andreas 98  
 Wilke, Ines 263  
 Winkelmann, Otto 39; 223; 250  
 Winter, Ulrich 114; 127; 140; 186; 210; 304  
 Wittlin, Curt 56  
 Wogatzke, Gudrun 44; 123; 134  
 Wögerbauer, Christine 127; 140  
 Wolff, Egon 216  
 Wolff, Gregor 200  
 Wotjak, Gerd 229; 233; 236; 237; 238; 240;  
 242; 246; 266; 269; 270  
 Wolfzettel, Friedrich 23; 45; 64; 87; 102; 103;  
 105; 108; 109  
 Wood, Michael 157  
 Woodyard, George 192  
 Xuan, Jing 82; 106; 275  
 Yáñez, María-Paz 104; 105; 109  
 Yáñez, Mirta 216  
 Zafra, Rafael 67; 76  
 Zamora, Antonio de 95  
 Zamora Salamanca, Francisco José 218; 286  
 Zanin, Marcela 186; 192  
 Zapata Galindo, Martha 182  
 Zaun, Stefanie 22; 46  
 Zayas y Sotomayor, María de 95  
 Zeller, Christine 278  
 Zepp, Susanne 202  
 Zeuske, Michael 157  
 Zevallos Aguilar, Juan 182  
 Ziccardi, Alicia 182  
 Zimic, Stanislav 273; 274  
 Zimmer, Stefan 218; 231  
 Zimmermann, Klaus 157; 175; 225; 229; 240;  
 242; 248; 255; 258; 259; 263; 265;  
 270; 295; 296; 297; 298  
 Zollna, Isabel 50; 99  
 Zuazo, Moira 157  
 Zubiaur, Ibon 117; 134; 272  
 Zugasti, Miguel 75; 85  
 Zurita, Raúl 217  
 Zwink, Christian 22; 46